

دكتور عبد الفتاح هلال

أستاذ ورئيس قسم أصول اللغة
في كلية اللغة العربية بجامعة الأزهر

اللَّحَاجَاتُ الْعَرَبِيَّةُ نَشِأَةً وَتَطَوُّرًا

مكتبة وهيب

١٤ شارع الجمهورية - عابدين

القاهرة تليفون: ٢٣٩١٧٤٧٠

فاكس: ٢٣٩٠٣٧٤٦

اسم الكتاب: اللهجات العربية

نشأة وتطوراً

اسم المؤلف: دكتور عبد الفقار حامد

هلال

الطبعة الثالثة مزيدة ومنقحة

١٤٢٠هـ - ٢٠٠٩م

مكتبة وهبة ١٤ شارع الجمهورية -

عابدين - القاهرة.

٥٥٢ صفحة، ١٧ × ٢٤ سم

رقم الإيداع: ٢٠٠٩/١٣٣٠١

الترقيم الدولي I.S.B.N

977- 225-249-x

تحذير

جميع الحقوق محفوظة لمكتبة وهبة
(للطباعة والنشر). غير مسموح بإعادة
نشر أو إنتاج هذا الكتاب أو أى جزء
منه، أو تخزينه على أجهزة استرجاع
أو استرداد إلكترونية، أو ميكانيكية،
أو نقله بأى وسيلة أخرى، أو تصويره،
أو تسجيله على أى نحو، بدون أخذ
موافقة كتابية مسبقة من الناشر.

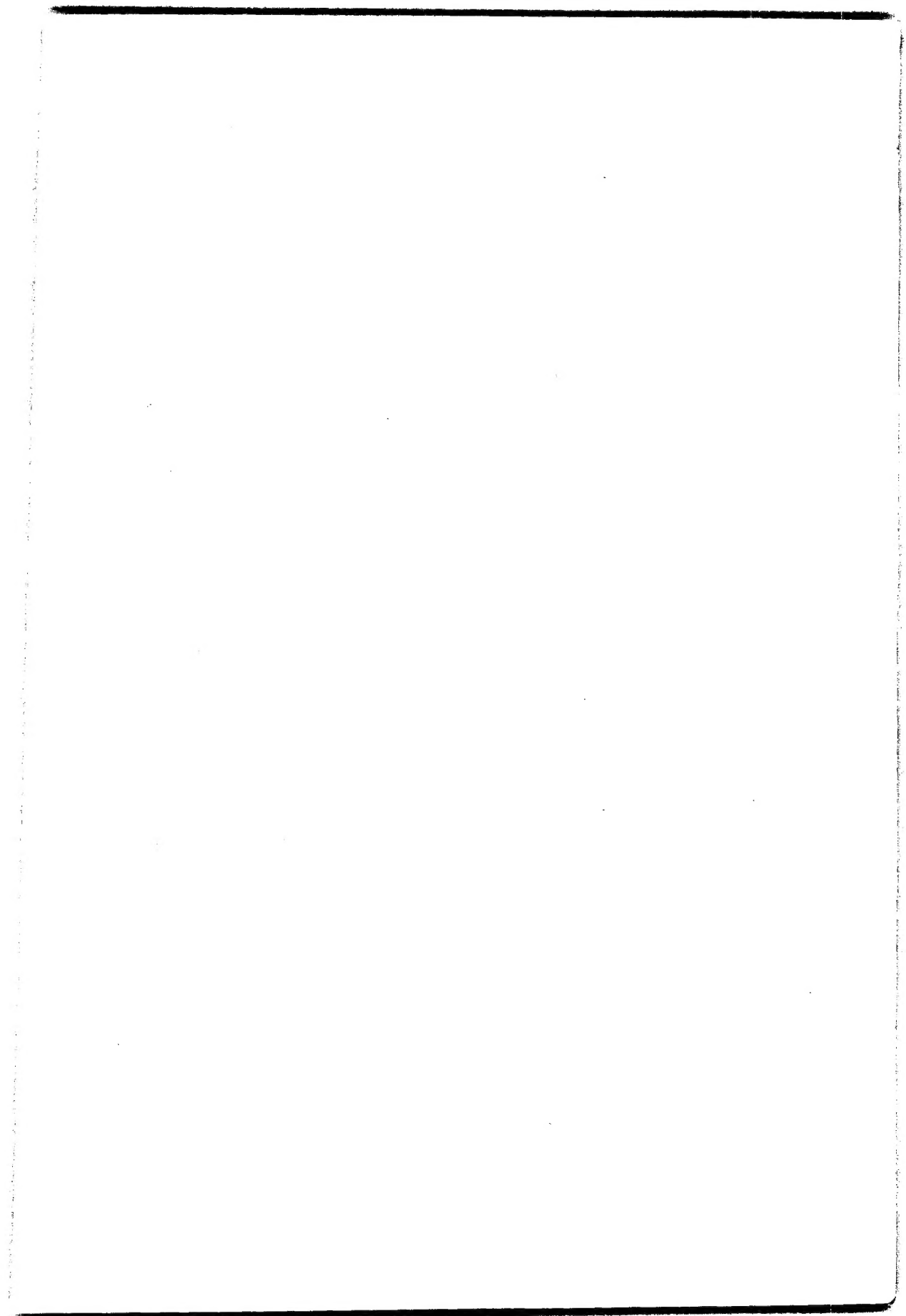
All rights reserved to Wabhab Publisher.
No Part of this Publication may be
reproduced, stored in a retrieval system,
or transmitted, in any form or by any means,
electronic, mechanical, photocopying, recording
or otherwise, without the prior written
permission of the publisher.

برؤدعاء

قال تعالى: ﴿وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا﴾
[الإسراء: ٢٣].

وإننى أهب ثواب هذا العمل الخالص إلى والدى اللذين
وجهانى، وغرسا فى حب البحث العلمى، وأفاضوا علىّ من
رضاهما ما مكنتى -بعون الله- من السير فى طريق الله
لخدمة لغة القرآن وعلومه وسنة رسوله ﷺ، والله عز وجل
أسأل أن يتغمدهما برحمته، وأن يجزيهما عنى وعن كل ما
أفدته وأفيده من هذه العلوم خير الجزاء وأوفاه، وأدعو - كما
أمرنى المولى عز وجل. ﴿رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا﴾
[الإسراء: ٢٤].

المؤلف



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة الطبعة الثالثة

الحمد لله الذى علم بالقلم علم الإنسان ما لم يعلم والصلاة والسلام على سيدنا ومعلمنا الأعظم سيدنا محمد صلى الله عليه وعلى آله وصحبه وسلم.

وبعد:

فالحمد لله الذى وفقنى إلى دراسة علم اللهجات العربية حتى نجنى ثمرة هذه الدراسة فى تعليم كتابه القرآن الكريم، وتعليم لغته التى هى أفضل اللغات على الإطلاق، لأنها تحمل رسالة الإسلام إلى العالمين وتكشف عن جواهر علوم القرآن الكريم والسنة النبوية المطهرة وتنشرها فى الناس تضىء لهم سبيل حياتهم بالإصلاح والاستقامة.

وقد كان لابد أن أعيد النظر فى كتابى هذا (اللهجات العربية نشأة وتطوراً) ليظهر فى طبعته الجديدة مع التمهيص والتدقيق لمسائله وقضاياها، وقد فعلت ذلك بحول الله تعالى وعونه وأضفت إلى هذه الطبعة ما ينبغى أن يزيد الأمر وضوحاً وجللاء فقدمت مدخلاً عن بيئات اللهجات العربية فى الجزيرة العربية التى هى المهد لهذه اللغة العريقة مما يكون عوناً للباحث على إضاءة الطريق أمامه وهو يخوض فى دروب هذا الكتاب، ويكون منيراً له كل الجوانب فيزيد فهماً وعلماً.

ثم إننى أضفت فى نواح كثيرة زيادات علمية تتناسب مع تجدد العصر وتحديث المعالجة فى الدرس اللهجى.

ورأيت أن أضيف إلى الدرس اللهجى الحديث دراستى الميدانية الحديثة للهجة صنعاء، وقد بذلت فيها جهداً كبيراً استغرق جمع مادتها العلمية عامين قضيتهما فى صنعاء، وأجريت كثيراً من المحاورات والمناظرات مع أصحاب اللهجة بطريق المشافهة والتسجيل الصوتى المعمل على أحدث نظام فى دراسة اللهجات الحديثة وبيان صلتها بالفصحى، ولعل ذلك يساعد على التقريب بين الفصحى ولهجاتها،

لتعود العربية إلى سابق عهدها على السنة أهلها كما كانت على السنة الأسلاف من العرب الفصحاء.

وأرجو الله تعالى أن ينفع بهذا الكتاب - كما ينفع بكتبي الأخرى التي أبذل فيها جهدي حسبة لله تعالى.

وأدعو لناشر هذا الكتاب أن يجزيه الله خيراً على نشره العلم وأن يجعله في ميزان حسناته.

والله الموفق والهادي سواء السبيل

القاهرة في: ١٧ من جمادى الآخرة ١٤٣٠هـ.

الموافق: ١٠ من يونيو ٢٠٠٩م.

دكتور

عبد الغفار حامد هلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة الطبعة الثانية

الحمد لله الذى أنزل القرآن بالعربية وكان سياجا لها حفظا وسلامة وكفل لها التوحد والسلطان والنفوذ بين لغات العالم، والصلاة والسلام على من علمه ربه لهجات العرب فقال: «أدبنى ربي فأحسن تأديبي». وبعد.

فليست العربية بدعا من اللغات فى نشأتها وتطورها وتوحيدها فقد كان العرب قبائل متعددة متوزعة فى شتى أنحاء الجزيرة العربية الواسعة التى تشتمل على بيئات كثيرة يلتقى فيها بعضها ببعض وينفصل بعضها عن بعض بعوامل جغرافية وثقافية وحضارية فى أزمنة وأماكن خاصة أدت إلى سماع بعضهم ألسنة من غير بنى جنسه مما وقع تحت تأثيره وحسه، وكانت لهم لهجات مختلفة على حسب تنوع بيئاتهم وتعدد ألوان حياتهم وثقافتهم، ولا ريب أن ذلك كان له أثره فى استقلال بعض هذه اللهجات - أحيانا - واتصال بعضها بغيرها أحيانا أخرى وكان هذا وذاك عاملين على الانقسام تارة والتوحد تارة أخرى.

ثم كتب لبعض هذه اللهجات أن يحيا ولبعضها أن يموت نتيجة أسباب كثيرة ثم ظهرت لغة عامة تحدث بها العرب جميعا فى محافلهم وأسواقهم ومجالات القول عندهم.

ولما نزل القرآن الكريم عمل على شد أزر هذه اللغة الموحدة واستمرار حياتها راسخة البنيان عالية الذرا.

وإذا كانت اللغات العالمية دائمة التغير يعرفوها الضعف والشيخوخة والاكتهال كلما مرت بها حقبة من الزمان فإن العربية - بعد التوحد ونزول القرآن الكريم - حظيت بالثبات فى أصواتها وكلماتها وتراكيبها ولم يعثرها الضعف أو الوهن فلا تزال - والحمد لله - تجرى على ألسنة المتحدثين المثقفين بها بصورة تقارب - إن لم تماثل تماما - ما كان ينطق به أسلافنا من العرب الفصحاء.

وكان لحديث علماء اللغة الجامعين لها والواضعين لقواعدها - فى شتى فروع علم اللغة - جهد كبير فى الحفاظ عليها لتظل أداة لفهم كتاب الله وسنة رسوله ﷺ وقد دعاهم حبهم لها وشغفهم بها لارتباطها بمصدرى التشريع أن يحيطوها بالتقدير والإكبار والحفظ والصون وأن ينفوا عنها ما يحتمل أن يحولها عن مسارها الحيوى فأسقطوا من حسابهم الحديث عن بعض اللهجات التى كانت ظواهرها غير مستحسنة أو شذت عن الاتجاه العام للعربية النموذجية، فأهملها الرواة أحياناً، وتركوها تموت وتختفى أو جمعوا بعضها وحاول علماء اللغة إخضاعه للمقاييس العامة ببعض التوجيهات والتأويلات أو الحكم عليها بالندرة أو الشذوذ أو نحو ذلك مما أطلقوه من مصطلحات وتسميات.

وإن هذه اللهجات التى كانت فى لغة العرب تكشف للباحث والدارس المراحل التى مرت بها وخط سيرها وتوصل نتائج دراستها إلى ما يفيد اللغة العربية إذا أحسنا فهمها ومعرفة سلوكها.

وهذا الكتاب يتناول بالحديث حياة العربية حين كثرت فيها اللهجات وتنوعت وحين توحدت فى لغة عامة للعرب جميعاً.

ويبدأ الكتاب بمدخل عن الجزيرة العربية وما جرى على ألسنة أهلها من لجاتها المتنوعة.

واقترضت الدراسة والبحث أن يكون هذا الكتاب مشتملاً على خمسة أبواب تتدرج فيها دراسة هذا الموضوع المهم.

تحدثت فى الباب الأول عن الكلام والقول واللغة واللهجة والصلة بينها اشتقاقاً ومعنى وطبيعة جغرافية وحضارية.

وفى الباب الثانى عرضت عوامل انشعاب اللغة إلى لهجات مع تطبيق ذلك على نشأة العربية وتنوع لهجاتها.

وخصصت الباب الثالث بالتوحد اللغوى وأسبابه وأثر ذلك فى العربية الباقية.

وكان حديثنا فى الباب الرابع عن اختلاف اللهجات العربية ومظاهره فتناولنا - بالعرض والبحث - آثار اللهجات العربية ودراستها، ثم عالجت ما اختصت به

من مظاهر عديدة فى عدة فصول تحدثنا فيها عن الإبدال فى الحروف والحركات والتغيير فى بعض الصيغ اللغوية واختلاف الأوجه النحوية وطرائق العرب فى إظهار الحروف وإدغامها ونقص بعض الحروف وزيادتها.

ثم عرضنا فى الباب الخامس لأهمية البحث اللهجى الحديث وأدواته وطرقه والإفادة منه فى دراسة اللغات واللهجات وسقنا صوراً لدراسة بعض اللهجات الحديثة لنفيد منها فى دراسة فصحاء العربية.

وكانت لنا جولات واسعة فى كتب اللغة والنحو والأدب فتشنا فيها عن آثار هذه اللهجات لينضم بعضها إلى بعض ونستقبل القاصى والدانى ونبحث عن شواردها وأوابدها بين أحاديث متفرقة فى بطون المراجع وأمهاى الكتب حتى نقف على حقيقة هذه اللهجات وطبيعتها وشواهدنا فيما نقل إلينا من نصوص موثوق بها مما أمكننا العثور عليه ومحاولة تفسيره من الوجهة اللغوية.

وحديثنا يتناول بيان آراء اللغويين فى هذه الظواهر من خلال دراستهم لها وتصورهم لما بقى منها فى إطار القواعد والأسس التى رسموها ثم كانت لنا وقفات مع آرائهم بالتأيد أو المناقشة أو التفسير والتوجيه والترجيح أو التضعيف على حسب مقاييس علمية اتخذناها طريقاً لإثبات ما صح ونفى ما زيف، وعالجناها من منظور موضوعى يعتمد على بعض ما جد فى مجال الدراسة اللغوية على المستوى الصوتى والمعجمى والدلالى والتنظيمى دون أن ننساق وراء بعض التفسيرات التى تنأى عن المناهج العلمية الصحيحة التى تحكم لغتنا وتتفق وطبيعتها.

ولعلنا نكون قد أضفنا بهذا العمل العلمى نواحى جديدة فى بحث لهجات العرب وتوجهها اللغوى.

والله أسأل رشاداً وتوفيقاً

دكتور

عبد الغفار حامد هلال

القاهرة فى: ١١ من جمادى الآخرة سنة ١٤١٠هـ

الموافق: ٨ من يناير سنة ١٩٩٠م.

مدخل

لا شك أن دراسة اللهجات تمثل جانباً أساسياً فى فهم اللغة العربية، والوقوف على أسرار القراءات القرآنية من خلالها.

واللهجات العربية مفتاح الدخول إلى عالم اللغة التى اصطفاها الله تعالى لتكون لغة الكتاب العزيز الباقى إلى يوم القيامة، ولغة أهل الجنة.

ومعرفة هذه اللغة تنأتى لمن يعرف محل نزولها وهو الجزيرة العربية وما جرى على ألسنة أهلها من لهجاتها المتنوعة.

والباحث الدقيق يتخذ من دراسة البيئات المتعددة للهجات العربية طريقاً للوصول إلى اللغة الموحدة التى نزل بها القرآن الكريم.

ولذلك كان لزاماً على المطلع على هذه اللهجات أن يعرف جوانب البيئات فى الجزيرة العربية وانتشارها عليها منذ الأزمان الموعلة فى القدم، وبتطبيق المقاييس اللغوية الحديثة عليها نتبين طبيعتها، ويمكن أن يفهم الباحث والقارئ ما يترتب عليها من عناصر البحث اللهجى مما تتناوله الدراسة اللهجية فى كتابنا هذا وتعد دراسة البيئات اللهجية مدخلاً طبيعياً ضرورياً قبل الشروع فى مراد الدراسة والبحث اللهجى.

جزيرة العرب تمتد حدودها شرقاً من الخليج العربى وغرباً إلى بحر القلزم (البحر الأحمر) وشمالاً إلى نهر الفرات وبادية الشام وجنوباً إلى المحيط الهندى (البحر العربى) وخليج عدن.

وقد قسم الجغرافيون الجزيرة العربية مناطق عدة ويظهر ذلك بصور مختلفة عند القدماء منهم من الرومان واليونان والجغرافيين العرب كالهمدانى فى صفة جزيرة العرب، وياقوت الحموى فى معجم البلدان، والقلقشندى فى قلائد الجمان فى التعريف بقبائل عرب الزمان وغيرهم.

والراجع من الآراء تقسيمها خمسة أقسام:

الحجاز - تهامة - نجد - العروض - اليمن.

أولاً: الحجاز:

هو عبارة عن سلاسل جبلية تمتد من شمال اليمن إلى بادية الشام من طرفها قرياً من (أيلة). وهى ما تسمى الآن (العقبة) وهذه السلسلة الجبلية تسمى جبل السراة، وتفصل بين منطقة تهامة غرباً ونجد شرقاً ولذلك أطلق عليها اسم الحجاز لحجزها بين هاتين المنطقتين.

ويشتمل الحجاز على عدة أودية من بينها: الليث، ويللم، ومُرّ الظهران، وينبع، وإضم، ووادي ذى الرمة، ووادي القرى وما يتصل به من وادي (العلا) ويفصل بعض الجغرافيين الحديث عن بعض الوديان فيه فيذكرون أن وادي القرى هو فى شمال الجزيرة قرياً من منطقة الحجر - التى بها ديار ثمود قوم صالح- ويحده وادي العلا شمالاً والمدينة المنورة جنوباً وكان به طريق للقوافل قديماً.

ووادي العلا الذى يقع شمالى وادي القرى يتصل به - كما ذكرت - وربما عدّ جزءاً منه وهو يؤدى إلى تبوك التى وصل إليها الرسول ﷺ بجيشه للدفاع عن أطراف الدولة الإسلامية ضد الروم سنة تسع من الهجرة.

وفى الجهة الجنوبية من وادي القرى وادٍ آخر يسمى وادي الحمض ويتصل به عند قرية (الوجه).

وفى الحجاز - كذلك - وادي السلسلة، وله التقاء بوادي القرى - أيضاً - وهو محل لمدن أثرية كانت قائمة قديماً اندثرت معالمها وبقيت آثار تدل عليها.

وفى شمالى الجزيرة وادي نخال على مقربة من المدينة، ووادي بدا وهو قريب من العقبة.

أما وادى إضم فيقع غربى الحجاز على ساحل البحر الأحمر .

وفى الحجاز بعض الواحات كخيبر وفدك .

ويضم الحجاز عدداً من المدن كمكة والطائف وجدة والمدينة وتبوك وهى مدن تستقر فيها الحياة والتحضر وإن وجدت بعض الأطراف التى يعيش فيها البدو .

ثانياً: تهامة:

وهى عبارة عن سهل ضيق يقع على ساحل البحر الأحمر ممتداً فى منطقة منخفضة فى الجهة الغربية من الحجاز وتسمى (الغور) نظراً لهذا الانخفاض فى الأرض وتحجز جبال السراة بين نجد وتهامة ، وتسمى تهامة الأشعرين - عك - حكم - كنانة - ذات عرق - الجحفة .

وفى تهامة بعض الموانى مثل الوجهه وينبع وتسمى تهامة باسم ما تحاذيه من الأماكن والمناطق ففى الجنوب تسمى تهامة اليمن وفى الشمال تسمى تهامة الحجاز .

ثالثاً: نجد:

هى هضبة تقع شرقى جبل السراة إلى أطراف العراق و(السماءة) وهى تنحدر ناحية الشرق حتى تتصل بالعروض .

وجزءها العالى من جهة الحجاز يسمى (العالية) وجزءها المنخفض إلى العراق يسمى (السافلة) وهى محاطة بالصحراء ففى الشرق صحراء (الدهناء) بينها وبين البحرين وفى الشمال صحراء (الثُفود)، وفى الجنوب صحراء الربع الخالى . وفى نجد بعض الوديان والواحات .

رابعاً: العروض:

تقع بين نجد واليمن وسميت العروض لأنها تعترض بينهما .

وبعض الجغرافيين يطلق العروض على اليمامة فحسب وبعضهم يطلقه على اليمامة والبحرين وما يتصل بهما من الكويت والأحساء وقطر .

وسميت منطقة اليمامة باسم اليمامة بنت سهم بن طسم وهى المعروفة بالبصر الحاد.

يقع فى جنوب العروض الربع الخالى من [نجران] وفى شماله (الثويرات) شمالى (الزلفى) وفى الشرق الدهناء وفى الغرب هضبة نجد. ويذكر بعضهم أن اليمامة كانت تسمى اليمامة الخضراء.

خامساً: اليمن.

فى الجزء الجنوبى الغربى من شبه الجزيرة. وأرضه منخفضة من جهة شاطئ البحر وعالية من الاتجاه إلى الداخل. ومن المدن الشهيرة فيه، صنعاء - مأرب - عدن - نجران - الشحر - عمان. قيل سمي اليمن بهذا الاسم لأنه من اليمن وهو ازدهار الخير والحضارة كما تحدث القرآن الكريم حين قال: ﴿لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكَنِهِمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ﴾ [سبأ: ١٥]. وقيل، سمي بذلك لأنه يقع عن يمين الكعبة يعنى فى جهة الجنوب التى تقابل الشمال (الشام) حتى سميت الريح التى تهب من الجنوب (اليمانية) فى مقابل الريح التى تهب من الشمال (ريح الشمال).

وقيل سمي بذلك لأن (يعرب) بن (قحطان) من سكان اليمن الأوائل قال له والده قحطان، (أنت أيمن ولدى).

العرب فى الجزيرة

يذكر المؤرخون أن العرب الذين سكنوا الجزيرة أنواع: بائدة وباقية.

فالبائدة: هم الذين بادوا وطمست آثارهم ممن أهلكهم الله تعالى لكفرهم بأنعمه كعاد وثمرود فى الأحقاف والحجر .

والباقية: هم الذين بقيت ذريتهم.

وهم عرب عاربة وعرب مستعربة.

فالعاربة هم الخالص فى العربية وهم عرب الجنوب من قحطان والمستعربة هم الذين تلقوا العربية عن العرب العاربة وهم من ذرية إسماعيل - عليه السلام.

فالجنوبيون هم القحطانيون نسبة إلى قحطان الذى قيل إنه من ولد سام بن نوح أو من غيره من العرب القدماء قبله.

وقد تفرعت منه قبائل اليمن التى بقى بعضها هناك وهاجر بعضها إلى شمالى الجزيرة.

فقحطان أنجب ابنه (يعرب) و(يعرب) أنجب (يشجب) الذى أنجب (سبأ) ومن أولاد سبأ (حمير وكهلان).

قبائل حمير: سكنوا اليمن غرب صنعاء.

ومن أشهرهم قبيلة قضاة التى هاجرت إلى الشمال وتفرع من هذا الأصل: مَهْرَة: سكنوا بمنطقة أبين إلى حضر موت.

عذرة وبللى: حول وادى القرى وما يتصل به من وادى (العلا).

جهينة ومزينة: عند (رضوى) و(الأشعر) (ما بين ينبع ويثرب).

بنو القين: سكنوا بين تيماء ومُعان.

كلب: مساكنها السماوة وتعد تدمر وحماه ودومة الجندل وتبوك من مدنها وقراها.

بهاء: قريبا من حمص عند البحر الأبيض شمال ديار كلب.
تنوخ: جهة اليسار لمنازل بهاء (اللاذقية).
قبائل كهلان: تفرع من هذا الأصل:
كندة: وكانت تسكن في حضر موت.
همدان: وكانت تظن في شمالي صنعاء بينها وبين صعدة.
مذحج: سكنوا الجوف.
أثمار: هي قبيلة تفرع منها بطون^(١) منها:
خثعم: كانت تسكن في ييشة وترج.
بجيلة: إخوة خثعم لأبيهم وكانت أهمهم تسمى (بجيلة) وسكنهم في سروات اليمن.
الأزد: وهي قبيلة أسد تسكن اليمن ثم الحجاز ولها بطون كثيرة: أزد عمان
وأزد السراة وأزد غسان والأوس والخزرج وخزاعة.
طئ بن أدد: خرجت -كالأزد- من اليمن إلى الحجاز.
جذام: تسكن بين مدين إلى تبوك.
لخم: قبيلة يمنية هاجرت إلى الشمال في الجفار بين الرملة ومصر ومنها في
الجلولان ومنها في حوران.
والشماليون هم العدنانيون ومقرهم نجد والحجاز وتهامة نسبة إلى عدنان أحد
أحفاد إسماعيل بن إبراهيم عليهما السلام ولعدنان ولدان (معدّ) و(عك) وأنجب
(معدّ) ابنا هو (نزار) ولنزار ولدان (مضر) و(ربيعة).
وكما ينسب العدنانيون إلى عدنان ينسبون إلى (نزار) بن (معدّ) بن (عدنان)
فيسمون -أيضاً- بنى نزار.

(١) البطن: ما دون القبيلة وفوق الفخذ.

والعرب يقسمون جماعة الناس منهم على حسب أجزاء جسم الإنسان إلى: الشعب ثم القبيلة ثم العمارة ثم
البطن ثم الفخذ وذلك من الأكثر إلى الأقل، فالشعب من شعب الرأس، والقبيلة من قبيلة
الرأس لاجتماعها، والعمارة الصدر: ثم البطن ثم الفخذ ثم الفصيلة وهي الساق. اللسان ١٦/١٩٩.

ومن (مضر) و(ربيعة) تفرعت البطون العدنانية.

قبائل مضر: تنفرع إلى خندف وقيس عيلان.

الفرع الأول خندف: هم ولد إلياس بن مضر، وقد سمو بهذا الاسم نسبة إلى أمهم (ليلى بنت حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاعة) وكانت تخندف أى تسرع فى مشيها وخندف قبائل كثيرة منها:

تميم: وبها بطون عديدة: (بنو العنبر - بنو يربوع - بنو طُهيّة).

الرباب: ولد عبد مناة بن أد بن طابخة وهم: أشيب وتيم وعدى وثور وضبة وعوف وكانت تميم تسكن فى نجد والعراق وأنحاء من جزيرة العرب و(عكل) فى العالية.

وهذيل: منازلهم (عرنة) و(عرفة) و(بطن نعمان) و(نخلة) و(رحيل) و(أوطاس) وغيرها.

وكنانة: تسكن فى واد بتهامة (مقابل الحجاز).

وقريش: تنفرع إلى قريش البطاح لأن قصيا أسكنها أبطح مكة وقريش الظواهر لأنها سكنت بظهر مكة أى خارج مكة.

الفرع الثانى من مضر: قيس عيلان:

قيل: سمى عيلان نسبة إلى فرس كانت له أو لأنه كان عالة على أخيه (إلياس) لفقره..

وهى قبائل عدة منها:

ثقيف: كانت ديارهم بالطائف.

هوازن: كانت ديارهم بنجد الطائف.

ولهوازن بطون من أهمها وأكبرها بنو عامر بن صعصعة وكانت تسكن فى نجد، وتفرع من عامر بطون منها: كلاب وغير وكعب، وتفرع من كعب: عقيل وقُشير وعجلان.

سليم وغطفان: ومن أشهر بطون غطفان: فزارة وذبيان وعبس وكانت عبس تسكن القصيم.

غنى.

قبائل ربيعة: كانت تسكن ما بين الجزيرة والعراق ومن أكبر قبائلهم وأشهرها:

أسد: كانت تسكن من تيماء قصبة الكوفة ومن أسد تفرع فقعس وديبر.

وائل: من بطونها بكر بن وائل وكانت تسكن منطقة من اليمامة إلى البحرين.

ومن بطونها تغلب وكانت تقطن جزيرة الفرات.

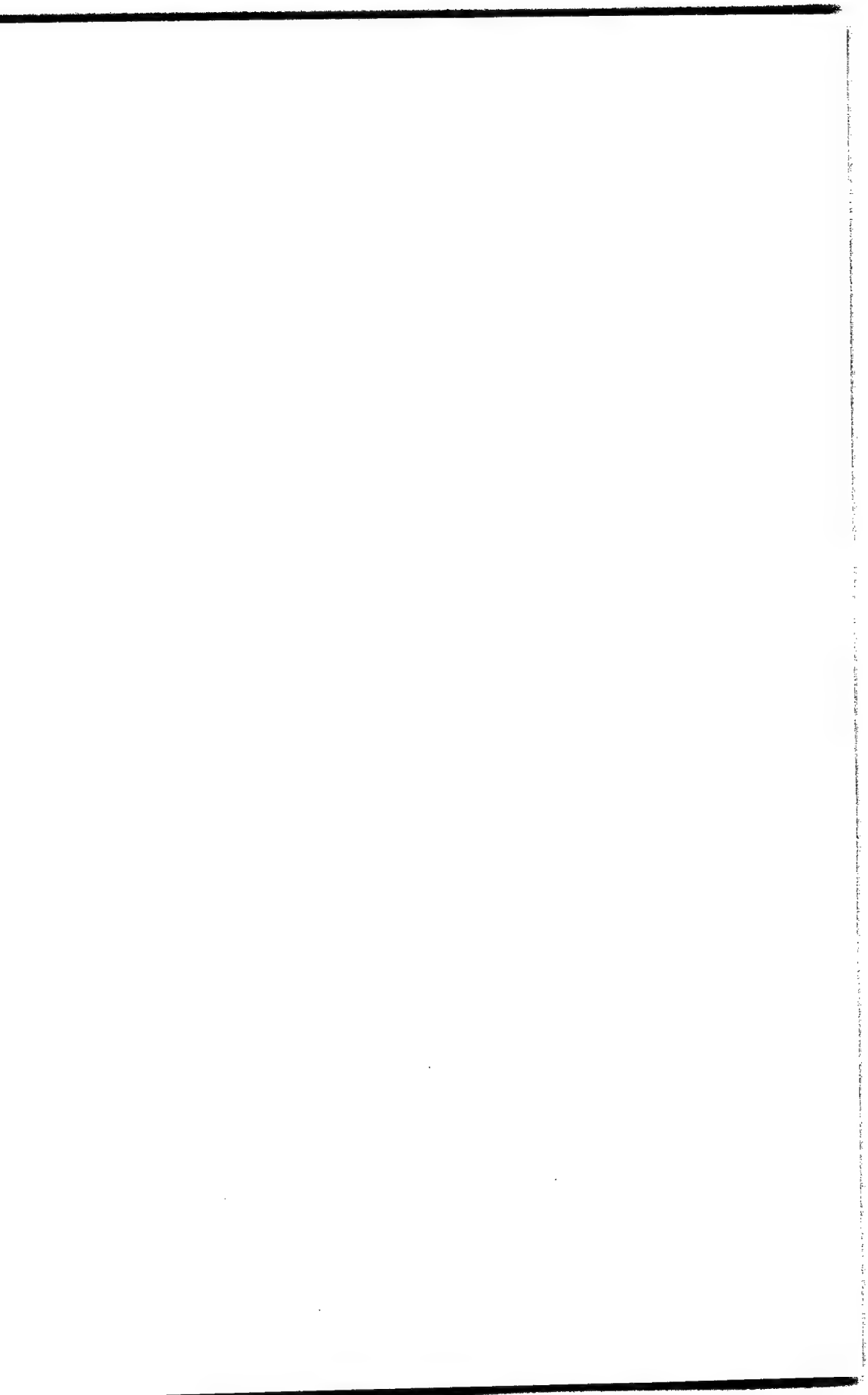
والعرب المستعربة فريقان كما رأينا: حجازية غربية ونجدية شرقية.

والعربية - في الحقيقة - مأخوذة عن العرب الذين بادوا وبقيت منهم بقية كانت

النواة للعرب الباقية.

الباب الأول

الكلام والقول واللغة واللهجة والصلته بينها



الكلام والقول

لا يستطيع باحث أن يفرق بين الكلام واللغة أو يعزل أحدهما عن الآخر «فقد اتفق الفلاسفة واللغويون على أن الإنسان لا يستطيع أن يفرق بين فكرتين تفريقاً حقيقياً بلا علامات لغوية أى كلمات فالتفكير بلا كلمات عائم»^(١)، «والكلمات أهم مكونات اللغة وتسمى وحدات لها»^(٢)، «وما يسميه النحاة أقسام الكلام وهم يقصدون الاسم والفعل والحرف ليس فى الواقع إلا أقسام اللغة فقول صاحب الألفية الكلام وما يتألف منه يجب أن يصير إلى: اللغة وما تتألف منه»^(٣)، «فالكلام الذى هو نشاط إنسانى نظقى نتيجة لإرادة المتكلم» يعد الباعث لكلمات اللغة بحيث يجعلها حية بعد موتها ووجودها فى طوايا العقل أو المعاجم، فاللغة بمادتها المكونة لها توجد فى القواميس أو تختزن فى عقل الجماعة الإنسانية التى تتخذها وسيلة للتفاهم ولها قواعد خاصة يفهمها أصحابها ويراعونها فى استعمالهم من ناحية النظام الصوتى والصرفى والنحوى، واللغة بهذا الوصف تسمى «باللغة المعينة»^(٤) التى هى نتاج جمعى يستعمله الأفراد «وللكلام علاقة باللغة المعينة ولذلك يجب أن يدخل فى الدراسة لأنه الجانب العملى منها»^(٥)، وفى الدراسات الصوتية الحديثة يستخدم الكلام طريقاً لمعرفة الاتجاهات الصوتية فى لغة ما أو لهجة ما وتلك من أبرز الوسائل الناجحة لمعرفة حقائق صوتية لم يهتم الباحثون إليها من خلال الدراسات القديمة تبعاً لأن دراسة القدماء بنيت على الوصف النظرى للأصوات دون تطبيق عملى لها - فى معظم الأحيان - لعدم توافر الأجهزة الحديثة لديهم.

(١) مناهج البحث فى اللغة ص ٢٤٤.

(٢) المصدر السابق ص ٣٩.

(٣) المصدر السابق ص ٤٠.

(٤) اللغة (فندريس) ص ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥.

(٥) مناهج البحث فى اللغة ص ٣٢-٣٥.

وعلماء العربية القدامى فى تناولهم للكلام والقول لا يأتون بمتكلمين ليسجلوا أقوالهم ويطبقوا عليها وإنما يبحثون المسألة من وجهة نظر أخرى هى بيان معنى كل منهما وهل له صلة باللغة أو لا ؟ ولا ريب أنهم مصيبون فى بحثهم إذ الكلمات - كما رأينا - هى مكونات اللغة وأساسها وقد عرض ابن جنى للكلام والقول على طريق الاشتقاق الأكبر محللاً معنيهما وتصرفاتهما والفرق بينهما ومعللاً كل ذلك بما يعن له من أسباب وقد مزج بين طريقى النحويين واللغويين فى ذلك .

الكلام: عرف الكلام بأنه «كل لفظ مستقل بنفسه مفيد لمعناه وهو الذى يسميه النحويون الجمل نحو: زيد أخوك، وقام محمد، وضرب سعيد، وفى الدار أبوك، وصه، ومه، ورويد، وحاء، وعاء، فى الأصوات وحس ولب وأف وأوه، فكل لفظ مستقل بنفسه وجنيت منه ثمرة معناه فهو كلام»^(١)، وقال: إن الكلام اسم من كَلَّمَ بمنزلة السلام من سلَّم وهما بمعنى التكليم والتسليم وهما المصدران الجاريان على كَلَّمَ وسلَّم، قال الله سبحانه ﴿وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا﴾ [النساء: ١٦٤] وقال عز اسمه ﴿صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا﴾ [الأحزاب: ٥٦]^(٢) وهو جنس للجمل المركبة لأدلة:

١- أن العرب حددوا للدلالة على الواحد لفظ (كلمة).

٢- أن المصدر كذلك حاله، فإذا قيل: قام محمد فهو كلام وإذا قيل: قام محمد وأخوك جعفر فهو أيضاً كلام كما كان لما وقع على الجملة الواحدة كلاماً وإذا قيل: قام محمد وأخوك جعفر وفى الدار سعيد فهو أيضاً كلام كما كان لما وقع على الجملتين كلاماً وهذا طريق المصدر لما كان جنساً لفعله، ألا ترى أنه إذا قام قومة واحدة فقد كان منه قيام وإذا قام قومتين فقد كان منه قيام وإذا قام مائة قومة فقد كان منه قيام، فالكلام إذن إنما هو جنس للجمل التوام مفردها ومثناها ومجموعها كما أن القيام جنس للقومات مفردها ومثناها ومجموعها، فنظير القومة الواحدة من القيام الجملة الواحدة من الكلام.

(١) الخصائص ١٧/١ .

(٢) المصدر السابق ٢٥/١ .

٣- استعملت العرب لفظ (كلام) وما بمعناه من كلمة حديث ومنطق في أشعارها في مقام الشجو وأحاديث المحبين «ومعلوم أن الكلمة الواحدة لا تشجو ولا تحزن ولا تملك قلب السامع، إنما ذلك فيما طال من الكلام وأمتع سامعيه بعذوبة مستمعه ورقة حواشيه» وقد ساق ابن جنى أمثلة كثيرة لهذا الاستعمال من أشعار العرب كقول كثير عزة:

لو يسمعون كما سمعت كلامها خروا لعزة ركنها وسجودا

وقول الراعي:

وحديثها كالغيث يسمعه راعى سنين تتسابت جديدا

فأصاخ يرجو أن يكون حيا ويقول من فرح هيا ربا

وقول ذى الرمة:

لها بشر مثل الحرير ومنطق رخم الحواشي لاهراء ولا نزر

وقد عقب على كل مثال ذكره بما يوضح أن لفظ الكلام أو الحديث أو المنطق لا بد أن يكون عبارة عن «كلام مفيد مستقل بنفسه ولو بجملته واحدة فإن نقص عن ذلك لم يكن هناك استحسان ولا استعذاب» بل إن كل مقام من المقامات التي ذكرها الشعراء يستدعى جملا كثيرة حتى يتحقق لكل منهم ما أراد^(١).

٤- يقتضى اختصاص الكلام بالجمل التامة المستقلة بنفسها اشتقاق لفظ الكلام فهو - كما يرى ابن جنى - من الكلم والكلام والكلم وهو الجراح لما يدعو إليه ولما يجنيه في أكثر الأمر على المتكلمة^(٢)، قال: (وجرح اللسان كجرح اليد) ومنه قوله:

قوارص تأتيني ويحتقرونها وقد يملأ القطر الإناء فيفعم

وإنما ينقم من القول ويحقر ما يشي ويؤثر وذلك ما كان منه تاما غير ناقص ومفهوما غير مستبهم، وهذه صورة الجمل وهو ما كان من الألفاظ قائما برأسه غير

(١) المصدر السابق ١/ ٢٧ - ٣٢.

(٢) يقصد المتكلمين.

محتاج إلى متمم له فلهذا سموا ما كان من الألفاظ تاماً مفيداً كلاماً لأنه في غالب الأمر وأكثر الحال مُضِرّاً بصاحبه وكالجرح له^(١).

هذا البيان كان دفاعاً عن معنى الكلام على الطريقة النحوية، ثم قرن ابن جنى ذلك ببحث مادة (ك ل م) وتقلباتها على الطريقة اللغوية فتعرض لمادة (ك ل م) وتقلباتها على طريقة الاشتقاق الأكبر الذى يعد هو مبتكره فبين أنها «حيث تقلبت فمعناها الدلالة على القوة والشدة والمستعمل منها أصول خمسة هي: (ك ل م) - (ك م ل) - (ل ك م) - (م ك ل) - (م ل ك) وأهملت منه (ل م ك) فلم تأت في ثبت.

فالأصل الأول (ك ل م) يأتى منه الكلم وما تصرف منه بمعنى الجرح والكلام ما غلظ من الأرض وفي كل ذلك شدة وقوة، ومنه:

(عليها الشيخ كالأسد الكلم)

إذا جرح فحمى أنفاً وغضب فلا يقوم له شيء، ومنه الكلام وذلك أنه سبب كل شر وشدة في أكثر الأمر ألا ترى إلى قول رسول الله ﷺ: «من كُفِيَ مَثْوَةٌ لقلقه وقبقيه وذنبه دخل الجنة»^(٢)، ومنه قول أبى بكر رضى الله عنه فى لسانه: «هذا أوردنى الموارد» وهو باب واسع.

والثانى: (ك م ل) كمل الشيء - مثله الميم - فهو كامل وكميل وعليه بقية تصرفه والتقاؤها: أن الشيء إذا تم وكمل كان حيثئذ أقوى وأشد منه إذا كان ناقصاً غير كامل.

والثالث: (ل ك م) اللكم إذا وجأت الرجل ونحوه ولا شك فى شدة ما هذه سبيله.

والرابع: (م ك ل) منه بثر مكول إذا قل ماؤها، قال القطامى:

(كأنها قلب عادية مكل)

فالبثر إذا قل ماؤها كره موردها وجفا جانبها وذلك شدة ظاهرة.

(١) الخصائص ٣٢/١.

(٢) اللقلق: اللسان، القبيب: البطن، الذبذب: الفرج. الجمهرة ١٢٦/١ وانظر كلام ابن جنى بالخصائص ١٤/١.

والخامس: (م ل ك) منه ملكت العجين عجنته فاشتد وقوى ومنه ملك الإنسان، ففيه قدرة للمالك عليه^(١).

وبذلك يكون ابن جنى قد فسر مادة (ك ل م) وأبان عن معنى الكلام بما يفيد أنه عبارة عن «الألفاظ برؤوسها المستغنية عن غيرها وهى التى يسميها أهل هذه الصناعة الجمل على اختلاف تركيبها»^(٢).

القول: عرف القول بأنه كل لفظ مذل به اللسان تاما أو ناقصا فالتام هو المفيد أعنى الجملة وما كان فى معناه نحو: صه وإيه والناقص ما كان بضد ذلك نحو زيد ومحمد وإن، وكان أخوك إذا كانت الزمانية لا الحداثية فكل كلام قول وليس كل قول كلاما^(٣) هذا هو حقيقة معناه ثم إنه يستعمل مجازا بمعنى الاعتقاد والرأى فيقال: هذا قول فلان أى رأيه ومعتقده «وفلان يقول بقول أبى حنيفة ويذهب إلى قول مالك أى يعتقد ما كانا يريانه ولا يراد بذلك أنه يحكى لفظهما عينه من غير تغيير لشيء من حروفه ومثل ذلك أن تقول فى رفع زيد بالابتداء فى قولنا: زيد قام أبوه، هذا قول البصريين أى رأيهم وفى رفعه بما يعود عليه من ذكره هذا قول الكوفيين وأنت تريد بذلك اعتقادهم لا نفس حروفهم وإلا فإن عبارة القائل قد تغير والمراد الرأى لا العبارة^(٤) ولا يصح هذا كلام أبى حنيفة أو كلام البصريين أو كلام الكوفيين إذ الكلام يتعلق بالألفاظ الصادرة عن كل منهم ولا علاقة له بالرأى والاعتقاد وذلك تخصيص وضعى لغوى^(٥) وصح إطلاق القول على الاعتقادات والآراء لأنها تخفى فلا تظهر إلا بالقول فهى سبب له والقول دليل عليها كما يسمى الشيء باسم غيره إذا كان ملايسا له ومثله فى الملابس قول الله سبحانه: ﴿وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ﴾ [إبراهيم: ١٧] فمعناه -والله أعلم- أسباب الموت إذ لو جاءه الموت نفسه لمات به لا محالة ومنه تسمية المزايدة

(١) الخصائص ١٣/١ - ١٧.

(٢) المصدر السابق ٣٢/١.

(٣) المصدر السابق ١٨/١.

(٤) المصدر السابق ١٧/١.

(٥) ولهذا يصح أن تقول كلام فلان... إلخ إذا وضعت الكلام موضع القول متجاوزا بذلك. الخصائص

١٨/١ وجواز ذلك فى القول دون الكلام مجرد اتجاها إلى الأليق فقط. الخصائص ٢٠/١.

الراوية والنحو نفسه الغائط وهو كثير^(١)، وتدور مادة (ق و ل) وتصرفاتها حول الخفوف والحركة وتصرفاتها الستة كلها مستعملة.

الأصل الأول: (ق و ل)، وهو القول فالفم واللسان يخفان ويقلقان ويمذلان به.
الأصل الثاني: (ق ل و)، منه القلو حمار الوحش وقلوت الشيء وكل ذلك فيه إسراع وخفة.

الأصل الثالث: (و ق ل)، منه الوقل للوعل لأنه يصعد الجبل بحركة وسرعة.
الأصل الرابع: (و ل ق)، قالوا: ولق يلق إذا أسرع.
الأصل الخامس: (ل و ق)، منه لوق الطعام واللوق الزبدة وذلك فيه تحريك وخفة وإسراع.

الأصل السادس: (ل ق و) منه اللقوة للعقاب لخفتها وسرعة طيرانها، ومنه اللقوة في الوجه كأن اضطراب شكله بها جعله في خفة وطيش، واللقوة الناقة السريعة اللقاح، وكل ذلك يتضح فيه معنى الخفة والسرعة والحركة^(٢).

مقارنة بين الكلام والقول:

أوضح ابن جنى من خلال حديثه السابق فروقا وصلات بين الكلام والقول واستعمال كل منهما:

١- مادة (كلم) تدور حول الشدة والقوة، على حين تدور مادة (قول) حول الخفوف والحركة.

٢- الكلام يستعمل في الألفاظ المستقلة المفيدة والقول أعم فيستعمل فيما يكون مفيدا أو غير مفيد، وقد نبه على ذلك سيبويه حين قال: «واعلم أن قلت في كلام العرب إنما وقعت على أن يحكى بها وإنما يحكى بعد القول ما كان كلاما لا قولاً»^(٣)، ثم قال في التمثيل: «نحو قلت زيد منطلق» فهذا يعنى أن الكلام

(١) الخصائص ١٩/١، ٢٠.

(٢) المصدر السابق ١/٥-١١.

(٣) الكتاب ١/٦٢.

الذى يحكى بالقول لا يصدق إلا على التام المستقل المعنى «وأن القول لا يستحق هذه الصفة»^(١).

٣- الكلام لا يستعمل فى الاعتقادات والآراء والقول يستعمل فيها، ومن أدل الدليل على الفرق بين الكلام والقول إجماع الناس على أن يقولوا القرآن كلام الله ولا يقال القرآن قول الله وذلك أن هذا موضع ضيق متحجر لا يمكن تحريفه ولا يسوغ تبديل شيء من حروفه فعبر لذلك عنه بالكلام الذى لا يكون إلا أصواتاً تامة مفيدة وعدل به عن القول الذى قد يكون أصواتاً غير مفيدة وآراء معتقدة^(٢)، وإنما عبروا عن الاعتقادات والآراء بالقول دون الكلام «من حيث كان القول بالاعتقاد أشبه بالكلام وذلك أن الاعتقاد لا يفهم إلا بغيره وهو العبارة عنه كما أن القول قد لا يتم معناه إلا بغيره، ألا ترى أنك إذا قلت قام وأخليت من ضمير فإنه لا يتم معناه الذى وضع فى الكلام عليه لأنه إنما وضع على أن يفاد معناه مقترنا بما يسند إليه من الفاعل وقام هذه نفسها قول وهى ناقصة محتاجة إلى الفاعل كاحتياج الاعتقاد إلى العبارة عنه فلما اشتبهت من هنا عبر عن أحدهما بصاحبه وليس كذلك الكلام لأنه وضع على الاستقلال والاستغناء عما سواه والقول قد يكون من الفقر إلى غيره على ما قدمناه فكان إلى الاعتقاد المحتاج إلى البيان أقرب وبأن يعبر به عنه أليق^(٣)، واختصاص القول بالاعتقاد والرأى تخصيص لغوى وضعى كما ذكرت فيما سبق لمجرد أنه الأليق به من ناحية المعنى ولذلك صح استعمال الكلام فيه أيضاً ألا ترى إلى قول رؤبة:

لو أننى أوتيت علم الحكل علم سليمان كلام النحل
فحديث النحل أشبه بالاعتقاد فكان الأجدر به القول إلا أنه أوقع الكلام
موقعه^(٤).

(٢) المصدر السابق ١/ ١٨.

(١) الخصائص ١/ ١٩.

(٣) المصدر السابق ١/ ٢٠.

(٤) انظر تعقيب الأستاذ النجار فى الخصائص ١/ ٢٢.

٤- يستعمل كل من الكلام والقول مجازا في الأصوات غير الإنسانية ومما جاء منه في الكلام:

فصبحت والطير لم تكلم جابية^(١) طمت بسيل مفعم
ومن استعمال القول في مثل ذلك:
قالت له الطير تقدم راشدا إنك لا ترجع إلا حامدا
امتلا الحوض وقال قطنى

بينما نحن مرتعون بفلج قالت الدلح الرواء إنيسه
وقالت له العينان سمعا وطاعة وأبدت كمثلا الدر لما يشقب
وذلك كثير في القول دون الكلام لسعة مذاهب القول عن الكلام حتى يشمل المفيد وغيره «وإذا جاز أن نسمى رأى والاعتقاد قولاً وإن لم يكن صوتاً كانت تسمية ما هو أصوات قولاً أجدر بالجواز ألا ترى أن الطير لها هدير والحوض له غطيط والسحاب له دوى فأما قوله:

(وقالت له العينان سمعا وطاعة)

فإنه وإن لم يكن منهما صوت فإن الحال آذنت بأن لو كان لهما جارحة نطق لقاتلا سمعا وطاعة وقد حرر هذا الموضع وأوضحه عنترة بقوله:

لو كان يدري ما المحاورة اشتكى ولكن - لو علم الكلام - مكلمى
وامثله شاعر آخر فقال:

فلو قدر السنان على لسان لقال لك السنان كما أقول^(٢)

فالكلام والقول وما يعبران عنه وما اشتقا منه وما دارا حوله من معنى فيه أصوات وحركات ينجم عنها أصوات تتضح من استعراض حديث ابن جنى السابق عنهما، ويؤخذ من هذا كله أن ما يسمى بالكلام والقول هو عبارة عن مجموعة

(١) الجابية: الحوض الضخم وطمت: غمرت. يقال: طم الماء بطم طما وطموما: علا وغمر وجاء السيل فطم كل شيء: أى علاه. انظر اللسان (طم) ج ١٥ / ٢٦٢، ٢٦٣، (جى) ١٨ / ١٤٠.

(٢) الخصائص ١ / ٢٢-٢٥.

من الأصوات تتجزأ إلى مجموعات صغيرة يمكن أن تسمى كل منها وحدة صوتية وهذه الوحدة الصوتية تأتلف مع أختها في التركيب لتكوّن معنى من المعاني المرادة للمتكلم، هذه الوحدة هي ما يعرفه علماء اللغة والنحو باسم الكلمة وكل كلمة مركبة من مجموعة من الأصوات الفردية التي تجتمع هي الأخرى لتكوّن هذه الوحدة الصوتية المركبة الدالة على المعنى المراد منها والذي وضعها له المجتمع المعين، فالنحاة يجعلون الكلام الذي هو الألفاظ المفيدة تعبيراً صوتياً ونشاطاً يرمز مفهومه إلى أجزاء ثلاثة هي: الاسم والفعل والحرف، وكل منها يسمى في عرف العلماء، كلمة، قال ابن مالك:

كلامنا لفظ مفيد كاستقم واسم وفعل ثم حرف الكلم^(١)
واحده كلمة والقول عم وكلمة بها كلام قد يؤم
وهذه الوحدة التي عرفت باسم (كلمة) عرفها النحاة بأنها قول مفرد^(٢) أو لفظ مفرد^(٣) أو قول مفرد مستقل أو متوًى فيه، فالمستقل مثل محمد - جاء والمتوًى فيه مثل فاعل قم وهو الضمير أنت^(٤) وهم يقصدون بكلمة قول أنها لفظ ولما كان القول (الذي هو كل لفظ) يشمل المفرد والمركب والتام والناقص (الكلمة الواحدة وما هو أكثر من كلمة) حددت التعريفات مفهوم الكلمة بقولها (مفرد).

وقد عاب الدكتور تمام حسان هذه التعريفات بما يأتي:

١- أنها لا تفرق بين الصوت والحرف أى بين عملية النطق والنظام الذي أجرى عليه.

٢- أنها تخلط بين الوظيفة اللغوية والمعاني المنطقية والوضعية.

٣- أنها لا تفرق بين وجود الكلمة وعدمها في تعريفها وهذا ما يؤدي إلى الخلط في التفكير^(٥).

(١) الكلم اسم جنس جمعي لأنه يفرق بينه وبين واحده بالتاء واحده كلمة كنبق ونبقة. الخصائص ٢٥/١،

حاشية الخضرى ١٧/١.

(٢) الأشمونى ٢٦/١.

(٣) الشذور ص ٥.

(٤) مناهج البحث فى اللغة ص ٢٢٦.

(٥) مع الهوامع ص ٣.

ولذلك عرفها بقوله

«صيغة ذات وظيفة لغوية معينة فى تركيب الجملة تقوم بدور وحدة من وحدات المعجم وتصلح لأن تفرد أو تحذف أو تحشى أو يغير موضعها أو يستبدل بها غيرها فى السياق، وترجع فى مادتها غالباً إلى أصول ثلاثة وقد تلحق بها زوائد»^(١).
ويبدو لى أن تعريف الأقدمين لا عيب فيه بل هو دقيق تماماً وموجز واف بالمعنى المطلوب منه، فهو:

أولاً: لا يخلط بين القول والكلمة واللفظ بل فيه تحديد لها ولا عيب أن تلتقى معانى الألفاظ الثلاثة لاشتغال الأصوات عليها فكل لفظ يمكن أن يطلق عليه قول لأن القول هو ما يتلفظ به وكل لفظ بهذا المعنى هو قول والكلمة ليست إلا لفظاً فلا مانع من إطلاق اسم القول عليها، وهذا لا يعد خلطاً بل يعد اشتراكاً فى جنس هو جزء التعريف مثل الإنسان حيوان ناطق حيث يشترك فى لفظ الحيوان مع الإنسان سائر الحيوانات ولم يعب ذلك أحد والجزء الآخر من التعريف يمنع ما يراد منعه فكلمة ناطق تمنع ما عدا الإنسان من الدخول فى التعريف، وقد أضيف إلى تعريف الكلمة ما منع غيرها من الدخول معها وهو (مفرد) فكلمة مفرد أخرجت المركبات سواء كانت تامة أو ناقصة.

ثانياً: فيما يبدو لى أنه لا يصح إدخال الوظيفة اللغوية فى تعريف أجزاء اللغة، وهذا غير موجود فى تعريف الأقدمين بل هو موجود فى تعريف الدكتور تمام نفسه، وبالرجوع إليه يمكن فهم ما أقول.

ثالثاً: ليس هناك خلط فى التفكير بالإشارة إلى الكلمات المضمرة مثل أنت فى قم بل هذا مجرد تلميح إلى أن الكلمة تارة تكون واضحة مرئية وأخرى مستترة قياساً على وجودها الخارجى.

وقد عرف ميبه الكلمة بأنها ربط معنى ما بمجموعة ما من الأصوات صالحة لاستعمال جرامايطيقى^(٢)، وهذا التعريف صالح للمورفييمات والجمل وأجزاء

(١) المصدر السابق ص ٢٣٢.

(٢) مناهج البحث فى اللغة ٢٧، ٢٨ وانظر اللغة (فندريس) ص ١٢٤.

الجمال أيضاً، وعند جاردنر^(١) «أن الكلمات ذات وجهين فى طبيعتها فوجه هو المعنى ووجه آخر هو الصوت وحيث تكون الكلمات فى ملك كل شخص تكون من ناحيته جواهر طبيعية مكونة من منطقة المعنى من جهة ومن صورة صوت معين من جهة أخرى، هذا الصوت صالح لأن يعاد نطقه بالإرادة والكلمات فى حقيقتها نفسية وهى مواد للمعرفة والتكلم مع أنها فى أحد جانبي طبيعتها تشير إلى حدث عضوى تمكن إعادته بحسب الإرادة».

والتعريف الأول للكلمة شامل لها ولغيرها، والثانى يدخلها فى عالم الفلسفة وعلم النفس «وليس الباحث اللغوى بحاجة إلى أن يبنى أفكاره على أسس غريبة عن منهج اللغة... لاحظ فى تعريف جاردنر استعمال كلمات: الحقيقة - الطبيعة - الملك - المعرفة - التكلم - النفس».

ويلاحظ الدكتور تمام أن تعريف الكلمة لا يمكن اتحاده فى جميع اللغات بل لكل منها تعريف يستمد من طبيعتها ووسائلها الخاصة فى التركيب كما يقول فندريس^(٢)، ولكن يبدو لنا أن الكلمة التى هى وحدة لغوية تدل على معنى من المعانى لا تختلف بهذا التحديد من لغة إلى أخرى، فلا مانع من وضع تعريف شامل لها فهذا لا صلة له بطريق البناء الصرفى أو غيره من خصائص اللغات.

وأعتقد أن تعريف الكلمة العربية واف بالغرض المقصود، فالكلام والقول - كما رأينا - يعبران عن أصوات تفيد معانى خاصة يراها المتكلمون وتلك الأصوات التى يترجم عنها الكلام هى جوهر اللغة ومعناها والمراد منها كما يتبين ذلك من عرضنا للغة ومفهومها عند عالمنا ابن جنى وغيره من قدامى ومحدثين.

(١) عالم لغوى إنجليزى.

(٢) مناهج البحث فى اللغة ص ٢٣٥ وما بعدها وانظر اللغة ص ١٢٤.

اللغة واللهجة

● اللغة

تاريخها

منذ التقى الإنسان بغيره وهو يحتاج إلى وسيلة تفاهم - وكما يقول فندريس «أصبح تكرار القول بأن الإنسان كائن اجتماعي أمراً مبتدلاً ولعل من أدل السمات على الطبيعة الاجتماعية في الإنسان تلك الغريزة التي تدفع على الفور الأفراد المقيمين معاً إلى جعل الخصائص التي تجمعهم مشاعة بينهم ليميزوا بها عن أولئك الذين لا توجد لهم هذه الخصائص بنفس الدرجة»^(١)، وهذه الوسيلة تتنوع من «مجتمع بدائي إلى مجتمع حضاري» فالسلوك الجماعي على ثلاث درجات «بلا رموز جماعية ويرمز جماعية غير شعورية ويلغة»^(٢)، ونحن الآن بصدد بيان أرقى الوسائل التي وصل إليها الإنسان في تفاهمه مع أخيه وهي اللغة الصوتية.

ولم تعرف كلمة (اللغة) طريقها إلى الظهور بين مفردات العربية إلا بعد انتهاء القرن الثاني الهجري وقد أطلقت آنذاك على ما جمعه الرواة من البادية عن العرب الفصحاء بعد فشو اللحن... ولم يطلق على الرواة وهم القائمون بفنون اللغة لفظ (اللغوى) إلا في القرن الرابع بعد أن استفاض التصنيف في اللغة وتميزت العلوم العربية واستعجمت الدولة فصار صاحب اللغة يعرف بها... وخلف ذلك اللقب الراوية ومن عرفوا به في القرن الرابع أبو الطيب اللغوى وابن دريد والأزهري وغيرهم^(٣).

ويعتقد أن الكلمة لم ترد في الأدب العربي قبل القرن الثامن الهجري فقد جاءت أول مرة في شعر لصفى الدين الخلي^(٤) وهو:

بقدر لغات المرء يكثر نفعه فتلك له عند الملومات أعوان

(١) اللغة ص ٣٠٢.

(٢) مناهج البحث في اللغة ص ٥٣.

(٣) تاريخ آداب العرب ١/٣٣٧، ٣٣٨.

(٤) توفي سنة ٧٥٠هـ وانظر ديوانه ص ٤٥٣.

فهاهت على حفظ اللغات وفهمها فكل لسان فى الحقيقة إنسان

ويعبر القرآن الكريم عن اللغة بكلمة لسان^(١) مثل قوله تعالى: ﴿وَهَذَا كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّنَذِرِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ﴾ [الأحقاف: ١٢]، ﴿وَأَنَّهُ لَنَزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ (١٩٢) نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ (١٩٣) عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ (١٩٤) بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ (١٩٥) [الشعراء: ١٩٢ - ١٩٥]، وهذه الكلمة هى المشهورة فى اللغات السامية، فى العبرية Lashoon بمعنى اللغة يقال: Hallashoon ha- evrit (اللغة العبرية) وفى بقية الساميات كذلك.

ومن هنا يقول الدكتور أنيس: «يظهر أن العرب القدماء فى العصور الجاهلية وصدر الإسلام لم يكونوا يعبرون عما نسميه نحن باللغة إلا بكلمة اللسان تلك الكلمة المشتركة اللفظ والمعنى فى معظم اللغات السامية شقيقات اللغة العربية، وقد يستأنس لهذا رأى بما جاء فى القرآن الكريم من استعمال كلمة اللسان وحدها فى معنى «اللسان»^(٢)، ولكن مادة (ل غ و) التى تعنى الصوت والكلام قد وردت فى القرآن الكريم والحديث الشريف والشعر المعتمد كثيراً، وسيبين ذلك من حديثنا عن اشتقاقها وتصريفها، وتطلق كلمة لغة عند القدماء ويراد منها اللهجة^(٣) وتقابل باللغات الأجنبية longue فى الإنجليزية بمعنى لسان أو لغة^(٤)، langue فى الفرنسية بالمعنى السابق^(٥)، وبذلك تتفق اللغتان الإنجليزية والفرنسية مع العربية فى التعبير باللسان عن اللغة وفيهما مع ذلك كلمات أخرى لمعنى اللغة لا تطلق على اللسان وقد تطلق على اللهجة أيضاً، وهذه الكلمات فى اللغات التى تقدمت تفهم اشتراكها فى الصدور عن أصل واحد.

(١) وردت كلمة لسان بمعنى اللغة ٨ مرات فى القرآن الكريم، انظر المعجم المفهرس ص ٦٤٧.

(٢) فى اللهجات العربية ط ٢ ص ١٤.

(٣) المصدر السابق ط ٣ ص ١٦.

(٤) قاموس إنجليزى عربى تأليف محمد طه محمود ط الاستقامة ص ٣٨٣ وتطلق بمعنى اللغة أيضاً فى الإنجليزية كلمة Language ص ٢١٦.

(٥) قاموس فرنسى عربى تأليف إسكندر شحاتة لندن ط ٢ ص ٢١٠ وتطلق كلمة Langage بمعنى لغة أو لهجة أو نطق أو أسلوب وهناك الفاظ أخرى غير ذلك.

اشتقاقها وتصريفها:

يذكر اللغويون ومنهم ابن جنى وأرباب المعاجم أنها مشتقة من الفعل لغا يلغو إذا تكلم أو من لغى يلغى - بكسر الغين فى الماضى وفتحها فى المضارع - إذا لهج، يقول ابن جنى: أما تصريفها ومعرفة حروفها فإنها فُعْلة من لَغَوْتُ أى تكلمت وأصلها لُغوة ككُرة وقُلة وثُبة كلها لاماتها واوات لقولهم كَرَوْتُ بالكرة وقلوت بالقُلة ولأن ثُبة كأنها من مقلوب ثاب يثوب وقالوا فيها لغات ولغون^(١) ككُرات وكُرون وقيل منها لغى يلغى إذا هذى ومصدره اللغا قال:

وَرُبَّ أَسْرَابٍ حَجِيجٍ كُظْمٍ عَنِ اللِّغَا وَرَفَثِ التَّكْلَمِ

وكذلك اللغو قال الله سبحانه وتعالى: ﴿وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا﴾ [الفرقان: ٧٢] أى بالباطل وفى الحديث: «من قال فى الجمعة صه فقد لغا» أى تكلم^(٢).

ويأخذ عليه أستاذنا الدكتور قناوى أنه غير جار على المشهور من القواعد الصرفية التى تقول: إذا حذف حرف من الموزون حذف ما يقابله من الميزان، وكون أصلها لُغوة يلزم عليه الجمع بين العوض والمعوض وقلما يجتمعان^(٣)، ويجرى هذا النقد على ما قاله الأزهرى وغيره من أن أصلها لغوة بوزن فُعْلة^(٤)، وما نبه عليه أستاذنا الدكتور قناوى ملحظ صرفى دقيق^(٥).

ومن نص ابن جنى السابق يفهم أنه يرى اشتقاق لغة من لغا يلغو بمعنى تكلم أو من لغى يلغى بمعنى هذى، وبلاشتقاق الأول قال صاحب القاموس وبالثانى قال صاحب المفردات، وفى القاموس: لغا لغواً تكلم ج لغات ولُغون^(٦)، وفى المفردات: لَغِي بكذا أى لهج به لهج العصفور بلغاه أى بصوته ومنه قيل للكلام الذى يلهج به الناس فرقة فرقة لغة^(٧) ومع ذلك ذكرنا الاشتقاق الثانى وما يتعلق

(١) ملحق بجمع المذكر.

(٢) الخصائص ٣٣/١.

(٣) محاضرات أستاذنا الدكتور قناوى.

(٤) اللسان ١١٦/٢٠، ١١٨.

(٥) الأشمونى ٣٤٠-٣٤٣ ومنتار السالك ٣٦٦/٢، ٤١١، ٤١٢ وانظر الكتاب وتعليق الاعلم على قول

الشاعر (هما نفا فى فى من فمويهما) ٨٣/٢.

(٦) المفردات ص ٤٥٢.

(٧) القاموس ٣٨٦/٤.

بالمادة من معان لغوية يقال: لَغَيْتَ تَلْغَى نحو لَقَيْتَ تَلْقَى واللغو من الكلام ما لا يعتد به وهو الذى يورد لا عن روية وفكرة فيجربى مجرى اللغا وهو صوت العصفير ونحوها من الطيور قال أبو عبيدة لَغَوْ وَلَغًا نحو عَيْبٍ وَعَابٍ - وأنشد (عن اللغا ورفث التكلم)، وقد يسمى كل كلام قبيح لغوا قال تعالى: ﴿لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا﴾ [النبا: ٣٥] وقال: ﴿وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ﴾ [القصص: ٥٥] وقال: ﴿لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا﴾ [الواقعة: ٢٥] وقال: ﴿وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ﴾ [المؤمنون: ٣] وقال: ﴿وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا﴾ [الفرقان: ٥٢] أى كفوا عن القبيح ولم يصرخوا وقيل معناه: إذا صادفوا أهل اللغو لم يخوضوا معهم ويستعمل اللغو فيما لا يعتد به ومنه اللغو فى الأيمان أى ما لا عقد عليه وذلك ما يجربى وصلا للكلام بضرب من العادة قال تعالى: ﴿لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ﴾ [البقرة: ٢٢٥] ومن هذا أخذ قول الشاعر:

ولست بماخوذ بلغو نقوله إذا لم تُعمد عاقدات العزائم
وقوله تعالى: ﴿لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَاغِيَةً﴾ [الغاشية: ١١] أى لغوا فجعل اسم الفاعل وصفا للكلام نحو كاذبة وقيل لما لا يعتد به فى الدية من الإبل لغو وقال الشاعر:

(كما ألغيت فى الدية الحوار)^(١)

وذكر صاحب القاموس بعض ما تقدم^(٢):

ويبدو من استعراض مادة (لغو) فى الكتابين السابقين أن الأول يميل إلى ترجيح أحدهما والثانى بالعكس على ما بينته.

وقيل إن فعله لغى إلا أنه فُتح حرف الحلق فيكون ماضيه لغا ومضارعه يلغو ويلغى^(٣). وقد قصدت بذكر كلام اللغوين بنصه وطوله أن أبين تأصل كلمة (لغة) فى العربية وموادها وقد استعملت فيما أوردته بمعناها الحقيقى الذى هو الأصوات الإنسانية وغيرها وما يمكن أن يشبهها من معان مختلفة.

(١) المفردات ٤٥١، ٤٥٢ والحوار - بضم الحاء وكسرهما - الأخيرة رديئة عند يعقوب، ولد الناقة من حين يوضع إلى أن يظلم ويفصل، فإذا فصل عن أمه فهو فصيل، وقيل: هو حوار ساعة تضعه أمه خاصة. اللسان ٣٠١/٥.

(٢) القاموس ٣٨٦/٤.

(٣) لسان العرب ١١٧/٢٠.

وبناء على ذلك لا يقبل القول الذى ذهب إليه بعض المحدثين من أن كلمة لغة دخيلة على العربية وأنها معربة من كلمة Logs الإغريقية التى تعنى كلمة أو فكرة ويعزز ذلك - عندهم - التشابه بين الكلمتين^(١) والزعم بأن الكلمة لم ترد فى آداب العرب المتقدمين ولا فى القرآن الكريم زعم باطل، فقد ثبت لدى عيينين وقوعها فى القرآن وقول العجاج السابق كما وقعت فى الحديث «من قال لصاحبه يوم الجمعة... إلخ كما ورد فى المعاجم العربية (لغا يلغو) إذا تحدث ولغى يلغى إذا لهج مع تصرفات أخرى لمادة (لغو) ونصوص كثيرة موثوق بها وذلك كله يثبت عربية كلمة (لغة) وإن شاركت غيرها من اللغات الأخرى للتشابه فى الأصل الأول للغة الإنسان.

ننتقل بعد ذلك إلى بيان معنى (اللغة):

حدها ابن جنى بأنها: أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم^(٢) ووافقه على ذلك سائر القدماء من علماء اللغة العرب^(٣) ويميل إلى ذلك علماء الاجتماع فهم عندهم:

نظام من رموز ملفوظة عرفية يتعاون ويتعامل بها أعضاء المجموعة الاجتماعية المعينة.

فيستفاد من كل من هذين التعريفين أن اللغة وسيلة مهمة فى الربط بين أفراد المجتمع والتعبير عن شئونهم المختلفة فكرية كانت أو غير فكرية، من كل ما يهمهم فى حياتهم الخاصة والعامة.

يبد أن لبعض الباحثين ملاحظات عليه جد مفيدة، فهذا التعريف يقصر اللغة على الأصوات الإنسانية المعبرة عن أغراض ويخرج غيرها كالأصوات الإنسانية التى لا تعبر عن غرض، كغطيط النائم، وتخرج كذلك أصوات الحيوانات المعبر

(١) اللسان والإنسان د. حسن ظا ط ص ١٣١، ١٣٢.

(٢) الخصائص ٣٣/١.

(٣) القاموس ٣٨٦/٤ ولسان العرب ١١٨/٢٠.

بها عن أغراض وما كان المعبر به عن الغرض غير صوت، كالعقد والنصب والإشارة بالرأس أو غيرها من أعضاء الجسم، والإشارات التى تستعملها السفن، والإشارات التى تستخدم فى الجيوش، وما يتفاهم به الصم وبعض السكان الأصليين فى أمريكا، وأستراليا وبعض العشائر فى أواسط أفريقيا، وما يظهر على الإنسان من الانفعالات النفسية التى تظهر فى حالات المرض والغضب والفرح والحزن ونحو ذلك، وكذلك الأصوات الصادرة عن كل ما له صوت أو له صلة بحدوثه ولو كان جماداً آلة أو نحوها كأصوات المدافع وآلات الحرب.

وقد عد صاحب هذا النقد خروج ما تقدم عن نطاق اللغة - فى رأى الأقدمين - قصوراً فى التعريف، وبنى ملحظه على أن هذه الأشياء الخارجة عن التعريف أصبحت - على وجه الحقيقة العرفية - من وسائل التفاهم فكان ينبغى أن تدخل فيه، لكن تعريف الأقدمين خص اللغة بما تقدم أولاً.

ويدل لذلك أن مرادهم بالأصوات ينحصر فى ذات المقاطع لأنها هى المعبرة عن الأغراض، لا الأصوات المرسلة كالتى تصدر من الحيوانات، والمراد بالقوم بنو آدم، ولا يشمل معنى هذا اللفظ غيرهم، فأما استعماله للجن فى مثل قوله تعالى: ﴿يَا قَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ﴾ [الأحقاف: ٣١] فهو استعمال مجازى، فلا يعترض به على الحقيقة^(١).

ولعل علماءنا القدامى - حين خصوا اللغة - فى اصطلاحهم العلمى - بما يصدر عن الإنسان من الأصوات المعبرة عن الأغراض قصدوا الحديث عن اللغة التى تلبى حاجات الجماعة، ويهتم بها المجتمع لأنها الوسيلة التى تفى بأغراض الناس وشئونهم فى الحياة.

ولذا نرى أن التعريف واف بالغرض المطلوب.

(١) انظر محاضرات فى فقه اللغة لأستاذنا الدكتور محمد قناوى، وقد خالف الأستاذ عبد الله العلايلى سائر اللغويين فعد اللغة غاية لا وسيلة، وهو قول ينبو عنه التحقيق. انظر: مقدمة لدرس لغة العرب ص ١٥ - ٢٤.

وعلماء الفلسفة والمنطق يبنون تصورهم لها على أساس وظائفها التي حددها الأستاذ جفونز وهي:

١- أنها وسيلة للتوصيل.

٢- أنها مساعد آلى للتفكير.

٣- أنها أداة للتسجيل والرجوع.

ويبدو أن الوظيفتين الأولى والثالثة واحدة فهما عبارة عن: توصيل الأفكار، سواء أكان ذلك بالأصوات المنطوقة بالفعل، أم بالتسجيل والكتابة ليرجع إليها فيما بعد^(١).

ويعرفها علماء النفس بأنها: استعمال رموز صوتية منظمة للتعبير عن الأفكار ونقلها من شخص إلى آخر^(٢).

ويبدو أن المناطق وعلماء النفس يقصرون اللغة على نقل الأفكار فحسب وذلك تحديد غير واف بالغرض، فاللغة لا تقف عند حد التعبير عن الأفكار بل هناك موضوعات أخرى تخص الناس في شؤونهم العامة، وهناك أحداث الترفيه والتسلية، فقد تستعمل للتعبير عن العواطف والمشاعر المختلفة، وقد تستخدم للترنم بالغناء، وسوق القصص، والحكايات والأساطير، وكل ذلك للتسرية عن النفس، والتخفيف من أعباء الحياة ومشكلاتها.

ومعنى ذلك أن اللغة أكثر من أن تكون أداة للفكر، أو تعبيراً عن عاطفة. اللغة جزء من كياننا السيكلوجي الروحي، وهي عملية فيزيائية واجتماعية^(٣)، وهذا كله يثبت أن اللغة هي الرابطة الحيوية بين أفراد المجتمع والتي تعبر عن حاجاته، وتجمع شمله، وتوحد أهدافه وهذا ملاحظ في تعريف علماء العرب، ووافقهم عليه علماء الاجتماع.

(١) اللغة بين الفرد والمجتمع (جبرسن) ص ٨ واللغة والمجتمع د. السمران ص ١٣.

(٢) اللهجات العربية د. نجما ص ٥.

(٣) محاضرات في اللهجات د. أنيس فريحة ص ٩ واللغة بين الفرد والمجتمع ص ٩ - ١١.

• اللهجة^(١) :

اشتقاقها :

ورد اشتقاقها بوجهين :

الوجه الأول: أنها مأخوذة من لهج الفصيل يلهج أمه: إذا تناول ضرع أمه يمتصه ولهج الفصيل بأمه يلهج إذا اعتاد رضاعها فهو فصيل لاهج.

الوجه الثاني: أنها مشتقة من لهج بالأمر لهجا ولهوج وألهج يعنى أولع به واعتاده أو أغرى به فثابر عليه واللهج بالشئ: الولوع به^(٢).

وكل من الوجهين مناسب لوجود العلاقة بين أصل الاشتقاق وطريقة النطق التى يتبعها الإنسان فاللغة يتلقاها الإنسان عن ذويه ومخالطيه كالفصيل الذى يتناول اللبن من ضرع أمه فيمتصه كما أنه حين يتعلم اللغة يكلف بها ويولع كمن يتعلق بشئ معين ويولع به^(٣).

واللهجة هى لغة الإنسان التى جبل عليها واعتادها ونشأ عليها وقد أطلقت اللهجة على اللسان أو طرفه فهو آلة التحدث بها.

معناها :

اللهجة: طريقة معينة فى الاستعمال اللغوى توجد فى بيئة خاصة من بيئات اللغة الواحدة.

ويعرفها بعضهم بأنها: العادات الكلامية لمجموعة قليلة من مجموعة أكبر من من الناس تتكلم لغة واحدة^(٤).

وهذه الطريقة أو العادة الكلامية تكون صوتية فى غالب الأحيان ومن ذلك -

(١) يعبر القدماء عن اللهجة بكلمة (اللغة) فقد عقد ابن جنى بابا فى الخصائص بعنوان (باب اختلاف

اللغات وكلها حجة) وابن فارس يعقد بابا فى الصحاح بعنوان (اختلاف لغات العرب من وجوه)

وكذلك علماء آخرون كابى على القالى فى (الأمالى فى لغة العرب).

(٢) تهذيب اللغة ٥٤/٦، ٥٥، والصحاح ٢٣٩/١ ولسان العرب ١٨٣/٣.

(٣) اللهجات العربية د. نجا ص ٩١.

(٤) علم اللغة العام لرويتز ص ٥٢ ومقدمة لدراسة فقه اللغة د. محمد أبو الفرج ص ٩٣.

فى لهجات العرب القديمة - : العننة وهى قلب الهمزة المبدوء بها عينا وهذه الصفة معروفة عند قيس وتميم يقولون فى أنك عنك، وفى أذن عذن على حين أن بقية العرب ينطقون الهمزة دون تغيير فى أوائل الكلمات .

كذلك : الكشكشة وهى فى ربيعة ومضر يجعلون بعد كاف الخطاب فى المؤنث شيئاً فيقولون: رأيتكش وبكش وعليكش فمنهم من يثبتها حالة الوقف فقط وهو الأشهر ومنهم من يثبتها فى الوصل - أيضاً - ومنهم من يجعلها مكان الكاف ويكسرها فى الوصل ويسكنها فى الوقف فيقول: منش وعليش^(١) وغيرهم من العرب يبقى الكاف دون تغيير. كذلك : العجعة فى لغة قضاة يجعلون الياء المشددة جيما يقولون فى تميمي تميمج^(٢) وغيرها يبقى الياء ويجرى مثل ذلك فى العاميات ففى مصر تنطق الهمزة مسهلة فى رأس وفأس فيقولون: رأس وفاس، كما يدلون الثاء سينا فيقولون فى ثبت: سبت وفى بحوث: بحوس وغير ذلك كثير^(٣).

وهذا كله لاختلاف البيئات العربية وعوامل الاجتماع عندها وتطاول الأزمان عليها.

وقد تكون الطريقة متعلقة ببنية الكلمات ونسجها، فاسم المفعول إذا صيغ من الفعل الثلاثى الأجوف فإن عينه تعل عند الحجازيين سواء أكان واوياً أم يائياً مثل: مقول ومدين. ولكن التميميين يعلون الواوى ويتممون اليائى فيقولون: مبيوع ومديون، وعلى طريقة بنى تميم تجرى اللهجات العامية فى مصر وبعض جهات اليمن ونجد.

وقد يكون اختلاف الاستعمال اللغوى من جهة المعانى، وتذكر كتب اللغة كثيراً من ذلك ككلمة (وئب) فهى عند (حمير) بمعنى (جلس) وعند عرب الشمال بمعنى (قفز) و(السدفه) عند تميم (الظلمة) وعند قيس (الضوء)^(٤).

(١) المزهر ١/ ٢٢١، ٢٢٢.

(٢) المصدر السابق.

(٣) وفى الفرنسية نجد بعض القرى تنطق (a) فتحة حيث تنطق قرى أخرى (e) فتحة عمالة وتنطق بعضها

(o) ضمة مفتوحة حيث تنطق القرى الأخرى (u) ضمة صريحة. اللغة ص ٣١٠.

(٤) المزهر ١/ ١٨٨، ١٩١.

ولكن الاختلاف الصوتي يلعب الدور المهم في اختلاف اللهجات وتنوعها، واللهجة اتجاه منحرف داخل اللغة، وكل من اللغة واللهجة يتصلان بالصوت، فاللغة ترتبط به من حيث إفادة المعنى، واللهجة من حيث صورة النطق وهيئته.

والاختلاف الصوتي يرجع إلى ما يأتى:

١- اختلاف فى مخرج بعض الأصوات اللغوية كالجيم فالعربية من وسط اللسان والمصرية من أقصاه مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى.

٢- اختلاف فى وضع أعضاء النطق مع بعض الأصوات كترقيق الحرف وتفخيمه عند القبائل المختلفة.

٣- اختلاف فى مقاييس بعض أصوات اللين. إذ إن أى انحراف يصيب تلك الحروف التى تعرف بحروف المد عند الأقدمين يؤدى إلى اختلاف فى نطقها.

٤- تباين فى النغمة الموسيقية للكلام: فذلك يختلف بين القبائل وعلى حسب البيئات المختلفة.

٥- اختلاف فى قوانين التفاعل بين الأصوات المتجاورة حين يتأثر بعضها ببعض، فالجمهرة من العرب تقلب الواو تاء عند وقوعها فاء لافتعل مثل، اتصل هربا من تلاعب الحركات، ولكن الحجازيين لا يقلبونها تاء، فتأثر بالحركات السابقة عليها فتقلب على حسب الحركات واوا بعد الضمة، وألفا بعد الفتحة، وياء بعد الكسرة فيقولون: إيتصل - ياتصل - موتصل... (١).

ويقول فندريس عن الفرنسية: «إننا نجد فروقا ذات بال بين قرية وأخرى حتى يمكننا أن نميز لهجة كل قرية منها بوصف مخالف لغيرها من حيث الصوتيات، ومن حيث النحو، ومن حيث المفردات» (٢)، واللهجة إذا اتسمت بخصائص بارزة بحيث توافر لها ما يجعلها تستغنى عن أصلها، وتفى بحاجة الجماعة التى تتحدث بها أمكن أن تسمى لغة، وذلك حين تنضج قواعدها ونظمها الصوتية والصرفية

(١) اللهجات العربية د. نجا ص ٧ - ١٠ وفى اللهجات العربية د. أنيس ص ١٦ بتصرف. وانظر ص ٢٢٢ من هذا الكتاب فقد نسب ابن جنى قلبها تاء إلى الحجازيين.

(٢) اللغة ص ٣١٠.

والتركيية بحيث تجتمع لها عناصر الإفادة الكاملة والتعبير السليم كاللهجات العربية في مصر، والمملكة العربية السعودية، والعراق وسوريا ولبنان وغيرها من سائر البلاد العربية إذ يطلق عليها اسم (لغات) باعتبار وفائها بحاجة مجتمعاتها، وباعتبار صلتها باللغة العربية الأم تعد كل منها لهجة لأنها لم تستغن عنها، بل إنها استمدت - ولا تزال تستمد - منها مقومات حياتها الأصلية.

وقد تساعد عوامل كثيرة على استقلال اللهجة وصيرورتها لغة قائمة بذاتها مشهورة لدى مجتمعتها، بل وسواء من المجتمعات الإنسانية التي تكون على صلة بأهلها، وهذه العوامل يمكن لكل منها أن يقوم بهذا الدور في استقلال اللهجة على النحو السابق وهي:

- ١- عامل عسكري - سياسى .
- ٢- عامل دينى .
- ٣- عامل أدبى .
- ٤- عامل اجتماعى طبقى .

وقد يتدخل عاملان أو ثلاثة فى تكوين هذه اللهجة .

مثال الأول: اللهجات الروسية التشيكية والبلغارية أصبحت لغات رسمية معترفًا بها عندما استقلت هذه البلدان عن روسيا .

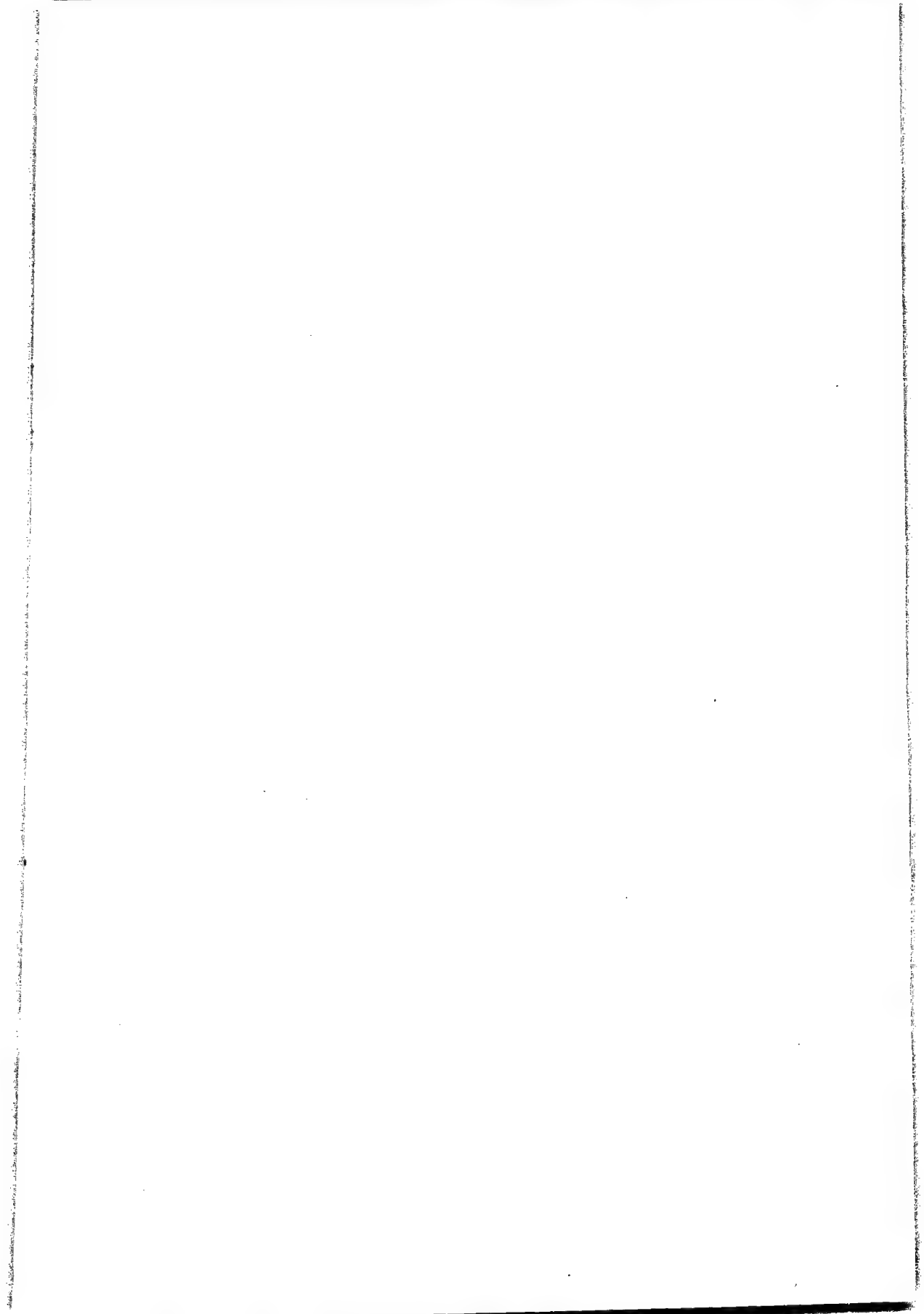
مثال الثانى: ارتقاء العربية الفصحى من لهجة حجازية نجدية إلى مرتبة أدبية سامية بفضل نزول القرآن الكريم بها .

مثال الثالث: لغة إيطاليا الحديثة فهى اللهجة التى كتب بها أدباء وشعراء أمثال: دانتي وبترارك ولوكاتشيو وأصلها لهجة فلورنسا .

مثال الرابع: لهجة باريس - بعد القرن السابع عشر - أصبحت المثال الأدبى الرفيع الذى ينبغى لكل كاتب ناشئ أن يحتذيه . وذلك ينطبق على لغتنا العربية النموذجية التى كان أساسها لهجة قريش، ثم استطاعت أن تتغلب على اللهجات الأخرى لتلك العوامل .

الباب الثاني

انقسام اللغة وتكون اللهجات



منذ آدم - عليه السلام - واللغات التي يستعملها نسله يتوالى عليها الانقسام إلى لهجات، وبعد الطوفان توزع أبناء نوح - عليه السلام - في الأرض، فنشأت مجموعات لغوية تنسب إلى أبنائه الثلاثة: سام، وحام، ويافت، وكل منها له فروع متعددة في القديم والحديث.

ولا ريب أن اللغة تبقى متحدة في المجتمع الذي يتخذها أداة له إذا كانت حياته الاجتماعية والأرض التي يعيش عليها متحدة في أهدافها وعوامل تكوينها، فإذا تغير شيء من ذلك كان إيذاناً بانشعاب تلك اللغة إلى لهجات.

وقد عزا العلماء انشعاب اللغات إلى لهجات لعوامل أهمها:

١- اختلاف البيئات الجغرافية:

فالأرض التي يعيش عليها البشر مختلفة، ففيها الجبال والسهول والوديان، وفيها الأراضي الزراعية والقاحلة، ومتى اختلفت البيئة الجغرافية فإن ذلك يؤدي إلى اختلاف اللغة، فإذا انتشرت جماعة لغوية تعيش في مكان معين على أرض واسعة تختلف طبيعتها فإن ذلك يؤدي - مع تطاول الزمن - إلى انشعاب لغتها الواحدة إلى لهجات، وإذا كانت البيئة تؤثر على سكانها جسماً وخلقياً ونفسياً، كما هو الواقع فإنها - كذلك - تؤثر على أعضاء النطق وطريقة الكلام.

٢- تنوع الظروف الاجتماعية:

لا ريب أن كل قوم لهم قوانينهم وطرقهم الخاصة في معيشتهم وتفكيرهم سواء في ذلك الشعوب المختلفة وطبقات الشعب الواحد فكل شعب له ملامح ثقافية وعادات وتقاليده خاصة تختلف عن الآخر، فالمجتمع الإنجليزي غير المجتمع الفرنسي غير الأمريكي أو الرومي أو العربي في طريقة معيشتهم وقوانينهم العامة والخاصة.

والمجتمع الواحد قد يوجد فيه الطبقات الأرستقراطية والدنيا أو الطبقات الصناعية والزراعية والتجارية وغيرها من أرباب المهن المختلفة وبقدر ما يوجد من تلك المظاهر تنفرع لغات المجتمعات وتختلف.

بل يوجد من العاميات الخاصة بقدر ما يوجد من جماعات متخصصة، والعامية الخاصة تتميز بتنوعها الذى لا يحد، وأنها فى تغيير دائم تبعاً لأحوال الجماعات والأمكنة التى تعيش فيها فكل جماعة خاصة وكل هيئة من أرباب المهن لها عاميتها الخاصة^(١).

كما أن تغير تلك الأحوال التى تعيش فيها الجماعة تنعكس آثارها على اللغة فلا شك أن المهاجرين من الأسبان والإنجليز إلى أمريكا قد عرى لغتهم بعض التطور الصوتى فاختلفت الأسبانية والإنجليزية هناك عنهما فى موطنهما الأسمى.

والعرب عندما خرجوا من جزيرتهم إلى الأقطار المجاورة بعد الفتح الإسلامى قد عرى لغتهم بعض التطور، بل تشعبت إلى لهجات متنوعة^(٢).

فاختلاف المكان والنواحي الاجتماعية ووسائل الحياة كانت له آثاره فى لغة الجماعة بعد ارتحالها من بلدها الأسمى بحيث برزت أمارات التغير هناك عنها هنا. ومن كل ما تقدم ندرك أن نظام المجتمع واختلاف طبقاته وتغير أحواله قد يسبب تفرع لغته إلى لهجات.

٣- الاتصال البشرى وآثاره:

الإنسان مدنى بطبعه - كما يقول علماء الاجتماع - فهو فى حاجة إلى مساعدة أخيه الإنسان، ولذلك فقد يتصل بنو البشر لتبادل المنافع كما أن الإنسان قد يحتاج إلى الهجرة من وطنه الأسمى إلى مكان آخر بحثاً عن القوت أو لأسباب أخرى دينية أو استعمارية.

وبدهى أن تلك الاتصالات تحتاج إلى معرفة هؤلاء وهؤلاء بلغات الآخرين حتى يمكنهم التفاهم وتوثيق الصلات، أو إخضاع جماعة ما لسيطرتهم، وهذا يؤدى إلى

(١) اللغة ص ٣١٥.

(٢) اللهجات العربية د، نجا ص ١٦ وفى اللهجات العربية د. أنيس ط ٣ ص ٢٣.

احتكاك اللغات بعضها ببعض ونشوب صراع بينها، فالتوسع وضرورة الاتصال يقتضى معرفة لغات عدة معرفة جيدة^(١)، بما يخلق اختلالا فى الأداء، فكثيرا ما لوحظ أن تطور اللغات يزداد بسرعة بازدياد انتشارها فى الخارج وازدياد عدد الناس الذين يتكلمونها وتنوعهم إذ إن انتشارها فى أقاليم تحتك فيها بلغات أخرى يعرضها لأن تفقد خصائصها الموهلة فى الذاتية، والتأثير الذى يقع عليها من الخارج يؤدى بها إلى التغير السريع^(٢)، وقد تغلب إحدى هذه اللغات على الأخرى.

ونحن نشاهد نطق الأجانب للغة العربية إذا اتصلوا بالعرب كاليونانيين والإيطاليين فلا يستطيعون النطق بالطريقة العربية فهم - مثلا - لا يمكنهم نطق الحاء فى مثل كلمة (محمد) فيحولونها إلى خاء.

وفى حالات الحروب نجد لغات المغزوين تتلاشى أمام لغة الغزاة وتنزوى فى ضعف وتقهقر، وذلك واضح فى تغلب العربية على لغات البلاد المفتوحة كالبطية فى مصر والفارسية فى بعض بلاد فارس القديمة والآرامية فى العراق والشام^(٣)، والأرمنية تقهقرت أمام الروسية فى أوربا^(٤)، لأن الضعيف عادة يجب أن يقلد من هو أقوى منه^(٥).

وقد تبقى لغة المغزوين صاحبة الهيبة والاستعمال فى شئون المجتمع فإرادة الإغريق ألا يضحوا لغتهم أمام لغة فاتح يحتقرونه هى التى حفظت الإغريقية خلال العصور فلم تستطع التركية يوما أن تحل محلها أو حتى أن تنال منها، هذا إذا كثر عدد الغزاة.

أما إذا قل فإن لغتهم قد يصيبها الضعف كما حدث للغة النورماندين بعد غزوهم لإنجلترا فقد تغلبت الإنجليزية عليها لقلّة عدد الغالين ولم يكن للنورماندية الفرنسية غير أثر قليل فى اللغة الإنجليزية^(٦).

(٢) المصدر السابق: ص ٤٢٧.

(٤) اللغة ص ٢٠١.

(١) اللغة: ص ٣٤٨.

(٣) فى اللهجات العربية: ص ٢٣.

(٥) اللهجات العربية: ص ١٦.

(٦) فى اللهجات العربية ط ٣ ص ٣٤.

فالباحث يرى أن هذه الاتصالات البشرية للمنافع أو للسيطرة واتصال اللغات نتيجة لذلك يعد عاملا من عوامل اختلاف اللغات عن أصلها بما يفرقها إلى لهجات «فتطور اللغة المستمر في معزل عن كل تأثير خارجي يعد أمرا مثاليا لا يكاد يتحقق في أية لغة، بل على العكس من ذلك فإن الأثر الذي يقع على لغة ما من لغات مجاورة لها كثيرا ما يلعب دورا مهما في التطور اللغوي»^(١).

(١) اللغة ص ٣٤٨، ويضيف بعضهم عاملا آخر هو: اختلاف الأفراد في النطق فسيبر يذهب إلى أن اللهجات تنشأ من الميل العام إلى الاختلاف الفردي في الكلام ويجعلون من ذلك ما يسمى بالقياس الخاطئ. انظر اللهجات العربية في القراءات القرآنية ص ٣٩.

تطبيق تلك العوامل على العربية

وكل تلك العوامل حدثت فى لغتنا العربية التى عاشت فى مناطق مختلفة فقد كانت الصحراء تمثل جانبا من بيئتها الطبيعية، ثم انتقلت الأمة العربية إلى الحضارة فوجدت مناطق زراعية وأخرى تجارية، وكان لذلك أثره فى اختلاف أحوال أهلها بين تنقل وترحال أو إقامة واستقرار.

ثم خرج العرب من جزيرتهم إلى المناطق المجاورة فى الشام والعراق ومصر فالتقت العربية مع أخواتها من الساميات كالعبرية والآرامية وغيرهما كما التقت مع لغات أخرى أجنبية كالفارسية والرومية والقبطية.

وكل ذلك كانت له آثار بعيدة المدى فى ظهور لهجات شتى للغة العربية وإليك تفصيل ذلك:

أ- العامل الاجتماعى والثقافى والجغرافى:

اللغة العربية - وهى إحدى لهجات اللغة السامية - كانت واحدة عند الناطقين بها ثم زادت وانقسمت بتأثير الحضارة والتطور، إذ إن العرب لم تستمر حياتهم على طريق واحدة وفى حدود لا تتغير، بل إنهم - بكية البشر - تتغير أحوالهم الاجتماعية وما مر بهم من ثقافات، فدعاهم ذلك إلى تطور لغتهم لتناسب مظاهر حياتهم الجديدة.

وقد أخذت العربية فى التطور - كذلك - لانتقالها من البادية إلى الحاضرة فبعد أن كانت فى بقعة صحراوية يتمسك أهلها بمنطق آبائهم الفصحى، بدأت تنتقل بانتقال أهلها إلى مجتمع حضارى، فتتغير على الألسنة وتتطور تبعا لذلك على الرغم من نهجهم طريق السلف، فأهل الحضر يتظاهرون بينهم بأنهم قد تركوا وخالفوا كلام من ينتسب إلى اللغة العربية الفصيحة، غير أن كلام أهل الحضر مضاه لكلام فصحاء العرب فى حروفهم وتآليفهم، إلا أنهم أدخلوا بأشياء من إعراب الكلام الفصحى^(١).

(١) الخصائص ٢/ ٢٩.

والفرق واضح بين صورة لهجات البادية التيمسية، ولهجات الحاضرة الحجازية المتمثلة فى القرشية، فقد ارتفعت قريش فى الفصاحة عن عننة تميم، وكشكشة ربيعة، وكسكسة هوازن، وتضجع قيس، وعجرفية ضبة، وتلتلة بهراء «فأما عننة تميم فإن تميما تقول فى موضع (أن): (عن) تقول عن عبد الله قائم وأنشد ذو الرمة عبد الملك:

أعن ترسمت من خرقاء منزلة

وأما تلتلة بهراء فإنهم يقولون: تعلمون وتفعلون وتصنعون بكسر أوائل الحروف.

وأما كشكشة ربيعة، فإنما يريد قولها مع كاف ضمير المؤنث: أنكش ورأيتكش وأعطيتكش، تفعل هذا فى الوقف، فإذا وصلت أسقطت الشين^(١)، فقريش ما ترفعت عن ذلك إلا للثقافات الاجتماعية التى نشأ أهلها عليها كذلك فبيئة الحجاز الحضرية غير الصحراء التى يعيش بها بنو تميم.

ب- الاتصال البشرى بين العرب وغيرهم:

لم يعيش العرب فى عزلة عن غيرهم، أو عن اتصال بعضهم ببعض، فالحياة الاجتماعية تحتاج إلى صلات وروابط بين الأفراد والجماعات والشعوب، وقد تهيات لهم وسائل هذا الاتصال عن طريق تبادل المنافع وعن طريق الغزو والسيطرة كما عرفنا، ولا ريب أن الإسلام - بعد الفتوح - محا ديانات الشعوب التى تغلب عليها واحتلت لغته العربية الصدارة لديها، فى جميع الأعمال والشئون والمخاطبات العادية.

وقد تأثرت العربية - أيضا - بلغات البلاد المفتوحة وأثرت فيها، وإذا كانت قد كتب لها التغلب، فإنها قد فقدت - أيضا - بعض مميزاتها حتى انشعبت إلى لهجات.

ويؤكد ذلك فشو اللحن على ألسنة العرب بعد انتشار الإسلام واتساع رقعة الدولة الإسلامية، فقد روى أن النبى ﷺ سمع رجلا يلحن فى كلامه فقال: (أرشدوا أخاكم فقد ضل) ورووا أيضا أن أحد ولادة عمر - رضى الله عنه - كتب

(١) المصدر السابق ١١/٢.

إليه كتابا لحن فيه، فكتب إليه عمر «أن قنع كاتبك سوطا» وغير ذلك، مما كان سببا فى وضع علم النحو على يد أبى الأسود الدؤلى، ولذا منع علماء العربية الاحتجاج بكلام من كانت له صلة بالأمم المجاورة كلخم وجذام.

ومعنى ذلك أن احتكاك الشعوب يؤدى إلى احتكاك لغاتها^(١)، وقد تبرز خصائص إحداها على الأخرى. «ولولا مقاومة المجتمع للتفكك اللغوى لأصبح العالم أمام حشد من صور التكلم التى لا تزيدنا الأيام إلا تفرقا، ولكن الذين يتكلمون إحدى هذه اللغات يميلون دائما إلى المحافظة عليها كما هى»^(٢).

وقد أدى هذا الاختلاط بين العرب والأجانب عن دخولوا الإسلام إلى تفرع العربية إلى لهجات فى البلاد المفتوحة كالمصرية والسورية والعراقية وغيرها من اللهجات التى نرى آثارها حتى اليوم.

ج- اختلاط القبائل العربية وأثره فى اللهجات:

وإن اتصال العربى بأخيه له كذلك أثره فى لهجة كل فريق حيث تؤثر وتتأثر بأختها، فقد دعت الحاجة الاجتماعية العرب إلى التلاقى والتعامل الاجتماعى «فإن العرب بتجاورهم وتلاقيهم وتزاورهم يجرون مجرى الجماعة الواحدة فى دار واحدة، وهذا الاتصال الوثيق يؤدى إلى اتصال لهجاتهم بعضها ببعض فبعضهم يلاحظ صاحبه ويراعى أمر لغته كما يراعى ذلك من مهم أمره»^(٣).

فلقاء اللهجات مهم للعرب كأمر الحياة الأخرى التى يلتقون من أجلها، وإذا التقى العربى بغيره حدث واحد من ثلاثة أمور:

- تمسكه بلهجته الأصلية.

- انتقال لسانه إلى اللهجة الجديدة.

- اجتماع لهجته مع لهجة غيره.

(١) اللغة: ص ٣٤٨.

(٢) المصدر السابق: ص ٣٢٦.

(٣) الخصائص ٢/ ١٥، ١٦.

وذلك يمكن فهمه من قول ابن جنى:

«اعلم أن العرب تختلف أحوالها فى تلقى الواحد منها لغة غيره، فمنهم من يخف ويسرع فيقول ما يسمعه، ومنهم من يستعصم فيقيم على لغته إلبته، ومنهم من إذا طال تكرر لغة غيره عليه لصقت به ووجدت فى كلامه»^(١).

فعندما يلتقى العربى بأخيه ويتحدثان أو يسمع كل منهما لغة الآخر فإما أن يحسن أحدهما من كلا صاحبه ما يعجبه، فيتلقف كلماته بسرعة ويترك لهجته الأصلية، وإما أن يستعملها مع لهجته، وإما أن يتعصب للهجته الأولى فيستعصم بها.

ومن أمثلة تمسك العربى بلهجته الأصلية موقف أبى زياد الكلابى من نطق كلمة «النطع» بلهجته الخاصة وعدم اعترافه بغيرها، فقد سأل أبا عبد الله الأعرابى عن قول النابغة الذبياني.

على ظهر مبناة...

فقال أبو عبد الله: النطع بفتح النون فقال أبو زياد: لا أعرفه، فقال: النطع بكسر النون فقال أبو زياد: نعم، فقد أنكر غير لغته كما ترى مع ما بينهما من قرب^(٢).

وليس الغالب إن يبقى العربى على لهجته غير متأثرة بما يجاورها من لهجات إخوانه الآخرين، بل إن الأعم هو التفاعل بين تلك اللهجات بحيث تأخذ هذه من تلك وتلك من هذه.

ولذلك كان تبادل التأثيرات اللغوية هو الشائع بين تلك اللهجات المتولدة من لغة واحدة.

وقد عقد ابن جنى بابا (فى العربى يسمع لغة غيره أيراعاها ويعتمدها أم يلغياها ويطرّح حكمها)^(٣) ذكر فيه سؤال أبى زيد للخليل عن الذين قالوا: مررت

(١) المصدر السابق ١/ ٣٨٣.

(٢) المصدر السابق ١/ ٣٨٣.

(٣) المصدر السابق ٢/ ١٤ - ١٦.

بأخواك، وضربت أخواك، ممن يلزمون المثنى الألف، فقال الخليل: هؤلاء قولهم على قياس الذين قالوا فى يأس: يأس، أبدلوا الياء لانفتاح ما قبلها^(١).

ومثله ياتزن وياتعد - عند أهل الحجاز فروا من يوتزن ويوتعد.

١ - الاحتمال بإبدال الياء ألفاً فى المثنى:

أخذ ابن جنى يفسر قول الخليل على أن بلحرث بن كعب نظروا فى استعمال أكثر العرب للمثنى بالياء نصباً، وجرّاً فجعلوا مكان الياء ألفاً فى لغتهم حالتى النصب والجر، استخفافاً للألف.

«فلما كان الأكثر عند العرب أن يجعلوا الأفعال السابقة ونظائرها من الفعل المثال والمثنى نصباً وجرّاً بالياء شاع على أسماع بلحرث وعلموه فأرادوا أن يصنعوا لغتهم على شىء آخر هو إلزام المثنى الألف فكانوا بذلك مراعين للغة إخوانهم».

وبعضهم فسر قول الخليل على أن العرب جميعاً كانوا يستخدمون الياء فى المثنى حالتى النصب والجر ويستخدمون الألف أيضاً فى الحالين إلا أن بلحرث بن كعب فضلت استعمال الألف فى أوجه الإعراب كلها، وإن كان القياس يقتضى رأى الجمهور، وهذا رأى أبى الحسن.

ورأى بعضهم احتمالاً آخر هو: أن بلحرث بن كعب كانوا - كغيرهم من الجمهور - يستعملون المثنى بالياء فى النصب والجر ثم قلبت بلحرث بن كعب الياء ألفاً للخفة لأنها أسهل عليهم، وهذا القلب بسبب الفتحة قبل الياء، وإن لم تكن الياء مفتوحة وهذا قول آخر لأبى الحسن الأخفش.

«فمن قال مررت بأخواك قد كان مرة يقول: مررت بأخويك. - كالجماعة - ثم رأى فيما بعد أن قلب هذه الياء ألفاً للخفة أسهل عليه وأخف كما قد تجد العربى ينتقل لسانه من لغة إلى أخرى».

(١) أى أبدلوا الياء فى يأس أو فى أخويك ونحوه فى لغة غيرهم ممن يقولها بالياء. وهم أكثر العرب، فجعلوا مكانها ألفاً فى لغتهم فقول الخليل يحتمل الأمرين.

ولكن ابن جنى لم يرتض هذا التفسير، لأن الاحتمال الأقوى - عنده - أن يكون بلحرث بن كعب قد نطقوا بالالف من أول الأمر، ولم يكونوا ينطقون المثني بالياء، ثم تحولوا إلى الالف، لأن الياء هي القياس للفرق بين المرفوع وغيره، وهى الأقوى والجماعة عليه، فكيف ينتقلون من الأقوى إلى الأضعف وهم لم ينطقوا قط بالياء، ولم يبدلوها ألفاً؟ لكن بلحرث راعت لغة الكافة الكثيرة فصنعوا لغتهم من أول الأمر بالالف، ولم يعدلوا إليها من غيرها.

يقول ابن جنى:

«إن من يقول مررت بأخواك ينبغى أن يكونوا قد سبقوا إلى ذلك منذ أول أمرهم لأنهم - على فرض أنهم كانوا يستخدمون الياء كالجماهير - لم يكونوا من قبل على ضعف قياس ثم تداركوا أمرهم فيما بعد فقوى قياسهم وكيف كانوا يكونون فى ذلك على ضعف من القياس والجماعة عليه، أفتجمع كافة اللغات على ضعف ونقص حتى ينبغى نابغ منهم فيرد لسانه إلى قوة القياس دونهم. نعم ونحن نعلم أيضاً أن القياس مقتضى لصحة لغة الكافة وهى الياء فى موضع الجر والنصب ألا ترى أن فى ذلك فرقاً بين المرفوع وبينهما وهذا هو القياس فى التثنية كما كان موجوداً فى الواحد».

٢- الاحتمال الثانى بإبدال الياء ألفاً فى يئاس ونحوه:

- وذلك على لغة أهل الحجاز - فشبه مررت بأخواك بقولهم يئاس فى يئاس فصاحب الالف لاحظ صاحب الياء فى الفعل المثال وفى المثني - كذلك.

فالأمران إذاً صائران إلى موضع واحد ولا يدل اختيارهم هذا على أن استخدام الياء ضعيف.

«فلم تكن الياء فى التثنية شاذة ولا دخيلة فى كلام العرب فيقل الحفل بها ولا ينسب بلحرث إلى أنهم راعوها أو تخيروا للغتهم عليها».

فالقصد هو التنويع فى الصناعة لا تضعيف رأى جمهور العرب.

وقد عقب ابن جنى على بعض هذه الأوجه بأن صاحب لغة يراعى لغة غيره، لأن العرب يتصل بعضهم ببعض، وهم خلق كثير منتشر متجاور لهم علاقات وارتباطات، وبعضهم يلاحظ صاحبه، ويراعى أمر لغته كما يراعى ذلك من مهم أمره.

وقد يؤدي هذا التبادل للتأثير بين اللهجات - أحياناً - إلى انتقال لسان العربى إلى غير لهجته إذا كثرت صلاته بها.

وقد تبقى لهجته الأصلية، مع ظهور سمات خاصة فيها من لهجة غيره، ولذلك صور متعددة تدرج تحت عنوان:

«تركب اللغات»

تركيب اللغات

اقتضت الحاجة الاجتماعية أن يستعمل العربى ظواهر أو ألفاظا خاصة بلهجة أخيه إلى جوار ما يستعمله فى لهجته الأصلية، ودراسة هذا الموضوع تنحصر فى جانبين:

- ١- جانب الأبنية. ٢- جانب الألفاظ.

١- التداخل فى الأبنية:

القدماء يجعلون من الممكن شكل عين الثلاثى فى الماضى والمضارع بإحدى الحركات الثلاث: الفتحة أو الضمة أو الكسرة، فيفترضون بالقسمة العقلية تسعة وجوه يرفضون منها ثلاثة، لأنها لم ترد عن العرب وهى:

- فعلٌ يفعل، بضم العين فى الماضى وفتحها فى المضارع.
 - فعلٌ يفعل، بضم العين فى الماضى وكسرها فى المضارع.
 - فعلٌ يفعل، بكسر العين فى الماضى وضمها فى المضارع^(١).
- والأوزان الستة التى قبلوها لورودها عن العرب هى:
- فعلٌ يفعل، بفتح العين فى الماضى وكسرها فى المضارع.
 - فعلٌ يفعل، بفتح العين فى الماضى وضمها فى المضارع.
 - فعلٌ يفعل، بفتح العين فى الماضى وفتحها كذلك فى المضارع.
 - فعلٌ يفعل، بكسر العين فى الماضى وفتحها فى المضارع.
 - فعلٌ يفعل، بكسر العين فيهما.
 - فعلٌ يفعل، بضم العين فيهما.

(١) من أسرار اللغة ط ٣ ص ٣٠.

وقد نصوا على أن (فعل يفعل) بفتح العين فى الماضى والمضارع يكون فيما عينه أو لامه حرف حلق مثل: فتح يفتح، وقرأ يقرأ^(١) كما عدوا باب (فعل يفعل) بكسر العين فيهما موقوفا على السماع.

وعلى هذا الأساس فكل ما خالف هذه الوجوه التى اعتمدها يعد شاذا عندهم «ألا تراهم كيف ذكروا فى الشذوذ ما جاء على فعل يفعل بكسر العين فى الماضى وضمها فى المضارع نحو نعم ينعم، ودمت تدوم، وميت تموت، وقالوا أيضا فيما جاء من فعل يفعل بفتح العين فيهما وليس عينه ولا لامه حرفا حلقيا نحو قلّى يقلّى وسلاّ يسلى وجبى يجبى وركن يركن وقنط يقنط^(٢)».

كما أن المعروف عندهم فى بناء الوصف من الفعل الثلاثى أن المفتوح العين يكون الوصف منه على فاعل، مثل كتب فهو كاتب، والمضموم العين يكون منه على فعيل مثل كرم فهو كريم، وتلك قاعدة مشهورة عندهم فكل ما خالفها عد شاذا.

ومما عدوه شاذا ما ذكروه من فعل بضم العين فهو فاعل نحو حمض فهو حامض، وخثر فهو خائر، ولذلك نظائر كثيرة.

وهكذا شأن كل ما خالف القواعد عندهم، فإنه يوصم بالشذوذ، ولكن الأجدى فى ذلك هو الحمل على تركيب اللغات، فهو لغات تداخلت فتركبت وهكذا ينبغى أن يعتقد وهو أشبه بحكمة العرب^(٣).

وتفسير التداخل فى الأبنية يدعونا إلى تقسيمها إلى نوعيها:

أ- أبنية الأفعال. ب- أبنية الأسماء.

(١) هذا ما تؤكد التجارب الصوتية الحديثة، فأصوات الحلق تحتاج بعد صدورها من مخرجها الحلقى إلى اتساع فى مخرجها بالفم، فليس هناك ما يعوق هذا المجرى فى زوايا الفم ولهذا ناسبها من أصوات اللين أكثرها اتساعا وتلك هى الفتحة -انظر: فى اللهجات العربية ط ٢ ص ١٢٨ ومن أسرار اللغة ط ٣ ص ٢٤.

(٢) الخصائص ١/ ٣٧٥.

(٣) المصدر السابق ١/ ٣٧٥ وانظر المعنى فى تصريف الأفعال للشيخ عزيمة ص ٤٠ وما بعدها.

أ- تفسير التداخل في أبنية الأفعال:

«دلت الدلالة على وجوب مخالفة صيغة الماضي لصيغة المضارع، إذ الغرض في صيغ هذه المثل إنما هو لإفادة الأزمنة، فجعل لكل زمان مثال مخالف لصاحبه، وكلما ازداد الخلاف كانت في ذلك قوة الدلالة على الزمان، فمن ذلك أن جعل العرب بإزاء حركة فاء الماضي سكون فاء المضارع، وخالفوا بين عينيهما فقالوا: ضرب يضرب وقتل يقتل وعلم يعلم»^(١).

والقياس فيما ماضيه (فعل) بكسر العين أن يكون مضارعه على (يفعل) بفتحها نحو: ركب يركب وشرب يشرب، والقياس -كذلك- فيما ماضيه (فعل) بفتح العين أن يكون مضارعه على (يفعل) بكسرها نحو ضرب يضرب وسرق يسرق ففي الأول كسرت عين الماضي ففتحت عين المضارع وفي الثاني بالعكس لتحقيق المخالفة والتناظر بينهما «فكما فتح المضارع لكسر الماضي فكذلك -أيضاً- ينبغي أن يكسر المضارع لفتح الماضي».

وإنما جاءت المخالفة -أيضاً- فيما ماضيه (فعل) بفتح العين مع كسر عين المضارع وضمها ففعل (يفعل) نحو قتل يقتل ودخل يدخل وخارجا على القاعدة السابقة التي تناظر بين (فعل) بكسر العين و(فعل) بفتحها في عيني مضارعيهما، من حيث كانت كل واحدة من الضمة والكسرة مخالفة للفتحة، ولما آثروا خلاف حركة عين المضارع لحركة عين الماضي، ووجدوا الضمة مخالفة للفتحة خلاف الكسرة لها، عدلوا في ذلك إليها فقالوا: قتل يقتل ودخل يدخل وخارج يخرج بفتح العين في الماضي وضمها في المضارع^(٢).

أما ما نجده من الثلاثي مما تكون فيه حركة عينه في الماضي والمضارع سواء وهو باب (فعل) نحو كرم يكرم فعلى كل حال فاؤه في المضارع ساكنة وموافقة حركة

(١) الخصائص ١/ ٣٧٥.

(٢) المصدر السابق ١/ ٣٧٩ وهذا القول تؤيده القوانين الصوتية الحديثة التي تجعل الضمة والكسرة أصواتاً ضيقة يقابلها الفتحة التي هي الصوت المتسع، فإذا أردنا أن نخالف بين الماضي والمضارع أخذنا للأول الضمة أو الكسرة وأخذنا للمضارع الفتحة أو العكس بالعكس. انظر من أسرار اللغة ط ٣ ص ٣٣.

عينه، لأنه ضرب قائم برأسه، ألا تراه غير متعدد بخلاف (فعل) بفتح العين و(فعل) بكسرها فأكثره متعدد، فلما خالفهما خولف بينهما وبينه^(١).

وفى الرباعى وما فوقه لم ينظروا إلى هذا اللون من المخالفة «فقالوا دحرج يدحرج فحركوا فاء المضارع والماضى جميعاً وسكنوا عينيهما، وكذلك قالوا: تقطع يتقطع وتقاعس يتقاعس وتدهور يتدهور ونحو ذلك لأنهم أحكموا الأصل الأول الذى هو الثلاثى فقل حفلهم بما وراءه^(٢).

وهذا كله كان شرحاً لقانون المغايرة الذى اعترف به المحدثون وأشاروا إلى أهميته فى الاشتقاق وعد فيه ابن جنى موففاً كل التوفيق.

ولو لاحظنا ما وضعه ابن جنى والقدماء من قواعد لاشتقاق الأفعال -على الوصف السابق- لوجدنا أنها تتفق تماماً مع رأى المحدثين فهم حين يعالجون اشتقاق صيغة من أخرى يبحثون على ضوء أسس ثلاثة:

١- المغايرة polarity التى فطن إليها ابن جنى.

٢- وظيفة الفعل فى الكلام وتبعا لها يأخذ الفعل حركته بمجرد المصادفة ملتزمة فى اللهجة الواحدة وتختلف اللهجات فى إثارة حركة على أخرى.

٣- إثارة الحروف المجاورة^(٣) فى اللغات السامية لحركات خاصة ومن بينها حروف الحلق.

وبذلك نستطيع أن نقف على أن الأبنية المقبولة للفعل الثلاثى والتى علل لصحتها ابن جنى «لا يعقل نسبتها للغة موحدة كاللغة النموذجية الأدبية» بل إنها

(١) الخصائص ١/٣٧٦.

(٢) المصدر السابق ١/٣٧٥.

(٣) أى لغيرها كإمالة حركة ما قبل تاء التانيث مع الحروف المستقلة والنطق بها فتحة مع حروف الاستعلاء فى قراءة الكسائى، وفى اللهجة القاهرية نلاحظ الارتباط بين الحروف والحركات فى صيغة (استفعل) فما فيه حروف التثخيم تؤثر عينه الفتحة غالباً حين تكون هذه الحروف فى الآخر، أو قبل الآخر، فى حين تؤثر الحروف الأخرى الكسرة مثل: يستلخ -يستفزع - يستأمن - يستغفل - يستبشر. (من أسرار اللغة ط ٣ ص ٣٤، ٣٥).

«تتنمى إلى عدة لهجات كل منها التزم بابا أو بابين، ويؤيد ذلك ما ورد فى معاجم اللغة من نحو: فقه بضم العين صار فقيها والكسر لهجة كلاب - سخن مثلثة العين والكسر لبنى عامر- حضر من باب نصر وعلم والأخير لأهل المدينة^(١)، ويؤيد هذا ما نراه فى اللغات السامية شقيقات اللغة العربية فى العبرية نجد أن الماضى فى الكثرة الغالبة من الأفعال على وزن (فعل) بفتح العين وأحيانا على وزن (فعل) بكسر العين ثم يندر أن يكون على (فعل) بضم العين ونرى أن مضارع الأول هو (يفعل) بضم العين ومضارع الوزنين الأخيرين (يفعل) بفتح العين ولا نكاد نجد فى اللغة العبرية ما يشذ عن هذا سوى بضعة أفعال^(٢)، وإذا تحققنا أن هذه الأبنية هى فى الأصل لهجات للقبائل العربية وأنها قد اتجهت هذه الاتجاهات وتركت ما عداها فلا غرابة فى تفسير ما عد شاذا وخارجا عليها بأنه لهجات تداخلت.

أولاً: ما خالف الأوزان المقبولة مثل ما جاء على فعل يفعل بكسر العين فى الماضى وضمها فى المضارع كنعم ينعم وفضل يفضل فنعم بكسر العين فى الأصل ماضى ينعم بفتحها وينعم بضم العين فى الأصل مضارع نعم بضم العين ثم تداخلت اللغتان فاستضاف من يقول نعم بكسر العين لغة من يقول ينعم بضمها فحدثت هناك لغة ثالثة، فإن قلت: فكان يجب على هذا أن يستضيف من يقول (نعم) بضم العين فى المضارع من يقول (نعم) بكسر العين فتركب من هذا أيضاً لغة ثالثة وهى (نعم ينعم) بضم العين فى الماضى وفتحها فى المضارع؟

قول: منع من هذا أن (فعل) بضم العين لا يختلف مضارعه أبدا وليس كذلك (نعم) بكسر العين لأن (نعم) بكسر العين قد يأتى فيه (ينعم وينعم) بكسر العين وفتحها جميعاً فاحتمل خلاف مضارعه دون الأول^(٣).

(١) اللسان ٢٧٢/٥، ١٧/٦٦، ٤١٨.

(٢) من أسرار اللغة ط ٣ ص ٣٢ وما بعدها.

(٣) الخصائص ٣٧٨/١.

وكذلك (فضل يفضل): فيقدر أنه جاء على بابين بكسر العين في الماضي وفتحها في المضارع وفتح العين في الماضي وضمها في المضارع فأخذ الماضي من اللغة الأولى والمضارع من اللغة الثانية فنشأت لغة ثالثة مركبة منهما^(١).

ثانياً: ما جاء بفتح عيني الماضي والمضارع وليست العين أو اللام حرفاً حلقياً وله أمثلة منها:

قنط يقنط: فهما لغتان تداخلتا وذلك أن (قنط يقنط) بفتح العين في الماضي وكسرها في المضارع لغة، و(قنط يقنط) بكسر العين في الماضي وفتحها في المضارع لغة أخرى ثم تداخلتا فتركبت لغة ثالثة فقال من قال: قنط يقنط بفتح العين فيهما ولم يقولوا: قنط يقنط بكسر العين فيهما لأن أخذنا إلى لغته لغة غيره قد يجوز أن يقتصر على بعض اللغة التي أضافها إلى لغته دون بعض.

وكذلك: ركن يركن: فيه لغتان: ركن يركن كعلم يعلم وركن يركن كقتل يقتل وحكى عنهم: ركن يركن (فعل يفعل) بفتح العين فيهما وهذا عند أبي بكر من اللغات المتداخلة كأن الذى يقول (ركن) بفتح الكاف سمع مضارع الذى يقول (ركن) بكسرها وهو (يركن) فتركبت له لغة بين اللغتين وهى: ركن يركن بفتح العين فيهما^(٢). فأما الأفعال التي جاءت عينا الماضي والمضارع فيها متوافقتين بالكسر مثل نعم ينعم وحسب يحسب ويئس يئس فقد علل ابن جنى لها باحتمال التداخل وغيره تبعاً لأنه لم يعرف لها ماضٍ آخر مع (فعل) بكسر العين يكون مفتوح العين يمكن به القطع بأنها من تداخل اللغات - على ما يرى - فقد أتى ماضى هذه الأفعال على (فعل) بكسر العين أو (فعل) بضمها وكل منهما لا يأتى مضارعه على (يفعل) بكسر العين لأن قانون المخالفة يقتضى أن يكون مضارع (فعل) بكسر العين (يفعل) بفتحها ومضارع (فعل) بضم العين (يفعل) بضمها وقد جاءت كلها بالكسر فى الماضي والمضارع فيحتمل:

(١) الخصائص ١/ ٣٨٠، ٣٨١ والمحتسب ٥/ ٢.

(٢) المحتسب ١/ ٣٢٩، ٥/ ٢.

١- أنها من باب التداخل إلا أن الماضي من اللغة الأخرى مفقود وهو: «حَسَبَ -نَعِمَ- بَأْسَ- يَبْسُ بفتح العين» واستغنى عنه بالماضى الموجود: «حَسَبَ -نَعِمَ- بَشَ- يَبْسُ بكسر العين» كما استغنوا بترك عن وذر وودع ونحو ذلك^(١) ويؤيده ما حكاه السيوطي عن الكسائي^(٢).

٢- أنها ليست من باب التداخل بل قيل (ينعم) بكسر العين فى المضارع موافقة لماضيه (نعم) على (فعل يفعل) بكسر العين فيهما تشبيها له بباب (فعل يفعل) مما يوافق فيه المضارع الماضى بالضم «فكما أن فعل بضم العين بابه يفعل بضمها كذلك شبهوا بعض (فعل) بكسر العين به فكسروا عين مضارعه كما ضموا فى ظَرْف عين ماضيه ومضارعه فنعم ينعم بكسر العين فيهما محمول على كرم يكرم^(٣) وحسب يحسب ويش يشس ويشس بكسر العين فيها جميعاً مشبه بباب كرم يكرم على ما قلنا فى نعم ينعم بكسر العين فيهما^(٤).

به تفسير التداخل فى أبنية الأسماء:

عرفنا أن للعرب قواعد خاصة فى اشتقاق الأوصاف من الأفعال، فمن الثلاثى المفتوح العين تأتى على فاعل، ومن المضموم العين تأتى على فعيل، وما جاء مخالفاً لذلك عدّه الصرفيون شاذاً، ولكن ابن جنى يُخرّج بعضه على أنه من باب تداخل اللغات فقولهم: «شعرُ فهو شاعر وحمضُ فهو حامض وخثرُ فهو خائر وطهرُ فهو طاهر بضم العين فى جميع الأفعال على نحو من هذا وذلك أنه يقال: شعر وحمض وخثر وطهر بضم العين وفتحها فى جميع الأفعال فجاء شاعر وحامض وخائر وطاهر على شعر وحمض وخثر وطهر بفتح العين فى جميع الأفعال ثم استغنى بفاعل عن فعيل وهو فى أنفسهم وعلى بال من تصورهم، يدل على ذلك تكسيرهم لشاعر على شعراء لما كان فاعل واقعا موقع فعيل كُسّر تكسيره ليكون ذلك أمانة ودليلاً على إرادته وأنه مغن عنه وبذل منه^(٥).

(١) الخصائص ١/ ٣٧٨، ٣٨٨، واللسان ١/ ٣٥٥، ١٤٦/ ٨، ١٤٨ والبصريون وسيبويه يردون هذا الرأى، انظر اللسان ٨/ ١٤٧ والكتاب ٢/ ٢٢٧، ٢٣٢، ٢٣٣.

(٢) الزهر ١/ ١٩٤. (٣) الخصائص ١/ ٣٧٩.

(٤) المصدر السابق ١/ ٣٨٠. (٥) المصدر السابق ١/ ٣٨١.

وقد عد ابن جنى من التداخل قراءة ﴿وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ﴾ [الذاريات: ٧] بكسر الحاء وضم الباء (الحُبُك) يقول: لعل الذى قرأ به تداخلت عليه القراءتان بالكسر والضم فكانه كسر الحاء يريد الحُبُك بكسر الحاء والباء وأدركه ضم الباء على صورة الحُبُك بضمهما فجمع بين أول اللفظة على هذه القراءة وبين آخرها على القراءة الأخرى^(١)، ولا يأتى اعتراض الرضى على ابن جنى فى هذا الرأى بأن: «الحُبُك بضميتين جمع الحباك وهو الطريقة فى الجبل ونحوه والحُبُك بكسرتين مفرد وأنه يبعد تركيب اسم من مفرد وجمع^(٢)، وذلك كما يقول محققو المحتسب: «مسلم فى التركيب من لغتين لأنه - حيثنذ - أخذ من مفرد وجمع أما التركيب من قراءتين - إن صح الأخذ به - فلا يبدو بعيداً لأن قراءتى الجمع والمفرد مرويتان والقارئ بالتركيب منهما يريد أن يروى ما يؤثر لا التعبير عما يريد التعبير عنه، وهذا فيما يبدو لى أصوب من اعتبارها خارجة على القواعد وقد حاول ابن جنى وصفها بذلك أولاً ثم بدا له تخريجها على هذا الوجه المقبول، ويمكن إدراك الوصف الأول من قوله: «وأما الحُبُك بكسر الحاء وضم الباء فأحسبه سهواً وذلك أنه ليس فى كلامهم فعل أصلاً بكسر الفاء وضم العين وهو المثال الثانى عشر من تركيب الثلاثى فإنه ليس فى اسم ولا فعل أصلاً»^(٣).

وقد اعتبر الدكتور أنيس القول بالتداخل فى الصيغ «ناحية صناعية بحتة لا تسوغها تلك الأمثلة التى رواها ابن جنى فضلاً عن أنه لم يبين كيف تتداخل اللغات ولا الدوافع التى قد تدعو لمثل هذا التداخل فافتراض أن لهجة من اللهجات تستعير طريقة النطق بالماضى فقط دون مضارعه أو المضارع فقط دون

(١) المحتسب ٢٨٧/٢.

(٢) شرح الشافية ص ١٠، ١١ ط ١٣٤٥ هـ وفى الصبان اعترض بأن التداخل فى جزءى الكلمة الواحدة غير معهود إنما المعهود التداخل فى الكلمتين نحو كُذت بضم الكاف تكاد فإن كُذت بالضم على لغة من قال كاد يكود وأكاد على لغة من قال: كاد يكاد ٢٣٨/٤، ٢٣٩ وقال أبو حيان: كسرت الحاء إتباعاً لكسرة ذات وال حاجز غير حصين واعترض عليه أيضاً بأن (ال) كلمة برأسها فهى حاجز قوى يمنع من الإتيان انظر المصدر السابق ٢٣٩/٤.

(٣) المحتسب وتعليق المحققين ٢٨٧/٢.

ماضيه أمر بعيد الاحتمال وذلك لأن الأوزان لا تستعار وإنما الذى يستعار هو الكلمات وليس هناك من مسوغ يمكن معه أن تنتقل القبيلة أو الرجل فيها من قوله نعم ينعم بكسر العين فى الماضى وفتحها فى المضارع إلى نعم ينعم بكسر العين فى الماضى وضمها فى المضارع^(١)، وقد ساق أدلة لرأيه هذا:

أ- من كلام ابن جنى نفسه من بعض القصص التى تقوم حجة عليه لا له فمن ذلك ما روى عن أبى حاتم قال: قرأ على أعرابى بالحرم ﴿طُوبَى لَهُمْ وَحَسَنُ مَّثَابٍ﴾ [الرعد: ٢٩] (طيبى لهم وحسن مآب) فقلت: طوبى فقال: طيبى قلت طوبى قال طيبى فلما اشتد على قلت: طُوطُو فقال طِى طِى^(٢).

ب- نلاحظ فى اللهجات الحديثة أن الرجلين من أبناء لهجتين مختلفتين قد يلتقيان ويصادق أحدهما الآخر زمانا طويلا وكل منهما يلتزم لهجته وما نشأ عليه فإذا تأثر أحدهما بالآخر وأخذ يقلده فى لهجته لسبب من الأسباب تكلم كل منهما بعد مران طويل ومخالطة مستمرة لهجة واحدة أما أن تمتاز اللهجتان وينشأ منهما لهجة ثالثة فليس مما يقره المحدثون من الباحثين فى اللغات.

وقد اقترح الدكتور أنيس حلا لتلك المشكلة التى أعيت القدماء أن تجمع كل الأفعال الثلاثية ماضيها ومضارعها ثم تَبَوَّبَ وتنسق وينظر إليها على أنها تنتمى إلى لهجات متعددة، . . . وقد قام هو نفسه بعملية الجمع والتبويب هذه متخذا القرآن الكريم ومعاجم اللغة مصادر لبحثه وقد خرج من ذلك بنتائج يمكن حصر أهمها فيما يأتى:

١- الماضى المفتوح العين يكون مضارعه مضموم العين أو مكسورها إلا حين تكون لامه أو عينه من حروف الحلق فتفتح مع استثناء الأفعال القرآنية: نزع - قعد - رجع - بلغ - زعم - نفخ - نكح.

٢- الماضى المكسور العين لا يكون مضارعه إلا مفتوح العين.

(١) فى اللهجات العربية ط ٢ ص ١٥٣، ١٥٤ بتصرف يسير ومن أسرار اللغة ط ٣ ص ٣٠.

(٢) الخصائص ١/ ٣٨٤.

٣- جعل باب (فعلٌ يفعلُ) بضم العين فيهما (الذى لم يعثر في القرآن الكريم له إلا على فعلين كبرٌ وبصرٌ) فرعاً لصيغة (فعل) وأنه لا يلجأ إليها إلا حين يراد المبالغة في معنى الحدث.

٤- لا يوجد في القرآن الكريم باب (فعلٌ يفعلُ) بكسر العين في الماضي والمضارع^(١).

٥- الأفعال المشتركة التي ورد لكل منها أكثر من باب ولم يختلف معناها قسم الاشتراك بينها إلى: الاشتراك بين بابي نصر وضرب - بين بابي ضرب وفرح - بين بابي نصر وفرح - بين بابي فرح وكرم - بين باب كرم وبابي ضرب ونصر، وقد جعل لكل من هذه الأقسام باباً أصلياً واحداً يطرح ما عداه إلا في القليل النادر الذي يأخذ وضعاً خاصاً، وبنى هذا الحكم على تقسيم المحدثين للأفعال إلى اختيارية واضطورية والاختيارية في عرفهم هي التي لنا اختيار في حدوثها ولو كانت مما يعده القدماء لازماً كجلس وقعد، والاضطورية عندهم بعكس ذلك وهي ما ليس لنا اختيار في حدوثها مثل كبر وضعف وقد لاحظ المحدثون أن كلا من هذين النوعين يختلف عن الآخر في صيغته فيينما يؤثر أحدهما حركة من الحركات يؤثر الآخر حركة أخرى^(٢)، وبناء على ذلك حكم بأن الاشتراك في بابي نصر وضرب يجب أن ينسب إلى لهجتين مختلفتين، وربما كانت تلك الأفعال من هذا النوع تستعمل في لهجة واحدة، أما الاشتراك في بابي ضرب وفرح أو في بابي نصر وفرح فإذا كان الفعل من الأفعال الاختيارية حددنا له باب نصر أو ضرب وضربنا صفحا بباب فرح الذي نسبته له المعاجم أما إذا كان من الأفعال الإجبارية حددنا له باب فرح وضربنا صفحا عن باب نصر أو ضرب، والاشتراك في بابي فرح وكرم يجعلنا نحكم بأنها من الباب الأول وحده، فإذا كانت الأفعال

(١) من أسرار اللغة ط ٣ ص ٤١ وفي اللهجات العربية ط ٢ ص ١٥٧.

(٢) يفهم من تفسيره للأفعال أن الحركة للفعل الاختيارى تكون عادة الفتحة في المتعدي وبذلك يكون هو الأصل وفي الاضطراى الكسرة والضممة في اللازم ويفاضل بينهما عند الاجتماع فتقدم الكسرة على الضمة فتعد صاحبة الباب.

المشتركة من باب كرم وبابى ضرب ونصر فسرناها على أن معناها من باب كرم قد قصد فيه المبالغة وأن الفعل من بابى نصر وضرب قد حول إلى كرم للرجبة فى جعل المعنى من الصفات الغرزية الثابتة^(١)، ونحن نحيب:

١- بأن تداخل اللغات ليس عملية صناعية بحثة بل استمدها ابن جنى من واقع اللغة وأتى بأمثلة مستعملة فى العربية الفصحى والقراءات القرآنية وقد أبان ابن جنى عن الأغراض التى دعت العربى إلى الاقتباس من لغة أخيه وهى كثرة الخلط معه لما يحتاجه فى حياته بجوانبها المتعددة وقد بينا ذلك بوضوح فى أسباب نشأة اللهجات فى اللغة بما يبرهن على أن ابن جنى تكلم عن دوافع الانقسام والأخذ عن الآخرين عربا وغير عرب.

٢- القصة التى أوردها الدكتور أنيس رواية عن ابن جنى إن دلت^(٢) على امتناع تحول العربى عن لهجته إلى لهجة غيره فهناك - فيما روى عن ابن جنى أيضاً - قصص كثيرة تدل على تحول اللسان من لهجة إلى أخرى ويمكن أن ننقل القصة التى ذكرت عقب تلك القصة السابقة التى رواها الدكتور أنيس ونجتزئ بها عن غيرها: «فقد روى أن أبا عمرو سأل أبا خيرة عن قولهم استأصل الله عرقاتهم فنصب أبو خيرة التاء من عرقاتهم فقال له أبو عمرو: هيهات أبا خيرة لان جلدك والأعرابى قد ينطق بالكلمة يعتقد أن غيرها أقوى فى نفسه منها، ألا ترى أن أبا العباس حكى عن عمارة أنه كان يقرأ ﴿وَاللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ﴾ [يس: ٤٠] بالنصب - أى بنصب (النهار) دون تنوين سابق قال أبو العباس: فقلت له: ما أردت؟ قال: سابقُ النهارَ بتنوين سابق فقلت له فهلا قلته؟ فقال: لو قلته لكان أوزن أى أقوى...^(٣)، فكما أن العربى يتمسك أحياناً بلغته ويعتصم بها قد ينتقل هو أو غيره إلى لغة أخرى فصيحة أو غيرها أو يتأثر بتلك اللغة بما يظهر فى لهجته التى يستعملها كما أوضح ذلك أبو الفتح ابن جنى.

(١) من أسرار اللغة ط ١٩٥١ ص ٤٦، ٤٧، ٤٨ وانظر مؤتمر المجمع اللغوى الدورة (١٦) ١٩٤٩-١٩٥٠.

(٢) لأن الواضح منها تعنت هذا العربى فى معارضة أبى حاتم.

(٣) الخصائص ٣٧٣/١، ٣٨٤ ١٣/٢ فى قصة أبى خيرة.

٣- تصور الدكتور أنيس لاثنين يعيشان معا ثم لا تتأثر لهجة أحدهما بلهجة الآخر تصور بعيد، فالإنسان منا فى حياته العادية إذا عاشر إنساناً دون أن يسكن معه فقد تتسرب على مر الزمن بعض خصائص لهجته إليه وقد ينطق بها أحيانا بلا شعور منه أو إرادة وذلك واضح ملموس فما بالناس لاثنين يعيشان معا فى بيت واحد؟ إن ذلك ولا شك سبب ترك أثرا يعد خليطاً من لهجتيهما، ولم تنشأ اللهجات العربية إلا من هذه المخالطة بين العرب وغيرهم بما تعد به خليطاً من مواد وطرائق عربية ممزوجة بغيرها من سمات اللغات الأخرى التى اتصلت بها وعاشت معها أهلها.

على أن الدكتور أنيس نفسه يميل إلى قبول معنى التداخل ويظهر ذلك من عبارات له تفيد توقعه لصحة هذا الرأى، فقد دافع عن ابن جنى بقوله «لعل ابن جنى أراد بتداخل اللغات أنه قد يتصادف أن نجد فى لهجة من اللهجات فعلاً أو فعلين لا يتبعان طريقة الاشتقاق فى الأفعال الأخرى مثل نعم ينعم بكسر العين فى الماضى وفتحها فى المضارع وحيث نعلل مثل هذه الأفعال بأن الماضى أو المضارع غريب على هذه اللهجة أو أنه على هذه الصورة مستعار من لهجة أخرى تحت تأثير ظروف خاصة به، وعندما وقف أمام الأفعال (نكح - نزع - رجع - بلغ - قعد - زعم - نفخ) ليفسرها أطلق لقلمه أن يقول: «يظهر أنها تنتمى فى صيغتها للهجة أخرى غير اللهجة القرشية...» وليس معنى هذا استعارة الصيغة أو طريقة الاشتقاق وإنما معناه استعارة هذه الأفعال بصيغتها الشائعة فى مصدرها الأصلى».

وأنا أفهم من مجرد أنها مستعارة معنى التداخل وإلا فكيف يمكن تصور ذلك دون هذا المعنى ولا فرق أن تكون مستعارة بلفظها أو بصيغتها فمجرد الاستعارة يعطيها هذا المفهوم الواضح الواقعى، على أن كلام الدكتور أنيس يدل على نظرة ليست قاطعة فعباراته تمتلئ بأسلوب: يظهر - وربما - ولعل - فإذا صح^(١) وفى تعليقه على تقسيم الأفعال الذى اقترحه لم يكن جازماً أيضاً.

(١) من أسرار اللغة ط ٣ ص ٣٠، ٣١ وفى اللهجات العربية ط ٢ ص ١٥٩.

ولذلك يقول:

«ولعل من القبائل من كانوا يؤثرون صيغة (فعل يفعل) بكسر العين في الماضي وضمها في المضارع ولعل منها من كانوا يقولون (فعل يفعل) بضم العين في الماضي وفتحها في المضارع إلى غير ذلك من الاحتمالات التي ستكشف عنها بحوث المستقبل»^(١).

ج- التداخل في الألفاظ:

وذلك بأن تضع قبيلة لفظاً من الألفاظ لمعنى وتضع له قبيلة أخرى لفظاً آخر فينتقل لفظ إحدى القبيلتين إلى الأخرى وتستعمله استعمالها للفظها^(٢)، ومن ذلك ما يلاحظ من اجتماع لهجتين عند رجل واحد يورد لفظتين أو أكثر لمعنى واحد في لغته «وإذا كثرت على المعنى الواحد ألفاظ مختلفة فسمعت في لغة إنسان واحد فإن أخرى ذلك أن يكون قد أفاد أكثرها أو طرفاً منها، من حيث كانت القبيلة الواحدة لا تتواطأ في المعنى الواحد على ذلك كله، هذا في غالب الأمر»^(٣) ومعنى ذلك أن الترادف ينشأ من اختلاف اللهجات واجتماعها ويمكن إدخاله تحت (تداخل اللغات)^(٤).

وقد يكون اللفظ واحداً مختلف الصورة من ناحية البنية وأحكامها الصرفية أو الصوتية فتستعمل إحدى القبائل الصورة المستعملة للفظ عند غيرها من شقيقاتها، فما يتعلق بالبنية والصرف كاستعمال فعل وأفعل بمعنى واحد في قول الشاعر:

سقى قومي بنى مجد وأسقى غيرا والقبائل من هلال

واستعمال صلة الضمير مرة وعدم استعمالها مرة أخرى في قول الشاعر:

فظلت لدى البيت العتيق أخيلهو ومطوى مشتاقان له أرقان

(١) وقد كان رأيه محل نظر من أعضاء المجمع اللغوي. انظر مؤتمر المجمع الدورة (١٦).

(٢) فقه اللغة د. نجا ٢٦/٤.

(٣) إذ من الجائز أن تكون قبيلته قد وضعت الألفاظ جميعاً لهذا المعنى وذلك احتمال ضئيل. الخصائص ٣٧٠-٣٧٣/١.

(٤) هناك المشترك والمتضاد وفيه تجتمع عدة معانٍ للفظ واحد وبعضها ينشأ من اجتماع اللهجات أيضاً فيمكن أن يسمى ذلك تداخلاً.

واستعمال الصلة رأى الجمهور وحذفها لغة لأزد السراة.

ومما يتعلق بالناحية الصوتية: الإبدال فى مثل سكر طبرزل وطبرزن، وأيم وأين للحية، فتلك لهجات مختلفة كما يصرح ابن جنى^(١).

وقد اعترض الدكتور أنيس - كذلك - على تداخل اللغات فى الألفاظ بمعنى أن العربى قد يستعمل خصائص من لهجة غيره مع لهجته، فلكل لهجة صفات خاصة بها، وليس من المرجح أن يجتمع فى اللهجة الواحدة صفتان مختلفتان فى أمر واحد^(٢).

والواقع أن ذلك ليس بممنوع، فالفرد منا ينتقل من بلدته ويذهب إلى غيرها فتتغير على لسانه بعض النواحي الصوتية ويميل إلى استخدام ألوان جديدة من البيئة التى انتقل إليها إما للحاجة أو للتظاهر ومجاراة الأوضاع الجديدة وقد تصبح مع مرور الزمن طبيعية عنده^(٣).

وتعترف جمهرة الباحثين بالتداخل، فأستاذنا الدكتور نجا يعترف بالتداخل، ويعده من نظرات ابن جنى الثاقبة فى دراسته اللغوية، ومن الأمور الهامة التى عرض لها، لأنه أبان عن توليد أبواب جديدة لا تتفق والقواعد المعروفة نتيجة لاختلاط الاستعمالات العربية الناجمة عن كثرة ارتحال العرب من مواطنهم طلباً للعيش الذى ينشدونه^(٤)، وعقد فصلاً خاصاً من كتابه بعنوان «تداخل اللغات وتوافقها» بين فيه كيف تتداخل اللغات وأسباب ذلك ونتائجه^(٥).

والأستاذ العلايلى يعترف أيضاً بتداخل اللغات وعقد له فصلاً فى كتابه «مقدمة لدرس لغة العرب» وعده ذا أثر فى توليد عدد من المواد والمشتقات إلا أنه يقول:

أظن أن من الخطأ الشك فى تأثيره وعمله، كذلك أظن أن من الخطأ المبالغة فى عمله إلى الحد الذى يصطنعه دارسو اللغة اليوم.

(١) الخصائص ١/ ٢٧٠ وما بعدها.

(٢) فى اللهجات العربية ص ١٥٢.

(٣) مثل: عليه يفتح اللام وكسرها، عملت بفتح العين والميم وكسرها ونحو ذلك مما نجده فى بيناتنا.

(٤) فقه اللغة ط الجديدة ١٦/٤، ١٧ بتصرف.

(٥) المصدر السابق ٢٥-٢٧.

ويُفسر ما حكاه ابن جنى من باب التداخل فى أبنية الأسماء مثل طهْر فهو طاهر وشعْر فهو شاعر على أنه ليس من تداخل اللغات، بل من تداخل الأوضاع بنسيان الخصوصية أو بتقاربها (قالوا أحب الرجل ومفعوله محبوب وحبّ وفاعله مُحِب) واستغنوا بهذه المداخلة غير المقصودة عن حاب ومحب لتقارب الخصوصية بين المزيد والأصل، وأكثر ما يأتى من ذلك يعد فى نظره أثريات مضمحلة أو تنويعات لم تتعمم^(١).

ويتخذ الأستاذ العلايلي من التداخل طريقاً إلى الاستفادة من النظام الجديد الذى يحاول تطبيقه فى اللغة العربية «فى العمل اللغوى الجديد يمكن أن نداخل مثلاً فى هلك يهلك بين بابى ضرب وطرب، وباب ضرب هو الأصل، وباب طرب يدل على المفاجأة، فنداخل بينهما لإفادة شىء يجىء تارة مفاجئاً وتارة على الطبيعية، فإذا حللنا عليه (هلك) مثلاً دلت من باب (ضرب) على الهلاك الطبيعى ومن باب (طرب) على الهلاك الفجائى.

وفى التداخل على الهلاك مما لا ينتظر كالموت من الجرح السير بالتسمم، ويسمى هذا العامل بعد تقريره على هذا الوجه بتداخل الأوضاع^(٢).

ويُفسر اختلاف أبنية الأفعال على أنها تمثل مراحل التطور التى مرت بها لغتنا العربية، وأن العربى فى طور الاستقرار حاول تصحيح الماضى على الفتح والمضارع على الكسر، وأمات باب نصر والباب السادس، وقرر الباب الثالث فيما كان حلقي العين أو اللام وبقية الأبواب يلجأ إليها لحاجات معنوية، وما وقع حلقياً وليس من هذا الباب فأثرى^(٣).

والحق أن رأيه فى أبنية الأفعال وتطورها واستخدام التداخل فى الوضع اللغوى الجديد اقترح لا نعلم أن علماء اللغة المحدثين قد وافقوه عليه.

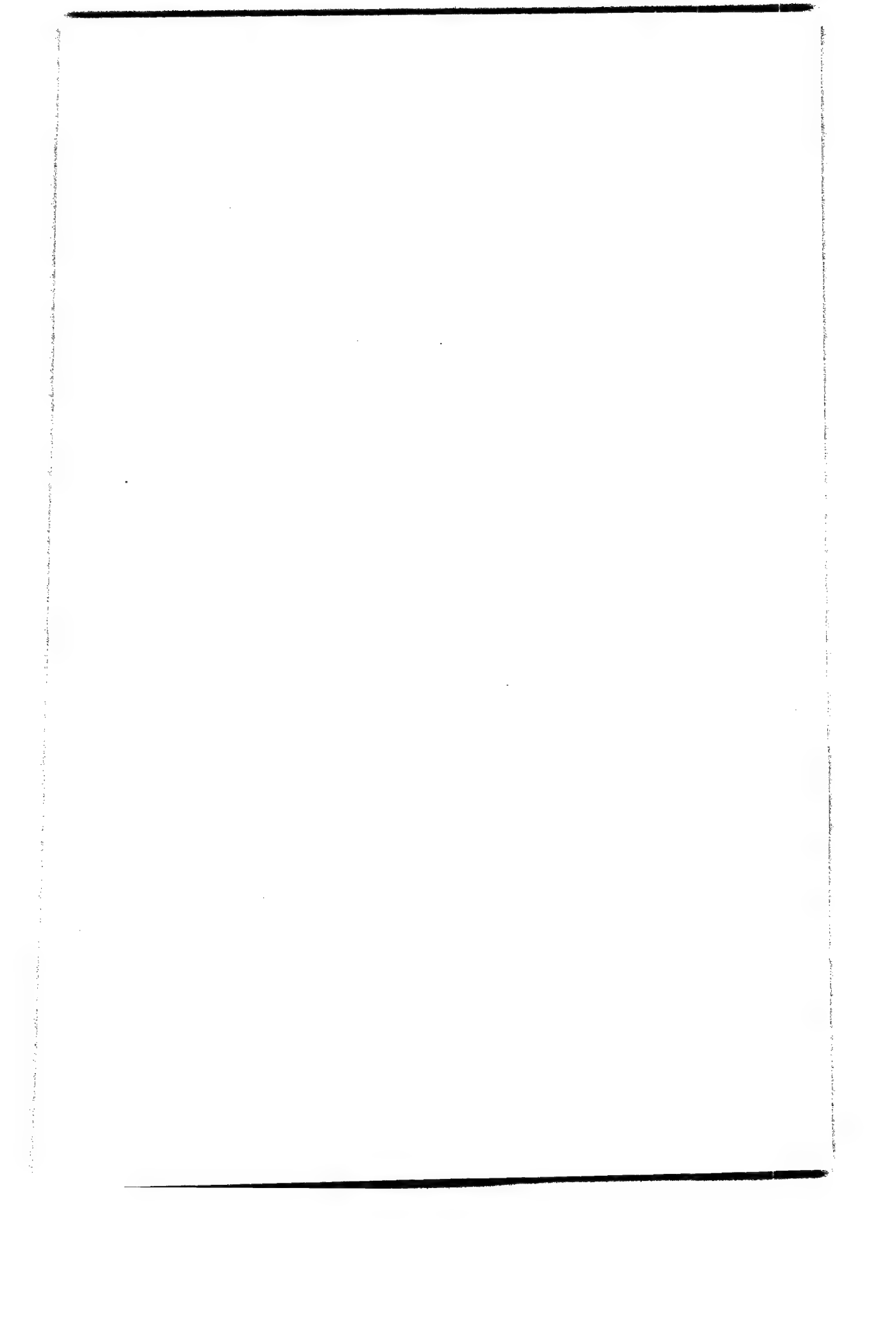
(١) مقدمة لدرس لغة العرب ص ٢٢٧.

(٢) المصدر السابق: ص ٢٢٩.

(٣) المصدر السابق: ص ١٦٨، ١٦٩.

الباب الثالث

التوحد اللغوي والعربية الباقية



التوحد اللغوى بين اللهجات:

يحتاج الناس إلى اتصال بعضهم ببعض أفراداً وجماعات وأتماً، ولهذا الاتصال آثاره اللغوية، فلهجات ولغات تلك الجماعات والأمم تتلاقى ويستفيد بعضها من بعض، والتأثر الذى يعترى لهجات اللغة الواحدة قد يبدو عادياً حين لا يكون الاختلاط بين الطبقات كبيراً كلهجات القرى والمدن فى أية دولة، فلكل منها سمات تمتاز بها من الأخرى، وبينها اشتراك فى مظاهر كثيرة تستخدمها من اللغة العامة ولذا لا تستعصى إحداها على الفهم خارج حدودها، اللهم إلا فى حالات العزلة التى تعيش فيها بعض القرى والأماكن النائية أو الأقاليم التى تفصل بعضها عن بعض أمور جغرافية واجتماعية فإنها تؤدى إلى ظهور سمات تنفرد بها لهجاتها، وقد تستعصى على فهم غيرها من البلاد النائية عنها قرية كانت أو مدينة، وحين تتجاوز اللهجات الخاصة فى المدن الكبرى والقرى المجاورة لها تزيد درجات التأثر، ففى داخل المدن يكثر الاختلاط بين الطبقات ويحاول الأدنى تقليد الأرقى، ومع ذلك تبقى لكل لهجة خصائصها المميزة، وسكان القرى المجاورة للمدن يحاولون التخلّى عن خصائص لهجاتهم وتقليد المدينة، لأن حضارة أهل المدن وثقافتهم تجعل الرغبة فى تقليدهم ملحة لدى الريفيين.

وقد أجريت بحوث فى هذا الحقل أوضحت عوامل تفوق لهجة على أخرى، وهى تعود فى معظمها إلى الثقافة والحضارة والنفوذ والسلطان وعدد الناطقين ونحو ذلك فإذا انفردت إحداها بمزية بأن كانت أكثر ثقافة أو حضارة أو ذات نفوذ سياسى أو تجارى أو دينى واسع أو كثر عدد الناطقين بها فإن ذلك يدعو إلى تغلبها على أختها أو أخواتها من اللهجات الأخرى، وقد حدث هذا كثيراً فى التاريخ اللغوى فاللاتينية التى صارت لغة إيطاليا المشتركة وأخيراً لغة العالم بأسره كانت لغة روما أولاً وقبل كل شىء، أى لغة المدينة فى مقابلة الريف المجاور واللهجات القاصية على السواء^(١).

(١) اللغة لفندريس: ص ٢٢٩.

واللهجة الباريسية أصبحت لغة فرنسا بتغللبها على اللهجات الأخرى (فالفرنسية إنما خرجت من العاصمة ومن طبقة اجتماعية بعينها من طبقات العاصمة وهي البرجوازية، وقد استقرت في القرن التاسع عشر وسلم بها القصر ثم الأقاليم والكتاب الكبار باستعمالهم إياها زودوها بالقدرة على فرض نفسها نهائياً وعلى استمرارها لذلك لا نكاد نحس فيها أثراً للهجات)^(١).

ولهجة فلورنسا كانت مزاياها الذاتية ترشحها أكثر من غيرها للقيام بدور اللغة المشتركة إذ كانت أقرب من غيرها إلى اللاتينية^(٢) ولهجة فلورنسا (في إيطاليا) لهجة المجتمع الراقى بهذه المدينة هي التي صارت لغة إيطاليا.

ولهجة قریش تغلبت على سائر لهجات الجزيرة العربية قبل الإسلام لتحقيق النفوذ السياسي والاقتصادي والديني لها.

ويمكن أن تنشأ على أثر ذلك لغة مشتركة تحمل خصائص اللهجة المتغلبة وما بقي من خصائص اللهجات الأخرى المنحدرة.

وهذا التوحد اللغوي - الذي أشرنا إليه - يخصع لعوامل كثيرة أهمها:

١ - العامل السياسي:

فخضوع عدة مناطق لنظام سياسي واحد يؤدي إلى تقارب لهجاتها ثم توحيدها في لغة عامة، فالساسة والحكام يجردون أحاديثهم العامة في مختلف المناطق من المظاهر الصوتية والصرفية والمعجمية وغيرها مما يختص بلهجة قرية أو مدينة معينة أو طائفة حرفية ولو كان الحاكم من أبنائها ليكون ما يوجه إلى الشعب مفهوماً لدى كل الطبقات الاجتماعية ونلاحظ أن عاصمة الدولة تكون محط أنظار قاطني المناطق الأخرى فيحاولون تقليد لهجاتها والتخلي عما تنفرد به لهجاتهم الأصلية ومن هنا تنشأ لغة عامة خالية إلى حد كبير من خصائص اللهجات المحلية، ويمكن أن تمثل لذلك بامتداد نفوذ الفرنسية التي كانت لهجة باريس ثم انتشرت في جميع البلاد الداخلة في المجال السياسي الفرنسي.

(١) المصدر السابق: ص ٣٣٠.

(٢) المصدر السابق: ص ٣٣٥.

واللاتينية صارت لغة إيطاليا المشتركة، وأخيرا لغة المجتمع الغربى بأسره^(١) تبعاً للنظام السياسى وذلك فى الإمبراطورية الرومانية^(٢) القديمة وعدم خضوع الدولة لنظام سياسى واحد يضع الصعوبات فى طريق التوحد اللغوى، فألمانيا التى ظلت قرونا ولايات مستقلة سياسيا وبدون عاصمة مثل على عرقلة الحالة السياسية لظهور لغة عامة^(٣).

وكانت تبدو آثار اللهجات المحلية فى عامية متعلمى الألمان حتى فى أيامنا هذه أكثر من غيرها من البلاد الأوربية^(٤)، ولذا قام انتشار الألمانية المشتركة فيها على أسباب مستقلة عن كل وحدة سياسية، فالألمانية المشتركة أولا وقبل كل شىء لغة كتابة تدين بنجاحها إلى أسباب دينية كما تدين بأصلها إلى الرغبة فى الاستعمار، وكانت هناك حركة مارتن لوتر وترجمته للكتاب المقدس، وهناك لغة المستشاريات فى المدن والإمارات الألمانية، والألمانية كانت تحتل الأراضى السلافية قدما بقدم وتحل محل اللغات السلافية فتكونت الألمانية المشتركة فى مدن الاستعمار فى ألمانيا الشرقية، تلك اللغة التى وصلت بفضل الإصلاح الدينى إلى أهميتها الأدبية واستقرت بفضل اكتشاف المطبعة وصارت لغة الكتابة فى ألمانيا المثقفة بأسرها^(٥).

٢- العامل الاجتماعى والاقتصادى:

تقوم بين جماعات الشعب روابط النسب والمصاهرة، ويلتقون للتجارة وتبادل المنافع فى شتى المجالات، وقد تنشب بينهم المنازعات، وهذا يؤدى إلى اختلاطهم وقوة الاتصال بينهم ولذلك أثره فى التقريب بين اللهجات وظهور لغة عامة تتخلص من السمات التى تنفرد بها كل لهجة.

ومن الأمثلة التى توضح أثر هذا العامل ما حدث للهجات الجزيرة العربية من توحد - فى لغة عامة - قبل الإسلام بحوالى قرن ونصف أو قرنين من الزمان، لما

(١) المصدر السابق: ص ٣٢٩.

(٢) اللغة والمجتمع د. محمود السمران ص ١٧٤.

(٣) المصدر السابق: ص ١٧٤.

(٤) المصدر السابق.

(٥) اللغة: ص ٣٣٣، ٣٣٤.

كان بين أهلها العرب من ارتباط فى النسب وعلاقات المصاهرة الوثيقة والجوار والتعامل التجارى وغيره من الصلات الاجتماعية.

٣- العامل الأدبى:

الأدب وسيلة مهمة من وسائل التوحد اللغوى، فالأدباء من قصاص وشعراء يكتبون أديهم بلغة يفهمها جميع الشعب بمختلف طبقاته، ليروج ويذيع، وتلك اللغة التى يكتبون بها تتخلص من الخصائص المتعلقة باللهجات المحلية لأى إقليم من أقاليم الدولة، وهذا يهيئ سبيل التوحد للهجات الجماعات المتعددة.

وقد سادت عند العرب لغة عامة صيغ بها النثر والشعر اللذان عنيت بهما الأسواق الأدبية كعكاظ وذى المجاز والمجنة، وكم جرى التنافس والمبارزة بين الشعراء فى هذه الأسواق ليحكم لهذا بالتفوق على ذلك وكانت تلك الأشعار مصدر إمتاع للجماهير العربية، وساعد ذلك على ظهور لغة مشتركة بين العرب جميعا قامت على أساس اللهجة القرشية وما استفادته من محاسن اللهجات الأخرى.

وفى أوربا توحدت لهجات مشتركة من أصل أدبى محض مثل الإيطالية التى استقرت لغة مشتركة ابتداء من القرن الرابع عشر بفضل هبة الكتاب العظام وتأثيرهم مثل دانتي وبتراى ولوكاشيو وذلك فى وقت لم يكن لإيطاليا فيه أية وحدة سياسية، وأغلب الظن أن هؤلاء الكتاب استعملوا اللغة التى كانت تتكلم حولهم... واللغة التى رفعها (دانتي) إلى مرتبة اللغة الأدبية والتى صارت لغة إيطاليا المشتركة كانت أولا وقبل كل شىء لغة مدينة فى فلورنسا. ولغة المجتمع الراقى فى هذه المدينة^(١).

٤- وسائل الإعلام:

لوسائل الإعلام كالإذاعة المسموعة والمرئية ودور الخيالة (السينما) والمسارح والصحافة وغيرها أثرها فى التوحد اللغوى فهى لسان حال الأمة والمعبر عن

(١) المصدر السابق: ص ٣٣٥.

أغراضها السياسية والاجتماعية، وهى تستخدم لغة أشبه بأن تكون عامة فيما يسمع أو يكتب على سواء فى الأقطار العربية - مثلاً - تستخدم الفصحى وبعض الأساليب العامة التى يفهمها الجميع، وتلك الوسائل - بلا شك - لها خطرها فى التأثير على الناس وتكوين لغة عامة.

٥- المدن الكبرى:

للمدن الكبرى أثرها فى نشوء لغة مشتركة إذ تتطلع إليها أنظار سكان الأماكن المجاورة لها والبعيدة عنها فيكثر الغادون إليها من كل صوب، وهم حين يلتقون داخل تلك المدن يحاولون - عادة - التخلّى عن سمات لهجاتهم الأصلية، ويميلون إلى استخدام لغة عامة يفهمونها جميعاً، فإذا أضفنا إلى ذلك أنهم يلتقون بالسكان الأصليين لهذه المدن أدركنا إلى أى حد يمكن أن تبرز لغة عامة يستعملها الشعب كله.

فالدور الأساسى الذى آل إلى أثينا بعد سقوط الإمبراطورية الفارسية أدى إلى ظهور لغة مشتركة مستمدة من اللهجة الأتيكية ولكن زاد من قوة الأتيكية وإشعاعها شهرة شعرائها وفنانينها فكان لأثينا - بوصفها مركزاً سياسياً وأدبياً وفنياً على السواء - شرف تأسيس اللغة المشتركة التى ظلت منذ القرن الرابع قبل الميلاد حتى التاسع بعد الميلاد أداة للتفكير عند جميع الإغريقين^(١).

وقد تكونت الإنجليزية المشتركة فى مدينة لندن التى ساعد موقعها على أن تكون ملتقى لمختلف اللهجات (هذا إلى أن تكون اللغة المشتركة صادف وقوعه فترة غزو لندن المفاجئ حيث أخذت تلتقى بين أحضانها طوائف المهاجرين على اختلافهم، يفدون عليها من الأقاليم، ويمتزجون بالسكان السابقين، هذه الهجرات أدت إلى شحن اللغة المشتركة بآثار اللهجات حتى لتجد نطق الإنجليزية فى القرن السابع عشر لم يثبت بعد، وأنه يشتمل على عدد كثير من وجوه الخلاف، ولا تزال بقايا منه موجودة حتى اليوم، ولكن هذه الهجرة الإقليمية أنعشت تبادل السكان بين

(١) المصدر السابق: ص ٣٢٨، ٣٢٩.

العاصمة والأقاليم، ذلك التبادل المفيد الذى أدى أجل خدمة لانتشار اللغة المشتركة وإذا فإنجلترا تدين -أيضاً- بتوحيد لغتها توحيداً نسبياً إلى أهمية عاصمتها^(١).

وفى مدينة القاهرة تتزاحم اللهجات من مختلف أقاليم الجمهورية بلقاءات أصحابها ولذا تميل إلى التوحد فيما يشبه أن يكون لغة عامة يفهمها الجميع.

٦- الدين والعلم والثقافة والخدمة العسكرية؛

فالدين يجمع الناس حول كتاب واحد يقرءونه ويتعبدون به ويطبقون أحكامه ويدعوهم إلى الاجتماعات العامة فى الصلوات والأعياد والحج وغيرها ولذلك أثره الكبير فى التوحد اللغوى.

ولا شك أن العلم والثقافة والخدمة العسكرية تؤدى دورها فى اتخاذ لغة عامة فدور العلم والثقافة وطلابها الذين يفدون من مختلف الأقاليم ويلتقون فى المدارس والجامعات وقصور الثقافة والمكتبات وما شاكلها ولقاءات الثكنات العسكرية كذلك له أثره فى تخلى هذه الطوائف عما لا يفهم من لهجاتها ويتجهون بذلك إلى لغة عامة.

وقد حاول تيمورلنك أن يضع لغة لجيشه تسهل مهمة قواده، ومع فشل تلك المحاولة فإنها تدل على احتياج الجيوش إلى نظام لغوى مفهوم لدى أوساطها المتباينة^(٢).

وفى إطار هذه الأسباب الداعية إلى توحيد النظام اللغوى فإن العالم العربى قد توافرت له علاقات كثيرة اجتماعية ودينية وسياسية وأدبية وثقافية وربطت بين أرجائه الإذاعة المسموعة والمرئية والصحافة وسبل المواصلات فبرزت فيه لغة مشتركة تتمثل فى العربية الفصحى التى تضيق هوة الخلاف بين اللهجات الدارجة المنتشرة فيه.

(١) المصدر السابق: ص ٣٣١، ٣٣٢

(٢) اللهجات العربية للدكتور إياهم نجا ص ٢٤، ٢٦ واللغة والمجتمع للدكتور السعران ص ١٧٢، ١٧٥.

ولا ننسى أن نشير إلى أن اللغة المشتركة التى تنشأ عن الأسباب السابقة ونحوها لا تتخلص نهائياً من خصائص اللهجات المحلية، بل تبدو آثارها فيها وتنعكس عليها.

ويتجلى هذا الأثر واضحاً فى العربية الفصحى المعاصرة واللهجات العامية المتفرعة منها، وقد أشرنا -من قبل- إلى ما تحويه اللغات المشتركة فى ألمانيا وإنجلترا وفرنسا من آثار اللهجات المحلية التى شاركت فيها^(١).



(١) انظر كتابنا: علم اللغة بين القديم والحديث ط ٢ من ص ١٦٥ - ١٧٣.

العربية الباقية

يقتضينا الحديث عن عوامل الانقسام والتوحد فى اللغة، أن نبين موقف لغتنا العربية التى ورثناها عن أسلافنا من التوحد والانقسام.

فلغتنا العربية بدأت على ألسنة العرب الأولين وقبائلهم القديمة من أمثال (عاد) التى كانت تعيش فى جنوبى الجزيرة، وثمود التى كانت تجاور الآراميين فى شمالها.

وهذا التفرق للقبائل دعا إلى ظهور لهجات عربية هنا وهناك، إلا أن قبائل الشمال تأثرت لهجاتها - فيما يبدو - بالآرامية التى هى إحدى اللغات السامية - أخوات العربية - وقد وصلتنا نقوش تحمل بعض هذه اللهجات وتبين بعض معالمها الصوتية، وخصائص القواعد والمفردات فيها.

ولما اندثرت القبائل القديمة المتحدثة بهذه اللهجات كانت بقايا منهم لاتزال تحمل لغة الآباء، وتحدث بها، وعن طريقها نقلت إلينا العربية الباقية.

وإذا صح أن نطلق على اللهجات التى تحدثت بها قدامى القبائل العربية اسم (العربية البائدة) - لأنها قد بادت مع أهلها - فإننا نسمى اللغة التى وصلتنا بـ(العربية الباقية) لبقائها فىنا حتى اليوم.

وقد عاشت العربية فى شمالى الجزيرة (نجد والحجاز وتهامة) واستطاعت فى القرن السادس الميلادى أن تبسط نفوذها فى الجزيرة كلها وتدخل اليمن مرة أخرى، وتسيطر عليها وتمحو ما بقى فيها من لهجات، وتحل محلها، وهذا لأن أهلها العدنانيين استطاعوا أن يسيطروا على جنوبى الجزيرة بعد أن ضعف نتيجة الغزوات المتتالية من الفرس والأحباش، وتبعهم الزحف اللغوى، فتوحدت حينئذ لهجات الشمال والجنوب فى لغة عامة واحدة قبل الإسلام بحوالى مائة وخمسين عامًا تقريباً^(١).

(١) قبل القرن الخامس الميلادى أخذت خصائص اللهجات العربية الشمالية القديمة واللهجات العربية الجنوبية القديمة تنصهر وتخضع لحسن العربية الفتية ولذوقها وما لا جدال فيه =

وإذا بحثنا عن أولية العربية الباقية فلن نستطيع الوقوف عليها لأن التاريخ اللغوى مجهول ولم تصلنا آثار ترشد إليه، وكل ما نعرفه أنه توافرت لدينا نصوص أدبية - شعرا ونثرا - متكاملة القواعد والنظام اللغوى وهذا يعبر عن لغة بلغت شأوها من النضج والقوة لكنه لا يرشد إلى فترة طفولة أيام كانت ساذجة ضعيفة غير مهذبة القواعد والتراكيب.

وهذه اللغة التى بلغت غايتها من النضج والتكوين هيئ لها أن تنتشر فى الجزيرة العربية الواسعة حيث تختلف البيئات والعادات والتقاليد بين الشمال والجنوب، والأحوال التى يعيش فيها أبناء العرب فى مواطنهم المتعددة ولذا لم تلبث أن انقسمت إلى لهجات عديدة فى أنحاء الجزيرة.

ولم يعيش العرب فى جزيرتهم منعزلين بعضهم عن بعض وإنما كانوا يلتقون فى التجارة وفى الأسواق الأدبية التى يتبارى فيها الشعراء والأدباء ويقدمون نتاج قرائحهم، وقد أدت لقاءاتهم المتعددة، وسماع كل عربى لللهجات إخوانه من المناطق الأخرى إلى أن يستفيد كل منهم من صاحبه من الناحية اللغوية كما يستفيد منه من النواحي التجارية والثقافية وغيرها.

وكان القرشيون يلتقون - كغيرهم من القبائل - بإخوانهم العرب من كل مكان، وقد ساعدت عوامل كثيرة على تهذيب لهجتهم، وتهيئة الفرصة لها لتحتل الصدارة بين اللهجات العربية الأخرى، وأهم هذه العوامل:

١ - نفوذهم الدينى:

كان القرشيون يحظون بتقدير العرب لهم، لأنهم هم الذين يتولون سدانة البيت الحرام والقيام على شئونه، وكانوا يستضيفون الحجاج ويقومون على سقايتهم^(١)،

= أن ذلك الانتقال والتطور التدريجى للعربية قد حدث فى الحقبة التاريخية الواقعة بين القرنين الرابع والخامس الميلاديين ومن الجائز أن يكون ذلك قد حدث قبل القرن الثالث الميلادى، انظر دراسات فى اللغة العربية د خليل نامى ص ١٧، ١٨.

(١) السيرة النبوية ١/١٢، ١٢٥، ١٣١ وتاريخ الأمم والملوك ٢/ ٢٦٠.

وتعليمهم مناسكهم^(١)، وبعد حادث أبرهة الأشرم توطد مركز قريش حتى قالت العرب عنهم: «أهل الله قاتل عنهم فكفاهم مؤونة عدوهم»^(٢)، وهذا كله جعل لقريش سلطاناً دينياً يعترف به العرب جميعاً^(٣) حتى قيل عنهم «قريش أئمة الناس وهداتهم وأهل البيت وصريح ولد إسماعيل وقادة العرب»^(٤).

٢- نفوذهم التجارى:

انطلق القرشيون فى أنحاء الجزيرة وما حولها من الأقطار فى الشام وفارس والعراق ومصر والحبشة وكلهم ثقة واطمئنان لما لهم من مكانة بين العرب أساسها النفوذ الدينى^(٥).

وكانت أنشطتهم التجارية كبيرة وواسعة ففى رواية للطبرى أن إحدى قوافلهم التجارية بلغت خمسمائة وألف بعير ومائة رجل، ولا ريب أن هذه القافلة التجارية الكبيرة كانت تحتاج إلى أدلاء ذوى معرفة وخبرة بالصحراء وطرق التجارة وحراس يحمونها من السلب والنهب وكانت قريش تستخدم فى ذلك رجالاً من قبائل العرب المختلفة فى الجزيرة ولا سيما البدو^(٦).

وقد ازدهرت تجارة قريش ولا سيما بعد انهيار سد مأرب سنة ٤٥٠ م وطرد قبيلة خزاعة من مكة.

وكانت لهم سفن تنقل التجارة من الحبشة وإفريقية الشرقية عبر البحر الأحمر وكانت تنقل تجارتها وتجارة اليمن إلى أسواق فلسطين وتنقل تجارة الشام وحوض البحر المتوسط إلى الحجاز ونجد واليمن^(٧)، وهكذا تجارة الأقطار الأخرى.

(١) الخصائص ٣٣/١.

(٢) السيرة النبوية ١/ ٥٠ وتاريخ الأمم والملوك ١٣٩/٢.

(٣) تاريخ العرب العام ص ٥١.

(٤) الطبقات الكبرى ٣٨/٢، ٨٦ والسيرة النبوية ١٥٢/٤.

(٥) تاريخ الأمم والملوك ٢/٢٥٢، ٢٧٧، ٣٢٧، ٦٣/٣، ٥٦/٤، والطبقات الكبرى ١/٤٥، ٤٨ والسيرة النبوية ١/١٢٥، ٦٩/٢، ١٨٢، ١٨٠، ٢٨٨، وفتوح البلدان للبلاذرى ٦٧/١ ومغازى الواقدي ٢٧، ١٦/١.

(٦) السيرة ١٨٢/٢.

(٧) الطبقات الكبرى ١/٤٣ وموسوعة التاريخ الإسلامى د. أحمد شلبى ص ١٢٦.

ولا ريب أن ذلك كله جعل لقريش مركزاً تجارياً أثروا من ورائه ثروات طائلة ووطد صلاتهم بالقبائل العربية المختلفة.

وقد نزل القرآن الكريم مشيراً إلى رحلاتهم التجارية صيفاً وشتاء قائلاً:
﴿لَا يَلَافُ قُرَيْشٌ (١) إِلَّا فِيهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ (٢)﴾ [قريش: ١، ٢].

٣- نفوذهم السياسى:

لا ريب أن القرشيين فى مكة حظوا باستقرار ونظام^(١) فى حياتهم الاجتماعية نتيجة لما تمتعوا به من نفوذ دينى واقتصادى واسع وقد تهيأ لهم طائفة من الزعماء الذين كانوا يتدخلون لفض النزاعات سواء بين بطون القبيلة المتعددة أو بين المتنازعين من غيرهم وكانت مكة حرماً آمناً من ورد إليه لا يظلم ولا يعتدى عليه، إلى جانب ما كان لقريش من علاقات ودية طيبة مع القبائل المختلفة فى داخل الجزيرة وعلى أطرافها فى الطريق إلى الشام أو العراق ولعل للنفوذ التجارى واستخدام بعض هذه القبائل فى شئون التجارة أثراً بيناً فى تحقيق السيادة القرشية إلى جانب ما تمتعوا به من نفوذ دينى أشرنا إليه من قبل، وكانت لهم أحلاف كثيرة مع القبائل، كل هذا جعل لهم سيادة سياسية بين العرب جميعاً حتى قال أبو بكر الصديق عقب وفاة النبى ﷺ والبحث فىمن يخلفه: «لا تدين العرب إلا لهذا الحى من قريش».

٤- نفوذهم اللغوى:

ونتيجة لكل ما سبق اتسع نفوذ القرشيين اللغوى فنمت لهجتهم وازدهرت وسادت اللهجات الأخرى فأصبحت لغة عامة للعرب جميعاً واستعملتها القبائل المختلفة فى نتائجها الأدبى الرفيع، يقول الدكتور إبراهيم أنيس:

«فبيئة مكة قد هيئت لها ظروف وفرص بعضها دينى وبعضها اقتصادى واجتماعى مما ساعد على أن تصبح المركز الذى تطلعت إليه القبائل وشدت إليه

(١) تاريخ الأمم والملوك ٢٦/٢ والسيرة ١١٥/١، ١٢٢ والطبقات الكبرى ٤١/١، ٤٢، ٨٢ وغيرها

الرحال قرونًا قبل الإسلام وكان أن نشأت بها لغة مشتركة أسست في كثير من صفاتها على لهجة مكة ولكنها استمدت أيضًا الكثير من صفات اللهجات^(١) وما سهل سبيل الغلب أن أهلها بعدوا عن التعصب لها ففتحوا أمامها الطريق لاستيفاد من اللهجات الأخرى ما حسن وعذب، وبهذا استطاعت أن تعبر عن كل حاجات الحياة وفنون الكلام وغنيت بكل الوسائل التي جعلتها مرنة تصلح لكل الأغراض^(٢).

وسواء أكانت لغة قريش وحدها هي اللغة الفصحى أم أضيف إليها بعض اللهجات الأخرى لتكوين اللغة المشتركة فقد أصبحت لغة العرب جميعًا قبل نزول القرآن الكريم لغة يحتذونها في خطبهم وأشعارهم ونزل بها القرآن الكريم فقوى من شأنها ودعم من سلطانها.

وقد اعتبرت تلك اللغة أفصح اللهجات وأنضجها لما بعدت عن الأمور التي تخل بالفصاحة ولنستمع إلى هذا الحوار الذي دار بين معاوية بن أبي سفيان ورجل من السماط حول أفصح الناس قال معاوية للرجل: أى الناس أفصح؟ قال: قوم ارتفعوا عن رثة العراق وتياسروا عن كشكشة بكر وتيامنوا عن شنشنة تغلب ليس فيهم غمغمة قضاة ولا طمطممانية حمير قال معاوية: من هم؟ قال: قومك يا أمير المؤمنين قريش قال: صدقت فممن أنت؟ قال: من جرم، قال الأصمعي: وجرم من فصحاء العرب^(٣).

وقد اعتبر ابن خلدون لغة قريش أفصح وأصرح من غيرها من اللهجات العربية «لبعدهم عن بلاد العجم من جميع جهاتهم ثم من اكتنفهم من ثقيف وهذيل وخزاعة وبنى كنانة وغطفان وبنى أسد وبنى تميم»^(٤).

ويوضح ذلك أن ابن جنى يعتبر مقياس الفصاحة قائمًا على صحة السليقة والبعد عن الأعاجم وعدم التأثر بهم ويتبين هذا من الفصل الذى عقده فى

(١) مستقبل اللغة العربية المشتركة ص ٨.

(٢) فقه اللغة د. وافي ص ١٤٠.

(٣) العقد الفريد ٢٠٧/١، وانظر: درة الغواص، ص ٢٤٩ - ٢٥١.

(٤) مقدمة ابن خلدون ص ٥٢٣.

خصائصه بعنوان: (باب فى ترك الأخذ عن أهل المدر كما أخذ عن أهل الوبى)
يقول:

«ولو علم أن أهل مدينة باقون على فصاحتهم ولم يعترض شىء من الفساد للغتهم لوجب الأخذ عنهم كما يؤخذ عن أهل الوبى وكذلك أيضاً لو فشا فى أهل الوبى ما شاع فى لغة أهل المدر من اضطراب الألسنة وخبالها وانتقاض عادة الفصاحة وانتشارها لوجب رفض لغتها وترك تلقى ما يرد عنها»^(١).

وعلى هذا فليس اعتبار لهجة معينة أفصح من غيرها إلا بمقدار بعدها عن مظاهر الفساد واللحن وقد تحقق هذا فى اللغة المشتركة التى كانت لسان العرب جميعاً ولا مجال للقول بأن العصبية هى التى جعلتها أفصح من غيرها.

وأما تغلب اللغة العربية على لغات الأمم التى دخلت الإسلام فكان لعوامل دينية ولسماحة الإسلام وإرادة المسلمين من هذه الأمم أن يؤدوا فرائضه بلغته وأن يحفظوا بالمكانة فى الدولة الإسلامية الجديدة ولعوامل داخلية فى جوهرها الذى جعل الأجانب يعجبون بها وبطرائقها اللغوية.

يقول ابن جنى وقد بهرته العربية بسحرها وجمالها: «لو أحست العجم بلطف صناعة العرب فى هذه اللغة وما فيها من الرقة والدقة لاعتذرت من اعترافها بلغتها فضلاً عن التقديم لها والتنويه منها»^(٢).
ويقول أيضاً:

«إننا نسأل علماء العربية ممن أصله أعجمى وقد تدرب بلغته قبل استعراجه عن حال اللغتين فلا يجمع بينهما بل لا يكاد يقبل السؤال عن ذلك لبعده فى نفسه وتقدم لطف العربية فى رأيه وحسه»^(٣).

وهذه شهادة عالم ثقة أدلى بها ليين الدوافع التى جعلت المسلمين يتركون لغاتهم الأصلية ويتجهون إلى العربية يتكلمونها ويتحدثون بها وهذا هو الذى جعل العربية تصرع لغات البلاد المفتوحة وتقضى عليها.

(٢) المصدر السابق ٥/٢.

(١) الخصائص ١/٢٤٢.

(٣) المصدر السابق ١/٢٤٣.

فالحق أحق أن يتبع وهو أن تفوق العربية كان لعوامل ذاتية من داخلها لا من خارجها.

وحقا ما قال الأستاذ العقاد:

«إن للأمم في تنافسها بالمناقب والمزايا ألوان من المفاخرة بلغاتها يضيق بها نطاق البحث ومعظم هذه المفاخر دعوى لا دليل عليها وحجتها الكبرى أنانية قومية تشبه أنانية الفرد في حبه لنفسه وإيثاره لصفاته بغير حاجة إلى دليل أو مع القناعة بأيسر دليل، ولكن الفصاحة العربية في دعوى أهلها مفخرة لا تشبه هذه المفاخر في جملتها لأن دليلها العلمى حاضر لا يتعسر العلم به والتثبت منه على ناطق بلسان من الألسنة، ولا حاجة له في هذا الدليل إلى غير النطق وحسن الاستماع»^(١).

ولكن بعض الباحثين المحدثين يعارضون هذا الرأي فيرى بعضهم أن الذى جعل القدماء يقولون بسيادة القرشية سبب واحد هو أن النبى ﷺ من قريش أما أن قريشاً لهم نحائزهم وسلائقهم التى طبعوا عليها فتلك مسألة يرفضها الدرس اللغوى الصحيح، إذ أنه لا معنى لأن نقول: إن هناك لغة - مهما تكن - أكثر فصاحة من لغة أخرى^(٢).

ويقول الدكتور جواد على منكرًا أيضًا:

«وأما قولهم إن هذه اللغة الفصحى هى لغة قريش، لإجماع العرب كافة على أن لغة القرآن هى لغة قريش، وعدم ظهور أحد أنكر هذا الإجماع أو جادل فيه رغم ما كان من الخصومات السياسية بين قريش وغيرها من قبائل مضر، فقول لا يستند إلى حجج تاريخية، بل هو يصطدم مع واقع النصوص الجاهلية الواصلة إلينا، وبعضها نصوص لا تبتعد عن الإسلام بكثير، وقد كتبت كلها بلهجات تختلف عن هذه اللغة الفصحى التى نزل بها القرآن، وفى اختلافها عنها دلالة على أن الشعوب التى كتبت تلك النصوص لم تكن تكتب بعربية القرآن، وفى هذه الدلالة تفنيد لقول من قال إن لهجة قريش هى الفصحى التى عمت وسادت فى الجاهلية، لا فى الحجاز ونجد فحسب بل فى كل القبائل»^(٣).

(١) اللغة الشاعرة ص ٥٤، ٥٥.

(٢) اللهجات العربية فى القراءات القرآنية: ص ٤٢.

(٣) المفصل فى تاريخ العرب قبل الإسلام ٨ / ٦٤٠.

ويرى الدكتور تمام حسان أن الفصحى المشتركة هي لغة العرب جميعاً، وليست القرشية وحدها لأدلة:

١- أن القرآن نزل بلسان عربى مبين ولم ينزل بلسان قريش، ولو كانت الفصحى أصلها لهجة قريش لأشاد النبي ﷺ بفصاحة لهجته، مع أنه أشاد بفصاحة نفسه، وأشار إلى أنه نشأ فى سعد بن بكر - من عليا هوازن - وليست أولى بالفصاحة من قريش، وقد قال تعالى: ﴿وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِ﴾ [إبراهيم: ٤] فإذا كانت إحدى الآيتين تفسر الأخرى فإن (قومه) هنا هم العرب جميعاً لا قريش فقط.

٢- كانت للهجة قريش خصائص لم تشع فى الاستعمال العربى كتسهيل الهمزة وقد شاع تحقيقها فى النص القرآنى مما يدل على أن بالنص القرآنى ما ليس باللهجة قريش من الخصائص ويتحقق فى اللهجات الأخرى.

٣- أن القرآن نزل على سبعة أحرف، وتعددت قراءاته، وفى القراءات ظواهر لغوية لم تشتمل عليها لهجة قريش.

٤- خلو النصوص الأدبية الجاهلية من أثر لقريش ولم يسمع عن شاعر جاهلى قرشى فحل، على حين نجد الشعر فى قبائل عربية شمالية وجنوبية حجازية ونجدية.

٥- مخاطبة الرسول ﷺ للقبائل بلغاتها مشيراً إلى أن هذه اللهجات لها من الفصاحة ما للهجة قريش، ومن ثم لم يكن بها من افتقار إلى الأخذ عن لهجة قريش، ولم يكن بأهلها من إحساس بالضعف يدعوهم إلى ذلك.

٦- أن النحاة حين حددوا قبائل الفصاحة، وجعلوا لهجاتهم مصادر فى النحو العربى، لم يقصروا الأخذ على قريش، بل لم يقبلوا الأخذ عن قريش وإنما سمعوا ممن عداها من قبائل الحجاز ونجد ذاهبين إلى سكان البرارى ممن كانوا أشد توحشاً وجفاء وأبعد إذعائاً وانقياداً وهم: قيس وتميم وأسد وطئ ثم هذيل.

٧- فقدان السند التاريخي الذي يفيد أن لهجة قريش هي الفصحى المشتركة فدعوى جعل القرشية هي الفصحى افتراض يتعارض مع الحقائق المسلمة التي تقدمت^(١).

وهذه بذور لأراء استشراقية، إذ يذهب بعض المستشرقين إلى أن ما يسميه العلماء لهجة قريش يغلب على الظن أنه غير صحيح، إذ من الصعب أن نتصور لقريش لهجة خاصة مع ما نعرفه من عدم بقائها في بيئة منعزلة عن القبائل الأخرى فقد كانت بيئتها موردا للقبائل العربية يأتون إليها للتجارة والحج والمفاخرة والمنافرة في الأسواق، وكانت قريش بحكم زعامتها الدينية والاقتصادية دائمة الاتصال تقريباً بهذه القبائل، وعلى هذا فإن لهجة قريش يمكن أن يقال إنه لا وجود لها وما هي في حقيقة الأمر إلا خليط أو مزيج من لهجات القبائل الأخرى تكون على مر الزمن وانتهى به الأمر إلى أن يكون لهجة البيئة الحجازية التي تسكنها قريش^(٢).

والحقيقة أن وقوع بعض الدخيل في القرشية لا يؤدي إلى محو أصلها وتآصل الدخيل فيها، وهذا زعم استشراقي لهؤلاء المستشرقين الذين يحاولون بكل الوسائل ادعاء أن الفصحى غير لهجة قريش.

والقرشية ليست بدعا من اللهجات التي سادت لعوامل حضارية، ففي كل اللغات حدث مثل ذلك كأن صارت الباريسية لغة فرنسا ولغة روما لغة إيطاليا بل لغة الإمبراطورية الرومانية كلها.

وقد سادت القرشية الجزيرة قبل الإسلام حين عظم شأن قريش وتحقق نفوذها الواسع في مكة وما حولها بل في الجزيرة كلها.

ويقول الدكتور شوقي ضيف: «فنحن لا نعدو الواقع إذا قلنا إن لهجة قريش هي الفصحى التي عمت وسادت في الجاهلية لا في الحجاز ونجد فحسب بل في

(١) الأصول - الطبعة الأولى: ص ٧٨ - ٨١ بتصرف.

(٢) اللغة والنحو: ص ٤٢، ٤٣.

كل القبائل العربية شمالا وغربا وشرقا وفي اليمامة والبحرين وسقطت إلى الجنوب وأخذت تقتحم الأبواب على لغة حمير واليمن وخاصة في أطرافها الشمالية» وفي رأيه أن المستشرقين جانبهم التوفيق في الحدس والفرض حين رفضوا نظرية العرب في أن الفصحى هي عين اللهجة القرشية^(١).

ويرى الرافعى أن نزول القرآن بلغة قريش يؤكد حقيقة السيادة القرشية يقول: «الأصل أن القرآن نزل بلغة قريش لأن الرسول ﷺ قرشى، وليكون هذا الكلام زعيم اللغات كلها كما استمازت قريش من العرب بجوار البيت وسقاية الحجاج وعمارة المسجد الحرام وغيرها من خصائصها».

بيد أن الرافعى يبالغ في نسبة السيادة للهجة قريش إلى حد زعم فيه أن القرآن لو نزل بغير ما ألفه النبي ﷺ من اللغة القرشية وما اتصل بها كان ذلك مغمزا فيه، لأن العرب لا تستقيم لهم المقابلة حينئذ بين القرآن وأساليه وبين ما يأترونه من كلام النبي ﷺ فيهن ذلك على قريش ثم على العرب فتتشق الكلمة ثم يصير الأمر من العصبية والمشاحنة والبغضاء إلى حال لا يلتئم عليه أبداً^(٢).

ويضطرب الرافعى في عرضه لفكرته عن نزول القرآن بلغة قريش، فيقرر - مرة أخرى - أن هناك لغات أخرى نزل بها القرآن - إلى جانب لهجة قريش يقول:

«اللغات التي نزل بها القرآن غير لغة قريش هي لغة بنى سعد بن بكر الذين كان النبي ﷺ مسترضعاً فيهم، وهي إحدى لغات العجز من هوازن ثم لغات جشم بن بكر ونصر بن معاوية وثقيف، وأولئك هم أفصح العرب جملة ثم خزاعة وهذيل وكنانة وأسد وضبة وكانوا على قرب من مكة يكثرون التردد إليها ومن بعدهم قيس ومن جاورهم في وسط الجزيرة».

(١) تاريخ الأدب - العصر الجاهلي د. ضيف ١/١٣٣، ١٣٤.

(٢) تاريخ آداب العرب ٢/٦٢، ٦٣.

ونحن حين ثبت الفصاحة لقريش لا ننفيها عن غيرها، ومع ذلك بقيت آثار هذه اللهجات بارزة في القراءات القرآنية التي جاءت تيسيراً على الناطقين المسلمين في جميع الأمكنة والأزمنة كما نقله ابن الجزري في النشر، وقد قال ﷺ: «أنزل القرآن على سبعة أحرف كلها كاف شاف».

فالعرب كانوا يقرأون بلحونهم على تنوعها واختلافها من تحقيق الهمز وتخفيفه والمد والقصر والفتح والإمالة والإظهار والإدغام وضم الهاء وكسرها من عليهم وإليه واستعمال الكلمات على أوجه مختلفة كبرىء وبراء وسرى وأسرى في قوله تعالى: ﴿وَاللَّيْلُ إِذَا يَسَّرَ﴾ [الفجر: ٤] وقوله سبحانه ﴿فَأَسْرٍ بِأَهْلِكَ﴾ [هود: ٨١]، إلى غير ذلك مما ذكرته كتب اللغة كالكمال للمبرد.

وفي كتب اللغة والنحو وردت شواهد وأمثلة لبعض هذه اللهجات التي مثلت بعض القواعد النحوية والظواهر اللغوية الصوتية والدلالية وغيرها مما يشهد أن بعضها له شهرة وذبوع وقوة فصاحة يمكن أن يحتج بها ويؤنس بنطقها كما قال ابن جني: إن اللهجات كلها حجة.

فمن اللهجات البارزة: اللهجة التميمية والقيسية والأسدية وغيرها من لهجات هذه القبائل التي اشتهرت بالفصاحة وورد ذكر أصحابها في كتب اللغة كالصاحبي والمزهر وغيرهما^(١) ويعد الهمز صفة مستحسنة من صفات اللهجة التميمية بحيث أخذ به القرآن في صورته المشهورة التي نزل بها وإن كان التسهيل إحدى القراءات المعتد بها كذلك لكن الهمز أشهر.

ومن آثار اللهجات المختلفة التي لا تزال باقية وتشهد بواقعها اللغوي الظواهر اللغوية المشهورة كالاشتراك والتضاد والترادف وتعدد الأوجه الإعرابية لبعض الألفاظ في التراكيب اللغوية والقلب والإبدال وغيرها.

بل إن بعض الألفاظ تختلف من قبيلة إلى أخرى، وبعض هذه الألفاظ المنسوبة للهجات أخرى غير القرشية قد وقعت في القرآن الكريم.

(١) تاريخ آداب العرب للرافعي ١/١٣٢.

ويذكر بعض العلماء أن نحو أربعين لغة وقعت في القرآن: قريش وهذيل وكنانة وخثعم وحمير ومدين ولخم وسعد العشيرة وحضرموت والعمالقة وأنمار وغسان ومذحج وخزاعة وسبأ وعمان وبنو حنيفة وطئ وعامر بن صعصعة وأوس ومزينة وثقيف وجذام وبلى وعذرة وهوازن واليمامة^(١) مما تضمنته لهجة قريش وما لم تتضمن.

وقد حاول أحد الكاتبين أن يرسم العصبية المتمثلة في لهجة قريش لأنهم آل النبي ﷺ ومنهم نشأ فنشأ الشرف معهم لهذه القبيلة، وتمشى الشرف، وتسرب إلى لهجتهم فجعلت أفصح اللهجات جميعاً وجعلت أساساً للغة التي نزل بها القرآن وتنوسيت جميع اللهجات الأخرى^(٢).

ويقول: وقد توسع فقهاء اللغة العربية الأوائل وكثير من المتأخرين في إثبات ما جاء في الصحابي لابن فارس من أن لغة العرب أفضل اللغات وأوسعها وكان عليهم أن يواجهوا مشكلة تعدد لهجات العرب التي كانوا يسمونها لغات في الموازنة مع لغة قريش التي نزل بها القرآن فاتفقت كلمتهم على أن لغة قريش كانت أرقى لغات العرب وجعلوا من لغة قريش معيار الصحة والفصاحة ولا شك بسبب نزول القرآن بلغة قريش، وبسبب سيادة بني قريش ولهجتهم بعد انتصار الإسلام على بقية القبائل العربية ولهجاتها^(٣).

وهذا الحديث الطويل قصد به قائله الغرض من شأن اللهجة القرشية - بخصاصة - واللغة العربية - بعامة - والغرض من شأن أصحاب تلك اللهجة التي نزل بها القرآن الكريم والتقليل من أثرها في تكوين اللغة العربية ومحاولة إرجاع هذا الأثر إلى العصبية للنبي ﷺ وإلى قبيلة قريش لا إلى العوامل الحقيقية في تفوق هذه اللهجة وهي عوامل كثيرة: اجتماعية وسياسية ولغوية وكأن اللهجات

(١) تاريخ آداب العرب للرافعي ٦٤/٢.

(٢) مقدمة في فقه اللغة العربية: ص ٦٠ وما بعدها.

(٣) المصدر السابق ص ٦٧.

المنزوية المقهورة إنما قهرت - فى زعمه - بحد السيف والجبروت والتسلط وغلبة قريش على بقية القبائل ونقول:

إن وجود النبى ﷺ فى الأمة العربية أمر جعلهم - بلا شك - أصحاب شرف وفخر وامتد هذا الشرف إلى الأمة الإسلامية كلها بحمل رسالة الإسلام التى صححت مسار الحياة الإنسانية وليس هذا تعصباً بل بيان لحقيقة الأمة التى تنشر دين الله وشريعة الحق والعدل فهى - من هذا الجانب - مفضلة على الأمم الضالة الملحدة التى لا تعرف الله وحقوق الناس ولا تقيم العدل، ولذا امتدح القرآن الكريم الأمة الإسلامية فى إطارها العام ولم يخص العرب وحدهم حين قال:

﴿ كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ﴾ [آل عمران: ١١٠].

أما أن العنصرية امتدت إلى سيادة قريش على غيرها وسيادة لهجتها على سائر اللهجات واللغات الأخرى فهو غير وارد لا عن العرب ولا عن علماء العربية وما قاله هذا الكاتب محض افتراء.

فسيادة قريش ولهجتها لم تكن بعد الإسلام - كما تصور - بل من قبله وحقائق التاريخ ترشد إلى ذلك، وقد جاء الإسلام فوجد اللغة العامة - متمثلة فى معظم المادة اللغوية القرشية - فتزل بها وكان هذا مسaire للواقع اللغوى الشائع فى البيئة العربية آنذاك.

وعلماء العربية تكلموا عن واقع موجود ولم يكونوا متحاملين أو قائلين بشيء لا تؤيده الحقائق العلمية والآثار.

وإذا كان هذا الكاتب قد اتهم أحمد بن فارس بالتعصب - ومن بعده ومن قبله علماء العربية الآخرين - حين عقد باباً فى كتابه (الصاحبى) بعنوان: «باب القول فى أن لغة العرب أفضل اللغات وأوسعها»^(١) فإن الباحث المنصف يرى

(١) ص ٦ وما بعدها.

أن أحمد بن فارس لم يكن متعصبا في هذا الباب الذي عقده بل كان بصدد بيان بعض ما امتازت به العربية من غيرها من اللغات الأخرى، ولم يرد تفضيلا عصبياً ممقوتا.

والرجل لأنه فارسي الأصل يوازن بين العربية والفارسية التي يعرفها فيقرر امتياز العربية بوقوع الألفاظ المترادفة فيها ذلك لأنها تهى للمتكلم كثيراً من نواحي الإبانة والإيضاح بما لا يتيسر في اللغات التي تخلو من الترادف فللسيف والأسد والفرس ألفاظ مترادفة في العربية على حين أن الفارسية لا تعبر عن ذلك إلا باسم واحد، يقول ابن فارس:

لو احتجنا إلى أن نعبر عن السيف وأوصافه باللغة الفارسية لما أمكننا ذلك إلا باسم واحد، ونحن نذكر للسيف بالعربية صفات كثيرة، ومعلوم أن العجم لا تعرف للأسد اسماً غير واحد، وفي لغة العرب أكثر من خمسمائة اسم، وهكذا غيرها من الأشياء المسماة بالأسماء المترادفة فأين هذا من ذاك؟ كما يقرر امتياز العربية ببعض مظاهر البلاغة ووجوهها كالاستعارة والكناية والتمثيل والقلب والتقديم والتأخير وغيرها من السنن الذي يقع في القرآن وكلام العرب شعرا ونثرا وذكر لذلك أمثلة.

كما يقرر أن العربية لا تجمع بين الساكنين وقد تجتمع في لغة العجم وعندما قال ابن فارس: (إن القرآن نزل بلهجة قريش) لم يكن ذلك تعصباً لأنهم أتباع النبي وذووه وبسبب نزول القرآن بها بل لأن القريشية من قبل نزول القرآن الكريم كانت قد انتشرت بين العرب وأصبحت لغة عامة لأسباب أخرى كثيرة: اجتماعية ودينية وسياسية وتجارية لخصها ابن فارس حين قال:

«أجمع علماؤنا بكلام العرب والرواة لأشعارهم والعلماء بلغاتهم وأيامهم ومحالهم أن قريشا أفصح العرب السنة وأصفاهم لغة فقريش قطان الحرم وجيران البيت الحرام وولاته فكانت وفود العرب من حجاجها وغيرهم يقدون إلى مكة للحج ويتحاكمون إلى قريش في أمورهم وكانت قريش تعلمهم مناسكهم وتحكم بينهم ولم تزل العرب تعرف لقريش فضلها عليهم وتسميها أهل الله لأنهم الصريح

من ولد إسماعيل عليه السلام لم تشبههم شائبة^(١)، ولم تنقلهم عن مناسكهم ناقلة، فضيلة من الله جل ثناؤه لهم وتشريفاً إذ جعلهم رهط نبيه الأذنين وعترته الصالحين.

وهذا دون شك بيان لبعض المزايا التي اختصت بها لغة العرب ولا عيب في ذلك ولا تعصب على الإطلاق.

ولهذه المزايا قرر ابن فارس أن ترجمة القرآن أمر جد عسير إذ لا يمكن أن تحمل ألفاظ اللغات الأخرى المعانى التي تتضمنها التعبيرات القرآنية ذاوت المعانى الجامعة، فيقرر أنه لا يقدر أحد من التراجم على أن ينقل القرآن إلى شىء من الألسنة كما نقل الإنجيل عن السريانية إلى الحبشية والرومية وترجمت التوراة والزبور وسائر كتب الله - عز وجل - بالعربية لأن العجم لم تتسع فى المجاز اتساع العرب^(٢).

ولا وجه لمن يجيز قراءة القرآن فى صلاته بالفارسية، لأن الفارسية ترجمة غير معجزة، إنما أمر الله - جل ثناؤه - بقراءة القرآن العربى المعجز^(٣) وهذه شهادة من أحمد بن فارس الذى لم يكن شعوبياً فى دعوته بل جهر بالحقيقة التى تقول:

إن مزايا العربية تجعل ترجمة نص القرآن غير صحيحة لأنها تفوت كثيراً من المعانى التى لا يمكن أن يعبر عنها اللفظ غير العربى.

وهذا يدحض فرية الكاتب المشار إليه فى نقله إجازة ترجمة القرآن فهو بهذا يفتح مجالاً فاسداً من مجالات دعاواه الباطلة.

ومن نص ابن فارس السابق نفهم أن قبيلة قريش سادت العرب لعدة أمور:

١- أنهم قطان الحرم وسدنة البيت ويلجأ إليهم سائر العرب لتعلم المناسك وهذه السمة الدينية أكسبتهم تقدير العرب واحترامهم وحقت لهم الزعامة الدينية وهذا قبل الإسلام بكثير.

(١) انظر الصحبى ص ١٦-٢٥.

(٢) المصدر السابق ص ١٧.

(٣) المصدر السابق ص ٤٧.

٢- ونتيجة الزعامة الدينية وعوامل أخرى - كالتجارة والأسواق - أصبح لقريش زعامة سياسية على العرب ولا شك أن ذلك جعل غيرهم من القبائل يقلدهم فى لغتهم فمن عادة المعجب أن يقلد من يعجب به ومن عادة الطبقات الاجتماعية أن تخضع لصاحب السلطان الأقوى فى كل شىء وتحاول تقليده^(١) مما جعل كثيراً من القبائل تترك كثيراً من مظاهر لهجاتها وتلجأ إلى محاكاة القبيلة ذات السيادة الطبيعية.

٣- ثم أضاف ابن فارس إلى ذلك أن القرشيين أنفسهم مع مالهم من زعامتين دينية وسياسية كانوا غير متعصبين للهجتهم فجعلوها تستفيد من لهجات إخوانهم العرب وتلك عادة لغوية تحقق الوفاء الكامل بحاجات المجتمع المتحضر الذى اتسع ليشمل قبائل العرب بأسرها فى مناطق الجزيرة الواسعة.

وكان للقرشيين اختيار وذوق رفيع فبعدوا عن كل شوائب اللهجات التى تحول بينها وبين الفصاحة مما يعكر صفوها أو يشينها يقول:

وكانت قريش - مع فصاحتها وحسن لغاتها ورقة ألسنتها - إذا أتت الوفود من العرب تخيروا من كلامهم وأشعارهم أحسن لغاتهم وأصفى كلامهم فاجتمع ما تخيروا من تلك اللغات إلى نحائزهم وسلائقهم التى طبعوا عليها فصاروا بذلك أفصح العرب^(٢).

وهذا دون ريب جعل للقرشية سيادة على غيرها من اللهجات أفادها بالحسن الجيد وزحزح عنها القبيح الردى حتى استوت فى صورة عامة سيطرت على اللهجات الأخرى وجعلتها تنزوى، ويقتصر تداولها على المجتمعات والبيئات الخاصة أما فى المجتمع العام فقد سيطرت لغة مشتركة معظم مادتها قرشى وبعضها من اللهجات الأخرى، ولما جاء الإسلام وجد العربية مستوية على سوقها فى إطار لغوى عام فنزل بها كتابه القرآن الكريم، ولم يكن ذلك تعصبا للهجة قريش على

(١) انظر كتابنا (علم اللغة بين القديم والحديث) ص ١٧٦ وما بعدها.

(٢) الصاحبى ص ٣٣، ٣٤.

الإطلاق، وقد تهيأت لها فوق الأسباب المشار إليها قوة وسعة وهيبة وسلطان حينما حالفها الحظ بنزول القرآن الكريم بها حيث اختار الله نبيه من رهط قريش، وهذا هو ما ذهب إليه ابن فارس وسائر علماء اللغة.

والذى يدل على أن القرشية ضمت إليها بعض مظاهر اللهجات الأخرى ولم نثر عليها ثورة تحكم واستبداد أن القرآن اشتمل على عناصر أخرى غير القرشية، وقد أشار ابن فارس إلى ذلك فذكر أن القرآن جاء بلهجات اليمن كالأرانك فى قوله سبحانه: ﴿مُتَكِّينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ﴾ [الإنسان: ١٣] فالأريكة -بلغة أهل اليمن- الحجلة فيها سرير «الحجلة مثل القبة وحجلة العروس معروفة وهى بيت يزين بالثياب والأسرة والستور»^(١) وكذلك المعاذير فى قوله تعالى ﴿وَلَوْ أَلْقَى مَعَاذِيرُهُ﴾ [القيامة: ١٥] هى الستور وأهل اليمن يسمون الستر المعذار^(٢).

ويعد هذا البيان نرى أن علماء العربية لم يقصدوا بمدح القرشية أنها أشرف لغات الأرض قاطبة على سبيل التعصب ضد غيرها، وإنما كان من باب بيان فضائل العربية ومزاياها، ومن هنا يفسد حكم الكاتب المشار إليه بأن كثرة التفاعلات بين العربية وغيرها من اللغات الأجنبية عنها هى التى أنضجت اللغة العربية إنضاجاً عظيماً وأكسبتها مرونة كافية، وخصوبة أفرغتها فى لهجة قريش وأمكنها ذلك وأهلها أن تكون وعاء لوحى عظيم فى عصر الرسول وأداة صالحة للتعبير الفكرى العميق حتى عصر ابن خلدون مما أهلها أن تقهر بعض ما جاورها من اللغات تماماً كما قهرت اللغة اللاتينية عديداً من لغات أوروبا التى فتحتها الرومان حتى نهاية العصور الوسطى وظهور القوميات الحديثة فى بداية نحو (١٤٠٠)م.

فهذا الحكم -فى رأينا- أصبح غير ذى موضوع، وأن ما بنى عليه يعد غير صحيح على الإطلاق بعد ما أوضحنا من صلات بين العربية وسواها من اللغات وأنها فرع اللغة السامية ذات الخصائص المستقلة.

(١) الصاحبى ص ٤٢ الأصل والتعليق.

(٢) الصاحبى ص ٤٢.

ونضيف فى تنفيذ هذا الزعم أن القرشية لم تكتسب الزعامة بين لهجات العربية نتيجة لما دخلها من ألفاظ هندية أوربية أو مصرية قديمة بل إن الثابت تاريخياً ولغوياً أن زعامتها كانت نتيجة عوامل كثيرة هيأت لها سبيل الغلب كما ذكرنا.

وبهذا يثبت ما قرره علماؤنا من أن للعربية خصائصها واستقلالها وإذا كانت قد انتفعت باتصالها بغيرها من اللغات فهذا فى حدود القليل الذى لا يخل بشخصيتها على حد ما ذكر الجواليقى فى كتابه (المعرب) والشهاب الخفاجى فى كتابه (شفاء الغليل فيما فى كلام العرب من الدخيل) وأضرابهما من العلماء الذين أشاروا إلى بعض الألفاظ التى نقلت إلى العربية من اللغات الأخرى، بل ربما أفادت العربية أكثر مما استفادت، ويكفى أن نعلم أن نحو نصف اللغة الفارسية مستعار من اللغة العربية، وأن نصف ألفاظ اللغة التركية مأخوذ إما من الفارسية أو من العربية^(١).

(١) دلالة الألفاظ د. أنيس ص: ١٥١.

(٧- اللهجات العربية)

الباب الرابع

اختلاف اللهجات العربية ومظاهره

آثار اللهجات العربية ودراستها:

بدأ الاختلاف اللهجي واضحاً في الجزيرة العربية نتيجة لاتصال أهلها ولقاء بعضهم ببعض في التجارة والأسواق التي كانت تعقد للأدب والشعر وهم وإن كانوا يلجأون في هذه الأسواق إلى الفصحى فإن لهم لهجاتهم التي كانت تتسرب إلى منطقتهم في بعض الأحيان وكانوا يتكلمون بها في شئونهم الخاصة.

وكان الحجازي يلاقى التيمي وكلاهما من عرب الشمال وكان يلتقى بأهل اليمن وقد علمنا أن اليمن كان المصدر الأساسي لكثير من الهجرات التي كانت تتم من الجنوب إلى الشمال وكانت رحلات أخرى تتم إلى اليمن من الشمال، وهنا وهناك اختلطت لهجات المهاجرين من كل صوب ولا بد أن جزيرة العرب باتساعها ورحابتها كانت مدعاة إلى اختلاف البيئات مما هيا للهجات أن تنشأ وأن تتصارع فيما بينها حتى أدى ذلك إلى سيادة لغة عامة بين العرب جميعاً.

ولم يكن الخلاف جوهرياً بين اللهجات العربية للصلة القائمة بين العرب، وقد أورد ابن جني ما يدل على أن الخلاف بين اللهجات في الفروع لا الأصول، قال:

«فإن قلت: زعمت أن العرب تجتمع على لغتها فلا تختلف فيها، وقد نراها ظاهرة الخلاف، أفلا ترى إلى الخلاف في (ما) الحجازية والتيمية وإلى الحكاية في الاستفهام عن الأعلام في الحجازية وترك ذلك في التيمية إلى غير ذلك؟ قيل: هذا القدر من الخلاف لقلته ونزارته مختصر غير محتفل به، ولا معيج عليه، وإنما هو في شيء من الفروع يسير، فأما الأصول وما عليه العامة والجمهور فلا خلاف فيه، ولا مذهب للطاعن به»^(١) وهذا في اللهجات العربية الشمالية والجنوبية بعد التوحد.

(١) يستثنى من ذلك بعض المظاهر اللهجية في اليمن قبل الإسلام بزمان طويل حين كان لهجة اليمن خصائصها التي جعلت بعض اللغويين يكاد يرى أنها ليست من العربية في شيء كما نقل ذلك عن أبي عمرو بن العلاء الذي يقول: (ما لسان حمير وأقصى اليمن بلساننا ولا عربيتهم بعريتنا) وابن جني الذي يقول: (لساننا تشك في بعد لغة حمير ونحوها عن لغة (بنى نزار) وابن خلدون الذي يقول: (وتغيرت عند مضر كثير من موضوعات اللسان الحميري وتصريف كلماته إلخ). انظر كتابنا: اللغة العربية خصائصها وسماتها ط ٣ ص ١٤٠، ١٤١.

ومع توحيد هذه اللهجات تحت لغة عامة فإن بقايا اللهجات كانت تجرى على الألسنة في نطاق بيئاتها المتعددة وظهر أثرها فيما كان النبي ﷺ يفعله من مخاطبة كل الوفود والقبائل التي ترد عليه بلغاتها وحديثه ﷺ: «ليس من أمير أمصيام في أمسفر»^(١) مما قاله الرسول لبعض اليمنيين وفيه استعمل المصطفى ﷺ (ام) للتعريف مكان (ال) على طريقة اليمنيين وذلك يعرف في اللهجات العربية باسم: (طمطمانية حمير) وقد قال على -رضى الله عنه-: يا رسول الله: نحن بنو أب واحد وأم واحدة ونراك تكلم العرب بما لا نفهم أكثره، فقال: (أدبنى ربي فأحسن تأديبي).

وقد ظهر أثر هذه اللهجات في قراءة القرآن الكريم فيما أوضحته بعض الأحاديث من صحة القراءة باللهجات العربية المتعددة والحديث الذي رواه البخاري ومسلم والنسائي عن أبي بن كعب واضح في هذا الصدد وفي نهايته:

«أنزل القرآن على سبعة أحرف كلها شاف كاف».

وقد أخذ العلماء يشرحون هذا الحديث ويبينون وجوهه وما أريد بالسبعة فيه حتى جعل السيوطي من ذلك باباً لعرض هذه الآراء واستيفائها وهي تربو على الثلاثين^(٢).

ولما أخذ العلماء في كتابة اللغة وجمعها وتدوينها نظروا إلى اللهجات على أنها شيء لا ينبغي الاهتمام به لأن المهم هو الفصحى التي نزل بها القرآن الكريم ويمكن فهمه على أساس دراستها وكذلك فهم سنة النبي الكريم وهنا توافروا على الاهتمام بالفصحى ونبت اللهجات كما خشوا أن يؤدي جمعهم للهجات إلى عدم جمع الكلمة الإسلامية ونقض الوحدة بين الأمة وأخذ العلماء ينظرون إلى اللهجات على أنها انحراف عن اللغة المثلى ونسبوا إلى العامة والسوقة ورموا بعضها بالرداءة أو المذمة كما فعل ابن فارس في كتابه (الصاحبي): (باب الردى والمذموم من اللغات) واقتبس السيوطي كثيراً مما ذكر فيه من اللهجات وقد اقتصر

(١) شرح المفصل ٣٤/١٠.

(٢) انظر بحثنا عن القراءات وصلتها باللهجات في مجلة كلية اللغة العربية بالرياض العدد الثاني عشر. وانظر كتابنا: القراءات واللهجات من منظور علم الأصوات الحديث ط ٢ ص ٧٢ وما بعدها.

رواة اللغة فى الأخذ عن قبائل معينة بحجة أنها فصيحة دون غيرها مثل قيس وتميم وأسد وهذيل وكنانة وبعض الطائيين^(١).

وحين وضعت قواعد النحو واللغة لم ينظروا إلى اللهجات إلا على أنها تنضوى تحت إطار اللغة العامة، فحاول النحاة صهرها فى بوتقتها، وإخضاعها للقوانين اللغوية العامة إن طوعا وإن كرها، فإذا ثبت عليهم رموها بالقبح أو الشذوذ أو الرداءة.

وقد روى ابن نوفل قال: سمعت أبى يقول لأبى عمرو بن العلاء: أخبرنى عما وضعت مما سميت عريية، أيدخل فيه كلام العرب كله؟ فقال: لا، فقال: كيف تصنع فيما خالفتك فيه العرب وهم حجة؟ قال: أعمل على الأكثر وأسمى ما خالفنى لغات^(٢).

وقد ألفت فى اللهجات بعض الكتب الخاصة التى تحددها وتبين بعض ألفاظها، وكانت تسمى كتب (اللغات) وهى كثير منها كتاب (اللغات) للأصمعى، وكتاب (اللغات) لأبى زيد الأنصارى وكتاب (اللغات) للفراء وكتاب (اللغات) لابن دريد وغيرها مما لم يصلنا ومما وصلنا منها كتاب (اللغات فى القرآن) أخبر به إسماعيل بن عمر المقرئ عن عبد الله بن الحسين بن حسنون المقرئ بإسناده إلى ابن عباس^(٣)، وكتاب (ما ورد فى القرآن الكريم من لغات القبائل) لأبى عبيد القاسم ابن سلام^(٤)، ويتصل هذان الكتابان بالنواحى الدلالية أكثر من غيرها، ففيهما كثير من اللهجات المنسوبة لقريش وتميم وهذيل وقيس وغطفان وثقيف وحمير والأزد وطىء وهمدان وخزاعة وحضرموت وخثعم ومذحج وسبأ إلى غير ذلك، وفى القرآن بعض الألفاظ غير العربية فارسية ورومية ونبطية وسامية... إلخ كذلك كتب التفسير وعلوم القرآن تحوى كثيراً من اللهجات^(٥).

(١) الزهر ٢١١/١، ٢١٢.

(٢) المصدر السابق ١/١٨٤، ١٨٥.

(٣) حققه ونشره صلاح الدين المنجد ط الرسالة ١٩٤٦م.

(٤) طبع مع تفسير الجلالين دار القلم ١٩٦٦ ونقل عنه السيوطى فى النوع السابع والثلاثين بالإتقان ١/١٧٥ وما بعدها.

(٥) انظر البرهان فى علوم القرآن للزركشى والإتقان للسيوطى وغيرهما.

وإلى جانب ذلك المعاجم اللغوية فهي تشتمل على ثروة عظيمة من لهجات العرب كالجمهرة لابن دريد والتهذيب للأزهري ولسان العرب لابن منظور الذى جمع مواد اللغة العربية التى تبلغ ثمانين ألف مادة، كذلك كتب النوادر كنوادر أبى زيد فيها بعض الجوانب اللهجية وكتب النحو كذلك وإن كانت لا تهتم كثيراً باللهجات لأنها (تتناول اللغة بالتقنين والتنظيم ولو أعطى النحاة اللهجات حقها من الدرس لأراحونا من كثير من تأويلاتهم التحوية التى تبعد عن الفهم الصحيح للظاهرة اللغوية)^(١)، وفى كتاب سيبويه إشارات واضحة إلى هذه اللهجات كأن يقول «قوم من العرب يقولون»^(٢) أو ناس من العرب^(٣) أو بعض العرب الموثوق بهم^(٤) إلى غير ذلك، وسيبويه يصف اللهجة أحياناً بأنها جيدة^(٥) وأحياناً أخرى بأنها رديئة^(٦) أو رديئة جداً أو ضعيفة أو قليلة خبيثة^(٧).

وقد اهتم النحاة المتأخرون باللهجات اهتماماً كبيراً كابن مالك والرضى والسيوطى «ولابد لنا من التنبيه على أن الرواة والعلماء لم يدونوا اللهجات على مناطق العرب قبل تهذيب قريش للغة ولكنهم تناقلوا من ذلك أشياء كانت لعهد الإسلام وأشياء أصابوها فى أشعار العرب مما صحت روايته قبيلاً ذلك»^(٨).

وفى القرن الرابع بدت نظرية ابن جنى فى العناية باللهجات، وعدها حجة إذا كانت موافقة للقياس أو مخالفة له، فما وافقه قيس عليه، وما لم يوافقه حفظ ولم يقس عليه، وقد وضع تفصيل ذلك فى «باب فى اختلاف اللغات وكلها حجة»^(٩) وهو يعنى بذلك جواز استعمال اللهجات جميعاً.

(١) اللهجات العربية فى القراءات القرآنية ص ٥٧، ٥٨.

(٢) الكتاب ١/ ١٦٤.

(٣) المصدر السابق ١/ ٢٥٤.

(٤) المصدر السابق ١/ ٣٢٤.

(٥) المصدر السابق بتحقيق الأستاذ هارون ١/ ٨٢، ٢٠٥، ٤٠٧/٣.

(٦) المصدر السابق ط بولاق ٢/ ٢٩٤.

(٧) المصدر السابق ٢/ ٣٥٨.

(٨) تاريخ آداب العرب ١/ ١٢٠، ١٢١.

(٩) الخصائص ٢/ ١٠، والمزهر ١/ ٢٥٧.

وقد وضع ابن جنى فى هذا الباب قواعد لقبول اللهجة أو ردها.

١- فتقبل اللهجتان أو اللهجات إذا كانت على قدر واحد من الاستعمال والقياس وهذا معنى قوله بقبول اللهجتين إذا كانتا فى الاستعمال والقياس متدانيتين متراسلتين أو كالمتراسلتين.

وطبق ذلك على لغتى الحجازيين والتمميميين فى (ما) فلغة التميميين فى ترك أعمالها يقبلها القياس، ولغة الحجازيين فى إعمالها - كذلك - يقبلها القياس لأن لكل واحد من القولين ضرباً من القياس يؤخذ به، ويخلد إلى مثله^(١).

لكن لك أن ترجع إحداهما على الأخرى إذا كانت أقوى قياساً أو أكثر استعمالاً فقال: لكن غاية مالك فى ذلك أن تتخير إحداهما فتقويها على أختها وتعتقد أن أقوى القياسين أقبل لها وأشد أنساً بها.

ويصرح فى موضع آخر بأن التميمية أقوى قياساً من حيث كانت عندهم كهل^(٢).

ومع ذلك يفضل ابن جنى الأكثر استعمالاً فى القرآن يقول: (إلا أنك إذا استعملت شيئاً من ذلك فالوجه أن تحمله على ما كثر استعماله وهو اللغة الحجازية ألا ترى أن القرآن بها نزل).

وليس معنى ذلك أنه يناقض نفسه لأنه جعل القضية دائرة على أساس الاختيار بين قوة القياس وكثرة الاستعمال وهو يفضل ما كثر استعماله على ما قوى قياسه.

أما ما تساويتا فيه قياساً واستعمالاً فأنت بالخيار فيه، ومع ذلك وردت اللهجة التميمية فى بعض القراءات كما فى قراءة ﴿مَا هَذَا بَشَرًا﴾ [يوسف: ٣١] (بشر) بالرفع ﴿مَا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ﴾ [المجادلة: ٢] - برفع (أمهاتهم) - ولذا قدم فى كلامه الاستعمال على القياس.

(١) قياسها عند بنى تميم أنها حرف مشترك بين الأسماء والأفعال ومن حق الحرف المشترك أن يكون مهملاً فهى كهل، قال سيويه: (وأما بنو تميم فيجرونها مجرى أما وهل، وهى القياس لأنها ليست بفعل وليس ما كليس ولا يكون فيها إضمار) الكتاب ٢٨/١.

وقياسها عند الحجازيين شبهها بليس فى ثلاثة أمور: الدلالة على النفى فى الحال، ودخول كل منهما على المبتدأ والخبر، واقتران الخبر بعد كل منهما بالباء مثل: ﴿أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ﴾ [الزمر: ٣٦]، - ﴿مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٌ﴾ [القلم: ٢].

(٢) الخصائص ١/١٢٥.

٢- إذا كانت إحدى اللهجتين أكثر استعمالاً، وأقوى قياساً من الأخرى فالمختار الأكثر استعمالاً الأقوى قياساً، قال: فأما أن تقل إحداهما جداً، وتكثر الأخرى جداً فإنك تأخذ بأوسعهما رواية، وأقواهما قياساً، ألا تراك لا تقول: مررت بك -بفتح الباء- ولا المال لك- بكسر اللام- قياساً على قول قضاة: المال له -بكسر اللام- ومررت به- بفتح الباء- ولا تقول: أكرمتكش قياساً على لغة من قال: مررت بكش وعجبت منكش^(١).

والأساس هو كثرة الاستعمال - على ما يبدو - وإن اعتمد معه قوة القياس - ليزيد الأمر وضوحاً - فالقياس على قول قضاة قياس لا يعضده كثرة الاستعمال، مع أن كسر اللام يمكن أن يكون له وجه من القياس على المفرد الظاهر مثل (له) و(لزيد) والكشكشة ربما كانت موضحة للمؤنث وفارقة بينه وبين المذكر قياساً حال الوقف.

٣- جواز استعمال اللهجة القليلة الاستعمال، الضعيفة في القياس في الشعر والسجع، وهو في نظر ابن جني مقبول عند الاحتياج إليه وغير منعى عليه فهو في ذلك جرى على لهجات العرب وسننها، فلو استعملها إنسان لم يكن مخطئاً لكلام العرب، لكنه يكون مخطئاً لأجود اللغتين، والناطق على قياس لغة من لغات العرب مصيب غير مخطئ.

والجودة تأتي بكثرة الاستعمال، وقوة القياس، وهذا فيما وضع في عصور الاحتجاج، أما كلام المولدين فلا يحتج به^(٢).

وهذا هو الأزهرى ينقل الروايات المتعددة عن قول العرب: ماء ملح ومالح وأن المسموع كثيراً هو ملح لا مالح الذي لم يجئ إلا في بيت العزاز:

بصرية تزوجت بصرياً يطعمها المالح والطريا

ونقل عن يونس أنه لم يسمع أحداً من العرب يقول (ماؤها مالح) وأنه يقال: سمك مالح وأحسن منه سمك مليح ثم قال الأزهرى:

هذا وإن وجد في كلام العرب قليلاً فهي لغة لا تنكر^(٣).

(١) المصدر السابق ٢ / ١٠.

(٢) المصدر السابق ٢ / ١٢.

(٣) التهذيب ٥ / ٩٨، ٩٩.

وهذا مما أعطى اللهجات أهمية لغوية يمكن أن يفاد منها في اللغة والقراءات
ويبعد بها عن الذم والتجريح، وكانت منطلقاً لرد نقد النحاة لبعض القراءات
وادعاء مخالفتها للفصاحة^(١).

ولكننا لو ألقينا نظرات فاحصة على دراسة ابن جني للهجات وهو من هو في
اللغة والنحو لوجدناه يسلك الطريق السديد في معرفة اللهجات واحتجابه بها
ولها فلم يكن نحويّاً عادياً يجمع ثم يكتب بطريقة تقليدية بل اعتمد على مصادر
موثوق بها في الوصول إلى هدفه وهي مشافهة الأعراب^(٢).

وقد لاحظ الدكتور الراجحي ذلك صفة واضحة عند ابن جني فقرر «أن أبا الفتح
يدرك ما للمصدر البشري من قيمة كبيرة في استقاء اللغة، هذا المصدر الذي يعتمد
عليه دارسو اللهجة في المقام الأول والذي يسمونه the informer وفرق بين المشافهة
لصاحب اللهجة وبين روايتها بطريق السماع عنه^(٣) وقد نقل قوله في ذلك:

«فليت شعري إذا شاهد أبو عمرو وابن أبي إسحاق ويونس وعيسى بن عمر
والخليل وسيبويه وأبو الحسن وأبو زيد وخلف الأحمر والأصمعي ومن في الطبقة
والوقت من علماء البلدين وجوه العرب فيما تتعاطاه من كلامها وتقصد له من
أغراضها ألا تستفيد بتلك المشاهدة وذلك الحضور ما لا تؤديه الحكايات ولا تضبطه
الروايات فتضطر إلى قصود العرب وغوامض ما في أنفسها حتى لو حلف منهم
حالف على غرض دلته عليه إشارة لا عبارة لكان عند نفسه وعند جميع من يحضر
حاله صادقاً فيه غير متهم الرأي والنحيضة والعقل^(٤) فلا غرو -إذا- أن يكون
للهجات نصيب كبير فيما وصلنا له من آثار علمية.

وكان ظهور اللهجات في كتب ابن جني ثمرة من ثمرات فكره وعلمه الغزير
فقد درس اللغة وأبرز سماتها الخاصة وملامح جمالها وحيويتها وتوليدها واتساعها
بمظاهرها المتعددة من الأصوات والاشتقاق والقياس والدلالة بما تشمله من معان

(١) انظر بحثنا عن القراءات وصلتها باللهجات. وكتابتنا: القراءات واللهجات من منظور علم الأصوات
الحديث ط ٢ ص ٨٥ وما بعدها.

(٢) انظر ص ٢٩٤ من رسالتنا للدكتوراه عن (ابن جني اللغوي).

(٣) اللهجات العربية في القراءات القرآنية ص ٦١.

(٤) الخصائص ٢٤٨/١.

متطورة ومتقابلة أو متلاقية وكل ذلك له صلة باللهجات التى هى المصدر الوثيق لكل ما وضع من مبادئ وما أرسى من دعائم وقد حرص دائماً على بيان هذه الصلة فى دراسته لها، والباحث يرى فى كتبه لهجات للقبائل الآتية: قيس - بنى سليم - هذيل - عكيل - الحجاز وتميم - الأنصار - أزد السراة - بنى كلاب - بنى أسد - ربيعة - هذيل، وهذه اللهجات لها ما يسوغها من البيئة التى نشأ بها أصحابها فهناك بيئة البادية وبيئة الحاضرة ولكل منهما آثار على أهلها جسيماً واجتماعياً وفكرياً كما أن لها أثراً ملحوظاً فى كلامها واتجاهاتها الصوتية والمعنوية ولا ريب أن عاملنا ابن جنى قد أورد هذه اللهجات ليوضح خصائص العربية وسماتها المميزة أو ليحتج بها لقراءة وصفت بالشذوذ عند غيره.

وقد أبرزت كتب لغوية متعددة ألوانا ومظاهر من اللهجات العربية ككتاب فقه اللغة لابن فارس وفقه اللغة للثعالبي والأمالى للقالى، وأدب الكاتب لابن قتيبة وشرح الفصيح للبطلوسى ولابن درستويه ولابن خالويه ومعجمات اللغة وغيرها.

وكان أصحاب هذه المؤلفات يعبرون عنها (باللغات) ولم يظهر مصطلح اللهجات واضحاً إلا فى العصر الحديث الذى برزت فيه دراسة اللهجات واعتنى بها كثيراً وظهرت فيها البحوث العلمية الجادة.

وقد وردت إلينا بعض الشواهد القليلة من الأبيات الشعرية وبعض الآثار الأدبية الأخرى التى تحمل طابع اللهجات المتزوية المقهورة، ويتمثل ذلك فى بعض ما ورد من الآثار التى صحت روايتها فى العصر الجاهلى والإسلامى أو ما سمعه الرواة من أفواه العرب المعاصرين لهم فى البدو والحضر.

ولم يكن همّ رواة اللغة حصر أنواع اللهجات وجمع كل نصوصها وشواهدا والعناية بحفظها من عوادي الزمن لتؤكد الجوانب اللغوية المتنوعة بين القبائل وتجعل لها تاريخاً يوضح آثارها وملامحها وصفاتها وما عرض لها من تغير مع مرور الزمن على لسان القبائل الناطقة بها وما بينها من صلات القرب أو البعد.

ولو أنهم فعلوا ذلك لأفادوا العربية إفادة كبيرة لتفسير أمورها والغامض من أسرارها.

مظاهر اختلاف اللهجات

إن الناظر فيما وصل إلينا من آثار هذه اللهجات يجدها تنوع بين ما يتصل بالجانب الصوتي وما يتصل بالجانب الدلالي.

فما يتصل بالجانب الصوتي يتجلى فى الاختلافات التى تبدو فى تغير بعض الحروف والحركات من قبيلة إلى أخرى أحياناً، وهذا ما يطلق عليه اللغويون اسم (الإبدال)^(١) وعلى ذلك تختلف بنيتها وصيغتها، كما يمكن أن تختلف الحركات الإعرابية وغيرها من وجوه النحو بين القبائل، ويمكن أن يتقدم حرف على آخر فيما يسمى ظاهرة (القلب المكانى)، وقد يلاحظ الاختلاف بين القبائل فى حذف بعض الحركات أو الحروف أو زيادتها، وهذا كله يتعلق بالجانب الصوتي.

أما ما يتصل بالجانب الدلالي فيبدو فى اختلاف القبائل العربية فى معانى الألفاظ وتنوع دلالتها وقد نشأ عن تنوع الدلالة ظهور المشترك والمتضاد والمترادف فى ألفاظ العربية.

ومن ذلك ما روى أن أبا هريرة - وهو دوسى - ^(٢) قال له النبى ﷺ يوماً: ناولنى السكين - وكانت قد وقعت من يده - فالتفت أبو هريرة يمينه ويسرة ولم يفهم المراد بلفظ السكين، فكرر له القول ثانية وثالثة، فلم يفهم، ثم قال أبو هريرة: ألمدية تريد؟ ف قيل له: نعم، فقال: أو تسمى عندكم سكيناً؟ ثم قال: والله لم أكن سمعتها إلا يومئذ.

وقد ينفرد عربى ببعض ما تقدم دون أن نعرف القبيلة التى سمع منها ذلك بأن تجمع العرب على نطق معين أو معنى خاص، ثم يسمع من أحدهم ما يخالف ذلك مما لم يسمع من غيره.

(١) ستحدث - إن شاء الله - عنه تفصيلاً بعد قليل ونحدث أيضاً عن أهم المظاهر الأخرى.

(٢) دوس بطن من الأزد.

وقد ذكر ابن جنى بعض ذلك فى خصائصه فى أبواب منها: (باب فيما يرد عن العربى مخالفا لما عليه الجمهور)^(١) و(باب فى الشئ يسمع من العربى الفصح لا يسمع من غيره)^(٢)، وقد ذكر ابن جنى تفسير هذا الوارد بأنه إذا كان العربى فصيحاً فى غير ذلك وكان ما جاء به مما يقبله القياس إلا أنه لم يرد به استعمال إلا من جهة ذلك الإنسان فإن الأولى فى ذلك أن يحسن الظن به وألا يحمل على فساد... ويمكن أن يكون ذلك قد وقع إليه من لغة قديمة قد طال عهدا، وعفا رسمها، وتأبدت معالمها^(٣).

ولما أن يكون شيئاً ارتجله كابن أحمر الذى ثبتت الشهادة بفصاحته، والأعرابى إذا قويت فصاحته وسمت طبيعته تصرف وارتجل ما لم يسبقه أحد قبله به، وقد حكى عن رؤية وأبيه أنهما كانا يرتجلان ألفاظاً لم يسمعاها ولا سبقا إليها، وما قيس على كلام العرب فهو من كلامهم، فيحمل الأمر على ما يبدو وإن كان يحتمل غير ذلك، فمن شهرت فصاحته يقبل منه ما يورده، ويحمل أمره على ما عرف من حاله، لا على ما عسى أن يكون من غيره، وذلك كقبول القاضى شهادة من ظهرت عدالته، وإن كان يجوز أن يكون الأمر عند الله بخلاف ما شهد به، فالقاضى مأمور بحمل الأمور على ما تبدو لا على العمل بما عند الله لأنه لم يقع له به العلم^(٤).

أما إذا كان ما سمع منه يخالف القياس كرفع المفعول، وجر الفاعل، ورفع المضاف إليه، فينبغى أن يرد ذلك لأنه جاء مخالفاً للقياس والسمع جميعاً.

وإذا كان العربى الذى سمع منه ذلك مضعوباً فى قوله مألوفاً منه لحنه وفساد كلامه فالصواب أن يرد ذلك عليه ولا يقبل منه^(٥).

(١) الخصائص ١/٣٨٥-٣٩١.

(٢) المصدر السابق ٢/٢١-٢٨ وانظر ما نقله السيوطى فى الزهر ١/٢٥٥.

(٣) المصدر السابق ١/٣٨٦.

(٤) المصدر السابق ٢/٢٣-٢٧.

(٥) المصدر السابق ١/٣٨٧، ٣٩١.

وإذا سمع ما هو ضعيف فى القياس من عدد كثير فالمحتمل أحد أمور:

١- أن يكون من نطق به لم يحكم قياسه على لغة آبائهم .

٢- أن يكون السامع قصر فى استدراك وجه الصحة .

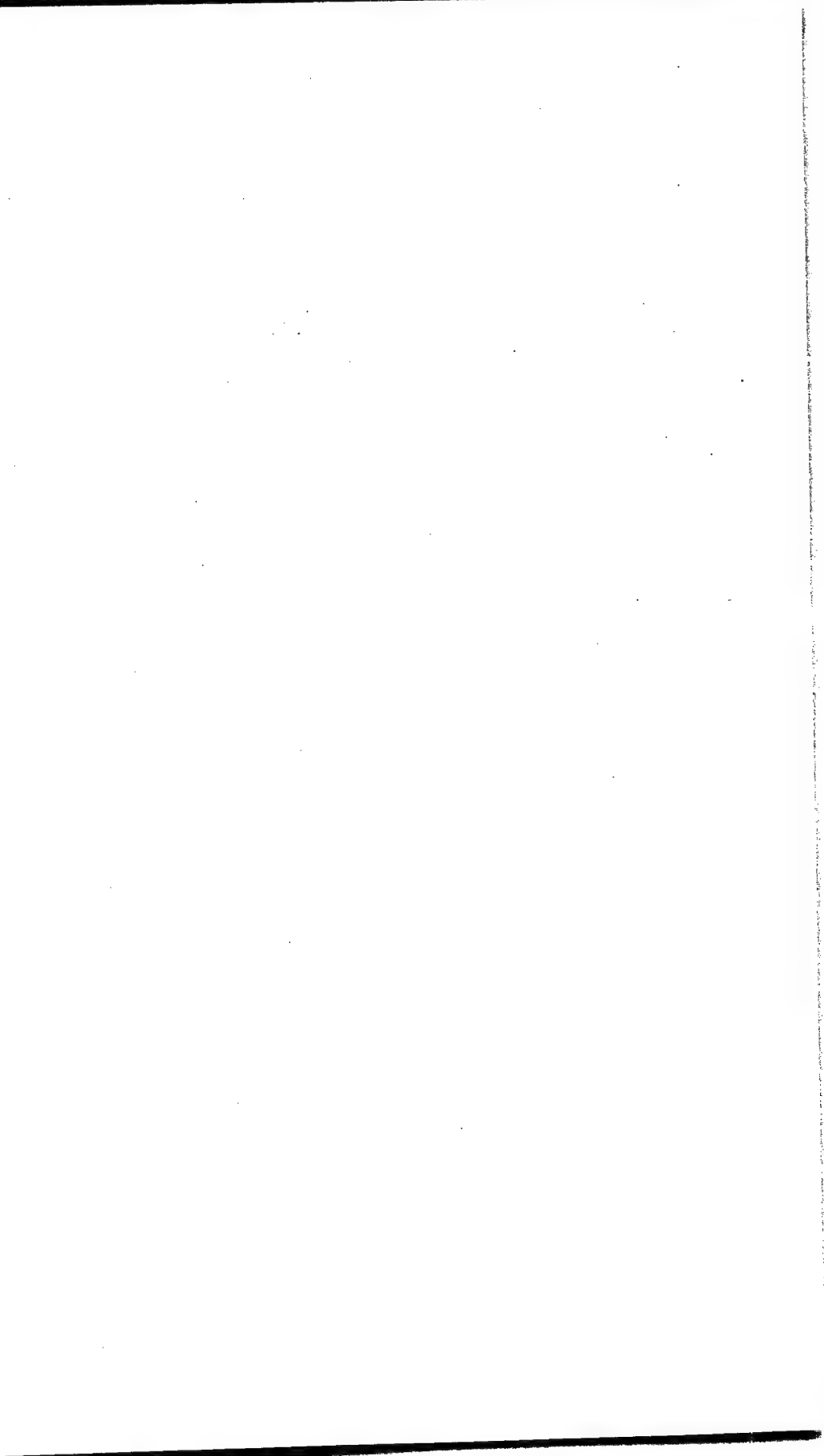
٣- أن يكون هذا الضعيف الوجه قد تسرب إلى لسان هذا الفصيح من لغة غير فصيحة فاسدة الأصل ترددت على سمعه كثيرا فسرت فى كلامه ، مع صحة لغته فى غيرها ، فكأنه جمع بين لغتين ، الأولى فصيحة هى لغته ، والأخرى فاسدة انتقل لسانه إليها فى هذا الأمر الفاسد فقد يتوهم من يسمع فصاحته أن يقبل منه الفاسد ويدخل عليه ظنا أنه فصيح كلغته السائدة .

وهذا جائز إذا سلمنا بأن العربى ينتقل لسانه ، وقد ينتقل إلى لغة فصيحة أحيانا ، وإلى لغة فاسدة أحيانا أخرى .

ويستبعد ابن جنى الاحتمال الثالث باعتبار أن العربى الفصيح ينفر من الخطأ فى اللغة ، فلا يطاوعه لسانه عليه (فالفصيح إذا عدل به عن لغة فصيحة إلى أخرى سقيمة عافها ، ولم يبهأ بها) وقد جرب ذلك ابن جنى بأن سأل أبا عبد الله الشجرى - وهو أعرابى فصيح - ومعه ابن عم له دونه فى الفصاحة يسمى غصنا ، فقال لهما : كيف تحقران حمراء؟ فقالا : حمراء ، قال لهما : فسوداء؟ قال : سويداء ، ووالى ابن جنى من ذلك أحرفا أخرى ، وهما يجيثان بالصواب قال ابن جنى : فدست فى ذلك (علباء) فقال غصن -الضعيف فى الفصاحة- : (علياء) ، وتبعه الشجرى ، فلما هم بفتح الياء تراجع كالمذعور ، ثم قال : آه : عليى ، ورام الضمة فى الياء .

ودلل ابن جنى بذلك على أن العرب -ولا سيما أهل الجفاء وقوة الفصاحة- يستنكرون خلاف اللغة استنكارهم زيغ الأعراب ، ويتنبهون إلى زيغ الأعراب أكثر من خلاف اللغة لاعتمادهم على سماع لهجات كثيرة غير ما ينطقون به من السنة إخوانهم المجاورين لهم أو البعيدين عنهم^(١) .

(١) المصدر السابق ٢/ ٢٥ ، ٢٦ .



الفصل الأول

الإبدال وأثره فى اللهجات

تعريفه: فى اللغة مصدر أبدلت كذا من كذا إذا أقمته مقامه^(١) والأصل فيه: جعل شىء مكان شىء آخر^(٢).

وفى الاصطلاح: جعل حرف مكان آخر مع الإبقاء على سائر أحرف الكلمة^(٣). وينظر إليه اللغويون على أنه جعل حرف مكان آخر أو حركة مكان أخرى.

والإبدال نوعان:

١- مطرد عند جميع العرب وهذا إذا استوفى شرطه وجب تنفيذه وهو الخاص بحروف (هدأت موطيا) وقد تكفل علم الصرف بدراسته.

٢- الإبدال غير المطرد، وهو الذى لا يخضع لشرائط خاصة بحيث إذا لم ينفذ عد مخالفة مرتكبا سبيل الشذوذ وهذا لا يكون عند العرب جميعا ولكن يتنوع بين القبائل^(٤) فقبيلة تقول أن وأخرى عن وهذا هو الذى تتنوع عن طريقه اللهجات العربية ويمكن الانتفاع به فى دراستها كما يمكن الربط بين الألفاظ المتشابهة فى

(١) شرح التصريح ٣٦٦/٢ ولسان العرب ٥٠/١٣، ٥١.

(٢) اللسان ٥٠/١٣.

(٣) فى كتب التصريف تفريق بين الإبدال والتعويض والقلب وبيان للنسبة بينها فهى تعرف الإبدال بأنه: جعل حرف مكان آخر مطلقا والتعويض بأنه جعل حرف خلفا عن حرف آخر أو أكثر سواء كان المعوض فى غير مكان المعوض منه مثل عدة وابن أو فى مكانه نحو اصطربر ومخيريج فى تصغير مستخرج، فكل إبدال تعويض ولا عكس، والقلب هو: جعل حرف من حروف العلة والهمزة مكان حرف منها مثل قام وقائم فكل قلب إبدال ولا عكس، وقد خرج التعويض عن تعريف الإبدال بقيد المكان. وخرج القلب بقيد الإطلاق إذ هو يختص بكون المبدل فى مكان المبدل منه ولا يختص بحروف العلة، ومن راعى الاختصاص جعل بينها التباين، انظر الأشمونى مع الصبان ٢٧٩/٤، ٢٨٠ والتصريح ٣٦٦/٢ والخصائص ٤٦٥/١، ٢٦٦ والأشباه والنظائر ١٢٣/١-١٢٥ ومقدمة الإبدال لأبى الطيب اللغوى ٩/١.

(٤) فقه اللغة د. نجا ص ٢٦، ٢٧ واللهجات العربية ص ٥٥.

اللغات السامية^(١) فالعربية والسريانية والعبرية وغيرها من أخواتها ترجع إلى لغة واحدة هي السامية الأم إلا أنها اختلفت لاختلاف البيئات والأحوال وأحيانا يكون هذا الإبدال قياسيا، فالثاء في العربية تقابلها الشين في العبرية والطاء في السريانية ف(يثب) العربية يقابلها (Yashav) العبرية و(Yateb) السريانية وأمثلة هذا التبادل كثيرة في الأخوات الساميات^(٢).

كما يمكن الربط عن طريق الإبدال بين اللغات الإنسانية بعضها وبعض بكشف أوجه التشابه والاختلاف في الأصوات كما في (Cable) الإنجليزية و(كبل) و(حبل) في العربية ويترتب عليه انتقال الكلمات من لغة إلى أخرى وهذا يكشف عن تفرع اللغات الإنسانية من أصل واحد ويمكن إجراء مثل هذا النوع من البحوث الإبدالية بين العربية واللغات الأخرى وتحديد الأصل في هذه اللغات والمنقول وهي عملية مطروحة للبحث والدراسة لكنها تحتاج إلى حيدة علمية ودلائل موضوعية لإثبات الأصالة والفرعية في اللغات ولعلنا نستطيع - إن شاء الله - أن نقوم بنوع من هذه البحوث في دراسة مقارنة بين العربية وغيرها لنضع الحقيقة الناصعة أمام العيون بسبق العربية لسواها من اللغات الأخرى وإثبات قدمها الراسخة في وضع الألفاظ والدلالات اللغوية.

لهذا وغيره من المزايا كانت تلك الظاهرة مثار البحث بين علماء اللغة.

(١) فقه اللغة للدكتور محمد المبارك ص ٥٠.

(٢) الفلسفة النغوية لجورجي زيدان ص ٣٦، ٣٧ وفيه أمثلة للإبدال في العبرية والآشورية.

آراء العلماء فى الإبدال

لما كانت ظاهرة الإبدال تمثل قدرا كبيرا فى تفسير ما قيل إنه من اللهجات العربية أرى من الضرورة العلمية ذكر آراء العلماء فى قضية الإبدال، وما حكموا فيه بتطور الألفاظ بعضها عن بعض أو ما نشأ منها عن طريق اختلاف اللهجات، وأسباب هذا الحكم أو ذاك.

وقد أولى ابن جنى هذه الظاهرة عناية فائقة فى بعض كتبه، ونسب إليه رأى أصبح شائعا فى أوساط اللغويين ممثلا للرأى القديم عند علماء اللغة العرب، ولذا كان علينا أن نورد رأيه مدعما بأدلته، ونبين من تابعه عليه من القدامى والمحدثين، ثم نذكر علاجا حديثا لهذه المشكلة اللغوية ليتضح تفرع الألفاظ العربية المختلفة فى بعض الحروف وطرق نشأتها، هل حدثت بطريق الإبدال والتطور الصوتى أو المعنوى أو نشأت عن لهجات متعددة لا صلة لإحداها بالأخرى؟ وبهذا نكشف نوع الصلة بين بعضها وبعض، ونضع أساسا صالحا للتفسير اللغوى الذى نرتضيه فيما حدث من اختلاف لفظى أو معنوى بين القبائل فيما يمكن تفسيره على أنه من الإبدال أو اختلاف اللهجات.

رأى ابن جنى:

إن ابن جنى قد عرض للإبدال كظاهرة لغوية لها أهميتها فخصص لها قدرا كبيرا من مؤلفاته - كما ذكرنا - ويكفينا دلالة على هذا الاهتمام قوله فى اعتزاه أن يشرح كتاب يعقوب بن السكيت فى القلب والإبدال «ونحن نعتقد إن أصبنا فسحة أن نشرح كتاب يعقوب بن السكيت فى القلب والإبدال فإن معرفة هذه الحال فيه أمثل من معرفة عشرة أمثال لغته وذلك أن مسألة واحدة من القياس أنبل وأنبه من كتاب لغة عند عيون الناس»^(١).

ورأى ابن جنى يتلخص فى أنه نظر إلى كل كلمتين اتحدتا فى جميع الحروف إلا حرفا واحدا واتحدتا فى المعنى على أنهما تارة يكونان من الإبدال وأخرى من

(١) الخصائص ٢/ ٨٨.

اختلاف اللغات (اللهجات) وقد وضع مقياسا للحكم على الكلمتين متى تكونان من قبيل الإبدال ومتى تكونان من اختلاف اللهجات؟

«فمتى أمكن أن يكون الحرفان جميعا أصليين كل واحد منهما قائم برأسه لم يسغ العدول عن الحكم بذلك فإن دل دال أو دعت ضرورة إلى القول بإبدال أحدهما من صاحبه عمل بموجب الدلالة وصير إلى مقتضى الصنعة»^(١)، وقد تبين من كلامه العديد في سر الصناعة والخصائص أن مقياسه هو أن اللفظين إذا تساويا في الاستعمال والتصرف «فلست بأن تجعل أحدهما أصلا لصاحبه أولى منه بحمله على ضده» وعلى هذا فكل لفظة لغة لقوم بأعيانهم يقول في سر الصناعة: علت الطعام - وغلته والنشوع والنشوع لغات كلها لاستوائها في الاطراد والاستعمال^(٢) ويقول في الخصائص «هتل السماء وهتنت هما أصلان ألا تراهما متساويين في التصرف يقولون هتنت السماء تهتن تهتنا وهتلت تهتل تهتالا وهى سحائب هتن وهتل^(٣) ويقول في موضع آخر: «فأما قولهم إناء قربان وكربان إذا دنا أن يمتلئ فينبغي أن يكونا أصليين لأنك تجد لكل واحدة منهما متصرفا أى قارب أن يمتلئ وكرب أن يمتلئ»^(٤) فمن النصوص السابقة نفهم وجهة نظره فيما إذا تساوت الكلمتان في

(١) الخصائص ٨٢/٢.

(٢) المصدر السابق ٢٤٧/١، ٢٤٨، علت وغلت الطعام: خلطه، والمادتان مذكورتان في المعاجم (اللسان ٤٧٤/٢، ٤٧٨) ولعل إحداهما ناشئة عن الأخرى بطريق التصحيف، ومادة (نشع) - بالعين - فى المعاجم دون الغين، والنشوع هو السعوط والوجور الذى يوجره المريض أو الصبى والسعوط فى الأنف والوجور فى الفم، ويقال: نشع الطيب: شمه (اللسان: ٢٣٢/١٠).

(٣) ٨٢/٢ بتشديد التاء المفتوحة فى هتن وهتل وتتفق اللام والنون فى المخرج وهو طرف اللسان مع اللثة العليا وبينهما الراء وتتفقان فى جميع الصفات وهذا يسوغ التبادل بينهما وقد جزم ابن جنى بأنهما أصلان يعنى أنهما فى لهجتين مختلفتين وليس من الإبدال وقد ورد فى كتب اللغة ما يؤيد أنهما لهجتان ونسبت الكلمتان التى باللام إلى أهل الحجاز وتقيم وقيس وكثير من أهل نجد، ونسبت الكلمتان التى بالنون إلى بنى سعد من مضر وبعض كلب (البحر ٣١٨/١ والتهذيب ٣٩٤/١٥ والقلب والإبدال ٢٨٧).

(٤) ٨٦/٢ ولا مانع من التبادل بين القاف والكاف لأنهما من مخرج واحد وهو أقصى اللسان مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى ويتفقان فى الانفتاح والإصمات والهمس - على رأى المحدثين فى القاف - ويمكن نسبتهما إلى اللهجات أيضا، ولعل القاف مناسبة للقبائل البدوية لأنها من الأصوات المستعلية والكاف للقبائل الحضرية لاستفال الكاف ورقتها.

التصرف والاستعمال وهى أن تكون كل منهما لغة (لهجة)، أما إذا لم تتساو الكلمتان تصرفا واستعمالا بأن كانت إحداهما أكثر تصرفا أو أدور استعمالا فإنهما حيثئذ من قبيل الإبدال وتكون الكلمة الكثيرة التصرف أو الاستعمال هى الأصل^(١) والقليلة هى الفرع^(٢) وهذا يتضح لنا أيضا من كلام ابن جنى نفسه يقول فى الخصائص: «رجل خامل وخامن النون فيه بدل من اللام ألا ترى أنه أكثر وأن الفعل عليه تصرف وذلك قولهم خمل يخمل خمولا وكذلك قولهم قام زيد فَمَ عمرو الفاء بدل من الثاء فى ثم ألا ترى أنه أكثر استعمالا»^(٣) ويقول فى سر الصناعة: «وأما قولهم فى الدرع نثرة وثئلة فينبغى أن يكون الراء بدلا من اللام لقولهم نثل عليه درعه ولم يقولوا نثرها فاللام أعم تصرفا فهى الأصل»^(٤) ويقول فى موضع آخر: «يقال تركته وقيدا أو وقیظا والوجه عندى والقياس أن تكون الظاء بدلا من الذال لقوله عز اسمه ﴿وَالْمَوْقُوذَةُ﴾ [المائدة: ٣] بالذال ولقولهم وقذة يقذه ولم أسمع وقظه ولا موقوطة فالذال إذا أعم تصرفا فلذلك قضينا بأنها هى الأصل»^(٥).

ويمكن بعد هذا أن نقول إن رأى ابن جنى هو: الكلمتان المتحدتان فى جميع الحروف ما عدا حرفا واحدا يكونان.

(٢) المبدل.

(١) المبدل منه.

(٣) ٨٤/٢ ولا مانع من التبادل بينهما لتوافر العلاقة الصوتية فهما شفوويان ومتفقان فى جميع الصفات ما عدا الذلاقة للفاء والإصمات للثاء، ويجوز أن تكون كل منهما أصلا دون النظر إلى حكم ابن جنى بأصالة الثاء لكثرة التصرف، ومن الجائز نسبتها إلى اللهجات على أن تكون الفاء للحجاز والثاء لتميم.

(٤) ٢٠٦/١ ومعانى المادتين متقاربة، فهما تدوران حول التفريق ونقل الشيء من مكان إلى غيره، ونثر معروفة فى التفريق ونثل: منها نثل الركبة أخرج ترابها، ونثل كسنته: أخرج ما فيها من النبل، ونثل اللحم فى القدر وضعه فيه مقطعا، ومقياس التصرف ليس هو الأساس المطرد لمعرفة الأصل فيجوز أن يكون كل من الراء أو اللام أصلا أو أن اللام نشأت لثغة عن الراء أو كل منهما أصل فى لهجتين مختلفتين والراء لتميم واللام للحجاز (التهذيب ٣٨٢/٢، ٩١/٨، ٣٥٥/١٢، ١٥٨/١٣، ٢٥٧).

(٥) ٢٣٣/١ والتبادل سائغ بينهما لاتفاقهما فى المخرج والصفات ما عدا الاستعلاء والإطباق فى الظاء والاستفال والانفتاح فى الذال، وحكم ابن جنى بكثرة تصرف الكلمة بالذال غير سديد لكثرة تصرف الكلمة بالظاء أيضا كما ورد فى المعاجم (القاموس ٤٠٠/٢) واللائق بالأمر أن تكون الظاء فى بيئة بدوية تميل إلى التفخيم والأصوات المستعالية المطبقة، وأن تكون الذال من خصائص بيئة حضرية تميل إلى الترقيق والأصوات المستفلة المنفتحة.

١- من الإبدال: إذا أمكن الحكم بأصالة إحدى الكلمتين وفرعية الأخرى وذلك - كما نقلنا عنه - إذا كانت إحدى الكلمتين أكثر تصرفاً أو استعمالاً من صاحبتها، وهذا يمكن حدوثه عند قبيلة واحدة أو عند العرب جميعاً.

٢- من اختلاف اللهجات: إذا لم يمكن الحكم بأصالة إحدى الكلمتين وفرعية الأخرى، وذلك بأن تتساوى الكلمتان تصرفاً واستعمالاً ويكون عنده قبائل متعددة.

وهذا الحكم المبني على الشبوع وكثرة التصرف قد تعرض لنقد بعضهم علماء اللغة فوجّهته - عندهم - غير صالحة لأن تكون مقياساً علمياً سديداً وحدوداً وجوه الضعف في نقاط نجلها فيما يلي:

١- مقياس التصرف لا ينبغي أن يعول عليه لجواز الاستغناء عن تصرفات الكلمة القليلة التصرف بتصرفات كلمة أخرى أو أن الكلمة متصرفة ولم يصل إليها الرواة «وعلى هذا فعدم الاشتقاق في الظاهر لا يصح أن يكون مقياساً معولاً عليه في الحكم بالفرعية لما سبق».

٢- كثرة الاستعمال الذي يعتبره أصحاب هذا الرأي مقياساً للأصالة والفرعية لا يسير وفق أمر مطرد حتى يتخذ مقياساً لهذا الأمر فالكلمة قد تنتشر في عصر وتهمل في غيره مما يجعل الكلمة معرضة للأصالة والفرعية «وهذا ما يجعل ذلك الأساس غير مستساغ»^(١).

على أنهم لاحظوا أن ابن جني نفسه قد أحس بضعف هذا المقياس في قرارة نفسه وظهر في تطبيقه له بما يؤكد تشككه في صلاحيته، يقول في سر الصناعة: وقالوا خطر بيده يخطر وخطر يخطر فالغين كأنها بدل من الخاء لكثرة الخاء وقلة الغين وقد يجوز أن يكونا أصليين إلا أن أحدهما أقل من صاحبه^(٢)، ويقول في

(١) اللهجات العربية. د. نجما ص ٥٧ وفقه اللغة له ٢٩/٤.

(٢) ٢٤٧/١، ظاهر أن العلاقة الصوتية تسوغ التبادل بين الخاء والغين فكلاهما من حروف الخلق من أدناه وتتفقان في الرخاوة والاستعلاء، ويبدو أن الاختلاف - هنا - اتجه إلى اختلاف اللهجات، والغين للبدو ليهم إلى الحروف المجهورة والحاء للحضر ليلهم إلى المهموس وهو المشهور في كتب اللغة.

الخصائص: «فأما قولهم ما قام زيد بل عمرو وابن عمرو فالتون بدل من اللام ألا ترى إلى كثرة استعمال (بل) وقلة استعمال (بن) والحكم على الأكثر لا على الأقل هذا هو الظاهر من أمره ولست مع هذا أدفع أن يكون (بن) لغة قائمة برأسها^(١)».

وقد أوضح أستاذنا الدكتور نجما^(٢) أن ابن جنى ومن تابعه قد تخلوا عن التزام هذا المقياس فيما ورد عنهم مما يجعلنا لا نوقن بالتزامه وحكى عن ابن جنى قوله فى سر الصناعة: «وقد قلبت تاء افتعل دالا مع الجيم فى بعض اللغات فقد قالوا اجدمعوا فى اجتمعوا واجدز فى اجتز ومنه قول الشاعر:

فقلت لصاحبي لا تحبسانا ينزع أصوله واجدز شبحا

ولكننا عندما ننظر فيما كتبه ابن جنى عن الابدال نجده يستعمل مقياسه فى بيان الأصل والفرع وأجراه تطبيقا على كثير من الألفاظ التى يصدق عليها، فلعله يعده غالباً وكثيراً وقد يتخلف أحياناً، وهذا الحكم الذى اعتمده ابن جنى اعتمده - أيضاً - علم اللغة الحديث وهو الذى قامت على أساسه الدراسات اللغوية وقوانين اللغة العربية.

ويشترط ابن جنى لتطبيق رأيه السابق تطبيقاً صحيحاً أن يكون الحرفان المختلفان فى الكلمتين متقاربى المخارج ويقوى ذلك بالتماثل أو التقارب فى بعض الصفات أيضاً.

ويمكن إدراك هذه الحقيقة فى مواضع كثيرة من أهم مؤلفاته التى أشرنا إليها ومن ذلك قوله: «القلب فى الحروف إنما هو فيما تقارب منها وذلك الدال والطاء والتاء والذال والظاء والثاء والهاء والهمزة والميم والنون وغير ذلك مما تدانت مخارجه^(٣) وقوله فى موضع آخر: ونحو من هذا التقريب فى الصوت قولهم فى سبقت صبقت وفى سقت صقت وفى سلق صلق وفى سويق صويق وذلك أن

(١) ٢ / ٨٤.

(٢) اللهجات العربية ص ٥٨ وفقه اللغة العربية ص ٢٩ وسر الصناعة (باب الدال) ١ / ٢٠١.

(٣) سر الصناعة ١ / ١٩٧.

القاف حرف مستعل والسين غير مستعل إلا أنها أخت الصاد المستعلية فقبوا السين من القاف بأن قلبوها إلى أقرب الحروف إلى القاف من مخرج السين وهو الصاد^(١)، وكثيرا ما عبر ابن جنى فى الإبدال بأن هذا الحرف أخ لهذا الحرف فالراء أخت اللام والباء أخت الميم والزاي أخت الصاد وهكذا^(٢)، وهذا الشرط أساسى لتحقيق الإبدال ولذلك رأيناه لا يذكر فى كتبه شيئا مما لم يتحقق فيه هذا الشرط مما تباعدت مخارجهم مثل خلع وجلع: ذهب حياؤه^(٣) والزحاليق والزحاليق وفى صدره على حسيقة وحسيكة^(٤) ولم يتنازل ابن جنى عن هذا الشرط فى أى مثال من أمثله على هذه الظاهرة اللغوية^(٥)، وربما أضاف إليها مقويا لها اشتراكها فى بعض الصفات كما قال عن إبدال التاء من السين فى النات وأكيات يريد الناس وأكياس: «فأبدلت السين تا لموافقتها إياها فى الهمس والزيادة وتجاوز المخارج»^(٦) ويقول فى موضع آخر- معللا لقلب التاء فى افتعل من الشريد-: «وإنما قلبت

(١) المصدر السابق ٢٠١ ولا مانع من التبادل بين السين والصاد لأنهما من مخرج واحد هو طرف اللسان مع أصول الثنايا السفلى بجانب اشتراكهما فى الهمس ومع ذلك فاحتمال اللهجات أمر قائم، وتأثر السين بأصوات الإطباق فقلب إليها ونسبت هذه الظاهرة إلى قریش، ويقول أبو حبان: إنه اللغة الجيدة (البحر ٢٥/١) ولعل هذه الظاهرة أن تنسب إلى أهل البادية أجدر فصول الإطباق فيه من الوضوح ما يتناسب مع البيئة الصحراوية (اللهجات العربية فى القراءات القرآنية ص ١٥٠) وقد نسب ذلك إلى قوم من تميم هم بلعبر أو إلى قوم من اليمن (الجمهرة ٢/ ١٥٤، ١٦٢) وربما كانت الصاد متطورة عن السين فى لهجة البدو (الكتاب: باب ما تقلب فيه السين صادًا فى بعض اللغات ٤/ ٤٧٩، وسر الصناعة ١/ ٢٢٠).

(٢) الخصائص من ص ١٤٧ إلى ص ١٥٢ ج ٢.

(٣) اللسان ٩/ ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٣٠ والعلاقة الصوتية بعيدة مع الربط بينهما للملازمة ما وربما دخل ذلك التصحيف (من أمرار اللغة ص ٥٢).

(٤) المزهر ١/ ٢٦٨ والزحاليق أو الزحاليق آثار تزليج الصبيان من أعلى إلى أسفل، وفى اللسان ١٠/ ٣٩٢: الحسيقة والحسيكة: الغيظ والعداوة والعلاقة متباعدة بين الفاء والكاف ولذا فهما من اللهجات، فالصوت الشديد للقبائل البدوية والرخو للحجازية.

(٥) لم يتنازل ابن جنى عن هذا الشرط بمعنى البعد البعيد كالأمثلة المذكورة وإلا فإنه قال بإبدال السين من الشين فى مثل سده وشده وهما متباعدان مخرجيا، ويظهر أن ابن جنى يلاحظ هذا التباعد بين السين والشين فيشك فى الإبدال بينهما، ولذلك لم يصرح فى باب السين بأنها تبدل من غيرها، وقال: ينبغى أن تكون السين بدلا منها بأسلوب التضعيف كما نرى، ولم يلتزم ذلك كثير من روائى ألفاظ هذه الظاهرة من القدماء كابى الطيب اللغوى. انظر كتابه الإبدال ج ١ صحائف ٢٠٥ - ٢٥٢ ومقدمة محققه ص ١٠، ١١.

(٦) سر الصناعة ١/ ١٧٢.

تاء لأن التاء أخت التاء في الهمس فلما تجاورتا في المخارج أرادوا أن يكون العمل من وجه واحد فقلبوها تاء وأدغموها في التاء بعدها ليكون الصوت نوعا واحدا^(١) ويبدو من ذلك أن ابن جنى يقصد بتقارب المخارج اتحادها أو تجاورها.

ويتصل بتمام رأى ابن جنى في هذا الموضوع أن تكون الكلمتان متحدتي المعنى والاشتقاق وإلا فإذا كان المعنى مختلفا أو كان الاشتقاق مختلفا ولكنه أدى إلى تركيب اشتبه فيه ظاهر اللفظين فلا يعتبر هذا من الإبدال كما صرح ابن جنى في مواضع كثيرة فمن الأول ما ذكره عن كلمتى (ثوم وفوم) قال: «وذهب بعض أهل التفسير فى قوله عز اسمه ﴿وَفُومَهَا﴾ [البقرة: ٦١] إلى أنه أراد الثوم فالفاء على هذا بدل عنده من التاء والصواب عندنا أن الفوم الحنطة وما يختبئ من الحبوب يقال فومت الخبز أى خبزته وليست الفاء على هذا بدلا من التاء^(٢)، ومن الثانى ما ذكره عن كلمتى (حثثوا وحثوا) فى التعليق على قول الشاعر:

كأنما حثثوا حصا قوادمه أو أم خشف بذى شت وطباق

قال: «فأما الحاء فبعيدة من التاء وبينهما تفاوت يمنع من قلب إحداهما إلى أختها وينقل عن أبى على أستاذه قوله: وإنما حثث أصل رباعى وحثث أصل

(١) المصدر السابق ١٨٩/١، وذلك مثل قولهم: اترد وهو مترد وجاء عكس ذلك يقلب التاء ثاء: اترد ومترد واثار واثى.

ونرى أن إبدالهما أمر مستقيم لقرب مخرجيهما إذ التاء من طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا والتاء من طرفه إلا أنه يحتك ويتصل بأطراف الثنايا العليا نفسها فالفرق طفيف جدا والحرفان يتفقان فى صفات كثيرة وهى الهمس والاستفال والانفتاح والإصمات والتاء حرف يحتاج إلى مجهود عضلى فى نطقه مما دعا إلى تسهيله والتطق بالتاء سهل سريع مما جعله يتناسب مع أهل البادية الذين يميلون إلى الأصوات الشديدة، على حين يميل الحضري إلى الأصوات الرخوة، (فى اللهجات العربية د. أنيس ص ١٠٠-١٠٧) وربما وقع التصحيف بينهما مثل فى لسانه رثة والصواب بالتاء ولث السويق والصواب بالتاء، ويحى ابن أكرم وهى بالتاء (تثيف اللسان ٤٨-٥٣ باب التصحيف إلى ص ٧٣).

(٢) المصدر السابق ٢٥٢/١، ولا مانع - كما ذكرنا - من وقوع التبادل بين التاء والفاء للتقارب فى المخارج والاتفاق فى بعض الصفات، ولكن اختلاف معنى اللفظين يؤكد عدم الإبدال كما ذهب إليه ابن جنى ووجد فى معاجم اللغة فقيها: الفوم: الزرع أو الحنطة وأرد السراة يسمون السنبلى فوما وقال بعضهم: الفوم الحمص لغة شامية والفوم الخبز أيضا يقال: فوموا لنا أى اختبزوا وينقل ابن منظور عن الفراء أن الفوم لغة قديمة وهى الحنطة والخبز معا. (اللسان ٣٥٧/١٥).

ثلاثي وليس واحد منهما من لفظ صاحبه إلا أن حثث من مضاعف الأربعة
وحتث من مضاعف الثلاثة فلما تضارعا بالتضعيف الذي فيهما اشتبه على بعض
الناس أمرهما، ثم يقول: وهذا هو حقيقة مذهبنا - وإذا قامت الدلالة على أن
حثث ليس من لفظ حثث فالقول في هذا وفي جميع ما جاء منه واحد وذلك
نحو تملل وتملل وقرق وقرق وصرصر وصرر^(١).

موقف العلماء من هذا الرأي:

ونحن إذا استعرضنا آراء العلماء من قدامى ومحدثين في حل هذه المشكلة
اللغوية فإننا نجد من سار على درب ابن جنى كما نجد في الوقت نفسه من خالفه
وربما كانت الموافقة له أو المخالفة في جانب من الموضوع وهذا يقتضينا أن تناقش
أهم هذه الآراء لنقف على مدى الموافقة أو المخالفة فقد وافق ابن جنى في رأيه
السابق بجوانبه المختلفة ابن سيده وابن يعيش^(٢) وإن كان يبدو لنا من حديث ابن
سيده عن الإبدال نوع من عدم الدقة، وما يؤيد وجهة نظر ابن جنى قول ابن
سيده: وأذكر الآن شيئا من المعاقبة وأرى كيف تدخل الياء على الواو والواو على
الياء من غير علة (عند القبيلة الواحدة من العرب) وإما لافتراق القبيلتين في لغتين
فأما ما دخلت فيه الواو على الياء والياء على الواو لعلة فلا حاجة إلى ذكره في
هذا الكتاب لأنه قانون من قوانين التصريف^(٣) ويشترط ابن سيده توافر التقارب
بين الحروف حتى يصح الإبدال فهو يقول: فأما ما لم يتقارب مخرجا ألبتة فقليل
على حرفين غير مقاربين فلا يسمى بدلا^(٤).

وابن سيده كابن جنى يرى أنه لا بد من اتحاد المعنى في اللفظين حتى يمكن
عدهما من باب الإبدال ولا بد أن يكون المعنى حقيقيا لا تجوز فيه فبعض العرب

(١) سر الصناعة ١/١٩٧، ١٩٨، واضح أن ابن جنى لم يقل بالإبدال لبعد المخارج وإن اتفقت الاء والحاء في
الصفات، وهي الهمس والرخاوة والاستفال والانفتاح والإصمات ونحن مع ابن جنى فيما ذهب إليه إذ لا بد
أن تكون المخارج متقاربة للحكم بالإبدال ولا بد كذلك أن تكون الكلمتان متحدتين معنى واشتقاقا.

(٢) اللهجات العربية د. نجا ص ٥٦ وفقه اللغة العربية ٢٧/٤.

(٣) المخصص ١٩/١٤.

(٤) المصدر السابق ٢٧٤/١٢.

يقول: جسم الودك وجمد الماء ولا يقال جسم الماء ولا جمد الودك وكان الأصمعي يخطئ إذا الرمة في قوله:

ونقرى سديف الشحم والماء جامس^(١)

وعلى هذا فإذا قال بعضهم جسم الودك وجمد فليس هذا بدلا إذ مع تباعد مخرج السين والذال في اللفظين لا يمكن الجمع بين معنييهما إلا على ضرب من المجاز^(٢)، وفكرة الأصالة والفرعية غير واضحة عنده ولهذا رأيناه يعقد في الفصل الواحد أبوابا مختلفة فمنه البدل ومنه ما يجري مجرى البدل وباب الحرف الذي يضارع به حرف من موضعه والحرف الذي يضارع به ذلك الحرف وليس من موضعه وباب ما يجيء مقولا بحرفين وليس بدلا وباب المحول من المضاعف^(٣) وابن يعيش ينقل في شرح المفصل كلام ابن جني وأمثله وبينه على تقارب المخارج والصفات بين المتبادلين ويحكم بالأصالة والفرعية تبعا لكثرة التصرف والاستعمال على حسب ما عرفناه عن ابن جني^(٤) ومن ذلك ما قاله في إبدال الطاء من التاء في نحو اصطبر وفحصت برجلي قال: فأبدلوا من التاء طاء لأنهما من مخرج واحد^(٥) وقال عن إبدال الهاء من الهمزة إنهم «أبدلوها منها إبدالا صالحا على سبيل التخفيف إذ الهمزة حرف شديد مستقل والهاء حرف مهموس خفيف فمخرجاها متقاربان إلا أن الهمزة أدخل منها في الخلق قالوا: هرقت الماء أي أرقته... إلخ^(٦) وقال:

(١) السديف: السنام المقطع وقيل شحمه. الودك: الدسم وجسم وجمد بمعنى واحد وقيل الجموس للودك والجمود للماء والجامس من النبات ما ذهب غرضه ورطوبته فولى وجسا. اللسان ٣٤١/٧، ٣٤٢، ١٧/١١، ٤٨، ١٢/٤٠٠، ٤٠١.

(٢) المخصص ٢٨٧/١٢. (٣) المصدر السابق ٢٦٧/١٣ - ٢٩٠.

(٤) انظر شرح المفصل ٧/١٠ وما بعدها.

(٥) المصدر السابق ٤٦، ٤٧. للتاء والطاء والذال علاقة صوتية تسوغ التبادل بينها فالمخرج واحد وقد يقتضى تجاوز التاء مع حروف الإطباق إبدال التاء طاء لمناسبتها في الاستعلاء والإطباق مع أنها أخت التاء في المخرج وفحصت - بالطاء - تنب إلى تميم الذين يفضلون الصوت المستعلى المطبق، في حين تنسب التاء إلى الحجازيين الذين يفضلون الصوت المستقل المهموس

(٦) المصدر السابق ٤٢، لا مانع من حدوث التبادل بين الهمزة والهاء لتداني المخارج فهما من حروف الخلق ويتفقان في صفات الاستفال والانفتاح والإصمات ويمكن أن تكون بعض العرب نطقت بإحداها والآخرين بالثانية ونسب بعض الكلمات بالهاء إلى طيئ (اللهجات العربية ص ٦٥، ٦٦).

«قالوا: مازلت راتما على هذا الأمر أى راتبا حكى ذلك عن أبى عمرو بن العلاء فالميم بدل من الباء لكثرة الباء وتصرفها ألا تراك تقول: رتب يرتب فهو راتب أى ثابت ولا تقول: رتم يرتم فى هذا المعنى فكانت الباء هى الأصل وقالوا: رأيت من كثم وكثب أى من قرب حكى ذلك يعقوب فالباء ينبغى أن تكون أصلا والميم بدلا منها لعموم تصرف الكثب وأنه يقال: قد أكثب لك الأمر ورماء من كثب أى من قرب^(١)».

وكثير من المحدثين لم يزدوا على ما قاله ابن جنى شيئا وإن اختلفوا معه عرضا وأسلوبا فيرى بعضهم - كما يرى ابن جنى - تقسيم الألفاظ التى تحمل اسم هذه الظاهرة قسمين.

١- فبعضها من الإبدال: إذا كانت هناك علاقة صوتية.

٢- وبعضها من غيره إذا لم توجد هذه العلاقة «وأغلب الظن حيثئذ أن الصورتين تتحيان إلى منبعين مختلفين وأن كلا منهما أصيل فى ذاته وليس مثل هذه الكلمات إلا مثل كل المترادفات»^(٢).

يقول الدكتور أنيس «حين نستعرض تلك الكلمات التى فسرت على أنها من الإبدال حيناً أو من تباين اللهجات حيناً آخر لا نشك لحظة فى أنها جميعاً نتيجة التطور الصوتى أى أن الكلمة ذات المعنى الواحد حين تروى لها المعاجم صورتين أو نطقتين ويكون الاختلاف بين الصورتين لا يجاوز حرفاً من حروفها نستطيع أن نفسرها على أن إحدى الصورتين هى الأصل والأخرى فرع لها أو تطور عنها غير

(١) المصدر السابق ٣٥/١٠، وانظر سر الصناعة (مخطوطة الأزهر) الوجه الثانى من الورقة ٨١ فقد نقل كلام ابن جنى مع تفسير قليل، والرأى الذى قاله ابن يعيش هو رأى ابن جنى وهو إجازة الإبدال بين الباء والميم والباء هى الأصل لكثرة تصرفها فى المثاليين، وأجاز ابن جنى كون كل منهما أصلاً مستقلاً عن الآخر قال: (ويحتمل الميم فى هذا عندى أن يكون أصلاً غير بدل) لتصرفات أخرى ذكرها هناك، والباحث فى المعاجم يرى لكل من (رتب ورتم) معانى خاصة بها مع اتفاقهما فى الدلالة على معنى الإقامة والثبوت حقيقة أو مجازاً، وكذلك (أكثب وأكثم) تشتركان فى معنى القرب الذى يجمع بينهما وليست الباء أكثر تصرفاً من الميم كما ذكر ابن جنى، وعلى هذا يجوز أن تكون كل من الباء والميم بدلاً من الأخرى أو أن كلا منهما مستقل عن الآخر خاص بقوم لا يختلف مادة الاشتقاق.

(٢) من أسرار اللغة ط ٣ ص ٥٩.

أنه فى كل حالة يشترط أن نلحظ العلاقة الصوتية بين الحرفين المبدل والمبدل منه»^(١) والعلاقة الصوتية التى أرادها الدكتور أنيس هى القرب فى المخرج أو الصفة إذ إنه «شرط أساسى فى كل تطور صوتى»^(٢)، ويقول الدكتور صبحى الصالح عقب نقله رأى الدكتور أنيس السابق «ورأى المحدثين - على جرائته - أسلم اتجاهها وأصح نتيجة من رأى تلك الطائفة من المتقدمين الذين ذهبوا إلى إكثار العرب من الإبدال كأنه سنة أو عادة وكان النطقين المختلفين عندهم متساويان يوضع أحدهما مكان الآخر وكأنهم يعتمدون هذا الإبدال إعجابا به وتفنتا فيه»^(٣)، ولكن الدكتور الصالح يعتمد فى العلاقة الصوتية المخرج لا الصفة فهو يقول «فقد لوحظ فيها الأمر الأهم وهو اتفاق المخرج أما اختلاف الصفة فليس بذى بال لأن المعول فى معرفة نوع الصوت ودرجة إيقاعه على العضو الذى خرج منه من بين أعضاء جهاز النطق وليس على الطريقة أو الكيفية التى تم بها انطلاق هذا الصوت فالدال والتاء حرفان نطعيان كلاهما يخرج من سقف غار الحنك الأعلى المسمى بـ«النطع» فهما إذا متجانسان وعلى هذا المعول فلا ضير بعد هذا أن توصف الحاء بالإطباق والاستعلاء وهما صفتان قويتان على حين توصف الدال بالصفتين المضادتين الضعيفتين الانفتاح والاستفال»^(٤) وقد صرح الدكتور شاهين بأنه (لا يكون الإبدال إبدالا حقا إلا إذا كان بين البدل والمبدل منه علاقة صوتية كقرب المخرج أو الاشتراك فى بعض الصفات الصوتية كالجهر والهمس والشدة والرخاوة)^(٥).

وقد قسم الدكتور أنيس الكلمات التى توجد بينها علاقة صوتية أقساما ثلاثة:

١ - كلمات روى كل منها بنطقين ونسب كل نطق إلى بيئة معينة: فمتى أمكن معرفة الأصل والفرع حكمنا بذلك وبحثنا عن سر التطور الصوتى^(٦) وإذا لم يمكن «نستعين بالقوانين الصوتية وتطورها للحكم على أى الصورتين هو الأصل وأيهما هو الفرع ويكون حكمنا حيثئذ مرجحا لا مؤكدا»^(٧).

(١) المصدر السابق ص ٥٩.

(٢) المصدر السابق ط ٣ ص ٥٩.

(٣) دراسات فى فقه اللغة ص ٢٣٩.

(٤) المصدر السابق ص ٢٤٥.

(٥) القراءات القرآنية فى ضوء علم اللغة الحديث ص ٧٣.

(٦) المصدر السابق ص ٦١.

(٧) من أسرار اللغة ط ٣ ص ٦٥.

٢- كلمات روى لكل منها نطقان ونسب أحد النطقين لبيئة معينة ولم ينسب النطق الآخر: نعتد لمعرفة الأصل والفرع منها على كثرة التصرف والاستعمال وورود النص القديم مشتملا على الصورة الشائعة يؤكد لنا الأصلة بين النطقين أما حين نفتقد النص فالأصلة عن طريق الشيوخ مرجحة رجحانا كبيرا ولا يصح الرجوع عن هذا إلا إذا أثبت قوانين تطور الأصوات مثل هذا الاعتبار^(١).

٣- كلمات روت المعاجم لكل منها نطقين متساوين فى الفصاحة والشيوخ ولا ينسب أحد النطقين لبيئة معينة: إذا أمكن معرفة الأصل من الفرع حكمنا بذلك وإلا اعتمد الكثير التصرف والاستعمال أصلا لصاحبه «فإذا ورد لأحد النطقين نص قديم اعتبرناه الأصل.. أما حين يرد كل من النطقين فى نصوص قديمة فكثرة الشواهد الخاصة بأحد النطقين ترجح فى الغالب أصالته»^(٢).

فالدكتور أنيس يضع لمعرفة الأصل والفرع - بعد تحقق العلاقة الصوتية - مقياسا له جانبان:

١- معرفة المتقدم فى وجوده على الآخر فإذا وجد ما يدل على سبق أحدهما زنا كان هو الأصل والثانى هو الفرع.

٢- إذا لم يعرف المتقدم من المتأخر فيحدد الأصل بكثرة شيوخه وتصرفه والفرع بضد ذلك.

وهذا لم يزد على رأى ابن جنى شيئا فقد جعل - مثله - معرفة الأصل من الفرع مرهونة بورود الدليل الذى يبين أسبقهما^(٣) معتمدا على الشيوخ وكثرة التصرف.

وقد تابعه أيضا فى اعتماد المقياس السابق الدكتور الصالح فهو يقول «ومقياسنا فيما ورد بوجهين لتمييز الأصل من الفرع هو كثرة الشواهد المتعلقة بأحد الوجهين فما أكثر الأمثلة على كثر والأقطار والثام وما أقلها فى كثر والأقطار واللفام»^(٤).

(١) المصدر السابق ص ٦٢.

(٢) المصدر السابق ص ٦٣.

(٣) سر الصناعة ٢٢١/١.

(٤) دراسات فى فقه اللغة ص ٢٧١.

فهذا كله يؤكد أن رأى الحديث لا يختلف عن القديم إلا أسلوباً فقط وهو يروى الحقيقة التالية:

اللفظان على الصورة المعروفة يكونان:

١- من الإبدال إذا وجد مسوغه وهو التقارب الصوتي وهذا عند قبيلة واحدة أو عند العرب جميعاً أو أحد اللفظين في قبيلة والآخر في غيرها.

٢- من اختلاف اللهجات: إذا لم يتحقق هذا التقارب وشأنها شأن كل المترادفات على أن الحكم الفيصل - كما قرروا - لمعرفة الأصل من الفرع هو الشيوع وكثرة التصرف.

وأعتقد بعد هذا الإفصاح التام - أن ذلك هو رأى ابن جنى نفسه مع اختلاف طفيف.

وكان الدكتور أنيساً قد أحس بذلك حين قال معبراً عن رأى ابن جنى «وأخيراً تعرض ابن جنى في الفصل الرابع إلى أن بعض الكلمات قد تختلف بنيتها وذلك بأن يستعمل أحد الحرفين المتقاربين مكان صاحبه ثم ضرب أمثلة لذلك مثل طبرزن وطيرزل ودهميج ودهنج وخامل وخامن وبنات مخر وبنات بخر، ومثل هذه الكلمات يمكن أن تنتمي إلى لهجات متعددة أو إلى لهجة واحدة ولكن في جيلين مختلفين من أبنائها على أن ابن جنى لم يحدثنا في هذا الفصل عن معنى تقارب الصوتين ووجه الشبه بينهما من الناحية الصوتية^(١).

ونقد الدكتور أنيس لابن جنى بأنه لم يوضح معنى تقارب الصوتين في الفصل الذى ذكره غير مسلم فقد أوضح أنه هو تقارب المخارج والصفات فى مواضع كثيرة ذكرت بعضها عند بيان رأيه وتفصيلاته^(٢).

ويرى فريق آخر من العلماء قدامى ومحدثين أن ألفاظ هذه الظاهرة نشأت من اختلاف اللهجات.

(١) فى اللهجات العربية ط ٢ ص ١٥٥.

(٢) انظر ١١٥ وما بعدها من هذا الكتاب.

وعلى رأس القدماء الذين قالوا بذلك أبو الطيب اللغوي فقد قال: ليس المراد بالإبدال أن العرب تعتمد تعويض حرف من حرف وإنما هي لغات مختلفة لمعان متفقة تتقارب اللفظتان في لغتين والمعنى واحد حتى لا يختلفا إلا في حرف واحد، قال والدليل على ذلك أن قبيلة واحدة لا تتكلم بكلمة طورا مهموزة وطورا غير مهموزة ولا بالصاد مرة وبالسین أخرى وكذلك إبدال لام التعريف ميمًا والهمزة المصدرة عينا كقولهم في نحو أن: عن لا تشترك العرب في شيء من ذلك إنما يقول هذا قوم وذاك آخرون^(١).

وقد أوضح لنا هذا الرأي أستاذنا الدكتور نجا في كتابيه اللهجات العربية وفقه اللغة وقال بعد عرضه لرأى أبى الطيب ومناصريه: وهذا الرأي يفهمنا أن الإبدال لا يكون إلا من قبائل متعددة^(٢).

ويوافق أبا الطيب في هذا الرأي من السقداى ابن السكيت وأبو محمد البطليوسى وابن خالويه وأبو على القالى: فقد نقل السيوطى عن هؤلاء ما يؤكد ميلهم إلى هذا الرأي وأخذهم به.

فنقل من كتاب ابن السكيت أمثلة من بينها ما اتضح فيها رأيه وهو أن الإبدال ينشأ من اختلاف اللهجات يقول فى إبدال الهمزة من العين: والأسن قديد اللحم وبعضهم يقول العسن^(٣) ويقول بعد ذلك بقليل: وذأى البقل يذأى بلغة أهل الحجاز ولغة نجد ذوى يذوى^(٤) وكذلك قوله: الأثافى ولغة بنى تميم

(١) المزهر ٢٢٢/١.

(٢) اللهجات العربية ص ٥٦ وفقه اللغة العربية ص ٢٧.

(٣) المزهر ٢٢٢/١ وعبارة القاموس: الأسن بقية الشحم، والواقع أن الإبدال يكون من الهمزة إلى العين كثيرا لأن العين أسهل من الهمزة، والإبدال عادة يتجه نحو السهولة لا العكس، وإن كانت الشعوب تختلف فى إحساسها بالثقل والخفيف من الحروف فالهمزة أخف فى النطق الإنجليزى من العين وعند العربى بالعكس، وربما أبدلت الهمزة من العين فى بعض اللهجات مثل يا أيد الله - فى عبد الله - فى لهجة مكة وهو قليل (سر الصناعة ١/١٢١).

(٤) المصدر السابق ٢٢٢/١، لا توجد علاقة صوتية تسوغ التبادل والمساللة ترجع إلى اختلاف اللهجات بين الحجاز وتميم وكان الأصل أن الهمز للتميميين وأحرف العلة للحجازيين وأشباه كل من البدو والحضر ولكن النسبة هنا وردت بعكس ذلك وهذا مما يوضح عدم الاطراد فى الظواهر اللغوية (انظر إبدال الهمزة من حروف العلة والعكس فى هذا الكتاب).

الأثائي^(١) ونقل عنه السيوطي في خاتمة هذا الباب (الإبدال) وقال ابن السكيت: حضرني أعرابيان من بني كلاب فقال أحدهما إنفحة وقال الآخر منفحة ثم افترقا على أن يسألا جماعة أشياخ من بني كلاب فاتفق جماعة على قول ذا وجماعة على قول ذا وهما لغتان^(٢).

وأما أبو محمد البطليوسي فيقول في شرح الفصيح: ليس الألف في الأرقان ونحوه مبدلة من الباء ولكنهما لغتان ومما يدل على أن هذه الأحرف لغات ما رواه اللحياني قال: قلت لأعرابي أتقول مثل حنك الغراب أو مثل حلكه؟ فقال لا أقول مثل حلكه^(٣)، وقال أبو بكر بن دريد قال أبو حاتم قلت لأم الهيثم كيف تقولين أشد سوادا من ماذا؟ قالت من حلك الغراب قلت أفقولينها من حنك الغراب قالت لا أقولها أبدا^(٣) وقد ذكر ابن خالويه في شرح الفصيح ما يقرب من هذا قال: أخبرنا ابن دريد عن أبي حاتم عن الأصمعي قال: اختلف رجلان في الصقر فقال أحدهما بالسين وقال الآخر بالصاد فتحاكما إلى أعرابي ثالث فقال أما أنا فأقول الزقر بالزاي قال ابن خالويه: فدل على أنها ثلاث لغات^(٤)، ويؤكد لنا رأى القالى قوله في أماليه: يقلل: هرت الثوب وهردة وهرطه ثلاث لغات^(٤).

(١) المصدر السابق ٢٢٤/١، الأثافي والأثائي: الحجارة التي تنصب ويوضع عليها القدر، وقد رجح ابن جني أن تكون الثاء بدلا من الفاء لكثرة تصرف الفاء ولو مع بعد الاشتقاق إذ ورد أثفية ولم يرد أثية، ولكن ذكرت المعاجم تصرفات للكلمتين فيمكن أن تكون أثافي من (ثفا يشفو) تبع أو من (أثف الرجل) تبعه أو من (أثف القدر) وتشترك معها (أثائي) في ذلك الاشتقاق، ويمكن أن تكون (أثائي) من (أث يثث ويؤث) إذا كثر والتف وفي هذا المعنى ثبات الشيء في موضعه ويقال: تأث الرجل المكان إذا لم يبرحه، وبهذا تختلف المادتان معنى واشتقاقا فلا إبدال بين الكلمتين، وربما أفاد هذا أن كلا منهما لهجة لطائفة من العرب فالفاء للحجاز والثاء لتميم.

(٢) المصدر السابق ٢٢١/١ إذ لا علاقة بين الهمزة والميم فلا إبدال.

(٣) المصدر السابق ٢٢٩/١.

(٤) المصدر السابق ٢٢٩/١، ولا مانع من التبادل بين الزاي والسين والصاد لاتحاد المخرج وهو طرف اللسان مع أصول الثنايا السفلى وتشترك فيما بينها في الرخاوة والصغير والإصمات، ويجوز إرجاع هذا التبادل إلى اختلاف اللهجات وينسب اللغويون النطق بالزاي والصاد إلى القبائل البدوية كقبائل عذرة وكعب وبني القين (البحر ٢٥/١) وأرد عمان وبني العنبر، كما تنسب السين إلى الحجاز وهذا لأن الأصوات المجهورة والمستعلة تناسب البدو والمهموسة والمستفلة تناسب الحضرة.

وبين الدال والثاء والطاء علاقة صوتية تسوغ التبادل ويمكن أن تعود إلى اللهجات على أن الثاء للحضر والبدال للبدو لمناسبة المهموس للحضر والمجهور للبدو والطاء تناسب البدو كذلك لاستعلائها وإطباقها.

وقد أيد هذا الرأي من المحدثين فريق من العلماء على رأسهم أستاذنا الدكتور إبراهيم نجا فهو يقول - بعد أن أفصح لنا عن آراء العلماء في هذا الشأن وناقشها مناقشة علمية دقيقة - : «فالحق أحق أن يتبع وهو أن الإبدال ينشأ من اختلاف اللغات كما ذهب إلى ذلك أبو الطيب اللغوي^(١) ومن ذهب إلى هذا الرأي من المحدثين الدكتور إبراهيم السامرائي يقول - بعد أن عرض آراء العلماء في الإبدال - : وأريد أن أخلص من هذا العرض لأقوال الأقدمين والمحدثين في هذه المشكلة إلى أن العربية قد اشتملت على لغات عدة هي لغات القبائل المختلفة وطبيعي أن يحصل الخلاف بين هذه اللغات لاختلاف البيئة وعلى هذا فإن كثيرا مما حمل على الإبدال داخل ضمن هذه اللغات وعلى هذا فليس هناك إبدال بل هناك اختلاف بين المعربين فالذى يقول (صراط) لا يقولها بالسين سراط، والعكس حاصل أيضا^(٢).

ويقول قبل ذلك يقليل: أريد أن أقول: إن اللغة فطرة وبداهة فالذى يقول مدحه لا يمكن أن ينسرح لسانه فيقول مدعه والعكس صحيح أيضا^(٣)، وهذا يشرح رأيه بوضوح وهو أن الإبدال ينشأ من اختلاف اللهجات، ويعتبر هذه النظرة هي النظرة الصحيحة فيقول: وعلى هذا فلم نعدم أن نجد بين الأقدمين من نظر إلى هذه المشكلة النظر الصحيح فقد قال أبو الطيب اللغوي الحلبي: ليس المراد من الإبدال أن العرب تتعمد تعويض حرف من حرف وإنما هي لغات مختلفة^(٣)... إلخ ويضيف الدكتور السامرائي «إلى رأيه العلاقة الصوتية فلا بد من التقارب بين الحروف المختلفة في لهجات الناطقين من قبائل متعددة وإن لم تكن على طريق الإبدال، فقد نقل قول ابن السيد البطليوسي - مع شرحه - «إن الحرف الأضعف يقلب إلى الأقوى ولا يقلب الأقوى إلى الأضعف».

ثم عقب عليه بقوله: وما ذكره ابن السيد صحيح في كون تقارب المخرج هو الذى يؤدي إلى هذه المعاقبة^(٤).

(١) اللهجات العربية ٥٨ وفقه اللغة العربية ٤ / ٣٠.

(٢) التطور اللغوي التاريخي ص ١١١.

(٣) المصدر السابق ص ١٠٨.

(٤) المصدر السابق ص ١١٣.

ويرى هذا الرأى أيضا الدكتور على عبد الواحد وافى ويشترط أن يتقارب الصوتان فى المخرج أو يتحدا فى جميع الصفات ما عدا الإطباق مثل أسود حالك وحنالك وخامل الذكر وخامن الذكر^(١)، ويذكر من أمثلة الانفاق فى الصفات ما عدا الإطباق تناوب الصاد والسين بمثل ساطع وصاطع والسرائ والصراف^(٢)، ثم يقول «ويرجع السبب فى كثير من ظواهر هذا التناوب إلى اختلاف القبائل فى النطق بأصوات الكلمة فمادة كشط مثلا كانت تنطقها قريش بالكاف على حين أن أسدا وتيما كانت تنطقها بالقاف»^(٣) وقد وافقه أستاذنا الدكتور العزازى فى كل ما ذهب إليه^(٤) إلا أنه أفرد له بابا خاصا عنوانه بالإبدال أو الاشتقاق الأكبر ولعل ذلك جمع بين موقفين وهناك غير هؤلاء كثير لا يتسع المقام للإشارة إلى أقوالهم^(٥).

ويلاحظ أن هذا الرأى على الرغم من أنه يجعل ألفاظ هذه الظاهرة من اختلاف اللهجات لا ينسب أن التقارب بين الحروف ملحوظ فيها وهذا يشير إلى تطور صوتى وإن كان بين لهجات متعددة.

وبعد استعراضنا لكل هذه الآراء ومناقشتنا لها نحس أنه لابد لنا من نظرة واعية وعميقة ومن تحليل علمى دقيق نتبع به الظواهر المختلفة والدواعى الكثيرة التى أحاطت وتحيط باللغة ونشأة مفرداتها والأحوال التى عاشت فيها ومرت بها فى مراحلها التاريخية المتعددة حتى نصل إلى الحقيقة ونستنتج القانون الذى ينظم حوادثها إن كان لها قانون مطرد وهذا يعتبر المفتاح لعلم الاشتقاق الذى يكشف الصلة بين كلمات تباعدت أصولها^(٦).

أسباب الإبدال،

هناك عوامل متعددة ساعدت على وجود هذه الظاهرة وقد أشار العلماء إلى كثير منها وإن مال كل منهم إلى واحد أو أكثر وسنحاول تتبع معظمها حتى

(٢)، (٣) المصدر السابق ١٧٩.

(١) فقه اللغة د. وافى ص ١٧٨.

(٤) فقه اللغة للدكتور العزازى ص ١٨٩، ١٩٠.

(٥) انظر مثلا فقه اللغة للمبارك ص ٥٠ وغيره.

(٦) المصدر السابق ص ٣٩.

نستطيع تفسير ما ورد من ألفاظ هذه الظاهرة فربما رجع اللفظان إلى واحد أو أكثر من تلك العوامل ولا مانع من ذلك إذ هذه الأسباب غير متعارضة، والذي جعلنا - كغيرنا من الباحثين - نفكر في هذا التفسير هو وجود بعض تلك الألفاظ في لغتنا العربية غير منسوبة إلى قائلها بل تضطرب المراجع في نسبتها فهي أحيانا من لسان قریش وأخرى من لسان تميم وثالثة من لسان غيرهم من قبائل العرب^(١).

وبعد عرضنا للأسباب وتحليلها تحليلًا علميًا نحاول تطبيقها على الكلمات التي يمكن تطبيقها عليها في إطار دراستنا للهجات العربية.

أولاً: اختلاف اللهجات:

المعروف أن العرب سكنوا الجزيرة العربية وتفرقوا في أنحائها وبيئاتها الطبيعية والاجتماعية مختلفة بين بدو وحضارة ولذلك - بلا ريب - أثر كبير في تعدد اللهجات واللغة عادة اجتماعية وخروج الفرد عليها يلقي مقاومة من المجتمع تأخذه بعقاب^(٢) ومن هنا صرح العلماء «بأن الذي يقول مدحه لا يمكن أن ينسرح لسانه فيقول مدده والعكس صحيح أيضاً»^(٣) وقد مر بنا من الروايات اللغوية ما يؤكد تمسك الجماعات الإنسانية بالنطق المتعارف بينها كرواية أبي حاتم عن أم الهيثم من حلك الغراب أو حنكه فقالت لا أقول من حنكه أبداً وكذلك رواية أبي حاتم عن الأصمعي: اختلف رجلان في الصقر... إلخ، واختلاف اللهجات في الواقع يعد عاملاً مهماً في تفسير هذه الظاهرة فالقبائل البدوية مثلاً تميل إلى الأصوات الشديدة في نطقها وهو أمر طبيعي يلثم مع ما عرف عن البدوي من غلظة وجفاء في الطبع وبهذا يتميز نطقهم بسلسلة من الأصوات القوية السريعة التي تطرق الأذان كأنما هي فرقعات متعددة في حين أن أهل المدن المتحضرة يميلون إلى رخاوة تلك الأصوات الشديدة بوجه عام... فالباء والتاء والdal والكاف وغيرها من

(١) القراءات القرآنية في ضوء علم اللغة الحديث ص ٤٠١ وانظر ما يقرب من هذا في الأصوات اللغوية ص ١٥١.

(٢) اللغة والمجتمع د. وافي ص ٤٢٣.

(٣) التطور اللغوي التاريخي ص ١٠٨.

الأصوات الشديدة تستعمل فى أفواه المتحضرين على الترتيب فاء. سينا. زايا. شينا^(١) ويمكن - بناء على ذلك - تفسير عدد غير قليل من الألفاظ التى عدت من الإبدال، ولو أن اللغويين نسبوا كل لفظ إلى قائله لقلل ذلك من خطر تلك الظاهرة ووجودها.

ثانياً: التطور الصوتى:

يرجع كثير من علماء اللغة - ومنهم ابن جنى - قدرًا كبيراً من أمثلة الإبدال إلى التغيرات الصوتية وذلك لعلاقة بين الحروف المتبادلة فى المخرج أو الصفات وإن اختلفوا فى تحديد هذه العلاقة فكلمات اللغة تتألف من أصوات ينسجم بعضها مع بعض يقول الأستاذ فندريس: «فى كل لغة ترتبط الأصوات بعضها ببعض ارتباطاً وثيقاً فهى تكون نظاماً متجانساً مغلقاً تنسجم أجزاؤها كلها فيما بينها هذه هى أول قاعدة من قواعد الصوتيات وهى ذات أهمية قصوى لأنها تثبت أن اللغة لا تتكون من أصوات منعزلة بل من نظام من الأصوات^(٢) وإن الانسجام والتآلف يقتضى بعض التبدلات الصوتية باختلاف الناطقين وبيئاتهم وتبعاً لنواح (طبيعية فسيولوجية ونفسية معاً)^(٣)، بل إن هذا الاختلاف فى النظام الصوتى «يتغير إن قليلاً وإن كثيراً من سن إلى أخرى^(٤) وقد أكد لنا المحدثون أنه ليس بين أبناد اللغة الواحدة اثنان ينطقان نطقاً متماثلاً فى كل الصفات^(٥) وهذا التطور يؤدى إلى وجود صيغ جديدة وفى البيئة الواحدة قد تستعمل هذه الصيغ بجانب القديمة فى مدة معينة ثم بعدها تبقى الجديدة وحدها فى عالم الاستعمال وقد توجد صيغتان فى بيئة واحدة إذا استعملت الأخرى غير الشائعة على طريق المحاكاة أو اتجاهاً إلى اللغة المثالية أما فى البيئات المتعددة فلا مانع من وجود كل فى موضعه ولهذا التطور الصوتى عوامل كثيرة ساعدت عليه نتحدث عنها بالتفصيل فيما يلى:

(١) فى اللهجات العربية ط ٣ ص ١٠٠ ومن أمثلة ذلك عكوب الطير وعكوف الطير، والنات والناس والدغدغة والزغزغة. انظر المصدر السابق ص ١٠١، ١٠٥، ١٨٦ وهذا مجرد فرض إمكان حصول ذلك.

(٢) اللغة ص ٦٢. (٣) المصدر السابق ص ٩١.

(٤) المصدر السابق ص ٦٦ واللغة بين الفرد والمجتمع - جبرسن - ص ٣٥، ٣٦.

(٥) الأصوات اللغوية ص ١٧٠.

أ- أعضاء النطق،

إن جهاز أعضاء النطق هو الذى يختص بإخراج عدد لا يحصى من الأصوات^(١)، وقد حاول بعض العلماء أن يعزو التبدلات الصوتية إلى هذا الجهاز من نواح متعددة وسنقف منها جميعاً الموقف العلمى الصحيح.

١- اختلاف أعضاء النطق باختلاف الشعوب: ينسب بعض العلماء التطور الصوتى إلى اختلاف أعضاء النطق فهى «تختلف فى تكوينها واستعدادها ومنهج تطورها تبعاً لاختلاف الشعوب وتنوع الخواص الطبيعية المزود بها كل شعب والتي تنتقل عن طريق الوراثة من السلف إلى الخلف»^(٢) وهذا يعنى أن لكل شعب جهازاً مكوناً على غمط خاص يجعله قادراً على إصدار الأصوات بطريقة معينة تختلف عن الشعوب الأخرى، ولكن هذه النظرية لم يثبتها علم التشريح بل لقد برهن معظم علماء التشريح على أن أعضاء النطق عند الإنسان تتحد فى جميع تفاصيلها من وجهة نظر علم التشريح وعجز بعض الشعوب عن نطق بعض الحروف ليس دليلاً على اختلاف أعضاء النطق فعجز الإنجليزى عن نطق العين أو الضاد أو القاف لا يعنى أن جهاز النطق عندهم قد خلق على طبيعة لا تمكنه من النطق بهذه الحروف بل إن العادات الصوتية التى نشأ عليها والبيئة الاجتماعية من حوله هى التى جعلته لا ينطق بها فالجهاز الصوتى مستعد لإصدار جميع الأصوات بلا استثناء كل ما هنالك أنه يحتاج إلى المران عليها، فلو أن طفلاً إنجليزياً نشأ فى بيئة عربية لنطق بهذه الأصوات كاملة المخارج والصفات كما ينطقها العربى تماماً «وقد ثبت بالتجربة أن مدرس (الفوناتيک) يستطيع أن يعلم تلاميذه أى صوت من الأصوات فى أى لغة من لغات العالم مع شىء من المران والشرح العلمى دون أن يصحب عضلات نطق التلاميذ أى تغير فى تكوينها التشريحي»^(٣)، وعلى كل حال فلا بد أن يكون هناك تأثير ما - وإن لم يوجد اختلاف واضح - لأننا قررنا أن النطق يختلف من إنسان لآخر والطفل يختلف عن أبويه اللذين يقلدهما تقليداً ناقصاً كما يقول الدكتور المبارك وقد وصف الأستاذ (فندريس) هذا التغير بأنه «خطير النتائج لأنه لا يبشر بشىء أقل من انقطاع التوازن فى النظام الصوتى»^(٤)، وإذا كان هذا

(١) التجويد والأصوات ص ٨.

(٢) علم اللغة د. وافي ص ٢٧٤.

(٣) الأصوات اللغوية ص ١٧٢.

(٤) اللغة ص ٦٥.

فى بئته واحدة وشعب واحد فلا ريب أن الخلاف بين الشعوب يكون أكثر وضوحاً تبعاً لما يحيط بالفرد فيها من مؤثرات واستعداد لأعضاء الجهاز الصوتى .

٢- تطور أعضاء النطق: حاول بعض العلماء أن يطبق على الجهاز الصوتى نظرية النشوء والارتقاء فلا بد أن يتطور كما يتطور كل ما فى الكون ولذلك تأثيره فى الأصوات وقد ذكرنا أن النظام الصوتى يتغير من سن إلى أخرى^(١) ويقول الدكتور وافى: إن هذا أمر مقرر فسائر أعضاء نطقنا تختلف عما كانت عليه عند آبائنا الأولين إن لم يكن فى تكوينها الطبيعى فعلى الأقل فى استعداداتها وذلك تبعه تطور فى أصوات الكلمات وقد كشف ذلك جماعة من العلماء على رأسهم هرمان بول ورسلو الذى تجرى حقائقه بالوسائل القديمة وبوسيلة الأجهزة الحديثة^(٢)، ولكن الدكتور المبارك ينقض ذلك بقوله «إن ما ادعاه بعضهم من تطور الجهاز الصوتى تطوراً مطرداً مردود إذ لا برهان له عليه»^(٣) ويبدو لنا أن التغير الذى يعترى كل ما فى الكون يشمل أعضاء النطق أيضاً وإن كان هذا التغير بنسبة ضئيلة غير ملحوظة إلا أنها تترك أثراً ما .

٣- عيوب أعضاء النطق: قد يولد الإنسان مصاباً بعلّة تمنع أعضاء الكلام من تأدية وظيفتها وقد يعرض للإنسان فى أثناء حياته مرض يتسبب فى إحداث عيب فى أعضاء النطق وهذا يؤثر فى حديثه والمعروف أن الرواة كانوا يتحرون جمع اللغة عن القبائل الفصيحة ولم يكن لهم اتجاه إلى النظر فى أعضاء النطق للتحقق من سلامتها وكانوا يكتفون بالأخذ عن العربى الواحد كما قرر ابن جنى^(٤) وربما كان هذا العربى الذى شهد له بالفصاحة مصاباً بلكنة تسببت فى تغير بعض الأصوات وربما انتقلت الكلمة على هذا النحو إلى التراث اللغوى فاللغة اللسانية تتسبب - ولا ريب - فى إبدال بعض الحروف فالراء تتحول عند الألف إلى غين أو همزة

(١) اللغة ص ٦٦ .

(٢) الفونيتيك التجريى . علم اللغة د . وافى ص ٢٧٠ ، ٢٧١ و فقه اللغة له ص ١٣٠ .

(٣) فقه اللغة ص ٤٠ .

(٤) الخصائص ٢ / ٢١ .

أو لام فكلمة يا ربى قد تنطق يا غبى ويا أبى ويا لى^(١) وقد عزا الأستاذ جورجى زيدان إلى عيوب أعضاء النطق معظم ما عرف من ألفاظ هذه الظاهرة وقال: «وهى فى الغالب نتيجة علة طبيعية فى أعضاء النطق»^(٢) وجعل ذلك عاملاً فى جميع الأمم ولكننا نرى فى هذا القول مبالغة وإن كنا نوافقه موافقة عامة على أن لهذه العلة أثراً ما قد يتسبب فى إبدال بعض الكلمات على أن الأستاذ فندريس يقول: إن التغير الذى يعتبره اللغوى هو التغير الذى يظهر فى كلام مجموعة من الأفراد ثم يقول: ولكن لابد من تفرقة بين التغيرات الفردية والتغيرات المشتركة بين جميع الأطفال فى نفس الجيل فقد يحدث أن أحد الأطفال لا يستطيع النطق ببعض الأصوات نتيجة لاستعداد خبيث موروث أى أن يكون عنده بعبارة أخرى نقص فى النطق هذه الحالات من النقص الفردى فى غالب الأحيان لا تعنى غير الطيب وغاية ما يعنى العالم اللغوى من أمرها أنه قد يستدل بها على اتجاهات اللغة^(٣).

ب- المكان والزمان:

تؤثر الطبيعة التى تحيط بالإنسان فى سماته الخلقية وسائر تصرفاته ومنها اللغة إذ هى لون من التصرف ولا ريب أن اللغة فى بلد زراعية تختلف فى اتجاهها عنها فى بلد صناعية أو صحراوية أو جبلية أو ساحلية ويمكن أن نرى ذلك واضحاً فى البيئة العربية إذ كان البدو يعيشون حياة لا تعرف الاستقرار على حين كانت طائفة منهم تسكن المدن التى تتصل بما يجاورها عن طريق التجارة والثقافة فاختلقت فى اتجاهها اللغوى على ما نرى فى اختلاف لهجات البدو والحضر فى الجهد العضلى والأناة والسرعة فى النطق والفروق النطقية بينهم مبثوثة فى كتب اللغة كما أن انتقال اللغة من جيل إلى آخر يصاحبه شىء من التغير فى النظام الصوتى فالطفل منذ نشأته يحاول أن يقلد أباه أو يتعلم منه «وأغلب الظن أن استعدادات الطفل الموروثة تلعب دورها فى هذا التعلم ولكن يمكننا أن نقدر دون عناء العوارض التى

(١) ومن أنواع اللغات الرثة والبابأة والتمتة والفافاة. المظهر ١/ ٢٦٥ وتاريخ آداب العرب ١/ ١٥٤.

(٢) الفلسفة اللغوية ص ٣٩، ٤٠.

(٣) اللغة ص ٦٩، ٧٠.

يمكن أن تعرض لسلامة النطق فى كل جيل^(١) وعلى مر الزمن يحدث تقليد الأبناء للأباء تبدلات فى الحروف مهما يبالغ السلف فى تلقينهم وتعليمهم وهذا لا تسلم منه لغة فى العالم ولكن هناك عوامل أخرى قد تقلل من هذا التأثير كالكتابة والتلقين فى المدارس^(٢) وقد حظيت اللغة العربية الفصحى بما لم تحظ به لغة على الإطلاق فقد بذل أهلها وعلماءها جهداً كبيراً فى الحفاظ عليها ووصف أصواتها وصفاً دقيقاً وكان ذلك اهتماماً بالقرآن الكريم الذى نقل إلينا أصوات العربية حتى فيما قبل القرآن من آحاد بعيدة^(٣) أما اتجاه المحادثة الدارجة فقد سار على النمط العام التطورى وبهذا ندرك أن البيئة الطبيعية ومرور الزمن يؤثران على الجماعة البشرية بما يحدث بعض التغيرات فى لغتها ومن بينها تبدلات تعترى الأصوات مما يسبب ظهور ألفاظ تحمل اسم ظاهرة الإبدال.

ج- الحياة الاجتماعية:

١- العزلة والاختلاط الاجتماعى: تتأثر اللغة - كغيرها من وسائل الحياة - بلقاء الإنسان بالآخر وانعزاله عنه فإذا قدر لطائفة من البشر أن تعيش فى مكان لا صلة له بالآخرين - لأن طبيعة البيئة الجغرافية كالجبال والأكام أو صعوبة المواصلات والبعد عن العمران أو غير ذلك قد عزلتهم عن غيرهم - فإن هذا يؤثر على سلوك هذه الطائفة ومنه الاتجاه اللغوى الذى يأخذ شكلاً يخالف الاتجاهات الأخرى عند بقية الشعوب وربما عزل فريق من أهل اللغة الواحدة عن بقية بنى جلدتهم فتحدث بعض اختلافات وتطورات صوتية بينهم وبين إخوانهم من أبناء لغتهم^(٣) وقد يكون لذلك أثر فى الإبدال.

كما أن الاختلاط بصورة التى تحدثنا عنها - فى لقاء أصحاب اللهجات - يؤثر فى اختلاف الأداء الصوتى وانقسام اللغة إلى لهجات وعن طريق هذا الاتصال بين الشعوب وأبناء اللغة الواحدة، «كانت الانقلابات السريعة فى تطور بعض اللغات

(١) المصدر السابق ص ٦٤.

(٢) فقه اللغة للمبارك ص ٤٠.

(٣) المصدر السابق ص ٤٩.

لأن الشعب الذي يتخذ لغة جديدة يطبق عليها - أحياناً - عوائد النطق في اللغة التي تركها^(١) فيمكن قراءة صفحة من الفرنسية وقد بدا عليها طابع النطق الإنجليزي أو الألماني^(٢) وإذا تكلم الإنسان لهجة أجنبية تعرض للأخطاء بسبب التردد في صيغة الكلمات^(٣) وهذا حدث للعربية في تفرعها إلى لهجات وتأثرها باللغات التي اتصلت بها وبخاصة بعد الفتوحات الواسعة وإن التأثير الواقع من تلك اللغات واللهجات بعضه - ولا شك - صوتي وإن الحروف التي تكون بين الحروف العربية لخير شاهد على ذلك^(٤).

٢- الثقافة والحضارة: هذا العامل له اتصال بسابقه إذ ينشأ عن قطيعة شعب لجيرانه ألا يعرف تطور الحياة ونوازعها الجديدة وثقافتها المتعددة التي تنشأ بين الحين والآخر كما أن اتصال الشعوب وتبادل الثقافات عن طريق المعاملات الودية أو الغزو يؤدي إلى رقي الشعوب وتقدمها وحضارتها وهذا - بنوعيه - له أثر في النواحي اللغوية وبعضه يتصل بالأصوات وقد حدث ما يشبه ذلك للعربية الفصحى وقت نشأتها ونموها تأثراً بالثقافة والحضارة ونجم عن ذلك بعض أمثلة الإبدال.

٣- الحالة النفسية: إن الجو النفسي للفرد والمجتمع تظهر بعض آثاره على النطق فقد يكون اللفظ رقيقاً ضعيفاً وقد يكون قوياً ذا جرس وبقدر سرور الإنسان أو حزنه واستقراره وعدمه تكون ألفاظه معبرة فمن وضوح أو غموض ومن تفخيم أو ترقيق إلى غير ذلك من وسائل التعبير اللغوي ومظاهره ويعزو بعض العلماء تطور الأصوات من شدة إلى رخاوة أو العكس إلى الحالة النفسية التي يكون عليها الشعب «فالشعب حين يميل إلى الدعة والاستقرار تميل أصوات لغته إلى الانتقال من الشدة إلى الرخاوة فإذا اعتز الشعب بقوته وجبروته مال إلى العكس»^(٥)

(١) في اللهجات العربية ط ٢ ص ١٨.

(٢) اللغة ص ٨١، ٨٢. (٣) المصدر السابق ص ٦٣.

(٤) المصدر السابق ص ٨١.

(٥) انظر كتاب سيويه باب الإدغام وكتابنا «أصوات اللغة العربية».

(٦) الأصوات اللغوية ص ١٧٤.

وكما يحدث ذلك للجماعة يحدث للأفراد فيختلف نطقهم عن ذويهم من أبناء لغتهم وهذا ذو أثر أيضاً في ظاهرة الإبدال.

٤- عوامل اجتماعية أخرى: وهى كثيرة قومية ودينية وعصبية وغيرها وقد يتسبب ذلك أو بعضه فى إحياء صوت مهجور وإماتة صوت مولد أو هجر صوت قديم وتوليد آخر وهذا يترك أثراً على ما يعيش من أصوات اللغة «فالرغبة فى العودة إلى الفصحى فى البلاد العربية فى العصر الحاضر هى التى عادت ببعض الحروف من الشكل الذى آلت إليه كالهزمة بدل القاف فى كثير من المدن العربية والثاء والذال والظاء فى لفظها العامى إلى نطقها القديم الفصحى»^(١) وقد كان القرآن الكريم عاملاً دينياً دعا إلى الحفاظ على اللغة العربية وأصواتها بطابعها القديم - كما ذكرنا - وقد تعصبت القبائل العربية للهجاتها المتعددة ونحن نعرف الصراع الطويل الذى حدث بينها حتى استطاعت القرشية التغلب عليها بعد أن أثرت فيها اللهجات الأخرى^(٢) وكم تصارعت أيضاً مع اللغات التى اتصلت بها بعد الفتوح الإسلامية ولا شك أن هذا وغيره له آثار يتعلق بعضها بظاهرة الإبدال.

ثالثاً، دواع لغوية،

هناك عوامل لغوية متعددة ذوات أثر فى الإبدال نتحدث عن أهمها:

١- تفاعل الأصوات: هو تأثر الصوت اللغوى بما يجاوره قبله أو بعده من الحروف وهذا يشمل ما يسمى بالمماثلة والمخالفة والتناوب بين الأصوات وهاك بيانها:

أ- المماثلة: حروف الهجاء منها ما يأتلف ومنها ما يختلف ولا بد من تحقيق التآلف بين الحروف عند تركيب الكلام حتى يتحقق الانسجام الصوتى فتمكن أعضاء النطق من التفوه به فإذا تجاوز حرفان متنافران غير أحدهما ليقتربا من الآخر أو يتحد معه مخرجاً أو صفة «وهذه ظاهرة شائعة فى كل اللغات بصفة

(١) فقه اللغة للمبارك ص ٤١.

(٢) اللهجات العربية د. نجا ص ٥١، ٥٢.

عامة غير أن اللغات تختلف فى نسبة التأثير وفى نوعه^(١) وهذا التأثير واقع فى اللغة العربية قديمها وحديثها كما يقول أستاذنا الدكتور نجما^(٢) كانقلاب النون الساكنة ميمًا إذا وليها باء وتحول تاء الافتعال طاء مما أوله صوت مطبق كما فى عمير وشمباء واصطبر واطلع واظلم ونحو ذلك مما أدنى فيه الصوتان أحدهما من الآخر^(٣) وهذا التأثير متفاوت الدرجة فقد لا يعدو أن يكون مجرد انقلاب الصوت من الجهر إلى الهمس أو العكس وأقصى ما يصل إليه الصوت فى تأثره بما يجاوره أن يفنى فى الصوت المجاور فلا يترك له أثرًا^(٤)، وقد قسم علماء اللغة المحدثون هذا التأثير إلى رجبى وتقدمى وذلك على حسب الصوت المتأثر بالآخر.

ب- المخالفة: الأحوال اللغوية مختلفة فقد يكون الصوتان مقبولين فى موضع غير مقبولين فى موضع آخر لاعتبارات خاصة ومن ذلك أن الحرفين المتماثلين قد تبقى صورتاهما فى اللفظ إذا كان ذلك لا يحتاج إلى مجهود عضلى كبير وقد يقلب أحدهما إلى حرف آخر إذا احتاجا إلى هذا المجهود توفيراً للجهد وتحقيقاً للسهولة فالأول مثل قطع وعلم بتشديد العين والثانى مثل أملى وتظننى فالأول مقبول لأن إدغام الحرف فى الحرف أخف عليهم من إظهار الحرفين ألا ترى أن اللسان ينبو عنهما معاً نبوة واحدة^(٥)، والمثلان فى غير الإدغام ثقلان لما فى النطق بهما من تحرك اللسان ورجوعه إلى مكانه الأول فهو شبيه بمشى المقيد كلما تحرك خطوة رجع أخرى^(٦) فلا إنكار للتخفيف بإبدال أحد المتماثلين ياء^(٧) ولأن الصوت مع نقيضه أظهر منه مع قرينه ولصيقه ولذلك كانت الكتابة بالسواد فى السواد خفية وكذلك سائر الألوان، وإذا كان ذلك فى المثلىن فالثلاثة أولى وهذا هو معنى المخالفة التى أوضحها المحدثون وقد أشار إليها سيويه فى (باب ماشد فأبدل مكان

(١) الأصوات اللغوية ص ١٢٦.

(٢) التجويد والأصوات ص ٢٩.

(٣) الخصائص ٢ / ١٤٠، ١٤٥، ٢٢٧ - ٢٣٠ وغيرها.

(٤) الأصوات اللغوية ص ١٣٠.

(٥) الخصائص ٢ / ٢٢٧.

(٦) فقه اللغة د. العزازى ص ١٦٦ - ١٧١.

(٧) الخصائص ٢ / ٢٣٢.

اللام ياء لكرامية التضعيف وليس بمطرد) ومثل لها بقولهم تسرّيت وتظنّيت وتقصّيت... وأصلها تسرّرت وتقصّصت^(١) ونبه ابن جنى أيضا على استثقالهم المثلين حتى قلبوا أحدهما فى نحو أملت - وأصلها أملتت - وقولهم لا وربك لا أفعل يريدون لا وربك لا أفعل^(٢) ويرى الدكتور أنيس أن هذه الظاهرة قد شاعت فى كثير من اللغات السامية وليست إلا تطورا تاريخيا للأصوات^(٣) ويذكر أن كثيرا من الكلمات التى تشتمل على صوتين متماثلين كل المماثلة يتغير فيها أحد الصوتين إلى صوت لين طويل - وهو الغالب - أو إلى أحد الأصوات الشبيهة بأصوات اللين فى بعض الأحيان ولا سيما اللام والنون وهو يرى - كذلك - أن المخالفة «لا تكاد تتم إلا حين يتجاوز صوتان متماثلان من أصوات الإطباق أو الأصوات الرخوة على أن المخالفة قد تكون فى النادر من الأحيان بين الأصوات الشديدة مثل (إجار) التى روى فيها (إنجار)^(٤) وكذلك (إجاص) روى فيها - أيضا - (إنجاص)^(٥) فالمخالفة تجرى بين الحروف التى تحتاج إلى جهد عضلى وفى غير ذلك يبقى المثلان دون تغيير كاللامين والنونين فلا تتناولهما عملية المخالفة إلا فى النادر من الأحيان^(٥).

ج- التناوب بين الأصوات: تبين من ملاحظة ظواهر التطور فى مختلف اللغات الإنسانية أن الأصوات المتحدة النوع القرية المخرج تميل بطبعها إلى التناوب وحلول بعضها محل بعض فكل صوت لين عرضة بطبعه لأن ينحرف إلى صوت لين آخر وكل صوت ساكن عرضة بطبعه لأن ينحرف إلى صوت ساكن متحد معه فى مخرجه أو قريب منه^(٦) ففي العربية تناوبت أصوات اللين القصيرة (الفتحة - الكسرة - الضمة) فمثل (يعوم - يسمع - يلطم - يضرب - محمد - تعبان) تغيرت حركاتها الفصحى بأخرى فى العامية المصرية وحدث كذلك تناسخ فى

(١) الكتاب ٢ / ٣٠١.

(٢) الخصائص ٢ / ٢٣١.

(٣) الأصوات اللغوية ص ١٥٢.

(٤) بمعنى سطح المنزل وفى حديث الهجرة واستقبل الناس النبى ﷺ على الأنابير.

(٥) المصدر السابق ص ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥.

(٦) فقه اللغة للدكتور وافى ص ١٣٦.

أصوات اللين الطويلة نفسها وبخاصة فى الألف اللينة إذا أميلت فى لغات بعض القبائل العربية القديمة (ومنها قریش) وتمال الآن فى لهجات القبائل العربية النازحة إلى مصر وفى بعض اللهجات فى بلاد الشرقية والأصوات الساكنة كذلك فى عاميتنا حلت الدال فى (دبور) محل الزاى فى (زنبور) الفصحى، والسين فى (يسداً) محل الصاد فى (يصدق) الفصحى وهكذا، ومثل ذلك حدث فى اللغات الأوربية^(١).

٢- الاشتقاق: قد تتفق كلمتان فى ظاهر أمرهما فى جميع الحروف إلا حرفاً واحداً وأصلهما - فى الحقيقة - مختلف لأخذ كل منهما من أصل معين وقد ضرب ابن جنى لذلك أمثلة متعددة كما فى حثوا وحثثوا وآدبته وأعدبته فإذا أدركنا أصول الألفاظ على هذا النحو أمكننا تفسير ألفاظ كثيرة ظن أنها من الإبدال.

٣- تغير المعنى: تتغير معانى الألفاظ من آن لآخر تبعاً للأحوال التى تمر بها اللغة ويتطور المعنى بإحدى الصور الثلاث التى لا رابع لها (توسيع المعنى - تضيقه - انتقاله)^(٢) وينحرف الناس - عادة - باللفظ من مجاله المألوف إلى آخر غير مألوف حين تعوزهم الحاجة فى التعبير وتزاحم المعانى فى أذهانهم أو التجارب فى حياتهم ثم لا يسعفهم ما ادخروه من الألفاظ وما تعلموه من كلمات^(٣) ثم يشيع ذلك المجاز حتى يصبح مألوفاً وبعد حينئذ من الحقيقة وتظل تلك الدلالة القديمة ملازمة للفظ فى حدود ضيقة ويكون للفظ دلالتان أو استعمالان - وكلاهما من الحقيقة - غير أن إحدى الدالتين تكون أكثر شيوعاً من الأخرى بل قد يصل الأمر إلى أن تصبح الدلالة القديمة من الندرة وقلة الاستعمال بحيث تستدعى الانتباه وتكاد تعد كالمجاز حين تقارن بالدلالة الجديدة الشائعة المألوفة^(٣)، وفى هذه اللغة الشاعرة توجد كلمات كثيرة بقى معناها الحقيقى مع شيوع معناها المجازى على

(١) علم اللغة د. وافي ص ٢٩٠ - ٢٩٣.

(٢) دور الكلمة فى اللغة ص ١٦٥.

(٣) دلالة الألفاظ د. أنيس ص ١٢٦ واللغة والمجتمع د. وافي ص ١٧، ١٨.

الألسنة حتى ليقع اللبس فى أيهما السابق وأيهما اللاحق فى الاستعمال^(١)، فالعزة يوصف بها المكان المنيع والرجل المنيع فالعزيز فى الحالين غير السهل المباح^(٢)، وكلمة رأس التى تطلق على رأس الإنسان ورأس الجبل ورأس النخلة ثم أخيراً رأس الحكمة^(٣)، وهكذا نرى أن المعانى تتجدد وتتطور وبخاصة فى لغتنا المبنية على المجاز وهذا التطور المعنوى قد يتسبب فى مساواة لفظ بآخر فيتفق معه فى المعنى وقد يتصادف أن تتفق - حينئذ - الكلمتان فى جميع الحروف إلا حرفاً واحداً وقد يكون أحد المعنيين مجازاً إلا أنه عرف واشتهر فكأنه حقيقة بكثرة الاستعمال على ما سبق وقد يكون من ذلك ما جزم به ابن جنى من اختلاف المعنى بين كلمتى ثوم وفوم وأن الفاء ليست بدلاً من الثاء لاختلاف المعنى وتؤيده المعاجم فيما ذهب إليه^(٤) ولو أن اللغويين حاولوا الفصل بين المعانى وبيان حقيقتها ومجازيها وصلة هذه المعانى بعضها ببعض لأدى ذلك إلى تفسير قدر كبير من الألفاظ التى تدخل فى ظاهرة الإبدال.

٤- التصحيف والتحريف: هذا العامل يرجع إلى عصر تدوين اللغة وكتابتها^(٥) فإن الحروف العربية تنقسم إلى مجموعات متشابهة والتصحيف خاص بنقط الحروف المتشابهة فى الشكل مثل (ب ت ث - ج ح خ - د ذ - رز - س ش - ص ض - ط ظ - ع غ - ف ق)^(٦) فإن صور تلك الحروف واحدة ولا يفرق بعضها عن بعض فى الكتابة الحديثة إلا النقط ومقدارها والتحريف خاص برسم الحروف المتشابهة وشكلها مثل (د ر - دل - ذ ز - ر ن) فى الحروف المتقاربة الصورة و(ل ع - م ق) فى الحروف المتباعدة الصورة^(٧).

(١) اللغة الشاعرة ص ٣٩.

(٢) المصدر السابق ص ٤١.

(٣) فى اللهجات العربية ص ١٩٣.

(٤) س الصناعة ١ / ٢٥٢ والقاموس ٤ / ١٠١، ١٨٧.

(٥) التصحيف والتحريف (للعسكرى) ص ٩.

(٦) المزهر ١ / ٢٥٥ - ٢٦٧ واللغة العربية كائن حتى ص ٥٧.

(٧) تحقيق النصوص ونشرها ص ٥٠ - ٥٢.

والتصحيف قسمان تصحيف الخط وتصحيف السمع فالأول ينشأ عن اختلاط
نقط الحروف المتشابهة - كما سبق - ومن صور الإبدال التي يمكن فيها ذلك
«رجل صلب وصلت» والدبر والدثر والكرت والكرب ورغاث ورغاب وجاص
وجاض والنافجة والنافحة^(١). وقد وقع أصحاب المعاجم في كثير من هذا
اللون من التصحيف^(٢)، والثاني ينشأ من نطق الأحرف المتقاربة مخرجاً أو صفة
وهي - غالباً - لا تتشابه رسمًا عند إهمال نطقها مثل (ء هـ - ب م - ت ط -
ث س ف - ج ش - د ض - ذ ز ظ - س ص - ق ك) ومن صور الإبدال
التي يتوهم فيها ذلك اتمأل واتمهل ومن كشب ومن كشم والأقتار والأقطار
والوطث والوطس واللثام واللفام والوقيذ والوقيظ^(٣) وقد وقع التصحيف
والتحريف من علماء ورواة أفذاذ أمثال الخليل والأصمعي وأبي عمرو بن العلاء
وأبي زيد وأبي عبيد وغيرهم كثير^(٤) وصرح ابن جنى بوقوع التصحيف
والتحريف في بعض أمثلة الإبدال في فصل التحريف^(٥) ومن كلامه فيه «قالوا
لا بل ولا بن وقالوا: قام زيد فم عمرو كقولك ثم عمرو وهذا وإن كان بدلاً
فإنه ضرب من التحريف»^(٦) واعترف المحدثون بأن بعض ما وقع فيه الإبدال من
ذلك كالدكتور الصالح^(٧) والأستاذ جورجى زيدان^(٨) والدكتور أنيس^(٩) فليس
من التجنى إذا أن نرجح أن بعض الكلمات التي قيل لنا إن بينها إبدالاً لا تمت
للإبدال بأية صلة بل هي وليدة التصحيف^(٩) والتحريف.

(١) المزهر ١/ ٢٥٥ - ٢٦٧ واللغة العربية كائن حتى ص ٥٧.

(٢) مما يمثل ظاهرة الإبدال في المعاجم ويحتمل فيه التصحيف ما ورد في باب الهمزة من القاموس مثل (جفأه
وحفأه صرعه، خفأه اقتلعه فضرِب به الأرض، جلاً بالرجل: صرعه وبثوبه رماه، حلاه بالأرض صرعه
وبالسيف ضربه، سأساً وشأشاً دعا الحمار ليشرِب رَأَت الطباء: بصبغت بأذنابها، رَأَا الظليم: مشى
مسرعاً رافعاً رأسه وذنبه إلخ).

(٣) انظر المخصص باب البدل ١٣ / ٢٦٧ وما بعدها.

(٤) المزهر ٢/ ١٨١ وما بعدها.

(٥) الخصائص ٢/ ٤٣٦.

(٦) المصدر السابق ٢/ ٤٤٠.

(٧) دراسات في فقه اللغة ص ٢٦٨ - ٢٧١.

(٨) اللغة العربية كائن حتى ص ٥٦، ٥٧.

(٩) من أسرار اللغة ص ٥٣ - ٧٠.

٥- صنع الألفاظ واختلاقتها: لقد حدث هذا الخلق والابتداع فى اللغة ولا سيما تراثها الأدبى وعلى رأسه الشعر فقد كانت قبائل العرب ذات عصبية كثيرة ومفاخر وأمجاد فحاولت كل منها أن تظهر بشرف ومجد أعظم من الأخرى ولذلك اخترع بعضها القصائد ونسبتها إلى أجدادها الأوائل تحقيقاً لما تهدف إليه، يقول ابن سلام: «لما راجعت العرب فى الإسلام رواية الشعر بعد أن اشتغلت بالجهاد والغزو واستقل بعض العشائر شعر شعرائهم وما ذهب من ذكر وقائعهم وكان قوم قد قلت وقائعهم وأشعارهم فأرادوا أن يلحقوا بمن له الوقائع والأشعار فقالوا على ألسن شعرائهم ثم كانت الرواية بعد فزادوا فى الأشعار التى قلت وليس يشكل على أهل العلم زيادة ذلك ولا ما وضعوا ولا ما وضع المولدون وإنما عضل بهم أن يقول الرجل من ولد الشعراء أو الرجل ليس من ولدهم فيشكل ذلك بعض الإشكال^(١) ويفهم من نص ابن سلام السابق أن الرواة زادوا فى الآثار الأدبية واتهم بذلك خلف الأحمر وحماد الرواية^(٢) ولا ريب أن اللغة بألفاظها تعتمد على التراث الأدبى وبخاصة الشعر الذى كان يحتل الصدارة فى البيئة العربية ويسرى على الألسنة فى جميع الأصقاع فتنتشر لذلك الألفاظ ولو كانت فى أبيات مصنوعة وقد قال الخليل «إن النحارير ربما أدخلوا على الناس ما ليس من كلام العرب إرادة اللبس والتعنية^(٣) وقد أورد السيوطى أمثلة كثيرة لكلمات مصنوعة فى أبواب متعددة من مزهره^(٤) ومن ذلك عنشج: ثقل وخم وضهيد: الرجل الصلب والألظ: نبت^(٥) وغير ذلك كثير.

وقد ذكر الأستاذ السامرائى أن السعة التى أضيفت للمعجم العربى بطريقة الإبدال قد توسع فيها وربما دخلها شئ من التجوز والتوسع والكذب وذلك أنك

(١) طبقات فحول الشعراء ص ٣٩ - ٤١ والمزهر ١ / ٨٦ ، ٨٧ ويقول ابن سلام أيضاً - وفى الشعر المسموع مفتعل موضوع كثير لا خير فيه. الطبقات ص ٥ ، ٦ والمزهر ١ / ٨٥.

(٢) طبقات فحول الشعراء ص ٣٩ - ٤١.

(٣) العين ١ / ٥٩ والمزهر ١ / ٨٥.

(٤) انظر مثلاً ١ / ٥٢ - ٥٦ ، ٦٣ ، ٦٧ ، ٨٥ - ٩١ ، ١٠٦ - ١١١ ، ١٢٠ - ١٢٤.

(٥) المزهر ١ / ٦٣ - ٦٧ ، ١٢٠ - ١٢٤.

تجد الكثير مما عرض له الإبدال كما نص عليه الأقدمون يفتقر إلى الشاهد الصحيح وضرب لذلك أمثلة - من المعاجم - منها بعير مبلند، ومكلند: إذا كان شديداً وقد ابلندى يبلندى ابلندادا واكلندى يكلندى اكلنداء إذا اشتد^(١) ثم قال وما أظن أن العربية تفيد من هذه السعة غير المقتضاة^(٢) ويبدو لنا أن هذا حكم مطلق يجب تخصيصه بما روى عمن ليس من أهل الضبط والإتقان وبعد هذا نقول: لا يبعد أن تكون بعض الألفاظ المخترعة قد أضيفت إلى اللغة وكان لها أثرها في ظاهرة الإبدال.

وهذه الأسباب التي عرضناها تعد أساساً صحيحاً لتفسير ظاهرة الإبدال وبيان صلتها باللهجات العربية نشأة وظهوراً وسنحاول تطبيقها على بعض ألفاظ هذه الظاهرة مما له مصطلح لهجى أو لغوى معروف، وما لم يضع له العلماء مصطلحاً لهجياً أو لغوياً.

ويتسع الإبدال ليشمل مظاهر كثيرة لاختلاف اللهجات فبعض القبائل تفضل حرفاً معيناً، فى حين أن قبائل أخرى تفضل حرفاً آخر.

وبعض القبائل تفضل حركة معينة فى حين أن غيرها يفضل حركة أخرى.

ولذا ستتكلم عن أهم مظاهر هذين النوعين ونفسر قدرًا صالحًا مما ورد فى كتب اللغة من أمثلة لهما نراها جديرة بالدرس والبحث، ونحللها تحليلًا علميًا مبنياً على ما صح من المقاييس التى وضعها القدامى والمحدثون من علماء اللغة ونبين بالحجة والدليل الرأى الجدير بالاتباع.

(١) لسان العرب ٤ / ٦٥ ، ٣٨٥.

(٢) التطور اللغوى التاريخى ص ١١٥.

أولاً: الإبدال في الحروف

ما له مصطلح لهجى أو لغوى،

وقع الإبدال فى بعض الحروف عند القبائل المختلفة، وبعضه وضع له اللغويون مصطلحاً لهجياً، أو مصطلحاً لغوياً.

وقد وصفت بعض هذه الظواهر الإبدالية بأنها من مستبشع اللغات ومستقيح الألفاظ وذلك بعد أن هذبت اللغة، وأطبقت العرب على النطق الحر والأسلوب المصفى^(١).

ومن ذلك: الكشكشة والكسكسة والفحفحة والعنينة والاستنطاء ونحو ذلك مما ذكره ابن فارس تحت عنوان (باب اللغات المذمومة)^(٢) وذكره السيوطى - نقلاً عنه - تحت عنوان: (معرفة الردىء والمذموم من اللغات)^(٣).

الكشكشة:

يجعل بعض العرب بعد كاف الخطاب فى المؤنث شينا فيقولون فى: رأيتك: رأيتكش، وفى بك: بكش، وفى عليك: عليكش^(٤) وهؤلاء الناطقون - كذلك - طوائف، فمنهم من يثبت الشين حالة الوقف فقط حرصاً على البيان فإذا وصلوا حذفوا وهو الأشهر، ومنهم من يثبتها فى الوصل أيضاً، ومنهم من يجعل الشين مكان الكاف، ويكسرهما فى الوصل ويسكنهما فى الوقف فيقولون فى مررت بك اليوم، مررت بِشِ اليوم، وفى مررت بك فى الوقف: مررت بش، قال الشاعر:

فعيناش عيناها وجيدش جيدها ولكن عظم الساق منشٍ دقيق
وأنشد ابن الأعرابى:

على فيما أبغى أبغيش بيضاء ترضينى ولا ترضيش

(١) تاريخ آداب العرب ١/ ١٤٠.

(٢) الصاحبى: ٣٥.

(٣) الزهر: ١/ ٢٢١.

(٤) الجمهرة ١/ ١٥٣.

وتَطَّبَى وَدَبْنَى أَبِيش إذا دنوت جعلت تنبِيش
وإن نأيت جعلت تدنِيش وإن تكلمت حنت فى فِيش

حتى تنقى كتنقى الدِيش

وجاء قلب الكاف شيئاً فى غير كاف الضمير^(١) فى (الديك) لضرورة القافية قال
ابن جنى بعد ذكره الأبيات: فشبه كاف الديك لكسرتها بكاف ضمير المؤنث^(٢).
وقال الراجز:

أى غلام لش علود العنق ليس بكياس ولا جسد همق
لش: لك، وهى لغة لبعض العرب^(٣).

وعليها قرأ بعضهم ﴿قَدْ جَعَلَ رَبُّكَ تَحْتَكِ سَرِيًّا﴾ [مريم: ٢٤] (قد جعل ربش
تحتش سرياً).

وتنسب الكشكشة لأسد وهوازن، وقال ابن فارس: هى فى أسد، ونسبها
بعضهم إلى تميم وبعضهم إلى ربيعة ومضر^(٤).

ويعد سيويه من أوائل من ذكر هذه اللهجة، يقول: واعلم أن ناساً من العرب
يلحقون الشين ليبينوا بها الكسرة فى الوقف، وذلك قولهم: أعطيتكش
وأكرمتكش، فإذا وصلوا تركوها، وإنما يلحقون الشين فى التأنيث، لأنهم جعلوا
تركها لبيان التذكير^(٥).

وإضافة الشين عند الوقف على المؤنث، لأن الكسرة تخفى عند الوقف فأرادوا
بيانها بإبدالها شيئاً أو بزيادة شين بعد الكاف.

(١) مجالس ثعلب ١/ ١١٦.

(٢) سر الصناعة ١/ ٢١٧.

(٣) التهذيب ٢/ ٢١٦.

(٤) الكامل ١/ ٣٧١ قال المبرد: إنهم التميميون الذين منهم عمرو بن تميم، والصاحبى ص ٢٤ والأساس
ص ٨٢٢، والمحكم ٦/ ٣٩٧، ٣٩٨ وشرح المفصل ٩/ ٤٨ والمزهر ١/ ٢٢١ وانظر سر صناعة الإعراب
١/ ٢١٦، ٢٣٥ وفقه اللغة للثعالبي ص ١٢٩.

(٥) الكتاب ٤/ ١٩٩، ٢٠٠.

ويروى سيبويه - كذلك - قلب الكاف شيئاً فى الوصل مثل: أنش ذاهبة ومالش ذاهبة، يريد: أنك وما لك^(١) وقد نسبها إلى تميم وناس من أسد^(٢).

والحاق الشين بعد الكاف أو إبدالها منها لتوافقهما فى كثير من الصفات كالهمس والاستفال والانفتاح والإصمات مع تقارب المخارج فالكاف من أقصى اللسان مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى والشين من وسط اللسان مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى^(٣).

وبعض المحذنين يرى أنه لابد فى الكشكشة أو الكسكسة أن تحل الشين أو السين محل الكاف ليتمكن أن تعد هذه الظاهرة من ظواهر اللهجات، إذ ليس هناك ما يسوغ أن تتصل الكاف بصوت آخر فى حالة الوقف، بل الأقرب إلى القوانين الصوتية وطبيعة اللهجات أن يحل صوت محل آخر^(٤).

ونرى أنه لا يتحتم ذلك مطلقاً، إذ بعض اللهجات تزيد حرقاً وبعضها تنقص، ولا شىء فى ذلك.

الكسكسة:

يجعلون بعد الكاف أو مكانها فى خطاب المؤنث شيئاً كالكشكشة فيقولون أعطيتكس وأكرمتكس وأبوس وأمس فى (أعطيتك وأكرمتك وأبوك وأملك) وورد عن معاوية حين سئل: من أفصح الناس؟ قال: قوم تياسروا عن كسكسة بكر أى إبدالهم السين من كاف الخطاب حين يقولون: أبوس وأمس يريدون: أبوك وأملك وبعضهم يزيد السين بعد الكاف فى الوقف مثل: مررت بكس أى بك^(٥) والكسكسة لبكر وأسد وربيعة ومضر^(٦) ومنع الحريرى نسبتها إلى ربيعة

(١)، (٢) الكتاب ٤ / ١٩١ وانظر مجالس ثعلب ١ / ١١٧ وسر الصناعة ١ / ٢١٤.

(٣) انظر كتابنا: أصوات اللغة العربية.

(٤) فى اللهجات العربية د. أنيس: ١٢٢.

(٥) النهاية فى غريب الحديث والاثار ٤ / ١٧٤.

(٦) الكامل ١ / ٣٧١ وقد نسبها المبرد فيما يختص بقلب كاف الخطاب للمؤنث شيئاً إلى بعض بكر ومثله فى فقه اللغة للثعالبي ١٢٩ وسر الصناعة ١ / ٢١٤ والصاحي ٢٤ فيما يختص بزيادة سين بعد كاف المؤنث فى الوقف والمفصل ٩ / ٧ وشرح شافية ابن الحاجب ٢ / ٣٨١ وفى التهذيب: الكسكسة لغة من لغات العرب تقارب الكشكشة ٩ / ٤٣٠.

ومضر^(١)، وصاحب القاموس يذكر أنها لتميم^(٢)، وقيل نسبت لهوازن^(٣) ونرى أنها تنسب لهؤلاء جميعاً.

ويحاول بعض المحدثين أن يفسر الكشكشة والكسكسة على أنها صوت مركب (ch) ثم قلبت الشين سيناً في الكسكسة يقول: فالأصل في هذه الظاهرة أن تكون الكاف للمؤنث حتى تجذب الكسرة الكاف إلى الأمام، فتقلب إلى نظائرها من أصول الثنايا فتصير (ch) أى شجرية، وبعد ذلك صارت (تس) وقلب الشين سيناً مطرد في اللغات السامية، فضمير الغائب «شون» في الأكادية و«سون» في بعض اللغات العربية الجنوبية^(٤).

وادعى بعضهم أن قلب الكاف سيناً أو شيناً أو صوتاً مركباً (تس - تش) يتمشى مع قانون الأصوات الحنكية الذى يقرر أن الأصوات تتقل من أقصى الحنك (الطبق) إلى الشفتين، فالكاف على هذا التفسير تصير سيناً^(٥).

ونرى أن هذا غير صحيح، لأننا لم نسمع به مطلقاً على طريقة النطق والكتابة، ولم يرد فى كتب القدماء، وإن شاع ذلك فى بعض النطق الحديث بالجزيرة العربية^(٦) ولا يفسر القديم بالحديث للخلل الواقع فى النطق الحديث بما أبعد عن الفصيح، ولا يحتج به فقد تغير نطق بعض الأصوات وشوه تشويهاً خطيراً، فقد تحول - مثلاً - فى نطق أهل الرياض - صوت الكاف - أول الكلمة إلى (تس) مثل: كيف حالك (تسيف حالك) وفى وسط الكلمة كذلك، فكلمة (باكر) تنطق هناك (باتسر) فلا يعول على هذا النطق المحرف لتفسير الفصيح من كلام العرب.

ويرى بعضهم أن الكسكسة والكشكشة حدثتا نتيجة للتطور فى مرحلتين:

(١) درة الفواص فى أوهام الخواص ص ٣٥.

(٢) ٢ / ٦٢٥ وانظر الاقتراح للسيوطى ص ٨٣ والمزهر ١ / ٢٢١.

(٣) الخصائص ١ / ١٢ ومجالس ثعلب ١ / ٨١.

(٤) اللهجات العربية فى التراث ١ / ٣٦٤.

(٥) الأصوات اللغوية ص ٧٩.

(٦) فى منطقة الخليج والعمودية.

الأولى: انتقال الكاف إلى الصوتين المزدوجين: تس وتش.

والثانية: تطور الصوتين المزدوجين إلى السين الخالصة تارة والشين الخالصة تارة أخرى^(١) وهذا كلام لا يسنده الدليل العلمى أو التاريخى.

الشنشنة:

ورد هذا اللفظ فى كتب اللغة ولكن ليس بالمعنى الاصطلاحي المعروف ففى المعجمات أن الشنشنة: الطبيعة والخلق والسجية وفى المثل:

شنشنة أعرفها من أخزم من يلقي أساد الرجال يكلم^(٢)

وفى الاصطلاح: جعل الكاف شيئاً مطلقاً سواء كانت لمذكر أو لمؤنث^(٣) وسواء كانت أصلية أو زائدة مثل: لبش اللهم لبيش فى لبك^(٤) والديش فى الديك^(٥) وقد سمع بعض أهل اليمن فى الحج يقول: (لبش اللهم لبيش). ويرى بعض المحدثين أن ما يسمى بالشنشنة هو صوت بين الجيم والشين أو هو الصوت المركب (تش) Ch المعروف فى الإنجليزية، ولأن العرب لا يعرفون طريقة كتابة هذا الصوت فإنهم كتبوه تارة بالكاف وثانية بالشين وقيل - أيضاً - إن الكاف فى أى موضع من الكلمة حينما يأتى بعدها صوت لين أمامى فإنها تقلب إلى نظيرها من الأصوات الحنكية (أصوات وسط الحنك).

ونحن لا نرتضى هذين التفسيرين لمخالفتهما لطبيعة نطق الأصوات العربية وخصائصها لأن العربية لا تعرف الحروف المتداخلة أو المركبة بين حروفها وقد ماتت الأصوات التى بين بين منها.

ونسبت فى العقد الفريد لتغلب ففيه فى خبر الرجل - من السماط - الذى كلم معاوية عن أفصح العرب قوم تيامنوا عن شنشنة تغلب^(٦)، وتنسب أيضاً إلى

(١) اللهجات العربية فى التراث ص ١٢٣.

(٢) مجمع الأمثال ٢ / ٥٥ واللسان ١٧ / ١١٠ والعين ٦ / ٢٢٠.

(٣) لهجات العرب لأحمد تيمور ص ١٢٣.

(٤) المزهرة ١ / ٢٢٢ وتاريخ آداب العرب ١ / ١٤١ ومميزات لغات العرب ص ١٣.

(٥) الجاسوس ص ١٨٣. (٦) ٢ / ٤٧٥، ٣ / ٣٢٠.

بكر بن وائل، وقد نسبها ابن دريد والقلقشندي إلى حمير^(١) ولكنها شائعة في القبائل اليمنية وهي تنسب إلى أهل البداوة منهم، وما زالت حتى الآن في اللهجة الشحرية والمهرية والقطرية وحضرموت.

العننة:

ورد في بعض كتب القدماء أن العننة قلب الهمزة عينا^(٢)، ويقول ابن دريد: العننة حكاية كلام نحو قولهم: عننة تميم، لأنهم يجعلون الهمزة عينا^(٣) ويقول السيوطي: إنهم يجعلون الهمزة المبدوء بها عينا^(٤) ومن ذلك قول الشاعر:

أعن ترسمت من خرقاء منزلة ماء الصبابة من عينيك مسجوم
وقال جران العود:

فما أبن حتى قلن يا ليت عتنا تراب وعن الأرض بالناس تخسف
وقال الآخر:

تعرضت لى بمكان حل تعرضا لم تأل عن قتلا لى^(٥)
وقال:

فتحن منعنا يوم حرس نساءكم غداة دعانا عامر غير معتلى^(٦)
ومن ذلك: الأسف والعسف.

ومما ورد من ذلك مما وقعت فيه الهمزة عينا: كعص أى كأص بمعنى أكل يقال: كعصنا عند فلان وكأصنا أى أكلنا، قال أبو حاتم:

(١) الجمهرة ١/ ٢٣٨، ٣/ ٧٧ وصبح الأعشى ١/ ١٦٠.

(٢) العين ١/ ١٢١ وفقه اللغة للثعالبي ص ١٢٩ والأما لى للقالى ٢/ ٨١.

(٣) الجمهرة ١/ ١٦٠. (٤) المزهرة ١/ ٢٢٢.

(٥) قال ابن جنى: يجوز أن يكون أراد (أن قتلا لى) فأبدل الهمزة عينا (سر الصناعة ١/ ٢٣٧) ويجوز أن يكون أراد الحكاية كأنه حكى النصب الذى كان معتادا من قولها فى باب أى كانت تقول: قتلا قتلا ثم حكى ما كانت تلفظ به، سر الصناعة ١/ ٢٣٦، ٢٣٧، واللسان ١٦/ ١٧٨.

(٦) الجمهرة ١/ ٢٣٨، ٣/ ٧٧ وسر الصناعة ١/ ٧٥ والخصائص ١/ ٤١١ والمزهرة ١/ ٢٢٣.

هى همزة قلبت عيناً لأن بنى تميم ومن يليهم يحققون الهمزة حتى تصير عيناً^(١).

ومما ذكره الخليل فى العين: الخبء فى لغة تميم يجعلون بدل الهمزة عيناً^(٢).

وحكى عن بنى تميم: هذه خباعنا، يريد خباؤنا، ويقال: خبىع الرجل فى المكان إذا دخل فيه، وأحسب أن هذه العين همزة^(٣).

ولا تزال هذه الظاهرة قائمة فى بعض اللهجات الدارجة فى صورها المشار إليها أولاً ووسطاً وآخرًا.

ففى مدن تهامة يقولون: (عالة) فى (آلة) و(العمام) فى (الإمام)^(٤) ومن ذلك فى لهجات صعيد مصر (اسعل وسعال) بدل (اسأل وسؤال) و(لع) مكان: (لا).

ويرى بعض الباحثين أن العننة تكون فى (أن وأن) لكثرة استعمالهما وطولهما بالصلة^(٥) وبعضهم كالفرء وابن فارس يخصصها بالهمزة المفتوحة فى (أن) المشددة النون، وفى لسان العرب «لغة قريش ومن جاورهم (أن) وقيم وقيس وأسد ومن جاورهم يجعلون ألف (أن) إذا كانت مفتوحة عيناً يقولون: أشهد عنك رسول الله، فإذا كسروا رجعوا إلى الألف^(٦) وابن جنى يرى ذلك - أيضاً - فيذكر أن بنى تميم يقولون فى موضع (أن): (عن) فيقولون: ظننت عن عبد الله قائم، وقال: إن مجيء النون فى العننة يدل على أن إبدالهم إياها هو فى همزة (أن) دون غيرها.

وقولهم: عننة مشتق من قولهم: عن عن فى كثير من المواضع^(٧) إلا أن عالمنا ابن جنى يذكر أنهم أبدلوا الهمزة فى غير (عن)^(٨) سواء كانت أولاً أو وسطاً.

(١) الجهمرة ٣ / ٧٦. (٢) العين ١ / ١٤١.

(٣) الجهمرة ١ / ٢٣٧، ٢٣٨. (٤) فى اللهجات العربية: ١١١.

(٥) سر الصناعة ١ / ٢٣٤ وشرح المفصل ٨ / ١٤٩.

(٦) اللسان ٤ / ٣١٤٣ (عن) والتهذيب ١ / ١٢٢ وشرح المفصل ١ / ١٩٨، ٨ / ١٤٩ وانظر الصحبى ص ٢٤

والمغنى ١ / ١٣٠.

(٧) سر الصناعة ١ / ٢٣٧. (٨) المصدر السابق ١ / ٣٤٠.

ويرى الدكتور إبراهيم أنيس أن اشتراط البدء بالهمزة أو أن تكون مفتوحة ليس له ما يبرره^(١) من الناحية الصوتية، وإنما الذى يبدو أن يكون أقرب إلى الاحتمال هو أن هذه القبائل كلها من البدو، وكانت تميل إلى الجهر بالأصوات لتجعلها واضحة فى السمع أياً كان موضعها من الكلمة وبأى حركة تحركت^(٢).

ويتهم القدماء الذين قصروا العننة على الهمزة المبدوء بها بأن مبنى رأيهم على الرواة الذين استقرأوا أمثلة هذه الظاهرة استقراء ناقصاً، والأمر فى كل رواية لا يعدو أن يكون حكماً خاصاً مبنياً على مثل خاص سمعه الراوى دون استقراء لباقي الحالات^(٣).

ويبدو لنا أنه اتهم الرواة دون دليل، والقدماء لا ينكرون إبدال العين من الهمزة فى الأول والوسط والآخر، ونصوص القدماء السابقة تشهد لذلك وإن خصها بعضهم بالابتداء.

وقد نسب بعض العلماء العننة إلى تميم خاصة، ومنهم الخليل بن أحمد والأصمعي^(٤) وابن فارس^(٥) وابن جنى^(٦) وجعلها ابن دريد فى تميم ومن يليهم^(٧) وينسبها بعضهم إلى تميم وقيس وأسد^(٨).

ولكن كثرة النصوص الواردة بالعننة ونسبتها إلى قبائل متعددة يؤدى بنا إلى القول بكثرة القبائل البدوية التى شاركت تيمماً فى قلب الهمزة عيناً والإشارة إلى تميم، لأنها أكبر القبائل فى شرقى الجزيرة.

والانتقال من الهمزة إلى العين ممكن لأنهما أختان تخرجان من الحلق فالهمزة من أقصاه والعين من وسطه^(٩).

(١) كذا بالأصل والصواب (يسوغه) مكان (يبرزه).

(٢، ٣) فى اللهجات العربية: ص ١١.

(٤) سر صناعة الإعراب ١ / ٢٣٤. (٥) الصحاح: ص ٣٥.

(٦) سر الصناعة: ١ / ٢٣٤. (٧) الجمهرة ١ / ١٦٠.

(٨) تهذيب اللغة ١ / ١١١ وتاج العروس ٩ / ٢٨٢.

(٩) الكتاب ٤ / ٤٣٣ وسر الصناعة ١ / ٥٢.

وهي مناسبة لطبيعة البدو الذين يحتاجون إلى نبرة عالية، لاتساع الصحراء والعين مجهورة، أما الهمزة فهي - فى أدق الآراء - لا مجهورة ولا مهموسة أو هي مهموسة على رأى بعض المحدثين^(١).

الفحفة:

هى قلب الحاء عيّنًا مطلقًا^(٢) سواء كانت حاء حتى أو غيرها، فى لغة هذيل يجعلون الحاء عيّنًا فيقولون فى مثل: حلت الحياة لكى حى: علت العياة لكل عى، وعلى لغتهم قرأ ابن مسعود (عتى حين) فى قوله تعالى ﴿حَتَّى حِينَ﴾ [يوسف: ٣٥]، ونقل صاحب النهاية أن عمر بن الخطاب رضى الله عنه - بلغه أن ابن مسعود يقرئ الناس بلغة هذيل «عتى حين» فقال: إن القرآن لم ينزل بلغة هذيل فأقرئ الناس بلغة قريش^(٣) وقال الزمخشري: وفى قراءة ابن مسعود «ليسجنته عتى حين» وهى لغة هذيل، وعن عمر رضى الله عنه أنه سمع رجلاً يقرأ (عتى حين) فقال: من أقرأك؟ قال: ابن مسعود، فكتب إليه: إن الله أنزل هذا القرآن بلغة قريش فلا تقرئهم بلغة هذيل والسلام^(٤) وورد عنهم أيضًا: وجلست عنده عتى الليل.

وبعض الباحثين يرى أن الفحفة خاصة بحاء (حتى).

يقول أستاذنا الدكتور إبراهيم نجا: المشهور فيها إبدال الحاء من (حتى) عيّنًا، وذكر القراءة (عتى حين) ونقل عن فريق من الباحثين أن الإبدال ليس مقصوراً على حاء حتى مثل: اللعم الأعمر إلخ ثم يقول: وهذا النقل ضعيف لأنه لم يرد لنا من نصوص العرب وشواهدهم ما يجعلنا نقبل وجهتهم، ومع هذا فقد رأينا ابن مسعود قد اقتصر على إبدال الحاء من (حتى) ولم يبدلها من (حين) فلو كان الإبدال عاماً لقرأ بالعين فى كلتا الكلمتين فدل ذلك على أن الفحفة خاصة بحاء حتى^(٥).

(١) الوجيز فى فقه اللغة للانطاكى: ص ٢٠٠ وانظر كتابنا: أصوات اللغة العربية.

(٢) سر الصناعة ١/ ٢٤٦ والمزهر ١/ ٢٢٢ والأمالى ٢/ ٧٠.

(٣) النهاية ٣/ ١٨١. (٤) الكشف ٢/ ٣١٩.

(٥) اللهجات العربية د. نجا ص ٨٢، وانظر مميزات لغات العرب ص ١١.

ولكن يبدو لنا أن ظاهرة قلب الحاء عيناً مطلقاً ثابتة لورود ذلك في أمثلة لغوية ضمتها المعاجم اللغوية مثل بحتر وبعثر وروى اللحياني قولهم: عصد الرجل إذا مات وحكى عن أبي ضبة قال: لغتنا حصد ولغة الأكثر عصد^(١). وهذا التبادل كثير مثل، الحبكة والعبكة وهي الحبة من السويق^(٢) وضبحت الخيل وضبعت إلى غير ذلك.

ويرى بعض المستشرقين أن (عتى) - فى لغة هذيل - لها صلة بكلمة (عدى) الموجودة فى بعض اللغات السامية وفى العربية الجنوبية القديمة، وكذلك الكلمة العبرية (عد) بمعنى حتى فالحاء تقابل العين والتاء تقابل الدال أى أننا أمام صورتين لكلمة واحدة إحداهما تشتمل على صوتين مهموسين والأخرى تشتمل على نظيريهما من المجهورات وحينئذ يمكن تفسير هذا على أن الصورة المشتملة على المهموسات صورة حضرية وأن الأخرى صورة بدوية ولا تكون هناك فى هذه الحالة ظاهرة عامة تدعى الفحفة^(٣) وقد روى عن العرب قلب الحاء عيناً فى غير (حتى) مثل: علت العيابة لكل عى وقولهم: (العلم الأعمر أعسن من العلم الأبيض) فى (العلم الأحمر أحسن من اللحم الأبيض)^(٤) وتنسب هذه الظاهرة لهذيل أو لبعض بطونها ولثقيف^(٥) وقد وجد هذا القلب فى الآية فى مصحف ابن مسعود ومصحف الربيع بن خثعم.

والحاء والعين من مخرج الحلق ويتفقان فى صفات الاستفحال والانفتاح والإصمات إلا أن العين مجهورة، والحاء مهموسة والحاء رخوة والعين صوت متوسط بين الشدة والرخاوة فأمكن تبادلهما، ولذا قال ابن جنى «لولا بحة فى الحاء لكانت عيناً»^(٦) ويقول فى المحتسب مشيراً لظاهرة الفحفة:

(١) الإبدال لأبى الطيب ١ / ٢٤٦.

(٢) المزهر ١ / ٤٦٦.

(٣) فى اللهجات العربية د. أنيس ص ١٠٩.

(٤) مميزات لغات العرب: ص ١٣ وفى اللهجات العربية: ص ١٠٨.

(٥) انظر المصادر السابقة فى هذا الوطن وابن عقيل ٣ / ١٢ ط دار الفكر ولسان العرب ٢ / ٣٢٨. حيث يقول: فى (عتى) هذلية ثقفية.

(٦) سر الصناعة ١ / ٢٤٦ وتكلم عن هذه القراءة فى (حتى) فيقول: أبدلت العين من الحاء فى بعض المواضع قرأ بعضهم (عتى حين) يريد: «حتى حين» [يوسف: ٣٥]

«العرب تبدل أحد هذين الحرفين من صاحبه لتقاربهما في المخرج كقولهم بحثر ما في القبور أى بعثر»^(١) وضبعت الخيل أى ضبحت وهو يحنطى ويعنطى إذا جاء بالكلام الفاحش فعلى هذا يكون (عتى وحتى) لكن الأخذ بالأكثر استعمالاً وهذا الآخر جائز وغير خطأ.

والمعروف أن فى قبيلة هذيل ميلاً إلى البداوة، إذ كانت مجاورة لبعض البدو على حين أن ثقيف من القبائل الحضرية، وربما نسبت لها لتأثرها بمن ينطقها لكن بعض المحدثين ينفى وجود هذه الظاهرة وبني هذا النفى على أمور:

١- أن قصة قراءة ابن مسعود للآية (عتى حين) مشكوك فى صحتها فكيف ينهى عمر ابن مسعود عن القراءة بالعين مكان الحاء فى هذه الآية مع ما نقله عمر نفسه من استحسان الرسول ﷺ قراءة ابن مسعود حينما كان يسمر عند أبى بكر وكان عنده عمر فخرج رسول الله ﷺ وعمر وأبو بكر معه فإذا رجل قائم يصلى فى المسجد فقام رسول الله ﷺ يسمع قراءته فقال عمر: فلما كدنا أن نعرف الرجل قال: «من سره أن يقرأ القرآن رطباً كما أنزل فليقرأه على قراءة ابن أم عبد» (يعنى ابن مسعود).

٢- لم يسمع قلب الحاء عيئاً عن هذيل فى غير هذه القراءة المروية والمثال واحد لا يكفى لإثبات اللهجة، وهناك آيات أخرى كثيرة لم تبدل فيها الحاء عيئاً.

٣- نقل عن ابن مسعود القراءة بإبدال العين حاء فى بعض الآيات فى مثل قوله تعالى ﴿أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ﴾ [العاديات: ٩] قرأها (بحثر) بالحاء وهذا نقيض القراءة السابقة فى (حتى حين).

٤- وقوع القراءة بإبدال الحاء عيئاً فى (حتى حين) فى مصحف الربيع بن خثعم مما يدل على أن هذه الظاهرة ليست مختصة بهذيل.

٥- نسبة هذه الظاهرة إلى هذيل تبعاً لابن مسعود لأنه قرأ بها نسبة غير مقبولة لأن قراءة القارئ قد لا تعتبر لغة قومه فابن محيصن وابن كثير يقرآن ﴿إِنَّ اللَّهَ

(١) المحتب ١ / ٣٤٣.

لا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا ﴿ [البقرة: ٢٦] بياء واحدة (يستحي) وهى لغة تميم مع أنهما مكيان فقد خالفا بذلك لهجة قومهما وبذلك فإنه لا يتعين أن تكون قراءة ابن مسعود ممثلة للغة قومه الهذليين^(١) على أن قبيلة هذيل متصلة بالحجاز ومساكنها قريبة منها والفحفة ظاهرة بدوية مما يبعد نسبة هذه اللهجة إلى تلك القبيلة.

٦- التسمية نفسها تحمل على الشك فى وصف القدماء لهذه الظاهرة فكلمة الفحفة إذا نظر إليها فى ضوء الكشكشة والعجعة نرى أن الحرف الثانى فى كل من هذين المصطلحين هو الحرف المقلوب إليه وكان مقتضى هذا أن يكون معنى الفحفة قلب العين إلى الحاء لا العكس^(٢).

ولكننا نرى أن هذا النفى غير صحيح فالشك فى قراءة لا يؤدى إلى إسقاطها إلا إذا كان معتمداً على أوجه عدم صحة النقل وطرق الرواية وذلك لم يتوافر لصاحب النفى.

كما أن اعتداد الرسول بقراءة ابن مسعود يؤكد صحة الرواية وليس دليلاً على نفيها وهو توجيه للقارئ للاتجاه إلى الصفة العامة الغالبة وإن صحت القراءة بغيرها أو يقرأ القرآن على وجوه كثيرة تبعاً لتعدد القبائل وتيسيراً على الناطقين من المسلمين على حسب لهجاتهم، لكن فى مقام التعليم يلجأ إلى الأقوى.

ولم يقتصر أمر هذه اللهجة على مثال واحد بل ورد غيره كما أن ما نقل عن ابن مسعود من القراءة بقلب العين حاء يؤكد صحة هذا النوع من التبادل ولا ينفى عكسه بل يؤيده من لجوء القبيلة إلى كل منهما لما بين الصوتين من تقارب يدعو إلى جذب أحدهما إلى صاحبه.

كما أن نسبة هذه الظاهرة إلى غير هذيل^(٣) دليل على صحتها وعلى انتشارها فى مواطن عدة وهذا يثبتها ولا ينفيها. ولذا نرى أن النفى دليل لا يعتد به.

(١) اللهجات العربية د. أنيس ص ١٠٨ ، ١٠٩ واللهجات العربية فى التراث ص ٣٧٢ ، ٣٧٣.

(٢) فى اللهجات العربية د. أنيس ص ١٠٨.

(٣) نسبت أيضاً إلى ثقيف (جواهر الأدب ص ٣٩٣).

العججة:

هى جعل الياء المشددة جيماً فيقولون في تميمي تميمج وهذا عالج يريدون: على، وكذلك الياء المخففة الواقعة بعد العين مثل: الراعي خرج معج في قولهم: الراعي خرج معي^(١) وقال ابن فارس: وكذلك الياء المشددة تحول جيماً في النسب، يقولون: بصرج وكوفج^(٢).

ويقول السيوطي: ومن ذلك العججة في لغة قضاة يجعلون الياء المشددة جيماً يقولون في تميمي: تميمج^(٣). وقال أبو عمرو بن العلاء: قلت لرجل من بني حنظلة: ممن أنت؟ فقال: فقيمج قال: قلت: من أيهم؟ قال: مَرَج يريد: فُقيمي ومُري، وقال يعقوب: بعض العرب إذا شددت الياء جعلتها جيماً^(٤)، وفي حديث ابن مسعود: فلما وضعت رجلى على مُذَمَّر أبي جهل قال: اعل عَنج أى تنح عني^(٥).

ومن ذلك قول الراجر: قال الأصمعي: حدثني خلف قال: أنشدني رجل من أهل البادية:

خالى عُوفٍ وأبو عالج

المطعمان اللحم بالعشج

وبالغداة كسر البرنج

تقلع بالود وبالصيصح

أراد: على - العشى - البرنى - الصيصي^(٦).

(١) يقول الرضى: ويبدل ناس من بنى تميم الجيم مكان الياء في الوقف شديدة، كانت الياء أو خفيفة. شرح الشافية ٣ / ٢٨٧.

(٢) الصاحبى ٣٧ وشرح المفصل ١٠ / ٢٠. (٣) المزهري ١ / ٢٢٢ والتهذيب ١ / ٦٨.

(٤) سر الصناعة ١ / ١٩٢ والإبدال لأبى الطيب ١ / ٢٥٧.

(٥) انظر النهاية ٣ / ٢٩٤ ولسان العرب ٦ / ٦١ ومذمر كمعظم القفا. القاموس (ذمر).

(٦) الأشموني ٤ / ٢٨١ وإبدال ابن السكيت ٩٥ ورواه ابن جنى عمى بدل خالى وروى غيره فلق وكتل وقطع مكان كسر وكلها بمعنى أجزاء الشيء والبرنج بفتح الياء وسكون الراء: من أنواع التمر الجيد والود: التود، والصيصى: جمع صيصة وهى القرن والفعل تقلع مبنى للمفعول. انظر سر الصناعة ١ / ١٩٢ والكتاب ٤ / ١٨٢.

ومن ذلك ما أنشده ابن الأعرابي:
كَأَن فِي أَذْنَابِهِنَّ الشُّوْلَ من عبس الصيف قرون الأجل
يريد: الأيل.

وأنشد الفراء:
بكيت والمحترز البكج وإنما يأتي الصبا الصبح
يريد: البكى والصبي^(١).

وفي الأمالي: ويمكن أن يكون (حار) لغة في (يار) كما قالوا: الصهاريج
والصواب الصهاري وصهريج وصهرى لغة تميم^(٢).

وقد تقلب الياء المخففة جيماً في مثل قول الشاعر:
يارب إن كنت قبلت حجتج فلا يزال شاحج يأتيك بج
أقمر نهات ينزى وفرتج
فالأصل: حجتى - بى - وفرتى^(٣).

وكذلك قول هميان بن قحافة السعدى:

يطير عنها الوبر الصهابجا

يريد الصهابى - من الصهبة -^(٤) فحذف إحدى الياءين وقلب الأخرى جيماً
للقافية^(٥)، وبعضهم اشترط أن تجتمع الياء مع العين^(٦) ولكن الظاهر فيما ورد من
أمثلة عدم اشتراط ذلك.

(١) سر الصناعة ١/ ٩٣ ولهجات العرب لأحمد تيمور ١٨.

(٢) الأمالي ٢/ ٢١٧.

(٣) سر الصناعة ١/ ١٩٣ وشرح شافية ابن الحاجب ٤/ ٥١٦.

(٤) الوبر أو الشعر الصهابى: ما فيه شقرة.

(٥) سر الصناعة ١/ ١٩٣ والإبدال لابن السكيت ٩٥ وشرح الشافية ٤/ ٢١٦.

(٦) الصحاح ١/ ٣٢٨ والإبدال لابن السكيت ٩٥ ومعجم الشعراء للمرزبانى ١٩٧.

كما أن الياء المشددة التي تبدل جيماً يطلق عليها مصطلح (العجعة) إذا وقعت آخرًا لا وسطًا، وقد خصها بعضهم بحالة الوقف دون الوصل وبعضهم جعلها فيهما معاً فمن الأولين سيبويه والسيرافي وابن يعيش والرضى ومن الآخرين ابن جنى والقالى والزمخشري^(١).

والمشهور نسبة هذه الظاهرة إلى قضاة^(٢) وناس من تميم أو ناس من بنى سعد من تميم ونسبها صاحب الأمالي وابن السكيت إلى فقيم وحظلة^(٣) ونسبها الفراء في الياء المخففة إلى بنى دبير من بنى أسد ونسبها أبو زيد لأهل اليمن، والأصمعي إلى طيء في الياء المشددة، وإلى بعض بنى أسد في الياء المخففة^(٤) ونسبت كذلك إلى هذيل، كما نقل عن ابن مسعود^(٥).

وهكذا نرى اختلاف القبائل في طريقة قلب الياء جيماً ومواطنه ويعلل سيبويه لهذه الظاهرة بأن الياء خفية فأبدلوا من موضعها أبين الحروف^(٦).

ويعد ذلك القدامى من الإبدال النادر أو القليل^(٧) أو الشائع^(٨) وقد ذكروا أن بين الياء والجيم علاقة صوتية، لأنهما من مخرج واحد هو وسط اللسان مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى أو أنهما قريباً المخرج وتشاركان في بعض الصفات كالجهر والاستفال والانفتاح والإصمات والجيم أدخل من الياء ولذا كان الانتقال من الياء إلى الجيم سائغاً وفي الجيم بعض الشدة التي تتناسب مع البدو^(٩) ويجرى الوصل مجرى الوقف^(١٠).

(١) في لسان العرب: والعجعة في قضاة كالعنقة في تميم يجعلون الياء جيماً مع العين ٨ / ٣٨ (عجج) وفي مادة (شجر) روى نسبها لناس من بنى سعد في الوقف خاصة فإذا وصلوا لم يبدلوا كذلك في كتاب سيبويه ٣ / ١٨٢.

(٢) الكتاب ٤ / ١٨٢ وشرح الشافية ٢ / ٢٨٧ واللسان (عجج).

(٣) الأمالي ٢ / ٨٩ والإبدال لأبي الطيب ونوادير أبي زيد ١٦٤.

(٤) الإبدال لأبي الطيب ١ / ٢٥٧، ٢٥٨. (٥) لسان العرب ٦ / ٦١.

(٦) يقول سيبويه: إنهم يبدلون الجيم مكان الياء لأنها خفية فأبدلوا من موضعها أبين الحروف. الكتاب ٤ / ١٨٢.

(٧) شرح التصريح ٣٦٧ والأشمونى ٤ / ٢٨١.

(٨) الأشمونى ١ / ٢٨٢.

(٩) انظر الكتاب لسيبويه باب الإدغام. (١٠) شرح الشافية ٢ / ٢٨٧.

وبهذا يتضح أن هذا الإبدال من خصائص بعض اللهجات البدوية، فطبيّ تسكن أواسط نجد وحظلة من أكبر القبائل التميمية تنسب إلى حنظلة بن مالك بن زيد بن مناة بن تميم وفقيم بطن من دارم من تميم العدنانية، وبنو سعد من تميم وبنو أسد من القبائل البدوية.

ويبدو أن القبائل البدوية كبنى تميم نسب إليها الأمران قلب الياء جيماً وقلب الجيم ياء (صهريج: صهرى) ومعنى ذلك أنها تختار صوتاً في موقع ثم تختار غيره في موقع آخر ورأى بعض الباحثين أن إبدال الياء جيماً من خصائص لهجة تميم وعكسه دخيل عليها^(١) على سبيل التأثير بالقبائل الأخرى وربما يكون ذلك في بعض بطون القبيلة دون بعض^(٢).

الوتم:

قلب السين تاء عند أهل اليمن فيقولون في الناس: «النات»^(٣) قال الشاعر:
يا قاتل الله بنى السعلاة عمرو بن يربوع شرار النات

ليسوا أعفاء ولا أكيات

ويقال: إن إبدال السين تاء من قبيح البدل أو من قبيح الضرورة^(٤) وبعضهم يقول: إنه نادر^(٥) أو على البدل الشاذ.

ولكن حكى عن أبى عمرو أن قلب السين تاء لغة وذلك قد ورد في قراءة الناس: النات في قوله تعالى: ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾ [الناس: ١] وقال إنها لغة قضاة^(٦).

ويقول الرجل لعدوه: لا بأس عليك: تأميناً له وهذا في اللغة العامة وعند حمير يقال (لبات) وعليه قول الشاعر:

(١) لغة تميم د. ضاحى عبد الباقي ص ٨٤ وانظر ص ٢٣٥ وما بعدها من هذا الكتاب.

(٢) انظر ص ٢٨٩ من هذا الكتاب لمعرفة نظائر لذلك.

(٣) المزهر ١ / ٢٢٢.

(٤) النوادر في اللغة لأبى زيد: ص ٣٤٥، ٤٢٣.

(٥) شرح الشافية ٣ / ٢٢١.

(٦) مختصر في شواذ القراءات لابن خالويه: ص ١٨٣.

شربنا اليوم إذ غضبت غلاب بتسهيده وعقد غير مين
تنادوا عند غدرهم لبات وقد بردت معاذر ذى رعين^(١)
ولبات بلغتهم: لا بأس، قاله الأزهرى^(٢).

ويقال: الكرم من توسه وسوسه أى من خليقته، ورجل حفيئاً وحفيساً: ضخم البطن قصير^(٣).

وأورد ابن جنى (ست) فى سدس والنيات وأكيات فى الناس وأكياس وطست فى طس وختيت فى معنى خسيس، وبذلك يتبين أن السين أبدلت تاء فى أول الكلمة ووسطها وآخرها.

وأوضح ابن جنى رأيه فى أن السين قلبت تاء فيما ذكر ففى المثال الأول قلبوها تاء لتقرب من الدال التى قبلها والتاء مع ذلك حرف مهموس كما أن السين مهموسة فصار التقدير: سدت فلما اجتمعت الدال والتاء وتقاربتا فى المخرج أبدلوا الدال تاء لتوافقهما فى الهمس ثم أدغمت التاء فى التاء فصارت (ست) كما ترى^(٤)، وكذلك تحدث عن البواقى، ففى الناس وأكياس أبدلت السين تاء لموافقتها إياها فى الهمس والزيادة وتجاوز المخرج، وفى ختيت أبدلوا السين تاء، وقد أكد الدكتور أنيس هذا التقارب الصوتى وقال: إنهما يكادان يكونان متماثلين فى المخرج كما أن كلاً منهما صوت مهموس ولم يبق إذاً إلا أن يلتقى طرف اللسان بأصول الثنايا العليا التقاء محكماً فإذا افترقا سمعنا التاء وإذا لم يكن الالتقاء محكماً فهى السين^(٥).

ونحن نلمح بعدا بين الحرفين فبينهما فى المخرج الصاد والزاي ولكن اشتراكهما فى طرف اللسان ربما كان سبباً لهذا التبادل، وإذا رجعنا إلى ما قاله علماء اللغة

(١) غلاب: قبيلة. ذى رعين: حميرى ذكره صاحب الامالى فى الحديث عن غزو تبع الحميرى ببلاد العجم.

(٢) التهذيب ١٣ / ١٠٩، ١١٠.

(٣) الامالى ٢ / ٦٨.

(٤) سر الصناعة ١ / ١٧١ - ١٧٣.

(٥) فى اللهجات العربية ص ١٠٥.

نجد أن هذا من قبيل اللغات المختلفة فبعض العلماء يجعل ذلك الذى هو إبدال السين تاء لهجة تسمى بالوتم وتنسب إلى أهل اليمن^(١)، ونسبها بعضهم إلى خثعم وزبيد من قبائل اليمن البدوية^(٢)، وهذا يؤكد أن ما ورد من هذه الأمثلة من اختلاف الناطقين إذ ليست العلاقة بين التاء والسين قوية تسوغ التبادل وبالرجوع إلى المعاجم فى كلمتى ختيت وخسيس نجد أنهما من مادتين مختلفتين - اشتقاقاً ومعنى - ففى مادة (خت): الخت الطعن مداركة وموضع والختت محركة الفتور فى البدن والختيت الخسيس والناقص وأخت استحيا وفلاتاً أخس حظه^(٣)، وفى مادة (خس): وخس نصيبه جعله خسيساً دنيئاً حقيراً وخست - بالكسرة - خسة وخساسة إذا كان فى نفسه خسيساً والخساسة بالضم علالة الفرس والقليل من المال وتخاسوه تداولوه وتبادلوه^(٤) - فدلالة المادة الثانية على النقص والخسة والحقارة واضحة وحقيقية ودلالة المادة الأولى عليها من قبيل المجاز والتوسع المعنوى ونظراً لاختلاف المعانى - كما ترى - لم يكن هناك إبدال وإنما هو اتفاق معنوى تطورى.

وقد ورد فى لسان العرب أن الطس والطسة بفتح الطاء وكسرهما لغة فى الطست وقال: ومن العرب من يثقل الطسة ويظهر الهاء، وأورد صاحبه رأياً ثالثاً نقله عن أبى عبيد فقال: قال أبو عبيد: ومما دخل فى كلام العرب الطست والثور والطاجن وهى فارسية كلها^(٥).

وعلى هذا فالواضح أن كلمة الطست كلمة أجنبية معربة هذبت على هذا الوضع ونطقها قوم طس وآخرون طست فلا إبدال فى الحقيقة بل اختلاف فى طريقة التعريب.

وفى موضع آخر أوضح ابن جنى أن التاء تقلب سيناً عكس الأول - فى قول العرب:

(٢) فى اللهجات العربية ص ١٠٥.

(٤) المصدر السابق ٢ / ٢١٠.

(١) انظر ما سبق ص ١٦٢.

(٣) القاموس المحيط ١ / ١٤٧.

(٥) لسان العرب ٧ / ٤٢٨ ، ٤٢٩.

استخذ فلان أرضاً بمعنى اتخذ^(١)، وقد فسر ابن جنى هذا المثال على وجهين فقال:

وفى ذلك عندنا قولان:

أحدهما: أنه يجوز أن يكون أصله اتخذ بوزن افتعل من قوله عز وجل: ﴿لَوْ شِئْتَ لَاتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا﴾ [الكهف: ٧٧] ثم إنهم أبدلوا التاء الأولى التى هى فاء افتعل سيناً كما أبدلوا التاء من السين فى ست لأن أصلها سدس فلما كانت التاء والسين مهموستين جاز إبدال كل واحدة منهما من أختها.

والقول الآخر: أنه يجوز أن يكون أراد استخذ أى استفعل فحذفت التاء الثانية التى هى فاء الفعل كما حذفت التاء الأولى من قولهم: تقى يتقى وأصله اتقى يتقى فحذفت التاء الأولى التى هى فاء.

ورأينا أن الإبدال غير مستساغ هنا لأن مخرجى التاء والسين مختلفان - كما عرفنا - وهما مختلفتان فى الشدة والرخاوة والصفير، وإن كان الدكتور أنيس أجاز وقوع الإبدال بينهما.

وعلى ما نرى فإما أن يكون استخذ لغة فى اتخذ، وتكون السين من خصائص البادية وتلحق بما يسمى (الوتم) أو نرجح القول الثانى لابن جنى.

الاستنطاء:

جعل العين الساكنة نوّناً إذا جاورت الطاء، فأعطى يقال فيها: أنطى^(٢) ومنه فى قراءة شاذة قرأ بها الحسن وطلحة وابن محيصن وغيرهم وهى قراءة مروية عن رسول الله ﷺ: «إنا أنطيناك الكوثر» فى قوله تعالى: ﴿إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ﴾ [الكوثر: ١] ومنه قوله ﷺ - فى حديث الدعاء - «لا مانع لما أنطيت ولا منطى لما منعت» ومن كلامه ﷺ: «اليد العليا المنطية واليد السفلى المنطاة»^(٣)

(١) سر الصناعة ١ / ٢٠٩.

(٢) المزهر ١ / ٢٢٢ والاقتراح ص ٥٠٤ واللسان (نطا).

(٣) البحر المحيط ٨ / ٥١٩.

وقوله ﷺ: «اليد المنطية خير من اليد السفلى» وكتب ﷺ إلى وائل بن حجر: «أنظروا الشجة» وقال عليه السلام لرجل: «أنطه كذا» يريد أعطه^(١) وقال الأعشى^(٢):

جِيادُكَ خَيْرُ جِيادِ المُلُوكِ تَصانِ الحِلالِ وتَنطى الشَّعِيرِ^(٣)

وواضح أن هذه الظاهرة جاءت فيما وليت فيه الطاء العين، ولكن الدكتور أنيس يرى أن هذه الظاهرة وهى قلب العين الساكنة نونا ليست خاصة بذلك ولم يكن الأمر مقصوراً على الفعل (أعطى) بل يتعلق بنطق كل عين سواء وليها (طاء) أو صوت آخر، فلعل من القبائل من كانوا ينطقون بهذا الصوت بصفة خاصة نطقاً أنفمياً، وذلك بأن يجعلوا مجرى النفس معه من الفم والأنف معاً فتسمع العين متمترجة بصوت النون وليست فى الحقيقة نوناً بل هى (عين).

وفى زعمه أن الرواة قد سمعوا هذه الصفة ممثلة فى الفعل (أعطى) فأشكلت عليهم ولم يصفوها لنا على حقيقتها^(٤).

ولكننا نرى أن هذا اتهام للقدمات من الرواة الموثوق بهم دون دليل، فهم وصفوا ما سمعوه، وما ادعاه الدكتور أنيس من حدوث الاستنطاء فى غير المروى دعوى بلا دليل ويكفى ما ورد من أمثلة ليكون هو الأساس الذى يبنى عليه تحقق هذه الظاهرة. وإذا كان القلب فى الحروف إنما هو فيما تقارب منها مخرجاً أو صفة^(٥) فإن العين والنون متباعداً مخرجاً، ولكن بينهما تقارب فى بعض الصفات وهى الجهر والتوسط والاستفال والانفتاح وعلى ضوء هذا يسوغ التبادل بينهما، لكننا لا ننظر إلى العلاقة الصوتية لاختلاف اللهجات وربما كانت بقايا لهجية متخلفة بعد تهذيب اللغة.

(١) النهاية ٥ / ٧٦ والبحر المحيط ٨ / ٥٠٩ والفاثق ٥ / ٧٦ (نطا) والإنطاء: الإعطاء. اللسان ٦ / ٤٦٥.

(٢) من بنى قيس بن عامر.

(٣) البحر المحيط ٨ / ٥١٩ والأمالى ١ / ٧٥ قال أبو على القالى: وقرأت على أبى بكر بن دريد فى شعر الأعشى: جِيادُكَ فى الصِّيفِ فى نعمة انظر الديوان ص ١٤٩.

(٤) فى اللهجات العربية: ١٤٢.

(٥) سر الصناعة ١ / ١٩٧.

ويرى الدكتور السامرائي أن «ملاك الأمر في هذه النون أنها لم تكن مقابلة للعين في أعطى وإنما جاءت من أن الفعل هو (أتى) بمعنى (أعطى) ثم ضعف فصار (أتى) بتشديد التاء ومعلوم أن فك الإدغام في العربية وفي غيرها من اللغات السامية يقتضى إبدال النون بأحد الحرفين المتجانسين كما تقول في العربية (جندل) من (جدل) بتشديد الدال وهذا معروف^(١).

ويرى أحد المستشرقين أن أنطى مقابل للفعل (نطا) العبرى بمعنى مد يده إلى فلان فقد صار الفعل على وزن (أفعل) في العربية بزيادة الهمزة^(٢).

ويرى الدكتور عبد الرحمن أيوب أن في العربية الفعل (نط) بمعنى أسند الأمر لإنسان ما ليقوم به والفعل في العبرية (ناتا) وهو في الأمهرية مزيد عليه الهمزة كالفعل العربى (أعطى) ووجود النون في العبرية فاء للفعل والميم في الأثيوبية دليل على أن المادة الأصلية للفعل العربى (ن ط ي)^(٣).

ولعل في ذلك ما يشير إلى وجود لهجتين في الكلمة العربية التى قرئ بها في القرآن الكريم.

وقد نسب الاستنطاء إلى سعد بن بكر وهذيل والأزد وقيس^(٤) والأنصار وفي اللسان أنها لغة أهل اليمن، وفي البحر المحيط عن أبى زكريا التبريزي^(٥) وأبى الفضل الرازى أنها لهجة العرب العاربة^(٦) قال: إن عنيا النون في هذه اللغة (أنطيناك) مكان العين في غيرها فحسن، وإن عنيا البديل الصناعى فليس كذلك بل كل واحد من اللغتين أصل بنفسه لوجود تمام التصرف من كل واحدة، فلا تقول: الأصل العين ثم أبدلت النون منها.

وهى لهجة لا يزال بعض البدو ينطق بها في الصحراء^(٧) كأعراب الفيوم الذين

(١) دراسات في اللغة د. السامرائي ص ٢١٧.

(٢) في اللهجات العربية د. أنيس ١٤٢ والمستشرق هو: راين. (٣) العربية ولهجاتها ص ٥١.

(٤) لعلها بنو قيس بن عامر من القحطانية. معجم القبائل العربية لكحالة ٣ / ١٧٢.

(٥) المزهر ١ / ٢٢٢ وتاج العروس ٢٥٨، ٢٥٩ ومميزات لغات العرب: ص ١٥.

(٦) البحر المحيط ٨ / ٥١٩ عند شرح قوله تعالى: ﴿إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ﴾ [الكوثر: ١].

(٧) مميزات لغات العرب ص ١٥.

يرجعهم بعض الباحثين إلى أصل عربى وأنهم من بنى سعد^(١) ولعلها تناسب بيئة البدو.

الطمطمانية:

يذكر بعض اللغويين أن الطمطمانية معناها العجمة^(٢) أو أن يكون الكلام مشبهاً لكلام العجم قال الشاعر:

تبرى له حول النعام كأنها حرق يمانية لأعجم طمطم^(٣)
وهى إبدال لام التعريف ميماً.

يقول الثعالبي: الطمطمانية تعرض فى لغة حمير كقولهم: طاب امهواء يريدون: طاب الهواء^(٤).

وفى حديث أبى هريرة: أنه دخل على عثمان وهو محصور فقال: الآن طاب امضرب أى حل القتال أراد طاب الضرب فأبدل لام التعريف ميماً وهى لغة عربية يمانية^(٥).

ويفرق ابن الأثير بين قلب النون الساكنة ميماً مع الباء فى مثل عنبر وشبناء وأنبتهم وهو ما يسمى بالإقلاب - عند علماء الأداء - وبين قلب لام التعريف ميماً فى مثل طاب الهواء وهى الطمطمانية ويجعل النون لأهل اليمن فيقول: وفى كتابه ﷺ لوائل بن حجر: من زنى مم بكر فاصقعوه مائة أى اضربوه وأصل الصقع الضرب على الرأس وقيل: الضرب بباطن الكف ومم بكر لغة لأهل اليمن ومثله مم ثيب إلخ..

فقلب النون ميماً أما مع بكر فلأن النون إذا سكنت قبل الباء فإنها تقلب ميماً

(١) لغة هذيل ص ١١٥. (٢) الفائق ٢ / ٤٥٩.

(٣) الكامل ١ / ٢٣٥.

(٤) فقه اللغة وسر العربية ص ١٢٩ ومجالس ثعلب ١ / ٧٣.

(٥) النهاية ٣ / ١٥٠.

فى النطق نحو عنبر وشنباء وأما مع غير الباء فإنها لغة عربية يمانية كما يدلون الميم مع لام التعريف^(١) وأهل اليمن على هذا يدلون التون ميمًا فى مثل مم بكر.

وروى عن شمر أنه سأل امرأة حميرية عن بلادها فقالت: النخل قال ولكن عيشتنا امقمح - امفرسك - امعنب^(٢) امحماط طوب أى طيب.. . ويقول الحريرى:

«وقد روى عن حمير أنهم يجعلون آلة التعريف (ام) فيقولون: طاب امضرب يريدون: طاب الضرب، وجاء فى الآثار فيما رواه النمر بن تولب أنه ﷺ نطق بهذه اللغة فى قوله: ليس من امبر امصيام فى امسفر^(٣).
وأنشد أبو عبيد - ونسب إلى بجير بن عتيمة الطائى -:

ذاك خليلى وذو يواصلنى يرمى ورائى بامسهم وامسلمة
أراد: بالسهم والسلمة وهى من لغات حمير^(٤).

فأم هى أداة التعريف بلغة أهل اليمن بمعنى الألف واللام والألف فيها ألف وصل تكتب ولا تظهر إذا وصلت ولا تقطع كما تقطع ألف أم، وفى البيت السابق وصل الميم باللام ويقول الأزهرى: والوجه ألا تثبت الألف فى الكتابة لأنها ميم جعلت بدل الألف واللام للتعريف^(٥).

ويروى ثعلب عن الأخفش أنه سمع قائلًا يقول: قام امرجل، يريد: قام الرجل قال ثعلب: هذه لغة للأزد مشهورة^(٦).

ويقول الأشمونى: مثل (ال) (أم) فى لغة طي^(٧) وتبدل اللام فى أداة التعريف

(١) النهاية ٣ / ٤٢، ٤ / ٣٦٣.

(٢) المزهري ١ / ٢٣٩. وانظر التهذيب ١ / ٤٢٤ ولسان العرب ١٢ / ٣٦٣.

(٣) درة الغواص ص ٢٤٩ والنهاية ٣ / ٣٠٣ والخصائص ١ / ٤١١.

(٤) التهذيب ١٢ / ٤٤٧ واللسان (سلم).

(٥) التهذيب ١٥ / ٦٢٥. (٦) مجالس ثعلب ١ / ٥٨.

(٧) شرح الأشمونى ١ / ٥٩.

ميمًا - سواء كانت (أل) شمسية أم قمرية - كما ذكرنا فى الحديث السابق ليس من امبر إلخ وقام امرجل فهذا الإبدال حادث فى كلام اليمينين فيما فيه (أل) مطلقاً^(١) ولكن ابن هشام فى المغنى يذكر أن بعض طلبة اليمن حدثه بأن اليمينين لا يبدلون اللام ميمًا فى (أل) الشمسية ويخصون ذلك بأل القمرية قال: (حكى لنا بعض طلبة اليمن أنه سمع فى بلادهم من يقول: خذ الرمح واركب امفرس ولعل ذلك لغة لبعضهم لروايتها فى امسهم وامسلمة وفى الحديث ليس من امبر إلخ دخلت على النوعين)^(٢).

والثابت إبدالها فى الشمسية والقمرية على سواء ورواية الطلبة ليست حجة لأنها تعبر عن طريقة اليمينين المحدثين وربما حدث تغير لغوى وتأثر بعرب الشمال ولا سيما فى هذه العصور المتأخرة.

وقد جعل ابن جنى إبدال اللام ميمًا شاذًا لا يسوغ القياس عليه^(٣) لأنه لم يسمع غير الحديث: (ليس من امبر امصيام فى امسفر) وراوى الحديث هو النمر بن تولب الذى يقال: إنه لم يرو عن رسول الله ﷺ غير هذا الحديث^(٤).

ونحن نرى تقاربًا بين اللام والميم يسمح بالتبادل بينهما، ولكن لأنهما لهجة مخالفة للشائع عدت شاذة تحفظ ولا يقاس عليها لكن ما سمع منها يحكى على ما هو عليه، وقد نسبها إلى حمير^(٥) غير واحد من الباحثين القدامى والمحدثين،

(١) وانظر الهمع للسيوطى ١ / ٢٧٣.

(٢) مغنى اللبيب مع حاشية الأمير ١ / ٤٧.

(٣) الخصائص ١ / ٤١١.

(٤) سر الصناعة (الأزهر) الورقة ٨١ الوجهان، وربما بنى ابن جنى رأيه على بعد مخرجيهما ولكن شيئًا آخر يسوغ هذا التبادل وقد ورد الحديث فى مسند الإمام أحمد بلهجة حمير وهو حديث كعب بن عاصم الأشعري: حدثنا عبد الله عن أم الدرداء عن كعب بن عاصم الأشعري وكان من أصحاب السقيفة قال: سمعت رسول الله ﷺ يقول: ليس من امبر الحديث.. مسند أحمد ٥ / ٤٣٤ وورد الحديث بلام التعريف فى فتح البارى ٧ / ٩، ١١ فى كتاب الجهاد والسير والمغازى والصيغة الأولى ربما كانت فى التحدث إلى يمينين ولعل اختلاف الرواية لاختلاف المقام الذى قيلت فيه.

(٥) انظر المغنى لابن هشام ١ / ٤٧ والهمع ١ / ١٧٩.

وبعضهم نسبها إلى أهل اليمن أو طيئ أو الأزد وكلها قبائل يمنية جنوبية^(١) لأن الأزد من قحطان وطيئ كذلك وهى قبائل كانت تسكن جنوب اليمن، ونسبتها إلى اليمن مشهورة.

وبعض المحدثين ينكر أن ينسب إبدال اللام ميمًا فى أداة التعريف إلى حمير لأن الحميريين لا يستعملون ذلك فى التعريف، وإنما أداة التعريف عندهم (ن) أو (ان) ويزعم أن الحديث المروى فى ذلك ضعيف أو مكذوب وضعه اللغويون شاهداً على الطمطمانيّة وأن الرسول تكلم بلسان حمير، ويرى أن تنسب هذه الظاهرة إلى بعض عشائر طيئ^(٢) ولكن ما رآه هذا المحدث غير صحيح، لأنه روى الحديث بالضعف والكذب دون دليل من علم الحديث وبتجرؤ غير مقبول، مع أن الحديث صحيح روته الكتب المعتمدة، فقد ورد فى مسند الإمام أحمد بن حنبل^(٣) وفى موطأ الإمام مالك^(٤) وفى منتخب كثر العمال فى سنن الأقوال والأفعال للمتقى^(٥) وللفقهاء استدلال بهذا الحديث فى شأن المسافر.

وقد نسبت الطمطمانيّة إلى حمير وإلى اليمن^(٦).

وزعم بعض الباحثين أن علماء العربية خلطوا بين اليمن وحمير وربما أنهم فعلوا ذلك لعدم معرفتهم باللغة الحميرية فظنوا أنها هى اليمنية والحق أن الحميرية شىء واليمنية شىء آخر^(٧).

(١) النهاية ٣ / ١٣٩ والبيان والتبيين ٣ / ٢١٣ ومغنى اللبيب ١ / ٤٧، ٤٨ والهمع ١ / ٧٩ ودرة الغواص ص ٤٩ والأشمونى ١ / ٩٦، ٩٧ وشرح الشافية ٣ / ٢١٥ واللهجات العربية د. نجما ص ٤٨ وفى اللهجات العربية د. أنيس: ص ١٤٢ عزاها هؤلاء إلى طيئ وعزاها ثعلب فى المجالس إلى الأزد ونسبها ابن يعيش فى المفصل ٩ / ٢٠٠ وابن منظور فى اللسان ١٠ / ٨٣ إلى اليمن.

(٢) الفصل فى تاريخ العرب قبل الإسلام ٨ / ٥٧٦.

(٣) ٤٣٤ / ٥.

(٤) ٩٨ / ٢.

(٥) هامش مسند أحمد ٣ / ٣٤٤.

(٦) شواهد العينية على الأشمونى ١ / ٩٦ وشرح المفصل ٩ / ٢٠.

(٧) اللهجات العربية فى التراث ١ / ٣٩٩ ودراسات فى اللغة العربية د. خليل نامى: ٤٥.

والواقع أن هذا المدعى من التفريق بين حمير واليمن غير صحيح، فاليمنية تشمل الحميرية، وحمير كبرى الدول اليمنية وتنسب إليها اللهجات اليمنية فيقال اللهجات الحميرية أحياناً والسبئية أحياناً أخرى^(١).

وبين اللام والميم نسب قريب إذ هما من الأصوات الذلقية والمخارج متقاربة وبينهما اشتراك في بعض الصفات كالجهر والتوسط بين الشدة والرخاوة - خلافاً لسيبويه في اللام فإنها شديدة عنده - والاستفال والانفتاح^(٢).

(١) انظر كتابنا: اللغة العربية خصائصها وسماتها.

(٢) انظر كتابنا: أصوات اللغة العربية.

الإمالة والفتح^(١)

الإمالة: أن تنحو بالفتحة نحو الكسرة، فتميل الألف إن كان بعدها ألف نحو الياء وإلا فالمال الفتحة وحدها مثل: نعمة ﴿بِسَحْرِ﴾ [القمر: ٣٤] ورأيت خبط رياح ومن عمرو والفتى، والهدى، وملهى، وأرطى^(٢)، وباع، وعالم، وكاتب، والضحي، وشملا^(٣) وسربال ﴿وَأَنَا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ﴾ [البقرة: ١٥٦]^(٤) ونحو ذلك^(٥). هذا هو النوع المشهور بين القراء حتى ليكاد يفهم عند إطلاق اسم الإمالة لدى الباحثين في القراءات واللغة.

وقد أضاف ابن جنى إلى ذلك ألوانا أخرى من الإمالة:

١- الفتحة المائلة نحو الضمة:

وهى التى تكون قبل ألف التفخيم نحو الصلاة والزكاة ودعا وغزا، وقام وصاغ وقال: كما أن الحركة أيضاً هنا، قبل الألف، ليست فتحة محضة، بل هى مشوبة بشئ من الضمة، فكَذلك الألف التى بعدها ليست ألفا محضة، لأنها تابعة لحركة هذه صفتها، فجرى عليها حكمها.

وإمالة الفتح إلى الضم لم يشتهر بين القدماء ولكن ابن جنى أوضحه على الصورة السالفة وقال: إن لمح الإمالة فيه هو الذى تسبب فى أنهم كتبوا الصلوة، والزكاة والحياة، بالواو، لأن الألف مالت نحو الواو^(٦) ويقصد بذلك كتابتها فى المصحف العثمانى^(٧).

(١) قد يسمون الإمالة الكسر والبطح والإضعاج، ويسمون الفتح النصب.

(٢) الأرطى: شجر من شجر الرمل. اللسان ط بيروت ١/٣٢٥.

(٣) الشملا والشمال واحد بمعنى اليد الشمال، والشملا: الناقة الخفيفة السريعة. اللسان ١١/٣٧١.

(٤) فإذا كانت الفتحة وحدها - بدون ألف - أميلت نحو الكسرة مثل نعمة وبسحر، وإن كانت مع الفتحة ألف - أى بعدها - ذهبت إلى جهة الياء كالفتى ونحوه، وسيأتى شرح الإمالة فى الأمثلة بعد.

(٥) سر الصناعة ١/٥٨، ٥٩ والأشمونى ٤/٢٢٠-٢٣٥، وأوضح المسالك مع المنار ٢/٣٥٠-٣٥٩، والنشر ١/٣٠.

(٦) غير أن ابن جنى يقول بإمالة نحو دعا وغزا (إلى الياء) لأنها تتول إليها عند البناء للمجهول نحو دعى وغزى - بضم الفاء وكسر العين - وهو عند سيويه مطرد، وقال المبرد: إنه قبيح. أما الاسم ذو الواو مثل

الصلاة والزكاة فلا يمال عندهم. انظر: الأشمونى ٤/٢٢٢، ٢٢٣، ٢٣١.

(٧) سر الصناعة ١/٥٦، ٥٩، ٦٠.

٢- الكسرة المشوبة بالضمّة:

نحو: قيل، وبيع، وغيض، وسبق، فكما أن الحركة، قبل هذه الياء، مشوبة بالضمّة، فالياء بعدها مشوبة بروائح الواو.

وهذا قد تعرض له القدماء، عند حديثهم عن بناء الفعل للمجهول، وسموه بالإشمام، يقول الأشمونى شارحا كلام ابن مالك: (واكسر أو اشمم فا) فعل (ثلاثي أعل: عينا) واويا أو يائيا، فقد قرئ: ﴿وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكَ وَيَا سَمَاءُ أَقْلَعِي وَغِيضَ الْمَاءِ﴾ [هود: ٤٤] بهما، والإشمام هو: الإتيان بحركة بين الضم والكسر، وقد يسمى روما.

ويقول الصبان: الحركات ست: الثلاث المشهورة، وحركة بين الفتحة والكسرة، وهى التى قبل الألف المماله، وحركة بين الفتحة والضمّة، وهى التى قبل الألف المفخمة، فى قراءة ورش، نحو: الصلاة والزكاة، والحياة، وحركة بين الكسرة والضمّة، وهى حركة الإشمام، فى نحو: قيل: وغيض، على قراءة الكسائي^(١).

والإشمام فصيح وإن كان قليلا^(٢) وقد قرئ به فى القرآن الكريم: ﴿وَلَمَّا أَن جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَ بِهِمْ﴾ [العنكبوت: ٣٣] قرأ الجمهور (سئ) بكسر السين، وأشمها نافع وابن عامر والكسائي، وهكذا: ﴿سِئَتْ وَجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾ [الملك: ٢٧] أشمها الضم أبو جعفر والحسن، وأبو رجاء، وشيبة، وابن وثاب، وطلحة، وابن عامر، ونافع، والكسائي^(٣).

وعلى الرغم من حديث القدماء عن ذلك فإنهم لم يفصحوا عن الإمالة الموجودة فى هذا المسلك اللغوى، ولكن ابن جنى أوضحها.

٣- الضمة المشوبة بالكسرة:

مثل: مررت بمذعور، وابن بور، نحوت بضمّة العين، والباء نحو كسرة الراء، فأشممتها شيئا من الكسرة، وكما أن هذه الحركة قبل هذه الواو ليست ضمة محضة، ولا كسرة مرسله فكذلك الواو، أيضاً، بعدها، هى مشوبة بروائح الياء.

(١) الأشمونى مع الصبان ٣/ ٦٢، ٦٣.

(٢) المغنى فى تصريف الأفعال ص ٢٠٢.

(٣) المصدر السابق ص ٢٠٣.

ومثل ذلك: الفعل المبني للمجهول الأجوف فإن بنى فقعس، ودبير، يضمنون أوله، فتقلب ألفه واوا: فيقال فى باع: بوع، وفى حاك: حوك كقول الشاعر:

ليت وهل ينفع شيئاً ليت ليت شباباً بوع فاشترت
وكقول الآخر:

حوكت على نيرين إذ تحاك تختبط الشوك ولا تشاك
وبعض القبائل يميل الضمة فى الفعلين - وأمثالهما - نحو الكسرة، وليس ذلك من الشيوخ والكثرة كغيرها من اللهجات^(١).

وقد شرح ابن جنى الأسرار اللغوية الباعثة على حدوث الإمالة من الفتحة إلى غيرها من أخواتها، وهى الكسرة والضمة، دون العكس، بأن نحى بالكسرة والضمة نحو الفتحة.

وقد اعتمد حديثه، على أن الفتحة هى أول الحركات، وأدخلها فى الحلق، والكسرة بعدها، والضمة بعد الكسرة، فعند النطق بالفتحة تمر بمخرج الياء، والواو، لأنهما فى طريقها، فجاز أن تشمها شيئاً من الكسرة، أو الضمة، ولو تكلفت أن تشم الكسرة، أو الضمة، رائحة من الفتحة، لاحتجت إلى الرجوع إلى أول الحلق، فكان فى ذلك انتقاض عادة الصوت، بتراجعه إلى ورائه، وتركه التقدم إلى صدر الفم، والنفوذ بين الشفتين فلما كان فى إشمام الكسرة، أو الضمة، رائحة الفتحة، هذا الانقلاب والنقض، ترك ذلك فلم يتكلف ألبة^(٢).

وأما انتحاؤهم، بالضمة نحو الكسرة، وإن كان فيه رجوع إلى وراء، فلأن بين الضمة والكسرة، من القرب، والتناسب ما ليس بينها، وبين الفتحة، وهو - مع ذلك - قليل مستكره، ألا ترى إلى كثرة: قيل وبيع، وغيض، وقلة: نحو: مذعور وابن بور.

(١) الأشمونى ٦٣/٢ واللهجات العربية د. نجا ص ٧٧.

(٢) سر الصناعة ٦٠/١، ٦١ وقد بنى ابن جنى هذا التحليل الصوتى على ما لاحظته من أن الحلق، والفم يفتحان مع الألف وأن الأضراس وجنبى اللسان، وظهروه مع الحنك الأعلى تكون لها صورة خاصة، حال النطق بالياء، وأن الشفتين تستديران عند بروز صوت الواو، فلأجل ذلك جعلها مرتبة على الوضع المذكور، وعليه بنى إحساسه بالانتقاض لصعوبة تحقيق خصائص كل منها، حال الرجوع إلى الخلف.

وهذا الدليل قوى، لأن الرجوع إلى الخلف، صعب على اللسان، وجواز ذلك بين الضمة، والكسرة، راحع إلى اشتراكهما فى معنى الثقل، وطبيعة التكوين المخرجى، الأمر الذى يجعل كلا منهما، يشبه الآخر من هذا الاتجاه، فيصير الجو مهينًا، لاستقبال واسطة بينهما عن طريق الإمالة، فأما الفتحة، فهى حركة مستعذبة، وهى طريق آخر غيرهما، فامتنع الرجوع منهما إليها، للبعد الصوتى، وعدم القدرة على مباشرة النطق، على الهيئة المطلوبة، ومع جواز إمالة الضمة إلى الكسرة، فإنه أمر مستكره، على ما بينا.

وقد وصف القدماء ظاهرة الإمالة، وأوضحوا أسبابها، على نحو فتح الطريق أمام المحدثين، ليقولوا كلمتهم على حسب نظريات علم الأصوات الحديث^(١).

فقد ذكروا لها أسبابًا عدة، وجعلوا السبب الرئيس، منها: هو التناسب، يقول الأشمونى: (اعلم أن الغرض الأصلي منها هو التناسب، وقد ترد للتنبيه على أصل أو غيره، كما سيأتى^(٢)) وذلك أن النطق بالفتحة، والألف، تصعد واستعلاء، وبالكسرة والياء، انحدار وتسفل، فإذا أملت الألف قربت من الياء، وامتزج بالفتحة طرف من الكسرة، فتصير الأصوات من غمط واحد، فى التسفل والانحدار^(٣) وعبر عن ذلك ابن جنى بقوله «الضرب من تجانس الصوت»^(٤) وجعل سيويه هذا التقريب التماسا للخفة^(٥).

كما عللوا لذلك بسببين آخرين، أحدهما لفظى وهو: الياء، والكسرة، وثانيهما، معنوى وهو: الدلالة على ياء أو كسرة، وبينوا -من خلال ذلك- أن أسباب إمالة الألف ثمانية:

١- انقلابها عن الياء مثل: الفتى، والهدى وهدى، واشترى.

(١) انظر فى اللهجات العربية د. أنيس ص ٤-٥٩ وغيرها ورسالة الدكتور عبد الفتاح شلبى للماجستير عن الإمالة فى القراءات واللهجات العربية.

(٢) الأشمونى ٤/ ٢٢٠، ٢٢١.

(٣) المصدر السابق ٤/ ٢٢٠ ومنار السالك ٢/ ٣٥٠ والنشر ١/ ٣٥.

(٤) سر الصناعة ١/ ٥٨ وشرح المفصل ٩/ ٥٤.

(٥) الكتاب ٤/ ١١٧ وانظر المفصل -نقلا عنه- ٩/ ٥٤، ٥٥.

٢- مألها إلى الياء، في بعض التصاريف كآلف ملهى وأرطى وغزا، لقولهم: ملهيان، وأرطيان، وغزى بالبناء للمفعول^(١).

٣- كون الألف مبدلة من عين فعل يثول عند إسناده إلى التاء إلى قولك (فلت) بكسر الفاء، سواء كانت تلك الألف، منقلبة عن ياء، نحو: باع، وكال، وهاب، أم عن واو مكسورة، كخاف، وكاد.

٤- وقوع الألف بعد الياء، متصلة كبيان، أو منفصلة بحرف، كشيبان، وجادت يدها، أو بحرفين، أحدهما الهاء، نحو: دخلت بيتها.

٥- وقوع الألف قبل الياء كبايعته، وسأيرته.

٦- وقوع الألف بعد الكسرة، منفصلة إما بحرف، نحو: كتاب وسلاح، أو بحرفين، أحدهما هاء نحو: يريد أن يضربها، أو ساكن نحو: شمال وسرداح^(٢) أو بهذين وبالهاء نحو درهماك.

٧- وقوع الألف قبل الكسرة، نحو: عالم، وكاتب.

٨- إرادة التناسب، وذلك إذا وقعت الألف، بعد ألف في كلمتها، أو كلمة قارنتها، قد أميلنا لسبب، فالأول كرايت عمادا، وقرأت كتابا، والثاني كقراءة أبي عمرو والأخوين ﴿وَالضُّحَى﴾ [الضحى: ١] بالإمالة، مع أن ألفها منقلبة عن واو الضحوة لمناسبة ﴿سَجْنَى﴾ [الضحى: ٢] وما بعدهما.

كما أن الفتحة تمال لوقوعها قبل حرف من ثلاثة:

١- الألف: وقد مضت، وشرطها: ألا تكون في حرف، ولا في اسم يشبهه، وذلك لأن الإمالة نوع من التصرف وهو لا يدخل الحرف ولا ما يشبهه.

٢- الراء: بشرط كونها مكسورة، وكون الفتحة في غير ياء، وكونهما متصلتين، نحو: ﴿مِنَ الْكَبِيرِ﴾ [مريم: ٨]، أو منفصلتين بساكن غير ياء، نحو: من عمرو، ورأيت خبط رياح.

(١) لذلك مشنيات معروفة في فن الصرف.

(٢) السرداح: الناقة الطويلة، وقيل: الكثيرة اللحم، والسرداح المكان اللين وأرض سرداح: بعيدة والسرداح: الضخم أو القوى الشديد التام. اللسان ٤٨٢/٢.

٣- هاء التانيث: وإنما يكون هذا في الوقف، خاصة، كرحمة، ونعمة، لأنهم شبهوا هاء التانيث بألفه^(١)، لاتفاقهما في المخرج، والمعنى، والزيادة، والتطرف والاختصاص بالأسماء، وعن الكسائي إمالة هاء السكت -أيضاً- نحو: ﴿كِتَابِي﴾ [الحاقة: ١٩] والصحيح المنع، خلافاً لثعلب، وابن الأنباري^(٢).

وقد نظر المحدثون إلى هذه الأسباب المختلفة، وفسروها تفسيراً يتناسب مع طبيعة التطور، الذي خضعت له اللغة العربية، كسائر اللغات، والكائنات في تاريخها الطويل.

فالمعروف أن الإمالة اشتهرت عند قبائل شرقى الجزيرة ووسطها مثل: أسد، وعبد القيس، وتميم، وتغلب، وطى، ويكر بن وائل.

كما اشتهرت على السنة قراء الكوفة، بالعراق في القرن الثاني الهجرى، أمثال: حمزة، والكسائي، وخلف.

كما كان لها تأثير واضح - أيضاً - على السنة علماء الكوفة، وأهلها، واستمر ذلك حتى عصر أبى عمرو الداني، في القرن الخامس الهجرى، فقد قيل للكسائي: إنك تميل ما قبل هاء التانيث فقال: هذا طباع أهل العربية قال الحافظ أبو عمرو الداني: إن الكسائي «يعنى بذلك»^(٣) أن الإمالة لغة أهل الكوفة، وهى باقية فيهم إلى الآن، وهم بقية أبناء العرب^(٤).

وهؤلاء وأولئك متأثرون بالقبائل العربية التى هاجرت إلى العراق من شرقى الجزيرة، ووسطها، وهم أرباب الإمالة السابقون.

وهذه القبائل بدوية، تميل إلى عدم وضوح الأصوات، والخلط بينها، ولا ريب أن الإمالة تخلط بين الصوتين، فهى تجعل الفتحة قريبة من الكسرة، والألف قريبة من الياء، وهكذا تقرب الأصوات، أو تتجانس، ويحدث التناسب بينها.

(١) أى بآلف التانيث مثل ذكرى ونحوها.

(٢) انظر فى كل هذه الأسباب: الأشمونى وأوضح المسالك، واللفظ لابن هشام، وانظر كتب القراءات مثل النشر وإتحاف فضلاء البشر وغيرهما.

(٣) الإشارة إلى إمالة ما قبل هاء التانيث.

(٤) النشر ٨٢/٢.

وهذا يساعد على سرعة النطق، وعدم بذل مجهود عضلى كبير، وهو من خصائص البدو.

ويبدو أن الإمالة، كانت شديدة، لدى قبائل وسط الجزيرة، لتوغلهم فى البداوة وبعدهم عن الحضرة، على حين كانت خفيفة لدى قبائل شرقها، لتأخمتهم لمدن العراق^(١).

أما الفتح - كما يسمونه وهو عدم الإمالة - فإنه يؤدى إلى فصل الأصوات، وإعطاء كل منها حقه من النطق، وهذا يحتاج إلى جهد عضلى كبير، وهو من صفات المتحضرين الذين يميلون إلى الأناة، وعدم السرعة فى النطق، وحياتهم المستقرة تدعوهم إلى بذل مجهود أكبر، لإبراز الأصوات فى صورة واضحة، متناسقة.

ولذلك اشتهر الفتح عن قبائل غربى الجزيرة، من سكان الحجاز كقريش، وثقيف، وسعد بن بكر، والأنصار، وكنانة، وهوازن.

والإمالة والفتح، حركتان تدخلان ضمن أصوات اللين، سواء كانت الحركة قصيرة كإمالة الفتحة، أو طويلة، كإمالة الألف، والفرق بين القصيرة والطويلة، فى الأصوات اللينة، لا يعدو أن يكون فرقا فى المدة، التى يستغرقها النطق بكل منهما.

واللسان، مع الفتحة، يستوى فى قاع الفم، ومع الكسرة يرتفع إلى أقصى درجة فى الارتفاع بحيث لا يصدر حقيقاً.

فعند استواء اللسان، فى قاع الفم توجد حالة الفتح، وعندما يرتفع ينشأ وضع الإمالة.

وتبعاً لمقدار الارتفاع تكون الإمالة شديدة أو خفيفة.

فالذى يلاحظ أن وضع اللسان عند الحضري يختلف عنه عند البدوي، فهو عند الأول مستو فى قاع الفم، وهو عند الثانى مرتفع فى اتجاه الحنك الأعلى، وهذا يحمل الإشارة بأن العرب كانت تتخير لنطقها ما يتفق مع طبيعتها الاجتماعية.

(١) فى اللهجات العربية ص ٩٠، ٩١.

وقد قسم الدكتور إبراهيم أنيس الإمالة إلى نوعين مختلفين:

١- صوت لين خالص، تكون من صوت لين مركب.

٢- تغير فى مقياس صوت من أصوات اللين.

وقال: إننا «نلاحظ الحالة الأولى، حين يكون صوت اللين طويلاً، ومنقلباً عن أصل، من أصول الكلمة، يائياً كان أو واوياً، ففى مثل الفعلين: باع، وقال، يظهر أنه قد أتى عليهما حين من الدهر كان ينطق بهما (بيع وقول) ثم تطور الصوت الأول (ai) إلى (e) والصوت الثانى (au) إلى (o) أى أن فتحة فاء الكلمة فى الفعل الأول، قد أميلت إلى الكسرة، وأنها فى الفعل الثانى، قد أميلت إلى الضمة.

وعلى هذا إذا قيل لنا: إن من أسباب إمالة ألف المد، كون أصلها ياء، كما فى (باع) وجب أن نفهم من هذا أن الأصل اليائى، قد تطور أولاً، إلى الإمالة، ثم تطورت الإمالة إلى الفتح، أى أن المراحل التى مر فيها مثل هذا الفعل (باع) هى (بيع) ثم (إمالة) ثم (فتح) فالصوت المركب (ai) قد تطور أولاً إلى (e) ثم إلى (a) وهكذا يرجح الدكتور أنيس أن بعض الكلمات العربية التى اشتملت على ياء أصلية، قد تطورت أولاً إلى الإمالة، ثم إلى الفتح^(١).

واستنبط من هذا أن قبائل الحجاز التى عرف عنها الفتح، قد قطعت مرحلة أخرى، فى تطور لهجاتها، على حين أن بعض القبائل فى وسط الجزيرة، وشرقها قد احتفظت بمرحلة الإمالة، التى هى أقدم حين تكون الياء، أصلية فى الكلمات. ويرجع السر فى احتفاظ البدو بهذه الظاهرة، إلى أنهم عرفوا بها، فتعصبوا لها.

وقارن بين هذا النطق الفصحى، وبين ما تطورت إليه بعض اللهجات الدارجة فى مصر فى مثل كلمات (ليه وايه) ففى الفيوم يقولان لاه، وعشان آه و(شئ) (ai) تطورت إلى شئ (e) بل يقولون: شاء عجيب^(٢).

(١) للاقتصاد فى الجهد العضلى، والميل إلى السهولة التى يلجأ إليها الإنسان فى معظم ظواهره الاجتماعية.

(٢) فى اللهجات العربية ص ٥٤-٥٧.

أما حين تعرض الإمالة، لغير أصل من أصول الكلمة، كإمالة الفتحة أو إمالة ألف المد غير المنقلبة عن أصل، فليس هذا إلا نوعاً من الانسجام بين أصوات اللين، لتقليل الجهد العضلي، وهو منسوب إلى القبائل البدوية أيضاً، لأن الحضريين يميلون إلى وضوح الأصوات وفصلها^(١).

وقد استنتج - بناء على هذا - أن كلمة (كتاب) - كما ينطق بها بغير إمالة - أقدم فى نسجها منها مع الإمالة.

ومن هنا انتهى إلى أن إمالة الفتح إلى الكسر، يجب فى الحقيقة أن يعزى إلى أحد عاملين:

١- الأصل الياثى.

٢- الانسجام بين أصوات اللين.

وجعل من الثانى الانتقال من الكسر إلى الفتح فى تلك الأفعال الثلاثية التى رويت لنا مرة، مثل: فرح، وأخرى مثل: فتح، دون تغيير فى معناها مثل: خطف، خبط، قنط، وصورة فرح أقدم، وقد تطورت إلى صورة فتح، ليتحقق الانسجام بين الحركات^(٢).

وتطور الأصوات، وانتقالها من حال إلى حال، لا يؤمن بها بعض القدماء، كابن جنى، فهو لا يعترف بأن ما قرروه أصلاً، كان مستعملاً فى زمن ما، يقول: هذا الموضع كثير الإيهام لأكثر من يسمعه، لا حقيقة تحته، وذلك قولنا: الأصل، فى قام، قوم، وفى باع: بيع، وفى طال: طول، وفى خاف ونام وهاب: خوف، ونوم وهيب، وفى شد: شدد، وفى استقام: استقوم، وفى يستعين: يستعون، وفى يستعد: يستعدد، فهذا يؤهم أن هذه الألفاظ، وما كان نحوها، مما يدعى أن له أصلاً، يخالف ظاهر لفظه، قد كان مرة يقال، حتى إنهم كانوا يقولون فى موضع: قام زيد: قوم زيد، وكذلك: نوم جعفر، وطول محمد، وشدد أخوك

(١) فى اللهجات العربية: ص ٩١.

(٢) المصدر السابق ص ٥٧، ٥٨.

يده، واستعدد الأمير لعدوه وليس الأمر كذلك، بل بضده، وذلك أنه لم يكن قط مع اللفظ به إلا على ما تراه، وتسمعه.

وإنما معنى قولنا: إنه كان أصله كذا: أنه لو جاء مجيء الصحيح، ولم يعلل لوجب أن يكون مجيئه (على ما ذكرنا) فأما أن يكون استعمال وقتنا من الزمان كذلك ثم انصرف عنه، فيما بعد إلى هذا اللفظ، فخطأ، لا يعتقده أحد من أهل النظر^(١).

ولسنا مع ابن جنى فى كل ما قال، فهو يدعى أن الأصول المتروكة لم تستعمل مطلقاً، فى أى زمن مضى، ولو أنه حدد ذلك بما بعد عصر تهذيب اللغة، ونزول القرآن الكريم بها، لكان حكمه مقبولا.

أما وقد أطلق القول بذلك فى كل الأزمان دون تحديد، فإنه غير دقيق، إذ يختلف أمر اللغة، إبان نشأتها، عنه بعد اكتمالها، ونزول القرآن الكريم بها.

فقد كانت، الأصوات، والمفردات، والتراكيب، - فيها أول أمرها - غير ناضجة، ففيها الأصوات المتنافرة، والكلمات الحوشية، والتراكيب السقيمة، وقد تخلصت من كل ذلك بعد صراع اللهجات. بنشأة لغة عامة مهذبة تكلم بها العرب جميعاً، ونزل بها كتاب الله العزيز.

ولو قبلنا رأى ابن جنى من بعض جوانبه فسلمنا له بأن بعض هذه الأصول لم يستعمل يوماً ما، فإننا لا نستطيع أن نسلم له، أن الأصول جميعها لم تستعمل مطلقاً، إذ إن بعض هذه الأصول لم يزل يستعمل - بعد عصر تهذيب اللغة -، فهى بقايا تدل على أن أصولاً أخرى كانت تستعمل كذلك ثم تغيرت واستقامت على منهج قويم.

ويعترف ابن جنى باستعمال بعض هذه الأصول القديمة قبل التهذيب فيقول: «اعلم - مع هذا - أن بعض ما ندعى أصليته، من هذا الفن، قد ينطق به على

(١) الخصائص ١/٢٥٦، ٢٥٧.

ما ندعيه من حاله، ومن ذلك: أطولت، وضننوا ونحوهما فإنها تخرج هكذا منبهة على أصل الباب، وشد وذن، وفر، واستعد، واطمأن، الأصل فيها: اشد، واذن، وافرر، واستعدد، واطمأن، فهذان الاستعمالان - بالإدغام والفك - كما يقول - لغتان حجازية وغمية^(١).

فالذي نؤمن به أن التطور، قد عمل عمله، في اللغة العربية، حتى تهذبت، واكتمل نموها، في لغة عامة، نزل بها القرآن الكريم.

وقد اعتقد ذلك الرأي الأستاذ عبد الله العلايلي الذي قال: «إن كل هذه التقديرات ليست إلا حيلة المتحيل، وأما هي من الوجه الحق، فليست بأكثر من كونها أثراً من آثار التطور العام، الذي تخضع له كل لغة، في سيرها الارتقائي، وتبقى هذه البواقي، والمتخلفات، لأسباب مكانية وظرفية، أو لأن التطور لم يتم دورته، بما يكفي لأن يأتى على كل موائل الوجود المهضوم»^(٢).

ويقول أيضاً: «ليس الإعلال من اصطناع النحاة، بقدر ما هو من عمل العربي، وعمل النحاة، تصرف أسلوبى فقط، لأن الإعلال حقيقة راهنة، في صميم اللغة، وهذا يدل على رقى عقلية العرب»^(٣).

كما قرر التطور في حركات الكلمة، وقال: إنه ليس افتراضاً، بل بقى في العربية، ما يدل عليه، ولذلك قيل: ليس في كلام العرب (فعل) بكسر الفاء وضم العين إلا حُبْك، وشرح هذا المثال عندنا: أن أصله (حُبْك) بكسر الحاء وضم الباء ولما قضت العربية، باستئصال هذا البناء، وإماتته، نقلوا كلماته، بأحد وجهين، إما إتباع الفاء للعين، (حُبْك) بضمتين وإما إتباع العين للفاء (حُبْك) بكسرتين ولما كان الإتباع في الضم قليلاً نظن بأن العربية قد قصدت أن تستقر عليها بالكسر، ويقول العلايلي: لكن الجمع بين الكسر والضم، لازماً حيث كان ينبو الطبع عنه، فأهمل^(٤).

(٢) مقدمة لدرس لغة العرب ص ١٧٩، ١٨٠.

(٤) المصدر السابق ص ١٨٢.

(١) الخصائص ٢٥٩/١، ٢٦٠.

(٣) المصدر السابق ص ٢١٦، ٢١٧.

وهذا يؤيد وجهة النظر السابقة فى القول بالتطور اللغوى، بما فى ذلك تطور
صيغ الإمامة فيما رآه الدكتور أنيس.

وقد بنى الدكتور أنيس تفسيره للنوع الأول من تلك الصيغ على أساس سكون
الياء، أو الواو، فى الأصل، على حين يذكر القدماء أن الأصل فى مثل هذه
الصيغ حركة العين.

قال ابن جنى: «كان الأصل فى قام: قوم، وفى خاف: خوف، وفى طال:
طول، وفى باع: بيع، وفى هاب: هيب، فلما اجتمعت ثلاثة أشياء متجانسة،
وهى الفتحة، والواو، أو الياء، وحركة الواو، والياء، كره اجتماع ثلاثة أشياء
متقاربة، فهربوا من الواو، والياء، إلى لفظ تؤمن فيه الحركة، وهو الألف وسوغها
- أيضاً - انفتاح ما قبلها^(١).

وإذا جاز هذا الاحتمال، فلعل العرب قد استقلوا النطق، مع توالى أشياء،
متجانسة، فبعضهم تخلص من ذلك بالقلب ألفا، وبعضهم الآخر تخلص
بالإمالة.

أما تفسيره للنوع الثانى، الذى قصد به التناسب، فهو مبنى على أن الإمامة
مرحلة متأخرة فى بعض الكلمات.

ومع فقدان الدليل التاريخى، فى مثل هذه الأحوال، فلإننا لا نمنع أن يكون
شئ من التطور - لاختلاف بعض القبائل عن بعض فى النشأة وعوامل
الاجتماع - قد اعترى اللغة، وموادها فى نشأتها الأولى، وقد صار ذلك اتجاها
لهجيا فيما بعد، وقد استقرت الأولى لدى البدو. وانتشرت الثانية فى الحضر،
ولجأت إليها اللغة النموذجية، للوضوح، والفصل بين الأصوات، ومخارج
الحروف، والحركات، التى هى من أخص خصائص الحضارة ورقى الاجتماع.

وأما تجويز المتأخرين من النحاة، والقراء، للأمرين، - بالإمالة والفتح - فى
الألفاظ التى يمكن تحقيقها فيها، فذلك ليس راجعاً إلى جوازه بين العرب،

(١) سر الصناعة ٢٥/١.

الأولين، بحيث كان الواحد، أو الطائفة منهم، تنطق بالكلمة، طورا ممالة، وطورا
آخر مفتوحة، لأنه ممتنع عليهم، كما بينا.

وإنما الجواز الذى أرادوه بالنسبة للسان العرب بعد أن أصبح لغة عامة،
لا قبلية^(١) فمن الجائز لنا الآن أن ننطق بأى الصورتين، فكل منهما لهجة عربية
صحيحة منذ بدايتها، ولذا لا يجوز أن نرمى المتأخرين بالخطأ فى قولهم بجواز
الإمالة^(١).

(١) الإمالة فى القراءات واللهجات العربية ص ١٠١ وجمع الجوامع ط ١٣٢٧ ج ٢ ص ٢٠٠.

الهمز والتسهيل

الهمزة: صوت يخرج من أقصى الحلق كما يقول علماؤنا القدامى ومن الحنجرة - على ما توصل إليه علم الأصوات الحديث - وهي صوت مجهور شديد عند القدماء، ولا مجهور ولا مهموس - على أرجح الآراء في العصر الحاضر - وينطبق معها الوتران تمامًا ثم ينفرجان فيخرج صوت له دوى وانفجار وفرقة شديدة، ولذا كانت تحتاج إلى مجهود عضلى كبير حال نطقها، ولذا وجدنا العرب يختلف بعضهم عن بعض فى نطقها والتمسك بها فى كلامهم، فوجدنا منهم من يحققها، ووجدنا منهم من يخففها بإبدالها بحرف من جنس حركة ما قبلها أو جعلها بينين أو حذفها^(١) والهدف من ذلك التخفيف فى هذا الصوت القوى بتحويله إلى أصوات لينة ليتمكن نطقها بيسر وسهولة، ولكن فريقاً من العرب تعود نطق الأصوات الصلبة فتمسك بها ومع ما يبدو من هذا التبادل الشكلى لا توجد علاقة صوتية تسوغ ذلك:

١- فالألف صوت انطلاقى مجهور أى حركة أو مُصَوّت على تقيض الهمزة.

٢- والهمزة من الحنجرة والواو من أقصى اللسان والياء غير المدية من وسط اللسان مع ما يحاذى الموضعين من الحنك الأعلى والمدية جوفية أو من مقدم اللسان.

٣- والهمزة صوت انفجارى شديد وهما انطلاقيان (لينان).

٤- والهمزة صوت ذو وجود صوتى وسياقى (فونوتيكي وفونولوجى) أما هما فوجودهما انطلاقى سياقى (فونولوجى) فحسب مهما تكن أحوال وجودهما فى المادة اللغوية.

٥- الهمزة صوت مجهور أو لا هو بالمجهور ولا بالمهموس وهما مجهوران إلا فى حالة خاصة وهى حالة الوقف على مثل الصفو والسعى حيث يمكن أن يتعرضا للهمس فى هذا الموقع، وهو ما يقع أحياناً لحركات أواخر الكلمات فى حالة ما سماه القدماء بالروم، وهى حالة من حالات الوقف^(٢).

(١) المقتضب: ٥٢/١.

(٢) القراءات القرآنية: ص ٤٤٨ والأصوات اللغوية ص ٤٣.

وتبعاً لهذه الفروق كان للمحدثين من العلماء نظرات أخرى إلى حوادث الإبدال بين الهمزة والواو والياء والألف ومن هؤلاء (هنرى فليش) فقد ذكر أن سبب الإبدال هو الأحداث الصوتية التى تلتزم بها اللغة العربية الفصحى وتفسر جانباً من علم الصرف وأهم مبادئ هذه الأحداث ما يلى:

أ- من ناحية المقطع: كراهة الاحتفاظ بصوت طويل أو مزدوج فى المقطع المقفل مثل: احمأر - وقراءة ﴿وَلَا الضَّالِّينَ﴾ [الفاتحة: ٧] بالهمز فهما فى الأصل: احمار - ولا الضالين - فتجنبنا المقاطع المديدة بإبدال الألف همزة، وفى مثل وجوه ووسادة (wo) - (we) يتمكن الصوت المزدوج فيكره ولذا تبدل الواو همزة فيقال: أجوه، وإسادة.

ب- من ناحية عدم التوافق بين الفونيمات: كراهة النطق بالصوامت الضعيفة مع مصوت من جنسها أو بعض ما يغيرها والصوامت الضعيفة مع مصوت من جنسها تتمثل فى الواو مع الضمة والياء مع الكسرة ومع بعض ما يغيرهما كالواو مع الكسرة.

ج- من ناحية طبيعة الأصوات الساكنة: ضعف الواو والياء بين المصوتات.

وقد طبق فليش قاعدته على حالات الإبدال ونرى ضعف هذه القاعدة لما يلى:

١- لم يفرق فليش - بمقياسه السابق - بين أنواع الإبدال الواجب والجائز والشاذ ولم يفصح عن سبب الوجوب وغيره.

٢- لم يستطع فليش تفسير إبدال الهمزة تفسيراً وافياً فهناك أمثلة كثيرة مثل: ووعد وووفى والطبى والدلو ونأى وآى (جمع آية) توجد فيها التراكيب المكروهة التى ذكرها وهى wi - yi - wu ومع ذلك لم تقلب همزة.

٣- اعتبر فليش ما سوى التراكيب الصوتية ayi - awi - awu يقاس عليها وفى ذلك يدخل التركيبان aya - awa وهما تركيبان خفيفان غير مكروهين لولا أن القياس قد وُحِدَ النموذج اللغوى وقد نص القدماء على كراهة العرب النطق بمثل هذه التراكيب أيضاً وصرح بذلك ابن جنى فقال:

«وإنما كان الأصل فى قام قsom وفى خاف خوف وفى طال طول وفى باع بيع وفى هاب هيب فلما اجتمعت ثلاثة أشياء متجانسة وهى الفتحة والواو أو الياء وحركة الواو والياء كره اجتماع ثلاثة أشياء متقاربة فهربوا من الواو والياء إلى لفظ تؤمن فيه الحركة وهو الألف وسوغها انفتاح ما قبلها»^(١).

وفى الأمثلة التى ذكرها ابن جنى يوجد التركيبان aya-awa وقد عدتهما مكروهين ولم يقل بالقياس على النموذج اللغوى وبذلك تقل الحاجة إلى منهج فليش بالقياس الموحد.

وكان ممن خرج على الأقدمين وثار على رأيهم من المحدثين الدكتور شاهين فقد قال: «القدماء أخطأوا فى تصور الإبدال فيما سبق لسبب بسيط هو عدم وجود العلاقة الصوتية المشروطة لحدوث الإبدال»^(٢)، وعلى أساس هذه التخطئة حاول أن يفسر المسألة برأى جديد يقول: «وإننا لنقرر ابتداء أن أساس الحل فى رأينا لن يتأتى إلا من طريق التحليل الصوتى للعناصر المركبة أعنى تحليل المزدوج أولاً إلى عناصره البسيطة ومن طريق هذا التحليل نستطيع التعرف على ما تبقى من العناصر الصوتية وما حذف منها كما نستطيع تحديد وظيفة الهمزة فى السياق الصوتى»^(٣)، وقد أقام نظرية جديدة لتفسير إبدال الهمزة على أساس النبر وأوضح مبادئ تتعلق بالمشكلة وهى خصائص نطقية تكونت للسان العربى من أهمها ما يأتى:

١- الأصل والأغلب فى الوقف السكون ولكنهم لم يطبقوا ذلك منهجياً بل اعتبروا حروف العلة وأشباهاها سواكن لا حركات ولئن جاز ذلك بالنسبة لأشباه حروف العلة فإنه لا يجوز بالنسبة لحروف العلة نفسها إلا لضرورة نحوية أو دلالية.

٢- قالوا لا يبتدأ بساكن بل بمتحرك ولكنهم لم يعتبروا الحركة إلا إذا كانت تابعة لحرف وبدهى أنهم أخرجوا حروف العلة وأشباهاها من جملة الحركات مع أننا نرى أن حروف العلة تكبير للحركات.

(١) سر الصناعة ٢٥/١.

(٢) القراءات القرآنية ص ٧٧.

(٣) المصدر السابق ص ٧٨.

٣- العرب كانوا يكرهون النطق بمقاطع مفتوحة متوالية وبذلك تفسر كراهيتهم لتوالي الحركات الذى يضعف النظام المقطعى^(١).

وعلى هذا يتضح رأى المؤلف فى أن الهمز كان لدى العرب ذا وظيفتين: الهروب من تتابع الحركات، والمبالغة فى النبر فيتحول بذلك نبر الطول إلى نبر توتر^(٢) وعلى هذا الأساس قرر نظريته، ولتقريرها نقول:

الهمزة إما بدل من واو أو ياء أو ألف، فإذا كانت الواو أو الياء فى كلمة فإما أن تكون فى أولها أو وسطها أو آخرها كما قررنا، فإذا كانت فى آخرها مثل كساء وبناء يقول الدكتور شاهين إنه لا إبدال فى هذا بل إن العربى يكره الوقف على مقطع مفتوح ويريد إقفاله فأحل الهمزة محل صوت اللين لا على سبيل الإبدال بل من أجل تصحيح نهاية الكلمة^(٣) ويقرر أنه لا توجد واو ولا ياء وإنما هو ضمة أو كسرة فبالتحليل الصوتى لكلمة كساء ترى Kisaw ← Kisau ← Kisa، ويتأكد ذلك بالنطق فنحن نقول كساو فننطق ضمة بعد الألف وبنأى فننطق كسرة بعد الألف فالمقطع مفتوح وإن بدا شكليا أن الواو والياء ساكتتان، والحقيقة أن الملتقى فتحة طويلة + ضمة أو كسرة وليست هناك واو أو ياء فالمقطع مفتوح فلما أريد إقفاله للوقف حولت الحركة إلى همزة، وقد فسر ألف التأنيث الممدودة بذلك فقال: إنها تحولت إلى همزة لكراهية العرب الوقف على مقطع مفتوح^(٤)، وقد جعل الدكتور شاهين الوقف بالهمزة مثل حبلاً ورأيت رجلاً وهو بضربها والوقف بهاء السكت مثل قه وارمه وغلالمهوه وغلالمكيه وواجعفره هربا من المقطع المفتوح، فالمقطع قد أقفل بصوت لا وظيفة له سوى الإقفال وهما متشابهان الهمزة والهاء إذ هما من الأصوات الخنجرية ويود الدكتور شاهين لو أطلق على الهمزة اسم السكت مثل الهاء^(٥)، وإذا كانت الواو أو الياء فى وسط الكلمة مثل قاول وبائع

(١) القراءات القرآنية ص ٧٨، ٧٩.

(٢) المصدر السابق ص ٨٠.

(٣) المصدر السابق ص ٨٢.

(٤) المصدر السابق ص ٨٤.

(٥) المصدر السابق ٨٥، ٨٦.

وقلايد وعجاوز ونيايف وسياود فإنه يفسر الإبدال فى ذلك بأنه أتى بالهمزة هرباً من تتابع الحركات فقاوّل بالكتابة الصوتية qawil وبائع bayi ثم أصبحتا bau, qauil فيتبين من ذلك التقاء ثلاث حركات متتابعة، وفى الأول (قاوّل) الفتحة الطويلة والضمّة القصيرة والكسرة القصيرة وفى الثانى (بائع) الفتحة الطويلة والكسرتان القصيرتان ولذلك نبر المقطع الثانى بالهمز فصار qa,il قائل، ba,i بائع^(١) ويفسر الدكتور توالى الحركات أيضاً بأنواع أخرى من النبر.

١- قول وبيع ليس فيهما موقع نبر.

٢- قول وبيع بتشديد العين -مزدوج اكتسب مناعة بالتشديد وهو توتر نبرى^(١).

٣- خطايا تغير النبر إلى طول الحركة وهذا عند من لا ينبرون^(١).

٤- وقد وصف نوعاً من النبر لا تحول معه الواو أو الياء وسط الكلمة همزة وإنما يفصل بين عنصري المزدوج بالهمز بعد أن كانا متصلين وهذا من خصائص الناطق البدوى وقد لجأ إلى ذلك نتيجة شعوره بأن الانزلاق بين العنصر الأول من عنصري المزدوج إلى العنصر الثانى لا يحقق صورة النبر كما تعودها فكان الهمز وسيلة إلى ذلك دون أن يسقط من المزدوج شيئاً، وهذا يتأتى فى مثل الكلمات الآتية ونوضحها بالكتابة الصوتية هكذا:

خطوات	←	xutuut	←	xutuut
تفاوت	←	tafaut	←	tafu'ut
إما ترينى	←	turianni	←	turi' anni
إنهم مايتون	←	maitun	←	ma'itun
درى	←	durriun	←	durri'un
تيمموا	←	ta-i- ammamu	←	ta' ammamu

(١) المصدر السابق ص ٨٨ ، ٨٩.

وسقط في المثال الأخير من الحركة الثلاثية عنصرها الثاني (i) من (aia) وهذا من أجل النبر^(١)، أما إذا وقعت الواو في أول الكلمة مثل وواصل ووعاء ووقعت وجوه فقد فسرته على أنه قد نبر إلى الهمز لعدم إمكان النطق بحركة في بدء الكلمة ولو كتبنا الكلمة الأولى وواصل كتابة صوتية نجد أنها تبدأ بحركات يصعب نطقها وهي waw asil وتكتب عند التحليل إلى ua-sil -ua فنبر المقطع الأول فصارت كتابتها a - wasil^(٢) ومن هنا رد سبب الهمز فيما سبق ونحوه إلى الاتجاه العام السابق وهو كراهة أن تبدأ الكلمة في العربية بحركة^(٣).

أما إبدالها من الألف في مثل ولا الضالين وشابة ودابة ونحوها مما وقعت فيه حركة طويلة بعدها صوتان ساكنان فقد فسرته على أساس النبر فيقول: ونفسرها نحن بما سبق أن قررناه من أن النبر في لسان قبائل البادية يأخذ صورة التوتر على حين يأخذ صورة الطول في لسان غيرهم من الحضريين^(٤)، وفي مثل ساق وباز ويوقنون ونحوها مما وقعت فيه حركة طويلة بعد صوت ساكن أو لين مزدوج عند همزها يقرر أيضاً نفس المبدأ فيقول: لا يمكن تفسيره بغير النبر الذي تعودته ألسنة بعض بني أسد، هذا هو اتجاهه العام وإن كان قد تعرض إلى أن ما نحن بصده من أمثلة الهمز هو من الأحداث الصوتية اللهجية فذكر أن مثل ولا الضالين لغة كما قال أبو حيان وأبو الفتح^(٥) ونسب بعض الهمز السابق إلى بني أسد وهم من قبائل وسط الجزيرة وشرقيها^(٦).

نظراتنا حول رأى الدكتور شاهين:

لقد تناول الدكتور شاهين الموضوع وفسره على أنه لا إبدال فيه ولكن النبر هو الذى تسبب فى هذا التغيير، ولكن مقاييسه لم تف بالمطلوب من التفسيرات والتوجيهات:

(١) المصدر السابق ص ١٣٠، ١٣١.

(٢) المصدر السابق ص ٩١.

(٣) المصدر السابق ص ١٢٩.

(٤) المصدر السابق ص ١٢٨.

(٥) المصدر السابق ص ١٢٦، ١٢٧ وقراءة «اشترُوا الضلالة بالهدى» [البقرة: ١٦] - بالهمز- لغة عند الكسائي وهي عند البصريين لحن فالظاهرة لهجية وإن لم تقبلها قواعد البصريين ويزيد أمرها وضوحاً نسبتها إلى قبيلة غنى من قبائل وسط الجزيرة (بهمزون ما لا يهمز) كما يقرره صاحب اللسان ١٧/١ ورنثا زوجى -لبات بالحج إلخ.

(٦) المصدر السابق ص ١٢٨.

١- وفيه ثلاث نقاط:

أ- تحدث الدكتور شاهين عن الواو والياء فى آخر الكلمة وقال إن السبب فى إحلال الهمزة محلها فى هذه الحال هو أن العربى يكره الوقف على مقطع مفتوح ويريد إقفاله والواقع أن الكلمات لم توضع فى الأصل لتستعمل مفردة بل لتستعمل فى تراكيب تؤدى معنى مقصودا وعلى هذا فالوصل هو طريق استعمال ألفاظ اللغة لا الوقف فإذا قيل كساو الصيف خفيف وبنى البيت ثابت الدعائم مثلا فليس هنا وقف على مقطع مفتوح وكذلك لو نطقنا كساو وبنى (بالتنوين) لم يوجد المقطع المفتوح أيضاً.

ب- ثم لماذا لم تقلب كل من الواو والياء همزة فى مثل غاى وراى وطاو وراو مع تحقق ما قال فيها لو فرضنا حالة الوقف؟ ولماذا لم يحدث ذلك فى مثل التراخى والفيافى والتسامى مع وقوع الياء طرفا ووجود المقطع المفتوح فى حال الوقف أيضاً؟.

ج- على مقياس الدكتور شاهين لا نجد تفسيراً لاختلاف حالات التثنية والجمع المتعددة من وجوب بقاء الهمزة فى مثل قراء وقلبها واوا فى مثل صحراء وترجيع أحدهما فى مثل كساء وبناء وعلباء، ولو سلمنا له بأنه يعلل للألفاظ المفردة فإنه قد علل لنحو حمراء بأنها نبرت لإقفال المقطع وكان يمكن أن يقفل بطريق آخر مثل حبلاً فيقال حمراً مثلاً؟ فلم يختص كل بطريق؟ على أنه قد تبع بروكلمان فى أن علامة التأنيث تطورت على النحو التالى à - a - ah - at ومعنى ذلك أن العربى كان ينطق بها حمرت - ثم حمرة - ثم حمرى، ثم حمراء، وهذا التطور لا دليل عليه ومع ذلك فلو تصورنا صحته لأمكن أن يقفل المقطع فيقال حمرت - أو حمرة بالرجوع إلى أصل سابق وبهذا يتبين عدم دقة رأيه المذكور.

٢- وقد تحدث أيضاً عن الواو والياء فى وسط الكلمة وسبب تغييرهما إلى همزة بأنه لتتابع الحركات ورأيه ذلك ينطبق على نحو قاول وبائع فعلى أمر وهما مثل قائل وبائع اسمى فاعل فلماذا فرق بينهما؟، كذلك يماثل عجائز ونيائف

جداول وقساور ومعاول ومقاول فما الفرق الذى سبب القلب أولاً ومنعه ثانياً؟، مع تحقق قانونه فيه وهو تتابع الحركات مما يستدعى الهرب منه إلى النبر بالهمزة ولم يحدث .

٣- على أنه لم يفرق بين ما يجب وما يجوز وما يمتنع من الهمز فى الألفاظ التى وجدت فيها واو أو ياء أولاً فبعضها يجب همزه مثل : وواصل - وواق - وولى وبعضها يجوز مثل وسادة - وشاح - وجوه وبعضها يمتنع مثل واصل - يواقيت - وورى .

ولست مع المحدثين فى اعتبار الواو والياء غير المدتين حركتين فإن التقسيم المقتضى يؤكد اعتبارهما صوتين ساكنين مثل : يقع ويذر ووزن ووعد فكل من الكلمات السابقة مكون من ثلاثة مقاطع كل منها مكون من صوت ساكن + لين قصير وفى مثل : وجوه لا يمكن الاعتراف بأن الواو مجرد حركة لأنه إذا كانت كذلك فقد قلبت الضمة (u) على هذا الفرض همزة فى أجوه، ومن أين أتت ضمة الهمزة بعد القلب المذكور؟

وبذلك نتأكد أن طريقة الأقدمين أشمل وأضبط .

ولسنا نشك لحظة فى أن ما تعودده اللسان العربى فى معاملته للواو والياء وللهمزة ناشئ عن بعض الكراهات التى لم يألّفها غير أن أسباب هذه الكراهات تحتاج فى الحقيقة إلى شئ من التحليل يكشف عن مدى ما تحتويه من ثقل أو تنافر يلجأ الناطق حياله إلى المخالفة أو التصرف بصورة ما هرباً من هذا الذى يكرهه^(١) .

وتخفيف حرف العلة بالقلب همزة هو ما رآه الأقدمون وقالوا به وذلك متحقق أيضاً فى تخفيف الهمزة وتحويلها إلى واو أو ياء أو ألف وذكر ابن سيده أن شيوع إبدال الهمزة لشبهها بحروف العلة من جهات الحذف وجعلها بين وبين قلبها على حسب حركة ما قبلها ومن أجل أنها من أقصى الخلق فإذا أبدلت أولاً جرى اللسان

(١) القراءات القرآنية ص ٧٨ .

إلى جهة القدام فهذا يطرد عليه الإبدال فلاجتماع الشئيين من مناسبة حروف العلة وأنها من أقصى الخلق يستمر بها اللسان لإخراج الحرف جاز أن تبدل من غيرها^(١).

وقال أيضاً إن حروف العلة تقلب لطلب الخفة والكثرة والمناسبة، وقد تحدث علماء الصرف عن هذا النقل حتى إنهم قالوا فى تعريف الإعلال:

تغيير حرف العلة بالقلب أو التسكين أو الحذف للتخفيف^(٢).

وعدوا الهمزة من حروف الإعلال وقالوا: إنها حرف شديد مستثقل يخرج من أقصى الخلق فلذلك الاستثقال شاع فيها التخفيف لنوع من الاستحسان^(٣) ومن هنا منع وقوع الهمزة فى كلمة فاء وعينا معا أو عينا ولاما معا وعلل ذلك ابن جنى بثقل الهمزة فكيف بالهمزتين معا، قال فى سر الصناعة: «وإنما لم تجتمع الفاء والعين ولا العين واللام همزتين لثقل الهمزة الواحدة لأنها حرف سفل فى الخلق ويعد عن الحروف وحصل طرفا فكان النطق به متكلفا فإذا كرهت الهمزة الواحدة فهم باستكراه الثنتين ورفضهما - لا سيما إذا كانتا مصطحبتين غير مفترقتين فاء وعينا أو عينا ولاما- أخرى فلهذا لم تأت فى الكلام لفظة توالى فيها همزتان أصلا البتة^(٤) فلهذا كان الإبدال بين الهمزة وتلك الحروف الثلاثة ولأجله أيضاً خففت الهمزة بتسهيلها وجعلها بين بين وكل ذلك من ضروب التخفيف وألوانه.

والهمزة لأنها صوت حنجرى شديد مما يناسب البيئة البدوية وهى قبائل وسط الجزيرة وشرقها فهى أساساً من لهجات تميم وقيس وبنى أسد ومن جاورهم والتسهيل فى أصله لهجة البيئة المتحضرة وهم أهل الحجاز وبخاصة قريش فى مكة والأوس والخزرج فى المدينة.

ولم يكن الحجازيون جميعاً بعيدين عن تحقيق الهمز إلى تسهيله بل منهم من استهواه تحقيقه وهم من سماهم سيبويه (أهل التحقيق) فكانوا ينطقون بالهمز كإخوانهم من القبائل المحققة له.

(٢) شرح الشافية للحسينى ص ١٨٥.

(٤) سر الصناعة ٨١/١.

(١) المخصص ٥٦٨/١٣.

(٣) شرح الشافية للعصام ص ١٥٠.

يقول سيبويه: «وقد بلغنا أن قوما من أهل الحجاز من أهل التحقيق يحققون نبيء وبريئة وذلك قليل رديء»^(١).

ومن قبائل الحجاز (عكل) التي هي من طابخة، وطابخة من خندف التي سكنت الحجاز ونسب إليها ابن جنى (ترقوة) فقال إنها لغة لبعض عكل^(٢).

ومما يدل على مناسبة الهمز للبدو لثقل الهمزة أن ابن جنى قال: إن بغض من تقوى لغته ويتعالى تمكينه وجهارته دون أن يطغى به طبعه ويتخلى به اعتماده ووطؤه يبدل من الألف همزة فيحملها الحركة التي كان كلفا بها ومصانعا بطول المدة عنها فيقول شابة ودأبة^(٣) وسمعا بعضهم من بني كلاب^(٤).

وقد حاول ابن جنى تفسيرها بأنه كره اجتماع الساكنين الألف والحرف الأول من المضعف بعدها فحركت الألف لالتقائها فانقلبت همزة لأن الألف حرف ضعيف واسع المخرج لا يتحمل الحركة فإذا اضطروا إلى تحريكه قلبوه إلى أقرب الحروف منه وهو الهمزة^(٥).

وهو صورة من صور التوتر النبري على لسان بعض البدو^(٦).

وقد قال عيسى بن عمر: ما آخذ من قول نعيم إلا بالنبر وهم أصحاب النبر وأهل الحجاز إذا اضطروا نبروا^(٧).

والمراد بالنبر الهمز وقد كانت قبائل العرب يتأثر بعضها ببعض في الهمز والتسهيل فيمكن أن نجد أمثلة قد سهلت فيها الهمزة في بيئة نجد والعكس في بيئة الحجاز فقد قرأ أهل الكوفة قول الحق سبحانه:

(١) الكتاب ٢/ ١٧٠ واللسان ١٤/ ١: أتى النبي ﷺ رجل فقال له: يا نبيء الله قال الرسول ﷺ له: «إنا معشر قريش لا ننبر». التهذيب ١٥/ ٢١٥.

(٢) الخصائص ٣/ ٢٠٧.

(٣) المصدر السابق ٣/ ١٢٦.

(٤) اللسان ١٤/ ١.

(٥) سر الصناعة ١/ ٨٢.

(٦) القراءات القرآنية ص ١٩٨.

(٧) اللسان ١/ ٢٢، والكتاب ٣/ ٥٣.

﴿وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا﴾ [البقرة: ٢٦٩] بالياء والتخفيف^(١)
(ومن يوت).

وكذلك قرئت هذه الآيات: ﴿قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ﴾ [البقرة: ٣٣] أنبيهم
- ﴿وَإِذَا خَلَوْا إِلَى شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُونَ﴾ [البقرة: ١٤]
- مستهزون - بغير همزة^(٢) وتخفف بنو أسد ﴿لَرَّءَوْفٌ﴾ [البقرة: ١٤٣] وأهل
مكة من أهل الحجاز يحققون بعض الهمزات كبرىء ونبيء.

وهذا كله دليل على تأثر هذه القبائل بعضها ببعض في الهمز والتسهيل بحيث
انتشر ذلك على لسان القبائل ولا سيما بعد التوحد اللغوي.

(١) مختصر الشواذ ص ١٧ .

(٢) المصدر السابق ص ٢ وما بعدها .

إبدال الهمزة من حروف العلة

الأمثلة التي تتبادل فيها الهمزة وحروف العلة لها صور منها ما يكون واجباً ومنها ما يكون جائزاً ومنها ما يعد شاذاً.

ومن أمثلة ذلك:

١- أمثلة تبدل فيها الهمزة وجوباً: حمراء وصفراء وصحراء - علاء - كساء وقضاء وبناء - عباءة وصلاة - عطاء - علباء وحرباء - أولى.

٢- أمثلة تبدل فيها الهمزة جوازاً: أقتت ووقتت - أجوه ووجوه - إشاح ووشاح، إعاء ووعاء - إسادة ووسادة - أناة ووناة - أسماء ووسماء - ألل ويلل - رثبال وريبال - أده ويده.

٣- أمثلة تبدل فيها الهمزة شذوذاً: الضالين - جان- شابة - دابة - اشعال - ادهامت - ايباض - المشتق - أحب المؤقدان إلى موسى - العالم - الخاتم - نار- قوقأت الدجاجة - حلات السوق - رثات المرأة زوجها - لبأ الرجل بالهج^(١) - سواتهما، أفى السوتنتنة^(٢) ربا^(٣).

والذى يبدو أن هذا الإبدال لا تسوغه علاقة صوتية، وقد أوضح بعض المحدثين المفارقات بين حروف العلة الثلاثة وبين الهمزة من عدة وجوه كما ذكرنا.

ويقسم القدماء الهمز - كالأمثلة المذكورة - إلى واجب وجائز موافق للقياس فهو لذلك مطرد وإلى مخالف له فلا يطرد، وقد اطرده عنهم قلب ألف التانيث همزة، وإبدال الهمزة من الواو والياء منه ما يكون واجباً قياسياً ومنه ما يخرج عن القياس وذلك فى موضعين: أحدهما: أن تقرر الهمزة الواجب تغييرها فلا تغييرها والآخر:

(١) ينظر فى هذه الأمثلة: سر الصناعة ٨٢/١ - ١١٥ والخصائص ١٤٢/٣ - ١٤٩ والمحتسب ١٤٦/٢،

١٤٧، ٣٣١ ومواضع أخرى متفرقة فيه والمفصل ٩/١٠ وما بعدها.

(٢) المحتسب ٧٢/١.

(٣) المصدر السابق ٤٤/٢.

أن ترتجل همزًا لا أصل له ولا قياس يعضده، فمن أمثلة الأول: خطائى ومنه قولهم: غفر الله له خطائيه ودريثه ودرائى، ومن الثانى أمثلة كثيرة ذكر بعضها هنا كالعالم والسأسم والخأتم وكلا النوعين غير مقيس^(١) وكله شاذ غير مطرد فى القياس^(٢) وقال أبو العباس: قلت لأبى عثمان: أتقيس ذلك؟ قال: لا ولا أقبله^(٣).

والتفسير الحق يجعل الأمثلة التى وصفت بالجواز والشذوذ من اختلاف اللهجات ولم يكن ذلك يعيداً عن فهم بعض القدماء فقد نبه عليه ابن جنى بعبارات واضحة تفيد أن هذا التعبير أو ذاك لهجة عربية فيقول - معلقاً على قراءة: ﴿فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ﴾ [الرحمن: ٣٩] بهمز (جان) - حكى أبو العباس عن أبى عثمان عن أبى زيد قال: سمعت عمرو بن عبيد يقرأ (فيومئذ لا يسأل عن ذنبه إنس ولا جان) فظننته قد لحن حتى سمعت العرب تقول: شأبة ودأبة ويؤكد ذلك بشعر سمع عن العرب من مثل قوله:

وبع انتهاض الشيب من كل جانب على لمتى حتى اشعال نهيمها^(٤)

وهذا ليثبت وروده بأدلة واقعية تفيد أنه لهجة عربية يتكلم بها ويقول عن مثل العالم والخأتم إنه «قد حكى عنهم» فالى مَنْ يعود الضمير؟ إنه لا شك عائد إلى العرب الذين يدأب على ذكر اسمهم فى هذا الموضوع كأن يقول - فيما سبق هذا: فإن قيل: فلم قلبت العرب لام فعلى - بفتح الفاء إذا كانت اسماً وكان لامها ياء - واوا إلخ وقوله: فالجواب: أنهم إنما فعلوا ذلك إلخ^(٥).

وهذا كلام يفصح عن أن هذا التحقيق للهمز وعدمه لهجتان عربيتان مسموعتان عن فريقين لكل منهما اتجاه فى النطق غير أن ابن جنى لا يكاد يفصح عن اسمى الفريقين اعتماداً منه على أن قارئ كتبه على معرفة باللهجات العرب.

(١) الخصائص ١٤٢/٣ وما بعدها.

(٢) سر الصناعة ١٠٢/١.

(٣) المصدر السابق ٨٣/١.

(٤) المصدر السابق ٤٧/١ والمحتسب ٤٧/١.

(٥) سر الصناعة ٩٩/١، ١٠٠.

ويذكر الأزهري أن عطاء لغة في عناية وإعلاء لغة في وعاء^(١) ونسب صاحب البحر إلى هذيل قولهم في (وعاء): (إعاء) عند تفسيره قوله تعالى: ﴿مِنْ وَعَاءٍ أَخِيهِ﴾ [يوسف: ٧٦] قال: وقرأ ابن جبير (من إعاء) بإبدال الواو المكسورة همزة كما قالوا: إشاح وإسادة في وشاح ووسادة وذلك مطرد في لغة هذيل يبدلون من الواو المكسورة الواقعة أولاً همزة^(٢) وتنسب أيضاً لتميم^(٣) وكذلك همزها بنو عقيل، ومثلها الحوٓت في الحوت همز شاذ وينسب همز المشتق لبعض بنى سليم، نقل الأزهري عن الفراء قال: سمعنا أعرابياً من بنى سليم ينشد:

فإنها حبل الشيطان يحتل

وقال وغيره من بنى سليم يقول: يحتال بغير همز.

وقال: وأنشد بعضهم:

يا دار مئى بدكساديك الببرق سقيا وإن هيَّجت شوق المشتق

وغيره يقول المشتاق^(٤).

وعدّ من همز التوهم همز ما لا همز فيه إذا ضارع المهموز روى ذلك الفراء عن بعض العرب قال: وسمعت امرأة من غنى^(٥) تقول: رثأت زوجي بأبيات كأنها لما سمعت: رثأ اللبن ذهبت إلى أن مرثية الميت منها قال: ويقولون: لبأت بالحج وحلأت السوق فيغلطون لأن حلأت يستعمل في طرد الوارد عن الماء ومنعه منه يقال: حلأته عن الماء: طردته ومنعته وحلأ السوق: حلأه همزوا غير مهموز لأنه من الحلواء، وورد في اللغة: لبأت - بتشديد الباء وتاء التأنيث - وقع اللبأ وهو أول اللبن - في ضرعها ويقال: لبأ بالحج - كلبى، فكأنه من اللبأ^(٦).

وفى شأبة ودأبة نسب الهمز إلى بنى كلاب وعقيل وتميم وهذيل^(٧) وعلى ذلك وصف بالشذوذ لخروجه على القواعد.

(٢) البحر ٣٣٢/٥.

(١) التهذيب ١١٨/٣.

(٤) التهذيب ٢٤١/٥ (حال).

(٣) الإبدال لابن السكيت ص ٥٦، ٥٧.

(٥) غنى من قيس وهى من القبائل التى تميل إلى الهمز. جمهرة أنساب العرب ص ٢٤٤.

(٦) التهذيب ١٢٤/١٥، ٦٨٣، ٢٣٤ والقاموس ١٣/١، ٢٨.

(٧) المصدر السابق ٦٩١/١٥ باب الهمز وتحقيقه والدرر اللوامع ٢/٢٣٠ والمنصف ١/٢٨١.

ونسب الهمز في (جؤن) إلى عقيل، وهم فرع من تميم^(١) وإلى تميم والكلمة بالواو لأهل الحجاز^(٢)، وبعضهم يصف الكلمة بالسواو بأنها خطأ يقولون: (جونة والصواب جؤنة وجمعها جؤن)^(٣).

وقال أبو بكر الأنباري: الحدأ جمع الحدأة وهو طائر... وقال أبو حاتم: أهل الحجاز يخطئون فيقولون لهذا الطائر: الحديا وهو خطأ ويجمعونه الحدادي وهو خطأ، قال الأزهرى: وروى عن ابن عباس أنه قال: لا بأس بقتل الحدو والأفعو للمحرم فكانه لغة في الحدأ والحديا تصغير الحدو^(٤). لكن لا يصح وصف ذلك بالخطأ لأنه لهجات.

وهي لغة أهل اليمن^(٥) وكذلك آخذه وواخذه لغة لأهل اليمن^(٦)، والطائيون كانت مساكنهم باليمن قبل أن يجاوروا بنى أسد^(٧)، فانتقلت معهم الظاهرة بعد الرحيل وأهل الحجاز أوصدت الباب إذا أطبقت عليه شيئاً وتميم تقول آصدت^(٨).

إبدال حروف العلة من الهمزة

إبدال الواو:

١- من همزة أصلية كأن تكون الهمزة مفتوحة وقبلها ضمة فتبدل تخفيفاً مثل جون في جؤن وسولة في سؤلة وفي تخفيف: هو يضرب أباك: هو يضرب وباك، وفي تخفيف: هو يقتل أخاك: هو يقتل وحاك فالواو هنا مخلصة وليس فيها شيء من بقية الهمزة^(٩).

(١) التهذيب ٤/١١ وقلائد الجمان ص ٢١٠.

(٢) الزهر ٢/٢٧٦.

(٣) تنقيف اللسان ص ٨٥.

(٤) التهذيب ١١/١٨٧، ١٨٨.

(٥) المصباح المنير ص ٨، ٩.

(٦) المصدر السابق ص ٦.

(٧) معجم ما استعجم ١/٦٠ وقلائد الجمان ص ٧٢.

(٨) الزهر ٢/٢٧٧.

(٩) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الثاني من الورقة ١٠٩ وانظر التهذيب ١١/٢٠٤.

وتقول أيضاً في آخيت واخيت، فالواو بدل من الهمزة لأن لام الكلمة واو فهي مأخوذة من الأخوة ولا توجد كلمة فاؤها ولامها واو وقرأ ورش وأبو جعفر ﴿لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ﴾ [البقرة: ٢٥٥]^(١) (لا يواخذكم).

٢- من همزة مبدلة كقولك في تخفيف: يملك أحد عشر هو يملك وحد عشر، وفي يضرب أناة: يضرب وناة وذلك أن الهمزة في أحد وأناة بدل من واو وأصله وحد لأنه من الواحد وامرأة أناة من الونى وهو الفتور^(٢).

٣- من همزة زائدة مثل أن تقول: غلام وحمد فى غلام أحمد وفى هو يكرم أصرم هو يكرم وصرم فالهمزة فى أحمد وأصرم زائدة^(٣).

إبدال الألف:

١- إذا التقت همزتان الأولى مفتوحة والثانية ساكنة تبدل من الثانية ألف مثل آدم وآمين وهذا الإبدال واجب.

٢- اجتماع الهمزتين المتحركتين فى أول الكلمة مثل ﴿أَنْذَرْتَهُمْ﴾ [البقرة: ٦] يجوز تحقيق الهمزتين وتسهيل الثانية وبألف بين الهمزتين وحذف الأولى منهما إذا فهم المعنى.

وفى هذه الآية اجتمعت همزة الاستفهام وهمزة القطع فى الفعل (أنذر) وفيها عدة أوجه^(٤):

- قرأ بتحقيق الهمزتين عاصم وحزمة والكسائى وغيرهم وبتحقيق الأولى وتسهيل الثانية ورش من طريق الأصبهاني وابن كثير ورويس وغيرهم، ومعنى تسهيل الهمزة جعلها بين بين يقول سيبويه:

(١) انظر الإنحاف ص ١١٧.

(٢) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الثانى من الورقة ١٠٩ وانظر التهذيب ٢٠٤/١١.

(٣) المصدر السابق (دار الكتب) ص ٢٩٥، ٢٩٦ والأزهر، الوجه الثانى من الورقة ١٠٩ وانظر القاموس ٤٣٩/٤، ٤٦٧.

(٤) الإنحاف ص ٤٤، ١٢٥، والنشر ص ٣٦٣.

«اعلم أن كل همزة مفتوحة كانت قبلها فتحة فإنك تجعلها إذا أردت تخفيفها بين الهمزة والألف الساكنة وتكون بزنتها محققة غير أنك تضعف الصوت ولا تتمه وتخفى لأنك تقربها من هذه الألف»^(١).

وقرأ بألف بين الهمزتين آنذرتهم ابن عباس وعبد الله بن أبي إسحاق وهشام في أحد طرقه.

وقرأ بحذف الهمزة الأولى الزهري وابن محيصن، وتحذف لدلالة المعنى عليها وثبت ما عادلها وهو (أم)^(٢).

وهناك قراءة بحذف الهمزتين (سواء عليهم نذرتهم).

ونسب تحقيق الهمزتين إلى تميم وتسهيلا بين بين إلى أهل الحجاز وإدخال ألف بينهما إلى بعض الحجازيين وإلى بعض تميم، وقال سيويه:
«أهل الحجاز يخففونهما جميعاً»^(٣).

٣- إبدال الهمزة ألفا في مثل رأس وقرأت وأخطأت واحببطأت وشأمل فتصير ألفا تقول فيها: راس - قرأت - أخطأت - احببطأت - شامل وفي الحديث: ارجعن مازورات غير ماجورات، فأنت مخير - هنا بين التحقيق وعدمه - في حالة سكون الهمزة وفتح ما قبلها وهو إبدال قياسي، ويرى الكوفيون في الحديث أنه إنما أريد به ازدواج الكلام لقوله ماجورات^(٤) وفي الهمزة المفتوحة المتحرك ما قبلها مثل ملأ يجوز تسهيلها بقلبها ألفا وهو إبدال غير قياسي لأن مخرج الهمزة وكثيراً من صفاتها تختلف عن الألف، ولذا يعد من باب اختلاف اللهجات.

إبدال الياء: وهو على أوجه:

١- واجب: إذا اجتمعت همزتان والأولى منهما مكسورة تقلب الثانية ياء مثل إيمان وإيلاف مصدرى آمن وألف وهذا لون من الإبدال القياسي الواجب.

(١) الكتاب ٥٤١/٣، ٥٤٢ وشرح السيرافي وسر الصناعة ٥٣/١.

(٢) البحر ٤٨/١ والإتحاف ص ٤٤.

(٣) البحر ٢٧/١ والكتاب ٥٥٠/٣، ٥٥١.

(٤) سر الصناعة (الأزهر) ١٢٨، ١٢٩، وانظر اللسان ١٢٤/١، ١٢٨، ١٩٠، ٣٦٣، ٣٦٤.

٢- جائز: يجوز فيه تحقيق الهمزة وتسهيلها بقلبها ياء وهو نوعان:

أ- قياسي: يتحقق في كل همزة سكنت وانكسر ما قبلها فإذا أردت تخفيفها قلبتها ياء خالصة فتقول في تخفيف ذئب وبثر: ذيب وبير، وكما إذا انفتحت وانكسر ما قبلها مثل بثر ومثر بكسر الأول وفتح الثاني، تقول فيهما: بِيرَ ومِيرَ، وفي تصغير: أقؤس وأرؤس: أقيس وأريس.

ب- غير قياسي: كما أبدلوا الهمزة ياء لغير علة طلباً للتخفيف مثل: قريت وتوضيت في تخفيف قرأت وتوضأت وكما قال زهير:

جرىء متى يظلم يعاقب بظلمه سريعاً وإن لا يسد بالظلم يظلم
أراد: يبدأ فأخرج الكلمة إلى ذوات الياء.

ومثله قول الآخر:

وكننت أذل من وتد بقـاع يشجع رأسه بالفهر واجى
فأجراها وصلاً ولو كانت همزة أو نويت همزة ما جاز أن يأتى بها وصلاً.
وكذلك قول الشاعر:

إن السباع لتهدا عن فوارسها والناس ليس بهاد شرهم أبدا
أبدل الهمزة ياء ضرورة^(١).

ويخضع تخفيف الهمزة بإبدالها واوا للنظرة السابقة فهي تعود بنا إلى اللهجتين المشار إليهما.

والقدماء يفسرون ذلك على الإبدال، فالهمزة هي الأصل في الأسلوب العربى والواو التى أبدلت منها تعد دخيلة عليها وكأنهم بذلك يعدون الهمز صفة من صفات اللغة المشتركة النموذجية لا صلة له باللهجات من قبل.

(١) سر الصناعة (دار الكتب) ص ٣٧٩، ٣٨٠.

وتذكر معجمات اللغة هذا الاتجاه، يقول صاحب اللسان:

«ورجل سؤله: كثير السؤال وأصل السؤل الهمز عند العرب استثقلوا ضغطة الهمزة فيه فتكلموا به على تخفيف الهمزة^(١) وقال ابن برى: الهمز فى جؤنة وجؤن هو الأصل والواو فيها منقلبة عن الهمزة فى لغة من خففها^(٢) وكان الفارسى يستحسن ترك الهمزة وأصله الهمز^(٣) ولكن الهمز - كما ذكرنا - لون من ألوان النبر لجأت إليه القبائل البدوية كبنى تميم وينسب التسهيل للقبائل الحضرية كبعض أهل الحجاز وعلى هذا فلا إبدال بين الهمزة والواو ولا صحة لما يقال فى المعجمات وغيرها من أن الهمزة فى أناة بدل من الواو فى وناة^(٤) وإنما يقال: إنهما لهجتان عربيتان غاية الأمر أن الواو لهجة أهل التخفيف من الحضرة والهمز فى الأصل لهجة بنى تميم ومن على شاكلتهم وعلى هذا قيل أحدث الله ووحدته ورجل أحد ووحد^(٥)».

وفى إبدال الهمزة ألفا أو ياء نلاحظ الاتجاه اللهجى فى مثل رأس وأخطأت وملاً وذئب وأقؤس وأرؤس ونحوها عند تسهيلها وإن كان القدامى سموها بعضه إبدالاً قياسياً - حال سكون الهمزة - وسموها بعضه الآخر إبدالاً غير قياسى - حال تحريك الهمزة.

فأكثر العرب تحقق الهمزة الساكنة المتحرك ما قبلها ولكن تميماً تميل إلى تخفيفها بإبدالها مدة من جنس حركة ما قبلها واستعمال التخفيف فى غير ذلك غير مقيس حقاً، فإبدال الهمزة المفتوحة ألفا غير قياسى وإبدال الهمزة ياء فى مثل قرئت وتوضيت طلباً للرخفة غير قياسى كذلك ولذا ينص اللغويون على عدم جواز وضع ياء مكان الهمزة يقول صاحب اللسان «ولا تقل أخطيت وبعضهم يقوله»^(٦) و«لا تقل توضيت وبعضهم يقوله»^(٧).

(٢) المصدر السابق ١/ ٣٥٧.

(١) اللسان ١٢/ ٣٣٩.

(٣) القاموس ٤/ ٢٤٦.

(٤) اللسان ٢/ ٢٩٨.

(٥) المصدر السابق ٤/ ٤٦٥.

(٦) المصدر السابق ١/ ٥٩.

(٧) المصدر السابق ١/ ١٩٠.

والقياس - كذلك - يمنع أن تحذف الهمزة كما فى (يد) فى قول زهير وقلبها ياء فى قول الآخر حتى ساغ له أن يستخدمها وصلا فى قافية البيت وقد قلبها الشاعر ياء ثم حذفها فى (هاد) فى البيت الأخير.

فهذه التصرفات غير قياسية ولا مطردة إذ لا تقلب فى هذه المواضع إلا بشروط خاصة تعرف فى فن التصريف، ولعل ذلك الموصوف بالشذوذ هو من سمات أصحاب التسهيل من القبائل العربية ولعله لمخالفته القواعد العامة حدث من بعضهم دون بعض ويؤيده قول ابن سيدة:

«إن قول العرب أخطيت ليس بتخفيف قياسى وإنما هو تخفيف بدلى محض لأن همزة أخطأت ساكنة قبلها فتحة فصورة تخفيف الهمزة التى هذه نصبته أن تخلص ألفا محضة فيقال: أخطأت كقولهم فى تخفيف كأس: كأس^(١).

وأما الأمثلة الأخرى فتخضع لقانون اللغة النموذجية المشتركة التى اتخذت الهمزة من مبادئها.

إبدال حروف العلة بعضها من بعض

إبدال الواو من الألف والياء:

أ- من الألف:

من ألف أصلية: مثل إلى ولدى (اسمى رجلين) تثنيتهما: إلوان ولدوان وإلوات (اسم امرأة جمعاً) فألفاتها أصول غير زوائد ولا مبدلة^(٢) ولما سمى بها انتقلت إلى حكم الأسماء^(٣) وهذا هو القانون وبه وصى التصريفيون^(٤).

ومن ألف مبدلة: وهى على ثلاثة أضرب:

١- مبدلة من واو مثل عصوى وقنوى فى الإضافة إلى عصا وقنا.

٢- مبدلة من ياء مثل: فتوى وسروى فى النسب إلى فتى وسرى.

(١) المحكم ٩/١.

(٢) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الثانى من الورقة ١٠٦.

(٣) المصدر السابق (الأزهر) الوجه الأول من الورقة ١١٠.

٣- مبدلة من همزة مثل: تصغير آدم على أويدم وجمعه على أوادم وأصله أأيدم وأأدم.

٣- من ألف زائدة مثل: ضويرب وضوارب في تحقير ضارب وجمعه جمع تكسير^(١).

ب- من الياء:

١- من ياء أصلية: مثل موقن وموسر (وكل ياء مفردة ساكنة قبلها ضمة) ومثل سيد وميت وغازية ومحنية وقالوا: مقضو عليه ومنهو عن المنكر والحيوان أصل لامة ياء لأنه لا يوجد في كلامهم كلمة عينها ياء ولامها واو كما هو رأى الخليل وسيبويه خلافاً لأبى عثمان المازنى.

٢- من ياء مبدلة: فأصل مصدر ضاربٍ ضيراب لو سميت به ثم صغرت قلت ضويرب.

٣- من ياء زائدة: مثل يطر وسيطر تقول عند بنائهما للمجهول: بوطر وسوطر^(٢).

إبدال الألف من الواو والياء:

١- إبدالها منهما أصلين: نحو قام وغزا وباع ورمى وربما خرج شيء من ذلك على أصله تنبيها على أصل الباب نحو: حوكة وخونة وقود وصيد وحيد^(٣).

٢- إبدالها منهما منقلبتين نحو (رحوى) اسم رجل إذا رخمته مثل يا حار (على لغة من ينتظر) قلت: يا رحا - تحذف ياء النسب فتبدل الواو ألفا لتحركها وانفتاح ما قبلها، فالألف حينئذ بدل من الواو وهذه الواو بدل من ياء رحيان ومثله ترخيم ملهى على تلك اللغة، ونحو ذلك فى الياء المنقلبة مثل أعطى وأغزى قلبت الواو

(١) سر الصناعة (دار الكتب) ص ٢٩٦ - ٣٠٠.

(٢) المصدر السابق ص ٣٠٠ - ٣٠٥.

(٣) سر الصناعة (الأزهر) الورقة ١٢٩ والصيد: عدم الالتفات كبرا كما يفعل بعض الناس أو من داء كذلك الذى تصاب به الإبل فلا تستطيع أن تلوى أعناقها، والحيد: ما شخص من نواحى الشيء (أى: نتأ وبرز). وله معان أخرى. انظر: اللسان ٤/١٣٦، ١٣٧، ٢٥٠.

ياء إذ أصلهما (أعطو - أغزو) فصار (أعطى - أغزى)^(١) ثم قلبت الياء ألفا للسبب السابق، وكان تبني من قرأ على مثال (دحرج) فتقول: قرأى فالألف الأخيرة بدل من ياء هي بدل من همزة على حسب مراحل معلومة في فن التصريف.

٣- إبدالها منهما زائدتين، فمن الواو مثل أن تسمى رجلاً (عنوق) ثم ترخمه على يا حار (لغة من ينتظر كما سبق) فتقول: يا عنا (إذ أصله يا عنو) إلا أن الواو تقلب ألفا لأنه لا يوجد في العربية اسم آخره واو قبلها ضمة فالألف هنا بدل من الواو الزائدة ومن الياء مثل زميل اسم رجل تقول في ترخمه على يا حار: يا زما فتحذف إحدى ميميه وتقلب ياؤه الساكنة ألفا ومثله: سلقى وجعبي في سلقيت وجعبيت فالألف هنا - كذلك - بدل من الياء الزائدة^(٢).

ومن قلب الياء والواو ألفا قلبا غير قياسي: القلب في يأس إلى ياءس وفي يوجل إلى ياجل ونحو ذلك من قول الشاعر:

تبت إليك فتقبل تابتي وصمت ربي فتقبل صامتي
أى توبتي وصومتى.

«قلبو» في ياءس وياجل وإن كانت الواو والياء ساكنة طلبا للرخفة وأما صوغ المضارع على الطريقة السابقة فهو اكتفاء بأحد جزءي العلة وهو لهجة عربية، ومسألة الإبدال في ذلك غير متحققة لعدم توافق الألف والواو والياء مخرجاً وصفة فهي لهجات وليست من باب الإبدال في شيء، فللواو طبيعة تختلف عن الألف تماماً حتى منع علماء العروض أن تتناوب الألف معها في قافية القصيدة الشعرية وكذلك لا يمكن تناوبها مع الياء - ردفين ويجوز ذلك بين الواو والياء للتقارب بين صوتيهما الموسيقى على أن علم اللغة الحديث قد دعم ذلك ببراهن تثبت عدم صحة التبادل بينهما وهذا يرجح أن تلك الاختلافات ترجع إلى اختلاف القبائل اللاهجة بها.

(١) أغزى الرجل: حمّله على أن يغزو أو أعطاه دابة يغزو عليها، وقال سيويه: وأغزيت الرجل أمهلهته وأخرت ما عليه من الدين. اللسان ١٩/ ٣٦٠.

(٢) سر الصناعة (الأزهر) الورقة ١٣٠ و سلقه سلقا و سلقاه: طعنه فألقاه على جنبه يقال: طعنته فسلقته إذا ألقيته على ظهره وربما قالوا سلقته سلقاء - بالكسر - يزيدون فيه الياء كما قالوا: جعبيته جعباء من جعبيته أى صرخته، اللسان ٦/ ٢٦٠، ١٢/ ٢٨، ٣٣٠ والقاموس ٣/ ٢٥٥.

إبدال الياء من الألف والواو:

- أ- كل ألف انكسر ما قبلها أو وقعت قبلها ياء التحقير تقلب ياء مثل قيتال وضيراب مصدرى قاتل وضارب وحميلق ومفيتيح فى تصغير حملاق ومفتاح .
- ب- كل واو سكنت غير مدغمة وانكسر ما قبلها^(١) قلبت ياء مثل ميقات وكذلك إذا سكنت فى المفرد ووقع بعدها فى الجمع ألف وقبل الواو كسرة واللام صحيحة مثل ثياب وحياض فإن اختلفت هذه الشروط لم تقلب كما فى موزين وموازن وعوض وطول - لاختلال القاعدة الأولى - وطوال وزوج وزوجة - بكسر الزاى وفتح الواو - ورواء وطواء جمعى ريان وطيان - لاختلال القاعدة الثانية .
- ج - إذا قعت الواو لاما لفعلى وصفاً مثل : عليا ودنيا^(٢) .
- د- إذا تطرفت الواو رابعة فصاعداً مثل : أعطيت ، واستقصيت^(٣) .
- كل ذلك هرباً من الواو^(٤) .

هـ - إذا اجتمعت الواو مع الياء وسبقت إحداهما بالسكون قلبت الواو ياء وأدغمت فى الياء - بشروط أخرى - كما فى سيد وميت (تقدمت الياء) وفى لية وطية (تقدمت الواو) ومن الشروط الهامة لذلك القلب أن تكون كل منهما أصلية فى موضعها^(٥) فإن كانت عارضة (غير لازمة) لم يحدث القلب والإدغام المذكوران وذلك قولهم فى بناء فاعل من سرت وبعث للمفعول فتقول : سوير وبويع لأن الواو ليست لازمة لزوالها بالرجوع إلى بناء الفعل للمعلوم ، كذلك ديوان واجليواذ (فى أحد استعمالاته) لأن الياء قبلها غير لازمة لأنهم قالوا : دواوين لما زالت الكسرة على أن بعضهم قد قال : دياوين فأقر الياء مع زوال الكسرة وأجرى غير اللازم مجرى اللازم .

وعالم اللغة يرى فى قلب الواو ياء - على الرغم من زوال الكسرة قبلها - اتجاهًا خاصاً بلهجة أهل الحجاز فيما يسميه بأسلوب (المعاقبة) التى نتحدث عنها فيما يأتى :

(١) سر الصناعة (دار الكتب) ص ٣٧٥ ، ٣٧٦ ، ٣٧٧ .

(٢) المصدر السابق ص ٣٧٨ .

(٣) المصدر السابق ص ٣٧٩ .

(٤) المصدر السابق (الأزهر) الوجه الثانى من الورقة ١٤١ .

(٥) إن يسكن السابق من واو ويا واتصلا ومن عروض عربا
فياء الواو اقبلن مدغماً وشذ معطى غير ما قد رسما

التبادل بين الياء والواو (المعاقبة)

صنع ابن جنى كتاباً في التبادل بين الياء والواو وسماه التعاقب فقال: في لحوت العود ولحيته: قشرت ما عليه من اللحاء: وقد ذكرت ذلك في كتابنا الموسوم بالتعاقب^(١) وقال أيضاً: وأتيت - أيضاً - في كتابي الموسوم بالتعاقب على كثير من هذا الباب^(٢) وجعل لها ابن سيده موضعاً في المخصص^(٣)، وابن السكيت في إصلاح المنطق^(٤) ونظم ابن مالك بعض ألفاظها في تسعة وأربعين بيتاً^(٥).

والمعاقبة هي: أن تدخل الياء على الواو والواو على الياء من غير علة، فأما ما دخلت فيه الواو على الياء والياء على الواو لعلّة فليس من ذلك لأنه قانون من قوانين التصريف^(٦).

ومن هذا التعريف يبدو أن المعاقبة لا تتحقق إلا بأمرين:

١- أن يكون الانتقال من الواو إلى الياء والعكس ليس ناشئاً عن علة صرفية موجبة فلا يدخل في المعاقبة نحو ميزان وميقات من الوزن والوقت لأن الواو قلبت ياء لعلّة تصريفية هي سكونها وانكسار ما قبلها، وكذلك قول الحق تبارك وتعالى ﴿كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا﴾ [الشمس: ١١] فيبدال الواو من الياء هنا خاصع لقاعدة صرفية هي أن (فعلى) إذا كانت اسماً ولاهما ياء تقلب الياء واواً مثل تقوى، أما إذا كانت فعلى صفة فإن ياءها تبقى دون تحول إلى الواو مثل (صدى) لاشتداد العطش.

وقد صرح بعض العلماء بانتفاء العلة التصريفية في أمثلة المعاقبة فقال ابن جنى: إن أهل الحجاز يقولون للصواغ: الصياغ، وفي ذلك دلالة على ما نحن بسبيله، ووجه الاستدلال فيه أنهم كرهوا التقاء الواوين - لا سيما فيما كثر استعماله - فأبدلوا الأولى من العينين ياء، فصار تقديره: الصيواغ، فلما التقت الواو والياء

(١) الخصائص ١ / ٢٦٤.

(٢) المصدر السابق ١ / ٢٦٦.

(٣) المخصص ١٤ / ١٩ - ٢٦.

(٤) إصلاح المنطق ص ١٣٥ - ١٤٥.

(٥) المزه ٢ / ٢٧٩ - ٢٨٢.

(٦) المخصص ١٤ / ١٩.

(١٤) - اللهجات العربية

على هذا أبدلوا الواو للياء قبلها فصار (الصياغ) وقلب الياء الثانية لا يستنكر لأنه كان عن وجوب، وذلك لوقوع الياء ساكنة قبلها، فهذا غير بعيد ولا معتذر منه، لكن قلب الأولى - وليس هناك علة تضطر إلى إبدالها أكثر من الاستخفاف مجرداً - هو المعتد المستنكر المعول عليه، المحتج به، فلذلك اعتمدناه (فيه) تلعب بالحرف من غير قوة سبب، ولا وجوب علة، فأما ما يقوى سببه ويتمكن حال الداعي إليه فلا عجب منه، ولا عصمة للحرف وإن كان أصلياً دونه^(١).

وقد يكون حلول الياء محل الواو أو العكس ناشئاً عن نسيانهم أصل اللفظ، يقولون (الديمة) بقلب الواو ياء لسكونها وكسر ما قبلها، فإذا زال الكسر عادت الواو، كما في (دوموا) لانفتاح ما قبلها قال الشاعر:

هو الجواد ابن الجواد ابن سبل إن دوموا جاد وإن جادوا وب

وقد ورد عن بعض العرب (ديموا) في (دوموا)^(٢) وذكر ابن جني أن بعض العرب ظن أن الياء أصلية وليست منقلبة عن واو فلم يروها مع أن (دوموا) من الدوام فالواو أصلية وكان يجب الرجوع إليها بعد زوال الكسرة وفتح ما قبلها وهذا من البذل الذي يلتزمونه مع ذهاب العلة الموجبة له^(٣).

٢- أن يكون المعنى واحداً في الصيغة الواوية والصيغة اليائية ولذا لا يعد من التعاقب ما اختلف معناه فالكور: المبنى من الطين والكير الزق الذي يتفخ فيه الحداد^(٤) فلا معاقبة هنا.

وتأتى المعاقبة في الألفاظ المفردة بصيغها المتعددة وتأتى في المثني وتأتى في الجمع وتأتى في الأفعال وسواء كانت الواو والياء أصليتين أو زائدتين:

١- في المفردات بصيغها المتعددة مثل سريع الأوبة والأوبة وصيغة فعول مثل هذا الكذاب الأثوم والأثيم^(٥) وجعلته على حنديرة عيني وحندورة عيني^(٥).

(١) الخصائص ٢ / ٦٥ بشىء من التصرف.

(٢) الخصائص ١ / ٣٥٥ والتصريف الملوكي ص ٢١ وأدب الكاتب ص ٩٧.

(٣) التصريف الملوكي ص ٢٢. (٤) الزهر ٢ / ٢٦٠.

(٥) اللخصص ١٤ / ٢٥.

وفى الحديث «ذات حوذان وعبيثران» هو نبت طيب الرائحة من نبت البادية ويقال عبوثران بالواو وتفتح العين وتضم^(١).

٢- من المعاقبة فى المتن: رحوان ورحيان^(٢).

٣- من المعاقبة فى الجمع ذا دغوات قُلَّب الأخلاق ودغيات^(٣).

٤- وفى الأفعال مثل: مالك تتحوز منى كما تتحوز الحية وتحيزت إلى فئة وتحوزت وساغ الرجل طعامه يسيفه ويسوغه^(٤) وسحوت الطين على الأرض وسحيته أى نشرته وكنوت الرجل وكنيته وحنوت العود وحنيته وعزوت الرجل وعزيته إذا نسبته إلى أبيه ويقال: ساخت الأرض تسوخ وتسيخ ورد ذلك فى حديث سراقه فى الهجرة^(٥) من باب فَعَلَ يَفْعُلُ مثل حَسِبَ يَحْسِبُ وقيل هو من باب باع يبيع^(٥).
ومثله طاع له يطوع ويطيع فهو طائع إذا أذعن وانقاد^(٦).

ويرى اللغويون أن كل موضع تستعمل فيه الكسرة والضمة أو الياء والواو فالأولى منهما للحجازين والثانية للتميمين غالباً وسموا ذلك (معاقبة).

ومما ورد فى كتب اللغة من اختلاف الحركتين: رِضوان ورُضوان، وقِنية وقُنْية، وأُسوة وأُسوة، وقِدوة وقُدوة، وصِيبية وصِيبان، وصُيبية وصُيبان بكسر الحرف الأول وضمه ومما ورد من اختلاف الحرفين: صُيَّام وصُؤَام، ونُيَّام ونُؤَام، وصُيَّاع وصُؤَاع، والميائثر والمواثر، والميائث والمواثث، وحيث وحوث، وطغيت وطغوت، ويضيرنى ويضورنى، وعزيتة وعزوته، ولغيت ولغوت، وإن بينهما لبينا ويونا والعجاية والعجاوة ودامت السماء تديم وديمّت، ودامت تدوم ودومت والدوام.

ومن ذلك فى القراءات قراءة عمر بن الخطاب -رضى الله عنه- ﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ﴾ [البقرة: ٢٥٥]^(٧) (القيَام) أصله القيوم فلما التقت الواو والياء،

(١) النهاية ٣ / ١٦٩ .

(٢) اللخصص ١٤ / ٢٥ .

(٣) أدب الكاتب ص ٤٦٥ والخصص ١٤ / ١٩ ، ٢٠ .

(٤) المصدر السابق ٣ / ١٤١ .

(٥) النهاية ٢ / ٤١٦ .

(٦) المصدر السابق ٣ / ١٤٢ .

(٧) المحتسب ١ / ١٧٥ - ومختصر شواذ القراءات لابن خالويه ص ١١ ومعانى القرآن للفراء ١ / ١٩٠ .

وسبقت الأولى بالسكون قلبت الواو ياء وأدغمت فى الياء وقد قرأ عمر على
لهجة الحجاز لأنه قرشى^(١) وقرئ ﴿جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا لِلنَّاسِ﴾
[المائدة: ٩٧] (قوامًا) فى قيامًا.

وقوله تعالى: ﴿رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ ذِيَارًا﴾ [نوح: ٢٦]. وقد
رسمت بالياء فى المصحف وأصلها دَوَّارًا.

وقرئ قوله تعالى: ﴿إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ﴾ [الأعراف:
٢٠١] (طيف) يقال: طاف يطيف ويطوف طيفًا وطوفًا فهو طائف ثم سمي
بالمصدر ومنه طيف الخيال الذى يراه النائم^(٢).

وفى الحديث «فصل ما بين الحلال والحرام الصوت والدَّف».

يرد إعلان النكاح وذهاب الصوت والذكر به فى الناس يقال له: صوت،
وصيت أى ذكر، والدَّف الذى يطبل به ويفتح ويضم^(٣).

وفى حديث آخر «ما من عبد إلا وله صيت فى السماء» أى ذكر وشهرة
وعرفان^(٤).

وفى الحديث «إن مما ينبت الربيع ما يغيل أو يغول». أى يهلك من الاغتيال
وأصله الواو ويقال غاله^(٥) يغيله ويغوله هكذا روى بالياء والواو وهما متقاربان.

وفى الحديث: «كفى بالمرء إثماً أن يضيع من يقوت» أى من تلزمه نفقته ويروى
(من يقيت) على اللغة الأخرى^(٦).

وورد أنه ﷺ كتب لوائل بن حجر: إلى الأقوال العباهلة وفى رواية الأقيال^(٧).

(١) تفسير الطبرى ٦ / ١٥٥.

(٢) النهاية ٣ / ١٥٣.

(٣) النهاية ٣ / ٥٨.

(٤) المصدر السابق ٣ / ٦٤.

(٥) المصدر السابق ٣ / ٣٩٤.

(٦) المصدر السابق ٤ / ١١٩.

(٧) المصدر السابق ٤ / ١٢٢، ١٢٣.

وفى الحديث «أكذب الناس الصواغون»^(١) وفى رواية الصياغون على لهجة الحجاز وحديث عائشة (إن عمر دَيَّخ الكفرة) يعنى أذلهم وقهرهم ويقال دَوَّخ ودَيَّخ بمعنى واحد^(٢).

وبعض هذه الصيغ يكون أكثر استعمالاً من الأخرى أو أكثر تصرفاً^(٣) وكل ذلك وأشباهه مما تعاورت عليه الياء والواو ينسب ما هو بالياء إلى الحجازيين وما هو بالواو إلى التميميين غالباً^(٤) ومما يؤيد ذلك ما ورد فى حديث وفد تميم إلى النبی ﷺ الذى نزلت فيه سورة الحجرات «أرأيت المريض إذا حان فوطه» أى موته بالواو هذا يدل على البداوة وقد ذكر ابن الأثير أن المعروف أنه بالياء^(٥).

ونسبت بعض الكلمات بالياء لتميم وبالواو للحجاز ومما ورد من ذلك (قنيان) - عند تميم - وقنوان عند الحجاز -^(٦) و(قُصيا) - عند تميم - و(قُصوى) عند الحجاز^(٧) - الهدايا جمع هدية ولغة أهل المدينة هداوى^(٨) ونسبت المعاقبة إلى غير هؤلاء من العرب فقد نسبت إلى طيئ أنشد ثعلب لرجل من طيئ.

نحن إلى الفردوس والشيردونها وياهات عن أوطانها حوث حلت

قال أبو العباس: هذه لغته^(٩) وبعضهم (نسب حوث) إلى طيئ أو تميم^(١٠).

والكلوة لغة فى الكلية نسبت لأهل اليمن^(١١).

(١) تفسير الطبرى ٣ / ٦٤، صاغ الشيء: هبأه على مثال مستقيم ويقال: صانع وصياغ وصواغ وجعلوا أكذب الناس لمواعيدهم الكاذبة ومظلمهم وقيل: أراد الذين يزخرفون الحديث والكذب. القاموس ٣ / ١١٤.

(٢) النهاية ٢ / ١٧٤.

(٣) يقول ابن الأثير عند ذكر الحديث (وتديغون القطيفاء) أى تخلطون والواو فيه أكثر من الياء. النهاية ٣ / ١٧٤.

(٤) المخصص ٤. ١٩، ٣٦ والمزهر ٢ / ٢٧٦، ٢٧٧، ١ / ٤١٣ ودراسات فى فقه اللغة ص ٩٦ - ١٠١.

(٥) النهاية ٣ / ٤٨٥. (٦) التهذيب ٩ / ٣١٥.

(٧) المصدر السابق ٩ / ١٢٩.

(٨) المصدر السابق ٦ / ٣٨٢ وقال أبو زيد: الهداوى لغة عليا معد ولغة سفلاها الهدايا والمراد بعليا معد: أهل

العالية أو عليا مضر وهم أهل الحجاز ومضر هو مضر بن نزار بن معد وسفلاها: تميم أو أهل نجد.

جمهرة أنساب العرب ص ١٠.

(٩) المجالس ٢ / ٥٦٦. (١٠) المحكم ٣ / ٣٨٤ واللسان ٢ / ٤٤٤.

(١١) التهذيب ١ / ١٨٥ والمصباح ٢ / ٥٤٠.

ويقال: عبوت المتاع عبوا: إذا عبيته لأهل اليمن^(١).

والنيرج والنورج^(٢): لغتان الأخيرة لأهل اليمن^(٣).

- وقد وردت بعض النصوص التي نفهم منها حدوث المعاقبة في القبيلة الواحدة أو عند العرب جميعاً.

من ذلك ما ذكره ابن سيده من أن المعاقبة تحدث عند القبيلة الواحدة وعند القبيلتين قال: (وأرى كيف تدخل الياء على الواو والواو على الياء من غير المعاقبة عند القبيلة الواحدة وإما لافتراق القبيلتين في اللغتين)^(٤).

ويذكر الأزهري: أنا أمحوه وأمحاه وطئى تقول: محيته محياً ومحواً^(٥).

وأهل اليمن يقولون للذئب القلوب والقليب قال شاعرهم:

أيا جحمتا بكى على أم واهب قتييلة قلوب ببعض المذائب
وقال آخر:

أُتيح لها القليب من أرض قرقرى وقد تجلب الشر البعيد الجوالب^(٦)

وظنى أن ذلك ناشئ من تأثر القبائل بعضها ببعض فمن يجمع بين الاستعمالين جامع للهجة أخرى مع لهجته (وقد يجوز أن تكون لغته في الأصل إحداها ثم إنه استفاد الأخرى من قبيلة أخرى وطال بها عهده وكثر استعماله لها فلحقت لطول المدة واتصال استعمالها بلغته الأولى)^(٧).

وبعض هذه الصيغ يكون الأصل فيها الواو وبعضها يكون الأصل فيه الياء:

يقال: يوجع ويجمع وياجع وأصله من الواو^(٨).

(٢) آلة من حديد وخشب يداس بها الطعام.

(٤) المخصص ١٤ / ١٩.

(١) الجمهرة ١ / ٣١٧.

(٣) التهذيب ١١ / ٣٨ وديوان الأدب ٢ / ٣٦.

(٥) التهذيب ٥ / ٢٧٧ والمخصص ١٣ / ١٧.

(٦) العين ٥ / ١٧٢ والتهذيب ٩ / ١٧٥ والجمهرة ٢ / ٥٩، ٣ / ٣٧٥، ٤٢٣.

(٧) الخصائص ١ / ٣٧٢ باب في الفصح يجتمع في كلامه لغتان فصاعداً.

(٨) التهذيب ٣ / ٥١.

ويقال: وجلت توجل وتيجل من الواو^(١) ونسبت الصيغة اليائية لتميم لكراهة الواو مع الياء والواوية لأهل الحجاز^(٢) وقد أبدلت ألفاً فقيلاً: ياجل وياجع كراهة اجتماع الواو مع الياء - أيضاً - كما يذكر سيبويه^(٣) وكذلك كسايان وخبايان عند بني فزارة الأصل الواو، ولذا جاء كساوان وخباوان^(٤) وعزيتة إلى أبيه: نسبته ويقول بنو أسد: عزوته إلى أبيه وأصله الواو^(٥).

والتيه قال فيه رجل من بني كلاب: التوه وأصلها الياء^(٥).

وبرى القلم يبريه برىا وناس يقولون: يبرو القلم^(٦) والأصل الياء.

والدهو والدهى: لغتان: الدهاء والأصل الياء^(٧).

والطغيان والطغوان لغة فيه والفعل طغيت وطغوت والأصل الياء^(٨).

وقد حاول بعض اللغويين القدامى أن يفسروا هذا التعاقب على أنه من قبيل التبادل الذي لم يستوف شروط القلب لعلة فلسفية تدل على فنية هذه اللغة وموسيقيتها.

فسعة قواعد العربية جعلتنا نتلقى بالقبول صبية وصبيان بقلب الواو ياء وإن لم تقع بعد كسرة مباشرة لأنهم اعتبروا الساكن غير حصين فكان الكسرة مباشرة للواو فقلبت مناسبة لها ليتحقق التكامل الفنى الموسيقى.

ثم إننا رأينا فى اللغة صبية وصبيان - بضم الضاد - وهذا أيضاً لم يمنع من استمرار الياء لأن الداعى إلى القلب هو الخفة وهو منهج البناء اللغوى العام وإلا لأبقيت الواو على أصلها.

(١) التهذيب ١١ / ١٩٠.

(٢) الكتاب ٤ / ١١١ والجيم ٣ / ٣٠٥.

(٣) التهذيب ١٥ / ٦٩٠ (٤) اللخصص ١٤ / ٢٣.

(٥) التهذيب ٩ / ٣٩٦ والتكملة ٦ / ٣٣٧ والمصباح (تيه).

(٦) التهذيب ١٥ / ٢٦٧.

(٧) التهذيب ٦ / ٣٨٥ وإصلاح المنطق ١٣٩.

(٨) التهذيب ٨ / ١٦٧.

ويقولون: أبيض ليّاح بكسر اللام فقلبوا الواو ياء مع عدم استيفائها شروط القلب إذ إنها ليست جمعاً كرياض ولا مصدرًا جاريًا على فعل معتل كقيام وصيام وذلك القلب داع إلى رشاقة اللفظ وسلاسته لأن الياء أخف من الواو وما أكثر جنوح العربية إليها.

وقالوا رجل غديان وعشيان والأريحية، ورياح بفتح الراء.

وكذلك ميّاثق أبقوا الياء مع زوال الكسرة الموجبة للقلب والمعروف أن زوال السبب يؤدي إلى زوال ما يترتب على وجوده من أحكام، فقد كان المفرد مستحقاً للإعلال (ميّاثق) لوجود الكسرة سابقة للواو ولكن الجمع لا تبقى فيه الكسرة ومن هنا يقال في جمعه (مواثيق) على الأصل.

ويحار اللغويون عندما يجدون الكلمة بالياء قد وردت في كلام العرب نحو قولهم: فيما أنشده أبو زيد:

حمى لا يحل الدهر إلا بإذننا ولا نسال الأتوام عقد الميائثق

وكذلك يسمع اللغويون قول شاعر آخر:

عداني أن أزورك أم عمرو دياوين تشقق بالمداد^(١)

فكلمة (دياوين) جمع ديوان وينطبق عليه ما قيل في سابقه وقد أبدى ابن جنى وجهة نظر في هذه الصيغة وأثبت عمق اتجاهاتها وملاءمتها لفن اللغة وطابعها البنائي فيما يأتي:

١- أن أكثر اللغة وشائع الاستعمال هو إعادة الواو عند زوال الكسرة مثل موازين وريح وأرواح.

٢- الغرض من القلب هو طلب الخفة فكأن القلب ليس ناتجاً عن الكسرة بل لما تقدم من الاسترواح إلى انقلابها ودلالة على تمكن القلب في الواحد حتى كأن الياء أصل فيه.

(١) الخصائص ١/ ١٤٣، ٣٥٠، ٣٥١، ٣/ ١٥٧، ١٥٨.

وتبعاً لهذا الاعتبار صرح ابن جنى بأنه يمكن تصغير (ميثاق) بإبقاء الياء فيقال: (ميثيق) على غلط الجمع الذي حمل على مفردة^(١).

وجاءت في اللغة دامت السماء تديم ودومت السماء وديمّت ولكن المضارع جرى في المثال الأول على هذا النسق وليس من باب فعل يفعل بكسر العين في الماضي وفتحها في المضارع بدليل المصدر (ديما) وليس لغة في هذا الأصل بمنزلة ضاره يضره ضيراً حيث لم يأت (الديام) مصدراً كـ (الدوام) الوارد فيه^(٢) وهذا تطبيق لمذهب ابن جنى في الاختلاف بين لفظتين في حرف واحد ومتى تعتبر كل منهما لهجة لقييلة خاصة أو إحداهما منقلبة عن الأخرى والمعروف أن أبا الفتح يبنى هذا على أساس تصرف كل منهما فالأكثر تصرفاً واستعمالاً هي التي يليق بها أن تكون الأصل والثانية فرع أما إذا تساويتا تصرفاً واستعمالاً فليست إحداهما منقلبة عن الأخرى بل هما لهجتان وهنا يصرح ابن جنى بأن اليائية منقلبة عن الواوية لقصور التصرف بالنسبة للأولى وكيف يقبلون ويسلكون هذا الطريق مع عدم ما يقتضيه؟

إن الإجابة على هذا السؤال تتحقق في مناسبة القلب الهدف العام وهو التخفيف، ويبدو أن قانون (المعاقبة) قد لعب دوراً أساسياً في مثل هذه التغيرات فهي في الأصل لهجات إذ تذكر لنا كتب اللغة أن لكل من الضم والكسر والواو والياء طبيعة صوتية تختص بقبيل تبعاً للثقل والخفة.

فاللغة نتاج اجتماعي ووليدة البيئة التي تحيا فيها فالمجتمع المتحضر يفضل حركة معينة على حين يفضل المجتمع البدوي حركة أخرى وهنا بدا أن الكسرة مختصة بالحضر والضممة مختصة بالبدو فيما وصل إلينا من كلمات.

والياء امتداد للكسرة والواو امتداد للضممة ولذا رأينا أن كلا منها تختص بطائفة من العرب فالياء للحجاز والواو لتميم وعلى هذا وجدنا الكلمات السابقة تفسر على أساس لهجي في بيتين حجازية وتميمية^(٣).

(١) الخصائص ٣/ ١٦٠، ١٦١. (٢) المصدر السابق ١/ ٣٥٥، ٣٥٦.

(٣) معاني القرآن للفراء ١/ ١٩٠ والمحتسب لابن جنى ١/ ١٧٥ ومختصر شواذ القراءات لابن خالويه ص ١٩، وإصلاح المنطق ص ١٢٧ والمزهر ٢/ ٢٧٦.

التبادل بين حروف العلة والصوامت

التبادل بين الألف والعين،

من أمثلة ذلك فى القراءات قوله تعالى: ﴿وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ﴾ [لقمان: ١٨] قرأ (ولا تصاعر) - بألف بعد الصاد وتخفيف العين - نافع وأبو عمرو، والكسائى وخلف واليزيدى والأعمش، وقرأ الباقون (تصعر) - بتشديد العين بلا ألف.

والألف لا يصح إدغامها فى العين إذ هما من طبيعتين صوتيتين مختلفتين ولكن إدغامهما وعدمه فى هذه الآية - على حسب القراءات السبعة الواردة فيها - يرجعان إلى طبيعة القبائل العربية.

فبعض القبائل تقلب الألف إلى عين حتى يتمائلا ثم تدغمهما للتقريب والسرعة فى النطق وهذه طريقة تميل إليها القبائل البدوية، وجرى على الفصل بين الصوتين وعدم الإدغام بعض العرب المتحضرين. ونرى أن كلا منهما يمثل اتجاهًا لهجيًا خاصًا.

وعلى أساس مما وصل إليه علم الأصوات الحديث نرى أن الاتجاه الثانى يتطلب مجهودًا عضليًا والأول لا يتطلب ذلك لأنه ناجم عن السرعة فى النطق ومن هنا استتج علماء اللغة أن الإدغام ينسب إلى القبائل التى كانت تسكن وسط الجزيرة وشرقيها فمعظمها قبائل بدوية تميل إلى التخفيف والسرعة فى النطق كستيم وأسد وغنى وعبد القيس وبكر بن وائل وكعب وغير، كما ينسب الإظهار إلى بيئة الحجاز.

التبادل بين الألف والنون،

تكلم ابن جنى على إبدال الألف من تنوين المنصوب ونون التوكيد الخفيفة ونون (إذا) حال الوقف مثل: (رأيت زيدًا) وقوله تعالى: ﴿لَنَسْفَعًا﴾ [العلق: ١٥] وقولك: (أنا أزورك إذا)^(١).

(١) سر الصناعة (الأزهر) الورقة ١٣٠.

التبادل بين الألف والهاء

١- قد وردت من أمكنة من ههنا ومن ههنا

إن لم أروها فممه

٢- أنه في أنا حال الوقف^(١).

في الأمثلة الأولى قال ابن جني بالإبدال بين الألف والهاء على أن تكون الألف هي الأصل^(٢) وقد أبدلت في (هنا) الإشارية هاء فصارت ههنا، وهذا موافق لعاميتنا وهو منسوب لقيس وتميم^(٣) و(مه) في الرجز السابق يحتمل وجهين: أن تكون الهاء بدلاً من ألف (ما) وأن تكون (مه) اسم فعل بمعنى اكفف أى فاكفف عني فلست أهلاً للعتاب، أو فمه يا إنسان يخاطب نفسه ويزجرها^(٤).

وفي (أنا) كذلك أبدلت الألف هاء في الوقف.

وهذه كلها حالات للوقف قصد فيها بيان حركة الحرف المفتوح فتارة تبين الحركة بالألف فيقال: هنا - أنا وتارة أخرى تبين بالهاء فيقال: ههنا - أنه ويميل بعض العرب إلى هذا وبعضهم الآخر إلى ذاك فالأمر لمجرد بيان الحركة لا لأن أحدهما يبدل من الآخر ومن هنا اقتصر الدماميني في (أنه) على الوجه الثانى، فقال في باب الضمير من شرح التسهيل - بعد ذكره أن ثبوت الألف في الوقف لبيان الفتح ما نصه: «وقد تبين فتحها بهاء السكت كقول حاتم: هكذا فزدى أنه»^(٥).

التبادل بين الباء والواو

وذلك في أسلوب القسم مثل بالله، والله ونحو ذلك، قال ابن جني: وإنما أبدلت الواو من الباء - في ذلك - لأمرين:

(١) سر الصناعة (الأزهر) الورقات ١٠٥ - ١٠٧.

(٢) المصدر السابق الوجه الأول من الورقة ١٠٦.

(٣) اللهجات العربية د. نجا ص ٦٥، ٦٦.

(٤) سر الصناعة الورقة ١٠٦ الوجه الأول مخطوطة الأزهر ولسان العرب ٢٠ / ٣٦١ وقال الأشموني: أى أنها قد وردت من كل جانب وكثرت فإن لم أروها فلا تلمنى واكفف عني ٤ / ٣٣٤.

(٥) انظر: المفصل ٩ / ٨٣، ٨٤ والأشموني مع الصبان ٤ / ٣٣٤.

أحدهما: مضارعتها إياها لفظاً والآخر مضارعتها إياها معنى، أما اللفظ فلأن الباء من الشفة كما أن الواو كذلك وأما المعنى فلأن الباء للإلصاق والواو للاجتماع والشيء إذا لاصق الشيء فقد اجتمع معه^(١).

وبرهن على أن الباء هي الأصل والواو بدل منها بدليلين:

أحدهما: أنها موصلة للقسم إلى المقسم به في قولك: أحلف بالله كما توصل الباء الممرور إلى الممرور به في قولك: مررت بزيد فالباء من حروف الجر بمنزلة من وعن.

والآخر: أن الباء تدخل على المضمر كما تدخل على المظهر فتقول:

بالله لأقومن وبه لأقعدن والواو لا تدخل على المضمر البتة تقول: والله لأضربنك ولا تقول وه لأضربنك فرجوعك مع الإضمار إلى الباء يدل على أنها هي الأصل^(٢).

وابن جنى في رأيه السابق متأثر بموقف القدماء من مخرج الواو إذ يجعلونها من مخرج الباء يقول: وما بين الشفتين مخرج الباء والميم والواو^(٣) وهو متأثر في ذلك برأى سيبويه، وهذا يصدق على الواو غير المدية التي يتحدثون عنها أما الواو التي هي حرف مد فهي من ذوات المخرج المتسع على حد تعبير ابن جنى^(٤).

والدراسة الصوتية الحديثة تؤكد أن نظرة القدماء إلى الواو غير المدية لم تكن دقيقة في تحديد مخرجها، فهي في الحقيقة من أقصى اللسان حين يقترب من أقصى الحنك غير أن الشفتين حين النطق بها تستديران أو بعبارة أدق تكمل استدارتهما... ولعل وضوح استدارة الشفتين مع الواو هو الذي جعل القدماء ينسبون مخرج الواو إلى الشفتين^(٥).

(١) سر الصناعة ١ / ١٦٠.

(٢) المصدر السابق ١ / ١٥٩.

(٣) المصدر السابق ص ٥٣.

(٤) المصدر السابق ١ / ٨.

(٥) الأصوات اللغوية ص ٤٤.

فمخرج الباء إذاً مختلف عن مخرج الواو إذ الأولى من الشفة والثانية من أقصى الحنك كما تثبت الدراسات الصوتية الحديثة. ويختلفان كذلك فى صفات كثيرة فالباء صوت مجهور شديد مستفل مفتوح ذلق مقلقل والواو تتفق معها فى الجهر والاستفال والانفتاح فقط وتخالفا فى عدا ذلك.

وهذا كله يمنع حدوث التبادل بينهما وكل ما يمكن قوله أن كلا منهما حرف يستعمل فى القسم - كما يستعمل فى غيره - إذ للباء خمسة عشر معنى ذكرها النحاة من بينها القسم^(١) والواو لها معان كثيرة كالعطف والاستئناف ومن بينها استعمالها فى القسم^(٢) وكما يقول النحاة: يمكن جعل هذا الاستعمال من قبيل التعويض لا الإبدال ولا يلزم فى المعوض أن يكون من جنس المعوض عنه أو أن تكون هناك علاقة صوتية بينهما إذ التعويض جعل حرف خلفا عن حرف آخر أو أكثر^(٣) ولا يشترط فيه التقارب.

وهنا استعمل العربى القسم متخذاً وسيلة من وسائله وهى الواو كما يصح أن يتخذ أدواته الأخرى الأصلية فيه وهى الباء وقد صرح بذلك الصبان حين قال: - معللاً اختصاص الواو بالظاهر فى الجر - لأن بعضها عوض عن باء القسم لا أصل فيه^(٤) ويقول: «إن الواو عوض من الباء والتاء عوض من الواو»^(٥).

والأدلة التى علل بها ابن جنى لإبدال الواو من الباء - وذكرتها سابقاً - تشير إلى أن الباء أصيلة فى استخدامها فى معنى القسم ولكنها لا تدل بحال على أن الواو بدل منها بالمعنى اللغوى بل على معنى أنه قد تقوم الواو فى الاستعمال فى القسم مقام الباء على سبيل التعويض لا الإبدال والذى جعلنا نذهب هذا المذهب عدم وجود العلاقة الصوتية المسوغة للتبادل كما اتضح من الدراسات الصوتية

(١) الأشمونى ٢ / ٢١٩ - ٢٢٢.

(٢) المصدر السابق ٣ / ٣٠٧ والتصريح ٢ / ١٧.

(٣) القواعد والتطبيقات ص ٤.

(٤) الأشمونى مع الصبان ٢ / ٢٠٧.

(٥) المصدر السابق ٢ / ٢٠٥ وحديثهم عن إبدالها كان للاتفاق فى المخرج كما تصورا.

الحديثة، وأما اتفاقهما فى بعض المعانى فليس من مسوغات الإبدال إذ المعول عليه إنما هو المخرج والصفات.

التبادل بين التاء والواو:

- ١- تراث - تقية فعيلة من وقيت - تقوى - تورا - تولج - نخمة - نكأة - تيقور - تلاد - تترى - (فعلى من المواترة) - اتعد - اتلج.
- ٢- أخت - بنت - هنت - كلتا^(١).

صرح ابن جنى بإبدال التاء من الواو فى الأمثلة الأولى فقال وقد أبدلت التاء من الواو فاء إبدالاً صالحاً^(٢) وذكر الأمثلة السابقة وعلل ذلك بأصل الاشتقاق فى كل منها فتراث فعال من ورث وتقية فعيلة من وقيت وتورا فوعلة من ورى الزند وأصلها وورية فأبدلت الواو الأولى تاء إلخ، وقال: إن التاء قريبة المخرج من الواو لأنها من أصول الشاى والواو من الشفة فأبدلوها تاء^(٣) وقد جعل ابن جنى هذا الإبدال غير قياسى إلا فى افتعل وما تصرف منه فقال: وهذه الألفاظ التى جمعتها وإن كانت كثيرة فإنه لا يجوز القياس عليها لقلتها بالإضافة إلى ما تقلب واوه تاء... فاما ما نقيس عليه لكثرتة فافتعل وما تصرف منه إذا كانت فاؤه واواً فإن واوه تقلب تاء وتدغم فى تاء افتعل التى بعدها^(٤) وعلل لاطراد هذا الإبدال فى افتعل وما تصرف منه بأنهم لو لم يقلبوها تاء لوجب أن يقلبوها إذا انكسر ما قبلها ياء وإذا انضم ما قبلها واواً وإذا انفتح ما قبلها ألفاً فيقولوا ايتعد - موتعد - ياتعد، فلما كانوا لو لم يقلبوها تاء صائرين إلى قلبها مرة ياء ومرة ألفاً ومرة واواً أرادوا أن يقلبوها حرفاً جلدًا تتغير أحوال ما قبله وهو باق بحاله، وهذا ما عبر عنه أستاذنا الدكتور نجى فى كتابه اللهجات العربية بقوله: أكثر العرب على إبدال الواو والياء تاء إذا وقعت فاء لافتعل حتى لا تكون عرضة لتلاعب الحركات فيقولون اتقى واتسر فى اوتقى وايتسر^(٥) وقد حكى ابن جنى الاتجاه العربى الثانى الذى

(١) سر الصناعة ١/ ١٦١ - ١٦٩ وقد ذكر سيبويه هذه الألفاظ. الكتاب ٢/ ٨٢، ٨٣.

(٢) المصدر السابق ١/ ١٦١.

(٣) المصدر السابق ١/ ١٦٤.

(٤) المصدر السابق ١/ ١٦٣.

(٥) المصدر السابق ص ٦٧.

لا يعبأ بتلاعب الحركات فيقول ايتعد - موتعد - ياتعد^(١) إلخ ونسب اللغة الأولى لأهل الحجاز فقال واللغة الأولى أكثر وأقيس وهي لغة أهل الحجاز وبها نزل القرآن^(٢).

وأما عن الأمثلة الثانية فقد أوضح أن أصل هذه كله أخوة وبنوة وهنوة وكلوا فنقلوا أخوة وبنوة ووزنهما فعل بفتح الفاء والعين - إلى فُعل - بضم الفاء وسكون العين - وفُعل بكسر الفاء وسكون العين - وأحقوهما بالتاء المبذلة من لامها بوزن قُفل وحلّس فقالوا أخت وبنّت وليست التاء فيهما بعلامة التأنيث كما يظن من لا خبرة له بهذا الشأن لسكون ما قبلها هكذا مذهب سيبويه وهو الصحيح.

وأما هنت فيدل على أن التاء فيها بدل من واو قولهم في الجمع هنوات وأما كلتا فذهب سيبويه إلى أنها فعلى بمنزلة الذكرى والحفري^(٣)، وأصلها كلوا فأبدلت الواو تاء كما أبدلت في أخت وبنّت^(٤) وذهب أبو عمر الجرمي إلى أنها فعتل وأن التاء فيها علم تأنيثها ولكن ابن جنى رد عليه بأن تاء التأنيث يكون ما قبلها مفتوحاً أو تكون قبلها ألف مثل طلحة وحمزة وسعلاة وعزهاة وكلتا مثني بإجماع من

(١) سر الصناعة ١ / ١٦٥ والدقة تقتضى نسبة الأولى إلى أكثر العرب والثانية إلى بعض الحجازيين. المفصل ١٠ / ٣٧ والأشمونى ٤ / ٣٣٠ واللهجات العربية ص ٦٨.

(٢) سر الصناعة ١ / ١٦٥ وقال الليث تاء الأخت أصلها هاء التأنيث كما قال الخليل ولكن ذلك ليس مقبولا وقد نقل صاحب اللسان رأى ابن جنى دون أن ينسب إليه. اللسان ١٨ / ٢٢ وقال الأستاذ برجشتراسر إن الأخ والابن من الأسماء القديمة جداً التى مادتها مركبة من حرفين فقط لا من ثلاثة أحرف وإن التاء وإن لم تسبقها فتحة هى تاء التأنيث فهى في غير اللغة العربية وخصوصاً فى الاكدية والعبرية كثيراً ما لا فتحة قبلها مثال ذلك أن الخمسة فى الاكدية hamistu وفى العبرية hmeset أصلها hamist كلها بشين ساكنة وعلى هذا قرر عدم وجود إبدال للتاء من الواو (التطور النحوى ص ٣٣) ولكن المقارنة غير سديدة لأنها بين لغات قديمة جداً وبين اللغة العربية التى بلغت نهاية تطورها بعد آحاد طويلة على أن الحرف الثالث فى كلمة أخ وأب وحم وهى فى حال الأفراد ثابت فى بعض اللغات السامية الأخرى فأب فى الآشورية والبابلية (أبو) وفى الآرامية (أبا) وأخ فى الآشورية والبابلية (أخو) وفى الحبشة ولغات جنوب الجزيرة (أخو) وحم فى الآشورية والبابلية (أمو) وفى الآرامية (حما). تاريخ اللغات السامية ص ٢٨٣، ٢٨٦ والواو قد زالت لوجود التنوين وعند ذهابه تعود الواو مثل أبوك وأخوك. مدرسة الكوفة ص ١٩٠ فرأى القدماء أقرب إلى طبيعة اللغة العربية.

(٣) الحفري: نبت وقيل: شجر ينبت فى الرمل وقيل: ذات ورق وشوك صغير وزهر أبيض، ولا تنبت إلا فى الأرض الغليظة، الواحدة حفرة.

(٤) المصدر السابق ١ / ١٦٧، ١٦٨.

البصريين وعلامة التأنيث لا تكون وسطاً^(١) وهذا الرد شديد إلا أن القول بالإبدال بين التاء والواو - إذا كان له مسوغ لدى القدماء لقرب مخرجيهما كما قال ابن جنى^(٢) - فقد أثبتت الدراسات الصوتية بعده فالواو من أقصى اللسان كما ذكرنا والتاء من طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا كما يقول علماء الأصوات ولا اتفاق بينهما فى الصفات أكثر من الاستفال والانفتاح والإصمات وهذا لا يصح به إبدال وعلى سبيل التعويض وقد صرح ابن جنى نفسه بأن هذا ليس أمراً مطرداً فلا نقول قياساً على تقية فى وقية تزيير فى وزير ولا نقول فى وجهة تجميعه ولا فى أوعد أتعد قياساً على أتلج ولا فى ولهى تلهى قياساً على تترى^(٣) وعلى الرغم من اطراد الإبدال فى افتعل مما فاءؤه واو فإن بعض العرب - كما قال ابن جنى - تنطق الصيغة على الأصل بلا إبدال فيقولون فى اتعد اوتعد - موتعد ياتعد^(٤)، فليس هذا إذاً من قبيل الإبدال وإنما هو من قبيل اختلاف اللهجات وفى أخت وأشباهها التاء عوض من الواو لا بدل منها على ما قدمنا.

التبادل بين الميم والواو:

فى كلمة (فم) جعل ابن جنى الميم بدلاً من الواو وقال إن أصله (فوه) بزنة سوط حذفت الهاء تخفيفاً كما حذفت من سنة فيمن قال ليست بسنهاء وعملت مسانهة ومن شاة وشفة ومن عضه فيمن قال بغير عاضه ومن است فصار التقدير (فو) فلما صار الاسم على حرفين الثانى منهما حرف لين كرهوا حذفه للتونين فيجحفوا به فأبدلوا من الواو ميماً لقرب الواو من الميم لأنهما شفهيّتان وفى الميم هوىّ فى الفم يضارع امتداد الواو^(٥). وبنى ابن جنى هذا رأى على اعتقاده - كالقدماء - بأن مخرج الواو هو الشفة فبذلك يتحد مخرجيهما وعليه يسوغ التبادل.

(١) سر الصناعة / ١ / ١٦٨ .

(٢) المصدر السابق / ١ / ١٦٤ .

(٣) المصدر السابق / ١ / ١٦٣ .

(٤) المصدر السابق / ١ / ١٦٥ .

(٥) المصدر السابق مخطوطة الأزهر الوجه الأول من الورقة ٨٠ .

ولكننا أوضحنا أكثر من مرة أن الدراسات الصوتية الحديثة أثبتت أن الواو غير المدية من أقصى اللسان فبعد بذلك مخرجاها فلا يسوغ الإبدال. وللقدماء رأى آخر - يجعل - الميم عوضاً لا بدلاً - يقول أبو الهيثم: لما حذفوا الهاء من فوه بقيت الواو ساكنة فاستقلوها وقوفاً عليها فحذفوها فبقى الاسم فاء وحدها فوصلوها بميم ليصير حرفين حرف يتدأ به فيحرك وحرف يسكت عليه فيسكن^(١). والميم حرف جلد يمكن الاعتماد عليه، ولا يعترف الأستاذ برجشتراسر بأن الميم بدل من الواو ويدعى أنها ميم التميم الذى هو التنوين فى اللغة العربية فكان الرفع Fum والخفض Fim والنصب Fam والميم فيها لم تصر نوّناً مع سائر الميمات الانتهائية بل بقيت على حالها لأنهم كانوا يتلقونها كأنها أصلية فأضافوا إليها الإعراب، والتنوين فصارت فم. فم. فمّا. فنقلت الميم من آخر الكلمة إلى وسطها، ومن أجل ذلك لم يجر عليها القانون الصوتى الذى بمقتضاه أصبحت الميم الانتهائية نوّناً فى اللغة العربية ولكن لا دليل لبرجشتراسر على دعواه والاشتقاق يؤيد أن الأصل هو الواو (فاه يفوه فوها)، ولا يتصور أن الميم فيه بمنزلة التنوين وإلا فما أصل الكلمة حيثئذ وصور الإعراب التى ذكرها لا تطابق الواقع إذ الإعراب محله آخر الكلمة لا وسطها وليست الكلمة (فم) من مادة (فوم) بل من مادة (ف و ه) كما يتضح بالاشتقاق فالأولى أن تجعل الواو عوضاً كما يقول بعض القدماء.

التبادل بين الهاء والواو:

١- وقد رابنى قولها يا هنا ه ويحك ألحقت شرا بشر

٢- قد وردت من أمكنه من ههنا ومن ههنا

إن لم أروها فمه

(١) لسان العرب ١٧ / ٤٢١ - ٤٢٣، وانظر الموضوع بأسره فى اللسان ١٧ / ٤٢١ - ٤٢٦.

جعل ابن جنى الهاء بدلاً من الواو أو من الألف المبذلة منها فى (هناه) قال: «وأبدلوها (أى الهاء) من حرف واحد وهو قول امرئ القيس (وقد رابنى قولها يا هناه إلخ) فالهاء الآخرة فى هناه بدل من الواو فى هنوك وهنوات وكان أصله هناو فأبدلت الواو هاء قالوا: هناه هكذا قال أصحابنا^(١) ولو قال قائل إن الهاء فى هناه إنما هى بدل من الألف المنقلبة من الواو الواقعة بعد ألف هناه إذ أصله هناو ثم صار هناه كما أن أصل عطاء عطاو ثم صار بعد القلب عطاء. . فلما صار هناه والتقت ألفان كره اجتماع الساكنين فقلبت الألف الآخرة هاء فقالوا هناه كما أبدل الجميع من ألف (عطاا) الثانية همزة لثلا يجتمع ساكنان لكان قولاً قوياً ولكان أيضاً أشبه من أن تكون قلبت الواو فى أول أحوالها هاء وذلك من وجهين: أحدهما أن من شريطة قلب الواو ألفاً أن تقع طرْقاً بعد ألف زائدة وقد وقعت هناه كذلك والآخر أن الهاء إلى الألف أقرب منها إلى الواو بل هما فى الطرفين ألا ترى أن أبا الحسن ذهب إلى أن الهاء مع الألف من موضع واحد لقرب مكانيهما، فقلب الألف إذاً هاء أقرب من قلب الواو هاء^(٢).

وقد حكى ابن جنى رأى أبى زيد قال: «وكتب إلى أبو الحسن من حلب فى جواب شىء سأله عنه فقال: وقد ذهب أحد علمائنا إلى أن الهاء من هناه إنما ألحقت فى الوقف لخفاء الألف كما تلحق بعد ألف الندة فى نحو وازيداه ثم إنها شبهت بالهاء الأصلية فحركت فقالوا: يا هناه ولم يسم أبو على هذا العالم فلما انحدرت إليه إلى مدينة السلم وقرأت عليه نوادر أبى زيد نظرت وإذا أبو زيد هو صاحب هذا القول» ثم قال ناقدًا له: «وهذا من أبى زيد غير مرضى عند الجماعة وذلك أن الهاء التى تلحق لبيان الحركات وحروف اللين إنما تلحق فى الوقف فإذا صرت إلى الوصل حذفتها ألبة فلم توجد فيه ساكنة ولا متحركة وقد استقصيت هذا الفصل فى كتابى فى شعر المتنبى عند قوله (واحر قلباه من قلبه شيم) ودلت هناك على ضعف قول أبى زيد وبيت المتنبى جميعاً.

(١) هم البصريون كما فى اللسان ٢٠/٢٤٢.

(٢) سر الصناعة مخطوطة الأزهر الورقة ١٠٧ واللسان ٢٠/٢٤٣، ٢٤٤.

وحكى ابن السراج عن الأخفش أن الهاء فى هناه هاء السكت بدليل قولهم يا هنانيه واستبعد قول ابن جنى وأصحابه لأنه كان يجب عليه أن يقال يا هناهان فى التثنية والمشهور يا هنانيه^(١)، ورد ابن جنى عليه واضح فيما سبق ودليل الأخفش غير مسلم به لاحتمال ألا تكون هنانيه مثنى لكلمة هناه بل لكلمة هن، وفرق بين الهاء فى هناه وهنانيه.

ونحن نرى أن مخرجى الحرفين الواو والهاء متباعدان على رأى الأقدمين ومنهم ابن جنى فالواو من الشفة والهاء من أقصى الحلق وكان من الواجب إذن عدم القول بالإبدال^(٢) ولكننا نرى أن المحدثين بينوا أن الواو من أقصى اللسان وهذا يعطيها تقارباً أكثر من الهاء ويمكن تفسير هذا التبادل بينهما بأنه وضع لحرف جلد يمكن الاعتماد عليه وإجراء الحركات معه والهاء تتحمل ذلك أكثر من الواو وكل صور الإبدال بين الواو والياء والألف ووضع الهاء مكانها يمكن تفسيرها بأنها مرحلة من مراحل التطور اللغوى والانتقال من الإعلال إلى التصحيح ليقوى اللفظ ويبرز.

التبادل بين الباء والياء:

ذكر ابن جنى أن الباء تبدل ياء فى نحو ثعالى وأراني فى قول الشاعر - أنشده سيويه:

لها أثارير من لحم تُتَمَّره من الثعالى ووخز من أرانيها
قال: أراد الثعالب والأرانب فلم يمكنه أن يقف الباء فأبدل منها حرفاً يمكن أن يقفه فى موضع الجر وهو الياء، وليس أنه حذف من الكلمة شيئاً ثم عوض منه الياء، هذا هو رأى سيويه - كما حكاه ابن جنى - وهو يرى فيه رأياً آخر عبر عنه بقوله:

ويحتمل أن يكون الثعالى - عندى - جمع ثعالة وهو الثعلب، أراد أن يقول:
ثعایل فقلب، فقال: (ثعالى) قالوا:

(١) اللسان ٢٠/٢٤٢.

(٢) لأن ابن جنى شرط التقارب بين الحروف.

وكان أولاهما كعاب مقامر ضربت على شزن وهن شواعى^(١)

أى: شوائع، ومن أبيات الكتاب:

تكاد أوليها تفرى جلودها ويكتحل التالى بمور وحاصب^(٢)

يريد أوائلها، وله نظائر.

ولكن ابن جنى يعود فيرجع الإبدال فيها - كما ذهب إليه سيبويه - وكما هو فى نظيرتها (أرانى) فيقول: إلا أن الذى ذهب إليه سيبويه أشبه بقولهم: أرائيها ولأن الثعالة اسم جنس وجمع أسماء الأجناس ضعيف^(٣).

ولكننا لو بحثنا فى العلاقة الصوتية بين الباء والياء فإننا نجد تباعداً فى مخرجيهما وصفاتهما ولذا نحكم بعدم التبادل فيهما بل هما لهجتان^(٤).

ومن أمثلة ما قيل فى التبادل بين الباء والياء ما جاء فى المضعف مثل ديباج - لبيت - ولبيك (على قول يونس) - لا وربك لا أفعل.

قالوا: (ديباج ودياييج فدل قولهم: دياييج بالياء على أن أصله: دبّاج وأنهم استقلوا تضعيف الباء ومثله لا وربك لا أفعل أى وربك)^(٥).

وقال بعضهم: لبيت بالحج هو لبيت فعلت - بتشديد العين - من قولهم: ألب بالمكان أى أقام به قال مضر بن كعب:

(١) وكان أولاهما إلخ فى رواية أخرى (وكان صرعياً) وهما إعلان ترد إحداهما حين تصدر الأخرى لكثرتها. الكعاب: فصوص النرد واحدها كعب وكعبة وهو شئ يلعب به فارسى معرب واللعب بها حرام، الشزن: الكعب، شواعى مقلوب شوائع أى متفرقة، والشاعر يشبه أولى الإبل (التي يتحدث عنها) فى مجيئها متفرقة متعارضة بعض هنا وبعض هناك - لكثرتها - بكعاب المقامر التي تتضاد وتفرق. اللسان ٢١٥/٢، ٤٣١/٤، ٥٨/١٠، ٦٥، ٦٦، ١٧/١٠٢.

(٢) تفرى: تشق وتقطع - المور: الغبار بالريح - الحاصب: ريح شديدة تحمل التراب والحصباء، يقول: إن أوائل (ما يتحدث عنه من خيل أو إبل) تكاد لسرعتها وتغاذها لغرضها تشق جلودها ولا يبالى بعضها الآخر بما يدخل فى عيونها من تراب تثيره الريح. اللسان ١/٣١٠، ٧/٣٧، ٢٠/١١، ١٢.

(٣) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الثانى من الورقة ١٤٢، واللسان ١/٣٣٢، ٤١٨، ٤١٩.

(٤) اللهجات العربية د. نجا ص ٦٦.

(٥) سر الصناعة (الأزهر) الورقة ١٤٢ واللسان ٣/٨٦، ٧/٤٦٨، ١٨/١٦٧.

فقلت لها فيء إليك فإننى حرام وإنى بعد ذاك لبيب
أى ملب بالحج^(١).

ويزعم يونس أن لبيك اسم مفرد وأصله عنده لبّ ووزنه عنده فعلل ولا يجوز
أن تحمله على فعل - بتشديد العين - لقلة فعل للأسماء وكثرة فعلل فقلبت الباء
التي هى اللام الثانية من لبب ياء هربا من التضعيف وهذا كله متزع من قول
سيبويه والخليل: إن لبيك مأخوذ من قولهم: ألّب بالمكان^(٢).

وهذا يدل على أن الياء فى لببت ولبيك بدل من الباء كراهية التضعيف الذى
نشأ عنه الثقل فى كليهما ولكن أهل الصنعة - وعلى رأسهم الخليل وسيبويه -
خالفوا يونس فلم يقولوا بأن الياء فى لببت ولبيك بدل من باء بل الياء فيهما أصل
فكلمة لبيك اسم مثنى بمنزلة غلامى زيد وصاحبى سعيد فالياء عندهم علم التثنية
ووزنه على قولهم فعليك^(٣) كما أن سعديك كذلك لا محالة قال الخليل هو من
قولهم دار فلان تلب دارى أى تحاذيها أى أنا مواجهك بما تحب إجابة لك وحكى
عنه - أيضاً - أنه قال: هو مأخوذ من قولهم أم لبة أى محبة عاطفة ومعناه على
هذا إقبالا إليك ومحبة لك وأنشد:

وكنتم كأم لبة طعن ابنها إليها فما درت عليه بساعد

وقال ابن الأعرابى: اللب الطاعة وأصله من الإقامة وقولهم لبيك: اللب واحد
فإذا ثبت قلت فى الرفع لبان وفى النصب والخفض لبين، وكان فى الأصل لبينك
أى أطعتك مرتين ثم حذفت النون للإضافة أى أطعتك طاعة مقيماً عندك إقامة بعد
إقامة^(٣) فالياء على هذا للتثنية ونقض أصحاب المذهب رأى يونس بذلك وأبطلوا
وجه الشبه الذى ادعاه بين لفظ لبيك وكلمات (عليك - إليك - لديك) واحتج
سيبويه على يونس فقال: لو كانت ياء لبيك بمنزلة عليك وإليك ولديك لوجب

(١) سر الصناعة (الأزهر) الورقة ١٤٢، ١٤٣ وانظر الأشموني ٢٥٣/٢.

(٢) المصدر السابق ص ١٤٣.

(٣) لسان العرب ٢٢٦/٢، ٢٢٧ والأشموني ٢٥٢/٢ والكتاب ١/٣٥٢ - ٣٥٤ تحقيق الاستاذ عبد السلام هارون.

متى أضفتها إلى المظهر أن تقرها ألفا كما أنك متى أضفت عليك وأختيها إلى
المظهر أقررت ألفها بحالها فكنت تقول: لبي زيد ولبى جعفر كما تقول إلى زيد
وعلى زيد ولدى سعيد وأنشد قول الشاعر:

دعوت لما نابنى مسورا فلبى فلبى يدى مسورا

قال: قوله: فلبى بالياء مع إضافته إياه إلى المظهر دلالة على أنه اسم مثنى بمنزلة
غلامى زيد وصاحبى سعيد^(١) هذا عن الياء فى لبيك فهى ياء التثنية وليست بدلا
من ياء - كما ذهب يونس - أما ياء لبيت بالحج فهى كذلك - عند أهل الصنعة -
وليست بدلا من باء بل هى الياء فى لبيك التى هى علم التثنية ذلك أنهم اشتقوا
من الصوت فعلا فجمعوه من حروفه كما قالوا من سبحان الله سبحانه أى قلت
سبحان الله ومن لا إله إلا الله هللت ومن لا حول ولا قوة إلا بالله حولت ومن
بسم الله بسملت ومن هلم هلممت وكتب إلى أبو على من حلب فى شىء سألته
عنه فقال قال بعضهم سألتك حاجة فلا ليت لى أى قلت لى لا وسألتك حاجة
فلوليت لى أى قلت لى لولا قال: وقالوا: بابأ الصبى أباه قال له يا أباه... وهذا
كثير فكذلك أيضاً اشتقوا لبيت من لفظ لبيك فجاء فى البيت بالياء التى هى
للتثنية فى لبيك وعلى هذا قول سيبويه^(٢).

وقد رجح ابن جنى رأى أهل الصنعة حين قال: «والقول بعد ذلك قول سيبويه
إلا أنه لا يمنع مع ذلك صحة رأى يونس حين قال: «ثم إن أبا على فيما بعد
انتزع لنا شيئاً يؤنس به قول يونس ولم يقطع به وإنما ذكره وهو أنه قال: ليونس
أن يحتج فيقول: قوله فلبى يدى إنما جا على قول من قال فى الوصل هذه أفعى
بسكون الياء عظيمة وعصى طويلة فقد حكى سيبويه أنهم يقولون ذلك فى الوصل
كما يقولونه فى الوقف وهذا ليس عندنا معنفاً وإنما فيه بعض التأنيس ويرى الأب
ممرجى الدومنى أن الفعل (لبي) ليس مرتجلاً - كما فى الفصحى - من لفظة
لبيك بل يراد به ساعد - أعان - أغاث، كما أن لفظة لبيك ليست بمثنى وإنما يراد
منها المعنى السابق للفعل لبي لأسباب:

(١) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الأول من الورقة ١٤٣ والأشمونى ٢٥٣/٢.

(٢) المصدر السابق الوجه الثانى من الورقة ١٤٢.

١- تاريخ الكلمة يدل على أنها قديمة جداً ودالة على ما كان الساميون يجرونه من الأعمال فى غضون عبادتهم للقمر.

٢- أن قدماء العرب كانوا يعتقدون أن القمر فى الليالى الأخيرة من الشهر يقع فى ضيقة لشدة الضغط النازل عليه من قبل تهامة أى البحر وهى الكلمة الأكديّة التى استقرضتها العربية ولا سيما عربية الجنوب منذ القديم كما أن هذه اللفظة ذاتها قد ولجت العبرية بصورة tehom فكان العرب يصرخون إذ ذاك لبيك لبيك موجهين الكلام إلى القمر كأنهم يقولون (ساعدك - أو أغاثك أو فليساعدك وليغثك الإله مروح منجياً إياك من تهامة) وقد استمرت هذه العادة القديمة بين بعض العامة الجهلة فى فرصة كسوف القمر لاعتقادهم الخرافى أن حوتاً يستلعه فيصرخون ويضجون بالدق والقرع على الأوانى النحاسية كالقدور والصوانى وغيرها تهويلاً لهذا الحوت المزعوم فيضطر لخوفه إلى قذف القمر من فيه وبذلك يزول الكسوف على ظنهم ظن الغبابة.

٣- أن هذه الكلمة تتبعها لفظة أخرى وهى سعديك وقد أشار سيبويه إلى ذلك بقوله «حدثنى أبو الخطاب أنه يقال للرجل المداوم على الشئ لا يفارقه ولا يقلع عنه: قد ألب فلان على كذا وكذا وقد أسعد فلان فلاناً على أمره وساعده والإلباب: المساعدة وكما ورد عن البخارى فى جواب معاذ للنبي (لييك) رسول وسعديك.

٤- أنها تشبه أهل واستهل أى رفع صوته والإهلال بالحج ومن هذا الصوت صيغت الأفعال (هل - أهل - استهل).

ثم تطورت دلالتها فأصبحت تطلق على الإجابة والطاعة والتهليل والتسبيح والتعظيم والنتيجة لكل ذلك أنه «يمكن القول بأن الصيغة (لييك) ليست من باب التثنية والنصب كما هو الرأى السائد بل هى ضرب من اللفظ القديم بالإمالة على أمثال الوارد فى اللهجات مثلاً: ناديه - توفيه - استهويه - صريط - مشكيه - كيفرين (يقابلها فى الفصحى: ناداه - توفاه - استهواه - صراط - مشكاة - كافرين) وعلى تعاقب الأزمان ثبت فى الفصحى التلغظ بالفتحة المشبعة كقولك

(رماه - وفاها - دعاك) وهكذا تكون لبيك وسعديك من الآثار اللغوية القديمة التي بقيت في اللغة وسبقت لباك وأسعدك^(١).

والباحث يرى أن كل تلك الآراء قديمة وحديثة تجعل مادة (لب وألب) أصلاً لاشتقاق (لبيت ولبيك) ومعناها في النهاية أنا مقيم على طاعتك^(٢) وهذا الاشتقاق صحيح لموافقة المأخوذ للمأخوذ منه في أصل المعنى والاتجاه، وبهذا يبدو أن القول باشتقاق (لبيت أو لبيك) أحدهما من الآخر أمر غير سديد كما أن القول بأن لبيك اسم مفرد فيه كثير من التكلف والتعسف وهو رأى يونس وما يراه الأب مرموجى الدومنى من أن (لبيك) صيغة من صيغ الإمالة لا تؤيده البراهين اللغوية الواقعية إذ لا يوجد ما يؤيد أن (لبيك) كانت تنطق بصيغة الإمالة، والمعهود أن تكون إمالة الألف نحو الكسرة مثل ﴿وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ﴾ [الفجر: ٢٢] ﴿وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ﴾ [الإسراء: ١] وما هنا لم يتحقق فيه ذلك بل الحرف السابق (للألف - على حسب ما يراه) مفتوح فتحة صريحة لا صلة لها بالكسرة بحال وهى لا تتفق والأمثلة اللهجية التي ذكرها بل تلك النظائر أميلت فيها الألف نحو الكسرة على خلاف لبيك وسعديك، ويبدو أن رأى أهل الصنعة - وعلى رأسهم الخليل وسيبويه - فى الذهاب إلى أن لفظ (لبيك) مثنى هو أكثر صواباً وقبولاً يدل لذلك القاعدة اللغوية المشهورة (الإعراب فرع المعنى) فمعناها (إجابة لك بعد إجابة وإقامة على طاعتك بعد إقامة) وهذا يؤكد أن اللفظ مثنى وأنه منصوب على المصدرية كقولك حمدا لله وشكراً وكان حقه أن يقال: لبالك إلا أنه ثنى على معنى التوكيد أى إلباباً لك بعد إلباب وإقامة بعد إقامة^(٣) وأما القول بأن الياء فى (لبيت ولبيك) بدل من الباء فيمكن التفصيل فيه فالأقوى احتمالاً أن تكون الياء فى الفعل بدلاً من الباء تبعاً لأصل اشتقاقه من لب أو ألب بالمكان بمعنى أقام به ولزمه فالمتوقع فى الصياغة - تبعاً للقواعد العامة - أن يكون أصله (ل ب ب -

(١) معجمات عربية سامية للأب مرموجى الدومنى ص ١٧٠ - ١٧٢.

(٢) اللسان ٢/ ٢٢٦.

(٣) اللسان ٢/ ٢٢٧.

لب ب ت) ثم أبدلت الباء الأخيرة ياء كراهية توالى الأمثال^(١) وهو قانون بينا أنه منطق علم اللغة الحديث - والأقوى احتمالاً - كذلك - ألا تكون فى (لييك) بدلاً من باء - مع اعترافنا برجوعها إلى أصل المادة (ل ب ب) - فالمعروف أن (لييك) كما رجحنا مثنى المصدر (لب) بحالة النصب وأصله (لبان) لك ولين لك فالظاهر أن الياء هنا علم النصب فى التثنية ولا صلة لها بحرف آخر كالباء إذ الصيغة هنا من الثلاثى وهى ثلاثية أيضاً بعكس صيغة الفعل (لبى) فهى رباعية ولا بد لصياغتها من لب أن تكون هناك باء أخرى زيدت على الأصل الثلاثى ثم أبدلت منها الياء للمخالفة التى تحقق انسجام الأصوات فى الكلمة.

التبادل بين التاء والياء

اتسر - اتبس : (من اليسر واليبس) - ثنتان - كيت وذيت.

ذكر ابن جنى أن الإبدال بين التاء والياء مقيس فى افتعل مما فاؤه ياء^(٢).

وأما ثنتان فقال عنها: ويدل على أنه من الياء أنه من ثنيت لأن الاثنين قد ثنى أحدهما عن صاحبه وأصله ثنى يدل على ذلك جمعهم إياه على أثناء، بمنزلة أبناء وآباء فنقلوه من فَعَلَ - بفتح الفاء والعين - إلى فَعَلْ - بكسر الفاء وسكون العين كما فعلوا ذلك فى بنت^(٣) والمثالان الأخيران أصلهما كية وذية ثم إنهم حذفوا الهاء وأبدلوا من الياء التى هى لام تاء كما فعلوا ذلك فى (ثنتان) والصيغة فيهما علم التأنيث كما كانت الصيغة فى (ثنتان) كذلك علم التأنيث وليست التاء فيهما منقلبة عن واو وأن أصلهما كيو وذيو لأنه يؤدى إلى مثال ليس فى كلام العرب «لأنه ليس فى كلامهم لفظة عين فعلها ياء ولام فعلها واو» إلا إذا كان علما مثل رجاء بن حيوة لأنه قد يحتمل فى الأعلام ما لا يحتمل فى غيرها^(٤)، ويمكن أن

(١) يقول صاحب اللسان لبيت بالمكان وليت لغتان إذا أقمت به وهو أصل التلية كما حكى أبو عبيد عن

الخليل. اللسان ١٠٤/٢٠.

(٢) سر الصناعة ١٦٤/١، ١٦٥.

(٣) المصدر السابق ١٦٩/١.

(٤) المصدر السابق ١٦٩/١، ١٧٠، ١٧١.

نطبق على هذه الأمثلة ما ذكرناه فيما سبق وبخاصة أن الأشموني يقول عن إعراب (ثنتان): ومثل اثنتين ثنتان فى لغة تميم^(١) وقال قبل ذلك إنهما اسمان من أسماء التثنية وليسا بمثنيين حقيقة فليس لرأى ابن جنى مجال من جعلها تثنية (ثنى) وأنها من ثنيته^(٢)، ولا داعى للتفريق بينها وبين اثنتان على ما تصور ابن جنى وكل ذلك يمكن اعتباره لهجات متعددة لا من قبيل الإبدال لعدم العلاقة الصوتية ولا مسوغ للإبدال أو الاعتذار عن ابن جنى بعد أن استقر لدى القدماء مخرج الياء ووافقهم عليه المحدثون وهو وسط اللسان مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى والتاء على ما سبق من طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا وبينهما من الحروف - على رأى ابن جنى نفسه - ض - ل - ر - ن - ط - د، فالتفسير الصحيح لذلك أنه من اختلاف الناطقين فبعضهم يقول اتسر والآخرى ايتسر وبعضهم يقول اثنتان وآخرون ثنتان وبعض يقول كية وذية وبعض آخر كيت وذيت وهكذا.

وذكر ابن جنى أن الياء تبدل من التاء مثل ايتصلت فقد أبدل الياء من التاء الأولى كراهية التضعيف^(٣) إذ أصلها اتصلت قال: (وايتصلت بمثل ضوء الفرقد) وهذا يخالف ما ذكره ابن جنى فى مكان آخر إذ صرح بأن التاء هى التى أبدلت من فاء افتعل التى كانت واوا^(٤) خوفاً من تلاعب الحركات بالواو فإنها لو تركت دون إبدال بالتاء حولتها الحركات المختلفة فيها إلى حروف مد من جنسها «فوجب أن يقلبوها إذا انكسر ما قبلها ياء فيقولوا ايتزن، ايتعد، ايتلج فإذا انضم ما قبلها ردت إلى الواو فقالوا موتعد وموتزن وموتلج وإذا انفتح ما قبلها قلبت ألفا فقالوا ياتعد وياتزن وياتلج^(٥)، وعلى هذا فالياء فى ايتصل ونحوها ليست مبدلة من التاء - كما ذكر ابن جنى فى سر الصناعة حرف الياء بل إن الياء بدلت من الواو حولت إليها لمناسبة الكسرة وهذا التلاعب لهجة عربية اعترف بها ابن جنى نفسه^(٦) وقد شرحنا ذلك فيما مضى.

(١) الأشموني ٧٨/١.

(٢) سر الصناعة ١٦٩/١.

(٣) المصدر السابق (الأزهر) الورقة ١٤٦.

(٤) المصدر السابق ١٦٣/١.

(٥) المصدر السابق ١٦٤/١.

(٦) المصدر السابق ١٦٥/١.

التبادل بين الثاء والياء:

يفديك يا زرع أبى وخالى قد مرَّ يومان وهذا الثالى
وأنت بالهجران لا تبالى

أراد الثالث^(١) والواقع أن هذا لا يعد من الإبدال بل كل منهما لهجة وذلك لأنه لا تقارب بين الياء والطاء حتى يقع بينهما التبادل.

التبادل بين الجيم والياء:

ذكر ابن جنى أن الياء تبدل من الجيم كما فى كلمة شجرة فإنها تنطق أحياناً شيرة وقرئ ﴿وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ﴾ [البقرة: ٣٥]^(٢) (هذه الشيرة) وقد عرض ابن جنى لرأيين فيها:

الأول: أن الياء ليست بدلاً من الجيم بل هى أصل مثلها فى لهجة من اللهجات واستدل على ذلك بأمرين:

١- ثبات الياء فى تصغيرها فى قولهم (شيرة) ولو كانت بدلاً من الجيم لكانوا خلقاء إذا صغروا الاسم أن يردوها إلى الجيم ليدلوا على الأصل.

٢- أن شين شجرة مفتوحة وشين شيرة مكسورة والبدل لا تغير فيه الحركات إنما يوقع حرف موقع حرف (مثل أَيْلٍ وَأَجَلٍ)^(٣). قال أبو الفتح: حكى أبو الفضل الرياشى قال: كنا عند أبى زيد وعندنا أعرابى فقلت له: إنه يقول الشيرة فسأله عنها فقلت له: سله عن تصغيرها فسأله فقال: شيرة وأنشد الأصمعى لبعض الرجاز: (تحسبه بين الأكام شيرة)^(٤) وقال صاحب البحر: «كره أبو عمرو هذه القراءة وينبغى ألا يكرهها لأنها لغة منقولة».

الثانى: أن تكون الياء بدلاً من الجيم - ببعض الصنعة - فالعرب إذا قلبت وأبدلت قد تغير فى بعض الأحوال مثل جاء مقلوب وجه ألا ترى أنه بعد تقديم

(١) سر الصناعة (الأزهر) الورقة ١٤٦.

(٢) البحر ١/١٥٨.

(٣) سر الصناعة (الأزهر) الورقة ١٤٦، واللسان (شجر) ٦/٦٢، ٦٣.

(٤) المحتسب ١/٧٣، ٧٤ وانظر اللسان ٦/٦١ والقاموس المحيط ٢/٥٦٦.

العين لم يسكن الواو بل حركها فقلبت ألفا فكذلك غيرت فتحة الشين كسرة وزاد في الأُنس بالكسر أنه لو أقرت الفتحة لقلبت الياء ألفا فيقال شارة فكانت تبعد كثيراً عن شجرة، وليس كذلك كلمة (جاه) لأنه يشبه وجهاً لسكون ثانيه بخلاف شارة لأن ثانيه ساكن وثاني شجرة متحرك فعدلوا لذلك إلى كسر الشين وكان هذا أوفق وأليق^(١).

ويؤنس لهذا الوجه أيضاً ما ذكره في المحتسب «من أن بعض العرب تقول الشجرة (بكسر الشين) وقال ابن إسحاق لغة بني سليم الشجرة^(٢) - بكسر الشين - ويعقب صاحب اللسان بأن الواحد شجرة وشجرة - بفتح الشين وكسرها - وقالوا شيرة فأبدلوا، فإما أن يكون على لغة من قال شجرة - بكسر الشين - وإما أن تكون الكسرة لمجاورتها الياء^(٣) والواقع أن البحث اللغوي الحديث يؤيد الإبدال بين الياء والجيم لاتفاقهما في المخرج فكلاهما من (وسط اللسان مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى) وكلاهما مجهور مستفل منفتح مصمت^(٤) ولا مانع من نسبة كل منهما إلى حى من العرب وذات الجيم والشين المفتوحة تناسب الحضر لحفتها على حين تناسب المكسورة الشين والمبدلة سكان البادية كبنى سليم وغيرهم من الأعراب.

ويقول ابن جنى بالتبادل كذلك بين الجيم والياء في المضعف ويمثل لذلك بقولهم فى جمع ديجوج: دياج أصله: دياجيج فأبدلت الجيم الأخيرة ياء وحذفت - مع الياء قبلها - تخفيفاً^(٥)، ويقول صاحب اللسان: وجمع الديجوج دياجيج ودياج وأصله: دياجيج فخففوه بحذف الجيم الأخيرة، قال ابن سيده: التعليل لابن جنى^(٦).

(١) سر الصناعة (الأزهر) الورقة ١٤٦ بتصرف

(٢) المصدر السابق ١/٧٣، ٧٤.

(٣) اللسان ٦/٦١.

(٤) التجويد والأصوات ص ٤٩، ٥٠ والأصوات اللغوية ص ٦٤، ٦٥.

(٥) سر الصناعة (الأزهر) الورقة ١٤٦.

(٦) اللسان ٣/٨٩.

وليس من المعقول أن يكون قد حذف الجيم ابتداء بل الأمر يقتضى قلبها أولاً إلى ياء للانسجام الصوتى ثم حذفت مع الياء قبلها زيادة فى تخفيف اللفظ وبخاصة أنه قد ثقل بالجمع مع وجود الأصوات المتماثلة فى صعيد واحد.

قال الأحمر: بعير أزيـم وأسجم - وهو الذى لا يرغو - قال شمر: الذى سمعت بعير أزجم بالزاي والجيم وقال أبو الهيثم ليس بين الأزيـم والأزجم إلا تحويله الجيم ياء وهى لغة تميم معروفة^(١).

ونقل عن بنى تميم أنهم يقولون: الصهارى وصهرى فى الصهاريج وصهريج^(٢).

التبادل بين الدال والياء

من أمثلة ذلك (فعلت) من التصدية - وهى التصفيق والصوت قال الأزهرى: يقال صدّى يصدّى تصديّة إذا صفق^(٣) وأصله صدّد فكثرت الدالات فقلبت إحداهن ياء^(٤) ومنه الثلاثى صددت أصد وصددت أصد بكسر الصاد وضمها فى المضارع وفى التنزيل: ﴿وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ﴾ [الزخرف: ٥٧] أى يعجون ويضجون والاختيار يصدون بالكسر وهى قراءة ابن عباس وفسره يضحجون ويعجون. قال أبو منصور فإذا كان المعنى يضحج ويعجج فالوجه الجيد صدّ يصدّ مثل ضجّ يضحج^(٥) وأنكر أبو جعفر الرستمي هذا القول على أبى عبيدة وقال: إنما هن من الصدى وهو الصوت فكيف يكون مضاعفاً؟، وقال أبو على: ليس ينبغى أن يقال هذا خطأ لأنه قد ثبت بقوله يصدون وقوع هذه

(١) التهذيب ٢٧٥/١٣ (زيم) وفى اللسان إلا تحويله الياء جيما وقد دعا ذلك بعض الباحثين إلى عدم نسبة هذه الظاهرة إلى تميم مع أن ذلك ثابت كما ورد عن الأزهرى، لغة تميم لضاحى عبد الباقي ص ٨٥.

(٢) الإبدال لأبى الطيب ١٦١/١ والأمالى ٢/٢١٤.

(٣) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الثانى من الورقة ١٤٥ ومنه قوله تعالى ﴿وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصْدِيَةً﴾ [الأنفال: ٣٥] فالمكاء الصفير والتصدية التصفيق وقيل للتصفيق تصدية لأن اليدين يتصافقان فيقابل صفق هذه صفق الأخرى وصد هذه صد الأخرى وهما وجهاهما. اللسان ٢٣٣/٤.

(٤) اللسان ٢٣٣/٤.

(٥) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الثانى من الورقة ١٤٥ واللسان ٢٣٢/٤.

الكلمة على الصوت وضرب منه وإذا كان كذلك لم يمتنع أن يكون تصدية منه ويكون تفعلة من ذلك أصلها تصددة مثل التجلة والتعلة^(١) فلما قلبت الدال الثانية من تصدده تخفيفاً اختلف اللفظان فبطل الإدغام^(٢).

التبادل بين الراء والياء:

شيراز - قيراط - تسريت.

أولاً: شيراز^(٣) فيه عدة أوجه:

١ - أن تكون الياء بدلاً من الراء وذلك من وجهين:

أ- أن يكون أصله شراراً والجمع شراريز وهذا واضح في إبدال الياء من الراء الأولى.
ب- أن يكون أصله شراراً والجمع شواريز، يقول ابن جنى وقد يجوز - أيضاً - على هذا أن يكون أصل واحد شراراً إلا أنهم أبدلوا من الراء الأولى ياء - كما ذكرناه - ثم إنهم لما جمعوا أبدلوا الياء المبدلة عن الراء واواً لقرب ما بين الياء والواو.

٢ - أن تكون الياء بدلاً من الواو: قال ابن جنى: فأما من قال في شيراز شواريز فإنه جعل الياء فيه مبدلة من واو وكان أصله على هذا شوراراً فلما سكنت الواو وانكسر ما قبلها قلبت ياء ثم إنه لما زالت الكسرة في الجمع رجعت الواو فقالوا شواريز فإن قلت: فإن بناء فَعَوَال ليس موجوداً في الكلام فمن أين حملت واحد شواريز عليه؟ فالجواب: أن ذلك إنما رفض في الواحد لأجل وقوع الواو ساكنة بعد الكسرة فلم يمكن إظهارها فلما لم يصلوا إلى إظهار الواو في الواحد لما ذكرناه وكانوا يريدونها أظهرها في الجمع ليدلوا على ما أرادوه في الواحد ليعلموا أنها لم تزد في الواحد ياء في أول أحوالها وأنها ليست كديماس ودياميس ولا كديياج وديابيج فيمن نطق بالياء بعد الدال والدليل على كون الياء في شيراز بدلاً من الواو في شوراز وأنها ليست بمنزلة ياء ديماس ظهورها في الجمع شواريز^(٤).

(١) إذ أصلهما تجللة وتعللة ثم ادغم.

(٢) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الثاني من الورقة ١٤٥ والأول من الورقة ١٤٦.

(٣) اللين الرائب المستخرج ماؤه ج شواريز وشرايز وشَارِيز فيمن يقول: شتراز انظر مادة (شرز) القاموس: ١٨٥/٢.

(٤) المصدر السابق (الأزهر) ٤٣.

٣- أن تكون الياء غير مبدلة من راء ولا واو بمنزلة ياء ديماس قال ابن جنى :
ويحتمل قولهم عندى شواريز قولاً آخر على غير المذهب الأول وهو أن يكون
شيراز فيعالا والياء فيه غير مبدلة من راء ولا واو بمنزلة ديماس وكان قياسه على
هذا أن يقولوا فى تكسيره شياريز كدياميس ولكنهم أبدلوا من الياء واواً لضرب من
التوسع فى اللغة وذلك أن الواو فى هذا المثال المكسر أعم تصرفاً من الياء ألا ترى
إلى كثرة نحو ضوارب وقواتل . . . وقلة صيارف وبياطر فلما ألفت الواو فى هذه
الأمثلة المكسرة وكانت أعم تصرفاً من الياء قلبت الياء أيضاً فى شياريز واواً فى
شواريز كما قلبت الواو أيضاً فى نحو هذا من مكسر الأمثلة ياء لضرب من
الاتساع فى الكلام وقالوا فى جمع ناطل . . . نياطل ولم يقولوا نواطل مثل خواتم
ودوانق قال ليبد: (تكر عليهم بالمزاج النياطل)^(١) وقد رجح ابن جنى أن تكون غير
مبدلة من راء ولا واو حيث يقول بعد حديثه عن رأى الأول مشيراً إلى رأى
الثالث الذى معنا وكان قد ذكره قبله - والقول الذى قبل هذا أشبه .

ثانياً: قيراط: أصله قراط بالتشديد لأن جمعه قرايط فأبدل من إحدى حرفى
تضعيفه ياء . . . قال ابن دريد: أصل القيراط من قولهم: قرط عليه إذا أعطاه قليلاً
والياء فى قيراط بدل من الراء^(٢) .

ثالثاً: تسريت: هذا الفعل مأخوذ من السرية^(٣) بتشديد السين المضمومة وتشديد
الراء المكسورة وقد اختلف فى اشتقاقها على الوجوه الآتية:

١- من سراة الشيء: وسراة الشيء أعلاه وما ارتفع منه^(٤) وأصلها على هذا (فعيلة)
سُريوة لأن السراة من الواو ويظهر ذلك فى جمعها على سروات يقول الفرزدق:

(١) الأزهر الوجه الثانى من الورقة ١٤٣، ١٤٤ وانظر المحتسب ١٥٧/١ والنياطل: جمع ناطل وهو القدح
الصغير الذى يعرض فيه الساقى أتمودجه من الشراب على الندامى، وقال الجوهري: إنه جمع نيطل لأن
فاعلا لا يجمع على فياعل. اللسان ١٤/١٩٠ .

(٢) القيراط معيار فى الوزن وفى القياس تختلف مقاديره باختلاف الأزمنة، ويقال القيراط والقراط بالتشديد
انظر القاموس ٢/٣٩٢، ٢٩٣ واللسان (قرط) ٩/٣٥٢ والمعجم الوسيط ٢/٧٢٧ .

(٣) الجارية المتخذة للملك والجماع والأمة التى بوائها بيتا .

(٤) اللسان ١٩/١٠٠ .

وأصبح مبيض الصقيع كأنه على سروات النبت قطن مندف
فاجتمعت الواو والياء وسبقت إحداهما بالسكون فقلبت الواو ياء وأدغمت فى
الياء^(١).

٢- من السرو بمعنى المروءة والشرف يقال سرو يسرو سراوة وسروا أى صار
سريا وله صلة بالمعنى السابق إذ الشرف والمروءة ارتفاع عن الدنيا ومن هنا قال
أبو العباس: السرى الرفيع فى كلام العرب ومعنى سرو الرجل يسرو أى ارتفع
يرتفع فهو رفيع مأخوذ من سراة كل شىء ما ارتفع منه وعلا^(٢) إلا أن سرية على
هذا يكون أصلها فعولة من السرو وقلبت الواو الأخيرة ياء طلباً للخفة ثم أدغمت
الواو فيها فصارت ياء مثلها ثم حولت الضمة كسرة لمجاورة الياء^(٣).

٣- من السرور وبه قال أبو الحسن الأخفش يقول ابن جنى: والذى ذهب إليه
أبو الحسن أنها فعلية من السرور لأن صاحبها يسر بها، ودفع أبو الحسن ما سبق
من الآراء وقال إن الموضع الذى تؤتى المرأة منه ليس أعلاها ولاسراتها قال
ابن جنى: والقول ما قال^(٤).

٤- أ- من السر بمعنى الجماع لأنه يكتم «وذلك أن صاحبها أبدا يخفيها ويسر
أمرها من حرته وصاحبة منزله»^(٥) وهى فعلية بهذا الاشتقاق أيضاً وضمت السين
للفرق بين الحرة والامة توطأ فيقال للحرة إذا نكحت سراً أو كانت فاجرة سرية
- بكسر السين - وللمملوكة يتسراها صاحبها سرية - بضم السين مخافة
اللبس^(٦).

ب- من السر بمعنى السرور وبه قال أبو الهيثم ولعل هذا مأخوذ من رأى أبى
الحسن الأخفش السابق.

(١) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الأول الورقة ١٤٥.

(٢) اللسان ٩٩/١٩، ١٠٠.

(٣) المصدر السابق ٢٢/٦.

(٤) سرالصناعة (الأزهر) الوجه الأول من الورقة ١٤٥.

(٥) المصدر السابق (الأزهر) الورقة ١٤٥

(٦) اللسان ٢٢/٦.

٥- من السُّرَى يقول ابن جنى: «ولو قال قائل إنها فعيلة من سریت أى سرت ليلأ إليها لأن فى ذلك ضرباً من الإخفاء والستر لكان قولاً»^(١).

ومن هذه الآراء يتلخص لنا أن وزنها إما فعيلة - كما هو الرأى الثالث والرابع- وإما فعيلة - كما هو الرأى الأول والخامس - وأما فعولة - كما هو الرأى الثانى - وعلى أخذها من السُّرَى لا يتحقق الإبدال فى شىء من الحروف لأن الياء تكون أصلية فى موضعها، وعلى أخذها من السراة والسرو يكون الإبدال من الواو إلى الياء - كما هو مبين سابقاً - وليس من بابنا الذى نتحدث عنه، ويتحقق ما أردناه إذا أخذت من السر أو السرور إذ تكون السرية من (مادة س ر ر) المكررة الرء ويكون تسريت أصله تسررت على تحويل التضعيف فالراء أبدلت ياء لما توالى ثلاث راءات، ولذلك قال ابن جنى إن حملها على أنها فعيلة أوجه لأمرين:

أ- لأن فعيلة أكثر فى الكلام من فعيلة.

ب- معنى السر والسرور أظهر من معنى السراة والسرى^(٢).

التبادل بين السين والياء:

قال الشاعر:

إذا ما عدّ أربعة فسال فزوجك خامس وأبوك سادى

وقال الآخر:

بوزل أعوام أذاعت بخمسة وتعتدنى إن لم يق الله ساديا

وقال ثالث:

مضى ثلاث سنين منذ حل بها وعام حلت وهذا التابع الخامى

وقال آخر:

عمر بن كعب بن عبد الله بينهما وابناهما خمسة والحارث السادى^(٣)

(٢) المصدر السابق.

(١) سر الصناعة (الأزهر) الورقة ١٤٥.

(٣) سر الصناعة (الأزهر) الورقة ١٤٢ وانظر اللسان ٨٦/٣، ٤٦٨/٧، ١٦٧/١٨.

(١٦- اللهجات العربية)

والواقع أنه لا إبدال بين السين والياء لعدم التقارب فى المخرج أو الصفة فكل منهما لغة لقوم، يقول ابن منظور فى لسانه: والسادى: السادس فى بعض اللغات وذكر البيت الأول^(١).

التبادل بين الصاد والياء:

يذكر ابن جنى من ذلك (قصيت أظافرى والأصل قصصتها) فقلبت إحدى الصادات ياء كراهية التضعيف^(٢).

التبادل بين الضاد والياء:

وهذا مثل تقضى بمعنى انقض وأصله تقضض على وزن (تفعّل) من الانقضاض قال الشاعر:

تقضى البازى إذا البازى كسر

ويجوز أن يكون (تقضى البازى) تفعلاً من قضيت بمعنى عملت وصنعت قال أبو ذؤيب:

وعليهما مسرودتان قضاهما داود أو صنع السوابغ تبع
أى عملهما.

وعلى ذلك يكون معنى تقضى البازى أى عمل البازى فى طيرانه والوجه هو الأول^(٣).

التبادل بين العين والياء:

من ذلك قول الشاعر أنشده سيبويه:

ومنهل ليس به حـواـزق وللضفادى جمـة نقائق

(١) ٩٩ / ١٩.

(٢) سر الصناعة (الأزهر) ١٤٥ والمحاسب ١٥٧/١ وانظر اللسان ١٤٤/١٧، ٤٥/٢٠ قال ابن جنى: وقد يجوز عندى أن يكون قصيت فعلت من أقاصى الشيء لأن أقاصيه أطرافه والمأخوذ من الأظفار إنما هو أطرافها وأقاصيها فلا يكون فى هذا بدل.

يريد للضفادع جملة فكره أن يسكن العين فى موضع الحركة فأبدل منها حرفاً
يكون ساكناً فى حال الجر وهو الياء^(١).

والواضح أنها لغة وليست من الإبدال فى شىء لعدم تقارب مخرجى الحرفين
وصفاتها.

وفى المضعف قالوا: تلغيت من اللعاعة وهى بقلة وأصله تلغعت^(٢) ويقول
صاحب اللسان:

واللعاعة أيضاً بقلة من ثمر الحشيش تؤكل وألعت الأرض تلغ إلعاعاً أنبت
اللغاع وتلغى أكله وهو من محول التضعيف يقال: خرجنا نتلغى أى نأكل اللغاع
كان فى الأصل نتلغع مكرر العينات فقلبت إحداها ياء^(٣).

التبادل بين الكاف والياء

من ذلك «مكوك» ومكاكى أصله مكاكيك مثل سقود وسفايد^(٤) فأبدل كراهية
التضعيف... وفى حديث أنس أن رسول الله ﷺ: كان يتوضأ بمكوك ويغتسل
بخمس مكاكيك وفى رواية بخمس مكاكى^(٥).

التبادل بين اللام والياء

من ذلك أمليت وأصلها أملتت وهما لغتان قال ابن جنى: قولهم أمليت
الكتاب إنما أصله أملتت فأبدلت اللام الآخرة هرباً من الضعيف فقد جاء القرآن
باللغتين جميعاً قال الله عز وجل: ﴿وَلِيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ﴾ [البقرة: ٢٨٢]
وقال ﴿فَبِئْسَ تَمَلَّى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلاً﴾ [الفرفان: ٥]^(٦) وفى اللسان قال الفراء:

(١) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الأول من الورقة ١٤٦ وانظر اللسان (ضفدع) ٩٤/١٠.

(٢) المصدر السابق الوجه الأول من الورقة ١٤٦.

(٣) اللسان ١٩٥/١٠.

(٤) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الثانى من الورقة ١٤٦.

(٥) اللسان ٣٨١/١٢.

(٦) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الثانى من الورقة ١٤٥ والمحاسب ٥٧/١ واللسان ١٤٤/١٧، ٤٥/٢٠.

أملت لغة أهل الحجاز وبنى أسد وأملت لغة بنى تميم وقيس^(١) وقرأ عكرمة (إيلا ولا ذمة) بياء بعد الكسرة خفيفة اللام^(٢) فى قوله تعالى: ﴿إِلَّا وَلَا ذِمَّةٌ﴾ [التوبة: ٨، ١٠] وأصلها (إلا) تحولت اللام المضعفة إلى الياء وقد أشار ابن جنى إلى حدوث الثقل باجتماع المثلين وأن ذلك يؤدى إلى تخفيفهما باتباع قانون المخالفة يقول: (طريق الصنعة فيه أن يكون أراد (إلا) كقراءة الجماعة إلا أنه أبدل اللام الأولى ياء لثقل الإدغام وانضاف إلى ذلك كسرة الهمزة وثقل الهمزة وقد جاء نحو هذا فى أحرف صالحة كدينار لقولهم دنائير وقيراط لقولهم قرايط وديماس فيمن قال: دماميس وديياج فيمن قال ديابيج وشيراز فيمن قال: شراريز^(٣).

التبادل بين الميم والياء:

ديماس - يأتى - يكْمُوا - معمية.

أ- قال سيبويه: من قال فى جمع ديماس دماميس فالياء فيه بدل من الميم إذ أصله حيثذ دماس فأبدل كراهية التضعيف^(٣).

ب- قال الشاعر: أخبرنا أبو على بإسناده عن يعقوب عن ابن الأعرابى أنه أنشده:

نزور امراً أما الإله فيتنقى وأما بفعل الصالحين فيأتى

أراد: يأتى فأبدل الميم الثانية ياء^(٤).

ج- وقال فى قول الراجز: (بل لو رأيت الناس إذ تكْمُوا... إلخ).

قالوا: أراد تكمموا من تكممت الشيء إذا سترته فأبدلت الميم الأخيرة ياء فصارت فى التقدير (تكميوا)، فأسكنت الياء وحذفت كما تقول: فد تولوا من وليت، وذكر ابن جنى احتمالاً آخر فيه وهو أن يكون تكموا تفعلوا من كमित

(١) ١٥٣ / ١٤، ١٥٤.

(٢) المحتسب ٢٨٣ / ١، ٢٨٤ والخصائص ٢٣١ / ٢.

(٣) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الثانى من الورقة ١٤٥ بتصرف واللسان ٣٩٠ / ٢، ٣٩١.

(٤) المصدر السابق الورقة ١٤٥ واللسان ٤٨ / ١٨.

الشيء إذا سترته ومنه قولهم كمى وهو الذى تستر فى سلاحه فيكون تكموا على هذا مما لامه معتلة ولا يكون أصله من ذوات التضعيف^(١) وقال ذو الرمة:

مُنْطَقَةٌ بِالْأَلِّ مَغْمِيَّةٌ بِهِ دِجَاجِيرُهَا الْوَسْطَى وَتَبْدُو صُدُورُهَا

قال ابن الأعرابى: أراد مَغْمِيَّةً فأبدل من الميم ياء، وجوز ابن جنى أن يكون مشتقاً من العمى^(٢) وعلى هذا لا إبدال فيه.

وكذلك قوله: أيما فى (أما) فأبدل من الميم المضعفة ياء^(٣) استثقلاً للتضعيف وحده، قال سعد بن قرط يهجو أمه:

يَا لَيْتَمَا أَمْنَا شَالَتْ نَعَامَتُهَا أَيْمًا إِلَى جَنَّةٍ أَيْمًا إِلَى نَارٍ

وقال عمر بن أبى ربيعة:

رَأَتْ رَجُلًا أَيْمًا إِذَا الشَّمْسُ عَارَضَتْ فَيَضْحَى وَأَيْمًا بِالْعَشَى فَيُخْصِرُ^(٤)

التبادل بين النون والياء:

أ- دينار. ب- لم يتسن. ج- تظنيت.

أ- أصله دينار والقول فيه كالقول فى قيراط لقولهم فى التكسير دنانير ولم يقولوا ديانير وكذلك التحقير وهو دينير، فقلبت إحدى النونين ياء كراهية التضعيف ولثلا يلتبس بالمصادر التى تحيى على فعال - بتشديد العين - كقوله تعالى: ﴿وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذْبًا﴾ [النبا: ٢٨] إلا أن يكون بالهاء فيخرج على أصله مثل الصنارة والدنامة لأنه أمن الآن من الالتباس ولذلك جمع على دنانير قال

(١) سر الصناعة (الأزهر) الورقة ١٤٥ وانظر اللسان ٣٧٨/٥، ٤٣٢/١٥، ٤٣٣، ١٤٣/١٧، ١٢٩/١٩.

(٢) المصدر السابق الوجه الثانى من الورقة ١٤٥.

(٣) الخصائص ٦٥/٢ والمحتسب ٢٨٣/١.

(٤) المحتسب ٢٨٣/١.

أبو منصور: دينار وقيراط ودياج أصلها أعجمية غير أن العرب تكلمت بها قديماً فصارت عربية ويلاحظ أن العرب يخففون ما يجرى على ألسنتهم سواء كان عربياً أصيلاً أو معرباً كما هو واضح هنا.

ب- لم يتسنّ: يقول ابن جنى «قرأت على أبي عليّ بإسناده عن أبي عبيدة قال: سمعت أبا عمرو بن العلاء يقول: لم يتسنّ: لم يتغير من قوله تعالى ﴿مَنْ حَمَلْ مُسْنُونٌ﴾ [الحجر: ٢٦] أى متغير فقلت له: لم يتسنّ من ذوات الياء ومسنون من ذوات التضعيف فقال هو مثل تظنّيت وهو من الظن فأصله على هذا القول لم يتسنّ ثم قلبت النون الأخيرة ياء هرباً من التضعيف فصار يتسنّى بسكون الياء ثم أبدلت الياء ألفاً فصار يتسنّى ثم حذفت الألف للجزم فصار لم يتسنّ.

ج- تظنّيت أصله تظننت حولت إحدى النونات ياء قال ابن جنى: ومن ذلك قولهم تظنّيت وهو تفعلت من الظن وأصلها تظننت فقلبت النون الثالثة ياء كراهية التضعيف^(١).

التبادل بين الهاء والياء

أ- صهصيت، يقال: صه القوم وصهصه بهم: زجرهم^(٢) وقالوا فى صهصت بالرجل: إذا قلت له صه صه: صهصيت فأبدلوا من الهاء ياء.

ب- دهديت، قالوا: دهديت الحجر، أى: دحرجته وأصله ددهته، ألا تراهم قالوا: ددهوة الجعل لما يدحرجه، قال أبو النجم:

كأن صوت جرعها المستعجل جندلة دهديتها فى جندل^(٣)
دهدته الحجارة ودهديتها إذا دحرجتها فتدهده الحجر.

(١) سر الصناعة (الأزهر) الورقة ١٤٥ وانظر اللسان ٣٧٨/٥، ٤٣٢/١٥، ١٣٣، ١٧، ١٤٣، ١٢٩/١٩.

(٢) اللسان ٤٠٦/١٧.

(٣) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الأول من الورقة ١٤٢.

الجعل: - بضم الجيم وفتح العين - دابة سوداء من دواب الأرض، قيل: هو أبو جعران - بفتح الجيم - وجمعه جعلان - بكسر الجيم - وقيل: هو حيوان معروف كالخنفساء، ودهدوة الجعل: ما يدحرجه من الخرة (النتن) بأنفه، وجرع الماء: بلعه وكذلك تجرعه، وقال ابن الأثير: التجرع: شرب فى عجلة أو قليلاً قليلاً، الجندل: الحجارة، الواحدة: جندلة. اللسان ٣٩٥/٩، ١١٨/١٣، ١١٩، ١٣٦، ٣٨٢/١٧.

ج- هذه فى هذى فآلزموها الهاء وصلآً ووقفآً عند أهل الحجاز وغيرهم من قيس ووقفآً فقط عند بنى تميم^(١) - هنية فى تصغير هنة - زنادقة وفرازة^(٢).

ويقول ابن جنى فى هذى وهذه: أبدلت الهاء من الياء بدليل التصغير ذيا فى تصغير ذا - ويكتفى به عن تصغير ذى - فكما لا نجد الهاء فى المذكور (ذا) أصلاً فكذلك هى فى المؤنث بدل غير أصل، وليست الهاء فى هذه بمنزلة هاء طلحة وحمزة لأن الهاء فى طلحة وحمزة زائدة والهاء فى هذه ليست بزائدة إنما هى بدل من الياء التى هى عين الفعل فى هذى وأيضاً فإن الهاء فى حمزة نجدها فى الوصل تاء والهاء فى هذه ثابتة فى الوصل ثباتها فى الوقف^(٣) ولم تترك ساكنة (هذه) مع أنها فى اسم غير متمكن لأنها شبهت بهاء الضمير مثل مررت به وعلامه على أن منهم من يسكنها فى الوصل على أصل القياس فيقول هذه هند ولكن يجب تحركها بالكسر إذا التقت مع ساكن مثل هذه المرأة والأشبه أن يكون صاحب لغة التسكين قد رجع إلى أصحاب لغة التحريك لما اضطر إلى تحريكها^(٤) وكما أن من قال هم قاموا فسكن الميم إذا احتاج إلى تحريكها رجع إلى لغة من ضمها فى هم فقال: هم الذين يقولون... ومن قال هم قاموا فأسكن الميم من هم متى احتاج رد إليها الضمة التى فى لغة من يقول: هم قاموا وعلى هذا قراءة أبى عمرو وغيره ﴿هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ﴾ [المنافقون: ٧] و﴿إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ﴾ [البقرة: ١٢] ألا تراه يقرأ ﴿وَهُمْ بَدَأُواكُمْ﴾ [التوبة: ١٣] و﴿أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ﴾ [الأنعام: ١٣٠، والأعراف: ٣٧] وغير ذلك مسكن الميم^(٥).

ومن إبدال الهاء من الياء قولهم فى تصغير هنة هنية وأصلها الأول هنية لأن لام الفعل فى تصريف هذه الكلمة واو لقولهم: على هنوات شأنها متابع... فإما الهاء فى هنية بدل من الياء فى هنية والياء فى هنية بدل من الواو فى هنية^(٦).

(١) الكتاب ١٨٢/٤ (باب الحرف الذى تبدل مكانه فى الوقف حرفاً أبين منه يشبهه لأنه خفى وكان الذى يشبهه أولى).

(٢) سر الصناعة (الأزهر) الورقة ١٠٥-١٠٧.

(٣) سر الصناعة الورقة ١٠٦ الوجهان بتصريف ولسان العرب ٣٣٧/٢٠.

(٤) سر الصناعة ص ١٠٦.

(٥) المصدر السابق مخطوطة الأزهر الوجه الثانى من الورقة ١٠٦.

(٦) المصدر السابق الوجه الأول من الورقة ١٠٧.

وقد صرح ابن جنى بالتعويض فى زنادقة وفرازنة فقال: فأما قولهم: الهاء فى زنادقة وفرازنة بدل من الياء فى زناديق وفرازين فليس يريدون بذلك البدل على حد إبدالهم الألف فى قام وباع من الواو والياء وإنما يعنون أن الهاء لما طال الكلام بها صارت كالعوض من الياء كما صارت لطول الكلام من الفعل والفاعل فى نحو حضر القاضى امرأة عوضاً من تاء التانيث فى حضرت وهذا باب واسع^(١).

وقد حاول بعض اللغويين - أيضاً - تسويغ الإبدال بين الهاء والياء كما فى هذى وهذه لقرب شبه الياء، بالهاء ألا ترى أن الياء مدة والهاء نفس ومن هنا صار مجرى الياء والواو والألف والهاء فى روى الشعر شيئاً واحداً نحو قوله: (لمن طلل كالوحي عاف منزله)، فاللام هو الروى والهاء وصل الروى كما أنها لو لم تكن لمدت اللام حتى تخرج من مدتها واو أو ياء أو ألف للوصل نحو منازللى ومنازلو، ابن سيده وكذلك دهدت ودهديت الياء بدل من الهاء لأنها مثلها فى الخفاء كما أبدلت هى منها فى قولهم ذه أمة الله وكذلك قال الجوهري^(٢)، وعلل سيبويه بالخفاء للإبدال فى اسم الإشارة (هذه) - فى حال الوقف عند بنى تميم قال: لأن الياء خفية فإذا سكّت عندها كان أخفى، والكسرة مع الياء أخفى فإذا خفيت الكسرة ازدادت الياء خفاء كما ازدادت الكسرة فأبدلوا مكانها حرفاً من موضع أكثر الحروف بها مشابهة، وتكون الكسرة معه أبين^(٣).

والناظر فى هذه النصوص المعجمية يلاحظ أنها تسوغ التبادل بين الهاء والياء بوجود أوجه الشبه المذكورة ولكنها ليست بشيء فى نظر علماء اللغة المحدثين لبعد المخارج واختلاف الصفات فالهاء تخرج من أقصى الحلق وهى صوت مهموس رخو مستفل منفتح مصمت (ضعيف)^(٤) أما الياء (المذكورة) فتخرج من وسط اللسان مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى وهى صوت مجهور مستفل منفتح مصمت

(١) المصدر السابق.

(٢) اللسان ٣٨٢/١٧.

(٣) الكتاب ١٨٢/٤.

(٤) التجويد والأصوات ص ٥٥.

قوى^(١)، فالاختلاف جذرى بينهما لأنه يتناول المخرج ومعظم الصفات القوية فلا مسوغ للتبادل بينهما ووضع حرف مكان آخر فى قافية البيت لا يعطى أهمية خاصة فى الإبدال إذ إن جواز حلول حرف فى القافية ومشاركة آخر له فى ذلك أمر عرف عن العرب مسموعاً فى النظم فيتبع - لهذا فقط - أما الحكم بجواز التبادل بينهما على ذلك فلا مسوغ له لأن تلك جهة أخرى والعلاقة منفصلة وإلا فإن الواو والألف تقعان وصلاً أيضاً كما تقع تلك الحروف ومع ذلك قلنا بعدم التبادل بينهما، ولكن التوجيه الموفق لحلول الياء محل الهاء هو تخفيف نطق الكلمة بمنع وجود أصوات متماثلة فيها جرياً على قانون المخالفة الصوتية فالكلمات السابقة وأشباهاها يحل فيها أحد الحرفين (الياء والهاء) محل الآخر بعد حذفه على سبيل التعويض وهى لغات^(٢).

ملاحظات لغوية: نرى من النماذج السابقة أن تجاوز الحرفين المتماثلين أو تقارب مكانيهما - كما هو مبين فى الفصل بينهما بياء مثل مكايك ودياجيج - يؤدى إلى تطور أحدهما إلى صوت مخالف هو الياء «وهذا التطور - كما ذكرنا - آنفاً - هو إحدى نظريات السهولة التى نادى بها كثير من المحدثين والتى تشير إلى أن الإنسان فى نطقه يميل إلى تلمس الأصوات السهلة التى لا تحتاج إلى جهد عضلى فيبدل مع الأيام بالأصوات الصعبة فى لغته نظائرها السهلة فنرى أحد المتماثلين المتجاورين يقلب إلى صوت لين أو ما يشبه أصوات اللين كالميم فى مثل الرسم والرس والنون فى مثل العنبسة: الأسد^(٣)، وقد اعترف القدماء بكرهية التضعيف ولعلهم كانوا يريدون بهذا أنه يحتاج إلى مجهود عضلى^(٤)، ولكن هذا رأى لم يرتضه الأستاذ العلايلى بل ذهب إلى عكسه تماماً فادعى أن الأصل فى الكلمات المضاعفة (التي تحتوى على حرفين متماثلين) هو المخالفة بكون أحد المتماثلين حرفاً

(١) المصدر السابق ص ٥١.

(٢) اللسان ٣٣٧/٢٠.

(٣) الأصوات اللغوية ص ١٥٤.

(٤) المصدر السابق ص ١٥٣.

من حروف العلة وذلك فى إطار بحثه عن أصول الألفاظ فى اللغة العربية وأنها كانت ثنائية معلة ثم صححت فى مراحل تطويرية متأخرة، وهذا الرأى الذى ذهب إليه الأستاذ العلايلى لم يوافق عليه المحدثون من علماء اللغة بل إنهم يؤيدون قانون المخالفة السابق وأن المضعف هو الأصل ثم إن التطور أدى إلى قلب أحد المتماثلين ياء كراهية التضعيف ولتقليل الجهد العضلى، وهذه الظاهرة تنسب إلى القبائل البدوية كبنى تميم وعبد القيس، وهم بطن من أسد، وقد توطنوا شبه الجزيرة فى جوار تميم وبكر بن وائل^(١) وأن القبائل الحضرية - كأهل الحجاز- تميل إلى إعطاء كل صوت ما يستحقه من الوضوح، وإذا وجد التحول من المضعف إلى الياء فى بعض البيئات الحضرية أو العكس فى البيئات البدوية فذلك على سبيل التأثير والتأثير.

(١) النهاية للقلقشندي ص ٣٣٨.

ما ليس له مصطلح لهجى أو لغوى:

وسنحاول فى هذا البحث -إن شاء الله تعالى- تحليل قدر كبير مما ورد من ألفاظ قيل فيها بالإبدال مما لم يضع له العلماء مصطلحا لهجيا أو لغويا لنصل بشأنها إلى رأى الحق والتفسير العلمى الصحيح المبنى على التحليل والفحص الدقيق ولنبين أن الدراسة الواعية للألفاظ التى تحويها ظاهرة الإبدال يمكن إخراج الكثير منها عن دائرته وعلى ضوء تلك الدراسة يمكن علاج هذه المشكلة اللغوية التى اضطربت فيها الآراء واختلفت فيها وجهات الباحثين قديما وحديثا.

وها أناذا أعرض بعض الكلمات التى قيل فيها بإبدال بعض حروفها من حروف أخرى مرتبا لها وفق الألفبائية ليكون ذلك أيسر فى ضبطها وسرعة الوصول إليها.

الهمزة والعين

يرد فى كتب اللغة أن الهمزة أبدلت من العين مع أن الأولى أثقل من الثانية وقد اعتادت العرب الذهاب إلى الخفيف بإبدال الهمزة عينا ففى (آديته وأعديته) قيل: إن فيه إبدالا للهمزة من العين.

قال أبو على الفارسى: إن آديته أبدلت فيه الهمزة من العين وأصله أديته، قال ابن جنى: وفيه وجه آخر غامض وهو أن يكون أراد أديته فأبدل العين همزة فصارت أديته ثم أبدلت الهمزة ألفا لسكونها وانفتاح ما قبلها واجتماعها مع الهمزة التى قبلها فصارت: آديته.

ولكن ابن جنى ضعف هذا الرأى فقال: على أن فى هذا الوجه عندى بعض الضعف وإن كان أبو على قد أجازه لأننا لم نرهم فى غير هذا أبدلوا الهمزة من العين وإنما رأيناهم لعمرى أبدلوا العين من الهمزة، فنحن نبتعهم فى الإبدال ولا نقيسه إلا أن يضطر أمر إلى الدخول تحت القياس والقول به^(١).

(١) سر الصناعة ١/ ٢٤٦.

والرأى فب ذلك أن الهمزة ليست بدلا من العين أو العكس لاختلاف الاشتقاق أما (أعدى) فمن الإعداء ومنه العدو والعداوة لأنها لا تكون إلا مع القوة والشدة، وآديته أفعلته من الأداة لأن الأداة ينقوى بها الصانع على عمله ويجوز أن يكون آديته على كذا أفعلته من الأذى -بسكون الدال- أى كنت له يدا عليه وظهيرا معه فيكون كقول النبي ﷺ: «المسلمون تنكافأ دماؤهم ويسعى بذمتهم أدناهم وهم يد على من سواهم» فبعضهم يقول بعضا . . على أنا نعتقد فيه أنه إنما بنى أفعلته من لفظ الأذى بعد أن قلبت همزته عن يدي وإلا فالياء هي الأصل^(١).

وكذلك قولهم دأنى من دعنى: قيل: إن الهمزة فيها أبدلت من العين ويبدو لنا العكس فالعين هي البدل وذلك بناء على أن شرط الإبدال اتحاد المعنيين على سبيل الحقيقة لا المجاز فإذا استعرضنا مادتي الكلمتين وجدنا معنى الأول (دأنى) هو الأصل والثانى مجاز عنه فمادة (ودأ) تستعمل فيما يأتى:

ودأه: سواه وبهم غشيه بالإساءة -الودأ: الهلاك تودأت عنه الأخبار: انقطعت كودتت، وعليه الأرض استوت أو تهدمت أو اشتملت أو انكسرت، وزيد على ماله: أخذه وأحرزه، والمودأة كمعظمة: المهلكة والمفازة^(٢).

فهى بهذا تفيد الستر والإخفاء وما يتبعه من الترك والنسيان.

ومادة (ودع) لا تفيد هذا المعنى إلا من طريق المجاز فهى تفيد استقرار الشيء وهدوءه حقيقة وتدل على الإخفاء وما يتبعه مجازا^(٣).

فمادة (ودأ) فى رأينا هى الأصل فالعين بدل من الهمزة لا العكس.

ومن شروط الإبدال أيضا اتحاد الأصل الاشتقاقى فإذا اختلفت اعتبرت كل واحدة من الكلمتين أصلا.

ومن ذلك ما قد يظن فى أبواب وعباب من إبدال الهمزة من العين.

(١) سر الصناعة ٢٤٢/٢ - ٢٤٥ وانظر لسان العرب ٢٧/١٨، ٢٦٦/١٩، والقاموس المحيط ٣٤٦/٤، ٤١٨.

(٢) القاموس (ودأ) ولسان العرب ١٨٦/١، ١٨٧ والزهر ٢٣٢/١، والمخصص ٢٧٣/١.

(٣) لسان العرب ٢٦٠/١٠ - ٢٦٨.

قال ابن جنى: فأما ما أنشده الأصمعى من قول الراجز:

أباب بحر ضاحك هزوق

فليست الهمزة فيه بدلا من عين (عباب) وإن كان بمعناه وإنما هو فعال من (أب): إذا تهيأ. قال الأعشى:

أخ قد طوى كشحا وأب ليذهبا

وذلك أن البحر يتهيأ لما يزخر به فلهذا كانت الهمزة أصلا غير بدل من العين وإن قلت إنها بدل منها فهو وجه وليس بالقوى^(١).

وقد بنى ابن جنى رأيه فى هذا المثال على اختلاف الاشتقاق بين اللفظين إذ العباب من عب البحر إذا زخر بكثرة مياهه.

وقد تردد ابن جنى فى إنزهو وعنزهو فمرة قال: إن العين بدل من الهمزة وأخرى قال بعكس ذلك ومرة بالأصالة لكل منهما، قال فى عنزهو (جائز أن تكون العين بدلا من الهمزة وجائز أن يكونا أصليين)^(٢) وفى موضع آخر قال (ويجوز عندى فى إنزهو غير هذا وهو أن تكون همزته بدلا من عين فيكون أصله عنزهو: فنعلو من العزهاة وهو الذى لا يقرب النساء والتقاؤهما أن فيه انقباضا وإعراضا وذلك طرف من أطراف الزهو قال:

إذا كنت عزهاة عن اللهو والصبأ فكن حجرا من يابس الصخر جلمدا^(٣)

والواضح فى كلا الاشتقاقين أنه أخذ من الزهو والأقرب أن تكون العين مبدلة من الهمزة للتخفيف لا العكس إذ إن ابن جنى نفسه صرح بأن إبدال الهمزة من العين لم تستعمله العرب إلا قليلا، ومن الجائز أن يكونا لهجتين لفريقين من العرب ما دام اشتقاق الكلمة من الزهو فنطقه بعضهم بالهمزة وآخرون بالعين.

(١) سر الصناعة ١/ ١٢١.

(٢) المصدر السابق ١/ ٢٤١.

(٣) الخصائص ١/ ٢٢٩ وعلى هذا يصبح ملحقا بباب قنداو وسنداو وحنطاو وعلى أن الهمزة هى الأصل يلحق بباب جردحل (أنفعل).

وربما أبدلت الهمزة من العين فى بعض اللهجات مثل: يا أبد الله فى يا عبد الله فى لهجة أهل مكة^(١) وفى العامية ما يؤبد ذلك مثل وأهد الله فى وعهد الله إلا أن ذلك قليل وقد يستعمل العرب ما غيره أخف منه^(٢).

والواقع أن الإبدال يكون من الهمزة إلى العين كثيرا كما فى الأسن والعسن وكشأ اللبن وكثع وموت زواف وزعاف وغير ذلك من الأمثلة الكثيرة وذلك لأن العين أسهل من الهمزة والإبدال عادة يتجه نحو السهولة لا العكس.

وإذا كانت اللغات تختلف فى إحساسها بالثقل والخفيف فلكل قوم ولكل لغة أحوال واستعمالات تناسبها وتميل إليها فربما خفت الهمزة على الإنجليزى وثقلت العين فأبدل الهمزة من العين حال نطقه كما يظهر من سقوط العين من الهجائية الإنجليزية واستبداله الهمزة بها عندما يلفظ ببعض الكلمات العربية التى تضم بين حروفها عينا مثل عمر ينطقها Omar وعلىّ ينطقها Aly ونحو ذلك إلا أننا نقول:

إن خفة الهمزة على الإنجليزى وثقل العين عليه لا يعطى قانونًا عاما للحروف ثقلها وخفيفها بل إن ذلك يرجع إلى طبيعة الناطق وإحساسه بالخفة والثقل وتعوده على ذلك تبعا لاختلاف البيئات والشعوب فلا غرابة أن تكون العين ثقيلة على الإنجليزى خفيفة على العربى وفى الهمزة بالعكس مما يؤثر على الوجود اللغوى للحرفين فى لغة كل من الشعيين ولا عجب أن يؤثر ذلك فى الإبدال اللغوى على ما رأينا.

الهمزة والنون

حكى ابن جنى عن بعض اللغويين إبدال النون من الهمزة فى وزن فعلا ن فعلى كغضبان وسكران ولم يجزم ابن جنى برأى فى إبدال النون من الهمزة بل حكاه عن أصحابه اللغويين وحكى غيره وحاول تسويغ الوجهتين إلا أنه رجح عدم الإبدال وفسره على طريق التعويض قال: «ذهب أصحابنا إلى أن النون فى فعلا ن

(١) سر الصناعة ١/١٢١.

(٢) فى الخصائص ينقل ابن جنى عن سيبويه قوله: وأعلم أنه قد يقل الشئ فى كلامهم وغيره أثقل منه كل ذلك لتلا يكثر فى كلامهم ما يستقلون ١/٦٨، ٦٩ وعبارة سيبويه فى الكتاب ٢/٤٠٤ مع اختلاف طفيف.

فعلى نحو غضبان وسكران وحيران بدل من همزة فعلاء نحو حمراء وصفراء وإنما دعاهم إلى القول بهذا أشياء منها أن الوزن فى الحركة والسكون فى فعلان وفعلاء واحد وأن فى آخر فعلان زائدتين زيدتا معا والأولى منهما ساكنة كما أن فعلاء كذلك ومنها أن مؤنث فعلان على غير بنائه إنما هو فعلى كما أن مذكر فعلى على غير بنائها إنما هو أفعل ومنها أن آخر فعلاء همزة وهى علامة التأنيث كما أن فى آخر فعلان نونا يكون فى فعلى نحو قمن وقعدن^(١)، ويبين ابن جنى مسوغات الإبدال بين النون والهمزة -كما يراه- فيقول: «وأبدلت النون همزة لأن للنون شبها بحروف اللين فالغنة التى فى النون كاللين الذى فى حروف اللين، ويعتبان على المحل الواحد مثل شربث وشرابث وجرنفش وجرافش ويفصل بهما بين العينين مثل: عصنصر وعصيصر وعقنقل وعقيل... إلخ، وتحذف النون مثل ملآن ولك اسقنى ومثل حذف حروف اللين غزا القوم وتصبو المرأة، واستعملت النون علامة للإعراب مثل حروف اللين كما فى إعراب الأفعال الخمسة والأسماء الستة والمثنى وجمع المذكر السالم فلما ضارعت النون حروف اللين هذه المضارعة وكانت الهمزة قد قلبت إلى كل واحدة من الألف والياء والواو قلبوها أيضاً إلى الحرف الذى ضارعهن وهو النون^(٢)» والذى يدل على أنهما (أى النون والهمزة فى فعلان فعلى وهمزة فعلاء) ليسا أصليين بل النون بدل من الهمزة قولهم فى صنعاء وبهراء لما أرادوا الإضافة إليهما صنعانى وبهرانى فإبدالهم النون من الهمزة فى صنعاء وبهراء يدل على أنها فى باب فعلان فعلى بدل من همزة فعلاء^(٣) وحكى ابن جنى تأويلاً آخر لبعض أصحابه فقال: «ومن حذاق أصحابنا من يذهب إلى أن النون فى صنعانى وبهرانى إنما هى بدل من الواو التى تبدل من همزة التأنيث فى النسب وأن الأصل صنعواى وبهراوى وأن النون هناك بدل من هذه الواو كما أبدلت الواو من النون فى قولك من واقد وإن وقفت أقف ونحو ذلك^(٣)»، ثم قال: «وإذا ثبت ذلك فقد ينضاف إليه مقويا له قولهم فى جمع إنسان أناسى وفى جمع ظربان

(١) سر الصناعة مخطوطة الأزهر الوجه الأول من الورقة ٨١.

(٢) سر الصناعة مخطوطة الأزهر الوجه الأول من الورقة ٨٤.

(٣) المصدر السابق الوجه الثانى من الورقة ٨٣.

ظرابى... فالنون أيضًا فى إنسان وظبيان بدل من الهمزة لقولهم ظرابى وأناسى كقولهم صلاقى وخبارى^(١).

ولكننا نرى أنه لا علاقة بين الهمزة والنون فمخرجهما متباعد ولا ينفقان فى شىء من الصفات سوى الاستفال والانفتاح وذلك لا يسوغ التبادل بينهما وأما شبه النون بحروف اللين على النحو الذى ذكره ابن جنى فلا صلة له بالإبدال هنا بوجه من الوجوه لأن الاعتماد فيه على العلاقة الصوتية المتمثلة فى قرب المخارج والصفات بين المتبادلين وقياسه لغضبان وسكران على صنعانى وبهرانى غير دقيق فقد ذكروا أن إقامة النون مقام الواو فى الكلمتين وضع لغوى شاذ إذ إن الصرفين يقولون: إن الهمزة إذا كانت للتأنيث قلبت فى النسب -واوًا كصحراوى، لكون الهمزة أثقل من الواو... وشذ صنعانى فى النسبة إلى صنعاء اليمن وبهرانى فى النسبة إلى بهراء اسم قبيلة من قضاة... ومن العرب من يقول صنعواوى وبهراوى على القياس^(٢)، والشاذ لا يجوز اتخاذه دليلًا، وإنسان وأناسى ليس بلام أن يكون أناسى جمعًا لإنسان بل يجوز أن يكون مفردة (إنسى)^(٣)، وظرابى ليس بلام أن يكون مفردة ظربان بل يجوز أن يكون جمعًا لظربى مفردًا أو ظرباء بالمد^(٤) وعلى هذا يمكن خروج ذلك من الإبدال بين النون والياء وإذا كان ذلك فليس إلا على وجه ما قد يكون أقرب إلى التعويض، ولا يمكن وصف ما تقدم بأنه من باب الإبدال بل مجرد تعويض حرف من حرف آخر وهذا ما مال إليه ابن جنى أخيرًا ورجحه حينما شرح مذهب الخذاق من أصحابه فى نون صنعانى وبهرانى قال: «وكان يحتج من ذهب إلى هذا فى قولهم: إن نون فعلا ن بدل من همزة فعلاء فيقول: ليس غرضهم هنا البديل الذى هو نحو قولهم: فى ذئب ذيب وفى جؤنة جونة إنما يريدون أن النون تعاقب فى هذا الموضع الهمزة كما تعاقب لام المعرفة التنوين أى لا تجتمع معه فلما لم تجامعه قيل إنها بدل منه.

(١) المصدر السابق الوجه الثانى من الورقة ٨٣.

(٢) التصريح ٣٢١/٢ والأشمونى ١٨٨/٤.

(٣) لسان العرب ٣٠٨/٧، ٣٠٩.

(٤) المصدر السابق ٥٩/١، ٦٠.

قال ابن جنى: وهذا مذهب ليس يبيعد أيضاً^(١) على أنه لا صلة بين الوصف الذى على فعلان وفعلاء مثل غضبان وحمراء ووجه الربط -على ما تصوره ابن جنى- لا يمت للإبدال بصلة ما بل لا يمكن أن يعتقد انقلاب النون فى فعلان عن همزة إذ هذا من وادى المذكر وذلك من وادى المؤنث ولكل منها صيغة لغوية خاصة فالنون أصل فى بناء فعلان كما أن همزة التأنيث أصل فى بناء فعلاء ولا علاقة بينهما.

الهمزة والهاء

وذلك يبدو فى لهجة طيء فى بعض المواضع كهمزة (إن) الشرطية فتقول (هن فعلت) تريد: إن^(٢) وأرقت الماء وهرقته وإياك وهياك، ونسبها للحياني إلى اليمن^(٣) ويقل ذلك فى طيء أو من يجاورها. وفى همزة (إن) التى تسبقها اللام، يقول ابن منظور: «ومن العرب من يبدل همزتها هاء مع اللام كما أبدلوها فى هرقت فيقول: لهنك لرجل صدق، قال سيبويه: وليس كل العرب تتكلم بها قال الشاعر:

ألا ياسنا برق على قلل الحمى لهنك من برق على كـريم^(٤)

والإبدال فى لهنك شديد، لأن أصلها لأنك فأبدلوا الهمزة هاء مع اللام كما أبدلوها فى هرقت ونحوه، وقلب الهمزة هاء لغة قوم رواها البصريون والكوفيون وحكاها ابن السكيت فى أمثلة كثيرة مثل: أرحت الدابة وهرحتها وأثرت له وهنرت له، وأتمأل السنام وأتمهل وإياك وهياك وغير ذلك واللام للابتداء^(٥).

وقال سيبويه: مرجع الإبدال أنها كلمة تكلم بها العرب فى حال اليمين واللام الداخلة عليها لام القسم^(٦) وادعى الفراء أنها منحوتة وأصلها والله إنك ثم حذف حرف الجر ولام التعريف وقصرت اللام ثم حذفت همزة إنك كما يقال: الله لأفعلن

(١) سر الصناعة الوجه الثانى من الورقة ٨٤.

(٢) مجلة المجتمع ١/ ٣٩٧.

(٣) تاج العروس ١/ ٣٦٦، والإبدال فيها واقع لثلا يودى إلى وجود وزن ليس فى العرب وهو (هفعل).

(٤) اللسان ١٣/ ٣١.

(٥) الزهر ١/ ٢٢٢ والمخصص ٣٣/ ٢٧٤.

(٦) الكتاب ١/ ٤٧٤.

وحذفت لام التعريف كما يقال: لاه أبوك أى لله أبوك ثم حذفت الألف كما يحذف من الممدود إذا قصر وكما يقال: الحصاد والحصد.. ألا لا بارك الله فى سهيل^(١).

وحكى عن المفضل بن سلمة بن عاصم عن بعض الكوفيين أن أصله لله واللام للقسم^(٢).

ولكن ما ذهب إليه الفراء وكذلك بعض الكوفيين يغرق فى التأويلات البعيدة وأولى الآراء بالقبول هو ما قرره ابن جنى من أن أصلها لإنك فأبدلت الهمزة هاء وهذا منسوب لطىء.

وقد وردت أمثلة للإبدال بين الهمزة والهاء مثل هياك فى إياك (وروى فتح الهمزة وإبدان الهاء منها) و﴿طه ١٦﴾ مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ﴿طه: ١، ٢﴾ فى قراءة على أنه أراد طأ الأرض بقدميك. ويقال للصبا هير وأير وهيا فى أيا.

وهرقت فى أرقت، وهزید منطلق فى أزيد منطلق؟ وآل فعلت فى: هل فعلت؟ وآل فى أهل وماء وأمواه ورجل تدرأ وتدره للمدافع عن قومه وجميع هذه الأمثلة ما عدا هيرا وأيراحكم ابن جنى فيها بإبدال الهاء من الهمزة وأما هير وأير فقال: هما أصلان حتى تقوم الدلالة على الإبدال، وفسر قراءة (طه) على أنه طأ الأرض بقدميك فالهاء بدل من الهمزة فى طأ.

ونحن لا نرى مانعا من حدوث التبادل بين الهمزة والهاء لتدانى المخارج إذ هما من حروف أقصى الحلق ويتفقان فى صفات الاستفال والانفتاح والإصمات ولكن لنا ملاحظات على بعض الأمثلة وتوجيه ابن جنى لها.

فنحن معه فى إبدال الهاء فى هياك وإياك وهيا وأيا والقول بالإبدال فى أرقت أمر

(١) شرح الرضى على الكافية ٣٠٧/٣ وخزامة الأدب ٣٣١/٤ واللسان ١١٨/١، ١١٩ وشرح المفصل ١٦٣/٨.

(٢) شرح المفصل ٤٣/١٠.

مسلم به لئلا يؤدي عدم الإبدال إلى إحداث وزن ليس من الأبنية المعروفة وهو وزن هفعل^(١).

وأما قراءة (طه) التي فسرهما ابن جنى على أن المراد بها طاً فأبدل الهمزة هاء فغير يقينية والأمر في تفسير معناها أمر ظني وكتب اللغة تذكر أن (طه) مجزومة بالحشوية يا رجل وجاء في التفسير (طه) يا رجل يا إنسان وقال قتادة: إن ذلك بالسريانية وقال سعيد بن جبير وعكرمة: هي بالنبطية يا رجل وروى ذلك عن ابن عباس قال الليث: وبلغنا أن موسى لما سمع كلام الرب عز وجل استغفره الخوف حتى قام على أصابع قدميه خوفاً فقال الله عز وجل: طه أي اطمئن، وروى الأزهري عن أبي حاتم قال (طه) افتتاح سورة ثم استقبل الكلام فخاطب النبي ﷺ فقال ما أنزلنا عليك القرآن لتشقى^(٢).

والناظر في هذه الأقوال يرى أنها كثيرة وبعضها يؤكد أعجمية الكلمة وأنها حشوية أو سريانية أو نبطية وبعضها يشير إلى أنها من فواتح السور فهي رموز مثل: ﴿آم﴾ [البقرة: ١] - ﴿الر﴾ [يوسف: ١] - ﴿حم﴾ [الدخان: ١].. إلخ، وابن جنى يحاول تفسير قراءة (طه) على أنها مشتقة من الفعل طاء بمعنى وطىء الأرض بقدميه^(٣) مع أن كتب اللغة لا تؤيده في وجهة نظره فهي تذكر -كما سبق- أنها بهذا الضبط كلمة حشوية بمعنى يا رجل أو سريانية أو نبطية وفسرت أيضاً بمعنى اطمئن فتفسير ابن جنى بالمعنى انذى رآه أمر ظني، حدث قيس عن عاصم عن زر قال: قرأ رجل على ابن مسعود (طه) فقال له عبد الله (طه) بكسرتين فقال الرجل أليس أمر أن يطأ قدمه؟ فقال له عبد الله هكذا أقرأنيها رسول الله ﷺ^(٤) وابن مسعود صحابي فلا يخفى عليه هذا المعنى ونحن نراه هنا يتوقف عن إبداء الرأي فيه وينقل ضبطاً آخر للفظ كما سمعه من

(١) القواعد والتطبيقات ص ١٠.

(٢) اللسان ٤٠٧/١٧.

(٣) وبوجه بعض المفسرين على هذا بأن أصله طاً فقلبت همزته هاء أو قلبت من يطاء ألفاً كقوله (لا هناك المرتع) ثم بقى عليه الأمر وضم إليه هاء السكت وعلى هذا يحتمل أن يكون أصل طه طاهما والألف مبدلة من الهمزة والهاء كناية الأرض.

(٤) اللسان ٤٠٧/١٧.

الرسول الكريم^(١). كما أنه غير مناسب لما يأتى بعده من آيات وهى ما أنزلنا عليك القرآن^(٢) إلخ، وربما كان مناسباً فى خطاب موسى -على ما سبق بيانه- وليس موضعه هنا فى القرآن ولا يمكن قبول خطاب النبى بقول الله تعالى له (يا رجل) على فرض أن هذا خطاب له والكلمة أعجمية إذ ليس المقام مقام الخطاب الجاف على هذا النحو -الذى لا يليق به- فالله تعالى كثيراً ما يخاطبه بقوله: يا أيها النبى ﴿يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ﴾ [الأحزاب: ١] - ﴿يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ﴾ [المائدة: ٤١] إلى غير ذلك من ألوان الخطاب المناسب لمقامه الرفيع، والأظهر كما نرى أن (طه) رموز مقطعة كنظائرها مما ورد فى السور الأخرى من مثل: ﴿آلَمَ﴾ [البقرة: ١] - ﴿حَمَ﴾ [١] عَسَقَ [الشورى: ١، ٢] - إلخ وهى جميعها من فواتح السور على ما ذكره المفسرون، وربما كان اعتبارها من الحبشية أو غيرها ناشئاً عن نوع من التوافق الصوتى بين المفرد (طه) فى غير العربية من ناحية وبين الرمز (طه) المستعمل فى القرآن من ناحية أخرى^(٣)، فالكلمة فى القرآن عبارة عن رمز لا يمت للكلمة الأعجمية (طه) بمعنى يا رجل بصلة وتأويل ابن جنى ليس له عليه برهان.

والملاحظة العامة أن كثرة التصرف والاستعمال ليست تتبع فى كل الحالات ويمكن معرفة الأصل من الفرع هنا عن طريق الصعب والسهل فالهمزة أصعب من الهاء ولذلك عدت أصلاً لأن -التطور الصوتى- غالباً- ما ينتقل إلى السهولة.

وهير وأير لا مانع من التبادل بينهما على أن بعض العرب نطقوا بإحدهما وآخرون نطقوا بالثانية وروى أن قبيلة طيى هى صاحبة الهاء^(٤) فالكلمات المذكورة التى ثبت فيها التبادل بين الهمزة والهاء ناشئة عن اختلاف اللهجات.

وقرر ابن جنى أن الهمزة أبدلت من الهاء فى (أل فعلت) وآل وماء وأمواه فروى عن قطرب عن أبى عبيدة أنهم يقولون أل فعلت ومعناه هل فعلت^(٥) فالهمزة بدل

(١) على أن الكلمة لو كان مراداً بها طأها لكتبت فى القراءة الأخرى طأها بالالف دون طه على هيئة الحروف ولا معنى لأنه اكتفى بشطرى الكلمتين.

(٢) وتوجيه بعض المفسرين بأنه كان يقوم فى تهجده على إحدى رجله فأمر بأن يطأ الأرض بقدميه لا يليق بمقام النبى ﷺ انظر فيما تقدم تفسير القاضى ناصر الدين البيضاوى ص ٤١٣.

(٣) القراءات القرآنية ص ٣٧٤. (٤) اللهجات العربية ص ٥٦، ٦٦.

(٥) سر الصناعة ١/ ١٢٠، ١٢١.

من الهاء والعلاقة الصوتية مسوغة للتبادل، ومن ذلك قولهم آل كقولنا آل الله وآل رسوله إنما أصلها أهل ثم أبدلت الهاء همزة فصارت في التقدير آل فلما تواتر الهمزتان أبدلوا الثانية ألفا كما قالوا آدم وفي الفعل آمن وآزر^(١)، وقال والذي يدل على أن أصل آل أهل قولهم في التحقير أهيل ولو كان من الواو ل قيل أويل كما يقال في الآل الذي هو الشخص أويل ولو كان أيضاً من الياء ل قيل أييل^(٢) ومن هذا يبدو أن ابن جنى اعتمد في بيان الأصالة والفرعية على مبدئه وهو كثرة التصرف بوجود التصغير في (أهيل) فيما وصل إليه وربما ورد ما لم ينقله فقد روى الفراء عن الكسائي أنه يقال فيه أويل أيضاً حتى قال أبو العباس إن الآل والأهل أصلان لمعنيين^(٣).

وقد حاول ابن جنى أن يؤكد وقوع الإبدال بين الهمزة والهاء في هذه اللفظ لا بين الهاء والألف بمعنى أن الهاء أبدلت همزة ثم قلبت الهمزة ألفا وساق لتأييد رأيه ما يأتي:

١- الألف لو كانت منقلبة عن الهاء في أول أحوالها دون أن تكون منقلبة عن الهمزة المنقلبة عن الهاء -على ما قدمنا- لجاز أن يستعمل آل في كل موضع يستعمل فيه أهل^(٤) فيقال انصرف إلى آلك كما يقال انصرف إلى أهلك ول قيل آلك والليل كما يقال أهلك والليل وغير ذلك مما يطول ذكره فلما كانوا يختصون بالآل الأشرف الأخص دون الشائع الأعم حتى لا يقال إلا في نحو قولهم: القراء آل الله، اللهم صل على محمد وعلى آل محمد... ولا يقال آل الخياط كما يقال أهل الخياط ولا آل الإسكاف كما يقال أهل الإسكاف دل ذلك على أن الألف فيه ليست بدلا من الأصل وإنما هي بدل من بدل من الأصل^(٥).

٢- وقد شبه آل في اختصاصها بالأشرف وكون الألف فيها بدلا من بدل من الأصل بالتاء في القسم فقد اختصت بالأشرف من الأسماء وهو اسم الجلالة لأنها أيضاً

(١) المصدر السابق التعليق ١١٤/١.

(٢) المصدر السابق ١٢٠/١.

(٣) اللسان ٣٩/١٣.

(٤) سر الصناعة ١١٤/١.

(٥) المصدر السابق ١١٥/١، ١١٦.

بدل من بدل فيقول: فجرى ذلك مجرى التاء فى القسم لأنها بدل من الواو فيه والواو فيه بدل من الباء فلما كانت التاء بدلا من بدل وكانت فرع الفرع اختصت بأشرف الأسماء وأشهرها وهو اسم الله فلذلك لم يقل تزيد ولا تالييت كما لم يقل آل الإسكاف ولا آل الخياط^(١) ثم يقول: فهذا كله يؤكد عندك أن امتناعهم من استعمال آل فى جميع مواقع أهل إنما هو لأن الألف فيه بدل من بدل كما كانت التاء فى القسم بدلا من بدل فاعرفه فإن أصحابنا لم يشبعوا القول فيه على ما أوردته الآن وإن كنا بحمد الله بهم نفتدى وعلى أمثلتهم نحتذى^(٢).

والمعاني -كما يجدها الباحث فى لسان العرب وغيره من المعاجم- تؤكد أن اللفظين يستعملان بمعنى أهل الرجل وعياله^(٣) وربما بدا لى أن لفظ (الأهل) يستعمل فى الأشرف فالله تعالى يقول مخاطبا نبيه نوحا عليه السلام فى شأن ولده ﴿إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ﴾ [هود: ٤٦] ثم خصص الال بالأشرف وعلى هذا فقد اتحد معناهما الأصلى بما يؤكد التبادل بين الهمزة والهاء فيهما، ولعل الذى دعا ابن جنى إلى تكلف هذا الدفاع أن العلاقة واضحة بين الهمزة والهاء ولا علاقة بينهما وبين الألف حتى يصح التبادل بينهما.

ومن إبدال الهمزة من الهاء قولهم: ماء وأصله موه لقولهم أمواه فقلبت الواو ألفا وقلبت الهاء همزة فصار ماء كما ترى وقد قالوا أيضا فى الجمع: أمواه فهذه الهمزة أيضا بدل من هاء أمواه^(٤) للتقارب بينهما فى المخرج والصفات كما ذكرنا ونحن نوافقه على هذا الإبدال لأن ضروب التصارييف والمعاني تدل على ذلك كما يقول صاحبها اللسان والقاموس فجمعه أمواه ومياه وتصغيره موبه وكذلك يقال فى الفعل أماء فلان ركيته وقد ماهت الركيّة وهذه موبهة عذبة^(٥) وموه الموضع تموبها صار ذا ماء والقدر أكثر ماءها والموهة الحسن أو ترقق الماء فى وجه الجميلة ومهته

(١) المصدر السابق ١/١١٦.

(٢) المصدر السابق ١/١٢٠.

(٣) اللسان ١٣/٣٩.

(٤) سر الصناعة ١/١١٣.

(٥) اللسان ١٧/٤٤٠.

- بالكسر وبالضم - سقيته^(١) وهمزة أمواء بدل من هاء أمواء - كما قال ابن جنى -
على اعتبار أنها أبدلت منها مباشرة ومن الجائز أن تكون همزة المفرد انتقلت إلى
الجمع فالإبدال إنما هو في المفرد فقط^(٢).

وقد جعل ابن جنى (تدرأ وتدره) مما لا إبدال فيه بل هما أصلان يقال: درأ
ودره^(٣) وقال ابن سيده: الهاء فيه مبدلة من الهمزة.

ونلاحظ قلة إبدال الهمزة من الهاء نظراً لسهولة نطق الهاء عن الهمزة ولذلك
يجرى أغلبه في الجوامد والأدوات كما رأينا^(٤).

وقد ورد في اللغة إبدال الهاء من الهمزة كثيراً مثل هرحت الدابة وهنرت الثوب
وهردت الشيء واقمهل السنام إلى جانب ما ذكرناه من قبل مثل هياك وهير
ونحوهما، وبلغ من شيوخ ذلك أن سرى في القراءات مثل أمعجمي - هأنذرتهم
مما يشير إلى أن الهمزة هي الأصل وأن الهاء بدل منها.

ومع ذلك فالتبادل بين الهاء والهمزة أمر سائغ، ألا ترى لو أنك ألقت بين
الهمزة والهاء فأمكن لوجدت الهمزة تتحول هاء في بعض اللغات لقربهما^(٥).

والهمزة أخت الهاء لأنهما حلقيان ويتقاربان في بعض الصفات.

الباء والتاء

في ذعالت وذعالب^(٦).

لم يعجزم ابن جنى برأى هل ذلك من الإبدال أو من اختلاف اللهجات فيقول:
فأما قول الأعرابي من بنى عوف بن سعد:

(١) القاموس ٤/ ٣٤٠.

(٢) سر الصناعة ١/ ١٢٠، ١٢١، واللسان ٦٤-٦٩، ١٧/ ٣٨٠، ٣٨١.

(٣) المخصص ١٣/ ٢٧٤.

(٤) جعل الأشموني إبدال الهمزة من الهاء قليلاً وذكر (ماء) وآل فعلت وآلا فعلت بمعنى هل وهلا فعلت
٢٩٦/٤، ٢٩٧، وانظر شرح المفصل ١٠/ ٤٣.

(٥) الجمهرة ٩/ ٩.

(٦) الذعالب جمع ذعلب بكسرتين بينهما سكون أو ذعلوب وهو طرف الثوب، اللسان ذعلب ١/ ٣٧٣،
٣٧٤.

صفقة ذى ذعالب سمول بيع امرىء ليس بمستقيل

وهو يريد الذعالب فينبغى أن يكونا لغتين وغير بعيد أن تبدل أيضاً التاء من الباء إذ قد أبدلت من الواو وهى شريكة الباء فى الشفة والوجه أن تكون التاء بدلا من الباء لأن الباء أكثر استعمالا ولما ذكرناه أيضاً من إبدالهم التاء من الواو^(١).

ويبدو من تردد ابن جنى هذا أنه كان يحس ببعد المادتين من ناحية المعنى والتقاءهما على طريق المجاز أو لبعد فى العلاقة الصوتية ولعل الأول كان مترجحا عنده إذ هو يعتقد القرابة بين التاء والواو فى مخرجيهما وإن كان الأمر على خلاف معتقده والذى يظهر لنا أن المخارج متباعدة - كما تثبت الدراسات الصوتية الحديثة - فالواو من أقصى اللسان والتاء من طرفه مع أصول الثنايا وشتان بين المخرجين، وفى الصفات لا يشتركان إلا فى الشدة والإستفال والانفتاح والترقيق وهذا كله لا اعتبار له فى الإبدال ما دامت المخارج متباعدة وبمراجعة المعانى فى المعاجم نحس بأن التقاءهما لم يكن على سبيل الحقيقة - حتى يتأتى الإبدال بين اللفظين - فمادة (ذعت) تدل على ما يأتى: ذعته خنقه أشد الخنق ومعكه فى التراب ودفعه عنيفا^(٢) وفى ذلك معنى الإضعاف والإنهاك فيتفق بذلك مع معنى الذعالت التى هى أخلاق الثياب وإن كانت باللام غير معروفة فى معاجم اللغة فعلى هذا يلتقى معنى الذعالت بالتاء مع الذعالب بالباء من طريق المجاز الذى يمكن فهمه من الذعالت فيكون جمعا بين حقيقة ومجاز وليس ذلك إلا نقضا للشرط الأساسى للإبدال الذى هو اتحاد المعنيين على سبيل الحقيقة فلا إبدال إذن بل ترادف حدث من تطور المعنى.

ولم ترد أمثلة أخرى للإبدال بين الباء والتاء اللهم إلا مثال واحد هو صلب وصلت^(٣) مع إمكان تأويله أيضاً باتفاقهما المعنوى فالصلب هو الرجل الشديد على سبيل التشبيه والصلت هو الرجل الماضى فى الحوائج ويفهم منه الشدة على طريق المجاز، ومن الممكن أن نقول بعدم الإبدال فى هذا اللفظ من طريق آخر وهو عدم

(١) سر الصناعة ١/ ١٧٣، ١٧٤.

(٢) القاموس المحيط (ذعت) ١/ ١٥٣، واللسان ٢/ ٣٣٧.

(٣) المزهر فصل التصحيف وانظر: اللغة العربية كائن حتى ص ٥٦، ٥٧ واللسان ٢/ ١٥، ٣٥٨.

اتحاد الكلمتين فى البنية فالضبط مختلف فيهما^(١) بما يؤكد عدم الإبدال ويمكن أن تكون هذه الألفاظ قد نشأت نتيجة التصحيف، أو لعل تصريح ابن جنى بأن الباء أكثر استعمالاً يدلنا على أن الكلمة بالباء فى أصل الاستعمال والتاء تصحيف وبخاصة أن مادة (ذعلت) باللام غير موجودة فى المعاجم وكذلك الصلت مصحف عن الصلب فالأصل كلمة واحدة ونشأت الثانية عنها عن طريق التصحيف الذى يمكن حدوثه بين الحرفين من طريق الخط.

الباء والفاء

جاء عن اللحيانى: تمر بذاً وفذاً: المتفرق الذى لم يكثر فلا يجتمع ولا يلتصق بعضه ببعض ومن ذلك رجل بججاج وفجفاج إذا كان صياحاً كثير الكلام، وفى حديث عثمان: إن هذا الفجفاج لا يدرى أين الله عز وجل - وهو المهماز المكثار من القول - ويروى البججاج وهو بمعناه أو قريب منه^(٢) أو رجل جبس وجفس: جبان لا خير فيه، ولجفتا الباب ولجبتا الباب: عضاداته وجانباه^(٣) وفى حديث «أنه ذكر الدجال وفتنته ثم خرج لحاجته فانتحب القوم حتى ارتفعت أصواتهم فأخذ بلجفتى الباب فقال (مهم) لجفتا الباب عضاداته وجانباه من قولهم لجوانب البئر الجفاف جمع لجف ويروى بالباء ويذكر ابن الأثير أن رواية الباء وهم^(٤). وفى حديث بدر: اخرجوا إلى معاشكم وحراثتكم بالباء الموحدة جمع حرية وهو مال الرجل الذى يقوم به أمره ويروى بالفاء واحدته حريفة وهى أنضاء الإبل وأصله فى الخيل إذا هزلت فاستعير للإبل وإنما فى الإبل أحرفناها بالفاء يقال: ناقة حرف أى هزيلة وقد يراد بالحرائف: المكاسب من الاحتراف بمعنى الاكتساب^(٥).

وعكفت الطير وعكبت ويقال: طير عكوف وعكوب ومن ذلك قول مزاحم

العقيلي:

(١) فالضاد فى صلب مضمومة وفى صلت مفتوحة، انظر اللسان الموضع السابق.

(٢) النهاية ٤٦٤/٣ (فجفج).

(٣) الإبدال لأبى الطيب ٢١، ٢٣ والنهاية ٢/٢٣٥، ٤١٣.

(٤) النهاية ٤٣٤/٤ (لجف).

(٥) النهاية ٢٤/١ (حرب).

تظل نسور من شمام عليهم عكوبا مع العقبان عقبان يذبل
والباء لغة فى بنى خفاجة من عقيل^(١) والحزب: الخزف فى بعض اللغات
والإسكاب لغة فى الإسكاف.

وينقل الأزهرى عن بعض الأعراب: «سمعت أعرابيا من بنى فزارة يقول لخدام
له: ألا فارفع لى على صعيد الأرض مصطبة أبيت عليها بالليل، فرفع له من
الشهلة شبه دكان مربع قدر ذراع من الأرض يتقى بها من الهوام بالليل وسمعت
أعرابيا آخر من بنى حنظلة سماها المصطفة بالفاء»^(٢).

وقال ابن الأعرابى: الثفية والنفية: سفرة مدورة متخذ من خوص النخل وعوام
الناس بالحجاز يسمونها الثيبة^(٣).

وبنو فزارة من البدو، لكن كيف يستخدم بنو حنظلة - وهم من تميم - الفاء مع
أنها صوت رخو ويتركون الباء الشديدة وكيف يستخدم أهل الحجاز الباء مع
مخالفتها لطبيعتهم الحضرية؟

والجواب أن ذلك يمكن أن يكون على سبيل التآثر والتأثير.

وإذا كانت بنو عقيل قد سمع فيها إبدال الباء فاء والعكس فإن ذلك ليس مظنة
الظهور فى جيل واحد بل يمكن أن ينتسب إلى طوائف متعددة منهم أو فى أزمان
مختلفة.

ونسبت الباء كذلك إلى أهل اليمن، ومن ذلك: البداء - بالكسر - لغة فى الفداء
وتبدى: تفدى عند عامة أهل اليمن^(٤).

وجاء عكس ذلك منسوباً إلى حمير؛ السخاف: اللبن بالفاء حميرية والشخاب
بالباء الموحدة التحتية شحرية^(٥) ولعل الفاء كانت عند القبائل المتحضرة من حمير،

(١) العين ١٠٦/١ والتهذيب ٣٢٣/١ واللسان.

(٢) التهذيب ١٣٢/١٢.

(٣) المصدر ٤٧٦/١٥.

(٤) تاج العروس ٣٣/١٠.

(٥) الجمهرة ٢٣٥/١ والتهذيب ٨٩/٧ والقاموس ١٥٦/٣ وتاج العروس ٣١/١، ١٥٠/٦.

وجاءت بعض الألفاظ غير منسوبة إلى قوم معينين كما فى الحزب: الحزف المعروف فى بعض اللغات^(١).

وبين الباء والفاء علاقة صوتية تسمح بالتبادل للتجاور فى المخرج فهما شفويان وتتفقان فى بعض الصفات كالانفتاح والاستفال والذلاقة إلخ..

الباء والميم

وردت أمثلة لهذا التبادل منسوبة إلى مازن تارة وإلى قبائل أخرى أحياناً. من ذلك ما ذكره الحريرى من أن الخليفة الواصل بالله أمر بإشخاص أبى عثمان المازنى ليسأله عن إعراب «رجل» فى قول العرجى:

أظلموم إن مصابكم رجلاً أهدى السلام تحية ظلم
قال أبو عثمان: فلما مثلت بين يديه قال: ممن الرجل؟ قلت: من بنى مازن. قال: أى الموازن؟ أمازن تميم أم مازن قيس أم مازن ربيعة؟ قلت: من مازن ربيعة. فكلمنى بكلام قومى وقال لى: باسمك؟ - لأنهم بقلبون الميم باء والياء ميماً إذا كانت فى أول الأسماء - قال: فكرهت أن أجيبه على لغة قومى لئلا أواجهه بالمرء. فقلت: بكر يا أمير المؤمنين، ففطن لما قصدت وأعجب به... إلخ^(٢).

وفى إحدى الروايات قال المازنى: ومكر بالميم يشير إلى اسمه^(٣). وقال أبو سوار الغنوى فيما نقله أبو على بإسناده إلى الأصمعى: باسمك؟ يريد ما اسمك؟^(٤).

ومن أمثلة هذا التبادل مما أوردته المعاجم اللغوية:

فى أول الكلمة: البرغ: لغة فى المرغ: العقاب.

(١) الزهر ٢١٧/١.

(٢) درة الغواص ص ٩٦، ٩٧.

(٣) طبقات اللغويين والنحويين ص ٩١، ٩٢ ولل قصة روايات أخرى.

(٤) الأمالى للقالى ٥٢/٢.

وفى حديث ابن مجاهد من أسماء مكة: بكة، قيل: بكة موضع البيت ومكة سائر البلد وقيل هى اسم البلدة، وسميت بكة لأنها تبك أعناق الجبابرة أى تدقها^(١) أو لأن الناس يبك بعضهم بعضا فى الطواف أى: يزدحم ويدفع..

وتقول العرب: أحرق لا يجأى مرغه أى: لا يحبس ريقه^(٢)، ومثله: ميد لغة فى بيد بمعنى غير.

وفى وسط الكلمة:

سبد رأسه وسمد، والتسبيد: ترك التدهن والغسل، وبعضهم يقول: التسميد^(٣).

وأغبطت عليه الحمى، وأغمطت^(٤) والطبش لغة فى الطمش، الناس يقولون: ما فى الطبش مثله ولا فى الطمش، والخربشة والخرفشة: الإفساد والتشويش^(٥)، ويقال: تساب فلان وفلان فأربى أحدهما إرباء، وأرمى إرماء أى: زاد على صاحبه^(٥).

وفى حديث عبد الله بن عمر قال: جاء رسول الله ﷺ إلى دارى، فوضعنا له قطيفة ربيزة، أى: ضخمة من قولهم كيس ربيز، وصرة ربيزة، ومنهم من يقول: رميز بالميم، ويقول الجوهري: كبش رميز أى: مكتنز مثل ربيز، وفى حديث عمر عن الزبير: خرس ضميس والرواية: ضبيس وهى بمعنى الصعب العسر^(٦).

وورد فى الحديث كان كتاب فلان مخربشا أى: مشوشا فاسداً.

وفى آخر الكلمة:

صربى بوزن سكرى، من صربت اللبن فى الضرع: إذا جمعته ولم تحلبه،

(١) النهاية ١/ ١٤٠، ٢/ ١١٩.

(٢) الجمهرة ١/ ٢٦٧.

(٣) التهذيب ١٢/ ٣٧١.

(٤) المصدر السابق ١٤/ ٤٠٧.

(٥) الجمهرة ١/ ٢٩١ والنهاية ٢/ ١٨٨.

(٦) الإبدال لأبى الطيب اللغوى ص ٣٧ والنهاية ٣/ ١٠٠ ضبس.

وكانوا إذا جدعوها أعفوها من الحلب إلا للضيف وقيل: الصربى هى: المشقوقة
الأذن مثل البحيرة أو المقطوعة، والباء بدل من الميم^(١).

ومنه، الشُّكْب لغة فى الشُّكْم: العطاء:

وضربة لازب ولازم والباء اللغة الجيدة قال النابغة^(٢):

ولا يحسبون الخير لا شر بعده ولا يحسبون الشر ضربة لازب
ولاظم لغية^(٣).

والظأب والظأم: سلف الرجل، وأنشد الأصمعى لأوس بن حجر:

مصوع عنوقها أحوى زنيم له ظأب كما صخب الغريم^(٤)
وأوس بن حجر تيمى^(٥):

وقحبة وقحمة للعجوز المسنة، والساسب والساسم شجر، وما عليه طَحْرَة
وطَحْرمة أى خرقه.

والأثلب والأثلم، ومخرم ومخرب أى مثقوب وفى حديث على: كَأْنى بجيش
مخرب على هذه الكعبة أى: مثقوب الأذن^(٦).

وعصب الريق فاه وعصم: لصق به.

وفى حديث بدر: لما فرغ منها أتاه جبريل وقد عصب رأسه الضبر أى ركبته
وعلق به من عصب الريق فاه، وروى عصم بالميم^(٧).

وفى حديث رفاعه قالت أخته أمية: هل تجد شيئاً؟ قال: لا. إلا توصيها أو
توصيها أى فتوراً^(٨).

(١) النهاية ٢٠/٣ صرب.

(٢) الديوان ص ٤٨ والقلب والإبدال ص ١٤.

(٣) ظأب: صياح وهياج. القلب والإبدال ص ١٦٠.

(٤) جمهرة أنساب العرب ٢١٠ وتاريخ الأدب العربية لتكارلو نالينو ص ٨٤.

(٥) غريب الحديث لأبى عبيد ١٣٩/١.

(٦) النهاية ١٨٨/٢، ٢٤٤/٣ والجمهرة ٢٩٣/١.

(٧) النهاية ١٩٠/٥ (وصب).

وقد نسب ابن الطيب الفاسى إبدال الميم باء إلى مازن^(١).

وفى نص الحريرى المتقدم ما يفيد أن إبدال الميم باء والباء ميماً منسوبان إلى مازن وهى من قضاة.

ويقول حنفى ناصف: تبدل الميم باء والباء ميماً فى لغة مازن يقولون: بات البعير أى مات، ومان البدر فى السماء: أى بان البدر فى السماء^(٢).

وقد نسب إبدال الميم باء إلى بنى كلاب، قال أبو يوسف: سمعت أبا صاعد الكلابى يقول: تكبكب الرجل فى ثيابه أى: تزل، حكاه أبو عمرو الشيبانى تكمكم^(٣).

كما نسب التبادل بين الميم والباء -بنوعيه- إلى اليمن.

فقد ورد إبدال الميم -فى حرف الجر (من)- باء فى النقوش اليمنية كما فى (بن محرم) أى من المحرم، و(بن مريب) أى: من مأرب^(٤).

ونسب ابن دريد إبدال الباء ميماً إلى اليمن يقول: مجج يمجج مججاً لغة فى بجج ييجج بججاً، فهو باجح وماجح، ورجل بجاح ومجاح وهو المتكثر بما لا يملك له فيه^(٥).

وفى التهذيب: الكَحْب والكَحْم: الحَصْرِم واحِدته كَحْبَة يمانية^(٦).

ولكن ليس من المعقول أن تنطق قبيلة واحدة بالشئ وعكسه، ولا توجد لهجة من لهجات اللغات فى العالم تلتزم قلب كل ميم إلى باء والعكس ولذا يرى الدكتور أنيس أن يجعل قلب الميم باء لجماعة لغوية، وقلب الباء ميماً لجماعة أخرى، أو أن أحد النطقين تطور عن الآخر^(٧).

(١) الصحاح ١/٤١٣.

(٢) معجمات لغات العرب ص ١٥، ١٦ وانظر تاريخ آداب العرب للرافعى ١/١٤٤.

(٣) القلب والإبدال ص ١٦.

(٤) المفصل للدكتور جواد على ١/١٠٢، ٧/١٣٠ ولهجات اليمن قديماً وحديثاً ص ٣٠، ٣١.

(٥) الجوهرة ٢/٩٥.

(٦) ٢/١٩٨، ٤/١١٠، ١٥/٤١٢ وانظر اللسان.

(٧) فى اللهجات العربية ص ١١٧.

وقد عرض ابن جنى ما نسب إلى مازن وعده من قبيل الإبدال فى مثل باسمك فى ما اسمك، فالباء بدل من الميم.

كما عرض أمثلة لاحتمال التبادل بين الباء والميم.

ومن ذلك: (بُعْكُوكَة وَمُعْكُوكَة) فالميم هى الأصل والباء بدل منها لأنها من الشدة وهى المعك^(١).

وبمراجعة المادتين فى المعاجم نرى ما يأتى:

مادة (معك): معكه فى التراب كمنعه ولكمه وبالقتال والخصومة لواه ودينه وبه مطله به فهو معك ككتف ومنبر ومماك وككتف الألد والأحمق معك ككُرم وتمعك تمرغ ومعكتها تمعيكاً وإبل معكى كسكرى كثيرة ووقعوا فى معكوكاء ويضم فى غبار وجلبة وشر ومعكوكة الماء بالضم كثرته^(٢).

مادة (بعك): بُعْكُوكَة الناس بالضم مجتمعهم وبعكه بالسيف ضرب أطرافه والبعك محرّكة الغلظ والكزارة فى الجسم والباعك الأحمق والبُعْكُوكَاء الشر والجلبة وبُعْكُوكَة القوم وقد يفتح وبُعْكُوكَهم آثارهم حيث نزلوا أو خاصتهم أو جماعتهم وكذا من الإبل ووسط الشئ وكثرة المال وغباره وازدحامه وبُعْكُوكَة الصيف والشتاء اجتماع حره وبرده والبعكوكة الحر^(٣).

والناظر يرى أن كل مادة لها تصرف واتساع معنوى وفى كل منهما معنى الشدة وعلى هذا فلا مانع من أن تكون الباء هى الأصل والميم هى الفرع أو العكس وقد صرح بذلك صاحب اللسان حين قال:

«حكاه يعقوب فى البديل كأن ميم معكوكاء بدل من باء بعكوكاء أو بضد ذلك»^(٤).

(١) سر الصناعة ١/ ١٣٥.

(٢) القاموس المحيط ٣/ ٣٦٨ ولسان العرب ١٢/ ٢٨٢.

(٣) القاموس المحيط ٣/ ٣٤٠.

(٤) لسان العرب ١٢/ ٣٨٠.

كما جوز ابن جنى إبدال الميم من الباء وأن تكون كل منهما أصلا فى (بخـر ومخـر) وما زلت رائعا ورانبا ورأيتـه من كـثم ومن كـثب وطابه الله على الخـبر وطامه، وبنى رأيه فى ذلك على أساس التصرف والاشتقاق فقال عن مخـر وبخـر قال الأصمعى: بنات مخـر وبنات بخـر: سحائب يأتين قُبَل الصيف بيض منتصبـات فى السماء قال طرفة:

كبنات المخـر يمأدن إذا أنبت الصيف عسـاليج الخـضر

قال أبو على رحمه الله: كان أبو بكر يشتق هذه الأسماء من البخار فالميم على هذا فى (مخـر) بدل من الباء فى (بخـر) لما ذكر أبو بكر وليس يبعد عندى أن تكون الميم أصلا فى هذا أيضا وذلك لقوله الله سبحانه: ﴿وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَآخِرَ﴾ [فاطر: ١٢] أى ذاهبة وجائية وهذا أمر قد يشاركها فيه السحاب ألا ترى إلى قول الهذلى:

شربن بماء البحر ثم ترقعت متى لجج خـضر لهن نثيجُ

فهذا يدل على مخالطة السحائب عندهم البحر وتركضها فيه وتصرفها على صفحة مائه وعلى كل حال فقول أبى بكر أظهر^(١). ويوضح ذلك قوله فى سر الصناعة: وذلك أن السحاب كأنها تمخر البحر لأنها فيما نذهب إليه عنه تنشأ ومنه تبدأ^(٢).

وتؤكد هذا الاشتقاق المعاجم اللغوية التى تحدثت عن ثلاث مواد هى (بخـر)^(٣) من البخار و(بحـر)^(٤) من البحر وهو الماء الكثير والملح خاصة و(مخـر)^(٥) من قولهم مخرت السفينة كمنع مخرا ومخوراً جرت أو استقبلت الريح فى جريها والفلـك المـواخـر التى يسمع صوت جريها أو تشق الماء أو المقبلـة والمدبرة بريح واحدة، وكل المواد الثلاث -كما نرى- يمكن أن تشتق منها (بنات مخـر) ولكنها

(١) الخصائص ٢/ ٨٤-٨٦.

(٢) سر الصناعة مخطوطة الأزهر الوجه الثانى من الورقة ٨١.

(٣) القاموس المحيط ١/ ٣٩.

(٤) المصدر السابق ٢/ ٣٦٧.

(٥) المصدر السابق ٢/ ١٣١.

أقرب ما تكون إلى البخار المتصاعد من البحر، والباء والميم مخرجهما واحد فهما شفويان ومتفقان في الجهر والاستفال والانفتاح والذلاقة وكل ذلك مسوغ للإبدال بينهما وعليه فإما أن نقول بإبدال أحدهما من الآخر أو بأن كلا منهما أصل لاختلاف الاشتقاق ومع قولنا بالإبدال فمن نطق بالميم كان حضريا ومن نطق بالباء كان بدويا وعلى اختلاف الاشتقاق فلا إبدال بل كل من اللفظين وجد في بيئة لغوية على الوضع المذكور للبدو الباء وللحضر الميم كذلك في مازلت راتما وراتبا أجاز ابن جنى الإبدال لكثرة تصرف الباء قال: ظاهر من أمر هذه الميم أن يكون بدلا من باء راتب لأننا لم نسمع في هذا الموضع رتم مثل رتب ثم أجاز مع ذلك كون كل منهما أصلا مستقلا عن الآخر قال ويحتمل الميم في هذا عندى أن يكون أصلا غير بدل من الرتيمة وهو شيء كان أهل الجاهلية يرونه بينهم وذلك أن الرجل منهم كان إذا أراد سفراً عمد إلى غصنين من شجرتين وقرب أحدهما من الآخر فعقد أحدهما بصاحبه فإذا عاد ورأى الغصنين معقودين بحالهما قال إن امرأته لم تخنه بعده وإن رأى الغصنين قد انحلا قال امرأته قد خانتة . . والرتمة أيضاً خيط يشد في الأصبع ليذكر الرجل به حاجته وكلا هذين المعنيين تأويله الإقامة والثبوت فيجوز أن يكون راتم من هذا المعنى^(١).

وبالبحث في المعاجم يرى لكل من رتب ورتم معانى مستقلة بها وقد حكى الفيروزابادى فى مادة رتم القصة التى ذكرها ابن جنى وقال: ورتم فى بنى فلان نشأ وأخذه غشًى من أكل الرتم وهم رُتامى كسكارى وما رتم بكلمة ما تكلم^(٢) وغالبها يدور حول معنى الإقامة والثبوت حقيقة أو مجازاً وكذلك مادة (رتب) رتب رتوبا ثبت ولم يتحرك وترتب كقنفذ وجندب الشيء المقيم الثابت والمرتبة المنزلة^(٣).

وإذا كان الأمر كذلك كان رأى ابن جنى صائباً إلا أنني أرى أنه لا داعى إلى اشتقاق الكلمة من الجامد (الرتيمة) ما دام هناك تصرف آخر للمادة فيجوز أن تكون

(١) سر الصناعة الوجه الثانى من الورقة ٨١ مخطوطة الأزهر.

(٢) القاموس ١١٦/٤، ١١٧.

(٣) المصدر السابق ٧١/١، ٧٢.

كل منهما بدلا من الأخرى خاصة بقوم دون قوم لاختلاف مادة الاشتقاق وكذلك رأيته من كثم وكثب رأيانهم يقولون: قد أكثب لك الأمر إذا قرب ولم نرهم يقولون: قد أكثم فالباء على هذا أعم تصرفا من الميم فالوجه لذلك أن تكون الباء هي الأصل لا الميم وقد يجوز أن تكون الميم أصلا أيضا لقولهم أخذنا على الطريق الأكثم أى الواسع والسعة قريبة المعنى من القرب ألا ترى أنهما يجتمعان فى تسبيل سلوكهما وأنه لا يتسع الطريق ولا يكثر سابلته إلا لأنه أقصد من غيره والقصد - كما تراه - هو القرب فقد آلا إذا إلى معنى واحد^(١) والمادتان موجودتان فى القواميس تشتركان فى معنى القرب: الكَثْبُ الجمع والاجتماع والدخول وكثب عليه حمل وكنانته نكبها والكثبة بالضم القليل من الماء واللبن وكل مجتمع وأكثبه دنا منه وكأثبتهم دنوت منهم^(٢) (كثم) القثاء ونحوه أدخله فى فيه فكسره وكنانته نكثها والشئ جمعه وأكثمك الصيد قاربك^(٣) فالمادتان فيهما معنى القرب الذى جمع بينهما وبهذا أمكن لكل منهما أن يكون بدلا من الآخر أو مستقلا بنفسه وليست الباء أكثر تصرفا من الميم وهذا كما تصور ابن جنى .

وفى طامه الله على الخير وطابه لم توجد مادة طام والطينة هى الخلقة والجلبة يقال فلان من الطينة الأولى فالمادة موجودة بالنون^(٤) ونُغْبَا هى أصل (نُغْمَا) فى بيت من الشعر أورده، يقال: نغب فى الشراب والنغبة -بالضم- الجرعة وبذلك قرر ابن جنى إبدال الميم من الباء، ولكننا كررنا مرارا أن كثره التصرف ليست مقياسا مطردا فمن الجائز إذا أن تكون الميم أو الباء أصلا ويتصل قلب الباء ميمًا بما سماه ابن جنى (إمساس الألفاظ أشباه المعانى) مثل حبس وحمس وعلب وعلم قالوا: حبست الشئ وحمس الشر إذا اشتد والتقاؤهما أن الشيتين إذا حبس أحدهما صاحبه تمانعا وتعازا فكان ذلك كالشريقع بينهما، والعلب: الأثر والعلم: الشق فى الشفة العليا والباء أخت الميم وذلك مبين فى باب الاشتقاق وضروبه^(٥).

(١) سر الصناعة مخطوطة الأزهر الوجه الثانى من الورقة ٨١ والوجه الأول من الورقة ٨٢ .

(٢) نفسه ١٦٩/٤ .

(٣) القاموس ١٢١/١ .

(٤) سر الصناعة مخطوطة الأزهر الوجه الأول من الورقة ٨٢ ولسان العرب ١٧ / ١٤٠ .

(٥) الخصائص ١٤٧/٢ ، ١٤٨ .

ويبدو أن ظاهرة التبادل بين الباء والميم شائعة فى الأسماء والأفعال وإن خصها بعضهم بالأسماء كالحريرى.

والتبادل ممكن بين الباء والميم فالباء أخت الميم تبدل منها^(١) لكونهما من مخرج الشفتين. وبينهما تماثل فى الجهر، والاستفال والانفتاح والذلاقة، وإن كانت الباء شديدة والميم متوسطة.

ولا ريب أنه يمكن تفسير الباء على أنها من نطق البادية، أما الميم فمن نطق الحاضرة فالباء لشدها تناسب البدوى على حين أن الميم لتوسطها تناسب الحضرى.

ويرى بعض الباحثين المحدثين أن هذه الظاهرة نشأت فى البيئات المنعزلة التى لا يجد فيها الطفل من يوجهه إلى النطق الصحيح، وإصلاح أخطائه، لانشغال أهله عنه، وأنها غير مختصة بقبيلة معينة كقبيلة مازن أو غيرها، بل هى منسوبة إلى أى قوم منعزلين، وأن نسبتها إلى قبيلة معينة هو من قبيل سماع الرواة لبعض أمثلتها فى هذه القبيلة ددون تحقيق أو نظر^(٢).

والواقع أن رأى هذا الباحث تخمين لا يبنى على أساس علمى، ولا دليل تاريخى، وخطأ الأطفال ليس أمرا يحدث فى بيئات العرب الفصحاء، وإن صح حدوثه فى بيئات أخرى أو فى الأزمان المتأخرة.

التاء والتاء

من ذلك فى مادة (خبت) فى اللسان):

ينفع الطيب القليل من الرز ق ولا ينفع الكثير الخبيث
سأل الخليل الأصمعى عن (الخبيث) فى هذا البيت فقال له: أراد (الخبيث) وهى لغة خبير.

وذكر ابن جنى فى اثرد وائرث وائرث وائرث وائرث وائرث وائرث وائرث وائرث وائرث وائرث
والتاء يقول:

(١) الجمهرة ٢/ ٢٤١.

(٢) فى اللهجات العربية ص ١٢٠.

واعلم أن التاء إذا وقعت فاء في افتعل وما تصرف منه قلبت تاء وأدغمت في تاء افتعل بعدها وذلك قولهم في افتعل من الثريد اترّد وهو مُتَرَدّ وإنما قلبت تاء لأن التاء أخت التاء في الهمس قلما تجاورتا في المخارج أرادوا أن يكون العمل من وجه واحد فقلبوها تاء وأدغموها في التاء بعدها ليكون الصوت نوعاً واحداً^(١) ثم قال: هذا هو المشهور في الاستعمال وهو أيضاً القوى في القياس ومنهم من يقلب تاء افتعل ثاء فيجعلها من لفظ الفاء قبلها فيقول: اترّد واثّار واثنى كما قال بعضهم في اذكر اذكر وفي اصطلاحوا اصلّحوا^(٢).

ونحن نرى أن إبدال التاء من التاء والعكس أمر مستقيم وذلك لقرب مخرجيهما إذ التاء من طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا والتاء من طرف اللسان إلا أنه يحتك ويتصل بأطراف الثنايا العليا نفسها فالفرق طفيف جداً، وإذا كان بينهما من الحروف في الترتيب: ص - ز - س - ظ - ذ - فإن ذلك لا يعنى فارقاً كبيراً بينهما لأن الخلاف غير كبير بين التاء وما قبلها من الحروف الفاصلة والتاء - مع قرب مخرجها من التاء - تتفق معها في صفات كثيرة وهى الهمس والاستفال والانفتاح والإصمات، والتاء حرف يحتاج إلى مجهود عضلى فى نطقه مما دعا إلى تسهيله ولا يمكن هذا التسهيل - للسرعة فى النطق بتحويل التاء إلى الذال إذ هى مثلها فى احتياجها إلى مجهود وكذلك الظاء لأنها مطبقة والزاي والصاد من حروف الصغير فما يناسبها فقط هو التاء، والنطق بالتاء سهل سريع مما جعله يتناسب مع أهل البادية كما يقول الدكتور أنيس وبخاصة أن البدو يميلون إلى الأصوات الشديدة على حين يميل الحضر إلى الأصوات الرخوة^(٣) وقد تحولت التاء إلى تاء فى كثير من الكلمات العامية للتخفيف والسهولة مثل التار - تمر - تلب - تعبان إلخ وقد تحول بعضها القليل إلى سين مثل ثابت فلإنها تنطق سابت كما صرح أستاذنا الدكتور نجا بوقوع ذلك فى اللهجة القاهرية^(٤).

(١) سر الصناعة ١/ ١٨٩.

(٢) المصدر السابق ١/ ١٩٠.

(٣) فى اللهجات العربية من ١٠٠-١٠٧.

(٤) اللهجات العربية ص ٩٣.

ويمكن للباحث أن يتصور وقوع التصحيف بين التاء والتاء ويحتمل أن تنشأ بعض ألفاظ هذه الظاهرة عنه ومن ذلك بعض الأمثلة التي جمعها العلماء مثل: مرثا - وفي لسانه رثة والصواب بالتاء - لث السويق وهي تاء - الثيثل: الوعل المسن والصواب بالتاء - الرثم - محركة - نبت والصواب بالتاء - يحيى بن أكثم وهي بالتاء^(١)، فعلى الباحث أن يكون على وعى كبير ليميز بين ما كان من الإبدال وما حدث من وقوع التصحيف وقد ذكر ابن جني أن بعض العرب يقلب التاء ثاء وبعضهم يعكس ذلك فهذا صريح في أن منشأ اختلاف اللهجات.

وقلب التاء تاء - على المشهور - يدل على أن التطور الصوتي قد فعل فعله عند من احتاج إلى السرعة والتخفيف في النطق وأن ذلك قد حدث في تاريخ اللغة الطويل في لهجة واحدة أو في اللهجات المتعددة.

التاء والدال

من أمثلة ذلك:

التفتت لغة بنى أسد في الدفتر^(٢).

والترياق فارسي معرب شفاء للسم لغة في الدرياق^(٣).

والستي لغة في سدى الثوب.

الدخريص من الثوب والأرض والدرع: التبريز والتخريص لغة فيه^(٤) التهتار من الحمق والجهل ولغة العرب في هذه الكلمة خاصة: دهدار ويقول الأزهري: منهم (يعنى من العرب) من يقلب بعض التاءات في الصدر دالا نحو الدرياق لغة في الترياق والدخريص لغة في التخريص وهما معربان^(٥).

(١) تشقيف اللسان ٤٨-٥٣ من باب التصحيف الذي يمتد إلى ص ٧٣. وانظر: القاموس ١/١٥٣،

٣/٣٥٢: ١١٨/٤، ١٧١ ويحيى بن أكثم يقال بالتاء الفوقية كما نقله الحفاجي وجزم به في الدرة

وغيره، وهو قاض علامة تولى القضاء في زمن الرشيد وكان من بحور العلم.

(٢) التهذيب ص ٥٤/٩.

(٣) التهذيب ص ٥٤.

(٤) التهذيب ٧/٦٥٥.

(٥) التهذيب ١/٢٣٣ وشفاء الغليل ص ٨٣ والمغرب ص ١٤٢.

ومن ذلك جاءنا بعد هداة من الليل وهتأة من الليل وسبتى وسبندى للنمر ومد
فى السير ومت^(١)، ومكبود ومكبوت بمعنى حزين جاء فى الحديث «رأى طلحة
حزينا مكبوتا» أى شديد الحزن، قيل: أصله مكبودا بالبدال فقلبت الدال تاء وكبت
الله فلانا أى أذله وصرفه^(٢).

وفى الحديث «به لحادة ولحاته من لحم حتى يلقى الله وما على وجهه لحدة من
لحم» أى قطعة، قال الزمخشري: ما أراها إلا لحاة بالتاء من اللحت وهو ألا يدع
عند الإنسان شيئاً إلا أخذه، وإن صحت الرواية بالبدال فتكون مبدلة من التاء
كدولج فى تولج^(٣).

وقد ذكر ابن جنى: ناقة تربوت وأصلها دربوت يقول: وقالوا: ناقة تربوت
وأصلها دربوت وهى فعلوت من الدربة أى هى مذلة فالتاء بدل من الدال ولا
شك أن العلاقة الصوتية تسوغ التبادل فهما من طرف اللسان مع أصول الثنايا
العليا ويتفقان فى صفات كثيرة هى الشدة والاستفال والانفتاح والإصمات
والباحث فى المعاجم يحس بهذا الإبدال فمادة (درب) تدور حول المران على
الشيء مثل دربه به وعليه ضرأه والمدرب كمعظم المنجد المجرب والمصاب بالبلايا
ومن الإبل المخرج المؤذب قد ألف الركوب وعُود المشى فى الدروب وقد دربته
تدرياً وجمل وناقة دروب ودربوت محركة ذلول أو هى التى إذا أخذت بمشفرها
ونهرت عينها تبعتك والدارية العاقلة والحاذقة بصناعتها والتدريب الصبر فى الحرب
وقت الفرار^(٤).

أما مادة (ترب) فكلها تتعلق بمعنى التراب المعروف والفقر من لوزامه كما فى
أترب لزق بالتراب أو قل ماله وكثر ضد وقد ذكر صاحب القاموس فيها تربوت
وهى الناقة الذلول^(٥) ولا علاقة له فيما أرى بهذه المادة بل هو متصل بمادة درب

(١) الإبدال لأبى الطيب ١٠١/١، ١٠٢ والمزهر ١/٤٦٤.

(٢) النهاية ١٣٨/٤ (كتب).

(٣) المصدر السابق ٢٣٦/٤، ٢٣٧.

(٤) القاموس المحيط ١/١٧٤.

(٥) المصدر السابق ١/٤٦.

مع إبدال الدال تاء والعلاقة المسوغة موجودة، والتاء مما يناسب الحضر والدال للبدو وقد ذكرت لهما أمثلة كثيرة في المخصص والمزهر^(١).

كما ذكر أمثلة أخرى لهذا التبادل في قلب تاء الافتعال دالا بعد الزاى مثل ازدرج وازدار وازدهى وازدلف إلخ^(٢).

وهذا الإبدال واجب عند جميع العرب.

كما ذكر إبدال التاء دالا فى صيغة افتعل إذا وقعت بعد الجيم مثل أجدمعوا فى اجتمعوا وقول الشاعر:

فقلت لصاحبى لانهبسانا ينزع أصوله واجدزّ شبحا

ويقال: دولج فى تولج.

ويعلى لذلك ابن جنى فيقول: إن الزاى لما كانت مجهورة وكانت التاء مهموسة وكانت الدال أخت التاء فى المخرج وأخت الزاى فى الجهر قربوا بعض الصوت من بعض فأبدلوا التاء أشبه الحروف من موضعها بالزاى وهى الدال فقالوا: ازدرج وازدار^(٣).

وقد قلبت تاء افتعل دالا مع الجيم فى بعض اللغات وقد أبدلت الدال المجهورة بالتاء المهموسة لتقرب من الجيم المجهورة ولأنها من نفس مخرج التاء إذ التاء والدال من مخرج واحد^(٤).

وقد أبدلوا الدال من تاء تولج فقالوا: دولج^(٥) وهذا ما قال به سيبويه فالدال بدل من بدل إذ التاء بدل من الواو والدال بدل من التاء^(٦).

(١) المخصص ٢٨٠ / ١٣ والمزهر ٢٢٤ / ١.

(٢) سر الصناعة ٢٠٠ / ١.

(٣) المصدر السابق ٢٠٠ / ١.

(٤) المصدر السابق ٢٠٠ / ١، ٢٠١.

(٥) المصدر السابق ٢٠٢ / ١.

(٦) لسان العرب ٢٢٤ / ٣.

واتحاد المخرج بين الحرفين والاتفاق فى صفات كثيرة مثل الشدة والاستفال والانفتاح والإصمات يبيح التبادل بين الحرفين والخلاف بينهما فى الجهر والهمس فإذا جهرت التاء صارت دالا وإذا همست الدال صارت تاء.

ولا ريب أن الجهر من خصائص البدو والهمس من خصائص الحضرة فلا مانع من أن يكون التطور الصوتى فى مثل اجتماعوا إلى اجدمعوا وتولج إلى دولج من خصائص بعض القبائل البدوية والصيغ التى بالتاء من خصائص بعض الحضرة وابن جنى صرح بأن ذلك من اختلاف اللهجات وهو رأى سوى.

التاء والصاد

مثل: لصت ولصوت فى لص ولصوص.

والمخرج متقارب -على ما يرى القدماء- مع اختلاف فى موضع طرف اللسان فهو مع التاء يتصل بأصول الثنايا العليا ومع الصاد يتصل بأطراف الثنايا السفلى ولكن الوارد مثال واحد قال فيه ابن جنى بالإبدال^(١) ويعلل ذلك الدكتور أنيس بأن التاء أخف من الطاء التى تناظر الصاد الرخوة فإذا نطق بعضهم الصاد شديدة فهى الطاء وإذا رقت فهى التاء فكان التطور هكذا: ص - ط - ت، ولكن لماذا كان الوارد مثالا واحداً ما دام التقارب الصوتى موجوداً؛ ألا كثرت أمثلة التبادل؟ ربما كان من تلاعب بعضهم فى الاستعمال وقد جعله صاحب المخصص من قبيل اختلاف اللغات قال أبو عبيد: اللص واللصت وقال مرة اللص فى لغة طيء وغيرهم اللصت وهم يقولون طس وغيرهم طست^(٢).

ولعل رأى الأستاذ برجشتراسر بتعريب الكلمة مما يؤكد أن العرب لم يبدلوا التاء من الصاد فى شيء من الكلمات وقد اشتبه على اللغويين أمر هذه الكلمة «فكلمة لص معربة من اليونانية بواسطة الآرامية أى السريانية وهو فى اليونانية Lestes وفى السريانية Lesta, Lastes فالصاد بعد التعريب مبدلة من التاء لا العكس وهى كلمة أجنبية عن العربية^(٣).

(١) سر الصناعة ١/ ١٧٣.

(٢) المخصص ١٣/ ٢٨٠.

(٣) التطور النحوى.

التاء والطاء

فى حديث غسل الخيض «نبذة من كُست أظفار» وهو القُسط الهندى: عقار معروف وفى رواية كُسط - بالطاء - وهو والقاف والكاف يبدل أحدهما من الآخر^(١).

وفى حديث عبد الله بن مسعود «لا غلت فى الإسلام» والغلت فى الحساب كالغلط فى الكلام وقيل هما لغتان.

وفى حديث عمر «لما مات عثمان بن مظعون على فراشه قال: هبته الموت عندى منزلة حيث لم يمت شهيداً» أى حط من قدره فى قلبى وهبت وهبط أخوان^(٢).

وفى الزهر: الاقتار والأقطار: التواحي ورجل تبين وطبن ككتف وما أستيع وما أسطيع^(٣).

ويقال: لتخه ولطخه - كمنعه - : لوته، سكران ملتخ وملطخ أى مختلط العقل^(٤).

والعتعت والعطعت كببل: الجدى والترفه والطرفة: ما خصصت به الإنسان من تحفة تتحفه بها^(٥).

وجاء فى اللسان: أفلطى الرجل إفلاطاً مثل أفلتنى وقيل لغة فى أفلتنى تيمية قبيحة^(٦).

وفى الأشمونى: أفلط أى أفلت فإن طاءه بدل من التاء لأن التاء أغلب فيه فى الاستعمال^(٧) ولذا وصفت الطائية بالقبح لقلة استعمالها.

(١) النهاية ١٧٢/٤ (كست).

(٢) المصدر السابق ١٣٨/٥ وغريب الحديث لأبى عبيد ١١٢/٤ والقاموس ١٦٦/١.

(٣) الزهر ٤٦٤/١ وتبين وطبن بمعنى فطن. القاموس ٢٠٧/٤، ٢٤٦.

(٤) الإبدال لأبى الطيب ١٢٦/١ والقاموس ٢٧٨/١.

(٥) الإبدال الطيب ١٢٧/١ والقاموس ١٥٨/١، ٣٨٧/٢.

(٦) (٧) ٥٩٠/٢.

(٦) اللسان (فلط) ٤٦١/٥ والزهر ٢٢٤/١.

قال ابن جنى: وأما قولهم فى فسطاط فستاط فالتاء فيه بدل من الطاء لقولهم فى الجمع فساطيط ولم يقولوا فساتيط فالتاء إذن أعم تصرفاً^(١) وفى الخصائص أورد فيها ست لغات هى: فسطاط وفستاط وفساط وبكسر الفاء أيضاً وقد حاول أن يرجح إبدال التاء فى فستاط من سين فساط على إبدالها من طاء فسطاط بأن قال: إنك إذا حكمت بأنها بدل من سين فساط ففيه شيان جيدان أحدهما تغيير الثانى من المثليين وهو أقيس من تغيير الأول من المثليين لأن الاستكراه فى الثانى يكون لا فى الأول والآخر أن السينين فى فساط ملتقيتان والطاءين فى فسطاط منفصلتان بالالف بينهما واستثقال المثليين ملتقيين أخرى من استثقالهما مفترقين وأيضاً فإن السين والتاء جميعاً مهموسان والطاء مجهورة^(٢) وقرب المخرج بين هذه الحروف مسوغ للتبادل ولو فرض أن التاء أبدلت من سين فساط فإنها إما أن تكون أبدلت من الطاء أيضاً أو أبدلت منها الطاء لأن اللسان إذا ارتفع مع التاء كانت طاء والحروف الثلاثة (ت - د - ط) لها علاقة صوتية تجعلها وحدة متماسكة مما يسوغ التبادل بينها على أن كل حرف منها له موقعه الخاص المناسب للحدث الذى يلائمه، وقد فسر ذلك ابن جنى فى مثل: قتر - قدر - قطر^(٣) وبنى على ذلك رأيه فى الاشتقاق الأكبر الذى سماه إمساس الألفاظ أشباه المعانى^(٤).

وقال بعض العرب استاع يستيع بمعنى اسطاع يستطيع وبعضهم يقول أسطاع يُسطيع بقطع الهمزة بمعنى أطاع يطيع فالتاء بدل من الطاء لا محالة^(٥).

وقال صاحب اللسان: إنه قلب الطاء تاء ليشاكل بها السين لأنها أختها فى الهمس ولا ريب أن الطاء من خصائص البدو والتاء من خصائص الحضرة الحاجة البدو إلى تفخيم الحروف والحضرة إلى الترقيق وعلى هذا النحو من إبدال التاء طاء ما أحدثه العربى فى صيغة (افتعل) فتاء افتعل إذا كانت فاؤه صاداً أو ضاداً أو طاء

(١) سر الصناعة ١/ ١٧٤.

(٢) الخصائص ٢/ ٨٧.

(٣) نفسه ٢/ ١٦٢.

(٤) نفسه ٢/ ١٥٢.

(٥) اللسان ١٠/ ١١٤ والقاموس ٣/ ٦٣.

أو ظاء تقلب طاء ألبتة وذلك قولك من الصبر: اصطبر ومن الضرب: اضطرب ومن الطرد: اطرّد ومن الظهر: اظطهر بحاجتي. . وأصل هذا كله اصتبر واضترب وأطترّد واظتھر ولكنهم لما رأوا التاء بعد هذه الأحرف والتاء مهموسة وهذه الأحرف مطبقة والتاء مخففة قربوها من لفظ الصاد والضاد والطاء والظاء بأن قلبوها إلى أقرب الحروف منهن وهو الطاء لأن الطاء أخت التاء في المخرج وأخت هذه الأحرف في الإطباق والاستعلاء وقلبوها مع الطاء طاء أيضاً لتوافقها في الجهر والاستعلاء وليكون الصوت متفقاً^(١).

وهذا التبادل نتيجة تآثر الأصوات بعضها ببعض إذ لا يمكن النطق بالتاء المهموسة المستفلة بعد الحروف المطبقة فدعا ذلك إلى نوع من التماثل والانسجام فحولت التاء إلى طاء تماثل الصاد وأخواتها في الإطباق والاستعلاء وهذا ما أوضحه أستاذنا الدكتور نجا حين قال «إذا رجعنا إلى كتب التصريف عند عرضها لصيغة افتعل وينائها من كلمة مبدوءة بحرف مطبق وجدنا أن السياق والانسجام يدعوان إلى تحويل التاء وهي صوت مستفل إلى الطاء ليحصل التماثل ويتم الانسجام»^(٢) وهو بهذه الصورة التي تحدث عنها ابن جنى يدعى في الاصطلاح الحديث باسم المماثلة وقد تحدثنا عن نوعيها التقدمي والرجعي^(٣) وقلب تاء افتعل على الصورة السابقة من النوع التقدمي الذي يتأثر فيه الصوت الثاني بالأول وقد يقلبون التاء من جنس الحرف الأول مثل اصتبر واضرب، واطهر ومظهر وهذا من النوع التقدمي الذي يتأثر فيه الصوت الثاني بالأول أيضاً ويروى في اظطلم أربعة أوجه الأول هو السابق وهو تأثر تقدمي ويقال فيها اظلم وهو تقدمي كسابقه ويقال اظلم بالطاء فتبدل الظاء طاء وتدغم الطاء في الطاء وذلك لما بين الظاء والطاء من المقاربة في الإطباق والاستعلاء^(٤) وهذا التأثير رجعي تأثر فيه الصوت الأول بالثاني إلى حد أنه فنى فيه^(٥) ويقال انظلم^(٦) وهو انفعل ويعرف في علم الأصوات الحديث باسم المخالفة

(٢) الأصوات والتجويد ص ٧٩.

(١) سر الصناعة ١/ ٢٢٣.

(٣) انظر كتابنا: أصوات اللغة العربية ط ٢ ص ٢٧٦ وما بعدها.

(٥) الأصوات اللغوية ص ١٢٩.

(٤) سر الصناعة ١/ ٢٢٤.

(٦) سر الصناعة ١/ ٢٢٥.

وهي أن الكلمة قد تشتمل على صوتين متماثلين كل المائلة فيقلب أحدهما إلى صوت آخر لستم المخالفة بين الصوتين المتماثلين^(١) فلا يعدو الأمر أنه قد لجىء إلى عملية المخالفة ليخالف بين الظاهين المتجاورتين بأن استبدلت إحدهما نونا ليزيد النطق تيسيراً^(٢)، وهذا النوع الذى أطلق عليه علماء الأصوات المحدثون اسم المائلة قد طبقه اللغويون العرب على تاء فعلت فيقلبونها طاء حين يقع قبلها حرف من حروف الإطباق أيضاً مثل فحصى برجلي إذ أصلها فحصت وقول الشاعر:

وفى كل حى قد خبطت بنعمة فحق لشأس من نذاك ذنوب

ومن أمثلة ذلك فى القراءات قوله تعالى: ﴿فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ﴾ [النمل: ٢٢] قرأ الجمهور: أحطت - بالطاء والتاء دون إدغام، وذلك لعدم توافر شروط الإدغام، وقرئ: أحطت - بتحويل التاء إلى طاء، وإدغامها فيها - وذلك جائز فعند تجاور حرفين متقاربين يقلب بعض العرب أحدهما إلى صاحبه عند سكون الأول منهما مراعاة للخفة بالتمائل.

وهي لغة نعيم كما يقول صاحب المخصص. قالوا فحصى برجلك يريدون فحصت وحصى يريدون حصت^(٣). فالنميميون يفضلون الحرف الشديد المجهور وهو الطاء المفخمة على حين يفضل الحجازيون التاء المهموسة المستغلة وقد تحدث ابن جنى عن مبدأ المائلة المذكور ودعاه بأنه تقريب الصوت من الصوت وسلوكه فى باب الإدغام^(٤).

التاء والكاف

ذكر ابن جنى أن الكاف لا تكون بدلاً^(٥) ولكنه ناقض هذا القول حين ذكر أنها تبدل من التاء وقال: أنشدنا أبو على:

يا ابن الزبير طالما عصيكا وطالما عنيتنا إليكا

(١) الأصوات اللغوية ص ١٥٢ وانظر ذلك فى الخصائص ١٤١/٢.

(٢) الأصوات اللغوية ص ١٥٥. (٣) المخصص ٢٧/١٣.

(٤) الخصائص ١٣٩/٢ - ١٤٥.

(٥) سر الصناعة ٢٨٠/١.

أبدل الكاف من التاء لأنها أختها فى الهمس وكان سحيم - إذا أنشد شعرا جيدا - قال: أحسنت والله يريد أحسنت^(١)، والواقع أن التاء والكاف متباعدان مخرجا فالكاف من أقصى اللسان مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى والتاء من طرفه مع أصول الثنايا إلا أنهما - رغم ذلك - متفقتان فى جميع الصفات وربما كان لذلك أثر فى تبادلهما.

ويفسر المحدثون إبدال الكاف من التاء بأن الصوت قد انتقل من مخرجه إلى مخرج آخر فقد انتقلت التاء من مخرجها متجهة نحو أقصى الحنك^(٢)، ونحن نعرف أن سحيما هذا الذى يقول أحسنت فى أحسنت كان ضعيف اللسان فعنده شئ من اللثغ كما قال ابن جنى سابقا^(٣) وطريقة الأطفال تجرى عكس هذا النمط مثل تسب فى كسب وتله فى كله ونحو ذلك لعدم تمكن جهازهم الصوتى من إخراج الكاف التى تصعب عليهم فيبدلون منها التاء^(٤) وعلى كل فالكاف أصعب من التاء ويبدو أن الناطقين بالكاف فى مثل ذلك كانوا من البداءة وقد وصف الأشمونى هذه الظاهرة بالاطراد^(٥) ولعله يقصد بذلك اطرادها فى لهجة من اللهجات العربية لا الاطراد العام فى كل اللهجات.

التاء والتاء

من ذلك ما يحدث حال الوقف على مثل جوزه ورؤى كيف البنون والبناه وكيف الإخوة والأخواه؟ وذلك شاذا وأيضاً: التابوه فى التابوت وبعضهم يقول: اللاه فى الوقف على اللات.

والمعروف أنه - كما ذكر ابن جنى - يوقف على تاء التأنيث بالهاء فى مثل فاطمة وفاتحة إلخ وقد أجرى بعض العرب على ذلك شذوذا الوقف على تاء جمع المؤنث

(١) المصدر السابق ٢٨١/١.

(٢) التجويد والأصوات ص ٨٢ والأصوات اللغوية ص ١٢٣.

(٣) سر الصناعة ٢١٤/١.

(٤) وقد أورد الدكتور أنيس أمثلة من لغتنا العامية لقلب الكاف تاء مثل (استنجرية) فى اسكندرية فانتقل مخرج الكاف متجها نحو أصول الثنايا فاستبدل بها التاء. الأصوات اللغوية ص ١٢٣.

(٥) الأشمونى ٢٨٢/٤، ٢٨٣.

السالم بقلبها هاء وهم قبيلة طيء^(١) وقد سمع بعضهم يقول: (دفن البناء من المكرماه)، ولكن الدكتور أنيس يرى أن تاء التأنيث لا تنقلب هاء في الوقف ويقول:

إن هذه الظاهرة ليست في الحقيقة قلب صوت إلى آخر بل هي حذف الآخر من الكلمة، وما ظنه القدماء هاء متطرفة هي في الواقع امتداد في النفس حين الوقوف على صوت اللين، ويصدق ذلك على الأسماء المؤنثة المفردة التي تنتهي بما يسمى بالتاء المربوطة فليس يوقف عليها بالهاء كما ظن النحاة بل يحذف آخرها ويمتد التنفس بما قبلها من صوت لين قصير (الفتحة) فيخيل للسامع أنها تنتهي بالهاء^(٢) ويؤيده في رأيه السابق الدكتور عبد الصبور شاهين إذ ليس لرأى القدامى ما يسنده من الناحية الصوتية فلا تقارب بين تاء التأنيث والهاء^(٣) ولكن الملاحظة الصوتية تثبت وجود الهاء حال الوقف على الاسم المؤنث بالتاء.

وقد أثبت ابن جنى لكلمتي التابوت والتابوه أصلين فالأولى من مادة (تبت) والأخرى من مادة (تبه) وأوضح -مع ذلك- أن الهاء بدل من التاء قال «أما ظاهر الأمر فإن يكون هذان الحرفان من أصلين أحدهما (ت ب ت) والآخر (ت ب ه) ثم من بعد هذا فالقول أن الهاء في التابوه بدل من التاء في التابوت وجاز ذلك لما أذكره وهو أن كل واحد من التاء والهاء حرف مهموس ومن حروف الزيادة في غير هذا الموضع وأيضاً فقد أبدلوا الهاء من التاء التي للتأنيث في الوقف فقالوا حمزه وطلحه وقائمه وجالسه وذلك منقاد مطرد في هذه التاء عند الوقف ويؤكد هذا أن عامة عقيل فيما لا نزال نتلقاه من أفواهها تقول في الفرات: الفراه بالهاء في الوصل والوقف وزاد في الأنس بذلك أنك ترى التاء في الفرات تشبه في اللفظ تاء فتاة وحصاة وقطاة فلما وقف وقد أشبه الآخر الآخر أبدل التاء هاء ثم جرى على ذلك في الوصل^(٤) وذكر الجوهري أن أصل تابوت تابوه مثل ترقوة وهي فعلة فلما سكنت الواو انقلبت هاء التأنيث تاء قال ابن بري: التصريف الذي ذكره الجوهري

(١) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الثاني من الورقة ١٠٧.

(٢) في اللهجات العربية ص ١٣٦.

(٣) القراءات القرآنية ص ٨٣ والتعليق ص ٣٩٦.

(٤) المحتسب ١/ ١٢٩، ١٣٠.

فى هذه اللفظة حتى ردها إلى تابوت تصريف فاسد. والمعاجم تنص على أن التاء لغة قريش والهاء لغة الأنصار قال القاسم بن معن: لم تختلف لغة قريش والأنصار فى شىء من القرآن إلا فى التابوت فلهة قريش بالتاء ولغة الأنصار بالهاء وقال أبو بكر بن مجاهد التابوت بالتاء قراءة الناس جميعاً ولغة الأنصار التابوه بالهاء^(١).

ويرى الدكتور شاهين أن الكلمة مشتركة بين العربية والعبرية وعلل ورود الوجهين بما يأتى:

١- تابوه وإن كان لغة للأنصار فهو لغة مأخوة ولا شك من مخالطتهم لليهود بالمدينة وتأثير هؤلاء فى الحياة العربية فى المدينة قبل الإسلام معروف.

٢- تابوت يمكن تفسيره من حياة زيد بن ثابت نفسه فقد كان مهتما بتعلم السريانية والعبرانية بتأثير من النبى ﷺ وقد ذكر الخبر المروى فى ذلك أنه تعلم كليهما فى مدة وجيزة^(٢) ويقول الدكتور شاهين: وإنما يعزز دعوانا بأن الأنصار أخذوا هذا النطق عن العبرية أن زيدا قرأ به وبما أثر عن النطق الآرامى من ناحية وأن العرب فى رسمهم للكلمة كانوا يحسون بأنها فى الواقع لا تشبه فتاة وحصة وقطاة تلك الكلمات التى تكتب هاء وتنطق فى الوصل تاء فهذه كلمات عربية خالصة أما تلك ففيها رائحة أعجمية تميزها عنها والاحتجاج بأن عامة عقيل قالوا فى الفرات (الفراه) لا يعدو أن يكون وصفا للهجة بعيدة عن لغة الأنصار التى تعودت هذا الوجه فى كلمة بعينها مشتركة بين العبرية والعربية^(٣).

ونحن لا نرى مانعا من عربية الكلمة فهناك العديد من الألفاظ المشتركة بين العربية وأخواتها الساميات ولا يقلل ذلك شيئا من عربيتها ومع تسليمنا بجواز تأثر الأنصار باليهود فى نطق تلك الكلمة لا نمنع وجود ذلك كلهجة عربية أصيلة فى مثل

(١) لسان العرب ٢٢٧/١، المحتسب ١٢٩/١.

(٢) سبع عشرة ليلة. انظر الطبقات الكبرى لابن سعد ط بيروت ١٣٧٦هـ / ١٩٥٧م المجلد الثانى ص ٣٥٨، ٣٥٩ وتوفى زيد سنة خمس وأربعين من الهجرة. المصدر السابق ٢ / ٣٦٠.

(٣) القراءات القرآنية ص ٣٩٥، ٣٩٦.

(الفراه) فى لغة عامة عقيل وواد البناء من المكرماه، فى لغة طىء ويمكن أن يكون ذلك جرى أولا فى حال الوقف ثم سرى إلى الوصل كما ذكر ابن جنى^(١).

وحديث ابن جنى عن كلمة (الله)، فى الوقف على اللات يؤكد أنه من باب اختلاف اللهجات فقد صرح بأن بعض العرب ينطق بذلك فى الوقف، وهذا الإبدال لهجة عربية يؤيدها لهجة طىء السابقة ولهجة عقيل، وربما كان نطق الله بهذا الوضع منسوباً إلى إحداهما وقد ذكرت كتب اللغة أن (اللات) مشتقة من لويت عليه أى عطفت عليه وأقمت وقيل: إنه مأخوذ من لاه الله الخلق: خلقه وقيل غير ذلك^(٢) وعلى الاختلاف فى اشتقاقها -بوجوه المتعددة- اختلف فى التاء هل هى أصلية أو مبدلة من واو أو هاء والاحتمالات تجرد على كل ما يسوغها.

التاء والحاء

نفى ابن جنى أن يقع الإبدال بين التاء والحاء، فأما قول من قال فى قول تأبط شرا:

كأنا حشحتوا حصا قواده أو أم خشف بذى شث وطباق

إنه أراد: حشوا فأبدل من التاء الوسطى حاء فقد دفعه وقال: إنه مردود عندنا والعلة فى فساده أن أصل القلب فى الحروف إنما هو فيما تقارب منها فأما الحاء فبعيدة من التاء وبينهما تفاوت يمنع من قلب إحداهما إلى أختها وحشحت أصل ثلاثى وليس واحد منهما من لفظ صاحبه إلا أن حشحت من مضاعف الأربعة وحشث من مضاعف الثلاثى فلما تضارعا بالتضعيف الذى فىهما اشتبه على بعض الناس أمرهما وهذا هو حقيقة مذهبنا^(٣) وقد مر ذلك.

(١) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الثانى من الورقة ١٠٧.

(٢) اللسان ١٣٥/٢٠ والقاموس ٤/٣٣٢، ٤٤٩ وقد ذكرها فى المواد الآتية: لوى، لوه، له، وقد ذكر فى

(لثت) اللات مشددة التاء صنم قيل: سى بالذى كان يلت عنده السوق بالسمن ثم خفف ١/١٨٠.

(٣) سر الصناعة ١/١٩٧، ١٩٨.

وفى هذا تطبيق لمبدأ تقارب المخارج فقط وأنه هو المعتمد لا تقارب الصفات فالملحوظ أن الثاء والحاء متفقان فى الصفات التى هى الهمس والرخاوة والاستفال والانفتاح والإصمات ولكن ذلك لم يعتمد ابن جنى لبعده المخارج وقد فسر المثال السابق بأن مادة اللفظتين مستقلة فى اشتقاقها عن الأخرى فلا صلة بينهما إلا عند من لا فطنة له بالاشتقاق وأصوله وهذا يتضح بالرجوع إلى المعاجم اللغوية^(١).

ونحن مع ابن جنى فيما ذهب إليه إذ لا بد أن تكون المخارج متقاربة للحكم بالإبدال ولا بد أيضاً أن تكون الكلمتان متحدتين معنى واشتقاقاً.

الثاء والذال

من ذلك:

جذوت وجثوت، قرأ فما تلعذم وما تلعثم، قرب حذحاذ وحثحات.
جعل ابن جنى كلا من الكلمتين فيما سبق من الأمثلة أصلاً مستقلاً بنفسه، وليس بدلاً من صاحبه وهذا على ما بدا له من تصرف كل منهما تصرف الآخر - بالنسبة للمثالين الأولين - وعلى ذلك فهما لغتان، يقول ابن جنى:
«وأما قولهم: جذوت وجثوت. إذا قمت على أطراف أصابعك وقرأت على أبى على:

إذا شئت غتنتى دهاقين قرية وصناجة تجذو على كل منسم^(٢)
فليس أحد الحرفين بدلاً من صاحبه بل هما لغتان وكذلك قولهم أيضاً قرأ فما تلعثم وما تلعذم وقولهم قرب حذحاذ وحثحات إذا كان سريعاً وهو طلب الماء ليس أحدهما بدلاً من صاحبه لأن حثحاتاً من قول تأبط شراً (كأنما حثحثوا حصاً قوادمه... إلخ) أى أسرعوا به وحذحاذ من معنى الشىء الأحذ ويقال صريمة حذاء إذا كانت ماضية وحذحاذ وإن لم تكن من لفظ الأحذ فإنها قرية منه^(٣).

(١) القاموس ١/١٦٤.

(٢) دهاقين: بائع الخمر - صناجة: من تلعب بالصنج - منسم: أطراف الأصابع.

(٣) سر الصناعة: ١/٢٠١، ٢٠٤.

ونحن نرى أنه لا مانع من التبادل لأن مخرجهما واحد وصفاتهما متحدة إلا في الجهر والهمس ولكن لنا ملاحظة على المثال الأول فقد ادعى ابن جنى أن الجثو والجذو بمعنى واحد وهو القيام على أطراف الأصابع وليس ذلك مسلماً له ولا لمن تابعه بل إن الجثو يكون على الركب والجذو يكون على أطراف الأصابع وبذلك اختلف معنى كل من اللفظين فلا إبدال بينهما، والباحث في المعاجم يرى أن معنى جذا أعم من معنى جثا ففي مادة (جذو) يقول الفيروز ابادي «جذا جذوا بالفتح وكسمو ثبت قائما كأجذى أو جثا أو قام على أطراف أصابعه»^(١). فالتشابه حدث من قبيل الاتفاق في بعض المعاني وبهذا يعد كل منهما أصلاً مستقلاً لأن شرط الإبدال اتحاد المعنيين ونحن مع ابن جنى في المثال الثالث فقد اختلف المصدر الذي اشتق منه كل من اللفظين، فالاتفاق بينهما حدث -بعد مراحل الاشتقاق- من قبيل المشكلة اللفظية مع اختلاف أصل كل منهما ويؤيد ذلك وجود كل من المادتين بمعان مستقلة في قواميس اللغة.

مادة حث: حثه عليه واستحثه وأحثه وحثته وحثته: حثه فأحث لازم متعد والخثوث الكثير والسليم والمنكرة من المعزى والخثوث السريع أيضاً وحثت حرك والبرق اضطرب في السحاب^(٢).

مادة (حذ) الحذّ القطع المستأصل حذّه قطعه قطعاً سريعاً مستأصلاً والحذذ السرعة والخفة وقيل للقطاة حذاء لقصر ذنبها مع خفتها وسمى سقوط الوتد في الكامل حذذاً لأنه قطع سريع مستأصل وبذا قال ابن جنى: لما قطع آخر الجزء قل وأسرع انقضاؤه وفناؤه واليمين الحذاء السريعة يقتطع بها الحق^(٣). والأحذّ الخفيف اليد والضامر والأمر الشديد المنكر^(٤)، ففي كل من المادتين نرى اتجاهاً مختلفاً عن الآخر فالأولى يدور معناها حول التحاض والسرعة والثانية حول القطع الذي قد تسبب عنه الإسراع والخفة، فكل منهما أصل برأسه وقد أصاب ابن جنى حين قال

(١) القاموس المحيط ٤/٣٦١، ٣٦٢.

(٢) المصدر السابق ١/٢٦٤.

(٣) اللسان ٥/١٥.

(٤) القاموس ١/٣٥٢.

إن الأولى مأخوذة من حثث والثانية من معنى الشيء الأخذ، فاختلف الاشتقاق ولكنهما التقتا بمشكلة لفظية على ما ترى.

الثاء والفاء

فى أول الكلمة: الفروة كالشروة - فى بعض اللغات - وهو الغنى، وثلغ رأسه وفلغة: شدخه، وفى الحديث: إذا يقلغوا رأسى ويروى يثلغوا رأسى، وفى حديث إسلام عمر: «فأقبل شيخ عليه حبرة وثوب فرقبي، والفرقية والثرقية ثياب مصرية بيض من كتان ويروى بقافين منسوب إلى فرقوب مع حذف الواو فى النسب كسابري فى سابور^(١) وغلّام ثوهد وفوهد: تام^(٢).

ومن ذلك: ثروغ الدلو وفروغه، وفناء الدار، وثناؤها وقام زيد ثم عمر، وفم عمر، وفوم وثوم^(٣).

وفى وسط الكلمة: جثته الريح مثل جفلته، والحشالة والحفالة: أرذال الناس، وفى الحديث: وتبقى حفالة كحفالة التمر، أى رذالة من الناس كرىء التمر ونفايته وهو مثل الحشالة بالثاء^(٤). والمغافير والمغائير، وفى حديث سحر النبى ﷺ: «ودفن تحت راعوثة البئر» والمشهور بالفاء وهى هى^(٥) والأرثة والأرفة: الحد بين الأرضين^(٦). وعافور وعاثور ونفى ونثى لما نفاه الرشاء من الماء عند الاستقاء^(٧).

وفى آخر الكلمة: أثاث وأثاث والجذف لغة فى الجحدث وهو القبر. وقد ذهب ابن جنى إلى جواز وقوع الإبدال بين الثاء والفاء وأن تكون كل منهما أصلاً، لكنه فى بعض الأمثلة جعل الشاء هى البدل وذلك فى ثروغ الدلو وفروغه وأثاث

(١) النهاية ٤٤٠ / ٣ (فرقب).

(٢) الجمهرة ٣٠٤ / ٢ والإبدال ١٨٢-١٨٤ والزهر ٤٦٥ / ١.

(٣) سر الصناعة ١٩١ / ١ وما بعدها.

(٤) النهاية ٢٣٤ / ١ (حثل).

(٥) المصدر السابق ٣٤ / ٢.

(٦) الجمهرة ٣٣ / ٢، ٦٧ والإبدال ١٨٦ والمحتسب ٦٢ / ٢.

(٧) سر الصناعة ٢٤٩ / ١ وما بعدها والمحتسب ٦٢ / ٢.

وأثاف، وفي بعض الأمثلة الأخرى جعل الفاء بدلا من الثاء مثل: جدث وجدف
وثم عمرو وفم عمرو وعافور وعاثور وفناء الدار وثنائها ونفى ونثى.

وقال بأصالة الحرفين حال اختلاف المعنى كما فى ثوم وفوم، وفى المثال (ثروغ
وفروغ) كان واضح الرأى إذ يقول:

وقرأت على أبى على بإسناده إلى يعقوب قال: يقال: هى فروغ الدلو
وثروغها. فالثاء إذا بدل من الفاء لأنه من التفريغ. وأما فى المثال: (أثاف وأثاف)
فلم يجزم بالإبدال على أساس الاحتمال الذى بدا فى الكلمتين فإذا كانت الكلمتان
من مادة واحدة فلا مناص من القول بالإبدال، وإذا اختلفت المادتان فليس الإبدال
أمرا محققا، قال ابن جنى: «فأما قولهم فى أثاف: أثاف بالثاء فمن كانت عنده
فُعْلِيَّة فجائز أن تكون الثاء بدلا من الفاء لقول النابغة: (وإن تأثفك الأعداء بالرغد)
وجائز أن تكون من أثَ يثُث إذا ثبت واطمأن لأنهم يصفون الأثافي بالخلود
والركود والوجه أن تكون الثاء بدلا من الفاء أيضا لانا لم نسمعهم قالوا أثية»^(١).

ونحن نرى أن الفاء والثاء قريبا المخرج بل إن الفاء تلى الثاء فى ترتيب مخارج
الحروف ويتركان فى جميع الصفات ما عدا الذلاقة للفاء والإصمات للثاء وهذا
مما يسوغ التبادل بينهما واللغويون يجعلون الفاء للحجازيين والثاء للتميميين^(٢) وهو
فى فروغ وثروغ كان موقفا إذ مادة فرغ هى الأصل والثاء بدل منها^(٣)، وبالبحت
عن اشتقاق أثفية وجد أنها كما يقول ابن جنى: يمكن أن تكون من ثفاه يشفوه
ويثفيه تبعه أو جاء فى أثره فتكون الفاء عين الكلمة ووزنها أفعولة ويمكن أن تكون
من أثفت القدر فهى مؤثفة على حد قول النابغة السابق، وهو من قولك: أثفت
الرجل أثفه: إذا تبعته والأثف التابع ويقال: تأثف الرجل المكان إذا لم يبرحه،
وتكون الهمزة فاء الكلمة والفاء لامها ووزن أثفية على هذا (فُعْلِيَّة) وأصلها
(فُعْلُوِيَّة) كما يقول الليث^(٤) وعلى أساس هذا الاشتقاق تتصل (أثاف) بـ(أثاف) أو

(١) سر الصناعة ١/ ١٩١.

(٢) المزهر ٢/ ٢٢٤ والمخصص ١٣/ ٢٨٦.

(٣) لسان العرب ١٠/ ٣٠٤. (٤) المصدر السابق ١٨/ ١٢٢-١٢٤.

تبتعد عنها، فعلى الاشتقاق الأول تكون أصول كلمة (أثاف) هي الثاء والفاء والياء (ثفى) واللام حذفت على حد الإعلال فى قاض ونحوه وأما (أثاث) فإن العين (هى الثاء الأخيرة) وبهذا قد وضع إبدالها من الفاء التى هى أصل العين.

وأما على الاشتقاق الثانى (أثف) فالهمزة هى الفاء والياء هى العين والفاء الأخيرة هى اللام وعلى هذا الاشتقاق أيضاً يتحقق الإبدال بين الثاء والفاء فى موقع لام الكلمة، على أننا عند التأمل يمكن أن نتصور أن كلمة (أثاث) ليست مشتركة مع أثاف بل هى من مادة أخرى وهى: أَثْ يَثْ وَيُوثْ إذا كثر والتف والمؤثث الموطأ المؤثر^(١).

وفى هذا معنى ثبات الشئ فى موضعه واستقراره فى مكانة مما يتناسب مع الأثاثى التى هى الحجارة التى تنصب وتجعل القدر عليها^(٢) وفى ذلك معنى اطمئنان القدر الموضوع على الحجارة وثباتها وبهذا تختلف المادتان معنى واشتقاقاً فلا إبدال بين الكلمتين، وربما أفاد هذا أن كلا منهما لهجة لطائفة من العرب فالأولى بالفاء حجازية والثانية بالشاء تميمية، ولكن ابن جنى على الرغم من ذلك يثبت جواز الإبدال أيضاً بل يرجحه ولو مع بُعد الاشتقاق لأن المفرد معروف للأثافى وهو أثفية ولم يرد أثية عن العرب ونقول له: إن ذلك ليس حجة لجواز أن تكون الكلمة التى تصور فقدانها موجودة فى الجزيرة العربية ولم يصل إليها الرواة^(٣).

ومن كل هذا نستطيع أن نقول: إنه إذا كانا من مادة واحدة فالإبدال مستساغ لقرب الحرفين وأما إذا اختلفت مادة الاشتقاق فلا إبدال لأن الاتفاق حدث من التشابه بين الكلمتين فى الصورة مع اختلاف المعنى الأصلى للمادتين، ومن الأمثلة التى أوردها ابن جنى وغيرها نؤكد وقوع الإبدال بين الحرفين والياء هى البذل لأن المادة اللغوية عرفت فى كليهما بالفاء أو تكون كل منهما أصلاً معروفاً فى إحدى اللهجات العربية فالفاء للحجاز والياء لتميم.

(١) القاموس ١/ ١٦١.

(٢) لسان العرب ١٨/ ١٢٢.

(٣) اللهجات العربية د. نجا ص ٥٧.

وجعل ابن جنى الفاء بدلا من الثاء فى قام زيد فَمَ عمرو وثُم عمرو وجذف
وحدث وقال عن الاول منهما: الفاء بدل من الثاء فى ثم ألا ترى أنه أكثر
استعمالا^(١) وقال عن الثانى: والوجه أن تكون الفاء بدلا من الثاء لأنهم قد قالوا
فى الجمع أجداث ولم يقولوا أجداف^(٢).

وقال فى المحتسب: وقد يجوز أن يكونا أصليين إلا أن أحدهما أوسع تصرفا من
صاحبه^(٣).

وأما فناء الدار وثناؤها فقد جعلهما أصليين لاختلاف الاشتقاق فقال: وأما
فناؤها فمن فنى يفتى لأنها هناك تفتى لأنك إذا تناهيت إلى أقصى حدودها فنتيت
وأما ثناؤها فمن ثنى يثنى لأنها هناك أيضاً تثنى عن الانبساط لمجئ آخرها
وانقضاء حدودها^(٤).

وبذلك وجدنا لثناء من الاشتقاق ما وجدناه لفناء ألا ترى أن الفعل يتصرف
منهما جميعاً^(٥).

وهذا تفسير صحيح لأن المعنيين حيثنذ قد التقيا بطريق الاتفاق والمجاز، وأما
عافور وعاثور فقد جَوَزَ - كما ذهب يعقوب بن السكيت - أن تكون الفاء بدلا من
الثاء وجَوَزَ أن يكون قولهم وقعوا فى عافور فاعولا من العفر لأن العفر من الشدة
أيضاً ولذلك قالوا: عفريت لشدته ويشهد لهذا قولهم: وقعنا فى عفرة أى اختلاط
وشدة^(٦) وبذلك يكون كل منهما أصلا لاختلاف الاشتقاق وجَوَزَ فى نثى ونفى
الوجهين أيضاً فقال: أما قولهم لما نفاه الرشاء عند الاستقاء نفى ونثى فأصلان
أيضاً لأننا نجد لكل واحد منهما أصلا نرده إليه واشتقاقا نحمله عليه. فأما النفى

(١) الخصائص ٨٤/٢.

(٢) سر الصناعة ٢٥٠/١.

(٣) ذكر السهلى أن للجذف جمعا جاء فى شعر رؤية قال:

لو كان أحجارى مع الأجذاف تعدو على جرثومتى العوافى

ورجح السهلى أن الجذف أصل. تاج العروس ٤٥/٦.

(٤) سر الصناعة ٢٥٠/١.

(٥) المصدر السابق ٢٤٨/١.

(٦) المصدر السابق ٢٥١/١.

ففعيل من نفيت لأن الرشاء ينفيه ولامه ياء بمنزلة رمي وعصى وأما النشي ففعيل من نشا الشيء ينشوه إذا أذاعه، وفرقه لأن الرشاء يفرقه وينشره ولام الفعل واو لأنها لام نشوت وهو بمنزلة سرى ومضى وقد يجوز أن تكون الثاء بدلا من الفاء^(١) ويؤنسك بجواز كون الثاء بدلا من الفاء إجماعهم في بيت امرئ القيس:

ومرّ على القنان من نفيانه فأنزل منه العصم من كل منزل
على الفاء ولم نسمعهم قالوا نثوانه^(٢).

والذي نراه أنه لا مانع من التبادل بين الفاء والثاء للعلاقة الصوتية بينهما فهما شفويان ومتفقان في جميع الصفات ما عدا الذلاقة للفاء والإصمات للثاء والمعروف أن الحجازيين يميلون إلى الفاء على حين يميل التميميون إلى الثاء.

وتجوز ابن جنى للإبدال والأصالة في المثالين السابقين أمر مقبول له ما يسوغه من الناحية اللغوية أما حكمه بأن الثاء هي الأصل لأنها أكثر تصرفا فهذا ما لا نسلّمه له بل يجوز أن تكون كل منهما هي الأصل أو أن كل لفظة منهما نشأت في بيئة لغوية خاصة الفاء للحجاز والثاء لتميم فمقياسه السابق غير مطرد على ما شرحنا.

وأما القوم والثوم فليست الفاء عنده بدلا من الثاء فقد قال: والصواب عندنا أن القوم الحنطة وما يختبز من الحبوب يقال: فومت الخبز أى خبزته وليست الفاء على هذا بدلا من الثاء^(٣).

وكل ما ذكره ابن جنى عن هذه الأمثلة نقلته المعاجم العربية^(٤) نصا وقد روى ابن منظور عن الفراء أن القوم مما يذكرون لغة قديمة أو هي الحنطة والخبز معا قال: وهي في قراءة عبد الله ﴿وَقَوْمَهَا﴾ [البقرة: ٦١] بالثاء، قال: وكأنها أشبه المعنيين بالصواب لأنه على ما يشاكل من العدس والبصل والعرب تبدل الفاء ثاء فيقولون جدف وحدث للقبر ووقعوا في عافور شر وعاثور شر^(٥) ولكن اختلاف

(١) المصدر السابق ٢٥١/١.

(٢) المصدر السابق ٢٥٢/١.

(٣) المصدر السابق ٢٥٢/١.

(٤) انظر لسان العرب ٤٣٣/٣، ٢١٣/٦، ٣٤٨/١٤، ٣٤٩، ٣٥٨/١٥، ١٣٤/١٨، ٢٤/٢٠، والقاموس

٨٥/٢، ٩٢، ١٢٢/٣، ١٠١/٤، ١٨٧، ٤٣٦، ٤٥٦، ٤٥٨، ٤٦٠.

(٥) لسان العرب ٣٥٨/١٥ وانظر التهذيب ٥٧٣/١٥.

معنى اللفظين يؤكد عدم الإبدال كما ذهب إليه ابن جنى ووجد فى معاجم اللغة
ففيها: القوم: الزرع أو الخنطة وأزد السراة يسمون السنبلى فوما وقال بعضهم:
القوم الحمص لغة شامية والقوم الخير أيضاً يقال: قوموا لنا أى اختبزوا^(١).

وعن أبى زيد قال: تميم تقول: تلثمت على الفم وغيرهم يقول: تلثمت وقال
الفراء: إذا كان على الفم فهو اللثام وإذا كان على الأنف فهو اللفام^(٢).

وإذا صح النقل فالمعنى مختلف ولا إبدال بينهما ولا نتفق مع من قال من
المحدثين بأنه لا يعتد فرقا فى الدلالة بينهما وإنما المسألة ترجع فى رأيه إلى اختلاف
عادات القبائل بأن يكون التلثم على الفم أو الأنف^(٣) ويقول الفراء: وسمعت كثيرا
من بنى أسد يسمى المغافير المغاثير^(٤) ويقول ابن السكيت وأسد تقول مغثور^(٥)
وكرثا شعر الرجل. كثر والتف فى لغة بنى أسد^(٦).

وقد جاءت النسبة بعكس ذلك فنسب الحدث بالثاء للحجاز فقد قرأ عبد الله بن
مسعود ﴿مَنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ﴾ [الأنبياء: ٩٦] هو القبر بلغة أهل الحجاز والجذف
بالفاء لتمييم كما قال ابن جنى^(٧).

ولا مانع -كما ذكرنا- من وقوع التبادل بين الثاء والفاء للقرب فى الخارج
والاتفاق فى بعض الصفات، وتحديد صوت معين لقبيل خاص من العرب -فيما
اتفق معناه واشتقاقه- غير دقيق فقد تصل لنا نسبة بعض الكلمات بالثاء للحجاز
كما نسبت بعضها كذلك لتمييم فالأثافي مثلا فى لغة تميم الأثافي فالثاء منسوبة
لتمييم والفاء للحجاز^(٨) وورد عكس ذلك وبعض الكلمات الواردة بالثاء نسبت
لكلا الفريقين وعلى هذا فتحديد صوت معين بالحجاز أو تميم أمر غير دقيق
والمسألة على الجواز بين الفريقين.

(١) المصدر السابق ٣٥٨/١٥ والقاموس ١٧٨/٤ والأستاذ برجشتراسر يوافق الفراء فى إبدال الفاء من الثاء فى قوم وثوم
لأن الثوم بالعبرية Sum وبالآرامية To-ma بالشين والثاء الناشئين عن الثاء -التطور النحوى ص ٢٣، ٢٤.

(٢) التهذيب ١٥/١٠١، ١٥/٣٦٧، ٣٦٨.

(٣) لغة تميم ص ١٣٣.

(٤) معانى القرآن ١/٤١ وهو صمغ يسيل من شجرة الرمث وهو حلو يؤكل.

(٥) القلب والإبدال ص ٣٥. (٦) اللسان: كرتا.

(٧) المحتسب ٦٦/٢ والبحر ٦/٣٩. (٨) الزهر ١/٤٦٥.

الجيـم والحاء

من ذلك: حفاً به الأرض: ضربها به والجيـم لغة وجاسوا وحاسوا بمعنى واحد، ذهبوا وجاءوا، ودعاهم الجفلى والحفلى أى بجماعتهم والجيـم أكثر، وأجم الأمر والفراق: دنا وحضر لغة فى أحـم، والعلاقة الصوتية بعيدة بين الحاء والجيـم فهما لغتان مع الربط بينهما للملاسة ما وربما دخل ذلك التصحيف^(١).

الجيـم والياء

جلع وخلع: ترك الحياء وتكلم بالقبيح، وجلع ثوبه، وخلعه بمعنى^(٢).

الجيـم والشين

من أمثلة ذلك: (إذا ذاك إذ حبل الوصال مدمش).

صرح ابن جنى بأن أصل (مدمش) (مدمج) فالشين بدل من الجيـم^(٣) واتحاد المخرج بينهما والاتفاق فى بعض الصفات إذ هما من وسط اللسان مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى ومتفقان فى الاستفال والانفتاح والإصمات يبيح التبادل بينهما ولكنهم قالوا: إنه لم يوجد مثال آخر لذلك وقال ابن عصفور: إنه أبدل الجيـم شينا لتفق القوافى ولا يحفظ غيره^(٤) ولم ينبه ابن جنى على ذلك، ولعل منه ما جاء فى المثل: شر ما أشاءك^(٥) أى ما أجاءك أى ألكأك واضطرك إلى المجيء فأشاءه: لغة فى أجاءه وتميم تقول: شر ما يشئك إلى مخة عرقوب.

الجيـم والقاف والكاف

من ذلك: القريث لغة فى الجريث وهو نوع من السمك^(٦)، وريح سيهك وسيهج^(٧): شديدة ورجل عريض الكبهة والجبهة، ويقال فى عمك: عمج، ومن

(١) من أسرار اللغة ص ٥٢.

(٢) اللسان ٤٠٢/٨، ٤٣٠.

(٣) سر الصناعة ٢١٥/١.

(٤) الأشمونى مع العينى ٣٣٥/٤.

(٥) مجمع الأمثال ١٥١/٢ واللسان: (جياً وشياً).

(٦) اللسان (قرث).

(٧) القلب والإبدال لابن السكيت ص ٣٨.

ذلك ما ورد فى حديث عائشة أنها (استأذنت النبى ﷺ فى دخول أبى القعيس عليها فقال: ائذنى له فإنه عمج) يريد عمك من الرضاعة، فأبدل الكاف جيما^(١).

ويرى بعض اللغويين فى تفسير ذلك الإبدال أن هذه الجيم التى جاءت مكان القاف أو الكاف هى جيم عربية خالصة وأن إبدالها من الصوتين السابقين جائز لوقوعه فى بعض كلمات العربية ولتجاوز مخرج الجيم ومخرجى القاف والكاف.

ويرى آخرون أن هذه الجيم هى أحد الحروف الفرعية التى مخرجها بين الجيم والقاف أو بين الجيم والكاف وهى من الحروف غير المستحسنة التى لا تقع فى القرآن ولا فى الشعر الفصيح^(٢).

وذكر ابن دريد أن للعرب حروفا لا تتكلم بها إلا ضرورة فإذا اضطروا إليها حولوها عند التكلم بها إلى أقرب الحروف من مخرجها مثل الحرف الذى بين القاف والكاف والجيم والكاف وهى لغة سائر اليمن^(٣).

وذكر ابن فارس أن هذه الحروف ترجع إلى اللغات فهى لغة لقوم^(٤) واستأنس بعض المحدثين لذلك بوجود الجيم الكافية التى كانت -فى رأيهم- أصلا للجيم المعطشة كما نرى فى الجيم الشامية والجيم القاهرية^(٥) وأساس هذا رأى ما ذكره المستشرق برجستراسر من أن الجيم -عند أكثر العرب- كانت بسيطة مجهورة شديدة مثل نطقها الآن عند المصريين وأنها كانت تمثل الكاف التركىة فى مثل كلمة: كاه^(٦).

وهذا فى رأيهم يسوغ التبادل بين الجيم والقاف والكاف وفى رأينا أن الجيم العربية لها طابع خاص يختلف عما رأى برجستراسر ومتابعوه والدليل التاريخى غير متحقق بين أيدينا وإن كان القول بالتطور ممكنا فيما قبل عصر تهذيب اللغة.

(١) النهاية ٣/٣٠٣ (عم).

(٢) الكتاب ٤/٤٣٢.

(٣) مقدمة الجوهرة ص ٥٠٤.

(٤) الصحاح ص ٣٧، ٣٨.

(٥) الأصوات اللغوية ص ٨٥.

(٦) التطور النحوى ص ٩.

وقد ذكر الخطابي أن إبدال الكاف جيما في الحديث تصحيف من نقلة الحديث لأن الرسول ﷺ لا يتكلم بهذه اللهجات المضعوفة وإنما يتكلم باللغة العالية.

ونرى أنه لا مانع من نطقه بذلك كما يرى العلماء فالرسول ﷺ كان يخاطب العرب بلغاتهم، كقوله (ليس من امبر امصيام في امسفر) وغير ذلك وقد نسب هذا الإبدال - كما رأينا - إلى بعض العرب وهم طائفة من اليمن^(١).

الحاء والحاء

من أمثله: الرحم: القرابة والرخم بالكسر مثله وذهب سيبويه إلى أن هذا مطرد في كل ما ثانيه من حروف الحلق وهو لغة بكر، وكذلك رحمه رحمة، قال الليث: زعم أبو زيد الأنصاري أن من أهل اليمن من يقول: رخمته رخمه يعني رحمته رحمة ويقال: ألقى الله عليك رحمة فلان أى عطفه ورقته قال: وسمعت أعرابياً يقول: هو راخم له^(٢) ومنه: يتخوف مالى ويتحوفه: يتنقص ويأخذ من أطرافه وقرأ يحيى بن يعمر وعكرمة وابن أبى عبة ﴿إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا﴾^(٣) [المزمل: ٧] بالحاء وقال الفراء: إنه سأل أبا زيد الكلابي عن هذا الحرف فقال: أهل باديتنا يقولون: سبخ عنه: للمريض والمسلوع ونحوه. ومن ذلك: الحلتيت بالحاء والحاء يقوله البحرانيون لصمغ يقال له الأنجزد^(٤) ويقول الليث: الحلتيت الأنجزد، والذي حفظته عن البحرانيين الحلتيت^(٥) بالحاء والحرمة: الدائرة التى عند الأنف وسط الشفة العليا وسمعت - عن أبى حاتم - بالحاء وهما لغتان^(٦).

ويقول الأزهري: قال الليث: الفخيخ دون الغطيظ تقول: سمعت له فحيحا والأفعى له فخيخ. قلت: أما الأفعى فإنه يقال فى فعله: فح يفح فحيحا بالحاء،

(١) النهاية ٣/٣٠٣.

(٢) التهذيب ٧/٣٨١، ٣٨٢، واللسان ١٥/١٢٥، والصحاح ٥/١٩٢٩، ١٩٣٠.

(٣) وانظر البحر ٨/٣٦٣، ومعاني القرآن ٣/١٩٧.

(٤) التهذيب ٧/٢٩٨، ٢٩٩ (حلت).

(٥) المصدر السابق ٤/٤٤١ (حلت).

(٦) المصدر السابق ٥/٣٣٣ (حترم)، ٧/٦٨٩ (خترم).

ثم يعقب الأزهرى بقوله: ولم أسمع لأحد فى الأفعى وسائر الحيات فخيخ
بالحاء، وهو عندى غلط اللهم إلا أن تكون لغة لبعض العرب لا أعرفها، فإن
اللغات أكثر من أن يحيط بها رجل واحد^(١).

وقال ابن جنى: إن الحاء لا تكون بدلا أبدا إلا فيما شذ عنهم^(٢) مثل إبدالها
من الحاء أنشد ابن الأعرابى:

ينفخن منه لهبا منفوحا لمعا يرى لا ذاكيا مقدوحا

قال: أراد منفوخا فأبدل الحاء حاء قال: ومثله قول رؤية:

غممر الأجارى كريم السنج أبلج لم يولد بنجم الشح

قال: يريد السنج^(٣).

وقد بنى ابن جنى رأيه على عدم ورود أمثلة من هذا الإبدال ويقول العلماء: إن
ذلك لم يرد إلا فى الشعر - شاذاً - ليوافق الشاعر بين روى أبيات القصيدة إذا كانت
حائية فقد أراد الشاعر الأول ينفخن ومنفوخا بالحاء المعجمة فيهما فقالهما بالحاء
المهملة ليوافق روى الرجز كله لأنه حائى، وأنا أرجح أن الإبدال غير واقع هنا
- على الرغم من قرب المخارج والصفات - لأن الضبط مختلف فينفخ بضم الفاء
وينفخ بفتحها فالأول من نفخ والثانى من نفخ والنفخ يناسب النار أيضاً إذ منه يشتد
اللهب ويقوى اشتعاله ففى القاموس (نفخ الطيب كمنع فاح والريح هبت) وهذا مما
يناسب النار ويقال نفخ بضمه أخرج منه الريح فعلى هذا كل منهما مادة مستقلة
وليست الحاء بدلا من الحاء على سبيل الشذوذ أو الضرورة^(٤) على أن الحاء تبدل
من الحاء لتناسب المعانى كما فى النضح والنضج^(٥)، ولا مانع من الناحية اللغوية
لهذا الإبدال حيث توجد المسوغات ولكن الذى جعل ذلك شاذاً - فى نظر العلماء -

(١) التهذيب ١٠/٧.

(٢) سر الصناعة ١٩٦/١.

(٣) المصدر السابق ١٩٦/١، ١٩٧، وسنخ كل شىء أصله.

(٤) ولكل من المادتين معان أخرى. القاموس ٢٩٩/١، ٣٢٠.

(٥) اللسان ٥٠٤/٣.

هو عدم استعمال كلمات من هذا النوع إلا أن الشعراء ربما اضطروا إلى هذا الإبدال كما حدث في المثال الثانى على وجه التأكيد «فقد أبدل الحاء من الخاء لمكان الشح وبعضهم يرويه بالخاء لأنهما جميعا حرفا حلق»^(١).

وقال ابن جنى: إن الخاء لا تقع بدلا ونفى أن تكون الخاء فى حمص الجرح بدلا من الحاء فى حمص قال: فأما ما قرأته على أبى على عن أبى بكر عن بعض أصحاب يعقوب من أن أبا زيد قال حمص الجرح يحمص خموصا وحمص يحمص خموصا وانخمص انخماصا قال أبو على وانحمص انخماصا ذكره أبو زيد فى مصادره إذا ذهب ورمه فلا يكون الحاء فيه بدلا من الخاء ولا الخاء بدلا من الحاء ألا ترى أن كل واحد من المثالين يتصرف فى الكلام تصرف صاحبه فليست لأحدهما مزية من التصرف والعموم فى الاستعمال يكون بها أصلا لصاحبه^(٢)، وقد طبق ابن جنى قاعدته التى قال بها فى الإبدال هنا وهى الاعتماد فى معرفة الأصل والفرع على كثرة التصرف وشيوع الاستعمال فلتساوى اللفظين عدما من اختلاف اللهجات، وقد قلنا إن تلك القاعدة غير مطردة فلا بد من نظرة واعية لمعرفة صحة النتائج وعدمها، فالباحث فى المعاجم يرى لكل مادة منهما معانى مستقلة عن الأخرى فى بعض جوانبها، فمادة حمص هى: حمص الجرح: سكن ورمه حمصا وحموصا، والأرجوحة سكنت فورتها والقذاة أخرجهما من عينه برفق والحمص: أن يترجح الغلام على الأرجوحة من غير أن يرجح، وذهاب الماء عن الدابة والأحمص: اللص يسرق الحمائض جمع حميصه وهى الشاة المسروقة وحمص تحميصا: اصطاد الطباء نصف النهار وانحمص: انقض وتضاءل^(٣)، فكل المعانى التى ذكرها - غير سكون الورم للجرح والانقباض والتضاؤل - لا تمت لمعنى التضاؤل بصلة إلا على سبيل التشبيه والمجاز وهى كثيرة بل منها ما لا يمكن أن يمت بأية صلة لذلك مثل ترجح الغلام واصطياد الطباء نصف النهار، ومادة (خمص) تدل كلها على معنى التضاؤل وأغلبها على سبيل الحقيقة لا المجاز وهذه

(١) انظر فى أقوال العلماء: شرح شافية ابن الحاجب للرضى ١٢٠٠/٣.

(٢) سر الصناعة ١٩٩/١ ولسان العرب ٢٩٧/٨.

(٣) القاموس ٢٩٩/٢.

المعاني هي: خمص الجرح وانخمص: سكن ورمه والخمصة: الجوعة وبطن من الأرض صغير لين الموطىء والمخمصة: المجاعة وقد خمصه الجوع خمصاً ومخمصة وحمص البطن مثله الميم: خلا وخميص الحشا: ضامر البطن وتخامص عنه: تجافى والليل رقت ظلمته عند السحر والأخمص من باطن القدم: ما لم يصب الأرض^(١).

فإذا كان لكل منهما معان مستقلة على هذا النحو فلا ريب أن كلا منهما لغة مستقلة فلا إبدال بينهما وانفاقهما من قبيل التوسع المعنوي إذ معنى التضاؤل والضمور واضح في مادة (خمص) على سبيل الحقيقة أما معاني مادة (حمص) من صيد الحمائم وسرقتها والتأرجح وغير ذلك فلا يمكن اتصالها بمعنى التضاؤل والضمور^(٢) إلا من طريق بعيد وإذا اختلف معنى المادتين فأولى بهما ألا يكون للإبدال إليهما سبيل إذ الشرط التقاء المعاني على سبيل الحقيقة، وعلى فرض التسليم بوجود المادتين يمكن -أيضاً- أن يكون التصحيف سري إليهما فنشأت إحدى المادتين عن الأخرى.

وما نسب في بعض الأمثلة إلى بنى بكر دليل على ذلك إن صح يدخل في اختلاف اللهجات.

الحاء والعين

العرجلة: القطيع من الخيل وهي في لغة تميم العرجلة^(٣) فالعين بدل من الحاء وقد يستعمل العربى ما غيره أقوى منه فالتمميميون استخدموا الحاء المهموسة، ويدعى بعض الباحثين أن الكلمة (حرجل) آرامية وأنها الصيغة القدمى^(٤) تطورت عند غير تميم.

(١) القاموس ٣٠١/٢.

(٢) ومع أخذ ابن جنى له من الشيء الخميص الضامر في الأول والخمصة لأنها صغيرة مجتمعة في الثاني فإننا نشاهد أن الاشتقاق الأول على سبيل الحقيقة لأن ضمور البطن قد يكون بعد التضخم أما الخمصة فإنها باقية على حال الضمور منذ بدء وجودها، سر الصناعة ١٩٩/١.

(٣) التهذيب ٣/ ٣٢٠ (رباعى العين).

(٤) الدخيل في اللغة العربية بحث منشور بمجلة كلية الآداب بجامعة القاهرة م ١٠ ج ٢ ص ١٠٣.

ولست مع صاحب هذا الرأي لأن العربية أقدم من الآرامية. ومن ذلك أيضاً بعثرت ويحسرت لغتان^(١). وقرأ عبد الله بن مسعود (إذا بحثر ما في القبور) في قوله تعالى: ﴿إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ﴾ [العاديات: ٩] وقال الفراء: سمعت بعض أعراب بنى أسد يقرأها (يحسرت)^(٢).

وقد فضل التميميون الحاء هنا على العين خلافاً للنظريات الحديثة التي تجعل البدو يفضلون الأصوات المجهورة والشديدة.

الحاء والغين

من أمثلة ذلك ما جاء من نحو: خمر الناس وخمرتهم وخمارهم: جماعتهم وكسرتهم، لغة في غمر الناس وغمارهم والخمرة لغة في الغمرة^(٣). وأمرغ العجين: أكثر ماء لغة في أمرخه فلم ييبسه^(٤). وخطر بيده يخطر وخطر يخطر.

وقد تردد ابن جني في إثبات الإبدال بين الحاء والغين فأتى بلفظ (كأن) التي تدل على هذا التردد ولم يتبع مقياسه في بيان الأصالة والفرعية المبني على التصرف والاستعمال، قال: (وقالوا: خطر بيده يخطر وخطر يخطر فالغين كأنها بدل من الحاء لكثرة الحاء وقلة الغين وقد يجوز أن يكونا أصليين إلا أن أحدهما أقل استعمالاً من صاحبه)^(٥).

ونفهم من كلامه أنه متردد بين أن تكون الغين بدلاً من الحاء أو تكون كل منهما أصلاً في إحدى اللهجات.

وقد أخل بمقياسه لحكمه بأن كلا من اللفظين لغة على الرغم من أن أحدهما أقل استعمالاً من صاحبه.

وظاهر أن العلاقة الصوتية بين الحاء والغين تسوغ التبادل بينهما فكلاهما من حروف الحلق من أدناه وتتفق الحاء والغين في الرخاوة والاستعلاء. ويبدو أن ذلك

(١) التهذيب ٣/ ٣٦٠ (رباعى العين).

(٢) معانى القرآن للفراء ٢٨٦/٣.

(٣) اللسان (خمر).

(٤) السابق (مرغ).

(٥) سر الصناعة ١/ ٢٤٧.

الاختلاف ناشئ عن اختلاف اللهجات فكل منهما لقبيل من العرب والغين للبدو
لميلهم إلى الحروف المجهورة والمستعلية والخاء للحضر وهو المشهور فى كتب اللغة.

الخاء والقاف

ورد التبادل بين الخاء والقاف فى قولهم: المِخْصل: القطّاع من السيوف وغيرها
لغة فى المِخْصل ولعل بين الصوتين تحاوراً فى المخارج، فالخاء من أدنى حروف
الخلق إلى الفم والقاف من أقصى اللسان وهما وإن اختلفا فى الجهر والهمس
والرخاوة والشدة فالقاف مجهورة والخاء مهموسة والقاف قليلة الشدة والخاء رخوة
فإن بينهما تشابها فى بعض الصفات كالاستعلاء مما يسوغ التبادل بينهما.

ويمكن أن ينشأ التبادل لتداخل الصوتين وقرب مكانيهما أو لعدم تدقيق الناطق
واحتراسه حال نطقه فسمع كذلك، أما احتمال التصحيف فى ذلك فإنه مبنى على
الكتابة وهذا وإن كان جائزاً فإنه لا ينبغى الأخذ به إلا بدليل.

ومع هذا فالناطق بالقاف قبيل من العرب ربما كان من البدو على حين أن
الناطق بالخاء قبيل آخر ربما كان حضرياً لهمس الخاء ورخاوتها.

الذال والذال

من ذلك: خردلت اللحم وخردلته - بالذال والذال - أى فصلت أجزائه
وقطعته.

وفى الحديث عن أهل النار (فمنهم الموبق بعمله ومنهم المخردل) والمقصود:
المرمى المصروع أو المقطع تقطعه كلاليب الصراط حتى يهوى فى النار^(١).
ويقال: داف الجريح ودقّف عليه، أى أجهز عليه يروى بالذال والذال بمعنى وفى
حديث ابن مسعود أنه (داف أبا جهل يوم بدر) أى أجهز عليه وتم قتله، وفى
رواية: قعص ابنا عفراء أبا جهل ودقّف عليه ابن مسعود^(٢). وقال ﷺ لبلال: «إنى
سمعت دفّ نعليك فى الجنة» أى صوتهما عند الوطء عليهما ويروى بالذال

(١) النهاية ٢/ ٢٠.

(٢) المصدر السابق ٢/ ١٢٥، وقعَصَه قعَصاً: طعنه بالرمح طعناً سريعاً، وقتله مكانه.

والذال^(١). ويقال: دوحه الأسر وهو المشهور وديخه بالبدال وبعضهم يرويه بالذال المعجمة وهو لغة شاذة^(٢)، والذام: العيب يروى بالبدال والذال وقد قالت عائشة رضى الله عنها لليهود (عليكم السام والذام)، ويهمز ولا يهمز^(٣)، والتدبيح - بالبدال المهملة - وهو المشهور ويقال بالذال وفى الحديث: (نهى عن التدبيح) بالذال، هكذا جاء فى رواية^(٤)، ومذكر - بالبدال والذال - قرأ ابن مسعود: ﴿فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ﴾ [القمر: ١٥] بالذال. و(شرد) رويت بالبدال والذال، قرأ الأعمش: ﴿فَشَرِدَ بِهِمْ مَنْ خَلَفَهُمْ﴾ [الأنفال: ٥٧] بالذال^(٥).

ونقل أبو الطيب اللغوى: وقال أبو عمرو: ما ذاق عدوفا وما ذاق عدوفا أى ما ذاقا شيئاً^(٦).

وذبرت الكتاب أذبره ذبراً: إذا كتبته، وحكى اليزيدى دبرته أدبره دبرا بالبدال غير المعجمة^(٧) ويقال: غلام جادل وجاذل إذا ترعرع وكبر^(٨) ومرد الخبز ومرذه: أى مرثه.

ويتضح مما سبق أن كلمات رويت بالوجهين الدال والذال، ويشير اللغويون إلى شهرة إحداهما وقلة الأخرى كأن يقال (يروى بالذال وليس بالكثير) أو والمشهور بالبدال أو يشار أحياناً إلى اختلاف الدلالة كأن يقال: والعدوف: العلف فى لغة مضر بالبدال.

وربما كان للتصحيف أثر فى بعض هذه الكلمات المتبادلة، قال أبو حسان: سمعت أبا عمرو الشيبانى يقول: ما ذقت عدوفة قال: وكنت عند يزيد بن مزيد الشيبانى فأنشد بيت قيس بن زهير:

(١) المصدر السابق ١٦٢/٢ (ذقف).

(٢) المصدر السابق ١٤٧/٢ (ديخ).

(٣) المصدر السابق ١٥١/٢ (ذام).

(٤) المصدر السابق ١٥٤/٢ (ذبح) وذبح فى ركوعه بسط ظهره وطأ رأسه فكان أكثر انخفاضا من عجزه.

(٥) البحر ٥٠٩/٤، والإتحاف ٢٣٨.

(٦) الإبدال ٣٥٣/١.

(٧) المصدر السابق ٣٥٣/١.

(٨) المصدر السابق ٣٥٤/١.

ومجنبات ما يذقن عدوفة يقذفن بالمهترات والأمهار
بالدال فقال لى يزيد: صحفت أبا عمرو وإنما هى عدوفة بالدال فقلت له: لم
أصحف أنا ولا أنت. تقول ربيعة هذا الحرف بالدال وسائر العرب بالدال^(١).
وينقل الأزهري عن الليث عن أبي الدقيش (القشدة) -بالدال المعجمة-: الزبدة
الرقية ثم يقول الأزهري: وأرجو أن يكون ما روى عن أبي الدقيش صحيحاً
والمحفوظ عن الثقات (القشدة) بالدال ولعل الدال فيها لغة لم تبلغنا^(٢).
وقد نسبت الدال لكثير من القبائل البدوية والدال للمتحضرين كربيعة ومن تأثر
بالخضر من البدو كإياد والنمر^(٣) وبعض بنى أسد فقد روى الفراء أن بعض بنى
أسد يقولون (مذكر) فيقبلون الدال ذالا مشددة.

الدال والطاء

من ذلك: قرمد الكاتب فى الكتابة، جعلها دقيقة متقاربة الحروف والسطور،
وقرمت لغة فيه.
الوخد: سرعة السير والوخط لغة فيه.
الدحو: البسط والطحو لغة فيه.
سدح الناقة: أناخها ويقال: سطحها لغة فيه أو بدل.
وبين الطاء والدال علاقة فكلاهما من طرف اللسان وأصول الثنايا العليا وتتفقان
فى بعض الصفات كالشدة مما يسوغ التبادل بينهما، والطاء للبدو لاستعلائها والدال
للحضر لاستفالتها.

الدال والظاء

أورد ابن جنى من أمثلة ذلك، تركته وقيذا ووقيظا.

(١) اللسان (عدف).

(٢) التهذيب ٣١١/٨.

(٣) فى اللهجات العربية د. أنيس ص ١٠١.

وحكم بإبدال الظاء من الذال وحكمه بالتبادل صحيح لانفاقهما فى المخرج والصفات ما عدا الاستعلاء والإطباق فى الأول والاستفحال والانفتاح فى الثانى إلا أنه جعل الذال أصلح لأنها أعم تصرفاً لقوله عز اسمه ﴿وَالْمَوْقُوذَةُ﴾ [المائدة: ٣] بالذال. ولقولهم: وقذة يقذه ولم يسمع: وقظه ولا موقوذة^(١).

وهذا معروف عنه من الحكم بالأصالة والفرعية تبعاً للشيوع وعدمه، ولكنه غير مؤكد فقد ذكر الفيروزآبادى: وقظه كوعده: وقذه وعلى الأمر: دام ووقظ به رأسه بالضم كوقظ بالطاء، والوقيظ المثبت الذى لا يقدر على النهوض^(٢).

فالمادة الثانية متصرفة أيضاً، واللائق بالأمر أن تكون بالظاء فى بيئة بدوية تميل إلى التفخيم والأصوات المستعلية المطبقة وأن تكون الذال من خصائص بيئة حضرية تميل إلى الترقيق والأصوات المستفلة المنفتحة.

الراء والزأى

البزخ: الجرف وبلغة عمان هو البرخ بالراء.

الفرغز: الشدق فى بعض اللغات والراء لغة.

رغل الصبى يرغل: إذا أخذ ثدى أمه فرضعه مسرعاً ويروى بالزأى لغة فيه.

أزمتهم السنة أزما: استأصلتهم وقال شمر: إنما هو أرملتهم بالراء وأزمت الحبل والعنان والخيط وغيره أزمه أزما: أحكمت فتله وضمفره بالراء والزأى جميعاً والراء أعرف.

وكلا الصوتين من طرف اللسان إلا أن أحدهما -وهو الراء- مع اللثة العليا، والثانى -وهو الزأى- مع أصول الثنايا السفلى ويختلفان فى الصفات، فالراء تمتاز بالتكرير، والزأى بالصفير، ومع اتفاقهما فى بعض الصفات يبدو أن كلا منهما فى بيئة خاصة.

(١) سر الصناعة ١/ ٢٣٣.

(٢) القاموس ٢/ ٤٠٠.

وجائز أن يكون للتصحيف أثر في نشأة إحدى الصيغتين عن الأخرى، ولعل الرءاء هي الأصل كما يتبين من الروايات السابقة المرجحة لكون الكلمة بالرءاء على أنها الأعراف والأشهر.

الرءاء واللام

من الكلمات التي جاءت بالرءاء واللام: جرف الخبز أو جلفه أى كسره، وفي الحديث: ليس لابن آدم إلا بيت يكنه وثوب يواريه وجرف الخبز أى كسره والواحدة جرفة ويروى باللام بدل الرءاء^(١).

ومن ذلك: يُزَرَّف ويُزَلَّف يعنى يزيد.

وفي حديث قرة بن خالد (كان الكلبي يُزَرَّف في الحديث أى يزيد فيه مثل يُزَلَّف)^(٢) وتعطر النساء وتعطلهن.

(وكان ﷺ يكره تعطر النساء وتشبههن بالرجال) أراد العطر الذى يظهر ريحه كما يظهر عطر الرجال وقيل أراد تعطل النساء باللام وهى التى لا حلى عليها ولا خضاب واللام والرءاء يتعاقبان^(٣).

والعاذر: العرق الذى يسيل منه دم الاستحاضة ويروى العاذل باللام.

وفي حديث ابن عباس: وسئل عن الاستحاضة فقال: ذلك العاذل يغزر أى يسيل وذكر بعضهم العاذر بالرءاء، وقال: العاذرة: المرأة المستحاضة فاعلة بمعنى مفعولة من إقامة العذر ولو قال العاذر العرق نفسه لكان وجهاً إلا أن المحفوظ العاذل باللام^(٤).

ويقال: سهم أمرط وأملط.

وفي حديث أبى سفيان (فأمرط قذد السهم) أى سقط ريشه^(٥).

(٢) المصدر السابق ٢/ ١ - ٢٠ (زرف).

(١) النهاية ١/ ٢٦٢ (جرف).

(٣) المصدر السابق ٣/ ٢٥٦ (عطل).

(٤) النهاية ٣/ ٢٠٠ (عذل).

(٥) المصدر السابق ٤/ ٣٢٠ (ملط).

ويقال: اعتكار الأمور واعتكالها: أى اختلاطها والتباسها^(١).

ويقال: عيهر وعيهل للناقة^(٢)، وفرق وفلق والوجر والوجل وهو الفزع^(٣) وانخرعت كتفه وانخلعت^(٤).

وقد قال ابن جنى إن الرء لا تكون بدلا^(٥) ولكنه أتى بأمثلة يشتبه فى تصور الإبدال فيها بين الرء واللام وخرجها بحسب ما رأى -وأتى ببعض الأمثلة الأخرى يوضح بها مبدأ الاشتقاق الأكبر ومبناه على الإبدال كما نعلم بين الرء واللام أيضا وها هي ذى:

١- جربانة وجلبانة وقال: قرأت على أبى على لحميد بن ثور:

جلبانة ورهاء تخصى حمارها بفى من بغي خيرا إليها الجلامد^(٦)

٢- نثرة ونثلة: للدرع عامة أو الواسعة منها^(٧).

٣- قرمة. قلمت أظفارى^(٨). بيضة عرماء وقطيع أعرم -العلم والعلامة- جبر وجبل^(٩).

قال ابن جنى إنه لا إبدال فى المثال الأول بل كل من الكلمتين أصل، «فأما قولهم امرأة جربانة وجلبانة إذا كانت صخابة فليس أحد الحرفين فيه بدلا من صاحبه، ويدل على أن جلبانة وجريانة أصلا غير مبدل أحدهما من صاحبه وجودك لكل واحد منهما أصلا متصرفا واشتقاقا صحيحا فأما جلبانة فمن الجلبة والصياح لأنها الصخابة وأما جربانة فمن جرب الأمور وتصرف فيها. . والتجريب

(١) المصدر السابق ٢٨٤/٣ (عكل).

(٢) الزهر ٥٥٨/١.

(٣) المصدر السابق ٥٥٩/١.

(٤) الصحاح ١٤٤/٢، والزهر ٥٥٩/١.

(٥) سر الصناعة ٢٠٥/١.

(٦) المصدر السابق ٢٠٥/١.

(٧) المصدر السابق ٢٠٦/١.

(٨) الخصائص ١٤٧/١.

(٩) المصدر السابق ١٤٩/٢.

والدربة وفق الصخب لأنه ضد الحياء والخفر^(١) ولكن هذا الكلام من ابن جنى غير دقيق فالباحث يرى أن الكلمة الأولى (جربانة) أبدلت فيها الراء من اللام فى الكلمة الثانية (جلبانة) وذلك لوضوح الاشتقاق والمعنى الحقيقى فيها فجلبانة من مادة (جلب) التى تدور حول معنى إحداث ما يزعج مثل «جلبه يجلبه جلبا واجتلبه: ساقه من موضع إلى آخر فجلب هو وانجلب والجلب -محركة- ما جلب من خيل أو غيرها، واختلاط الصوت كالجلبة وجلب لأهله: طلب واحتال كأجلب، وعلى الفرس زجره ورعد مجلب: مصوت وجلب الدم: ييس، وتوعد بشر، ومن معانى الجلبة شدة الزمان والجوع والجلب الجناية^(٢)... إلخ وهذا كله يتناسب حقيقة مع معنى الصخب الذى يدل عليه لفظ جلبانة.

وأما مادة «جرب» فلها معان كثيرة ليس بينها معنى الصخب المشار إليه ومنها: الجرب معروف والخربة -بالكسر- المزرعة والقراح من الأرض والجربياء: ريح الشمال أو بردها والريح بين الجنوب والصبا والرجل الضعيف وجربان القميص بالكسر والضم جيبه وجربان السيف: حده أو شئ يجعل فيه وجربه: اختبره^(٣) إلخ.

فمن هذا يبدو أن اللام هى الأصل والراء بدل منها لوضوح المعنى الحقيقى للفظين وأن المادة الأولى هى أصل الاشتقاق والدربة والمران التى ادعى ابن جنى موافقتها للصخب غير مناسبة لسوء الخلق والصياح والجلبة^(٤) وأما عن المثال الثانى فقد قال «يتبغى أن يكون الراء بدلا من اللام لقولهم نثل عليه درعه ولم يقولوا نثرها فاللام أعم تصرفا، فهى الأصل»^(٥).

(١) سر الصناعة ١/ ٢٠٥، ٢٠٦.

(٢) القاموس المحيط ١/ ٥٥.

(٣) المصدر السابق ١/ ٥٣.

(٤) ووصف صاحب اللسان (جلبانة) بقوله: مصوتة صخابة كثيرة الكلام سيئة الخلق صاحبة جلبه ومكالبة

١/ ٤٦٠، ٤٦١، كما ينقل ابن جنى نفسه عن ابن الأعرابى أنه قال: جاءك خاصى العير إذا وصف بقلة

الحياء... سر الصناعة ١/ ٢٠٥.

(٥) سر الصناعة ١/ ٢٠٦.

ولكن مقياسه الذى بنى عليه رأيه وهو كثرة التصرف غير مؤكد - أحيانا - لجواز أن تكون الكلمة التى تصور فقدانها موجودة ولكن الرواة لم يصلوا إليها.

والذى يرجع إلى مادتي (نثر - ونثل) يرى أن المعانى متقاربة فى كليهما فهى تدور حول التفريق ونقل الشيء من مكان إلى غيره فمادة (نثر) معروفة فى التفريق، ومادة نثل أيضاً يقال: نثل الركبة ينثلها نثلا: أخرج ترابها واسم التراب النثيلة والنثالة ونثل كنانته نثلا: استخرج ما فيها من النثل وكذلك إذا نفقت ما فى الجراب من الزاد، ونثل الفرس: راث، ونثل اللحم فى القدر وضعه فيه مقطعا إلخ... ويقال: قد نثل درعه ينثلها: صبها ونثلها: ألقاها عنه ولم يقولوا: نثرها ولعدم تأكيد هذا المقياس فى معرفة الأصل من الفرع ربما يكون للمعنى دخل فى تحديده، فاللام هى الأصل لأن الدرع تتصل بمعنى النثل أكثر من اتصالها بالنثر إذ النثل فيه صفة تجمع الشيء واتصاله بعضه ببعض، وأما النثر فهو فصل لأجزاء الشيء بعضه عن بعض فالمعنى فى النثل حقيقى وقد اتصل بالثانى من طريق المجاز ولا مانع أن تكون الراء هى الأصل وقد نشأت الكلمة باللام للثغة فى اللسان أو نقول: إن كل كلمة أصل برأسها لأنها مشتقة من مادة تؤدى معنى الدرع ولبسها وخلعها عن بدن الإنسان فتكون من اختلاف اللهجات.

وأما الأمثلة الأخيرة ففيها مناسبة بين الحروف والمعانى فالقرمة هى الفقرة تحز على أنف البعير وقريب منه: قلمت أظفارى لأن هذا انتقاص للظفر وذلك انتقاص للجلد والراء تعافب اللام.

وقالوا بيضة عرماء وقطيع أعرم إذا كان فيهما سواد وبياض وإذا وقع ذلك بان أحد اللونين من صاحبه فكان كل واحد منهما أصلا لصاحبه واستعملوا تركيب جبر وجبل لتقاربهما فى موضع واحد وهو الالتئام والتماسك، منه الجبل لشدته وقوته، ومنه جبرت العظم ونحوه أى قوته، وعلى كل فالتبادل صحيح بين اللام والراء لاتحادهما مخرجا وصفة.

ومع ذلك يمكن أن تكون لهجات: يقول أبو عمرو بن العلاء: «قيس تقول للمريض: مبلسم وتقيم تقول مبرسم»^(١) والكلمة معربة أصلها بر: الصدر وسام الموت^(٢) أو ورم أو مرض ويقول أبو عمرو أيضاً: سمعت بعض قيس تقول: سدل الرجل في البلاد وسدر: إذا ذهب فيها فلم يثنه شيء^(٣).

ويقال: الرثغ لغة في اللثغ^(٤) وفي لغة لهم: رعملك يريدون لعمرك^(٥).

الراء والنون

من ذلك: كور، العمامة وكونها، وورد عنه عليه السلام (أنه كان يتعوذ من الحور بعد الكور) أى من النقصان بعد الزيادة وكأنه من تكوير العمامة وهو لفها وجمعها ويروى بالنون^(٦). ويقال: كار الفرس يكير: إذا جرى رافعاً ذنبه ويروى: يكين^(٧). وفي حديث المنافق كان (يكبر في هذه مرة وفي هذه مرة) أى: يجرى والزور والزون: كل شيء يعبد ويتخذ إلهاً^(٨). ونرى أن قبيلة واحدة لا تنطق بذلك بل هويينها وبين غيرها أو بين بعضها وبعض.

وقال ابن الفرج: سمعت بعض بنى سليم يقول: قد رجع كلامى فى الرجل ونجع فيه بمعنى، ورجع فى الدابة العلف ونجع: إذا تبين أمره^(٩). والراء والنون - كالسراء - واللام - من حيز واحد بعضها أرفع من بعض وهى ذلقية^(١٠). وهى أوضح الأصوات كما يقول المحدثون فى السمع ومجرى الهواء متسع معها وتشيع فى الكلام وهى لذلك تشبه أصوات اللين^(١١) ولذا يمكن التبادل بينها ولا بأس أن

(١) التهذيب ١٣/١٥٨.

(٢) التهذيب ٢٥٧ (برسم) ولغة تميم ص ١٣٠.

(٣) المصدر السابق ١٢/٣٥٥.

(٤) المصدر السابق ٨/٩١ (رثغ). (٥) المصدر السابق ٢/٣٨٢ (عمر).

(٦) النهاية ٤/٣٠٨ (كور).

(٧) المصدر السابق ٤/٢١٧ (كير).

(٨) الإبدال لأبى الطيب ١٤٦ والقلب والإبدال لابن السكيت ص ٦٥.

(٩) التهذيب ١/٣٦٨ (رجع).

(١٠) شرح المفصل ١٠/١٢٨-١٣٠.

(١١) الأصوات اللغوية ص ٦٤.

ينسب ذلك إلى القبائل العربية على أنه من اختلاف اللهجات وقد ينسب بعضهم الاختلاف إلى قبيلة واحدة.

الزاي والسين

من أمثلة ذلك: الزفت لغة الأزد في السفت ويقولون: الزقف أى السقف^(١) وشزب وشسفف وشسب بمعنى ضمير، ولا مانع من التبادل بين الصوتين لاتحاد المخارج فهما من طرف اللسان مع أصول الثنايا السفلى.

وقد أوضح ابن جني بناء على اتحاد معنى الكلمات الثلاث الأخيرة وأنها بمعنى ضمير أنه يوافق على أن الزاي فيها بدل من السين ولكننا نرى أنه حكى أيضاً أن الأصمعي فصل فقال: الشازب الذى فيه ضمور وإن لم يكن مهزولاً والشاسب والشاسف الذى فيه ييس، وقد حكم بأن إحداهما ليست بدلا من الأخرى ليس على اعتبار الخلاف فى المعنى ولكن على اعتبار تصرف الفعلين جميعاً^(٢).

ونحن نرى أن خلاف المعنى -إن صح- هو الذى بحسم النزاع ويجعل كلا من الكلمتين ذاتى الزاي والسين أصلاً برأسه، إلا أن أصحاب المعاجم يخلطون بين المعنيين كقول صاحب اللسان فى شزب: الشازب الضامر اليابس من الناس وغيرهم^(٣) وقول الفيروزآبادى: الشازب الخشن والضاير اليابس^(٤) وفرق بين ما هو يابس من أصله فى الوجود وبين ما كان غصاً سميناً ثم هزل وضمير.

الزاي والصاد

من ذلك قولهم فى فُصِدَ: فصد أو فى يصدر: يصدر بإشمام الصاد صوت الزاي -ومن العرب من يخلصها زايًا فيقول: فُزِدَ وَيَزْدِر وَمَزْدِر وازْدُقَى فى اصدقى، وعليه قول العرب فى المثل: لم يُحَرَمَ من فُزِدَ له: فُصِدَ له ثم أسكنت العين على حد قولهم فى ضُرِبَ ضُرْبَ وقوله:

(١) العين ٨١/٥.

(٢) سر الصناعة ٥٦/١، ٥٧.

(٣) اللسان ٤٩٤/١، ٣٧/٦، ١١٧، ١٠/٧٠.

(٤) القاموس ١٠٣/١.

وَنُفِّخُوا فِي مَدَائِنِهِمْ فَطَارُوا^(١)

وكذلك كل صاد ساكنة بعد الدال، ومن ذلك أيضاً: رقر فى صقر وزقعاء فى صقعاء وصمصمة وزمزمة^(٢).

ونقول: لا مانع من التبادل بين الزاى والصاد لأنهما من مخرج واحد وهو طرف اللسان مع أصول الثنايا السفلى وتشتركان فيما بينهما فى الرخاوة والصفير والإصمات، ومع ذلك يجوز أن يكون ذلك من قبيل اللهجات.

ونحن نعرف أن الصاد من المهموسات وما بعدها دال مجهورة فهذا التجاور بينهما يقتضى تقريب الصاد المهموسة من الدال المجهورة وذلك بإشمام الصاد صوت الزاى المجهورة لتناسب الدال فى الجهر ولذلك جعل ابن جنى هذه الصاد بمنزلة الزاى حين قال: (وأما الصاد التى كالزاى فهى التى يقل همسها قليلاً ويحدث فيها ضرب من الجهر لمضارعتها الزاى)^(٣).

إذ إنه لما جاورت الصاد وهى مهموسة الدال وهى مجهورة قربت منها بأن أشمت شيئاً من لفظ الزاى المقاربة للدال بالجهر^(٤).

وقد قلبها العرب زايا مخرجة لأنه لما سكنت الصاد ضارعوا بها الدال التى بعدها بأن قلبوها إلى أشبه الحروف بالدال من مخرج الصاد وهى الزاى لأنها مجهورة كما أن الدال مجهورة^(٥).

ويشترط لهذا القلب أن تكون الصاد ساكنة، وبعدها دال (فإن تحركت الصاد لم يجز فيها البدل وذلك نحو صَدَرَ وصَدَف لا تقول: زَدَرُوا زَدَفَ وذلك أن الحركة

(١) سر الصناعة ٥٧/١، والخصائص ١٤٤/٢.

يقول ابن جنى: ومنه تقريب الحرف من الحرف نحو قولهم فى مصدر: مزدرو وفى التصدير: التزدير وعليه قول العرب فى المثل: لم يُحَرِّمْ من فُرِّدَ له ثم سكنت العين فلما سكنت الصاد فضعفت به وجاورت الصاد وهى مهموسة الدال وهى مجهورة قربت منها بأن أشمت شيئاً من لفظ الزاى المقاربة للدال فى الجهر.

(٢) سر الصناعة ٢١٩/١، والمزهر ٢٢٥/١، ٢٢٦.

(٣) سر الصناعة ٥٦/١. (٤) الخصائص ١٤٤/٢.

(٥) سر الصناعة ٥٧/١.

قوت الحرف وحصته فأبعدته من الانقلاب بل قد يجوز فيها إذا تحركت إشمائها رائحة الزاي، فأما أن تخلص وهي متحركة زايا كما تخلص وهي ساكنة فلا، وإنما تنقلب الصاد زايا أو تشم رائحتها إذا وقعت قبل الدال فإن وقعت قبل غيرها لم يجز ذلك فيها^(١).

وفى الزقر وزقعاء السين مهموسة والقاف مجهورة فأبدل السين زايا مجهورة والزاي أخت السين كما أن الصاد أختها^(٢)، ويقول ابن جنى: ورونا عن الأصمعي: اختلف رجلان من العرب فى الصقر فقال أحدهما بالصاد وقال الآخر بالسين ففرضيا بأول من يقدم عليهما فإذا راكب فأخبراه ورجعا إليه فقال: ليست كما قلت ولا كما قلت إنما هو الزقر)... إلخ.

وقد اعتبر ابن جنى كلا من صمصمة وزمزمة أصلاً قائماً برأسه فقال: «ليس أحد الحرفين بدلاً من صاحبه لأن الأصمعي قد أثبتهما معاً ولم يجعل لأحدهما مزية على صاحبه^(٣)». ويؤيد رأى ابن جنى ما ورد فى معاجم اللغة فكل من اللفظين من مادة مستقلة لها معانيها الخاصة، فصمصمة مشتق من مادة (ص م م) التى تدور معانيها حول القوة والصلابة والمناعة ومن ذلك: حجر أصم وصخرة صماء: صلب مصمت والسماء: الناقة السمينة واللاقح والأرض الغليظة والدامية الشديدة والأصم: الرجل لا يطعم فيه ولا يرد عن هواه والحية لا تقبل الرقى والصمة بالكسر: الشجاع والأسد وصم فى الأمر والسير: مضى كصمصم والسيف أصاب المفصل والصمصام: السيف لا ينثنى وكزبرج: الغليظ القصير والجرى الماضى وبهاء: وسط القوم ويفتح والجماعة واشتعال الصماء، وهى كساء^(٤) وزمزمة مشتقة من مادة (زمم) التى تدور معانيها حول إصدار الأصوات واختلاطها ومن ذلك زم القربة: ملأها فزمت زموما امتلأت والبعير: خطمه وتقدم فى السير وتكلم والزمزمة: الصوت البعيد له دوى وتتابع صوت الرعد وهو أحسنه

(١) المصدر السابق ٥٧/١.

(٢) المحتجب ١٦٩/٢، ٢٨٣.

(٣) سر الصناعة ٢١٩/١، وانظر فى الأمثلة المزهر ٢٢٥/١، ٢٢٦.

(٤) القاموس ١٦٣/٤.

صوتا وأثبتته مطرا وتراطن العلوج على أكلهم وهم صموت لا يستعملون لسانا ولا شفة لكنه صوت تديره فى خياشيمها وحلقها فيفهم بعضها عن بعض وصوت الأسد وبالكسر: الجماعة أو خمسون من الإبل والناس وقطعة من الجن أو من السباع وجماعة الإبل ما فيها صغار... إلخ^(١).

ولا شك أن المعنيين قد التقيا على سبيل المجاز فضلا عن أن كلا من اللفظين قد انفرد عن الآخر ببعض المعانى الواضحة فى النص السابق كاستعمال الصمصمة فى اشتمال الصماء وهى كساء وفى وسط القوم واستعمالها فى الأكمة الغليظة التى كادت حجارته أن تكون متصببة^(٢)، واختصاص الزمزمة بالقطعة من الجن وبتحديد العدد بخمسين على أنه عند فتح الحرفين المكسورين تبقى الصمصمة بمعناها وتنصرف الزمزمة إلى الصوت البعيد الذى له دوى وبهذا ترى أن اللفظين لم يتفقا من جميع الوجوه سواء المعنى أو الضبط والمطلوب تحقيقه فى الإبدال.

وهذا التأثير لون من ألوان الادغام الأصغر الذى هو: تقريب الصوت من الصوت وقد نبه ابن جنى على ذلك كثيرا إذ يقول:

ومنه تقريب الحرف من الحرف^(٣)، ومنه^(٤)، وهذا التقريب بين الحروف مشروح الحديث فى باب الادغام^(٥)، وهذا التقريب للحرف من الحرف باب طويل منقاد وهو فى فصل الادغام وما أصنعه وما أظرفه^(٦).

وقد ظهر لعلماء اللغة المحدثين أن الصوت المجهور أوضح فى السمع من الصوت المهموس بل إن المجهور يسمع من مسافة قد يخفى عندها المهموس فصوت السين يخفى عند مسافة معينة ربما استمر ظهور القاف -مثلا- بعدها بوقت والبدال كذلك بالنسبة للصاد وعلى هذا فالمجهور يتناسب مع حياة البدو لأن

(١) القاموس ١٤٧/٤.

(٢) لسان العرب ٢٤١/١٥.

(٣) الخصائص ١٤٤/٢.

(٤) المصدر السابق ١٤٢/٢، ١٤٣.

(٥) المحتسب ١٦٨/٢.

(٦) المصدر السابق ٢٨٣/٢.

الصحراء الشاسعة تتطلب ارتفاع الأصوات على حين يتناسب المهموس مع حياة الحضر لأنه يكتفى هناك بأقل الأصوات ارتفاعاً فتبدل الصوت المهموس بآخر مجهور يكون إذاً من خصائص القبائل الحضرية على حين يبقى للمجهور من خصائص القبائل البدوية.

وقد نسب أبو حيان ظاهرة إشمام السين صوت الزاى إلى قبائل قيس وقلبها زايا خالصة إلى قبائل عذرة وكعب وبنى القين^(١) ونسبت في العين للأزد^(٢)، والأزد قبائل وبطون كثيرة ولعل تلك الظاهرة تنسب إلى البدوين منهم كأزد عمان المجاورين للشحر، وقيس معروفة بيداوتها، وعذرة قبيلة اشتهرت بالعشق وهي بطن من قضاة^(٣) وهم بدو وكعب بطن عامر بن صعصعة^(٤) من هوازن^(٥)، كانت تسكن العروض^(٦) مجاورة لبتى تميم، وبنو العنبر بطن من أسد^(٧) وهي بدوية على ما نعرف.

السين والشين

من أمثلة ذلك: جعشوش، وجعسوس -تسمت منه علما وتنشمت^(٨) والسده والشده ورجل مسدوه في معنى مشدوه^(٩) قال:

فلو كنت وردا لونه لعسقننى ولكن ربي ساننى بسواديا^(١٠)

وفى جعشوش وجعسوس جعل ابن جنى الشين بدلا من السين ألا ترى أن السين أعم تصرفا من الشين لوجودك إياها فى الواحد والجمع جميعاً، قال فى خصائصه «قال الأصمعى:

(١) البحر ٢٥/١. (٢) والزقف لغة الأزد فى السقف.

(٣) نهاية (القلقشندي) ص ٣٥٩.

(٤) المصدر السابق ص ٤٠٦، ٤٠٧. (٥) المصدر السابق ص ٣٣٠-٣٣٢.

(٦) صفة جزيرة العرب ص ١٥٩.

(٧) نهاية (القلقشندي) ص ٧١.

(٨) سر الصناعة ٢١٥/١.

(٩) المصدر السابق ٢١٠/١.

(١٠) المصدر السابق ٢١٤/١، وانظر ديوان سحيم ص ٥٦.

يقال: جعشوش، وجعسوس وكل ذلك إلى قماء وقلة، وصغر^(١)، ويقال هم من جعاسيس الناس ولا يقال بالشين في هذا فضيق الشين مع سعة السين يؤذن بأن الشين بدل من السين نعم، والاشتقاق يعضد كون السين غير معجمة هي الأصل وكأنه اشتق من الجعس صيغة على فعلول وذلك أنه شبه الساقط المهيمن من الرجال بالخرف لذلته ونتنه^(٢)، ولكن مقياس كثرة التصرف غير مؤكد لجواز أن تكون مادة (جعش) موجودة إلا أن الرواة لم يصلوا إليها ومن الجائز أن تكون الشين هي الأصل وقد نشأت السين عنها بطريق التصحيف أو أنهما لغتان لقييلتين مختلفتين، والذي دعانا إلى القول بذلك أن السين والشين وإن اتفقا في كثير من الصفات كالهمس والرخاوة والاستفال والانفتاح والإصمات فهما متباعدان مخرجا فالأول من طرف اللسان مع أطراف الشاينا السفلى والثاني من وسطه مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى وبينهما في ترتيب المخارج حروف كثيرة هي -على ما رأى سيويه وابن جنى^(٣)- ي - ض - ل - ر - ن - ط - د - ت - ص - ز - وقد صرح ابن جنى نفسه بأن اشتقاق جعسوس (من الجعس) إنما هو على التشبيه لا على سبيل الحقيقة وذلك مطلوب في الحكم بالإبدال.

وأما تنسمت، وتنشمت فقد كان ابن جنى الحكم الفصيل فيهما برأى سديد فقد قال:

فأما قولهم تنسمت منه علما وتنشمت فليس واحد من الحرفين بدلا من صاحبه لأن لكل واحد منهما وجها قائما أما تنسست فكأنه من النسيم كقولك استروحت منه خيرا فمعناه أنه تلطف في التماس العلم منه شيئا فشيئا كهبوب النسيم وأما قولهم: تنشمت فمن قولهم: تنشمت في الأمر أي ابتدأته ولم أوغل فيه وكذلك تنشمت منه أي ابتدأت بطرف من العلم من عنده ولم أتمكن فيه^(٤).

وبهذا أوضح اختلاف الاشتقاق فلا إبدال بينهما.

(١) في سر الصناعة إلى قماء وصغر وقلة ٢١٥/١.

(٢) الخصائص ٨٦/٢، ٨٧.

(٣) على خلاف بينهما في تقدم الضاد وتأخرها عن الشين.

(٤) سر الصناعة ٢١٥/١، ٢١٦.

وأما السده والشده فقد قال ابن جنى: (ينبغي أن يكون السين فيه بدلا من الشين لأن الشين أعم تصرفا).

ولسنا معه فى مقياسه ولا فى وقوع الإبدال على هذا النحو لتباعد المخارج.

ويمكن أن يفسر ذلك بأنه ليس لغة بل لثغة تلحق النطق العربى عندما يتكلم بتلك الألفاظ -بالشين- شخص أجنبى، وهذا ما صرح به ابن حنى -بعد إنشاده البيت- قال: إنما قلب^(١) الشين سينا لسواده وضعفه من مقاربة الشين وليس ذلك باللغة وإنما هو كالثغ، ويؤكد ذلك عدم وجود (سده) ولا (عسق) ولا (سان) فى قواميس اللغة^(٢) وهو مما يظن -كذلك- أن يكون للتصحيف أثر فيه.

ومما ورد فى معجمات اللغة -بالسين والشين- على أنه من اختلاف اللهجات فى تسميت العاطس: يقال: شمت وسمت لغتان والشين أعلى فى كلامهم وأكثر^(٣).

والجرنفس للعظيم الجنبين والأثنى جرنفشة -بالسين والشين: لغتان.

وصرح بعض اللغويين بنقل ذلك الاختلاف عن بعض العرب كالباهليين فى: شطأ الرجل المرأة -بالسين والشين قال ابن الفرج: سمعت الباهليين يقولون: سطأ الرجل المرأة أى: وطئها قال أبو منصور: وشطأها بهذا المعنى لغة^(٤) وفى البقلة التى يقال لها: الشبث معربة^(٥) يقول الأزهرى: رأيت البحرانيين يسمونها سبث بالسين والثاء قلبوا الشين سينا والذال ثاء وهى بالفارسية يقال لها: شوذيله بالذال المعجمة^(٦)، والتبادل بين السين والشين وقع فى كلمات مشتركة بين العربية واللغات السامية الأخرى^(٧).

(١) يعنى الشاعر وهو سحيم عبد بنى الحسحاس.

(٢) انظر أبواب القاف والنون والهاء فى القاموس ولسان العرب.

(٣) غريب الحديث لأبى عبيد ١٨٤/٢.

(٤) شفاء الغليل ١٥٩.

(٥) اللسان ٨٨/١ وانظر أيضاً ٩٤.

(٦) التهذيب ٣٣٧/١ (شبث).

(٧) التطور النحوى لبرجستراسر ص ٢٤، ٢٥.

السين والصاد

من أمثلة ذلك: ﴿أَهْدِنَا الصِّرَاطَ﴾ [الفاتحة: ٦] والسرائ - ﴿كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ﴾ [الأنفال: ٦] ويصاقون - ﴿مَسُّ سَقَرٍ﴾ [القمر: ٤٨] وصقر^(١) - سخر وصخر - ﴿وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ﴾ [لقمان: ٢٠] وأصبغ^(٢) - سقت وصقت - سويق وصويق - ﴿وَالنَّخْلَ بِأَسْقَاتٍ﴾ [ق: ١٠] وباصقات^(٣) السماخ والصماخ وسمخنى بصوته وسمخنى والأسقح والأصقح - سلهب وصلهب^(٤).

ولا مانع من التبادل بين السين والصاد لأنهما من مخرج واحد هو طرف اللسان مع أصول الثنايا السفلى بجانب اشتراكهما فى الهمس ومع ذلك فاحتمال اللهجات أمر قائم.

والواضح أن السين قد وقع بعدها أحد الحروف الآتية: الصاد - القاف - الغين - الخاء، والطاء من أصوات الإطباق ولذلك تأثرت السين بها فقلبت صاداً لأنها من مخرج السين وتناسب الطاء فى الإطباق، وفى الأمثلة الأخرى يلاحظ أن السين من حروف الاستفال والقاف والغين والحاء من أصوات الاستعلاء فاقترضى هذا التجاور أن تقلب السين إلى صوت مشابه لأصوات الاستعلاء وهذا ما لاحظته فيلسوف العربية ابن جنى يقول: الأصل السين وإنما الصاد بدل منها لاستعلاء القاف فأبدلت السين صاداً لتقرب من القاف لما فى الصاد من الاستعلاء^(٥)، ويقول -عند تعقيبه على قراءة (وأصبغ) بالصاد-: أصله السين إلا أنها أبدلت للعين بعدها صاداً كما قالوا فى صايغ صايغ وفى صالح صالح وفى سقر صقر وفى السقر الصقر ذلك أن حروف الاستعلاء^(٦) تجتذب السين عن سفالتها إلى تعاليهن والصاد مستعلية وهى أخت السين فى المخرج وأخرى حروف الاستعلاء وقد نقل أبو حيان -عن أبى جعفر الرؤاسي- نسبة التأثير بالإطباق إلى قریش ويقول: إنه اللغة الجيدة^(٧) وكذلك ورد فى اللسان (وهى بالصاد لغة

(١) سر الصناعة ١/ ٢٢٠.

(٢) المصدر السابق ١/ ٢٢، والمحتسب ٢/ ١٦٨.

(٣) المحتسب ٢/ ٢٨٣.

(٤) سر الصناعة ١/ ٢١٨.

(٥) المحتسب ٢/ ٢٨٣.

(٦) المحتسب ٢/ ١٦٨.

(٧) البحر ١/ ٢٥.

قريش الأولين التي جاءت في الكتاب) وقد يكون ذلك صحيحا في الألفاظ التي يوجد فيها إطباق نحو ﴿يَسْطُ﴾ [سبأ: ٣٦] و﴿بِمُسْطَرٍ﴾ [الغاشية: ٢٢] أما أن قريشا كانت تذهب إلى الإطباق في باسقات وأسبغ وسقر فذلك ما لا نظنه لأن البيئة الحضرية تميل إلى الأناة في الأداء بحيث تعطى كل صوت حقه فتنتطقه بصفاته ولعل هذه الظاهرة أن تنسب إلى البادية أجدر حيث عرفنا أن صوت الإطباق فيه من الوضوح ما يناسب البيئة الصحراوية^(١)، وقد نسب ذلك إلى قوم من تميم يقال لهم: بلعبر يلقبون السين صادًا عند أربعة أحرف: الطاء والقاف والغين والحاء إذا كن بعد السين وقال الفراء: ونفر من بلعبر يصيرون السين إذا كانت مقدمة ثم جاءت بعدها طاء أو قاف أو غين أو خاء صادًا فمن ذلك قولهم: الصراط والسرط... إلخ^(٢) والصاق في الساق عنبرية قال ابن سيده: (وأراه ضربا من المضارعة لمكان القاف) والصويق لغة في السويق المعروف لمكان المضارعة^(٣). ويقال: سمخى بحدة صوته وكثرة كلامه ولغة تميم الصمخ^(٤)، والصماخ من الأذن: الخرق الباطن الذي يفضى إلى الرأس: تميمية والسين لغة فيه^(٥) وذكر ابن دريد: الأسقح والأصقح بالسين والصاد يمنية -الأصلع- والسقحة: الصلع يمانية^(٦).

وأما سلهب وصلهب فقد تردد ابن جنى في رأيه فيهما قال: (يجوز أن تكون الصاد فيه لغة ويجوز أن تكون بدلا من سين سلهب لأنه أكثر تصرفا من صلهب^(٧)) ولعدم تأكيد مقياسه في بعض الأحيان وهو الاعتماد على كثرة التصرف وشيوع الاستعمال فإننا لحظنا اتجاه المعاجم اللغوية إلى التسوية بينهما في الاستعمال فصاحب اللسان يقول: الصلهب من الرجال الطويل وكذلك السلهب^(٨) وصاحب القاموس يروى

(١) اللهجات العربية في القراءات القرآنية ص ١٥٠.

(٢) اللسان: سطر، وصرط.

(٣) المصدر السابق: سوق وصوق.

(٤) المصدر السابق: سمخ.

(٥) المصدر السابق: سمخ وسمخ ٥٠٤/٣، ٤/٤.

(٦) الجمهرة ١٥٤/٢، ١٦٣.

(٧) سر الصناعة ٢١٨/١.

(٨) اللسان ٥٣١/١.

تصرفا للمادتين فيقول: الصلّهب الرجل الطويل كالمصلّهب والبيت الكبير والشديد من الإبل واصلّهبت الأشياء امتدت على جهتها^(١) والصلّهب الطويل أو من الرجال ج سلاهبة ومن الخيل ما عظم وطال عظامه كالسلهبة وهى الجسيمة والسلهابة الجريئة كالسلهباب بكسرهما^(٢).

والذى يبدو أن الكلمة بالسين لهجة وبالصّاد لهجة أخرى وربما كانت الصّاد متطورة عن السين فى لغة البدو لتلائم التّفخيم الذى يلجأ إليه سكان الصحراء فقد ذكر سيّويه (هذا باب ما تقلّب فيه السين صادا فى بعض اللغات تقلبها القاف إذا كانت بعدها فى كلمة)^(٣).

وصرح ابن جنى بأن الصّاد تبدل من السين فقال: إذا كان بعد السين غين أو خاء أو قاف أو طاء جاز قلبها صادا^(٤) وهذا ينطبق على الأمثلة المذكورة.

وقد أجرى ابن جنى لونا من إمساس الألفاظ أشباه المعانى على ألفاظ وردت بالزاي والصّاد مثل علّوز وعلّوص وبالسين والصّاد مثل سعد وصعد وسد وصد وقسم وقصم والوصيلة والوصيلة فالكلمة بالزاي أو السين تناسب معنى وبالصّاد تناسب معنى آخر، وهذا مما يدخل فى نطاق ما يسميه اللغويون (الاشتقاق الأكبر).

الصّاد والضاد

من أمثلة ذلك: نصنص لسانه ونضنضه: حركه - تصوك فى خرثه وتضوك^(٥).

نرى أن بين الصّاد والضاد بعدا فى المخرج فالصّاد من طرف اللسان مع أصول الثنايا السفلى والضاد من جانب اللسان أو من كلا الجانبين وبينهما من الحروف: ل-ب-ن-ط-د-ت-إلا أنهما يشتركان فى بعض الصفات كالإطباق والإصمات وذلك لا يصح به التبادل.

(١) القاموس ١/ ١١٠، ١١١.

(٢) الكتاب ٤/ ٤٧٩.

(٣) المصدر السابق ١/ ٢٢١.

(٤) القاموس ١/ ٩٩.

(٥) سر الصناعة ١/ ٢٢٠.

وقد ناقش ابن جنى هذين المثالين على أن كلا منهما لا إبدال فيه بل كل من اللفظين أصل إذ ليست الصاد أخت الضاد فتبدل منها^(١).

والباحث فى المعاجم يرى أن مادتي: نصنص ونضنض متقاربتان معنى فالأولى تدور حول الحركة والانتقال والحث والثانية تدور حول الحركة والانتقال والحث والقلة ومن الأول: نص ناقته: استخرج أقصى ما عندها من السير والحركة ونصنص غريمه: استقصى عليه ونص المتاع جعل بعضه فوق بعض^(٢).

ومن الثانية: نص الماء سال قليلاً أو خرج رشحا ونضاضة الماء وغيره بالضم بقيته، وأنض الحاجة: أنجزها، ونضنض فلانا: أقلقه أو استحثه^(٣) فكل منهما على هذا مشتق من مادة مستقلة فهما لغتان.

ولأ يستبعد أن يكون التصحيف قد تطرق إلى اللفظين وأصل المادة بالضاد أو بالصاد وكذلك: تصوّك فى خرثه وتصوّك رواهما صاحب اللسان بمعنى واحد: تصوّك فى عذرتة تصوّكا وبالضاد كذلك تلطخ رواهما اللحياني عن زياد بالضاد المعجمة وعن الأصمعى بالصاد المهملة^(٤).

ولعل ذلك من باب اختلاف اللهجات.

ومما ورد بالصاد والضاد منسوبا إلى بعض العرب أو على أنه لغات: الضئبل: الداهية ولغة بنى ضبة الضئبل والضاد أعرف كما يقول الكسائي^(٥).

وقد صرح الأزهري بأنه لم يسمعه من غير أبى تراب مع أنه كان يسكن بين أبناء ضبة، وجاص لغة فى جاض، وحفص الشيء: ألقاه، قال ابن سيده: والضاد أعلى، وفلان ما ينوض بحاجة وما يقدر أن ينوص أى يتحرك بشيء والصاد لغة، والمناض: الملجأ عن كراع والصاد أعلى، وضاف السهم يضيف: إذا عدل عن

(٢) القاموس ٢/٣٤٥، ٣٤٦.

(١) القاموس ٢/٣١٩، ٣٢٠.

(٣) اللسان ١٢/٣٤٥، ٣٤٩.

(٤) التهذيب ١٢/١٠٢، ١٩٤/١٢ وبنو ضبة هم بنو ضبة بن الحارث بن فهر من ساكنى الحجاز، جمهرة أنساب العرب ١٧٦، ١٧٧.

(٥) التهذيب ٢/٧٣.

الهدف ويقال فيه صاف بالصاد وهو لغة^(١)، وقال تعالى ﴿فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ
الرُّسُولِ﴾ [طه: ٩٦] -بالضاد- وقرأ أبى، وابن الزبير والحسن وغيرهم بالصاد
فيهما^(٢).

الصاد والطاء

من أمثلة ذلك: الحصب: الخطب، أو ما يسجر به منه، أو ما يرمى به في
النار، في لغة أهل اليمن^(٣)، وقال تعالى: ﴿إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ حَصَبُ
جَهَنَّمَ﴾ [الأنبياء: ٩٨] هي بالصاد في قراءة الجمهور، وقرأ أبى وعليّ وعائشة وابن
الزبير وزيد بن علىّ: (حطب) بالطاء، وجاءت في آية أخرى ﴿وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ
فَكَانُوا لِحَبِّهِمْ حَطَبًا﴾ [الجن: ١٥].

وقرئت (حضب) بالضاد، ونقلت هذه القراءة عن ابن عباس وقد فسرت الكلمة
بمعان مختلفة بحسب الصوت المنطوق به، فالحصب -بالصاد- هو ما رميت به في
النار، ولا يقال له حصب إلا وهو في النار. وقال عكرمة: هو حطب جهنم بالحشية^(٤)
والحطب معروف أما الحضب -بالضاد- فهو كل ما هيجت به النار أو أوقدتها به.

ويذكر بعض الباحثين أن الكلمة بالطاء هي الأصل، لورودها في القرآن الكريم
مرتين وورودها -كذلك- في العبرية والحشية، على حين وردت الكلمة بالصاد
مرة واحدة في القرآن الكريم^(٥).

وليست كثرة العدد دليلاً مؤكداً على الأصالة، كما أن قلته ليست دليلاً
مؤكدًا على الفرعية، وقد وقعت الكلمة بالصاد في الحشية كما وقعت بالطاء
فيها أيضاً.

(١) التهذيب ٧٣/٢ (ضاف).

(٢) البحر ٢٧٣/٦.

(٣) القاموس ٥٥/١ (حصب) وانظر معاني القرآن للفراء حيث نسب الكلمة بالصاد إلى أهل نجد، وتاج
العروس ٢١٦/١، واللسان ٣١١/١ (حصب)، وانظر بحثنا في القراءات، وصلتها باللهاجات العربية
بمجلة منبر الإسلام العدد ٧ السنة ٣٧ ص ٢٦.

(٤) تاج العروس واللسان.

(٥) لغة تميم ص ١١١.

ولعل نطق الطاء ضادًا فى (حضب) أو صادًا فى (حصب) لم تكونا خالصتين بل كانت بين الطاء والصاد أو بينها وبين الضاد وهى ما يطلق عليه الضاد الضعيفة^(١) وهى من الحروف غير المستحسنة.

ويقال للناقاة إذا ألقت ولدها ولم يشعر^(٢) ملصت وملطت، وألقته مليصًا ومليطا، وهى ناقة مملص ووملط، وإبل مماليص ومماليط، فإذا كان ذلك من عاداتها قيل: مملاص ومملاط.

ويقال: اعتاطت رحمها، واعتاصت وهما سواء إذا لم تحمل أعواما، وهى ناقة عائط والجمع عيط.

ولا يجوز التبادل بين الطاء والصاد أو الضاد لبعد المخارج واختلاف الصفات واختلاف المعنى، فلا يمكن نسبة الصور المتعددة للنطق - هنا - إلى العرب جميعا، ولو كان ذلك على سبيل التطور الصوتى، فمن شروط الإبدال - كما عرفنا - تقارب المخارج أو الصفات بين الأصوات مع اتفاق المعنى بين ما وقع فيه البديل والمبدل منه، وذلك غير متحقق هنا، فالأولى أن يكون ذلك لهجات كما ذكر بعض اللغويين.

الضاد والطاء

من أمثلة ذلك: رجل ظالع: مائل وقيل: إن المائل بالضاد، وفى الحديث: (أعطى قوما خاف ظلهم) بفتح اللام أى ميلهم عن الحق وضعف إيمانهم وأصل الظلع داء فى قوائم الدابة تغمز منه^(٣) وورد فى اللغة: ضحى - من الأضحىة - بالصاد والطاء.

وروى أن رجلا سأل عمر: أيطحى بضى؟ فقال عمر: وما عليك لو قلت أبيضحى بظى؟ قال الرجل: إنها لغة - بكسر اللام - فقال عمر: انقطع العتاب ولا يضحى بشيء من الوحش^(٤).

(١) الكتاب ٤٣٢/٤ وسر الصناعة ٤٦/١.

(٢) أى لم يبت شره. (٣) النهاية ١٥٩/٣.

(٤) الزهر ٥٦٣/٢.

وذكر الجاحظ أن جارية تسمى ظمياء كان يناديها صاحبها يا ضمياء بالضاد^(١).
ومن ذلك: الفيض وهو الموت ويقال: فاضت نفسه أى لعبه الذى يجمع على
شفتيه عند خروج روحه، ويقال: فاض الميت بالضاد وروى بالظاء أيضاً.

وقد كثر ورود الكلمات بالتناوب بين الضاد والظاء وشاع إلى حد أن ألف
بعض العلماء كتباً فى الألفاظ التى جاءت بالضاد والظاء ويخشى اللبس بينهما
وقال فى ذلك القاسم بن على الحريرى:

أيها السائل عن الظاء والضاد لكيلا تضله الألفاظ

إن حفظ الظاءات تعيينك فاسمعها استمع امرئ له استيقاظ

هى ظمياء والمظالم والإظلام والظلم والظبى واللاحاظ^(٢)

وبين الضاد والظاء بعد فى الخارج فالضاد العربية من جانب اللسان أو من كلا
الجانبين والظاء من طرف اللسان مع أطراف الثنايا وبينهما فى المخرج حروف
كثيرة: ل - د - ن - ط - د - ت - ص - ز - س، ويزيد على ذلك عند سيويه: ج -
ش - ي.

ولكن بينهما - مع هذا التباعد فى المخرج - تقارب فى بعض الصفات كالجهر
والاستعلاء والإطباق والإصمات.

ولكن يبدو أن المعول عليه فى القول بالإبدال هو المخرج ولذا فهذا اللون من
التناوب بين الضاد والظاء يرجع - فى الراجع - إلى اختلاف اللهجات والقول
بذلك أولى من التفسير على أنه من الإبدال.

وقد نسبت الضاد والظاء إلى بعض القبائل العربية، فنسبت الضاد إلى بنى تميم
وقضاعة - فى بعض الكلمات - ونسبت الظاء إلى أهل الحجاز وطبىء. قال ابن
سيده: فاضت نفسه: خرجت، تميمية، وفى حديثه عن (اضرورى):

(١) البيان والتبيين ٢/ ٢١١.

(٢) المزهر ٢/ ٢٨٦.

حكى عن أبى عمرو: (اطرورى) بالطاء ورواية أبى زيد (اظرورى) وأبو عمرو ثقة وأبو زيد أوثق منه وقد سألت عنه بعض فصحاء الحجاز فوافقوا أبا زيد^(١)، ويذكر ابن منظور: أهل الحجاز وطئى يقولون: فاظت نفسه، وقضاعة وتميم وقيس يقولون: فاظت نفسه مثل فاظت دمعته.

ومما جاء من الشعر فى ذلك ما نسب لرؤية بن العجاج من تميم:
والأزد أمسى شكوهم لفاظا لا يدفنون منهم من فاظا^(٢)
وقال قطرى بن الفجاءة من تميم:

فلم أرى يوما كان أكثر معقضا يبيع دما من فائظ وكليم^(٣)
والضاد الشديدة يفضلها التميميون والطاء الرخوة يفضلها الحجازيون.

وبعض العلماء يرى أن العرب ينطقون: فاظت بالضاد إلا بعضهم كبنى ضبة: يقول السيوطى: كل العرب تقول: فاظت نفسه بالضاد إلا بنى ضبة فإنهم يقولون: فاظت بالطاء.

وورد عكس ذلك من نسبة الطاء إلى العرب إلا بعضهم كبنى ضبة أو ناس من تميم ينطقونها بالضاد وقع ذلك فى رواية عن المازنى نقلا عن أبى زيد قال: إن العرب تقول: فاظت نفسه إلا بنى ضبة يقولونه بالضاد^(٤).

وفى الغريب المصنف: فاظت نفسه تفيض: مات وناس من بنى تميم يقولون: فاظت نفسه تفيض^(٥).

وورد اضطراب النسبة إلى قيس فعلى حين نقل عن القراء نسبة الضاد إلى قيس والطاء إلى طئى فى فاظت نفسه^(٦) روى عن أبى زيد وأبى عبيدة نسبة الكلمة بالطاء إلى قيس وبالضاد إلى تميم.

(٢) التهذيب ١٢ / ١٨٠ (فاظ).

(٤) المصدر السابق ١ / ٣٥٠ فيض.

(٦) النهاية ٣ / ٤٨٥.

(١) المخصص ٥ / ٨٠.

(٣) اللسان (فيظ).

(٥) المزهر ٢ / ٢٨٦.

وقد حاول بعض الكاتبيين فى الفرق بين الضاد والظاء أن يوضحوا الفروق المعنوية بين الكلمات التى تقاربت فيها الضاد والظاء، ومن ذلك ما ورد فى حديث وفد تميم، وهو كلمة (أخفضهم) بمعنى: وضع منهم فى قوله (فلما دخلوا المدينة بهش إليهم النساء والصبيان يكون وجوههم فأخفضهم ذلك) قال أبو موسى: أظن الصواب بالحاء المهملة والظاء المعجمة أى أغضبهم^(١).

ومن ذلك عظت الحرب بنى تميم فالعض أخذ الشيء بالأسنان والشد بها عليه وبالظاء اشتداد الزمان والحرب.

ويبدو ذلك فى بعض القراءات كقوله تعالى: ﴿وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ﴾ [التكوير: ٢٤].

قرأ زيد بن ثابت وعاصم وأهل الحجاز (بضنين)^(٢) وهو حسن، وقرأ (بظنين) ابن كثير وأبو عمرو والكسائى^(٣).

والمعنى مختلف على القراءتين فالضاد على معنى أنه ليس بخيلاً، والظاء على أنه ليس متهماً على الوحى أو ليس ضعيفاً^(٤).

وأورد ابن جنى فى سر الصناعة:

إلى الله أشكو من خليل أوده ثلاث خصال كلها لى غائض
أراد: غائظ.

وخرج ابن جنى المثال على وجهين: إبدال الضاد من الظاء أو «يكون غائظ غير بدل ولكنه من غاضه أى: نقصه فيكون معناه: أنه ينقصنى ويتهضمنى»^(٥).

ومعنى البيت يحتمل التخريج الأول والثانى فربما يكون الشاعر من قوم يفضلون الضاد على الظاء وهم التميميون وأضرابهم، وعلى التخريج الثانى يمكن تفسير

(١) المصدر السابق ٥٤/٢ (خفض).

(٢) التهذيب ٤٦٧/١١، ٤٦٨ (ضن).

(٣) السبعة لابن مجاهد ٦٧٢.

(٤) حجة القراءات لأبى زرعة ٧٥٢، ومعانى القرآن للفراء ٢٤٢/٣، ٢٤٣.

(٥) سر الصناعة ٢٢٢/٣.

البيت بأن خصال الصديق تضر بالشاعر وتقضى على بعض حقوقه وتكون الكلمة من غاضه أى نقصه وتهضمه حقه^(١) وحينئذ فلا إبدال، وبعض العلماء كان يخرج هذا التناوب على أنه من التصحيف ففى:

أنضج السنبِل: إذا روى الدقيق فى حبه يقول الأزهرى:

(الذى حفظناه وسمعناه من الثقات نضج السنبِل وأنضج والطاء بهذا المعنى تصحيف إلا أن يكون محفوظا عن العرب فتكون لغة من لغاتهم)^(٢).

الطاء والظاء

من ذلك: مشطت يده تمشط مشطاً وهو أن يمسّ الرجل الشوك والجذع فيدخل فيه يده، ويقال: مشطت يده بالطاء.

قال جرير: مشاظ قناة دروها لم يقوم^(٣).

وقال سحيم بن وثيل الرياحى:

وإن قناتنا مـشـطـاً شظاها شديد قدّها عتق القرين^(٤)

وذكر الأزهرى فى الموضوع الأول أنهما لغتان.

ومن ذلك: ما أورده ابن جنى: البرطلة (ابن الظل) - ناطور ونواطير ومستنظر قال ابن جنى: إن الطاء لا توجد فى كلام النبط وإذا وقعت فيه قلبوها طاء^(٥).

وقد ذكرت المعاجم اللغوية أن تلك الكلمات التى استشهد بها ابن جنى غير عربية حقيقة فلا توجد مادة (ن ط ر) فى اللغة العربية وإنما هى ما يقابل مادة (ن ظ ر) وقد فسر ابن جنى البرطلة بقوله (ابن الظل) وذلك لأن الأصمعى يقول:

(١) اللسان ٦٥/٩، وقد نسب ابن منظور رأى ابن جنى إلى ابن سيده وليس صحيحاً لأن ابن جنى هو صاحب رأى إذ هو المتقدم ولعل ابن منظر نقل ذلك من المحكم دون تأكيد من صاحب رأى.

(٢) التهذيب ٤٥٨/٤ (نظج).

(٣) التهذيب ٣١٩/١١ (مشط).

(٤) المصدر السابق ٣٣٣/١ (مشط) وإصلاح المنطق ص ٤٢٠ المشطة: قناة صلبة تمشط بها يد من يتناولها والقناة: الرمح الأجوف وكل عصا مستوية أو معوجة والقنّ: الشق والقنّ السوق والعتق: النجاة.

(٥) سر الصناعة ٢٣٢/١.

(بر) ابن والنبط يجعلون الظاء طاء فكأنهم أرادوا ابن الظل والبرطلية: المظلة الصيفية نبطية، وقد استعملت في لفظ العربية^(١) والناظر والناطور من كلام أهل السواد: حافظ الزرع والتمر والكرم قال بعضهم: وليست بعربية محضة^(٢) وقال الفيروزآبادي: والناطور حافظ الكرم والنخل أعجمي^(٣) والإبدال لا يتأتى بين الطاء والظاء لاختلاف مخرجيهما إذ بينهما من الحروف: د - ت - ص - ز - س، وبينهما اختلاف في بعض الصفات فالكلمتان إذا مستعملتان في لغتين مختلفتين: عربية ونبطية، ولا إبدال بينهما كما ذكر ابن جنى ولذلك أتى اللفظ على أصله بالظاء المعجمة في قول الشاعر (أنشده ابن الأعرابي):

وشف فؤادي أن للعذب ناظرا حماء وأنى لا أعيج بمالح^(٤)

وفى المقارنة بين العربية وأخوتها الساميات نرى أن الطاء حلت محل الظاء في بعض الكلمات مثل طليل أى ظليل ونطار بمعنى ناظر^(٥).

وقد سمع من ذلك: بهطنى الأمر وبهظنى ووقيط ووقيظ.

وظلف على الخمسين زاد والظاء لغة فى كل ذلك.

العين والغين

ذكر ابن جنى أن الغين لا تكون بدلا^(٦) وقد ناقش أمثلة وردت فى اللغة بالعين والغين ولم يجزم بالإبدال فى شئ منها وها هى ذى: لعنى ولغنى ورغنى - ارمعل وارمغل - علث الطعام وغلثه - النشوع والنشوغ.

قبحت من سالفه ومن صدغ كأنها كُثبة ضَبَّ فى صقغ

حتى إذا ما هوت كف العلام لها طارت وفى كفه من ريشها بتك^(٧)

(٢) اللسان ٧١/٧.

(٤) سر الصناعة ٢٣٣/١.

(١) اللسان ٥٤/١٣.

(٣) القاموس ١٤٤/٢.

(٥) الكنز اللغوى ٢٣٦، ٢٤٩.

(٦) سر الصناعة ٢٤٧/١.

(٧) المصدر السابق ٢٤٧/١، ٢٤٨، ولسان العرب ٣١٥/١٥.

وقد تردد ابن جنى فى إثبات الإبدال فى بعض هذه الأمثلة وعبارته تنم عن هذا التردد فتارة يأتى بلفظ (كان) وتارة أخرى بكلمة (ينبغى) وثالثة ينسب القول بالإبدال إلى غيره فيأتى بكلمة (أراد) أى فلان غيره وهكذا.

قال - فى لعنى ولغنى ورغنى - : ينبغى أن يكون الغين فيه بدلا من العين لسعة العين فى الكلام وكثرتها فى هذا المعنى وقلة الغين^(١) وفى (ارمعل وارمغل وعلث الطعام وغلثه والنشوع والنشوغ قال : إنها لغات كلها لاستوائها فى الاطراد والاستعمال، وفى صقع حكى القول بالإبدال عن أبى محمد بن الحسن بن مقسم -أحد شيوخه- فقال : أراد صقع بالعين فأبدلها غينا، وفى المثال الأخير أوضح ابن جنى أن الغلام بالغين معروف والعلام بالعين الصقر وعلى هذا فلا إبدال لاختلاف المعنى على كل^(٢).

ونحن نلمح عدم جزمه بالإبدال فى المثاليين الأولين وإخلاله بمقياسه -كثرة الشيوخ والاستعمال- فى المثال الأول لحكمه بأن كلا من اللفظين لغة على الرغم من أن أحدهما أقل استعمالا من صاحبه، وظاهر أن العلاقة الصوتية بين العين والغين تسوغ التبادل، فكلها حروف حلقيّة وتتفق العين والغين فى الجهر والانفتاح والإصمات.

ويبدو أن لعنى ولغنى ورغنى لهجات لقبائل عربية فالغين للبدو لميلهم إلى الحروف المجهورة والمستعلية والعين للحضر وهو المشهور فى كتب اللغة، وارمعل وارمغل قد وردا فى القواميس العربية متساويى الاستعمال بالفاظهما ومعانيهما يقال : ارمعل الثوب : ابتل وقيل : كل ما ابتل فقد ارمعل وارمعل الدمع وارمعن : سال فهو مرمعل ومرمعن، وارمعل الشيء : تتابع وقيل : سال فتتابع وارمغل مثله تماما فى التصرف السابق^(٣).

وكذلك علث وغلث -يقال : علث الشيء يعلثه علثا وأعلثه : خلطه وطعام عليث وغليث، ومادة (غلث) على نحو من هذا^(٤)، ولعل إحداهما ناشئة عن

(٢) المصدر السابق ١/ ٢٤٨.

(١) سر الصناعة ٧/ ٢٤٧.

(٣) لسان العرب ١٣/ ٣١٧ والقاموس المحيط ٣/ ٤٤٦.

(٤) اللسان ٢/ ٤٧٤، ٤٧٨.

الأخرى بطريق التصحيف، والمثالان بعد ذلك عرفت مادة كل منهما بالعين في القواميس دون الغين، فالنشع انتزاعك الشيء بعنف إلخ.

وورد التشوع والنشوغ بمعنى السعوط والوجور الذى يوجره المريض أو الصبى والسعوط فى الأنف والوجور فى الفم ويقال نشع الطيب شمه^(١) ولم يعرف نشغ ومادة صقع معروفة، صقعه كمنعه: ضربه وصقع الديك: صاح وبه الأرض: صرعه والصاقعة: الصاعقة^(٢) والصقع: ناحية الأرض والبيت^(٣) ولم تعرف صقغ بالعين.

فالظاهر أن المادتين بالعين، والغين فيهما ناشئة بطريق التصحيف ولذلك تردد ابن سيده فى المثال الثانى (صقغ) فقال: فلا أدري أهو هرب من الإكفاء أم الغين فى (صقغ) وضع (أى وضع لغوى مسموع) وقد رواها -كذلك- أبو عمرو وقال ابن جنى:

فإذا كان الأمر على ما رواها أبو عمرو فالحال ناطقة بأن فى (صقغ) لغتين العين والغين جميعاً وأن يكون إبدال الحرف للحرف.

وهذا تردد من ابن جنى فى قبول صقغ، بالغين إلا أنه أذعن للقبول لأن راويه أبو عمرو وهو من الثقات.

والحقيقة أنه من التصحيف ولا يجرح ذلك ثقة العلماء من أمثال أبى عمرو لأن التصحيف نشأ بعد تدوين اللغة وربما لم يروه أبو عمرو إلا بوجه واحد عرض له التصحيف فيما بعد، ومن الجائز -أيضاً- أن تكون رواية الغين صحيحة وقد حول الشاعر العين غينا لإصلاح الشعر.

وأما النشوغ فالتصحيف ظاهر فيه، ويدل على عجيب أمر التصحيف وغرابته فى مثل ذلك ما رواه ابن جنى فى كلمة (العلام) فى بيت الشعر السابق إذ إن الكلمة بالعين لا غير لأن البيت فى وصف قطاة يطاردها صقر وما قبله وما بعده من

(١) اللسان ٢٣٢/١٠.

(٢) القاموس المحيط ٥٠/٣.

(٣) اللسان ٧٠/١٠.

الآيات فى وصف الصقر الذى يطارد القطاة، وإذا فلا معنى لأن تكون الكلمة هنا بالعين إلا أن التصحيف تطرق إليها.

ومن هنا تعجب ابن جنى كيف ترد مثل هذه الكلمة بالعين فى هذا البيت من الشعر وقال: وهذا من طريف الرواية وغريب اللغة^(١) وليس بين مادتى (علم) و(غلم) أية مناسبة أو قرب^(٢).

ومن ذلك الغوهق: الغراب بالعين والعين^(٣) وذكر مرة أخرى الغيهق بالعين محفوظ صحيح والغيهقة قال الأزهرى^(٤): لا أحفظهما لغير الليث ولا أدرى أهى لغة حفظت عن العرب أم العين تصحيف.

والسرغ - بالعين - لغة فى السرعة بمعنى الغضب ويقال سروغ الكرم قضبانه الرطبة الواحد سرغ وقال الليث: هى السروع - بالعين، والعين لغة معروفة^(٥).

جرح نعار: يسيل منه الدم ويقال نغار بالعين والعين، وقد صحتا معا^(٦).

وفى بطنه معص ومغص قاله بعض الأعراب^(٧) والعين أصل.

ومنه ممعط وممغط: طويل ولا يبعد أن يكونا لغتين^(٨).

اللغوس: الذئب واللغوس هو الذئب الحريص على الشئ وأنشد لذى الرمة:

وماء هتكت الليل عنه ولم يرد روايا الفراح والذئب اللغاس

ويروى اللعاس، ولا ينكر أن تكون العين لغة^(٩)، وذو الرمة له صلة بتميم لأنهم من قبيلة ذات صلة قرابة بالتميمين^(١٠).

(١) سر الصناعة ١/ ٢٤٨. (٢) القاموس ٤/ ١٣٨، ١٨٢.

(٣) التهذيب ٥/ ٣٨٦، ٣٨٧ (رباعى العين).

(٤) المصدر السابق ١/ ١٢٤ (عق).

(٥) المصدر السابق ٨/ ٣٤ (سرع). (٦) التهذيب ٢/ ٢٦٩، ٨١/ ٨.

(٧) المصدر السابق ٨/ ٣٢ (مغص).

(٨) المصدر السابق ٢/ ١٩٣ (معط).

(٩) المصدر السابق ٢/ ٩٨ (لعس).

(١٠) جمهرة أنساب العرب ٢٠.

والعلاقة الصوتية بين العين والغين - كما ذكرنا - تسوغ التبادل بينهما ولكن السماع هو الذى يجعلنا نحكم بورود الوجهين أو ورود أحدهما ونسبة ذلك إلى بعض القبائل .

العين والقاف

قال الخليل : البالوعة والبالوعة ، طوقت له نفسه : لغة فى طوعت بمعنى رخصت وسهلت ، وليس بين الصوتين تقارب فى المخرج أو الصفات فالعين حلقية من وسط الحلق والقاف من أقصى اللسان ، والعين متوسطة على حين أن القاف شديدة وهذا من قبيل اللهجات .

الغين والقاف

عسّ الليل وغسّ : أظلم ، ويقال : قسّ أيضاً .
ولعل ذلك من باب التصحيف والتحريف وذكر صاحب اللسان أن ذلك لغة تميم .

الفاء والقاف

الزحلوفة آثار تزلج الصبيان من فوق إلى أسفل وهى لغة أهل العالية وتميم تقول بالـقاف^(١) ونسب ابن السكيت القاف إلى هوازن أيضاً ، وابن دريد عكس فنسب القاف للحجاز والفاء لـتميم^(٢) .

والفرزوم - بالقاف - الخشبة التى يحذو عليها الحذاء وجمعها قرازيم وقال ابن السكيت : هو الفرزوم بالفاء وفى شعر الطرماح يصف النساء :

إلى الأبطال من سبباً تكمت مناسب منه غير مقرزومات
أى غير لثيمات وهما لغتان^(٣) .

وينقل بعض الباحثين رأى بعض الغربيين وهو : دى كورتال الذى عرضه سنة

(١) التهذيب ٣٠٤/٥ .

(٢) القلب والإبدال ٦٤ ، والمزهر ١/٥٥٤ .

(٣) التهذيب ٣٩٩/٩ ، ٤٠٠ .

١٨٩٣م وملخصه أن الأصوات التي في الحنك تتقدم في اتجاه مقدم الفم إلى الأسنان والشفيتين.

وقرر أن القاف التميمية هي كاف قافية تميمية تطورت إلى الفاء عند أهل العالية.

كما ذكر هذا الباحث أنه يمكن تفسير زحلوفة بالفاء والقاف وفق قانون المغايرة الذي يلجأ إلى تغيير أحد المتماثلين إلى حرف آخر بغية التخفيف فأصل (زحلوفة) وزحلف من (زحف) -بتضعيف الحاء- فنقلت إلى زحلف- بإبدال إحدى الحاءين لاما للتخفيف -كما أن الكلمة بالقاف أصلها (زلق) فأبدل مكان إحدى اللامين قافا.

وكلا الرأيين في نظرنا لا دليل عليه بل إننا نرى أن الإدغام ربما يكون ناشئاً عن تحويل الحروف المختلفة إلى حروف متماثلة وإدغامها طلباً للإسراع في النطق وعدم تكلف المجهود العضلي^(١).

وقانون الأصوات الحنكية مقيد كما يقول (يسبرسن) بأن يلي الصوت المحول صوت اللين الأمامي وهو الكسرة القصيرة أو الطويلة إلى جانب أن القاف والفاء متباعدتان في الصفات كالجهر والهمس والاستعلاء والاستفال والشدة والرخاوة بخلاف ما حول في المعاجم.

وعرض هذا الباحث تفسيراً لنشأة القاف والفاء عن طريق النحت بناء على مذهب ابن فارس في نحت ما زاد على ثلاثة أحرف من الألفاظ الرباعية والخماسية المجردة فقال: إن زحلف منحوتة من (زحف) و(زلف) أو (زحل) و(زلق) أو إن الكلمة بالفاء والقاف ترجع إلى مادة واحدة هي (زحل) زيدت عليها الفاء عند أهل العالية والقاف عند تميم، ومما يقوى ذلك عنده ورود زحاليل بمعنى زحاليق فظهرت اللام ولكن أصلها (زحل)، وهذا الرأي الذي قال به ابن فارس لم

(١) انظر كتابنا: أصوات اللغة العربية ص ٢٤٢ وما بعده.

وكتابنا: أبنة العربية في ضوء علم التشكيل الصوتي ص ١٩٠ وما بعدها عن رأي مشابه لهذا في بعض الصيغ ومناقشته.

يسلم من النقد عند علماء اللغة فقوله بنظرية النحت قول غير مطرد فمعرفة الأصلين للكلمة المنحوتة لم يكن أمرا واضحا على الدوام بل خفى الأصل الثانى فى معظم الأحيان.

وعند معرفة أصل واحد دون الآخر رأى أن الحرف الذى لم يعرف أصله زيد للمبالغة دون دليل واضح وأحيانا خفى على ابن فارس معرفة الأصلين معا فقال - حيثئذ - إن ذلك مما وضع وضعا وليس منحوتا كالزخرف والخندريس وغير ذلك مما يؤيد ضعف نظريته وضعف ما بنى عليها^(١)، ويكفى أن نقول: إنها لهجات دون معرفة أصلها التطورى أو إن ذلك نشأ بطريق التصحيف وقد وضع السيوطى: الزحلوقة والزحلوقة فى باب (معرفة ما ورد بوجهين بحيث يؤمن فيه التصحيف)^(٢).

القاف والكاف

من أمثلة ذلك: كشطت وقشطت ومنه قوله تعالى: ﴿وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ﴾ [التكوير: ١١] فى قراءة عبد الله (قشطت) بالقاف^(٣) والمعنى واحد - امتك الفصيل ما فى ضرع أمه وامتنق.

وقد عد ابن جنى المثال الأول من اختلاف اللهجات ورجح الإبدال فى الثانى يقول عن الأول: أخبرنى أبو على قراءة عليه عن أبى بكر عن بعض أصحاب يعقوب عنه قال: قال الفراء: قریش تقول كشطت وقيس وتميم تقول قشطت بالقاف وليست القاف فى هذا بدلا من الكاف لأنهما لغتان لأقوام مختلفين^(٤)، ويقول عن الثانى: الأظهر فيه أن تكون القاف بدلا من الكاف لما ذهب إليه أبو على لأنه قال من هذا أخذ اسم مكة لأنها كالمجرى للماء فهو ينجذب إليها... فقول الجميع مكة ولم يقولوا مكة يقوى أن الكاف هى الأصل^(٥)، والناظر فى

(١) انظر كتابنا: العربية خصائصها وسماتها ط ٤ ص ٣٠٣ وما بعدها.

(٢) المزهر ١/٥٣٧.

(٣) وانظر التهذيب ٦/١٠، والمعنى: نزع فتويات.

(٤) سر الصناعة ١/٢٧٨، واللسان ٩/٢٥٥.

(٥) سر الصناعة ٨/٢٧٨، ٢٧٩.

العلاقة الصوتية بين الحرفين يراها قوية فكلاهما من أقصى اللسان مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى ويتفقان في الانفتاح والإصمات والهمس -على رأى المحدثين فى القاف بأنها مهموسة- فلا مانع من التبادل بينهما وقد فضلت تميم القاف لاختيارها للأصوات المستعلية القوية وفضلت الحجاز الكاف لاستفالتها ورقتها.

أما تقدير ابن جنى بأن الكاف أصل فى امتك اعتمادا على كثرة تصرفها واشتقاق مكة منها بالمعنى الذى نقله عن أستاذه وبذلك تكون مادتها أكثر تصرفا من مادة (مق) فغير مسلم له من نواح:

١- أن ما نقله عن أستاذه ليس «إلا وجهها واحدا من وجوه كثيرة قيلت فى التعليل لتسمية مدينة البيت الحرام بهذا الاسم (مكة) فقد قيل: سميت بذلك لقلة مائها وذلك أنهم كانوا يمتلكون الماء فيها أى يستخرجونه وقيل: سميت مكة لأنها كانت تمك من ظلم فيها وألحد أى: تهلكه^(١) ولا صلة للتسمية الثانية المعلن بها بمعنى امتك الفصل ضرع أمه فلا تفضل بذلك (مق) لأن (مق) لها معان أخرى غير المعنى المشترك بينهما وهو الامتصاص.

٢- وكما أن (مك) تستخدم فى غير معنى الامتصاص كالإهلاك والازدحام كذلك استعملت (مق) فى معان أخرى مثل: مققت الشيء أمقه فتحته، ومق الرجل على عياله: إذا ضيق عليهم فقراً أو بخلاً^(٢) وبهذا لا نجد فرقا فى الاستعمال بين المادتين فلا مانع إذاً أن تكون الكاف مبدلة من القاف أو العكس.

على أننا لو قدرنا القاف هى الأصل لكان أقرب إلى تسهيل النطق إذ من العادة أن الإبدال يكون للتخفيف والسهولة والكاف أسهل نطقاً من القاف بل إن القاف عندما تنحدر إلى مقدم الفم فى مخرجها تنقلب كافاً.

وأياً كان الأمر فإن التبادل بينهما ظاهرة لهجية.

(١) اللسان ١٢/ ٣٨٠.

(٢) المصدر السابق ١٢/ ٢٢٣ وإذا كانت هذه المعانى لا تتصل بالمعنى الأول (الامتصاص) فإن معنى الإهلاك وتفسير مكة عليه (وربما كان هو المعقول) لا صلة له أيضاً بالمعنى الأول وإذا كانت له صلة مجازية فإن صلة المعنى الذى رويناه من تضيق الرجل على عياله مجازية مثل تلك الصلة فى (مك) فلا فرق إذاً بين المادتين انظر: سر الصناعة ١/ ٢٧٩، ولسان العرب فى الموضعين السابقين.

اللام والنون

من ذلك: الدمان والدمال -بالفتح وتخفيف الميم- فساد التمر قبل إدراكه حتى يسود.

وفى الحديث: (كانوا يتبايعون الثمار قبل أن يبدو صلاحها فإذا جاء التقاضى قالوا: أصاب التمر الدمان)، وإذا طلعت النخلة عن عفن وسواد قيل: أصابها الدمان، النون واللام بمعنى^(١).

ومن ذلك: الضميلة أو الضمينة: الزمنة لئیس وجُسُوَ فى ساقِها ويروى بالصاد مكان الضاد.

وفى حديث معاوية (أنه خطب إليه رجل بتتاله عرجاء فقال: إنها ضميلة فقال: إني أريد أن أتشرف بمصاهرتك ولا أريدها للسباق فى الحلبة).

ويقول الزمخشري: إن صحت الرواية بالصاد فاللام بدل النون من الضمانة وإلا فهى بالصاد المهملة^(٢).

ومن ذلك: العلاك والعلك: شجر ينبت بناحية الحجاز ويروى بالنون وسئل جرير عن منزله ببيشة فقال: سهل دكداك وحمض وعلاك^(٣).

ويقال: كلابز وكناز لمجتمع الخلق الشديد واكلأز: إذا انقبض وتجمع، قال حميد بن ثور:

نحمل الهمَّ كلابزاً جلعدا^(٤)

ويقال: هتلت السماء وهتنت وسحائب هتَل وهتَن وعُلوان الكتاب وعُنوانه ولهزته ونهزته: دفعته وضربته وأسود حالك وحانك^(٥).

(١) النهاية ١٣٥/٢ (دمن).

(٢) المصدر السابق ١٠١/٣ (ضمِل).

(٣) المصدر السابق ٣٩٠/٣ (علك).

(٤) المصدر السابق ١٩٦/٤.

(٥) الزهر ١٦٥/١.

وذكر ابن جنى بعض الأمثلة التى تبدل فيها اللام من النون كقول النابغة
الذياني:

وقفت فيها أضيالا أسائلها أعيت جوابا وما فى الربع من أحد^(١)
والنون من مخرج اللام وهو طرف اللسان مع اللثة العليا وبينهما الراء فى
ترتيب الحروف إلا أنها من مخرجهما^(٢).

واللام والنون يتفقان فى جميع الصفات وهذا يسوغ التبادل بينهما، ولكن
الصرفيين جعلوا إبدالهما فى المثال السابق شاذاً أو نادراً ولا وجه للشذوذ فيه إذ إنه
متفق مع قوانين الإبدال الصوتية وربما كان للمخالفة التى تدعو إلى تغيير أحد
المثلين أثر فى ذلك التبادل وبخاصة أن الحاجزينهما غير حصين وهو الألف.

ومن الأمثلة التى أوردها ابن جنى مما يصح فيه التبادل: رعن ورعل (أنف
الجليل) خامن وخامل - لعن ولعل - بن وبل - هنتت السماء وهنتت.

والعلاقة بين النون واللام قوية تسوغ التبادل فهما متحدان مخرجاً وصفة،
ولكن ابن جنى جعل لكل من رعل ورعن - وهو (أنف الجليل) - اشتقاقاً، فرعن
بالنون مشتق من الرعن وهو الاضطراب قال الشاعر:

ورحلوها رحلة فيها رعن

أما رعل باللام فمن الرعاة والرعل وهو قطعة من الخيل، والخيل توصف
بالحركة والسرعة^(٣) وبذلك يلتقى المعنيان على سبيل المجاز فهما أصلان، ورأى
ابن جنى فى هذا سديد على أنه لا مانع من التبادل، وقد حكم بأن هتلت السماء
وهنتت وسكر طبرزل وطبرزن أصلان لأنهما متساويان فى التصرف
والاستعمال^(٤)، ولا مانع من التبادل - كما ترى - لأن مقياس التصرف غير مؤكد،

(١) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الثانى من الورقة ٦١.

(٢) ينظر سر الصناعة ٥٠ / ١، ٥٢ وأصيلال تصغير أصيل على غير قياس وقيل جمع أصيل على أصلان مثل
بعير وبعيران ثم صغروا الجمع فقالوا: أصيلان ثم أبدلوا من النون لاما فقالوا: أصيلال والاول أولى.

التصريح ٣٦٧ / ٢ والأشمونى ٢٨ / ٣.

(٤) الخصائص ٨٢ / ٢.

(٣) سر الصناعة الوجه الثانى من الورقة ٨٤.

وفى حامل الذكر وخامن قال: النون فيه بدل من اللام ألا ترى أنه أكثر وأن الفعل عليه تصرف وكذلك قولهم: حمل خمولا^(١) ولكن الباحث يرى أنه يمكن اشتقاق خامن من مادة (خمن) ولذا يقال: خامن للرمح الضعيف ومن الناس رديئهم والخمن محركة التن^(٢) ولهذا صلة بمعنى خامن الذكر فيمكن اشتقاقه منه فلا إبدال بينهما إذًا، ولكن العلاقة الصوتية تسوغ التبادل^(٣) كما حكم ابن جنى بإبدال النون من لام لعل، وفى بل عمرو وبن عمرو قال ابن جنى: النون بدل من اللام ألا ترى إلى كثرة استعمال بل وقلة استعمال بن والحكم على الأكثر لا على الأقل، هذا هو الظاهر من أمره، ولست مع هذا أدفع أن يكون (بن) لغة قائمة برأسها^(٤).

وهنا نرى ابن جنى لا يعتمد على مقياس كثرة التصرف والاستعمال ويعتبره أمراً غير مؤكد وفى كل هذه الأمثلة نقول: إن إحداها أبدلت من الأخرى فى لغة فريق ويبدو أن اللام من خصائص الحضر والنون من خصائص البدو ليلهم إلى غموض الأصوات على حين يميل الحضريون إلى الأناة وفصل الأصوات والإبانة عنها واضحة جلية:

وقد نسبت النون فى بعض الكلمات لبنى سعد وكتب وباهلة، قال الفراء: والعرب تقول: لابن بمعنى لابل^(٥)، بنو سعد هم بنو سعد بن قيس عيلان بن مضر، والباهليون هم بعض بنى سعد لأنهم أبناء مالك بن أعصر ابن سعد بن قيس عيلان^(٦).

وبعض الأعلام الأعجمية جاءت باللام والنون مثل جبريل وميكائيل وإسرافيل وجاءت بالنون كذلك وهى الأصل فى هذه الأعلام، وقد نسبت اللام لكثير من

(١) المصدر السابق ٨٤/٢.

(٢) القاموس ٤٧٧/٣، ٢٥٥/٤.

(٣) لسان العرب ٢٣٤/١٣.

(٤) الخصائص ٨٤/٢.

(٥) التهذيب ٣٩٤/١٥ قال الفراء وهى لغة بنى سعد ولغة كلب قال: وسمعت الباهليين يقولون: لابن بمعنى

لابل. لسان العرب ٧٣/١٣. ويذكر جواد على أن (بن) كانت تستخدم عند أهل اليمن حرف جر بمعنى

(من) و(عن) بلغة الشمال وأنها وردت كذلك فى كتابات المسند، الفصل ١٠٢/١، ١٣٠/٧.

(٦) جمهرة أنساب العرب ٢٤٤، ٤٨١.

اللهجات كأهل الحجاز وتيم وقيس وكثير من أهل نجد والنون نسبت إلى بنى أسد^(١).

ويقال: العلوان لغة فى العنوان^(٢) ويقول ابن السكيت: حكى عن بعض كلب عنيان الكتاب^(٣).

الميم والنون

يقال: طانه الله على طينته أى خلقه الله على جبلته وطينة الرجل خلقه وأصله مصدر من طان، ويروى طين عليه وطميم بمعنى أى جبل عليه^(٤).

ويقال: قمح البعير إذا رفع رأسه من الماء بعد الرى ويروى بالنون.

وفى حديث أم زرع: (أشرب فأنقمح) أى حتى تروى وترفع رأسها^(٥).

ومث ونث، ففى حديث عمر (أن رجلا أتاه يسأله قال: هلكت قال: أهلكت وأنت تمث مث الحميت؟) أى ترشح من السفن ثم يقول: ويروى بالنون^(٦). ويتعذر نسبة هذه الكلمة إلى أصحابها.

ويقال للريح الشمالية مسع ونسع والغيم والغين للسحاب وامتنع لونه وانتقع والحزن والحزم: ما غلظ من الأرض وأسود قاتم وقاتن^(٧).

ومما أورده ابن جنى للتبادل بين الميم والنون: دهنج البعير ودهمج: إذا قارب الخطو وأسرع، بعير دهانج ودهامج وقاتم اللون وقاتن، ففى المثال الأول حكم بأن كلا من الكلمتين أصل بناء على التساوى فى التصرف والاستعمال^(٨).

وقال: ذهب أبو عمرو الشيبانى فى قول الطرماح:

كطوف متلى حجة بين عبقب وقرة مسود من النسك قاتن

(١) البحر ٢١٨/١. (٢) فى التهذيب لغة غير جيدة ١١٣/١.

(٣) القلب والإبدال ٨. (٤) النهاية ١٥٣/٣.

(٥) المصدر السابق ١٦/٤ (قمح). (٦) المصدر السابق ٢٩٤/٤ (مقت).

(٧) سر الصناعة الإعراب ٢١٩/١، ٢٢٠، والزهر ٤٦٨/١.

(٨) الخصائص ٨٣/٢.

إلى أنه أراد قاتم أى أسود فأبدل الميم نونا قال: وقد يمكن غير ما قال وذلك أنه يجوز أن يكون أراد بقوله: قاتن فاعلا من قول الشماخ:

وقد غرقت مغانيها وجادت بدرتها قرى حجن قتين
والقتين: الحقير الضئيل، فإذا كان كذلك لم يكن بدلا^(١).

والناظر فى العلاقة بين الميم والنون يرى أن المخارج متباعدة، فالميم حرف شفوى والنون من طرف اللسان مع اللثة العليا وبينهما حروف: ط - د - ت - ص - ز - س - ظ - ذ - ث - ف - ق - وليس هنا ما يدعو إلى انتقال المخرج فلا يسوغ التبادل اللهم إلا إذا اعتبرنا اتحاد الصفات أمرا يدعو إليه ويسوغه بالإضافة إلى وجوه التقارب والشه الأخرى التى ذكرناها سابقاً.

والواقع أن تخريج كل مثال مما سبق على أنه لهجة يستعملها فريق من العرب أمر معقول، وذلك واضح فى المثال الأول وفى المثال الثانى كذلك إلا أنه يجوز فيه أن تكون كل كلمة مشتقة من مادة تختلف عن الأخرى فقامت من قتم بمعنى أسود على ما نعرف وقاتن من القتن وهو الحقير الضئيل ويكون معنى بيت الطرماح أن المشبه به رجل يطوف بين هذين الصنمين (عقب وقرة) وأن هذا الرجل مسود من النسك حقير للضرر والجهد الذى يبذله^(٢).

وهذا ما عناه ابن جنى وهو سديد وعلى هذا فلا إبدال بينهما لاختلاف الاشتقاق.

وأورد ابن جنى أمثلة للتبادل بين النون والميم منها: قنبر - عنبر - قنبلة (قمبر - عمبر - قنبلة)، وقول الشاعر:

يا هال ذات المنطق التمتام وكسفك المخضب البنام

(١) سر الصناعة الوجه الثانى من الورقة ٨٤.

(٢) اللسان ٢٠٨/١٧ والقتين فى البيت اسم للقراد ويسمى بذلك لقلة دمه أو لقلة طعمه لأنه يقيم المدة الطويلة من الزمان لا يطعم شيئاً وقد جعل الشاعر عرق هذه الناقة قوتا للقراد.

فتبدل الميم من النون إذا وقعت بعدها: باء وهى ساكنة مثل: قنبر - عنبر - قنبلة وإنما قلبت لما وقعت ساكنة قبل الباء من قبل أن الباء أخت الميم وقد أدغمت النون مع الميم نحو: من معك ومن محمد، فلما كانت تدغم النون مع الميم التى هى أخت الباء أرادوا إعلالها أيضاً مع الباء إذ قد أدغموها فى أختها الميم^(١).

فوجود الباء فى هذا النوع من الأمثلة استلزم انتقال النون من مخرجها إلى مخرج الباء، وترتب على هذا الانتقال أن استبدل بالنون صوتاً نظيراً لها فى المخرج الجديد، وأقرب أصوات هذا المخرج الجديد إلى النون هو الميم لأن كلا منهما من الأصوات الشبيهة بأصوات اللين فضلاً عن أن النون والميم صوتان أنفيان^(٢).

وفى هذا يقول ابن جنى: ولما كانت الميم التى هى أقرب إلى الباء من النون لم تدغم فى الباء مثل أقم بكرا لا تقول: أقبكرا ولا فى قم بالله: قبالله كانت النون التى هى من الباء أبعد منها من الميم أجدر بالآلا يجوز فيها الإدغام فى الباء، فما لم يصلوا إلى إدغام النون فى الباء أعلوها دون إعلال الإدغام فقربوها إلى الباء وهو الميم^(٣). وكلمة (البنام) أبدلت فيها الميم من النون لروى الأبيات ولما فيها من الغنة والهوى، وقد عد هذا الإبدال شاذاً^(٤) لأن المخارج متباعدة وليس هناك داع لانتقال مخرج الصوت فالميم حرف شفوى والنون من طرف اللسان مع اللثة العليا بيد أنهما متحدان فى جميع الصفات وقد يكون ذلك - مع وجوه الشبه السابقة - مسوغاً لهذا التبادل وقد تكون تلك لهجة بدوية.

قال أبو عمرو: الدمدم: أصول الصليان المحيل فى لغة بنى أسد وفى لغة بنى تميم: الدندن^(٥).

(١) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الأول من الورقة ٨١.

(٢) الأصوات اللغوية ص ١٣٣.

(٣) سر الصناعة (الأزهر) الوجه الأول من الورقة ٨١.

(٤) لعدم وجود الباء بعد النون وهى متحركة لا ساكنة، الأشمونى ٣١٩/٤.

(٥) التهذيب ٨٢/١٤، والقلب والإبدال لابن السكيت ص ٢٢، والصليان: نبت والمحيل الذى أتى عليه حول.

تعقيب،

عرضنا -بالبحث والتحليل- ظاهرة الإبدال اللغوى فى الحروف الصامتة، وشرحنا آراء اللغويين القدامى والمحدثين فى أسباب هذه الظاهرة وسبل علاجها، ورأينا اشتجار الآراء فى إدخال اللفظ فى نطاقها، أو إخراجها منها وفق ما ارتأى أصحاب هذه الآراء من أدلة، ووجهات نظر مختلفة.

ومن خلال دراستى لها على أسس ومعايير دقيقة استطعت -بتوفيق الله وعونه- أن أبين وجه الحقيقة فى انتماء اللفظ إلى الإبدال أو خروجه من دائرته، بالتحليل الواعى المستند إلى الأدلة، والبراهين العلمية واللغوية الصحيحة، واتضح -من خلال البحث- أن معظم كلمات هذا النوع ليست من الإبدال، وأنها تنتمى إلى بيئات لغوية متعددة، وأن بعضها نشأ نتيجة الحاجة إلى التنوع فى الأصوات لتجدد المعانى، أو لتطورها التاريخى تطوراً صوتياً ودلالياً.

وبذلك يمكن الحكم الصحيح على هذا العدد الكبير من الكلمات، التى تتنوع صورها اللفظية باختلاف بعض الحروف فيها وكيفية ردها إلى أصلها، وبذلك لا تمثل عبئاً على المعجم العربى ويتبين أن العربية ليس فيها فضول، بل هى لغة اللفظ والمعنى على سواء، ويتجلى بذلك أن لغة العرب فيها من الدقة ما لا يتوافر لغيرها من اللغات.

والله ولى التوفيق..



ثانياً: الإبدال فى الحركات

ما له مصطلح لهجى أو لغوى،

ذلك يتنوع بين ما يتصل ببنية الكلمة وما يتعلق ببنائها ونذكر صوراً من ذلك مما له مصطلح لهجى أو لغوى.

الوكم:

هو كسر كاف الخطاب فى الجمع عند فريق من العرب، فالمشهور أن جمهور العرب يضم كاف الخطاب للجمع مطلقاً دون نظر إلى الحرف أو الحركة التى تسبقها. ولكن ربيعة أو بكر بن وائل يكسرون هذه الكاف إذا سبقت بياء أو كسرة فى مثل (عليكم) و(بكم) وذلك مناسبة للياء أو الكسرة قبلها.

وسيبويه يصف هذه اللهجة بالرداءة فيقول عند الحديث عن كسر الكاف فى (أحلامكم) من قول الشاعر:

وإن قال مولاهم على جُلّ حادث من الدهر ردوا فضل أحلامكم ردوا

وإنما كسرت الكاف من (أحلامكم) ونحوه تشبيهاً لها بهاء (أحلامهم) لأنها أختها فى الإضمار ومناسبة لها فى الهمس وذلك ضعيف لأن أصل الهاء الضم والكسر عارض عليها بخلاف الكاف فحمل الكاف عليها بعيد ضعيف لأنها أبين وأشد^(١).

وقد وصفها المبرد بأنها غلط فاحش قال وناس من بكر بن وائل يجرون الكاف مجرى الهاء، إذ كانت مهموسة مثلها. وكانت علامة إضمار كالهاء وذلك غلط فاحش منهم، لأنها لم تشبهها فى الخفاء الذى من أجله جاز ذلك فى الهاء، وإنما ينبغى أن يجرى الحرف مجرى غيره إذا أشبهه فى علته، فيقولون: مررت بكم وينشدون هذا البيت: وإن قال مولاهم... إلخ^(٢).

(١) الكتاب ١٩٧/٤ بتصرف.

(٢) المقتضب ٢٦٩/١، ٢٧٠.

وبعض العلماء نسب هذه اللهجة لربيعة وناس من بكر معا، وربما تسرب ذلك من الآرامية والعبرية اللتين كانتا مجاورتين لسكان الطائفتين قريبا من العراق.

الوهم:

المعروف أن هاء ضمير الغيبة للجمع تكسر إذا كان قبلها ياء أو كسرة في مثل قوله تعالى: ﴿صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ﴾ [الفاتحة: ٧] وقوله سبحانه: ﴿وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ﴾ [النساء: ١٠٢] وقوله عز وجل ﴿أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ﴾ [مريم: ٣٨] وقوله جل وعلا ﴿أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ﴾ [البقرة: ٥].

وتضم الهاء في غير ذلك كما في قوله تعالى: ﴿وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ﴾ [البقرة: ٣] وقوله: ﴿وَإِنَّ جُنَدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ﴾ [الصفات: ١٧٣].

وبنو كلب يكسرون هاء ضمير الجمع الغائب مطلقا سواء سبقت الهاء بياء أو كسرة أو لا فيقولون: فيهم - عنهم - بينهم. قال سيوييه: واعلم أن قوما من ربيعة^(١) يقولون (منهم) أتبعوها الكسرة، ولم يكن المسكن حاجزا حصينا عندهم، وهي لغة رديئة، فإذا فصلت بين الهاء والكسرة فالزم الأصل، لأنك قد تجرى على الأصل ولا حاجز بينهما، فإذا تراخت وكان بينهما حاجز لم تلتق المشابهة، ألا ترى أنك إذا حركت الصاد فقلت: صدق كان من يحقق الصاد أكثر لأن بينهما حركة، وإذا قال مصادر فجعل بينهما حرفا ازداد التحقيق كثرة، فكذاك هذه^(٢)، وبعضهم - وهم بعض ربيعة أو كلب بن وبرة من قضاة - يضمون هاء (هم) دائما سواء تقدم عليها ياء أو كسرة أو لم يتقدم، وتسمى هذه اللهجة الأخرى بالوهم.

ثلاثة بهاء:

هي كسر حرف المضارعة عدا الياء^(٣)، وهذا في الأفعال التي زادت على ثلاثة أحرف ومن ذلك ما ذكره ابن فارس في كتابه الصحابي، قال في (باب القول في اختلاف لغات العرب):

(١) هم قوم من كلب انظر المزهري ٢٢٢/١.

(٢) الكتاب ١٩٦/٤ وانظر المزهري ويسمى الكسر بالوهم ٢٢٢/١.

(٣) القاعدة عند أكثر العرب أنهم يفتحون حرف المضارعة في جميع الأفعال إلا الرباعي منها فإنهم يحركونه بالضم.

«اختلاف لغات العرب من وجوه، أحدها: الاختلاف فى الحركات كقولنا (نستعين) و(يستعين) بفتح النون وكسرها. قال الفراء: هى مفتوحة فى لغة قريش وأسد وغيرهم يقولونها بالكسر»^(١).

وعند تفسير قوله تعالى: ﴿إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ﴾ [الفاتحة: ٥] قال أبو حيان فى البحر: «وفتح نون نستعين قرأ بها الجمهور وهى لغة الحجاز وهى الفصحى وقرأ عبيد بن عمير الليثى وزيد بن حبيش ويحيى بن وثاب والنخعى والأعمش بكسرها وهى لغة قيس وتميم وأسد وربيعة، وكذلك حكم حرف المضارعة فى هذا الفعل وما أشبهه»^(٢).

أما فى الثلاثى فإذا كان الفعل أجوف أو ناقصاً أو مضاعفاً أو كان الماضى مكسور العين فلغة غير الحجازيين كسر حرف المضارعة إلا الياء.

يقول سيبويه: «هذا باب ما تكسر فيه أوائل الأفعال المضارعة للأسماء كما كسرت ثانى الحروف»^(٣) حين قلت فعل وذلك عند جميع العرب إلا أهل الحجاز وذلك قولهم: أنت تعلم ذاك وأنا أعلم وهى تعلم ونحو ذاك، وكذلك كل شئ فيه فعل من بنات الياء والواو التى الياء والواو فيهن لام أو عين والمضاعف وذلك قولك شقيت فأنت تشقى وخشيت فأنا إخشى، وخلصنا فنحن نخال، وعضضن فأنتن تعضضن»^(٤).

وقال ابن جنى: «وأما تلتلة بهراء فإنهم يقولون تعلمون وتفعلون وتصنعون»^(٥) بكسر أوائل الحروف وقال ابن منظور فى اللسان: «وتلتلة بهراء كسرهم تاء تفعلون يقولون تعلمون وتشهدون ونحوه»^(٦).

وعليها جاء قول الشاعر:

لو قلت ما فى قومها لم تيثم يفضلها فى حسب وميسم^(٧)

(١) الصحاح: ٢٨. (٢) البحر المحيط ٢٣/١، ٢٤.

(٣) وذلك للتبيه على حركة عينه فى الماضى، و(فعل) - فى النص - يضبط بكسر العين.

(٤) الكتاب ١١٠/٤ وفى ط بولاق ٢٥٦/٢، ٢٥٧.

(٥) الخصائص ١١/٢ وسر الصناعة ١/٣٣٥.

(٦) اللسان ١/٤٤٢. (٧) شرح التصريح ١١٨/٢.

وقال الرضى فى شرح الكافية:

«وكسر حروف المضارعة إلا الياء غير الحجازيين إذا كان الماضى مكسور العين، ويكسرون الياء أيضاً إذا كانت بعدها ياء أخرى»^(١).

وذكر أبو حيان أن أبا عمرو قرأ ﴿وَلَا تَرْكُنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ﴾ [هود: ١١٣] بكسر التاء على لغة تميم^(٢) ويقول ابن جنى: فى تخريج قراءة ﴿فَتَمَسَّكُمُ﴾ بكسر التاء: «وهذه لغة تميم أن تكسر أول مضارع ما يأتى ماضيه مكسور العين نحو علمت تعلم وأنا أعلم وهى تعلم ونحن نركب وتقل الكسرة فى الياء نحو يعلم ويركب استثقالاً للكسرة فى الياء وكذلك ما فى أول ماضيه همزة وصل نحو ينطلق ﴿يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ﴾ [آل عمران: ١٠٦]»^(٣) فكذاك فتمسكم النار.

وقال أبو حيان عند تفسير قوله تعالى ﴿أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ﴾ [يس: ٦٠] قرأ الجمهور (أعهد) -بفتح الهمزة والهاء- وقرأ طلحة والهذيل بن شرحبيل الكوفى بكسر الهمزة قال صاحب اللوامع: وهذا الكسر فى النون والتاء أكثر من بين حروف المضارعة يعنى نعهد وتعهد، وقال ابن عطية: وقرأ الهذيل بن وثاب (ألم أعهد) بكسر الهمزة وفتح الهاء وهى لغة من كسر أول المضارع سوى الياء^(٤).

وفى الحديث: كأنك وهمت؟ قال: وكيف لا إيهم فالأصل: أوهم -بالفتح والواو- فكسروا الهمزة لأن قوماً من العرب يكسرون مستقبل فعل -بكسر العين- مثل أعلم ونعلم وتعلم فلما كسروا همزة (أوهم) انقلبت الواو ياء^(٥) ومن هذه النصوص فهمنا أن المضارع المبدوء بالياء لا يكسر لثقل الياء والكسرة فهو مفتوح فى الثلاثى وغيره عند العرب جميعاً، إلا إذا توالى الياءات فقد سمع الكسر مثل يبجل مضارع وجل.

(١) شرح الكافية ٢٢٨/٢ ونسب هذا الكسر فى الياء إلى بعض بنى كلب يقولون: هل يعلم. البحر ٣٤٣/٧.

(٢) المحتسب ١/٣٣٠.

(٣) البحر ٥/٢٦٩.

(٤) النهاية ٥/٢٣٤.

(٥) البحر المحيط ٧/٣٤٣.

كما أننا علمنا كذلك من كتب اللغة فتح أوائل المضارع عند الحجاز لا فرق في ذلك بين الهمزة أو التاء أو النون ولا بين الثلاثي وغيره، ويدخل في ذلك فتح الهمزة في (أعهد) التي نقلنا تفسيرها عن البحر المحيط وكذلك فتح همزة (أخال) في قول العباس بن مرادس:

قد كان قومك يحسبونك سيدا وأخال أنك سيد معيون^(١)
وقول زهير:

وما أدري ولست أخال أدري أقوم آل حصن أم نساء^(٢)
وبعض اللغويين عكس الأمر في الفعل (أخال) فنسب الكسر للحجاز والفتح لغيرهم.

وبعضهم قصر التثنية على كسر التاء فقط، ولكن كتب اللغة تنطق بخلاف ذلك وأن الأمر شائع في غير الياء. وهي شائعة في قبائل وسط الجزيرة وشرقيها كأسد وتميم وقيس وإن اشتهرت نسبتها إلى بهراء التي هي بطن من تميم أو من قضاعة^(٣).

وقد فشت نسبتها إلى قبائل أخرى من أهل الحجاز وغيرهم فيذكر ابن عطية أن ذلك نسب إلى قريش عند شرح قوله تعالى: ﴿وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنُهُ بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ﴾ [آل عمران: ٧٥] وقد ذكر أن (تأمنه) بكسر التاء لغة قرشية^(٤)، ويذكر أبو حيان أنها لغة فاشية في العرب كقيس وتميم وأسد وربيعة وهذيل^(٥) وفي اللسان: وتقول: أنت تتقى الله وتتقى الله على لغة من قال: تعلم وتعلم بفتح التاء وكسرها وتعلم بالكسر لغة قيس وتميم وأسد وربيعة وعامة العرب، أما أهل الحجاز وقوم من أعجاز هوازن وأزد السراة وبعض هذيل فيقولون: تعلم بفتح التاء والقرآن عليها^(٦).

(١) لسان العرب (خال).

(٢) شرح ديوان زهير ص ٧٣.

(٣) جمهرة أنساب العرب وخزانة الأدب ٤/ ٤٩٥، ٤٩٦ وصفة جزيرة العرب ص ١٣٢.

(٤) البحر ٢/ ٤٩٩.

(٥) البحر ١/ ٢٣، ٢٤.

(٦) اللسان ١/ ١٤١، ٤٩٣/ ٤.

وفى المخصص أنها لغة جميع العرب إلا أهل الحجاز، وكذلك ذكر سيويه^(١) ويذكر السيوطى فى نستعين ونحوه أن الفتح لغة قريش وأسد، وغيرهم يكسرها^(٢).

وهذا يؤكد انتشار الكسر فى قبائل كثيرة على سبيل التأثر والتأثير وإلا فالمشهور أن الكسر فى حروف المضارعة عند أرباب البادية من القبائل المشار إليها، فبهاء من قضاة كانوا يقطنون ناحية الشام قريباً من العراق^(٣) وربيعة مسكنها الحيرة وأسد بن ربيعة كانت تسكن قبل الكوفة بخمس مراحل^(٤) وتميم من قبائل شرقى الجزيرة بالقرب من العراق وهذيل من سكان الحجاز^(٥) وهذه القبائل بدوية - كما نرى من البيئة التى تعيش فيها ما عدا هذيل المضرية - وقد فسر الدكتور أنيس ميل بعض قبائل المدن إلى كسر حرف المضارعة بأن «بعض القبائل التى تأثرت بحياة الحضرة قد آثرت صوت اللين الأمامى الذى نسميه الكسرة»^(٦) وحاول أن يفسر وجود تلك الظاهرة عند قبيلة بهراء بهذا المعنى فقد تأثرت لغتها بما فى الشام من لغات كالآرامية والعبرية لوضوح كسر حرف المضارعة باطراد فيهما.

والواقع أن ذلك ليس أمراً مؤكداً ولا مانع من تأثر بعض قبائل المدن بما انتشر عند إخوانهم العرب فى البوادر فهم على صلة بهم يلاقونهم ويتعاملون معهم^(٧).

ويرى بعض الباحثين أن (هذه الظاهرة سامية قديمة توجد فى العبرية والسريانية والحبشية) وزعم أن الفتح فى أحرف المضارعة حادث فى العربية القديمة بدليل عدم وجوده فى اللغات السامية الأخرى وبدليل ما بقى من الكسر فى بعض اللهجات العربية القديمة واستمراره فى اللهجات الحديثة كلها ولم يبق فتح حرف المضارعة فى اللهجات الحديثة فيما يعلم هذا الكاتب إلا فى لهجة نجد^(٨).

(١) المخصص ٢١٦/٤، ٢١٧.

(٢) صفة جزيرة العرب ص ١٣٢.

(٣) صفة جزيرة العرب ص ١٣١.

(٤) كسر حرف المضارعة منتشر فى لهجاتنا العامة.

(٥) فصول فى فقه العربية ص ١٢٥.

(٦) المزهر ٢١١/١.

(٧) البحر ٢٣/١.

(٨) فى اللهجات العربية ص ٧٤.

ونسى هذا الباحث أن العربية هي اللغة السامية التي بقيت في الجزيرة بعد هجرة أخواتها الساميات فالفتح ليس حادثاً فيها بل إنه الأصل والكسر هو الذي حدث بعد اختلاط الساميين بغيرهم.

التخفيف في بعض اللهجات

- بالإتباع.
- بالإسكان (أو حذف الصوائت).
- باجتماع التغير والحذف.
- السكون والحركة في الصوامت الحلقية.

أولاً: بالإتباع:

فاء فعيل وفعل

يميل التميميون^(١) إلى كسر فاء فعيل - بكسر العين - إذا كانت عينه حرفاً حلقياً مثل شعير وبخيل ولثيم وشهيد ورغيف، وكذلك ما كان على وزن فعل بكسر العين وهو حلقياً مثل فخذ وضحك ولعب ووهم، وقرأ أبو السمال: ﴿أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ﴾ [المائدة: ١] بكسر باء بهيمة^(٢)، فالتميميون يتبعون الفاء للعين في حركتها إذا كانت حلقية مكسورة^(٣) وسواء كان ذلك في اسم أو فعل.

ونقل عن تميم إتباع الفاء للعين في فعيل ولو لم تكن العين حرف حلق يقول ابن مكى: (وزعم الليث أن من العرب قوماً يقولون في كل ما كان على فعيل فعيل - بكسر أوله - وإن لم يكن حرف حلق فيقولون: كثير وكبير وخليل وما أشبه ذلك)^(٤).

(١) تنسب أحياناً بلفظ سفلى مضر (وهم بنو تميم ومن يجاورهم من سكان نجد) وتنسب إلى قيس وأسد وتميم، التهذيب ١٢٢/٧.

(٢) سورة المائدة الآية (١) ومختصر شواذ القرآن لابن خالويه: ٣١.

(٣) الكتاب ١٠٧/٤، ١٠٨.

(٤) تنقيف اللسان ص ٢٢٥، ٢٢٦.

ويقول ابن منظور:

«لغة تميم شهيد - بكسر الشين - يكسرون فعيلًا في كل شيء كان ثانيه أحد حروف الخلق وكذلك سفلَى مضر يقولون فعيلًا أى بالكسر، قال: ولغة شنعاء يكسرون كل فعيل، والنصب اللغة العالية^(١) وعلل سيبويه لعدم تأثير الفاء في العين بقوله: «ولم تفتح هى أنفسها هنا»^(٢) لأنه ليس فى الكلام فعيل بفتح الفاء والعين وكراهية أن يلتبس فعل بكسر العين بفعل بفتحها فيخرج من هذه الحروف فعل بكسر العين، فلزمها الكسر ههنا، وكان أقرب الأشياء إلى الفتح وكانت من الحروف التى تقع الفتحة قبلها»^(٣).

وقد جعل ابن جنى إشار الكسر فى شعير ورغيف ونحوهما ضربا من تقريب الصوت من الصوت فسلكه فى باب الإدغام الأصغر ولكنه صرح بأنه أكثر ما يكون ذلك مع حروف الخلق فقال: ومن ذلك تقريب الصوت من الصوت مع حروف الخلق نحو شعير ويعير ورغيف وسمعت الشجرى غير مرة يقول: زثير الأسد يريد الزثير، وحكى أبو زيد عنهم: (الجنة لمن خاف وعيد الله) بكسر الواو فى وعيد وفى التقيّد، شبهت القاف بالحاء لقربها منها فيما حكاه أبو الحسن، كما شبهت الحاء والغين بحروف الفم حتى أخفيت التون معهما فى بعض اللغات وهذا فى فعيل مما عينه حلقيه مطرد وكذلك فعل بكسر العين نحو نغر ومحك وضحك ﴿وَإِنَّ اللَّهَ نِعْمًا بِعِظْكُمْ﴾ [البقرة: ٥٨]^(٤) ولا يقول على هذا فى ظريف ظريف ولا فى قتيل قتيل بكسر الفاء لأنه لا حرف حلق فيه^(٥).

والانسجام الصوتى بتتابع الحركات تتطلبه السرعة فى النطق التى هى من خصائص أهل البادية ولذا نسبت هذه اللهجة إلى بنى تميم على أنه لون من التخفيف والتفريع^(٦).

وهذه الظاهرة تتحقق فى الأسماء والصفات والأفعال: فالأسماء مثل بعير والصفات مثل شهيد والأفعال مثل مخض فإذا أرادت الناقه أن تضع قيل: مخضت

(١) اللسان (شهد) وانظر التهذيب ٣٧٧/٢ حيث قال: الفتح أفصح اللغتين.

(٢) يقصد بعض حروف الخلق.

(٣) الكتاب ١٠٧/٤، ١٠٨.

(٤) الخصائص ١٤٣/١، ٣٣٦/٢.

(٥) المنصف ٢٢٤/٢.

(٦) فقه اللغة د. نجما ٣١/٤.

وعامة قيس وتميم وأسد يقولون: مخضت بكسر الميم ويفعلون ذلك فى كل حرف كان قبل أحد حروف الحلق فى (فعلت) وفى فعيل (يقولون): بغير وزثير وشهيق ونهلت الإبل وسجرت منه^(١).

صور من الإتياع

ومن الإتياع ما يذكره اللغويون - عن بعض العرب - فى ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ﴾ [الفاتحة: ١] ولذلك صور هى:

١- إتياع الدال للام فى الكسر: الحمد لله (قرأ بها الحسن) فمن خفض الدال قال: هذه كلمة كثرت على السنة العرب حتى صارت كالاسم الواحد، فنقل عليهم أن يجتمع فى اسم واحد من كلامهم ضمة بعدها كسرة أو كسرة بعدها ضمة، ووجدوا الكسرتين قد تجتمعان فى الاسم الواحد مثل (إبل) فكسروا ليكون على المثال من أسمائهم^(٢).

وقال الزجاج: «لا يلتفت إلى هذه اللغة ولا يعبا بها»^(٣) ويعلل الأخفش لهذا الإتياع بقوله: «قال بعض العرب (الحمد لله) فكسره، وذلك أنه جعله بمنزلة الأسماء التى ليست بممكنة، وذلك أن الأسماء التى ليست بممكنة تحرك أواخرها حركة واحدة لا تزول عنها»^(٤).

وهذه لهجة لبنى تميم ونسبت إلى بعض غطفان^(٥).

٢- إتياع اللام لضمة الدال: (الحمد لله) (قرأ بها إبراهيم بن أبى عبلة) قال الفراء: أما الذين رفعوا اللام فإنهم أرادوا المثال الآخر من أسماء العرب الذى يجتمع فيه الضمتان مثل: الحلم والعقب^(٦)، وقال الزجاج: من قرأ: الحمد لله، أى برفع اللام إتياعاً لحركة الدال فى غير القرآن فهى لغة رديئة^(٧) وهذه اللغة لبعض ربيعة^(٨) وأصحاب هذه اللهجات من البدو^(٩).

(١) التهذيب: ١٢٢/٧.

(٢) معانى القرآن للفراء ٣/١.

(٣) اللسان: حمد.

(٤) معانى القرآن للأخفش ٩/١.

(٥) إعراب القرآن لأبى جعفر النحاس.

(٦) إعراب ثلاثين سورة: ص ١٩.

(٧) اللسان: حمد.

(٨) إعراب القرآن لأبى جعفر النحاس.

(٩) إعراب ثلاثين سورة: ص ١٩.

٣- والقراءة المشهورة هي (الحمدُ لله) برفع الدال وكسر اللام، قرأ بها الجمهور وقال ابن خالويه بعد أن ذكر صور القراءات في هذه الآية: لا يقرأ بشيء من ذلك إلا بما عليه كل الناس في كل مصر (الحمدُ لله) بضم الدال وكسر اللام^(١).

٤- وهناك قراءة أخرى: (الحمد لله) بنصب الدال، وعليها فالحمد ليس باسم إنما هو مصدر يجوز لقائله أن يقول: أحمدُ الله، فإذا صلح مكان المصدر (فعل أو يفعل) جاز فيه النصب، ومن ذلك قول الله تبارك وتعالى: ﴿فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ﴾ [محمد: ٤] يصلح مكانها في مثله من الكلام أن تقول: فاضربوا الرقاب، ومن ذلك قوله تعالى: ﴿مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ﴾ [يوسف: ٧٩] يصلح أن تقول في مثله من الكلام: نعوذ بالله ومنه قول العرب: سقيًا لك ورعيًا، يجوز مكانه: سقاك الله ورعاك^(٢).

وقال أبو حيان - في النهر الماد - قرئ بالنصب على إضمار فعل، قيل من لفظه، تقديره: حمدت الحمد لله، فتخصص الحمد تخصيص فاعله وأشعر بالتجدد والحدوث، ويكون من المصادر التي حذف فعلها وأقيمت مقامه، وذلك في الاختيار نحو قولهم شكرًا لا نكرًا وقيل التقدير: اقرأوا الحمد لله أو الزموا الحمد لله.

واللام في قراءة الرفع للاستحقاق، وفي قراءة النصب للتبيين فيتعلق بمحذوف تقديره: لله أعنى نحو قولهم: سقيًا لزيد^(٣)، و(الحمد لله) في الوجهين الأولين - بالاتباع - عده ابن جنى من باب تقريب الصوت من الصوت فيقول: وجميع ما هذه حاله مما قرب فيه الصوت من الصوت^(٤).

والاتباع كثير من هذا النوع مثل: أنا أجوءك وأنبؤك وهو منحدر من الجبل - بضم الميم والدال -^(٥).

(١) المصدر السابق: ص ١٩.

(٢) معاني القرآن للفراء: ٣/١.

(٣) النهر الماد على البحر المحيط ١٨/١.

(٤) الخصائص ١٤٥/٢.

(٥) المصدر السابق ١٤٣/٢.

فهذا لون من تجانس الصوت وانسجامه يؤدي إلى الإسراع والخفة في النطق وقد ضعف ابن جنى الإتيان بكسر الدال وقراءة أبي جعفر في قوله تعالى: ﴿لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا﴾ [البقرة: ٣٤] بضم التاء في الملائكة مع أنها مجرورة تبعاً لضمه الجيم بعدها إذ الحاجز غير حصين لخلل ذلك بالإعراب.

ومن أمثلة الإتيان قراءة أبي السَّمَال ﴿قُمِ اللَّيْلُ﴾ [المزمل: ٢] ^(١) بضم الميم إتياناً لضمه القاف وهي لغة بلعنبر وكذلك:

اضرب الساقين إِمَك هَابِل

بكسر همزة (أَم) المضمومة إتياناً لكسرة النون قبلها.

ومن ذلك يتضح أن الإتيان تارة يكون للأول وأخرى يكون للثاني وهذا اللون من الانسجام وتأثير الأصوات اعترف به اللغويون المحدثون وأطلقوا على كل من قسميه اسماً خاصاً فإذا تأثر الصوت الأول بالصوت الثاني سمي تأثراً رجعياً وإذا تأثر الثاني بالأول سمي تأثراً تقديمياً ويلاحظ أن هذا التقريب في نطق الأصوات قد أثر عن أهل البادية كنجران ^(٢) وبلعنبر وأزد شنوءة ^(٣) إذ إنه يساعد على سهولة إخراج بعض الأصوات وقلة المجهود العضلي، وهذا بخلاف أهل المدن الذين يعمدون إلى إيضاح الأصوات وفصل كل منها عن الآخر.

ثانياً: بالإسكان (أو حذف الصوائت) واجتماع التغيير والحذف:

يسكن بعض العرب كبنى تميم وغيرهم المتحرك في بعض الأوزان المستعملة في الأسماء والأفعال رغبة في التخفيف ومن أمثلة ذلك ما ذكره ابن جنى في بعض كتبه:

١- ﴿فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ﴾ [البقرة: ١٠] بسكون الراء.

٢- في قوله تعالى: ﴿وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا﴾ [الأنبياء: ٩٥] قرأ ابن عباس بخلاف (وحرّم) بفتح الحاء وسكون الراء والتنوين ويخرج ابن جنى القراءة فيقول:

(١) المحاسب ٢/ ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٧٢.

(٢) حكى أبو عمرو أن أهل نجران يقولون في ﴿بِرَأْيِهِ مِنَ اللَّهِ﴾ [التوبة: ١]، يجرون الميم والنون. المحاسب ١/ ٢٨٣.

(٣) البحر: ١/ ١٥٢.

وأما (حَرَم) بفتح الحاء وتسكين الراء فمخفف من حرم على لغة بني تميم فهو كَبَطَر من بَطَر وفَخَذ من فَخَذ وكَلِمَة من كَلِمَة بسكون الثانى فى الكلمة الأولى وكسره فى الثانية^(١).

٣- وفى باب الساكن والمتحرك فى الخصائص يذكر من المتحرك الذى أسكن وهو متصل «ما كان ثلاثياً مضموم الثانى أو مكسوره فلك فيه الإسكان تخفيفاً وذلك كقولك فى عِلْم عِلْم وفى ظَرْف قد ظَرْف وفى رَجُل رَجُل وفى كبد كبد بتحريك الحرف الثانى من الكلمة الأولى وسكونه فى الثانية، وسمعت الشجرى وذكر طعنة فى كتف فقال الكتفية بفتح الكاف وسكون التاء»^(٢).

٤- قرأ أبو الحسن بخلاف وأبو رجاء ومجاهد فيما روى عنه ﴿فَنظَرَةٌ إِلَى مَيْسَرَةٍ﴾ [البقرة: ٢٨٠] قال أبو الفتح: أما فنظرة بسكون الظاء فسكنه للتخفيف من نظرة كقولهم فى كَلِمَة كَلِمَة وفى كَبِد كَبِد بتحريك الحرف الثانى فى الكلمة الأولى وتسكينه فى الثانية لغة تميمية^(٣).

٥- وبنو تميم يقولون كَلِمَة وكَلِم كَكِسْرَة وكِسْر^(٤) والصيغة الحجازية بفتح الكاف وكسر اللام^(٥) وعند بني تميم تخفف بإسكان اللام كِسْدَرَة^(٦) وفى لغة ثالثة بفتح الكاف وسكون اللام يقول الأشمونى: «ومنها ثلاث لغات: كَلِمَة على وزن نَبَقَة وكَلِمَة على وزن سَدَرَة وكَلِمَة على وزن تَمَرَة»^(٧).

والأعلى هى الحجازية وقرئ بلهجة تميم فى القراءات الشاذة كقوله تعالى: ﴿قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ﴾ [آل عمران: ٦٤] قرأ أبو السَّمَال: كَلِمَة^(٨) وكذلك قوله تعالى ﴿وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ﴾ [إبراهيم: ٢٦] قرأ أحمد بن موسى كلمة^(٩) بكسر الكاف وسكون اللام.

(٢) الخصائص ٣٣٨/٢.

(٤) الخصائص ٢٦/١.

(٦) المصباح ٣٩.

(١) المحتسب ٦٥/٢، ٦٦.

(٣) المحتسب ١٤٣/١.

(٥) تاج العروس ٤٩/٩.

(٧) شرح الأشمونى ١٠/١.

(٨) آل عمران ٦٤، وانظر: مختصر شواذ القرآن ٢١.

(٩) مختصر شواذ القرآن ٦٨.

٦- وعند تخريج ابن جنى لقراءة الحسن ﴿عَضْدَكَ﴾ [القصص: ٣٥] يقول: «فيها خمس لغات ضم الضاد وتسكينها مع فتح العين وضمها وكسر الضاد مع فتح العين وأفصحها وأعلاها عضد بوزن رجل وعضد مسكن الضاد مع فتح العين وعضد منقول الضمة من الضاد إلى العين وعضد بالضميتين جميعاً كأنه تثقيل وعضد بضم العين وسكون الضاد وقد شاع عنهم نحو ذلك كقولهم فى تكسير أحمر: حمر بضميتين إلخ^(١)».

٧- روى عن الحسن أنه قرأ ﴿الْحَبْكُ﴾ [الذاريات: ٧] بكسر الحاء ووقف الباء قال ابن جنى: وأما الحبك فمخفف منه (أى من الحبك) كإبل وإطل بسكون الحرف الثانى فى إبل وإطل^(٢).

٨- روى ابن جنى عن ابن مجاهد قال: قال ابن عباس: سألت أبا عمرو عن ﴿وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ﴾ [البقرة: ١٢٩] فقال: أهل الحجاز يقولون: يعلمهم ويلعنهم ولغة تميم يعلمهم ويلعنهم بسكون آخر الفعل ومثله:

فاليوم أشرب غير مستحقب إثمنا من الله ولا واغل^(٣)
تأبى قضاة أن تعرف لكم نسبا وابنا نزار فأنتم بيضة البلد
وقد كثر إسكان الياء فى موضع النصب كقوله:

يا دار هند عفت إلا أئافها

وهو كثير جداً وشبهت الواو فى ذلك بالياء كما شبهت الياء بالالف قال الأخطل:

إذا شئت أن تلهو ببعض حديثها نزلن وأنزلن القطين المولدا

ومثل ذلك كثير، وعليه قراءة ﴿فَتُوبُوا إِلَى بَارِئِكُمْ﴾ [البقرة: ٥٤] بإسكان الهمزة^(٤).

(٢) المصدر السابق ٢/ ٢٨٦، ٢٨٧.

(١) المحتجب ٢/ ١٥٢.

(٣) المصدر السابق ١/ ١٠٩، ١١٠، ٢٠٥، ٢٧/ ٢.

(٤) الخصائص ٢/ ٣٤٠-٣٤٣.

٩- قرئ ﴿كَطِيَ السَّجَلُ﴾ [الأنبياء: ١٠٤] بكسر السين ساكنة الجيم خفيفة اللام - وقد قرر ابن جنى أن إسكان الجيم فى (السجل) بعد حذف حركتها وتخفيف اللام لغة لأهل مكة - وذكر أن إسكان الراء فى (مرض) لغة^(١) كما صرح فى نظير لها وهو قراءة (حرم) بإسكان الراء بأنها لغة تميمية كما يقولون فى رسل رسل وكتب كتب^(٢) بإسكان الحرف الثانى ويسدو أن بنى تميم ومن على شاكلتهم يحسون ثقلاً فى هذه الأوزان فى مجال الأسماء وما يشبه بعضها من الأفعال (فَعِل - فَعُل) - بفتح الفاء مع كسر العين وضمها - ، و(فُعِل) بضم الفاء والعين، و(فَعِل) بكسر الفاء والعين، فيلجأون إلى تخفيفها لأنهم يميلون إلى الانسجام الصوتى بعيداً عن تنوع الحركات وتجاوزها، فقد كرهوا أن يرفعوا ألسنتهم من المفتوح إلى المكسور، والمفتوح أخف عليهم فكرهوا أن يتقلوا من الأخف إلى الأثقل، وكذلك كرهوا الضمة بعد الفتحة فيما كان على (فَعُل) بفتح الفاء والعين، ويكرهون تتابع الضمتين كالواوين، وتتابع الكسرتين تتابع الياءين، وكرهوا الكسرة بعد الضمة كما يكرهون الياء مع الواو فى مواضع^(٣).

فالوزن (فَعِل) بفتح الفاء وكسر العين إذا كان حلقى العين فالمشهور عنهم - كما يقول أستاذنا الدكتور نجما - «تخفيفه وتفريعه بإسكان عينه مع بقاء حركة الفاء فيصير فَعَلًا أو إسكان عينه بعد نقل حركتها إلى الفاء وذهاب حركة الفاء فيصير فَعَلًا ويتجه فريق منهم إلى بقاء حركة العين ولكنهم يتبعون حركة الفاء لها فيصير فَعَلًا وإن كان غير حلقى العين اقتصروا فى تخفيفه على الوجهين الأولين ككتف يقولون فيه كَتَفٌ وكتف بإسكان التاء مع فتح الكاف وكسرها وفَعُل كعضد وفَعُل كحُرْم وعُنُق وفَعِل كإبل يقتصرون فيهما على الوجه الأول ولا تزال بعض هذه اللهجات موجودة فى بعض جهات جمهورية مصر العربية^(٤)، ولكن الحجازيين ينطقون بتلك الكلمات دون تغيير ولا يعبأون بشقل أو خفة، وفى بعض صيغ

(١) المحتسب ١/٥٣، ٥٤.

(٢) المصدر السابق ١/٢٠٥.

(٣) الكتاب ٤/١١٤.

(٤) اللهجات العربية د. نجما ص ٥٩ وفقه اللغة له ص ٣٠، ٣١.

الأفعال مثل ظرف وكرم وعلم والمبنى للمجهول يحدث هذا التخفيف عندهم لما ذكرنا.

وفى النص السابق كقراءة ﴿وَيُعَلِّمُهُمُ﴾ [البقرة: ١٢٩] بإسكان الميم ما يفيد اعترافه بنسبة ذلك إلى تميم وهم للتخفيف يسكنون أواخر الكلمات التى تتوالى فيها الحركات كما فى اشرب - تعرف - أثافى - ويحسب بعض العلماء ذلك من ضرورات الشعر إلا أن الثابت عن الثقات أنه سائغ فى حال السعة لأنه لغة^(١).

ومن التخفيف: تسكين شين عشرة - حال التركيب - فى لغة الحجاز، وجاءت عليها قراءة ﴿فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا﴾ [البقرة: ٦٠] ﴿وَقَطَّعْنَاهُمْ اثْنَتَى عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا﴾ [الأعراف: ١٦٠].

وهذا فى لفظ عشرة وما تركب معه إلى تسع عشرة إذا كان فى التأنيث، وقد سكنوا العين لما طال الاسم وكثرت الحركة^(٢) وقد ورد فيها كسر الشين فيقال (عشرة) عند بنى تميم، وبها وردت بعض القراءات.

قال أبو حيان: قرأ الجمهور (عشرة) بسكون الشين، وقرأ مجاهد وطلحة وعيسى ويحيى بن أبى وثاب وابن أبى ليلى ويزيد بكسر الشين وروى ذلك نعيم السعدى عن أبى عمرو - مشهور عنه الإسكان - وتقدم أنها لغة تميم، وكسرها لها نادر فى قياسهم، لأنهم يخففون فعلاً يقولون فى نمر: نمر - بإسكان الميم مع فتح النون وكسرها^(٣).

فسبيلهم التخفيف، ولغة أهل الحجاز (عشرة) وسبيلهم الثقيل^(٤)، فبنو تميم يفتحون العين ويكسرون الشين ويجعلونها بمنزلة (كَلِمَة) وأهل الحجاز يسكنون الشين ويجعلونها بمنزلة (ضربة) وهذا عكس ما عليه لغة أهل الحجاز وبنو تميم، لأن الحجاز فى غير العدد يكسرون الثانى، وبنو تميم يسكنون.

(١) الضرائر ص ٧٠.

(٢) شرح الأشموني ٦٧/٤ والزهر ٢/٢٧٥، وشرح المفصل ٢٧/٦.

(٣) البحر المحيط ١/٢٢٩. (٤) إعراب القرآن للنحاس.

فيقول الحجازيون: نَبِقة وفَحْدٍ ويقول التميميون: نَبِقة وفخذ بالسكون فلما ركب الاسمان في العدد استحال الوضع، فقال بنو تميم: إحدى عشرة وثنتا عشرة إلى تسع عشرة - أى بكسر الشين - وقال الحجازيون: عشرة بسكونها^(١). ونسب الكسر - كذلك - إلى أهل نجد، وهو أوسع من تميم، أو يعبر بها عن سكان هذه المنطقة لأنها أكبرها.

وفى فائدة ذكرها السيوطي في الإتيان نقلاً عن كتاب (تحفة الأقران فيما قرئ بالتثليث في القرآن) في قوله تعالى: ﴿اثْنَتَا عَشَرَ عَيْنًا﴾ [البقرة: ٦٠] قرئ بسكون الشين، وهي لغة تميم وكسرها وهي لغة الحجاز، وفتحها وهي لغة^(٢) فنسب الكسر للحجاز والتسكين لتميم وهو عكس المشهور المعروف في ذلك، وكتب النحو واللغة تجمع على أن الأفصح التسكين، وهو لغة الحجاز هذا فيما كان فيه لفظ عشر مؤنثاً.

ورويت فيه لغة أخرى وهي فتح الشين وقرأ بها ابن المفضل الأنصاري والأعمش وروى عن الأعمش الإسكان والكسر أيضاً. قال الزمخشري: الفتح لغة وقال ابن عطية: هي لغة ضعيفة، وقال المهدوي: فتح الشين غير معروف ويحتمل أن تكون لغة^(٣)، وينسب بعضهم الفتح إلى بني تميم^(٤). أما إذا استعمل لفظ عشر مركباً للمذكر فالشين مفتوحة، وقد تسكن عين عشر فيقال (أحد عشر) وكذا أخواته إلى (تسعة عشر) لتوالي الحركات، وبها قرأ أبو جعفر، وقرأ هبيرة صاحب حفص ﴿اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا﴾ [التوبة: ٣٦] وفيها جمع بين ساكنين^(٥)، واستثنى بعضهم (اثني عشر) فإن العين لا تسكن لسكون الألف والياء قبلها^(٦).

وهذا التخفيف وإن لم ينطبق على أهل مكة والحجاز بعامة لأنهم حضريون (فلعلهم تركوا لهجتهم ومالوا إلى التخفيف في كلمة (السجل) وعشرة المركبة وبخاصة أن ابن جنى يذكر أن بعض التميميين في بعض الألفاظ كانوا يتركون

(١) المحتب ٨٥/١ وشرح المفصل ٢٧/٦.

(٢) الإتيان ٢٧٧/٢.

(٤) الزهر ٢٧٥/٢.

(٣) البحر المحيط ٢٢٩/١.

(٦) اللسان: عشر.

(٥) شرح الأشموني ٢٧/٤.

لهجتهم إلى لهجة الحجازيين وأن هؤلاء يفعلون ذلك أحياناً^(١) وبذلك تسقط دعوى ابن جنى أن قراءة ﴿بَارِئُكُمْ﴾ [البقرة: ٥٤] بالإسكان غير واردة في العربية حتى خطأ بها القراء يقول «ألا ترى إلى قراءة أبي عمرو ﴿مَا لَكَ لَا تَأْمَنُ عَلَى يَوْسُفَ﴾ [يوسف: ١١] مختلساً لا محققاً وكذلك قوله عز وجل ﴿أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَى﴾ [القيامة: ٤٠] مخفى لا مستوفى وكذا قوله عز وجل ﴿فَتَوْبُوا إِلَى بَارِئِكُمْ﴾ [البقرة: ٥٤] مختلساً غير مُمكن كسر الهمزة حتى دعا ذلك من لطف عليه تحصيل اللفظ إلى أن ادعى أن أبا عمرو كان يسكن الهمزة والذي رواه صاحب الكتاب اختلاس هذه الحركة لا حذفها ألبتة وهو أضبط لهذا الأمر من غيره من القراء الذين روه ساكناً ولم يؤت القوم في ذلك من ضعف أمانة لكن أتوا من ضعف دراية^(٢)، والواقع أن ابن جنى سها في توجيهه لهذه القراءة، فتسكين المرفوع في نحو ﴿يُشْعِرُكُمْ﴾ [الأنعام: ١٠٩] لغة لتميم وأسد باعترافه كما ذكرنا فلا وجه للإنكار من جهة الرواية كما يقول أستاذنا الشيخ النجار^(٣) ولعل هذا الطعن ناشئ عن سوء الظن الذي عرف بين النحاة والقراء^(٤) في هذه الآونة من التاريخ بحيث كان القراء لا يعتدون بكلام النحاة على حين تظهر ردود فعل لذلك في إنكارهم لبعض القراءات.

الضميران: هو وهى

هو للواحد المذكور، وهى للواحدة المؤنثة.

والأصل أن تضم هاء هو، وتكسر هاء هى: وأن تكون الواو والياء مفتوحتين وهى اللغة الشائعة عند العرب، كقوله تعالى: ﴿هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ﴾ [الحشر: ٢٢] وقوله: ﴿وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا﴾ [الأنعام: ٢٩].

(١) اللهجات العربية في القراءات القرآنية ص ١٢٠، ومما أورده ابن جنى من ذلك تحويل الحجازيين كسر الشين في عشرة المفردة إلى سكونها عند التركيب فقالوا إحدى عشرة إلى تسع عشرة على حين عكسها التميميون فكسروا الشين حال التركيب مع أنهم يسكنون في الأفراد وهم يعكسون في نظائره من فخذ ونحوه، المحتسب ٨٥/١.

(٢) التعليق ٧٣/١.

(٣) الخصائص ٧٢/١، ٧٣.

(٤) البحر ٢٧٢/٤، ٣٦٢.

وقد تسكن الواو والياء، عند بعض القبائل كأسد وتميم^(١) وقيس قال الشاعر:

أدعوته بالله ثم قتلته لو هو دعائك بذمة لم يغدر^(٢)

وقال عبيد بن الأبرص:

وركضك لولا هو لقيت الذى لقوا فأصبحت قد جاوزت قوما أعاديا

وقال آخر:

إن سلمى هى التى لو تراءت حبذا هى من خلة لو تراعى

وبعضهم وهم همدان يشددون الواو والياء، وهذا هو الأصل فيهما، إذ الأصل أن يكون كل منهما ثلاثى الأحرف مثل أنت فيقولون: هو وهى، قال شاعرهم:

وإن لسانى شهدة يشفى بها وهو على من صبه الله علقم

وقال:

والنفس ما أمرت بالعنف آية وهى ما أمرت باللفظ مأتمر

ويجوز تسكين الهاء فى هذين الضميرين إذا وقعا بعد الفاء والواو واللام وثم، كما تسكن بعد همزة الاستفهام وكاف الجر اضطراراً وذلك عند قيس وأسد^(٣).

ومن أمثلة ذلك:

وكنا إذا ما كان يوم كريمة فقد علموا أنى وهو فتيان^(٤)

وقرأ بعضهم ﴿فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً﴾ [البقرة: ٧٤] بإسكان الهاء وبعضهم بكسرها وذلك أن لغة للعرب فى (هو وهى ولام الأمر) إذا كان قبلهن واو أو فاء أسكنوا أوائلهن ومنهم من يدعها^(٥).

(١) اللسان: ها.

(٢) لثمم بن نويرة يخاطب ضرار بن الأزور الأسدى الذى أمره خالد بن الوليد بقتل مالك بن نويرة بعد أن أخذ مال الزكاة وارتد وقبله قوله:

نعم القاتل إذا الرياح تناوحت خلف البيوت قتلت يا ابن الأزور

انظر المفضليات للضبط دار المعارف هامش ص ٢٦٤.

(٣) اللسان: ها.

(٤) الأشمونى بحاشية الصبان ١/ ١١٣، ١١٤.

(٥) معانى القرآن للأخفش ١/ ١٠٧.

وبعد همزة الاستفهام كقوله:

فَقَمْتُ لِلطَّيْفِ مَرْتَاعًا فَأَرْقَنِي فَقُلْتُ أَهْيَ سَرْتِ أُمِّ عَادَتْنِي حَلَم

أراد: أهى سرت، فلما كانت (أهى) كقولك (بهى) خفف على حد قولهم (به) فى (بهى) وفى علم (علم) بسكون اللام.

وقد تحذف الواو والياء - عند بعض العرب - كقول أبى خالد الأسدى:

(إذاه لم يؤذن له لم ينبس)

وقول الآخر:

(ديار سعدى إذه من هواكا)

السكون والحركة فى الصوامت الحلقية

١- قرئ: ﴿قَرَحٌ﴾ [آل عمران: ١٣٩]^(١) - ﴿جَهْرَةٌ﴾ [البقرة: ٥٥] - ﴿زَهْرَةٌ﴾ [طه: ١٣١]^(٢) - ﴿يَوْمَ الْبَعْثِ﴾ [الروم: ٥٦]^(٣) - ﴿وَهْنًا عَلَيَّ وَهْنٌ﴾ [لقمان: ١٤]^(٤) - ﴿الضَّأْنُ﴾ [الأنعام: ١٤٣]^(٥) - كل شئ فى القرآن محركا.

٢- قال الشجرى: محموم - يعدو - تغدو - وقال غيره من بنى عقيل: اللحم - نحوه^(٦) - بفتح حرف الحلق فى الأمثلة كلها.

اختلف القدامى فى فتح حرف الحلق الساكن، فبرى البصريون أنه لهجة عربية، فمذهبهم (فى كل شئ من هذا النحو مما فيه حرف حلقى ساكن بعد حرف مفتوح، يعنى فى صيغة فَعَلَ من الأسماء أنه لا يحرك إلا على أنه لغة فيه كالزهرة والنهر - بسكون الهاء وفتحها - والشعر - بسكون العين وفتحها - فهذه لغات عندهم كالنشر - بسكون الشين وفتحها - والحب - بسكون اللام وفتحها والطرء - بسكون الراء وفتحها^(٧) وليس قياساً عندهم^(٨) لكن الكوفيين والبغداديين قد قاسوه.

(٢) المصدر السابق ٨٤/١.

(٤) المصدر السابق ١٦٧/٢.

(٦) المصدر السابق ٨٤/١.

(٨) الخصائص ١٠/٢.

(١) المحتسب ١٦٦/١.

(٣) المصدر السابق ١٦٦/٢.

(٥) المصدر السابق ٢٣٤/١.

(٧) المصدر السابق ٨٤/١ وانظر ١٦٦/٢.

فمذهب الكوفيين أنه يحرك الثانى لكونه حرفاً حلقياً، فيجيزون فيه الفتح وإن لم يسمعوا كالبجر -بسكون الحاء وفتحها- والصخر- بسكون الخاء وفتحها^(١).

وابن جنى كان فى أول أمره يوافق أصحابه البصريين، ففى الخصائص يذكر ما ينم عن موافقته لمدرسة البصرة كما يفهم من قوله: «وسمعت الشجرى أبا عبد الله غير دفعة يفتح الحرف الحلقى فى نحو: يعدو، وهو محموم، ولم أسمعها من غيره من عقيل، فقد كان يرد علينا من يؤنس به ولا يبعد عن الأخذ بلغته، ولا أظن الشجرى إلا استهواه كثرة ما جاء عنهم^(٢) من تحريك الحرف الحلقى بالفتح إذا انفتح ما قبله فى الاسم على مذهب البغداديين... لكن مثل يعدو وهو محموم لم يرو عنهم فيما علمت، فإياك أن تخلد إلى كل ما تسمعه»

وقد أيد رأى البصريين فى المنصف يقول: «فأما أصحابنا فلا فصل عندهم بينه وبين ما ثانىه حرف غير حلقى... فلا فصل بين نشز ونشر -بسكون الشين وفتحها- وشعر وشعر- بسكون العين وفتحها -فهذان لغتان كما أن هذين لغتان» ويدافع عن رأى البصريين فيقول: «إن حروف الحلق لا تحرك ساكنًا، ولا تسكن متحركًا، بل لعمري إنه يراد فيها الإبتاع وتجانس الصوت، فأما تسكين متحرك أو تحريك ساكن فلا يجب لها»^(٣).

ولكننا نلاحظ -أيضًا- مما ذكره فى المحتسب ما ينم عن موافقته للكوفيين والبغداديين بقياسية فتح حرف الحلق الساكن إذ يقول عن -رأى الكوفيين-: «وما أرى القول من بعد إلا معهم، والحق إلا فى أيديهم».

ويقول: «لا أبعد من بعد أن تكون الحاء لكونها حرفاً حلقياً يفتح ما قبلها كما تفتح نفسها فيما كان ساكنًا من حروف الحلق نحو قوله فى الصخر الصخر -بفتح

(١) المحتسب ٨٤/١ وانظر ١٦٦/٢.

(٢) أى ما جاء عن عقيل أو غيرهم من العرب من تحريك عين (فَعَل) فى الاسم مثل شعر وبحر ونهر ونشر ونحو ذلك أما ما جاء عن الشجرى هنا فليس من هذا النوع لانه فى الفعل يعدو أو يغذو وفى اسم المفعول محموم وكان ابن جنى حتى تأليفه الخصائص لم يسمع فى ذلك فتح حرف الحلق كما سمع من الشجرى.

(٣) الخصائص ١٠/٢ والمنصف ٣٠٥-٣٠٧.

الحاء- ولعمري إن هذا عند أصحابنا ليس أمراً راجعاً إلى حرف الحلق لكنها لغات، وأنا أرى في هذا رأى البغداديين في أن حرف الحلق يؤثر هنا من الفتح أثراً معتدلاً معتمداً، فلقد رأيت كثيراً من عقيل لا أحصيههم يحرك من ذلك ما لا يتحرك أبداً لولا حرف الحلق، وهو قول بعضهم نحوه -بفتح الحاء- يريد نحوه- بسكونها- وهذا لا توقف في أنه أمر راجع إلى حرف الحلق لأن الكلمة بنيت عليه ألينة^(١).

وهو بهذا يخرج على مذهب البصريين الذين يعدون ذلك لغات لا يصح القياس عليها.

ولا تناقض بين هذين الموقفين من ابن جنى، فالثابت أنه ألف المحتسب في آخر حياته، وذلك يعطينا أمرين:

١- أنه سمع كثيراً من عقيل لا يحصيههم تفتح حرف الحلق الساكن وقبل ذلك لم يكن سمع مثله من غير الشجرى كما يتبين من نص كلامه.

٢- كان لاستقراره الذهني^(٢) أثر كبير في تعليل هذه الظاهرة وغيرها بحيث أدرك أن لحرف الحلق أثراً معتدلاً معتمداً في تحويل سكونه فتحة كما هو نص كلامه -أيضاً- وقد أكد ابن جنى ذلك حين قال: وأنا أرى، وأن الحق مع البغداديين وفي أيديهم، وأنه أمر راجع إلى حرف الحلق لأن الكلمة بنيت عليه.

وبذلك يبعد أن يكون توثيق ابن جنى للقراءات الشاذة هو السبب في هذين الموقفين المتعارضين على ما ذهب إليه الدكتور عبد الفتاح شلبى من أنه «استعان بالمذاهب الأخرى ووجد فيها مقنناً ومحتجاً»^(٣).

ويؤيد علم اللغة الحديث هذه الظاهرة الصوتية فـ (حرف الحلق بعد صدوره من مخرجه يحتاج إلى اتساع مجراه في الفم، ولذلك ناسبه من أصوات اللين أكثره

(١) المحتسب ١/ ١٦٧.

(٢) أبو على الفارسي د. شلبى ص ٣٧٢.

(٣) المصدر السابق ص ٣٧١.

اتساعاً وهو الفتحة^(١) وذلك أيضاً موجود فى أخوات العربية كالعبرية نحو baal (بعل) - naal (نعل) وكذلك الصامت الذى قبله، فالفعلان الماضيان Shamar، (سمع) patah (فتح) كان ينبغى أن يكون مضارعاهما على قياس الثلاثى الصحيح YashmoA (بضم الميم)، Yeptoh (بضم التاء) لكن العين فيهما تفتح لصوت الحلق الواقع لاما بعدها: Yeptah - YeshmaA.

وقد نسب ابن جنى هذه اللهجة - وهى فتح حرف الحلق الساكن - إلى بنى عقيل، وبين أنه فاش فيهم فألى جانب ما نقلناه من قبل عنه يقول أيضاً: سمعت عامة عقيل تقول ذاك ولا تقف فيه سائغاً غير مستكره، حتى لسمعت الشجرى يقول: أنا محموم - بفتح الحاء - وليس أحد يدعى أن فى الكلام مفعولاً - بفتح الفاء - وسمعته مرة أخرى يقول - وقد قال له الطيب: مُصّ التفاح، وارم بثقله - والله لقد كنت أبغى مصه وعليته تغذو - بفتح الغين - ولا أحد يدعى أن فى الكلام يفعل - بفتح الفاء - وسمعت جماعة منهم - وقد قيل لهم قد أقيمت لكم أنزال^(٢) من الخبز - قالوا: فاللحم - بفتح الحاء - يريدون اللحم - بسكونها - وسمعت بعضهم وهو يقول فى كلامه نحوه بفتح الحاء^(٣).

ويعترف ابن جنى بكثرة ذلك عن بنى عقيل^(٤).

ومن ذلك يتضح أن فتح حرف الحلق الساكن من خصائص لهجة عقيل، وينسب أبو حيان تلك الظاهرة إلى بعض بنى بكر بن وائل^(٥) وثبتت كتب البلدان أن بنى عقيل كانوا يسكنون البحرين^(٦) وأن بنى بكر بن وائل كانوا يسكنون اليمامة إلى البحرين^(٧) ومن هذا نفهم (سر التشابه بين القبيلتين)^(٨).

(١) فى اللهجات العربية ص ١٣٥.

(٢) المحنّب ٨٤/١.

(٣) هو ما يهيا للزئيل.

(٤) الخصائص ٩/٢.

(٥) البحر ٢٤٧/٣.

(٦) نهاية الأرب ص ٣٦٥، ٣٦٦.

(٧) صفة جزيرة العرب ص ١٦٩ ونهاية الأرب ص ١٧٨.

(٨) اللهجات العربية فى القراءات القرآنية ص ١١٣.

ما ليس له مصطلح لهجى أو لغوى من اختلاف الحركات:

أ- الفتح والضم

فى أحيان كثيرة ينسب الضم لتمييم والفتح للحجاز وقد يأتى العكس فى النسبة وربما يأتى فى بعض مصادر اللغة غير منسوب ومما جاء من الأمثلة بنسبة الفتح للحجاز والضم للقبائل البدوية كتمييم وأسد (قرح) فى قوله تعالى: ﴿إِنْ يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ﴾ [آل عمران: ١٤٠]. نسب الفتح فى (قرح) للحجاز والضم لتمييم^(١). و(زعم) فى قوله تعالى:

﴿هَذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ﴾ [الأنعام: ١٣٦]^(٢) نسب الفتح للحجاز والضم لأسد^(٣).

وقال أبو حيان: الفتح فى المصدر والضم فى الاسم^(٤). و(ينعه) فى قوله سبحانه: ﴿انظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ﴾ [الأنعام: ٩٩].

نسب الفتح لكنانة والضم لتمييم^(٥).

وقد نسب عكس ذلك لهذه القبائل فنسب الضم للحجاز والفتح للقبائل البدوية كتمييم ومن أمثلة ذلك:

(ضعف) فى قوله جل ثناؤه: ﴿وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا﴾ [الأنفال: ٦٦]^(٦) جاءت بالفتح المنسوب لتمييم والضم المنسوب للحجاز.

و(كسالى) فى قوله سبحانه: ﴿وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى﴾ [النساء: ١٤٢].

عزى الفتح لتمييم والضم للحجاز^(٧).

(١) اللغات فى القرآن على هامش الجلالين ص ٦١، والمصباح المنير ١/ ٤٩٦ (قرح).

(٢) مختصر شواذ القرآن لابن خالويه ٥٥، ٥٦، التهذيب ٢/ ١٥٨ ..

(٣) البحر المحيط ٥/ ١١٥.

(٤) المصباح ١/ ٣٨٠.

(٥) البحر المحيط ٤/ ٥١٨.

(٦) اللغات فى القرآن ص ٢٦.

(٧) البحر المحيط ٣/ ٣٣.

و(حوب) فى قوله عز وجل: ﴿إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا﴾ [النساء: ٤]. بضم الحاء للحجاز وفتحها لتميم^(١).

ونسب ابن الأثير الفتح فى (حوب) لأهل الحجاز والضم لتميم فى (اغفر لنا حوبنا) أى إثمنا قال: تفتح الحاء وتضم والفتح لغة أهل الحجاز والضم لغة تميم^(٢). وفى الحديث: (ما غزى قوم فى عقر دارهم إلا ذلوا) عقر الدار بالضم لغة أهل نجد وبالفتح لغة أهل الحجاز وهو أصلها.

ويأتى الفتح والضم غير منسوبين وبلا ترجيح فى مثل:

(بهلة) فى الحديث «من ولى من أمور الناس شيئاً فلم يعطهم كتاب الله فعليه بهلة» من الله أى لعنة الله وتضم باؤها وتفتح والمباهلة الملاعنة وهو أن يجتمع القوم إذا اختلفوا فى شىء فيقولون: لعنة الله على الظالم منا^(٣).

و(دجر) فى حديث عمر: (اشتر لنا بالنوى دَجَرًا) الدجر: بالفتح والضم: اللوباء^(٤).

و(مملكة) فى حديث الأشعث أنه (خاصم أهل نجران إلى عمر فى رقابهم فقالوا: إنما كنا عبيد مملكة ولم نكن عبيد قن) المملكة بضم اللام وفتحها أن يغلب عليهم فيستعبدهم وهم فى الأصل أحرار والقن أن يملك هو وأبواه^(٥).

و(الدلجة) كما فى الحديث: (عليكم بالدُّلجة) بضم الدال وفتحها من أدلج بالتخفيف إذا سار من أول الليل وأدلج بالتشديد إذا سار من آخر الليل والاسم الدلجة. و(مشربة) كما فى الحديث: «أنه كان فى مشربة له» فالمشربة بضم الراء وفتحها: الغرفة^(٦).

(١) البحر ٣/ ٦١ والإنحاف ١٨٦ والمصباح: حوب.

(٢) النهاية ١/ ٤٥٥ حوب، ٥/ ٣٧٠ والصحاح ١/ ١١٦ (حوب) والقاموس ١/ ٦٠ حوب واللسان ٣٢٦/١ حوب.

(٣) النهاية ١/ ١٦٢ بهل واللسان ١٣/ ٧٤ بهل.

(٤) النهاية ١/ ٤٥١ حنطب والتهذيب ٥/ ٣٣١ والقاموس ١/ ٥٨ واللسان ١/ ٣٢٦.

(٥) النهاية ٤/ ٣٥٨ ملك والتهذيب ١٠/ ٢٦٩، ٢٧٠ والقاموس ٣/ ٣٣١ واللسان ١٢/ ٣٨١.

(٦) النهاية ٢/ ٤٥٥ شرب والقاموس ١/ ٨٩ واللسان ١/ ٤٦٩.

و(شرب) فى قوله تعالى ﴿فَشَارِبُونَ شُرْبَ الْهَيْمِ﴾ [الواقعة: ٥٥] ^(١) قرأ أبو عمرو (شرب) بفتح الشين وهو تميمى ويقول ابن الأثير والفتح أقل اللغتين. وفى بعض الأحيان نجد ترجيح حركة على أخرى بالصحة والكثرة والقلة وغيرها. و(بطحان) كما فى حديث الصداق «لو كنتم تعزفون من بطحان ما زدت» بطحان اسم واد بالمدينة والبطحانيون ينسبون إليه وأكثرهم يضمون الباء ولعله الأصح فيما نقله ابن الأثير ^(٢).

و(اللفظ) جاء فى حديث الإفك:

«ولا أرى منه اللطف الذى كنت أعرفه» أى الرفق والبر ويروى اللَّطْف بفتح اللام والطاء لغة فيه ^(٣).

و(أتاوى) كما جاء فى حديث عثمان (إنا رجلان أناويان) أى عريان قال أبو عبيدة: الحديث يروى بالضم وكلام العرب بالفتح يقال: سيل أتى وأتاوى جاءك ولم يجئك مطره، ومنه قول المرأة التى هجت الأنصار:

أطعتم أناوى من عندكم فلا من مراد ومن مذحج وأرادت بالأناوى النبى ﷺ ^(٤).

و(أنفة) كما فى الحديث: «لكل شئ أنفة وأنفة الصلاة التكبيرة الأولى» أنفة الشئ ابتداءه هكذا روى بضم الهمزة وعن الهروى أن الفتح هو الصحيح ^(٥).

- وقد يوصف الفتح بالقلة مثل: (شفر) كما فى حديث سعد بن الربيع: «لا عذر لكم إن وصل رسول الله ﷺ وفيكم شفرٌ يطرف».

الشفر بالضم وقد يفتح حرف جفن العين الذى ينبت عليه الشعر ^(٦).

(١) البحر المحيط ٨ / ٢١٠ والكشف عن وجوه القراءات وعللها لابن أبى طالب القيسى والنهاية ٢ / ٤٥٤ شرب.

(٢) النهاية ١ / ١٣٥ بطح والقاموس ١ / ٢٢٣ واللسان ٣ / ٢٣١.

(٣) النهاية ١ / ٤٥٥ حوب، ٥ / ٣٧٠ والصحاح ١ / ١١٦ واللسان ١ / ٣٢٦.

(٤) النهاية ١ / ٢١ (أتى) والصحاح ٦ / أتى والقاموس ٤ / ٢٩٩ (أتو) واللسان ١٨ / ١٥ أتى.

(٥) النهاية ١ / ٧٥ أنف والتهذيب ١٥ / ٤٨٢ أنف والصحاح ٤ / ١٣٢ والقاموس ٣ / ١٢٣ واللسان ١٠ / ٣٥٤.

(٦) النهاية ٢ / ٤٨٤ شعر والتهذيب ١١ / ٣٥٠ والقاموس ٢ / ٦٣ واللسان ٦ / ٧٦.

- وأحياناً يوصف الضم بأنه قليل والفتح شائع مثل العوار فى حديث الزكاة «ولا يؤخذ فى الصدقة هرمة ولا ذات عوار» العوار بالفتح: العيب وقد يضم^(١).

وفى صفته ﷺ (كث اللحية) الكثائة فى اللحية أن تكون غير رقيقة ولا طويلة وفيها كثافة يقال للرجل كث اللحية بالفتح وقوم كث بالضم^(٢).

و(بساً) بفتح السين وكسرهما.

وفى الحديث: أن النبى ﷺ قال يوم بدر: «لو كان أبو طالب حياً لرأى سيفونا وقد بسئت بالمياثل» وبسئت وبسأت بفتح السين وكسرهما أى اعتادت واستأنست والمياثل والأماثل كأنه من المقلوب^(٣).

و(الحصاد) ورد فى الحديث: «أنه نهى عن حصاد الليل» الحصاد بالفتح والكسر: قطع الزرع وإنما نهى عن ذلك ليلاً من أجل المساكين أو لأجل الهوام أن تصيب الناس إذا حصدوا ليلاً^(٤).

(ورسعت).

فقى حديث عمرو بن العاص: «بكى حتى رسعت عينه» أى تغيرت وفسدت والتصقت أجفانها وتفتحت سينها وتكسر وتشدد أيضاً^(٥).

(الرطانة).

بكسر الراء ورواه الجوهرى مفتوحاً: كلام العجم أو كلام لا يفهمه الجمهور^(٦).

و(البضع) فى العدد بالكسر وقد يفتح ما بين الثلاث إلى التسع وقيل البضع واحد إلى عشرة^(٧).

(١) النهاية ٣ / ٣١٨ عور والتهذيب ٣ / ٧٧٠ (عار) والقاموس ٢ / ١٧٠ عور واللسان ٦ / ٢٩٠.

(٢) النهاية ٤ / ١٥٢ كث والقاموس ١ / ١٧٩ واللسان ٥ / ٣٢٧.

(٣) النهاية ١ / ١٢٦ بسأ والصحاح ١ / ٣٦ والقاموس ١ / ٨ واللسان ١ / ٢٧٩.

(٤) النهاية ١ / ٤٥٠ واللسان ٤ / ١٢٨ (حصد).

(٥) النهاية ٢ / ٢٢١ رسع والتهذيب ٢ / ٩٢ والقاموس ٣ / ٣٠ والصحاح ١ / ٨٠. والقاموس ٩ / ٨٢.

(٦) النهاية ٢ / ٢٣٣ رطن والتهذيب ١٣ / ٣١٨ والصحاح ٣ / ٤٨٩.

(٧) النهاية ١ / ١٣٣ بضع والتهذيب ٣ / ١١٨٦ والقاموس ٣ / ٥ واللسان ٩ / ٣٥٩.

و(السبر): حسن الهيئة، وفي الحديث: «يخرج رجل من النار قد ذهب حَبْرُهُ وَسَبْرُهُ» السَّبْرُ حسن الهيئة والجمال وقد تفتح السين^(١).

- و(الضعة): الذل والهوان والدناءة وقد وُضِعَ ضِعَةً فهو وضيع والهاء عوض من الواو المحذوفة وقد تكسر الضاد^(٢).

وكذلك: دحية.

وفي الحديث: «كان جبريل عليه السلام يأتيه في صورة دحية الكلبي».

وهو دحية بن خليفة أحد الصحابة كان جميلاً حسن الصورة ويروى بكسر الدال وفتحها. الدحية رئيس الجند ومقدمهم وكأنه من دحاه يدحوه إذا بسطه ومهده لأن الرئيس له البسط والتمهيد إلا أن الأصمعي أنكر فيه الكسر^(٣).

ب- الفتح والكسر

جاء منسوباً وغير منسوب في بعض مصادر اللغة.

ومن المنسوب ما عرف أن الفتح للحجاز والكسر لتميم وأضرابهم مثل:

- أهل الحجاز يقولون: برأت من المرض وسائر العرب: برئت^(٤).

- يسمى الفرد (الوتر) بالفتح عند أهل الحجاز وأهل نجد وتميم يكسرون الواو^(٥)

وذكر ابن دريد أن الكسر للحجاز والفتح لغة نجدية^(٦).

وفي الحديث: «إن الله وتر يحب الوتر فأوتروا»^(٧).

و(نعجة) في قوله سبحانه: ﴿إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِيَ نَعْجَةٌ

وَاحِدَةٌ﴾ [ص: ٢٣]. نعجة جاءت بكسر النون عند تميم^(٨).

(١) النهاية ٢/ ٣٣٣ سبر والتهذيب ١٢/ ٤٠٩ والصحاح ١/ ٥٦٣.

(٢) النهاية ٤/ ٢٧ وضع والقاموس ٣/ ٥٩ واللسان ١٠/ ٢٧٦.

(٣) النهاية ٢/ ١٠٧ دحا والقاموس ٤/ ٣٢٩ والصحاح ١/ ٣٩٠ واللسان ١٨/ ٢٧٥.

(٤) اللسان ١/ ٢٢. (٥) اللسان ٧/ ١٣٥، ١٣٦ والبحر ٨/ ٤٦٧ والإنحاف ٤٣٨.

(٦) الجمهرة ٢/ ١٤.

(٧) النهاية ٥/ ١٤٧ وتر والقاموس ٤/ ١٥٧ والبحر ٨/ ٤٦٧ والإنحاف ٤٣٨. (٨) البحر ٧/ ٩٩٢.

والفريّة بالفتح وبالكسر لغة يمانية ومن ثم اجتمعوا في جمعها على الفُرى
فحملوها على لغة من يقول: كُسوة وكُسى.

ووردت أمثلة رجح فيها بعض العلماء الفتح على الكسر أو العكس من ذلك
(رشرة) في الحديث: «من ادعى ولدًا لغير رشرة فلا يرث ولا يورث».

يقال: هذا ولد رِشدة إذا كان لنكاح صحيح كما يقال في ضده ولد زِنية وابن
رشرة وقد قيل: زِنية ورِشدة والفتح أفصح اللغتين^(١).

ومن غير المنسوب:

(ماكمة) كما في الحديث: «إذا صلى أحدكم فلا يجعل يديه على ماكمتيه».

هما لحمتان في أصل الوركين وقيل بين العجز والمنتين وتفتح كافها وتكسر^(٢).
و(الإلب):

ففي الحديث «إن الناس كانوا علينا إلبًا واحدًا» الإلب بالفتح والكسر: القوم
يجتمعون على عداوة إنسان وقد تألبوا عليه أى تجمعوا^(٣).

- البداوة: تفتح باؤه وتكسر أى الخروج إلى البادية^(٤).

- السحنة: بشرة الوجه وهيته وحاله وهى مفتوحة السين وقد تكسر ويقال
فيها: السحناء بالمد^(٥).

- وفي حديث عليّ: (كلما أطل عليكم منسرم مناسر أهل الشام أغلق كل رجل
منكم بابه).

(١) النهاية ٢/ ٢٢٥، رشد والتهذيب ١١/ ٣٢١ والصحاح ٣/ ٤٨٤ والقاموس ١/ ٣٠٥ واللسان
١٥٦/٤.

(٢) النهاية ٢/ ٥٩ أكم والقاموس ٤/ ٧٦ واللسان ١٤/ ٢٨٦.

(٣) النهاية ١/ ٥٩ ألب والصحاح ١/ ٨٨ والقاموس ١/ ٣٨ واللسان ١/ ٢٠٩.

(٤) النهاية ١/ ١٠٨، ١٠٩ بدا والتهذيب ١١/ ٢٠٣ والصحاح والقاموس ٤/ ٤٠٣ واللسان ١٨/ ٦٩.

(٥) النهاية ٢/ ٣١١.

النَّسْر وبكسر السين وبمعكسهما: القطعة من الجيش تمر قدام الجيش الكبير والميم زائدة والمنسر فى غير هذا للجوارح كالمنقر للطير^(١).

- وفى صفته ﷺ: (جليل المشاس والكتد).

الكتد بفتح التاء وكسرهما: مجتمع الكتفين وهو الكاهل^(٢).

- وقال كعب:

ترمى الغيوب بعينى مفرد لهن

بفتح الهاء وكسرهما فى (لهن): الأبيض والمفرد: الثور الوحشى شبهها به^(٣).

- ومن ذلك مجنة فى قول الشاعر:

وهل أردن يوماً مياه مجنة وهل يبدون لى شامة وطفيل

مجنة: موضع بأسفل مكة على أميال وهى عند الحديدية وكان يقام للعرب بها سوق وبعضهم يكسر ميمها والفتح أكثر وهى زائدة^(٤).

- وفى الحديث:

(ملاك الدين الورع) الملاك بفتح الميم وكسرهما: قوام الشئ ونظامه وما يعتمد عليه^(٥).

- وفى الحديث أيضاً:

«ما على أحدكم لو اشترى ثوبين ليوم جمعته سوى ثوبى مهته». أى خدمته وبذلته والرواية بفتح الميم وقد تكسر^(٦).

(١) النهاية ٥ / ٤٧ نسر والتهذيب ١٢ / ٣٩٦، ٣٩٧، والقاموس ٤ / ١٤٦ واللسان ٧ / ٥٩.

(٢) النهاية ٤ / ١٤٩ كتد والتهذيب ١ / ١٠٦ والقاموس ١ / ٣٣٤ واللسان ٤ / ٣٨٠.

(٣) النهاية ٤ / ٢٨٢ لهق والتهذيب ٥ / ٤٠٥ والقاموس ٣ / ٢٩١ واللسان ١٢ / ٢٠٨.

(٤) النهاية ٤ / ٣٠١ (مجن) والقاموس ٤ / ٢١٣ جن واللسان ١٦ / ٢٤٤ جن.

(٥) النهاية ٤ / ٣٥٨ ملك والتهذيب ٧ / ٢٠٧ والقاموس ٣ / ٣٣١ واللسان ١٢ / ٣٨١.

(٦) النهاية ٤ / ٣٧٦ مهن والتهذيب ٦ / ٣٣٠ والقاموس ٤ / ٢٧٥ واللسان ١٧ / ٣١٣.

جـ- الضم والكسر

جاءت كلمات حركت بعض حروفها بالحركتين: الضمة والكسرة لاختلاف القبائل وغالبًا ما ينسب الضم للبدو والكسر للحضر وقد يرد عكس ذلك وقد يرجح أحدهما على الآخر ونسب ذلك في بعض الأحيان ولم ينسب أحيانًا أخرى.

فمما نسبا فيه دون ترجيح:

- قرئ ﴿رَبِّيُونَ﴾ [آل عمران: ١٤٦] بضم الراء وينسب المضموم للتمييين يقولون (رُبيون) بضم الراء تيمية والكسر أيضًا لغة^(١).
- ﴿صِنَوَانٌ﴾ [الرعد: ٤]: بالضم لتميم وقيس وبالكسر لأهل الحجاز وقرأ عبد الرحمن السلمي (صنوان) بالضم وقراءة غيره (صنوان) بالكسر^(٢).
- ﴿قِنَوَانٌ﴾ [الأنعام: ٩٩]: بالكسر للحجاز وبالضم لقيس^(٣).
- و(قبل) كما في قوله تعالى: ﴿وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا﴾ [الأنعام: ١١١]. قبل بضم القاف والباء لتمييم والكسر لكنانة^(٤).
- وروى السيوطي عن اليزيدي أن تميمًا تضم أوائل غدوة وعشوة وأسوة وقدوة^(٥)، قرأ عاصم والأعمش ﴿لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ﴾ [الأحزاب: ٢٠]. بضم الهمزة، وهي لغة قريش وقيم والباقون بكسرها لغة أهل الحجاز^(٦).
- (رضوان) بضم الراء لغة قيس وقيم^(٧) وذكر أن الضم لبنى تميم والكسر لأهل الحجاز^(٨).
- و﴿شَوَاطِئَ مِّنْ نَّارٍ﴾ [الرحمن: ٣٥] بالكسر عند الكلبيين وبالضم عند غيرهم، يقول ابن سيده: (الكلبيون يقولون: شواط من نار بالكسر وغيرهم يقول: شواط بالضم)^(٩).

(٢) البحر ٥ / ٣٥٧ والمحتسب ١ / ٣٥١.

(٤) اللغات في القرآن ص ٢٦.

(٦) إبراز المعاني، الإتحاف ٣٥٤.

(٨) إبراز المعاني ٢٦٧.

(٩) المخصص ١٥ / ٨٦ وإصلاح المنطق لابن السكيت نقلًا عنه ١٠٦.

(١) المحتسب ١ / ١٧٣.

(٣) المصباح ٢ / ٧٩٨.

(٥) المزهر ٢ / ٢٧٧.

(٧) المصباح ١ / ٣٥٢.

وجاءت النسبة بعكس ما تقدم فى العدو، فى قوله تعالى:

﴿إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدُوِّ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدُوِّ الْقُصَوِّ﴾ [الأنفال: ٤٢].

قرأ أبو عمرو وابن كثير بكسر العين والباقون بضمها ونقل عن أبى عبيدة أن الضم أعرب اللغتين^(١).

وفى الحديث: «لو كانت لك إبل فهبطت واديا له عُذوتان».

العدوة بالضم والكسر: جانب الوادى^(٢).

وأحيانا يترجح الكسر على الضم أو العكس.

ومن ذلك: الكدنة: بكسر الكاف وقد تضم: غلظ الجسم وكثرة اللحم ويقال: «إنك لحسن الكدنة»^(٣).

و(المرار) المشهور فيها ضم الميم وبعضهم يكسرهما وهى عند الحديبية^(٤).

ومالم ينسب فيه:

(تجار) ففى الحديث: «التجاز يبعثون يوم القيامة فجاراً إلا من اتقى الله وبر وصدق» سماهم فجاراً لما فى البيع والشراء من الأيمان الكاذبة والغبن والتدليس وجمع التاجر تجار بالضم والتشديد وتجار بالكسر والتخفيف^(٥).

و(الحبوة) ففى الحديث: «الاحتباء حيطان العرب» أى ليس فى البرارى حيطان فإذا أرادوا أن يستندوا احتبوا لأن الاحتباء يمنعهم من السقوط ويصير لهم ذلك كالجدار يقال: احتبى يحتبى احتباء والاسم: الحبوة بالكسر والضم^(٦).

و(الحشوة) ففى حديث المبعث: «ثم شقاً بطنى وأخرجاً حشوتى».

(١) إرشاد المريد على إبراز المعانى من حرز الامانى لأبى شامة ص ٣٣٤.

(٢) النهاية ٣ / ١٩٤ عدا والقاموس ٤ / ٣٦٢ واللسان ١٩ / ٢٥٧.

(٣) النهاية ٤ / ١٥٦ (كدن) والتهذيب ١ / ١٢١ والقاموس ٤ / ٤٦٤ واللسان ١٧ / ٢٣٥.

(٤) النهاية ٤ / ٣١٨ (مرر) والقاموس ٢ / ١٣٧ واللسان ٧ / ١٠.

(٥) النهاية ١ / ١٨١ تجر والصحاح ٢ / ٦٠٠ والقاموس ٢ / ٣٤٣ واللسان ١٢ / ١٥٦.

(٦) النهاية ١ / ٣٣٥، ٣٣٦ حبا والقاموس (مثلثة) ٤ / ٣١٦ واللسان ١٨ / ١٧٢.

الحشوة بالضم والكسر: الأمعاء^(١).

و(الخيلاء) ففي الحديث: «من جرّ ثوبه خيلاء لم ينظر الله إليه يوم القيامة».

الخيلاء: بالضم والكسر: الكبر والعجب يقال: اختال فهو مختال وفيه خيلاء ومخيلة: كبر^(٢).

و(سوار) بكسر السين وضمها^(٣).

- (الرشوة) بكسر الراء وضمها^(٤).

- (الخطوة) بكسر الحاء وضمها^(٥).

- و(شجنة) في الحديث (الرحم شجنة من الرحمن) أى قرابة مشتبكة العروق مشتملة بذلك مجازاً واتساعاً وأصل الشجنة بالكسر والضم شعبة من غصن من غصون الشجرة^(٦).

- الطبى بضم الطاء وكسرهما يقال للأخلاف من الخيل والسباع والجمع أطباء كما يقال فى ذوات الخف والظلف الضروع وقيل: يقال لموضع الأخلاف خُلف وضرع^(٧).

- و(الضبنة) فى الحديث: (اللهم إنى أعوذ بك من الضبنة فى السفر).

الضبنة: ما تحت يدك من مال وعيال ومن تلزمك نفقته سموا ضبنة لأنهم فى ضبن من يعولهم والضبن ما بين الكشح والإبط تعوذ بالله من كثرة العيال فى مظنة الحاجة والسفر، وقيل تعوذ من صحبة من لا غناء فيه ولا كفاية من الرفاق إنما هو كَلٌّ وعيال على من يرافقه^(٨).

(١) النهاية ١/ ٣٩٢ حشا والتهذيب ٥/ ١٣٨ والصحاح ٦/ ٣١٣ والقاموس ٤/ ٣١٩ واللسان ١٨/ ١٩٤.

(٢) النهاية ٢/ ٩٣ خيل والتهذيب ٧/ ٥٦٤ والصحاح ١/ ٣٨٢ والقاموس ٣/ ٣٨٣ واللسان ١٣/ ٢٤٠.

(٣) النهاية ٢/ ٤٢٠ سور والتهذيب ١٣/ ٥١ والقاموس ٢/ ٥٥ واللسان ٦/ ٥١.

(٤) النهاية ٢/ ٢٢٦ رشا والتهذيب ١١/ ٤٠٦ والقاموس ٤/ ٣٣٦ واللسان ١٩/ ٣٧.

(٥) النهاية ١/ ٤٠٥ حظو والتهذيب ٥/ ٢٠٥ والصحاح ٦/ ٣١٥ والقاموس ٤/ ١١٩ واللسان ٥/ ٧٨.

(٦) النهاية ٢/ ٤٤٧ شجن والتهذيب ١/ ٥٣٨ والقاموس ٤/ ٢٤٠ والصحاح ١/ ٦٥٠ واللسان ١٧/ ٩٧.

(٧) النهاية ٣/ ١١٥ طبل والقاموس ٤/ ٣٥٨ واللسان ١٩/ ٢٢٦.

(٨) النهاية ٣/ ٧٣ ضبن والقاموس ٤/ ٢٢٤ واللسان ١٧/ ١٢٠.

- وفى حديث صلاة الخوف (وطائفة وجاء) أى مقابلهم وحذاءهم وتكسر الواو وتضم^(١).

- القرطم: حب العصفور، الفسطاط: المدينة التى فيها مجتمع الناس روى كل منهما بكسر الفاء وضمها^(٢).

د- بين الحركات الثلاث، الفتح والضم والكسر

- من ذلك: (غلظة).

قال تعالى: ﴿وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً﴾ [التوبة: ١٢٣] قرأها الأعمش والمفضل بن عاصم بالفتح وقرأها السلمي وابن أبى عيلة بضمها وتكسر فالفتح للحجازيين والكسر لهجة بنى أسد وقيس والضم لهجة بنى تميم^(٣).

- (زعم) بكسر الزاى وفتحها وضمها: نسب أبو حيان الكسر لتميم وبعض قيس والضم لبنى أسد والفتح للحجاز^(٤) وذكر ذلك الفيومى^(٥) وفى بعض المصادر اكتفى بنسبة الضم والفتح^(٦).

- (غواث): هو كالغياث بالكسر من الإغاثة روى بالضم والكسر ويقول ابن الأثير: والفتح فيها شاذ^(٧) وربما جاء الشذوذ لأن ما دل على صوت يكون على وزن فعال كنباح إلخ.

- (قينقاع): بطن من بطون يهود وردت بضم النون وقد تكسر وفتتح^(٨).

(١) النهاية ١٥٩ / ٥ وجأ والتهذيب ٣٥١ / ٦ والقاموس ٢٩٦ / ٤ واللسان ١ / ١٨٥.

(٢) التهذيب ٩ / ٤٠٩ و ١٢ / ٣٤٠ والقاموس ٢ / ٣٩١، ٤ / ١٦٥.

(٣) البحر المحيط ٥ / ١١٥، ٤ / ٢٢٧ ومختصر شواذ القرآن ص ٥٥، ٥٦.

(٤) البحر ٤ / ٢٢٧.

(٥) المصباح ٢٥٣ زعم.

(٦) الإنحاف ٢١٧ واللسان: زعم ١٥.

(٧) النهاية ٣ / ٣٩٢ غوث والتهذيب ٨ / ١١٧ والقاموس ١ / ١٧٧ واللسان ٢ / ٤٧٩.

(٨) النهاية ٤ / ١٣٦ قنع والقاموس ٣ / ٧٩.

- (حلاوة): وفي حديث المبعث: (فسلقني لحلاوة القفا) أى أضجعتني على وسط القفا، لم يمل به إلى أحد الجانبين وتضم حاؤه وتفتح وتكسر^(١).

- (المطرف) بكسر الميم وفتحها وضمها: الثوب الذى فى طرفيه كمكمان والميم زائدة^(٢).

- (العرام): الشدة والقوة والشراسة وقد عرم بالضم والفتح والكسر^(٣).

- (المهل والمهلة): وفي حديث أبى بكر: ادفنوني فى ثوبى هذين فإنما هما للمهل والتراب ويروى للمهلة بضم الميم وكسرها وفتحها وهى ثلاثتها: القيقح والصديد الذى يذوب فيسيل من الجسد ومنه قيل للنحاس الذائب: مهل^(٤).

ومن هذا يفهم أن الضم لهجة للقبائل البدوية أما الفتح والكسر فهو لهجة أيضاً ولكن للحضرين من أهل الحجاز وهذا تخريج تسوغه القوانين الصوتية الحديثة (فالفتحة تلائم البيئة الحضرية لما فيها من خفة على حين تناسب الضمة أهل البادية لنقلها)^(٥) وكذلك حيث تكون الضمة والكسرة تنسب الأولى إلى البدو والثانية إلى الحضر^(٦).

وإن كنا نرى أن ذلك ليس مطرداً فقد يأتى عكس ما قيل فى النسبة - كما رأينا - وهذا يؤكد التأثير والتأثير بين البيئات اللغوية بدوها وحضرها.



(١) النهاية ١ / ٤٣٦ والتهذيب ٥ / ٣٣٦ والصحاح والقاموس ٤ / ٣٢١ واللسان ٨ / ٢٠٨.

(٢) النهاية ٣ / ١٢١ طرف والقاموس ٣ / ١٧٢.

(٣) النهاية ٣ / ٢٢٣ عرم والقاموس ٤ / ١٥٠ واللسان ١٥ / ٢٨٨.

(٤) النهاية ٣ / ٣٧٥ مهل والقاموس ٤ / ٥٤ واللسان ١٤ / ١٥٥.

(٥) اللهجات العربية فى القراءات القرآنية ص ٢٥٩.

(٦) السابق.

الفصل الثاني

التغيير في بعض الصيغ اللغوية

وتعدد الأوجه النحوية

إبدال الياء ألفا في بعض الأفعال الثلاثية

المعروف في كتب التصريف أن الواو والياء تقلبان ألفا إذا تحركتا وانفتح ما قبلهما مثل: دعا وسعى فإن سكنت الواو والياء أو لم ينفتح ما قبلهما لم يقلبا ألفا مثل: بيت وعين وصوم ونوم والسعى والظبي ويقوم ويبيع... إلخ. وقد نقل عن بعض العرب مثل بلحارث بن كعب أنهم يقلبونها ألفا دون تحقق الشروط السابقة فيقلبون الياء الساكنة إذا انفتح ما قبلها ألفا، فالحر فان (على) و(إلى) - من حروف المعاني - وبعض الظروف إذا اتصلت بالمضمر قلبت ألفها ياء فنقول: عليك وإليك ولديك، وقال سيبويه إن ذلك القلب ليفرقوا بين الظاهر والمضمر لأن المضمر لا يستقل بنفسه بل يحتاج إلى ما يتوصل به إليه.

وينو الحارث بن كعب وخثعم وكنانة يقلبون الياء ألفاً فيها لا فرق عندهم بين المظهر والمضمر: وكذلك كل ياء ساكنة مفتوح ما قبلها يقلبونها ألفا فيقولون: إلاك وعلاك ولدك^(١) وقالوا: السلام علاكم^(٢) وأنشد لبعض أهل اليمن:

أي قلوص ركب تراها طاروا علاهن فطر علاها^(٣)

(١) الكتاب ٣/ ٤١٢، ٤١٣، والمصباح (إلى) ١/ ٢١.

(٢) النوادر لأبي زيد ٢٥٩، ٢٦٠.

(٣) الخصائص ٢/ ٢٦٩ وشرح شواهد العيني ١/ ١٢٧، ١٢٩، ٢/ ٥٨٥، ٧٨٦.

والقلوص من الإبل: الشابة أو الباقية على السير أو أول ما يركب من إنائها إلى أن تُثنى، والناقاة الطويلة القوائم خاص بالإناث. القاموس ٢/ ٣٢٦.

وقد قلبت الواو ألفًا لغير علة في قول الشاعر:

تبت إليك فتقبل تابتي وصمت ربي فتقبل صامتي

وقد شرحنا ذلك في إبدال حروف العلة بعضها من بعض.

وقد يلتبس ذلك حال القلب التباسًا لفظيًا بأسماء وأفعال مثل (إلاه) في (إليه) يلتبس بلفظ (إله) ومثل (علاه) يلتبس بالفعل (علا) في مثل: علا زيد ثوب وعلاه ثوب بمعنى (عليه)^(١).

وقد اشتهر أن قبيلة طيء تقلب الياء الواقعة بعد الكسرة ألفًا في بعض الأفعال الثلاثية - مخالفة القاعدة العامة التي أشرنا إليها من قبل - سواء أكانت الكسرة والياء أصليتين أو عارضيتين للبناء للمجهول فيقولون في فني، فني، وفي بقي: بقي، بكسر العين وفتحها وفي المبنى للمجهول: هدي زيد، وبني البيت: هدي وبني بضم الفاء وفتح العين. قال زيد الخيل الطائي:

أفي كل عام مأتّم تبعثونه على مخمر^(٢) منكم أثيب وما رُضًا

رضى بضم الراء وفتحها.

وقال المستوفز بن ربيعة:

هل ما بقي إلا كما قد فاتنا يوم يكرّ وليلة تحمدونا؟

وقال امرؤ القيس:

لها متنتان^(٣) حظّاتنا كما أكبّ على ساعديه النمر^(٤)

يريد: حظيتا.

وقال آخر:

ثم عذت بباقة لحي ولا أحد على الدنيا يياق

(١) انظر اللسان (علا ١٩ / ٣٢٢).

(٢) المحمر كمنبر: الذي لا يعطى إلا على الكدّ واللثيم. القاموس ١٤ / ٢.

(٣) متنتا الظهر: مكتفا الصلب ويؤنث. القاموس ٢٧١ / ٤.

(٤) أكبّ عليه: أقبل ولزم وكبّه وأكبّه: صرعه وقلبه كأكبه وكبّبه فأكبّه القاموس ١ / ١٢٥.

وقال:

وما الدنيا بباقة علينا

[يريد: بباقة^(١)].

وقال:

(غير باناة^(٢) على وتره)

[أى غير بانية].

وعليها جاءت بعض القراءات الشاذة كقراءة الحسن: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ﴾ [البقرة: ٢٧٨] - بفتح قاف بقى - وقراءة الأعمش: ﴿فَنَسِي وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عَزَمًا﴾ [طه: ١١٥] بفتح السين فى نسى.

وفى المزمهر: أن ما بنته جماهير العرب على فعل مما لامة واو كسقى أو ياء كفى فطئ تبنيه على فعل - بفتح العين - يقولون: شقى يشقى وفنى يفنى^(٣).

ويبدو أن قبيلة طئ فعلت ذلك فيما تطرفت فيه الياء، وعلل الرضى لذلك بأن الطرف محل التغيير والتخفيف، فإن توسطت الياء بسبب التاء اللازمة نحو: ناصة فى ناصية ونحوها فقليل^(٤).

قال الأزهرى: لغة طئ فى الناصية: الناصة حكاه أبو عبيد وأنشد:

لقد آذنت أهل اليمامة طئ بحرب كناصر الحصان المشهر^(٥)
وعلى ذلك فإن هذه اللهجة شائعة فى الفعل الماضى الثلاثى المكسور العين قليلة فى غيره.

والظاهرة منسوبة لطئ^(٦) وقد رويت بعض شواهدا منسوبة لغير طئ كتميم

(١) الجمهرة ٢/ ٤٣، شرح المفصل ٢/ ١١.

(٢) بنت القوس على وترها: لصقت، فهى بانية وباناة ورجل باناة منحن على وتره إذا روى. القاموس ٣٠٧/ ٤.

(٣) ٣٨/ ٢. (٤) شرح الشافية ٣/ ١١١.

(٥) التهذيب ١٢/ ٢٤٥. شهره كمنعه وشهره: أظهره والشهرة: الظهور فى شعبة القاموس ٢/ ٦٧.

(٦) المقاييس ١/ ٢٧٦ والمخصص ٦/ ٤٠ واللسان ٤/ ١٨٤ والمزمهر ١/ ٢٣٧.

وأسد وقيس وفريق من سكان نجد من قبائل اليمن وقد تأثرت قبائل نجد بطيئاً حينما هاجروا إلى شمالي الحجاز، وكذلك نسبت إلى بلحارث بن كعب وغيرها.

قلب ألف المقصورياء

المقصور: هو الاسم المعرب الذي آخره ألف لازمة قبلها فتحة، ومنه القياسي والسماعي، وذكر الرضى أن ألف المقصور تقلب ياء في الوقف، قال: (وأما إذا وقفت عليها - (أى الألف) - فتخفى غاية الخفاء... ولهذا يبدلون في الوقف حرفاً من جنسها أظهر منها)^(١).

وسئل ابن عباس عن قتل المحرم الحيات فقال: لا بأس بقتل الأفعو ولا بأس بقتل الحدو فقلب الألف فيهما واواً على حسب لغته^(٢).

ونقل أن هذا القلب ياء يكون في الوقف والوصل، فقوم من العرب يبدلون هذه الألف ياء في الوقف فيقولون: هذه أفعى وحبلى، ومثنى فى أفعى وحبلى ومثنى وكذلك كل ألف فى آخر الاسم وهى لغة فزارة وناس من قيس وهى قليلة فأما الأكثر الأعرف فأن تدع الألف فى الوقف على حالها ولا تبدلها ياء وإذا وصلت استوت اللغتان لأنه إذا كان بعدها كلام كان أبين لها منها إذا سكت عنها فإذا استعملت الصوت كان أبين (يعنى استعمالها بالألف).

وقال: وطئى يجعلونها (أى الألف) ياء فى الوصل والوقف^(٣) أى: يدعونها فى الوصل على حالها فى الوقف لأنها خفية لا تحرك ولأنها تشبه الألف فى سعة المخرج والمد وتبادلان لأن وتبدلان من الألف أيضاً وهن أخوات، وبعض طئى يقلبونها واواً لأن الواو أبين من الياء والقصد البيان^(٤).

وتقلب ألفه همزة فى الوقف أيضاً فيقال فى أفعى: أفعأ، وحبلى: حبلأ،

(١) شرح الشافية ٢ / ٢٧٦. (٢) التهذيب ٣ / ٢٣٣.

(٣) الكتاب ٤ / ١٨١ وط بولاق ٢ / ٢٨٧. وشرح المفصل ٩ / ٧٧ وانظر المحتسب ١ / ٧٧.

(٤) الكتاب ٤ / ١٨١، ١٨٢ واللسان نقلاً عن ابن الأثير فى النهاية ١ / ٥٥ وفى كتاب سيبويه (وزعموا أن بعض طئى يقول أفعو) ويقول السيرافى: ومنهم - أى من طئى كما يقول ابن يعيش - من يجعل الألف واواً (السيرافى على سيبويه ٥ / ٤٤ وشرح المفصل ٩ / ٧٧)، والواو والياء دون ريب أظهر وأبين من الألف ولهذا قلبت إليهما وكثيراً ما يبدل أحد أصوات اللين من صاحبه.

يقول السيوطي: وربما قلبت الألف الموقوف عليها همزة أو ياء أو واوًا نحو هذا أفعأ - أفعي أفعو في هذه أفعي وهذه عصأ وعصى وعصو في هذه عصا الأولى والأخيرة لبعض طيئ والثانية لغة فزارة^(١) وكذلك في شرح التصريح^(٢). ويعلل لها القدماء بأن الألف أخفى من الهمزة، والهمزة إذا كان ما قبلها متحركًا كانت أبين من الألف، والألف قريبة من الهمزة لأن الألف تهوى وتنقطع عندها^(٣).
وقد نسبت هذه اللهجات إلى بعض طيئ وفزارة كما عند سيبويه والرضي^(٤) والسيوطي.

وقد تعددت صور النطق بألف المقصور في الوقف كما رأينا في أفعي وعصا وليس من المعقول أن ينسب ذلك إلى قبيلة واحدة في مدة زمنية واحدة، بل المعقول أن تكون كل صورة من الصور المذكورة في بعض بطونها دون بعض أو أنه حدث في أزمان مختلفة^(٥).

«فيرجح أن بطنا من طيئ كانت تنطق بالهمزة تارة وبطنًا أخرى بالالف وثالثة بالياء أو ربما أن هذه اللهجات حدثت في فترات متباعدة وقد جمع النحاة هذه الاستعمالات دون توضيح أو بيان»^(٦).

ونسبها ابن دريد إلى أهل اليمن قال: قوم من أهل اليمن يسمون العصا عَصَو^(٧) والمسألة في رأينا مسألة نبرة شديدة تتضح عند القبائل البدوية.

وتبقى ألف المقصور على حالها عند إضافتها إلى ياء المتكلم كالعصا والفتى والرضا كما في قوله تعالى: ﴿قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَى غَنَمِي﴾ [طه: ١٨] وقوله سبحانه ﴿وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّى أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا﴾ [الكهف: ٦٠] هذا عند جمهور العرب.

(١) الهمع ٢ / ٢٠٦. (٢) شرح التصريح ٢ / ٣٣٩.

(٣) شرح التصريح ٢ / ٣٣٦ والهمع ٢ / ٢٠٦.

(٤) الكتاب ٤ / ١٨١ وشرح الشافية ٢ / ٢٨٦.

(٥) ٢ / ٢٠٦. (٦) اللهجات العربية في التراث ٢ / ٤٩٦.

(٧) الاشتقاق ص ٥٤.

وهذيل^(١) تقلب ألف المقصور ياء عند إضافته إلى ياء المتكلم فيقولون: عصي
وفتي، ورضى عوضاً عن كسرة الحرف الذي قبل الياء، قال أبو ذؤيب الهذلي:
سبقوا هوىً وأعتقوا لهواهم فتُخَرَّمُوا ولكل جنب مصرع
وقال الآخر:

فأبْلُونِي بِلَيْتِكُمْ لَعَلِّي أَصَالِحُكُمْ وَأَسْتَدْرَجُ نَوِيًّا
فهوى: أصله هوى، ونوى: أصله نوى فأقلب الألف ياء وأدغمهما في ياء
المتكلم.

وقوله تعالى: ﴿فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ﴾ [البقرة: ٣٨]
قرئ (هدى) بقلب الألف ياء وإدغامها في ياء المتكلم^(٢).

وقوله تعالى: ﴿قَالَ يَا بُشْرَى هَذَا غُلَامٌ﴾ [يوسف: ١٩] قرئ (بشرى)^(٣).

وينسب السيوطي قلب ألف المقصور ياء عند إضافته إلى ياء المتكلم لهذيل
وغيرهم^(٤) ونسبها بعضهم إلى طي^(٥) وحكى عيسى بن عمر هذه اللغة عن
قريش^(٦).

أما إذا ثنى الاسم المقصور فتبقى ألفه حال الإضافة إلى ياء المتكلم مثل فتیان
تقول: فتياى، إذ لا موجب لقلبها ياء^(٧).

أما الحروف مثل: على وإلى، والظروف مثل لدى فإنها إذا اتصلت بياء المتكلم
قلبت ألفها ياء وأدغمت في ياء المتكلم مثل على وإلى ولدى بتشديد الياء.

(١) شرح التصريح ٦١ / ٢ وشرح الشافية ٢٩٤ / ١ والبحر المحيط ١ / ١٦٩، ٤ / ٢٣٩، ٥ / ٢٩٠
والمحتسب ١ / ٧٦، ٣٣٦ والخصائص ١ / ١٧٦، ١٧٧.

(٢) البحر المحيط ١ / ١٦٩ والمحتسب ١ / ٧٦ عن عاصم والجحدري وعبد الله بن أبي إسحاق وعيسى بن
عمر ونسبت إلى النبي ﷺ.

(٣) البحر المحيط ٥ / ٢٩٠ والمحتسب ١ / ٣٣٦، ونقلت هذه القراءة عن قراؤا (هدى).

(٤) الهمع ٢ / ٥٣. (٥) شرح التصريح ٢ / ٦١ واللسان ٢٠ / ٥٥.

(٦) شرح الأشموني ٢ / ٢٨١، ٢٨٢.

(٧) شرح التصريح ٢ / ٦١ والأشموني ٢ / ٢٨١، ٢٨٢ والهمع ٢ / ٥٣.

تصحيح اسم المفعول من الثلاثي الأجوف

التصحيح: إبقاء حرف العلة على حاله دون التعرض له بأي تغيير. والإعلال: تغيير حرف العلة بالقلب أو الحذف أو الإسكان^(١) واسم المفعول من الثلاثي الأجوف يعمل عند الحجازيين واوياً أو يائياً فيقال في اسم المفعول من قال وباع: مقول ومبيع، ولكن التميميين يعلنون الواوى ويصححون اليائي فيقولون: مبيع ومديون ومعيون ومغيوم ومطيوب^(٢) من ذلك قول علقمة بن عبدة التميمي في طائر:

حتى تذكر بيضات وهيجه يوم رذاذ عليه الدجن مغيوم
وقال عباس بن مرداس:

قد كان قومك يحسبونك سيداً واخال أنك سيد معيون
ومما أنشده أبو عمرو بن العلاء:

(وكانها تفاحة مطبوبة)^(٣)

وقد ورد التصحيح في الواوى حكاية عن البغداديين من أن بعضهم يقول: ثوب مصوون وفرس مقوود ومسك مدووف ورجل معوود في مرضه قال:

(المسك في عنبره مدووف)^(٤)

وقال سيبويه: «ولا نعلمهم أتموا في الواوات لأن الواوات أثقل عليهم من الياءات ومنها يفرون إلى الياء فكرهوا اجتماعها مع الضمة»^(٥).

(١) شرح الشافية ٢ / ٦٧.

(٢) الخصائص ١ / ٢٦٠ وشرح المفصل ١٠ / ٧٨ وشرح الشافية للرضي ٣ / ١٤٧ والمقتضب ١ / ١٠١.

(٣) الخصائص: ١ / ٢٦١ وشرح المفصل ١٠ / ٨٠.

(٤) الخصائص: ١ / ٢٦١ واللسان (قود).

مدووف: الدَّوْف: الخلط والبلّ بماء ونحوه، فالمراد مسك مبلول أو مسحوق. القاموس ٣ / ١٤٦.

(٥) الكتاب ٤ / ٣٤٩.

(٢٥) - اللهجات العربية

ونقل ابن منظور تعليل هذا الإتمام فقال: وذلك لثقل الضمة على الواو، والياء أقوى على احتمالها منها، فلهذا جاء ما كان من بنات الياء بالتمام والنقصان نحو ثوب مخيط ومخيوط^(١).

وقد جعل ابن جنى التصحيح في الواوى من الشاذ في القياس والاستعمال جميعاً. قال: والرابع الشاذ في القياس والاستعمال جميعاً وهو كتنميم مفعول فيما عينه واو نحو ثوب مصوون ومسك مدووف، وحكى البغداديون فرس مقوود ورجل معوود من مرضه وكل ذلك شاذ في القياس والاستعمال فلا يسوغ القياس عليه ولا رد غيره إليه^(٢).

وقد أجاز المبرد الإتمام في ذوات الواو - مخالفاً بذلك النحويين - قياساً على ما ورد فيها وقال: ليس بأثقل من سرت سُوراً وغارت عينه غُوراً، لأن في (سُور) و(غُور) واوين وضمتين، وليس في (معوود) مع الواوين إلا ضمة واحدة^(٣).

وقد قال (لست أراه ممتنعاً إلا عند الضرورة)^(٤).

ويرى بعض المحدثين أن الصيغة التيمية هي الأصل والحجازية فرع عنها تبعاً لنظرية السهولة والاقتصاد في الجهد العضلي والانسجام الصوتي في الصيغة الحجازية يجعلها أحدث من التيمية^(٥) وفي كتاب سيبويه ما يفيد أن الصيغة التيمية أقدم من الحجازية^(٦).

بعض الأسماء المقصورة والممدودة

تستعمل أولاء اسم إشارة للجمع مذكراً ومؤنثاً بصيغة المد عند الحجازيين مثل قوله تعالى: ﴿أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ﴾ [البقرة: ٥] ولكن

(١) اللسان (دوف).

(٢) المتع لابن عصفور ٢ / ٤٦١.

(٣) المختضب ١ / ١٠٢.

(٤) المختضب ١ / ١٠٢.

(٥) في اللهجات العربية ص ٦٧، ٦٨.

(٦) الكتاب ٤ / ٣٤٨ والخصائص ١ / ٢٦٠، ٢٦١.

بنى تميم - وبعض القبائل الأخرى مثل قيس وربيعة وأسد وغيرهم من أهل نجد - يستعملون اسم الإشارة للجمع مقصوراً فيقولون (أولى) ويقرر النحاة أن الممدود يتمتع اقترانه بلام البعد فلا يقال (أولاء لك) ويجوز أن تلحق المقصور فيقولون (أولالك) قال الشاعر:

أولاك قومي لم يكونوا أشابة وهل يعظ الضليل إلا أولاك^(١)

وقد وردت كلمات مقصورة وممدودة على حسب اختلاف القبائل.

من ذلك السدى والسداء ممدود البلح^(٢) بلغة أهل المدينة^(٣) والحجا والحجاء لغة فيها^(٤).

والشقا والشقاء والبكا والبكاء - بالمد والقصر^(٥).

قال حسان:

بكت عيني وحق لها بكاهما وما يغنى البكاء ولا العويل

وأوضح اللغويون أن المد في (البكاء) للصوت المعبر عن الحزن والقصر في (البكا) للتعبير عن نفس الحزن^(٦).

وذكر ابن دريد أن القصر والمد كثير في الشعر الفصيح^(٧).

ولا بأس عند اللغويين أن يستعمل القصر والمد في لهجة واحدة أو قبيلة واحدة بنفس المعنى لكن مع اختلاف الأزمان والبيئات، والمد أقيس وأكثر في أسماء الأصوات.

وقد نسب المقصور من هذا وأمثاله إلى أهل نجد واليمن أو يغلب القصر على لسانهم، على حين يكثر المد عند الحجازيين وهذا لا يمنع من العكس بوجود المد

(١) الأشموني ١ / ٣٩ وشرح التصريح ١ / ١٢١ والهمع ١ / ٧٥.

(٢) في القاموس: البلح الأخضر يستعمل السدى للثوب وندى الليل والمعروف إلخ ٤ / ٣٤٣.

(٣) التهذيب ١٣ / ١٠٠ ونسب إلى أهل اليمن. اللسان ١٤ / ٢٧٦ سداء.

(٤) التهذيب ٥ / ١٣١، ١٣٢. (٥) الجمهرة ٣ / ٦٧.

(٦) المخصص - حكاية عن الخليل - ١٣ / ١٤٠ والأصول في النحو لابن السراج ٢ / ٤١٦.

(٧) الجمهرة ٣ / ٢١٠.

فى بئثة فءء والقصر فى بئثة الءءاز؁ فءء روى: السءى والسءاء مءءوء: بلةة أهل المءىنة كءا ءكرنا من قبل.

كلاءكلاء

اءءء قواءس اللغة عن لفةة «كلاء» مءكراً ومؤنثاً واءشفر إلى الآراء الوارءة فى معناها واءركبها وأءوالها الإعرابفة واءلءص فىما يأتى.

أما عن معناها فىءفء العلماء على أنها كلمة مصوءة للءالة على اءنن ولكنهم فءءلفون فى بفا كونها مفرداً أو مثنى.

فابن ءنى وسببوه وابن سبفه فقررول أنها اسم مفرد فففء معنى الشئفة كءا أن «كلاء» مصوءة للءالة على الءمع. وكءلك فءفء مع هؤلاء العلماء الءوهرى فهو فقول: كلاء فى ءاكفء الاثنن فظفر كلاء فى المءموع وهو اسم مفرد ءفر مثنى^(١) وفقف فى الءانب الآخر ابن الأنبارى وأبو الهفشم.

فابن الأنبارى فءكى لنا أن طائفء من العرب لا ءمفلها وعلى هذا ءكون ألفها للئنفة كآلف «ءلامان وءوا» وواءء «كلاء» على هذا الرأى كلاء وألف الشئفة لا ءمال.

كءا فءكى لنا أن طائفء أخرى من العرب ءمفلها وعلى هذا ءكون اسماً واءءاً عبر به عن الشئفة وهو بمئزلة شعرى وءكرى.

وأما أبو الهفشم ففرى لنا الأزهرى عنه أن «كلاء» أصلها «كل» بالءشءفء فءففء اللام وهو رأى الفراء وكءلك كلاء ولا فءكلم منها بواءء ولو ءكلم به لقل: كل وكلاء وكلاء وكلاء واءءء بقل الشاعر:

فى كلاء رءلفها سلاءى واءءة كلاءهما مقرونة بزائءة^(٢)
هذه هى الآراء عن كونها مفرداً أو مثنى.

(١) اللسان ء١٥ ص ٢٢٧.

(٢) المصدر السابق ء١٥ ص ٢٢٨.

وأصحاب الرأي الأول يقولون بأن ألفها للتأنيث وهي على وزن فعلى كذكرى هذا بالنسبة لـ «كلتا» فأما كلا فوزنها «فعل» بكسر الفاء وسكون العين ولامها معتلة بمنزلة حبّاً ورضاً وألفها منقلبة عن واو بدليل التاء في «كلتا» لأن بدل التاء من الواو أكثر من بدلها من الياء وألفها للتأنيث كما ذكرت ولذلك تمنع الصرف معرفة ونكرة.

ولكن أبا عمر الجرمي يقول إن التاء فيها علم التأنيث والألف لام الكلمة فوزنها فعّلت وعلى هذا تصرف نكرة لأن أقصى أحوالها عنده أن تكون كقائمة وقاعدة^(١). ونحن نرى إصابة الرأي الأول الذي قال به سيبويه واعتمده ابن جني وذلك لضعف الآراء الأخرى ونشير إلى أدلة ضعفها فيما يأتي:

ضعف أهل البصرة كون هذين اللفظين مثنى لأنه لو كان الأمر كذلك لوجب أن تنقلب ألفهما في النصب والجر ياء مع الاسم الظاهر. ولأن معنى «كلا» مخالف لمعنى كل لأن «كُلاً» بتشديد اللام للإحاطة وكلا يدل على شيء مخصوص وأما «كلت» في قول الشاعر السابق فمحمولة على الضرورة لأنه اعتبر الألف زائدة لما استدعاه الوزن الشعري لذلك فلا يعتبر حجة^(٢).

أما معاملة هذين اللفظين معاملة المثنى من زاوية إعرابية خاصة حال إضافتهما إلى المضمّر فليس دليلاً على أنهما مثنى لأن هذه المعاملة ملحوظ فيها شبه آخر ولذلك لزما الألف حال إضافتهما إلى الظاهر وحتى حال إضافتهما إلى المضمّر عند الرفع.

أما نصبهما وجرهما بالياء فمبنى على شبههما بعلى ولدى في لزومهما الإضافة ونحوها ولذلك اقتصر في هذا التشبيه على النصب والجر لأن على لا تقع إلا منصوبة أو مجرورة ولا تستعمل مرفوعة فبقيت كلا في الرفع على أصلها مع المضمّر لأنها لم تشبه بعلى في هذه الحال.

(١) اللسان ج ١٥ ص ٢٢٧.

(٢) المصدر السابق ج ١٥ ص ٢٢٨.

وإنما أبدلت التاء من الواو في «كلتا» لأنها تنوب عن الألف إذا صارت ياء مع المضمرة ففي هذا الإبدال تأكيد للتأنيث.

وينقض رأى أبى عمر الجرمى وهو أن التاء علم التأنيث ووزن «كلتا» فِعْتَلْ ينقض ذلك ما ساقه ابن جنى من أن التاء لا تكون علامة للتأنيث إلا إذا انفتح ما قبلها كحمزة وفاطمة أو أن يكون قبلها ألف مثل سعادة وعزهاة واللام في «كلتا» ساكنة.

ووجه آخر هو: أن علامة التأنيث لا تأتى إلا آخرًا والتاء ههنا متوسطة، وأيضًا: فلا يوجد وزن «فِعْتَلْ» فى الكلام حتى يحمل ذلك عليه.

وقد قيل فى الرد على أبى عمر أيضًا: لو كان الأمر كما ادعى لقليل فى النسب إليها كَلْتَوَى ولكنهم لم يقولوا ذلك بل قالوا كَلَوَى كما قالوا فى النسب إلى أخت أخوى فدل ذلك على أن التاء مبدلة من واو.

وقد عارض الدليل الأخير ابن برى حين قال: كَلَوَى قياس من النحويين إذا سميت به رجلاً وليس ذلك مسموعاً فيحتاج به على الجرمى.

وأيًا ما كان الأمر فالأدلة الأخرى تضعف رأيه وتعضد رأى الجمهور السابق. فلم يبق لنا إلا أن نعترف برأى الجمهور الذى عضده ابن جنى بالدليل.

هيهات

يدور معنى هذه الكلمة فى معاجم اللغة حول البعد وفيها مناقشات مختلفة.

أولها يتعلق بحركة التاء - ثانيها يتعلق بأصالة التاء أو انقلابها - ثالثها يتعلق بإفرادها أو جمعها.

أما حركة التاء فقد وردت على أوضاع متنوعة، فقد وردت مفتوحة بلا تنوين ومكسورة بلا تنوين أيضًا ومنونة فتحًا وكسرًا، وحاول اللغويون القدامى تفسير هذه الأوجه فمن قال هيهات بفتح التاء بغير تنوين شبه التاء بالهاء ونصبها على مذهب الأدلة لأنها معرفة فى هذه الحال ومن قال بالفتح والتنوين شبهه بقول الله

تعالى: ﴿فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ﴾ [البقرة: ٨٨] ومن قال هيهات بالكسر بلا تنوين شبهه بحذام وقطام ومن قال هيهات بالتنوين شبهه بالأصوات كقولهم غاق وطاق^(١) وقد سمى ابن الأنبارى كل ذلك لغات^(٢) وأضاف إليها ورود الضم فيها فتكون كالكسر بلا تنوين وأورد فيها الضم مع التنوين أيضاً وهى فى هذا الوضع مشبهة بقاء الجمع فى عرفات وأنا أميل إلى اعتبار اختلاف حركة التاء راجعاً إلى اختلاف اللهجات كما ذكر ابن الأنبارى وتعليقات اللغويين القدامى تتجه ناحية الفلسفة والمنطق أكثر من ارتباطها باللغة من ناحية كونها ظاهرة اجتماعية.

وأما عن أصالة التاء أو انقلابها فهنا آراء.

يقول بعض اللغويين: إن التاء أصلها الهاء بل يحكى ابن منظور فى لسانه اتفاق أهل اللغة على ذلك ويروى عن أبى عمرو بن العلاء أنه يوقف عليها بالهاء مثل: هيهات هيهاء قال ذلك فى قوله تعالى: ﴿هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ﴾ [المؤمنون: ٣٦]. وهذا دليل لذلك وهذا رأى يقابله رأى آخر يقول بأصالة التاء وأنها ليست منقلبة بل هى تاء التأنيث. وأما عن أفرادها فيقول العلماء: إن المتحركة بغير الكسر تعتبر اسماً مفرداً فإذا كانت مكسورة منونة أو غير منونة فهى جمع ومفردها على ذلك هيهة^(٣) ومن قال بذلك سيبويه وأبو على، وفى قول آخر لأبى على أن مفردها هيهات والمعروف فيها أنها اسم فعل ماض بمعنى بعد^(٤) ولكن أبا على الفارسى كان يقول فيها: أنا أفتى مرة بكونها اسماً سمي به الفعل كصه ومه وأفتى مرة بكونها ظرفاً على قدر ما يحضرنى فى الحال وقال مرة ثالثة: إنها وإن كانت ظرفاً فغير ممتنع أن تكون مع ذلك اسماً سمي به الفعل كعندك روى ذلك عنه ابن جنى.

ويكون معناها على الظرفية فى البعد فمعنى هيهات ما تقول: فى البعد ما تقول، وهذا رأى سبق به المبرد فى المقتضب كما يقول الأستاذ النجار محقق الخصائص.

(١) اللسان ج ١٣ ص ٥٥٣.

(٢) أشار إليها ابن جنى فى الخصائص ج ٣ (باب فى تسمية الفعل).

(٣) اللسان ج ١٣ ص ٥٥٣.

(٤) الأشمونى مع الصبان ج ٣ ص ١٩٧.

ويروى ابن جنى أنها من الألفاظ الرباعية المكررة فاؤها ولامها الأولى هاء وعينها ولامها الثانية ياء فهي لذلك بمنزلة صيصية وقد حذفت اللام لأنها فى اسم غير متمكن.

قال ابن سيده: أنشد ابن جنى قول العجاج:

هيهات من منخرق هيهاه

ولم يفسره قال: ولا أدرى ما معنى هيهاه.

ولكن بالبحث عن معناه نجد أنه البعد والشيء الذى لا يرجى وهو يدل على كون هيهات من مضاعف الأربعة^(١) وألف هيهاه هى ألف فعلاى بعكس ألف هيهات^(٢).

ونحن لا نرتضى الآراء التى تتحدث عن أفرادها وجمعها فالذى نعرفه من واقع كتب اللغة أنها وضعت هكذا اسم فعل ماض بمعنى بعد فلا تتصرف فأما كون مفردا هيهة أو هيهات فذلك من غرائب اللغة لأن هيهة لم نعرف لها أثرا فى المعاجم اللغوية وأما من قال إن مفردا هيهات فلم يأت بجديد.

أما معنى الظرفية الذى لمسه فيه أبو على الفارسى ورجحه ابن جنى وادعى أن ذلك من عنده فربما استفيد من معنى الفعل واسمه فبعد بحسب أصلها يتضمن معنى الظرفية ولكن أبا على لم يعطنا رأيا صريحا بل اضطرب بين روايات ثلاث كما سبق، أما قول ابن جنى بأنها رباعية مكررة فهذا أمر مقبول.

هلم

تستعمل عند الحجازيين اسم فعل بطريقة واحدة، فلا تلحق بها الضمائر البارزة، وإنما يستتر فاعلها، مفردا أو مثنى، أو جمعا، مذكرا أو مؤنثا، فتقول: هلم يا زيد، وهلم يا زيدان، وهلم يا زيدون، وهلم يا هند وهلم يا هندان، وهلم يا هندات.

(١) اللسان ج ١٣ ص ٥٥٤، ٥٥٥.

(٢) الخصائص (باب فى تسمية الفعل) ج ٣.

وبنو تيم^(١) يجعلونها فعل أمر تتصل بها الضمائر للمفرد والمثنى والجمع مذكراً ومؤنثاً، فيقولون: هلم يا زيد، وهلمى يا هند، وهلما يا زيدان ويا هندان، وهلموا يا زيدون، وهلممن يا هندات.

وجاءت (هلم) فى القرآن بلهجة الحجاز، قال تعالى: ﴿قُلْ هَلُمَّ شُهَدَاءَكُمْ﴾ [الأنعام: ١٥٠] ﴿وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا﴾ [الأحزاب: ١٨].

ولذا رجح النحاة لهجة الحجاز^(٢) وذكر الرازى أنها أفصح^(٣).

ويرى الخليل أن (هلم) مركبة من (ها) التى للتنبيه و(لم) بمعنى: اجمع شملك إلينا، وحذفت الألف تخفيفاً لكثرة الاستعمال، يقول سيويه، وزعم (أى الخليل) أنها (لم) - بضم اللام وتشديد الميم المفتوحة - لحقتها ها للتنبيه وإنما حذفوا الألف لكثرة استعمالهم هذا فى كلامهم^(٤). وعند الأخفش أنها مركبة من (هل) التى للاستحثاث و(لم).

ويرى الفراء أنها مركبة من (هل) و(أم) بمعنى أقصِدْ، ثم حذفت الهمزة تخفيفاً، وبناء على وجود الفعل فى تركيبها قال التميميون بفعليتها وقد وردت صيغة للمضارع منها: حكى الأصمعى أن الرجل يقال له: هلم فيقول: لا أهلم^(٥).

(١) ينسب الخليل لهجة غير الحجازيين إلى بطن من تميم هم بنو سعد (العين ٤ / ٥٦ والصحاح (هلم) ونسبها الأزهري إلى تميم وبنى سعد (التهذيب ٦ / ٤٣٧) ونسبت أيضاً إلى تميم وبعض نجد (تاج العروس ٩ / ١٠٨) وإلى أهل نجد (المصباح ص ٦٤٠) وفيه أن أبا زيد قال: (استعمالها بلفظ واحد للجميع من لغة عقيل وقيس وإلحاق الضمائر من لغة تميم وعليها أكثر العرب)، لكن وقوعها فى القرآن بلغة الحجاز وعدم قراءتها - ولو شذوذاً - باللغة التميمية دليل على أن أكثر العرب على لهجة الحجاز لا لهجة تميم. انظر لغة تميم د. ضاحى عبد الباقي ص ٤٨٩.

(٢) الكتاب (باب ما لا يجوز فيه نون خفيفة ولا ثقيلة وذلك الحروف التى للأمر والنهى وليست بفعل نحو إيه وصه ومه وأشباهها ٣ / ٢٥٩ والمقتضب ٣ / ٢٠٢، ٢٠٣ وشرح المفصل ٤ / ٤١ والاشموني ٣ / ٢٠٦ واللسان (هلم).

(٣) مختار الصحاح ص ٦٩٨. (٤) الكتاب ٣ / ٢٥٩.

(٥) شرح المفصل ٤ / ٤٣ وانظر فى اعتبارها فعلاً - عندهم - الشموني ٣ / ٢٠٦ والبحر المحيط ٤ / ٢٣٥ والهمع ٢ / ١٠٧.

ويقول النحاة: إن (هلم) لما غُيِّر معناها بعد التركيب صارت كسائر أسماء الأفعال المنقولة عن أصلها عند الحجاز، ولذا لم تتصرف عندهم، على حين يصرفها بنو تميم نظراً لأصلها^(١).

هذا هو الرأي القديم في (هلم) اسم فعل أمر وفعلًا مركبًا، ولكن بعض المحدثين يميلون إلى القول ببساطتها على ضوء اللغات السامية، فالكلمة في العبرية هي halom كلمة واحدة ليست مركبة، وهو أقرب إلى القبول.

إلحاق الفعل علامة التثنية والجمع

إذا كان فاعل الفعل اسمًا ظاهرًا مفردًا جاء الفعل بصيغة الإفراد عند العرب جميعًا^(٢). أما إذا كان الفاعل اسمًا ظاهرًا مثنى أو جمعًا مذكرًا أو مؤنثًا فإن جمهور العرب يفردون الفعل فلا يلحقون به علامة تثنية أو جمع فتقول: قام أخواك وقام إخوانك وقام أختاك وقامت أخواتك وقال قومك فحذفوا العلامة اكتفاء بما أظهروا^(٣) وعلى ذلك تجرى الفصحى، وفي القرآن الكريم: ﴿إِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ﴾ [آل عمران: ٤٥].. إلخ ﴿وَيَوْمَئِذٍ يَقَرِّحُ الْمُؤْمِنُونَ﴾ [٤] بِنَصْرِ اللَّهِ﴾ [الروم: ٤، ٥].. إلخ.

ولكن بعض العرب ومنهم قبيلة طيٍّ وبلحارث بن كعب، وأزد شنوءة^(٤) وهي قبائل يمنية كانت تلحق الفعل - إذا كان فاعله ظاهرًا مثنى أو جمعًا - علامة التثنية وعلامة الجمع فيقولون: قاما أخواك وقاما إخوانك وقمن نسوتك، يقول سيبويه:

(واعلم أن من العرب من يقول: ضربوني قومك وضرباني أخواك وكأنهم أرادوا أن يجعلوا للجمع علامة كما جعلوا للمؤنث. ومن قال: أكلوني البراغيث أجرى هذا على أوله فقال: مررت برجل حسنين أبواه ومررت بقوم قرشيين أبأؤهم

(١) شرح الكافية ٢/ ٧٢، ٧٣ والحجة للفارسي ١/ ١٤٦، ١٤٧.

(٢) شرح درة الغواص للخفاجي ١٥٢ وشرح التصريح ١/ ٢٧٥، ٢/ ١١٠ وجمع الهوامع ١/ ١٦٠ والجنى الداني للمرادى ١٧١.

(٣) شرح الأشموني ٢/ ٤٨. (٤) المصدر السابق ٢/ ٤٨.

وكذلك أفعّل نحو أعورَ وأحمرَ فتقول: مررت برجل أعورَ أبواه وأحمرَ أبواه فإن ثبت قلت: مررت برجل أحمران أبواه تجعله اسماً ومن قال أكلوني البراغيث قلت على حد قوله: مررت برجل أعورين أبواه^(١). ومررت برجل أعورَ أباه كأنك تكلمت به على حدّ أعورين^(٢).

ووردت بعض آيات القرآن الكريم - ظاهرها - يشير إلى هذه اللغة ومن ذلك قوله تعالى: ﴿ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِنْهُمْ﴾ [المائدة: ٧١] وقوله تعالى: ﴿وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا﴾ [الأنبياء: ٣] فبعض النحاة يجعل الاسم الظاهر (كثير) و(الذين ظلموا) فاعلاً على اللغة السابقة بيد أن جمهور النحاة والمفسرين يحاولون تخريج الآيتين على اللغة المشهورة التي عليها جمهور العرب فيعربون «كثير» على أنه بدل من (الواو) التي يجعلونها ضميراً فاعلاً في عموا وصموا كما تقول: رأيت قومك ثلثيهم أو يضمرون فعلاً آخر ارتفع به الاسم الظاهر والتقدير (عمى وصم كثير منهم) أو «كثير» خبر لمبتدأ محذوف ويكون التقدير (العمى والصم كثير منهم)^(٣).

وعربون (الذين ظلموا) بدلاً من الواو في (أسروا) العائد إلى الناس - في صدر السورة - قال المبرد: وهو كقولك: إن الذين في الدار انطلقوا بنو عبد الله فبنو بدل من الواو في انطلقوا أو يعرب (الذين ظلموا) خبر لمبتدأ محذوف والتقدير: هم الذين ظلموا أو مبتدأ وما سبقه خبر الذين ظلموا وهو (وأسروا النجوى) أو منصوباً بفعل محذوف أى أعنى الذين ظلموا وأجاز الفراء أن يكون خفضاً بمعنى اقترب^(٤) للناس

(١) الكتاب ١ / ٢٣٦.

(٢) المصدر السابق ١ / ٢٣٧ ط بولاق ٢ / ٤١، ٤٢ د. هارون.

(٣) تفسير القرطبي ٦ / ٢٤٨ وانظر الكتاب ١ / ٢٣٦ بولاق، ٢ / ٤١ هارون قال سيبويه: (وأما قوله جل ثناؤه: ﴿وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا﴾ فإنما يجيء على البدل وكأنه قال: انطلقوا فليل له من؟ فقال: بنو فلان فقوله جل وعز ﴿وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا﴾ على هذا فيما زعم يونس.

(٤) في قوله تعالى في أول السورة: ﴿اقْرَبْ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ﴾ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرِ مَنْ رَبِّهِمْ مُحَدَّثٌ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَقْبِضُونَ ﴿١﴾ لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ السَّحَرَاءَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ﴾ [الأنبياء: ١-٣].

الذين ظلموا حسابهم^(١) وهذه التأويلات عدها بعض العلماء تعسفًا وتكلفًا مستغنى عنه فإن تلك اللغة (إلحاق علامة الجمع للفعل) مشهورة ولها وجه من القياس واضح^(٢).

وجاءت تلك اللغة فى بعض الأحاديث كقوله ﷺ: «يتعاقبون فيكم ملائكة بالليل وملائكة بالنهار»^(٣) والحديث رواه البخارى بسنده عن أبى هريرة وتكملته: «يتعاقبون فيكم ملائكة بالليل وملائكة بالنهار ويجتمعون فى صلاة الفجر وصلاة العصر ثم يعرج الذين باتوا فيكم فيسألهم ربهم - وهو أعلم بهم - كيف تركتم عبادى؟ فيقولون: تركناهم وهم يصلون وأتيناهم وهم يصلون»^(٤). (يتعاقبون: أى تأتى طائفة عقب طائفة ثم تعود الأولى عقب الثانية مرتبة ترتيب الجيوش أن يجهز الأمير بعثًا إلى مدة ثم يأذن لهم فى الرجوع بعد أن يجهز غيرهم إلى مدة ثم يأذن لهم فى الرجوع بعد أن يجهز الأولين).

فذكر الواو إلى جانب الاسم الظاهر (ملائكة) وأول الحديث على أنه جزء من حديث طويل وأصله (إن لله ملائكة يتعاقبون فيكم ملائكة بالليل وملائكة بالنهار)^(٥) الحديث.

وقد قال أبو حيان: إن الراوى قد تصرف فى الحديث بعبارته مستندًا إلى رواية البزار - عن أبى هريرة - بلفظ (إن لله ملائكة يتعاقبون فيكم) الحديث^(٦) والواو - على هذه الرواية - ضمير الفاعل ولا شاهد فيه. وفى البخارى - فى باب بدء الخلق بلفظ: والملائكة يتعاقبون ملائكة بالليل وملائكة بالنهار وعند النسائى: إن الملائكة يتعاقبون فيكم.

(١) تفسير القرطبى ١١ / ٢٦٨ ومعانى القرآن للفراء ١ / ٣١٦ وشرح التصريح ١ / ٢٧٠، ٢٧٧ ومغنى اللبيب ٢ / ٣٦٥.

(٢) فتح البارى ٣ / ٢١٨. (٣) شرح الأشموني ٢ / ٤٨.

(٤) فتح البارى ٣ / ٢١٨ - ٢٢١، كتاب مواقيت الصلاة ٤ / ٣٣، رواه الشيخان والنسائى والإمام مالك فى الموطأ، تنوير الحوالك شرح للسيوطى على موطأ مالك ١ / ١٨٤.

(٥) الفائق للزمخشري ٣ / ٧٣ والنهاية ٣ / ٣٩٧ ولسان العرب ٤ / ٣٩٧.

(٦) فتح البارى ٣ / ٢١٨ كتاب مواقيت الصلاة.

وأيد السيوطى رأى أبى حيان قائلاً: (وتوارده جماعة من شراح الحديث ومعهم ابن مالك على أن الحديث جاء على لغة أكلونى البراغيث والحق ما قاله جماعة آخرون منهم أبو حيان أن الحديث تصرف فيه الراوى^(١)). ولعله روى مرة هكذا ومرة هكذا.

ولكن - كما قال ابن حجر - هذا الحديث ورد بلفظ (يتعاقبون فيكم ملائكة) فى الصحيحين فالعزو إليهما أولى^(٢). وقد سُمح فى العزو إلى مسند البزار.

ومن أقوال التابعين قول الحسن البصرى (قد أوكدته يده، وأعمدته رجلاه) أوكدته: أى أقامته واستعان بهما وأعمدته: أى صيرته عميداً وهو المريض الذى لا يستطيع أن يثبت على المكان حتى يعمد من جوانبه لطول اعتماده فى القيام عليهما يقال: عمدت الشيء وأعمدته جعلت تحته عماداً وقوله: أوكدته يده وأعمدته رجلاه على لغة من قال: أكلونى البراغيث وهى لغة طي^(٣).

ومن الشعر الذى جرى أصحابه على هذه اللغة قول عمر بن ملقط الطائى:
ألفيتَ عيناك عند القفا أولى فأولى لك ذا واقية^(٤)
بدلاً من: ألفيت عيناك. يلتفت إلى ورائه فى حال انهزامه فتلفى عيناه عند قفاه، واقية: أى وقاية.

وقول أمية بن الصلت:

يلومونى فى اشتراء النخيل أهلى فكلهم يعذل^(٥).

بدلاً من يلومنى أهلى.

وقول عبد الرحمن العتبى:

رأين الغوانى الشيب لاح بعارضى فأعرضن عنى بالحدود النواضر

بدلاً من: رأيت الغوانى.

(١) تنوير الحوالك / ١ / ١٨٤.

(٢) فتح البارى / ٣ / ٢١٩.

(٣) النهاية / ٣ / ٣٩٧.

(٤) شرح شواهد المغنى رقم ١٤٩ شواهد الباء المفردة / ١ / ٣٣١ وأمالى ابن الشجرى / ١ / ١٣٢.

(٥) ديوان أمية بن الصلت ١٦ والدرر اللوامع / ١ / ١٤٢ وأمالى ابن الشجرى / ١ / ١٣ وشرح التصريح / ١ / ١٧٦ والهمع / ١ / ١٦٠.

وقول الفرزدق:

ولكن ديفى أبوه وأمه — بحوران يعصرن السليط أقاربه^(١)
بدلاً من: (يعصر أقاربه).

وقول عبد الله بن قيس الرقيات:

تولى قتال المارقين بنفسه — وقد أسلماه مبعد وحميم^(٢)

وبعض العلماء من القدامى حكم بأنها غير فصيحة أو قليلة وبعضهم أشار إلى أنها لغة فاشية أو لغة حسنة^(٣) وأصحاب هذه اللهجة طيئ وبنو الحارث بن كعب وأزد شنوءة وأضرابهم من العرب - كما أشرنا من قبل.

وهذه اللهجة ظلت على بعض الألسنة حتى عصر الحريري المتوفى سنة ٥١٦هـ وعدها لحنًا لكنها لهجة عربية ليست بلحن كما قال الشهاب الخفاجي في شرح الدرّة، وهي شائعة في اللهجات الدارجة الآن في مصر مثل (لاموني الناس) إلخ وقد اتخذ المجمع قرارًا بجوازها فقال: «يجوز إذا كان الفاعل اسمًا ظاهرًا أو مثنى أو مجموعًا جمعًا لمذكر أو مؤنث أو ما يدل على أحدهما أن يلحقوا الفعل المسند إلى أحدهما علامة التثنية أو علامة الجمع»^(٤).

وربما كان إلحاق العلامة شائعًا إبان نشأة اللغة ثم تطورت إلى ترك العلامة بعد عصر تهذيب اللغة بما استقرت عليه الفصحى.

فَعَالٌ لِلْمُؤَنَّثِ

يختلف العرب في إعراب ما جاء على (فَعَال) علمًا لمؤنث، فالحجازيون بينونه

(١) الكتاب ٢ / ٤٠ والشاعر يهجو عمرو بن عفراء الضبي ودياف: قرية بالشام وحروران من مدن الشام والسليط: الزيت.

(٢) ديوان ابن قيس الرقيات ٢ / ٣٥، ١٩٦ وأمالى ابن الشجري ١ / ١٣١ وشرح التصريح ١ / ٢٧٧ والهمع ١ / ١٦٠.

(٣) انظر الكتاب ٢ / ٤٠ وفتح الباري ٣ / ٢١٨ والبحر ٦ / ٢٩٧ والقرطبي ٦ / ٢٤٨.

(٤) في أصول اللغة ٢ / ٢١٠.

على الكسر مطلقاً رفعاً ونصباً وجرّاً سواء كان آخره راء أو لا مثل حذام وقطام
ولكاع، ومن ذلك قول لجيم بن صعب بن بكر بن وائل:

إذا قالت حذام فصدقوها فإن القول ما قالت حذام^(١)
ويفرق التميميون بين ما كان آخره راء وما ليس آخره كذلك فإن كان آخره راء
فمعظم التميميين بينونه على الكسر كالحجازيين فيقولون: هذه ظفارٍ ودخلت ظفارٍ
ونزلت بظفارٍ وعليه قول الشاعر:

متى ما ترد يوماً سفار تجذبها أديهم يرمى المستجيز المعوراً^(٢)
وروى متى تردن يوماً إلخ.

وقليل منهم يعربه إعراب ما لا ينصرف فيرفعه بالضمّة وينصبه ويجره بالفتحة
فيقول: هذا سفارٌ ورأيت سفارَ وشربت من سفار.

وإن لم يكن آخره راء فالتميميون يعربونه إعراب ما لا ينصرف في جميع أحواله
فيقولون: هذه حذامٌ ورأيت حذامَ ومررت بحذام. وبناء (فعال) - علماً لمؤنث - على
الكسر مبنى على شبهه بفعال اسم الفعل لاشتراكهما في الصيغة والتأنيث والتعريف
والعدل وهم يشبهون الشيء بالشيء وإن لم يكن مثله في جميع الأشياء^(٣).

فـ(نزال) - مثلاً - معدول عن (انزل) فشبه به (فَعَال) للزومه حالة واحدة وهى
الكسر، كما أن الأمر يلزم البقاء على حالة واحدة.

وليس كل (فعال) معدولة عن (أفعل) فحذام معدول عن حاذمة، لأنها تحذف،
وفجار معدول عن الفجرة المؤنثة، وهنا كلاهما علم لا صفة.

(١) الأشموني ٣ / ٢٦٨ وشرح التصريح ٢ / ٢٢٥.

(٢) شرح التصريح ٢ / ٢٢٥ والشذوذ ٩٦ واللسان (سفر) ٦ / ٣٦.

سفار: اسم ماء قبل ذى قار بين البصرة والمدينة وهو لبنى مازن بن مالك بن عمرو بن تميم.

المستجيز: المستسقى - المعوراً: الذى لا يسقى إذا طلب الماء.

الدعّة: السواء والأدهم: الأسود يكون فى الخيل والإبل ونحوهما، لسان العرب ١٥ / ٩٩، القاموس ٤ / ١١٦.

(٣) الكتاب - بتحقيق هارون - باب ما جاء معدولاً عن حده من المؤنث ٣ / ٢٧٠ وما بعدها إلى ٢٨٠.

وشرح التصريح ٢ / ٢٢٥.

ومذهب التميميين فى إعرابه إعراب ما لا ينصرف هو القياس لأن ذلك شأن
الأعلام المعدولة^(١) كعمر وزفر، وهذا المذكر نظير المؤنث.

وإذا كان جميع هذا نكرة، انصرف كما ينصرف عمر فى النكرة لأن ذا لا يجيئ
معدولاً عن نكرة والحجازية هى اللغة القدمى.

الاسم الموصول

يستعمل (الذى) و(التي) اسمين موصولين للمفرد والمفردة، وفى المفرد لغات:
(الذى) و(الذ) بحذف الياء ومثناها: اللذان واللتان بتخفيف النون عند جمهور
العرب، وبعض العرب - تميم وقيس - يشدد النون فى التثنية فيقولون: اللذان
واللتان بتشديد النون المكسورة.

ويرى الكوفيون أن تشديد النون يكون فى حالات الإعراب الثلاث الرفع
والنصب والجرح، لكن البصريين يرون جواز التشديد فى حالة الرفع وقد وردت
بعض القراءات بتشديد النون فى أحوال الإعراب كلها^(٢)، ويعلل النحاة لجواز
تشديد النون فى المثنى المذكر بأنه للتعويض عن الياء المحذوفة فى المفرد: الذى
والتي أو لتأكيد الفرق بين صيغة المبنى والعرب^(٣) ويلحρθ بن كعب وبعض ربيعة
تستعمل المثنى المذكور بحذف النون حالة الرفع مثل قول الفرزدق:

أبنى كليب إن عسمى اللذا قتل الملوكة وفككا الأغلالا

وقول الأخطل:

هما اللتا لو ولدت تميم لقل فخر لهم عميم

ومنه:

هما اللتا أقصدنى سهماهما^(٤)

(١) الكتاب ٣ / ٢٧٧.

(٢) الأشمونى ١ / ١٤٧، ١٤٨ وشرح التصريح ١ / ١٣٢.

(٣) شرح التصريح ١ / ١٣٢.

(٤) اللسان ٢٠ / ٣٤٣.

وهذا الحذف لتقصير الموصول لطوله بالصلة لكونهما كالشيء الواحد وأمن الالتباس بالمفرد ولهذا لا يجوز حذف النون من اسمى الإشارة (ذان - تان) للالتباس بالمفرد ولعدم الطول^(١) ويرى بعض الباحثين أن بلحرت قبيلة يمنية وأكثرهم بدو، وربيعه بعضها حضري والآخر بدوى وتلك الظاهرة تناسب البدو من ربيعة^(٢).

وهذا فى رأينا كلام جزافى فمرة يقول هذا الباحث: قبائل اليمن ومنهم بدو وهنا يقول: وأكثرهم بدو، وربيعه يجعل بعضها بدوًا وبعضها حضريًا وكأن المسألة فى يده يصنع ما يشاء بالقبائل فيصيرها بدوًا أو حضريًا إخضاعًا لما يريد من التعليقات للهجات وهذا لا دليل عليه.

أما الاسم الموصول لجماعة الذكور (الذين) فيلزم الياء فى جميع حالات الإعراب عند جمهور العرب وقد تحذف نون الجمع فيقال: (الذى) كما قال الأسيب بن بديلة:

وإن الذى حانت بفلج دماؤهم هم القوم كل القوم يا أم خالد
ومنه ما أورده ثعلب:

فإن ظفر القوم الذى أنت فيهم فأبوا بفضل من سناء ومن غنم^(٣)
وقيل: منه قوله تعالى: ﴿وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ﴾
[الزمر: ٣٣].

وقيل: إنها تحذف على لغة من يترب بالواو رفعًا قال:

قومى الذو بعكاظ طيروا شررا من رأس قومك ضربًا بالمصاقل^(٤)
ولكن كيف قصروا ذلك على المرفوع مع أن سبب الحذف كما يتحقق حال الرفع يتحقق حال النصب والجر وصورة اللفظ واحدة فيها جميعًا؟
وبعض العرب كهذيل وعقيل يعربون (الذين) إعراب جمع المذكر السالم بالواو رفعًا وبالياء نصبًا وجرًا، قال أحد شعراء بنى عقيل أو رؤبة:

(١) شرح التصريح ١/ ١٣٢ وخزانة الأدب ٢/ ٥٠٣ وشرح المفصل ٣/ ١٥٤.

(٢) اللهجات العربية فى التراث ٢/ ٦٦٢. (٣) مجالس ثعلب ٢/ ٣٦٥.

(٤) شرح المفصل ٣/ ١٥٦ وخزانة الأدب ٦/ ١٧، ١٤.

نحن الذون صبحوا الصباحا يوم النخيل غارة ملحاحا^(١)
وذكر بعض النحويين أن بعض العرب ومنهم هذيل يستعمل (اللاءون) اسمًا
موصولاً لجماعة الذكور بالواو حال الرفع وبالياء (اللائين) حالي النصب والجر
وعليها قول الشاعر الهذلي:

هم اللاءون فكوا الغل عنى بمر السابحات وهم خصاص^(٢)
وهذا على غير المشهور من استعمال (اللاء) اسمًا موصولاً لجماعة الإناث.

إعراب المثني

المشهور أن المثني يرفع بالالف وينصب ويجر بالياء عند جمهور العرب،
فيقولون: جاء أخواك ورأيت أخويك ومررت بأخويك، وبعض العرب: بلجرت
بن كعب، وخشعم، وكنانة وبلعنبر، وبطون من ربيعة، وبكر بن وائل وزيد
وهمدان وعذرة^(٣) يلزمون المثني الألف مطلقاً - رفعاً ونصباً وجرّاً - قال الشاعر:

إن أباهما وأبا أباهما قد بلغا في المجد غايتاهما
وقال الآخر:

أعرف منها الجيد والعينانا ومنحرين أشبهها ظبيانا
وفي رواية: أعرف منها الأنف.

وقال الآخر:

فأطرق إطراق الشجاع ولو يرى مساعاً لتباه الشجاع لصمما
وقال هوبر الحارث:

تزود منا بين أذنائه طعنة دعته إلى هابي التراب عقيم^(٤)

(١) الهمع ١/ ٨٣ والأشمونى ١/ ١٤٩ وشرح المفصل ٣/ ١٤٤ والمغنى ٢/ ٤١٠ وابن عقيل ١/ ١٤٤.

(٢) المغنى ٢/ ١١٠، والهمع ١/ ٨٣.

(٣) الهمع ١/ ٤٠، وليس فى كلام العرب ٣٢٤ والصاحبى ص ٢٩.

(٤) الصاحبى ٢٩، وشرح المفصل ٣/ ١٢٨، ١٢٩ والأشمونى ١/ ٧٩.

وقد ورد ذلك فى بعض القراءات كما فى قراءة: ﴿إِنْ هَذَا لَسَاحِرٌ أَوْ كَذَّابٌ﴾ [طه: ٦٣] بتشديد نون (إن) فى بعض قراءات السبعة كنافع وابن عامر وحمزة والكسائى^(١) وعليها قراءة: ﴿فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ﴾ [الكهف: ٨٠]^(٢) (مؤمنان) وقول الرسول ﷺ: «لا وتران فى ليلة»^(٣) وفى نواتر أبى زيد أن الياء الساكنة إذا انفتحت ما قبلها تقلب ألفاً - فى المثنى وغيره - وعلى هذا جرى أصحاب هذه اللهجة فى المثنى فهم يقولون: أخذت الدرهمان بدلاً من الدرهمين، وفى (عليها) يقولون: علاها، وفى (السلام عليكم): السلام علاكم لانفتاح ما قبل الياء الساكنة فتقلب ألفاً وهذا عند بلحرث بن كعب^(٤).

ويرى بعض الباحثين أن ظاهرة إعراب المثنى بالآلف فى الحالات الثلاث يمكن تفسيرها وفق قانون السهولة وذلك لانكماش الصوت المركب (Diphthong) أى ai فيحول إلى كسرة طويلة سالمة كالذى نلاحظه فى نطق المثنى فى عاميتنا المصرية مثل ولدين (uala den) بدلاً من (ولدين) ثم تحولت هذه الكسرة الطويلة السالمة إلى فتحة طويلة وهو شبيه بتحويل الإمالة فيما أصله ياء إلى الآلف عند الحجازيين ولهذا التحول نظائر فى عاميتنا مثل (فان) - عند بعض سكان مصر - المتطورة عن (فين) والتي أصلها (فَيْن) اختصار (فأين) كما أن له نظائر فى العربية القديمة مثل (عاب) و(باع) المتطورين عن (عيب) و(بيع).

ويرى أن هذه اللهجة تمثل الطور الثالث لصوت اللين المركب وقد اتخذت اللغة النموذجية أحوال المثنى من لهجات مختلفة ثم خصص النحاة حالة الياء بالنصب والجر وحالة الآلف بالرفع^(٥).

ونقول لهذا الباحث: إن هذا التحول يمكن إذا كانت الآلف لم توجد فى اللهجات العربية الأخرى لكنها واقعة فى بعض جوانب الإعراب وهو حالة النصب فلسنا بحاجة إلى هذا التحليل الغريب الذى لا دليل عليه.

(١) السبعة لابن مجاهد ص ٤١٩.

(٢) البحر المحيط ٦ / ١٥٥.

(٣) الترمذى ١ / ٢٩٣.

(٤) النواتر ٥٨ وانظر ص ٣٧٩ وما بعدها من هذا الكتاب.

(٥) فى اللهجات العربية ص ١٤٣، ١٤٤.

وكذلك أخذ أوجه الإعراب من لهجات متعددة لا دليل عليه أيضاً وليس من عمل النحاة كما ادعى هذا الباحث.

ما الحجازية والتيميمة

(ما) مشتركة بين الاسم والفعل.

ترد (ما) نافية وهى من الحروف غير المختصة التى تدخل على الأفعال والأسماء، والمعروف أن أصل العمل أن يكون للأفعال لأن كل فعل لابد له من فاعل إلا ما استعمل زائداً مثل (كان)^(١) أو فى معنى الحرف مثل (قلما)^(٢) أو تركب مع غيره مثل (حبذا)^(٣) وما يعمل من الأسماء فلانما ذلك لشبهه بالفعل كاسم الفاعل واسم المفعول والصفة المشبهة إلخ.

والحروف نوعان: نوع مختص بما يدخل عليه من الأفعال أو الأسماء ولم ينزل منزلة الجزء منه فيعمل فيه.

ونوع لم يختص أو اختص ولكن تنزل منزلة الجزء منه فهذا لا يعمل لأن جزء الشيء لا يعمل فى الشيء.

(١) تزاد (كان) للتأكيد،

سـرارة بنى أبى بكر تـسـامى على (كان) المـسـومة العـراب
﴿كَيْفَ نَكَلِمَ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا﴾ [مريم: ٢٩] (زائدة) و(صبيّاً) حال ومثله قولهم، (ما كان أحسن زيداً) زائدة عند سيويه، وحكى زيادة غيرها من أخواتها مثل أصبح وأمسى الكافية ٢ / ٢٩٣.

(٢) (ما) الكافة:

صـدـدت فـطـولـت الصـدود وقـلـمـا وصال على طول الصدود يدوم
عند سيويه (ما) كافة ووصال مبتداً وقيل (ما) زائدة ووصال فاعل (قل) الكافية ٤ / ٣٤٥.
(٣) (حبذا) قيل فاعله (ذا) ولا يثنى ولا يجمع ولا يؤنث فنقول: حبذا زيد - الزيدان - الزيدون - هند - إلخ ولا يقال حب ذان ولا حب أولاء وخلع منه الإشارة، وعند المبرد تركيب ذا مع حب أزال فعليته فيعرب: حبذا مبتداً والمخصوص خبره أى المحبوب زيد وقيل: (حبذا) كلها فعل والمخصوص فاعله وتدخل عليه (لا) فيصير بمنزلة بشى يقال: لا حبذا زيد والأرجح إعراب مخصوص حبذا كمخصوص نعم وبش. الكافية ٣ / ٣١٨، ٣١٩.

و(ما) حرف غير مختص ولها شبهان:

أحدهما عام: راعاه بنو تميم مثل هل وقد فى عدة الحروف. راعوا أنها غير مختصة مثلها.

والثانى خاص: وهو شبهها بليس فى كونها للنفى وداخله على المبتدأ والخبر وتخلص المحتمل للحال كما أن ليس كذلك، وراعى هذا الشبه أهل الحجاز فأعملوها عملها فرفعوا بها المبتدأ اسماً لها ونصبوا الخبر خبراً لها مع عدم اختصاصها^(١).

وقد أعملها الحجازيون - عمل ليس - بشروط:

١- ألا يتنقض النفى يالاً.

٢- ألا تزداد بعدها إن النافية فإن زیدت بطل عملها مثل:

بنى غداة ما إن أنتم ذهب ولا صريف ولكن أنتم الخرزف

٣- ألا يتقدم خبرها فإن تقدم بطل عملها نحو ما قائم زيد خلافاً للفراء وغيره إلا إذا كان جاراً ومجروراً أو ظرفاً.

وجاء على ذلك قوله تعالى: ﴿مَا هَذَا بَشَرًا﴾ [يوسف: ٣١]، ﴿مَا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ﴾ [المجادلة: ٢] وقرئ (أمهاتهم) - بالرفع على لغة تميم - واللغة الأولى أقيس والثانية أفصح وبها ورد الكتاب العزيز^(٢) كما تقدم.

زيادة الباء فى خبرها:

وتزاد الباء فى خبر (ما) عند الحجازيين قياساً على (ليس) فى الراجح من الآراء، يقول ابن يعيش: «والأصل فى زيادة الباء فى النفى مع ليس وحملت (ما) الحجازية على ليس إذ كان خبرها منصوباً كخبر ليس»^(٣).

وذهب قوم إلى أن أصل دخول الباء إنما هو مع (ما) لضرب من التقابل وذلك أن القائل يقول: إن زيداً قام فيقول النافى لذلك الخبر: ما زيد قائماً فيدخل (ما)

(٢) شرح المفصل ١/ ١٠٨.

(١) مع الهوامع ١/ ١٢٣.

(٣) المصدر السابق ٢/ ١١٥، ١١٦.

بإزاء (إن) فإذا قال: إن زيدًا لقائم قال النافى: ما زيد بقائم فتأتى الباء لتأكيد النفى كما أتى باللام لتأكيد الإيجاب فصار الحرفان بإزاء الحرفين^(١) ومن أمثلة زيادة الباء فى خبر (ما) قوله تعالى: ﴿وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ﴾ [البقرة: ٨] ودخلت الباء لتأكيد النفى.

زيادة (من) مع اسمها:

وتزداد (من) كذلك مع المبتدأ أو اسم (ما) فى مثل قوله تعالى: ﴿أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ﴾ [البقرة: ١٠٧]. (من ولى) (من) هى التى للاستغراق إذا كانت تميمية.

وكذلك إذا كان «ولى» اسم (ما) فتزداد (من) لما ذكر، ومن ذلك قوله تعالى: ﴿وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ﴾ [الأنعام: ٦٩]. فتوجه (من شىء) على ما تقدم، فتكون (ما) تميمية أو حجازية على جواز تقدم الخبر إذا كان جاراً ومجروراً أو ظرفاً.

الوقف على تاء التانيث

إذا كان الاسم مفرداً مختوماً بتاء التانيث ففى الوقف عليه طريقتان:

الأولى: الوقف بالهاء فتقول: فاطمة وطلحة.

الثانية: الوقف بالتاء عند طي^(٢) فيقولون: فاطمت، وطلحت وهذه أمت فى (أمة) وسمع بعضهم يقول: يا أهل سورة البقرة فقال مجيب: ما أحفظ منها ولا آيت، وعليها أنشد قطرب لراجز من حمير أو أبى النجم:

والله أنجباك يكفى مسلمت من بعدها وبعدها وبعدمت
صارت نفوس القوم عند الغلصمت وكادت الحرة أن تدعى أمت^(٣)

(١) المصدر السابق ٢ / ١١٦.

(٢) نسبت أيضاً إلى حمير وأهل اليمن.

(٣) شرح المفصل ٥ / ٨٩ والهمع ٢ / ٢٠٩ والأشمونى ٤ / ٢١٤ والتصريح ٢ / ٣٤٤.

وقد وقف بعض القراء على بعض الكلمات بالتاء موافقة لرسم المصحف في مثل قوله تعالى: ﴿أُوْلَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ﴾ [البقرة: ٢١٨] وقوله سبحانه ﴿إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ﴾ [الأعراف: ٥٦] وقوله سبحانه: ﴿اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ﴾ [البقرة: ٢٣١] وقوله جل شأنه ﴿ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا﴾ [مريم: ٢]، وعلى هذا رسمت في المصحف العثماني بعض التاءات المفتوحة وهي للتأنيث، قال سيبويه: «وزعم أبو الخطاب الأخفش أن ناساً من العرب يقولون في الوقف: طلحت كما قالوا في تاء الجمع قولاً واحداً في الوقف والوصل»^(١) وهي لغة فاشية^(٢) وهذا كله إجراء للوقف مجرى الوصل خوفاً من الخفاء لأن التاء أظهر من الهاء.

هذا فيما إذا كان قبل التاء متحرك، أما إذا كان ما قبلها ساكناً صحيحاً مثل: بنت وأخت فالوقف عليها بالتاء فقط.

وإذا كان ما قبل التاء ساكناً معتلأً - في غير جمع المؤنث - مثل الصلاة، فالأرجح الوقف عليها بالهاء، وقد يوقف عليها بالتاء مثل الصلات.

أما جمع المؤنث السالم فيوقف عليه بالتاء مثل: البنات والأخوات.

وقد أجرى بعض العرب الجمع مجرى المفرد شذوذاً، فوقفوا عليه بالهاء وهم قبيلة طيء^(٣) يقول الشيخ خالد الأزهرى: ومن الوقف بالإبدال هاء قولهم: كيف البنون والبناء، وكيف الإخوة والأخواء وقولهم: (دفن البناء من المكرماء) حكاه قطرب عن طيء بإبدال تاء الجمع هاء في الوقف، تشبيهاً بتاء التأنيث الخالصة، وقال إن الراجح في تاء الجمع الوقف عليها بالتاء، وإنما كان الأرجح الوقف عليها بالتاء لأنهم لما أرادوا أن يكون في جمع المؤنث السالم زيادتان لم يكفهم أن يزدوا الواو ولا الياء مع الألف لأنهم لو زادوهما لانقلبتا همزة فزادوا التاء معه لأنها

(١) الكتاب ٤ / ١٦٧.

(٢) شرح المفصل ٥ / ٨١.

(٣) سر الصناعة مخطوطة الأزهر الوجه الثاني من الورقة ١٠٧.

تصير بدلاً من الواو كما فى تخمة فصارت علامة التأنيث وأغنت عن أن يقال فى مسلمة: مسلمتات، فلما أفادت هذه التاء الجمع والتأنيث وأغنت عن علامة التأنيث الملحقه بالواحد أثبتت فى الوقف ولم تبدل هاء وعاملوا ما ألحق بالجمع معاملته لأنهم لما أجروه مجراه فى الإعراب أجروه مجراه فى غيره^(١).

ويرى بعض الباحثين المحدثين أن تاء التأنيث لا تنقلب هاء فى الوقف ويقول: «إن هذه الظاهرة ليست فى الحقيقة قلب صوت إلى آخر، بل هى حذف الآخر من الكلمة، وما ظنه القدماء هاء مستطرفة هو فى الواقع امتداد فى النفس حين الوقوف على صوت اللين الطويل أو كما يسمى عند القدماء ألف المد ويصدق ذلك على الأسماء المؤنثة المفردة التى تنتهى بما يسمى التاء المربوطة فليس يوقف عليها - كما ظن النحاة - بالهاء بل بحذف آخرها ويمتد التنفس بما قبلها من صوت لين قصير (الفتحة) فيخيل للسامع أنها تنتهى بالهاء.

ويؤيده بعضهم بأنه ليس لرأى القدماء ما يسنده من الناحية الصوتية فلا تقارب بين تاء التأنيث والهاء ولكن الملاحظة الصوتية تثبت وجود الهاء حال الوقف على الاسم المختوم بالتاء.

مطابقة المصدر لموصوفه

المشهور أن المصدر لا يطابق الموصوف، فيأتى بالإفراد والتذكير للواحد والمثنى والجمع مذكراً ومؤنثاً، فتقول: رجل عدل، وامرأة عدل ورجلان عدل وامرأتان عدل ورجال عدل، ونساء عدل.

وهذا لأن الوصف بالمصدر من قبيل الوصف بالجنس، فالمصادر أجناس للمعاني^(٢) كما أن غيرها أجناس للأعيان كرجل وفرس.

(١) شرح التصريح ٢/ ٣٤٣ والمفصل ١٠/ ٤٥ وقد وقف على بعض التاءات الأصلية بالهاء مثل

التابوت واللات والعنكبوت وهيهات، نسب ذلك إلى اليمن وطيئ والأنصار من الأزدي اليمنية ممن

هاجر قبل الإسلام وقرأ الكسائي والبزى: هيهاء فى القرآن (المؤمنون ٣٦) والنشر ٢/ ١٣١.

(٢) الخصائص ٢/ ٢٦.

فالتذكير والإفراد أقوى في اللغة، وأعلى في الصنعة، قال تعالى: ﴿وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ﴾ [المائدة: ٦٦] وقال جل ثناؤه: ﴿وَأِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا﴾ [المائدة: ٦٦].

وإنما كان التذكير والإفراد أقوى من قبل أنك لما وصفت بالمصدر أردت المبالغة بذلك، فكان من تمام المعنى وكماله أن تؤكد ذلك بترك التأنيث والثنية والجمع للمصدر، ألا ترى أنك إذا أنثت، أو ثنيت أو جمعت سلكت به مذهب الصفة الحقيقية التي لا معنى للمبالغة فيها، نحو قائمة ومنطلقة وضاربات ومكرمات فكان ذلك يكون نقضاً للغرض أو كالتقص له، فلذلك قل حتى وقع الاعتذار لما جاء منه مؤنثاً أو مجموعاً^(١).

وذلك جرى على الأصل للمصادر من الإفراد والتذكير^(٢).

وقال الزجاج: يقال: رجل جُنُب ورجلان جُنُب وقوم جُنُب وامرأة جُنُب كما يقول رجل رَضًا، وقوم رَضًا: وإنما هو على تأويل ذوو جُنُب لأنه مصدر والمصدر يقوم مقام ما أضيف إليه^(٣).

ويقول الأستاذ العقاد - عن الوصف بالمصدر - فإذا وضع المصدر موضع الصفة فهو واحد في مدلوله، لأن معنى المصدر لا يتغير مع الفاعل المذكر أو الفاعل المؤنث، ولا مع الواحد أو الكثير، فإن (العدل) - مثلاً - عدل واحد في صفته على جميع الحالات، فلا ضرورة لعلامات التأنيث أو الجمع إذا أراد المتكلم أن يستغنى عنها، ولا يختلف المعنى إذا قيل: رجل عدل وامرأة عدل ورجال عدل ونساء عدل، لأن الأسماء هنا في حكم المضاف والمضاف إليه من جهة المعنى^(٤).

فالوصف بالمصدر على معنى عادل وعادلة وذو عدل وذات عدل وذوا عدل وذواتا^(٥) عدل وذوو عدل وذوات عدل.

(١) الخصائص ٢ / ٢٠٧. (٢) شرح التصريح ٢ / ١١٣.

(٣) معاني القرآن وإعرابه ٢ / ١٦٩.

(٤) مجلة الأزهر. عدد رجب سنة ١٣٨١ هـ - ديسمبر ١٩٦١ م من مقال بعنوان (الصفة في اللغة العربية) ص ٧٨٩.

(٥) كان القياس أن يقال ذاتا منى ذات بمعنى صاحبة ولكن عين الكلمة ردت وهي الواو فقليل ذواتا اتباعاً لأسلوب القرآن الكريم في قوله تعالى ﴿ذَوَاتَا أَفْنَانٍ﴾ [الرحمن: ٤٨] انظر النهر الماد من البحر على هامش البحر المحيط لأبي حيان ج ٨ ص ١٩٤.

وبعض العرب يجيز تشنية المصدر وجمعه وتأنيشه، وهذا قليل، يقول الزجاج:
من العرب من يثنى ويجمع ويجعل المصدر بمنزلة اسم الفاعل، وإذا جمع جُنُب
قلت: فى الرجال جُنُبُون، وفى النساء جُنُبَات، وللأثنين جُنُبَان^(١).

ويقول سيبويه: وأما فُعَل - بضم الفاء والعين - فهو فى الصفات قليل، وهو
قولك: جُنُب - بضم الجيم والنون - فمن جمع من العرب قال أجناب، كما
قالوا: أبطال.

ويقول: وأما قول العرب رجل ضَيْف، ورجال أضياف وضيوف وضيغان وامرأة
ضيغة فقليل^(٢).

وجعل ذلك المبرد مخالفاً الوجه الأقوى فقال: ليس بالوجه رجلان جُنُبَان
وامرأة جنبية وقوم أجناب^(٣).

وجاء فى الحديث عن عائشة (كنت اغتسل أنا ورسول الله ﷺ من إناء واحد
ونحن جُنُبَان)^(٤).

وجاء مثل ذلك فى الشعر كما فى قول الخنساء:

ابكى أخاك لأيتام أراملة وابكى أخاك إذا جاورت أجنابا^(٥)
ولكن اللهجة الأولى هى الأقوى والأفصح وقد جرى القرآن على الأكثر
الأفصح كما ذكرنا من قبل.

(١) انظر نمن الزواج السابق وشرح التصريح ٢ / ١١٣.

(٢) الكتاب ٣ / ٦٢٩.

(٣) الكامل ٣ / ١٥.

(٤) صحيح مسلم ١ / ٢٥٦.

(٥) ديوانها.

لهجات يلفقها النحاة

قبل وبعد

لعلك تقرأ في كتب النحو أن لقبل وبعد أربع حالات:

١- حالة ذكر المضاف إليه مثل: قبلهم وبعدهم. وتعربان حيثئذ.

٢- حالة حذف المضاف إليه ونية لفظه.

٣- حالة قطعهما عن الإضافة لفظاً ومعنى.

وفي هاتين الحالتين يعرب اللفظان.

٤- حالة حذف المضاف إليه ونية المعنى وهنا يبنى اللفظان.

والحالات الثلاث الأخيرة - كما ترى - قسمها النحاة - في حكمها النحوى - إلى موقفين: موقف تعرب فيه قبل وبعد وموقف تبيين فيه وهذه الحالات الثلاث ليست في رأى إلا تصويراً لحالة واحدة، وهى حالة حذف المضاف إليه فقط ويبدو لى - كذلك - أن هذه الحالة كان العرب يقفون حيالها مواقف مختلفة.

فبعض العرب يعربون اللفظين - حيثئذ - وبعضهم يبينهما ولا شىء غير ذلك. وفى الحقيقة أن النحاة لفقوا طرائق العرب فى إعرابها، وبنائها وجعلوا منها قاعدة يجوز فيها الوجوه التى ذكروها.

ويبدو لك عدم جدوى هذه العلل النحوية من تصويرهم لحال حذف المضاف إليه، بأنه تارة يقصد اللفظ، وتارة يقصد المعنى، وتارة يحذف، ولا يقصد.

ولا يبدو الفرق على وجه التحديد بين نية اللفظ، ونية المعنى، فما الفرق بين أن أقصد تقدير لفظ معين وهو الغلب - مثلاً - فى قوله تعالى ﴿لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَعْذُ﴾ [الروم: ٤] وبين أن أقصد لفظاً عاماً دون تحديد كالغلب أو النصر أو الفوز أو التفوق أو نحو ذلك؟ إن هاتين الحالتين - فى نظر المتكلم والسامع - سواء لا فرق بينهما فالهم أن المضاف إليه ملحوظ بما يؤدى المعنى المراد.

ثم إن الحالة الثالثة التى ادعوا فيها أن المضاف قد حذف وقطعت الكلمتان - قبل وبعد - عن الإضافة لا يبدو أنها كما تصورا، فالملاحظ أن ذهن المتكلم أو السامع - فى تلك الحالة نفسها - لا ينصرف عن المضاف إليه المقدر، وتأمل معنى هذا البيت الذى يدعون فيه أن لفظ (قبل) فيه قد قطع عن الإضافة:

فساغ لى الشراب وكنت قبلاً أكساد أغص بالماء الفرات

ألا ترى أن المعنى: وكنت قبل أخذ الثأر الذى يرمز الشاعر إليه، وقيل البيت فى مناسبه، أو أن (قبلاً) إذا لم يكن تقدير المضاف إليها ذلك أو نحوه فماذا يكون المقصود قبل أى شيء؟ إذ لا بد من شيء محذوف مقدر لحظه المتكلم فى نفسه، ويلحظه السامع كذلك، وإن لم يذكر صراحة.

ويدل لذلك أيضاً أن الآية الكريمة السابقة قرئت بالأوجه الثلاثة فإذا لم يكن المقصود واحداً بالنسبة للمضاف إليه المقدر فعلام تصح هذه الأوجه؟ وفيما يبدو أنها أوجه لطرائق النطق العربية التى أشرنا إليها.

ففى نظرى أن قول النحاة إن قبل وبعد تقطعان عن الإضافة نهائياً قول غير مسلم، وأن الكلمتين وأشباههما من الظروف المبهمه كأسماء الجهات لا تكون إلا فى حالتين:

١- إضافة ظاهرة.

٢- إضافة مقدرة.

وأنها فى حالة ظهور المضاف إليه معربة لا محالة.

وفى حالة تقدير المضاف إليه تختلف لهجات العرب فيها فمن معرب لها ومن بان ولا شيء غير ذلك.

وتكون عملية نية المعنى، ونية اللفظ والقطع عن الإضافة لا تعدو أن تكون حديثاً فلسفياً محضاً لا داعى إليه عند تدريس مثل هذه القواعد الراجعة إلى اختلاف اللهجات.

لا النافية للجنس

يذكر النحاة فى باب (لا) النافية للجنس أن الصفة التى تتبع اسم (لا) المبنى على الفتح مثل (لا رجل ظريف فى الدار) يجوز فيها ثلاثة أوجه:

١- البناء على الفتح، بتركيب الصفة مع الموصوف تركيب خمسة عشر ودخول (لا) عليهما بعد التركيب.

٢- النصب، باعتبار محل اسم (لا) لأنه فى محل نصب لأنها - كما نعلم - تعمل عمل (إن).

٣- الرفع، باعتبار محل (لا) مع اسمها، لأنهما معاً فى موقع المبتدأ، والمبتدأ - كما نعلم - يكون مرفوعاً.

كما يذكر النحاة - أيضاً - أن (لا) إذا كررت فى مثل: (لا حول ولا قوة إلا بالله) جاز فى الاسم الأول (حول) وجهان: (البناء على الفتح والرفع)، فإذا فتح الاسم الأول جاز فى الاسم الثانى (قوة) ثلاثة أوجه:

١- البناء على الفتح، باعتبار (لا) الثانية عاملة عمل «إن».

٢- النصب، عطفاً له على محل اسم (لا) الأولى و(لا) الثانية مهملة.

٣- الرفع عطفاً له على محل (لا) الأولى مع اسمها.

وإذا رفع الاسم الأول جاز فى الاسم الثانى وجهان:

١- البناء على الفتح - كما سبق -.

٢- الرفع عطفاً على الاسم الأول، لأنه مبتدأ مرفوع^(١).

ويلفت نظر الباحث هنا أن النحاة يجيزون كل هذه الوجوه، فهى فى رأيهم سائغة الاستعمال، فيجوز استعمال هذا وذاك كما يشاء المتكلم.

(١) انظر شذور الذهب ط ١١ (١٣٨٨هـ - ٢٩٦٨م) ص ١٢١ - ١٢٤.

ولئن صح أن يحدث ذلك لنا فإنه لم يكن يسوغ للعرب، إذ إن القبيلة العربية الواحدة، أو قبائل العرب كلها لم تكن تنطق بهذا وذاك كما يشاء لها الحديث، ومجالاته، وإلا لكانت اللغة ضرباً من الفوضى التي لا يوقف فيها عند حد، والعربي حكيم يسير وفق طريقة يرتئها ولا يحيد عنها.

فالمعروف أن العربي كان يتمسك بلهجته، فلا يتنازل عنها حتى في أخرج الأحوال، لأن لسانه قد طبع عليها، ونشأ منذ نعومة أظفاره، ويؤكد لنا ذلك القصص المروية عن الأعراب في عصر فصاحة اللغة ومن تلك الروايات ما حكاه ابن جنى في خصائصه من أن أبا حاتم - الراوية اللغوى المعروف - أقرأ أعرابياً بالحرم الآية الكريمة ﴿طُوبَى لَهُمْ وَحَسَنُ مَثَابٍ﴾ [الرعد: ٢٩]. وكان الأعرابي هذا ممن ينطق كلمة (طوبى) بالياء بدل الواو (طيسى)، فقال له أبو حاتم: (طوبى) فنطق الأعرابي (طيسى)، فكسر أبو حاتم (طوبى) وأعاد الأعرابي (طيسى) حتى ضجر أبو حاتم وتألم فقال: (طو طو)، فقال الأعرابي: (طى طى)^(١).

ولئن كان في تلك القصة ما يدل على تعنت الأعرابي وتشدده في عدم مطاوعة أبى حاتم على ما يريد، فإنه يدل دلالة قاطعة على أن العربي لم يكن يتنازل عن لهجته وعدم التنازل عن اللهجات لأنها أمر مركوز في طبع الإنسان لا يزال حتى يومنا هذا، اللهم إلا بعد كثير من عناء التغيير والممارسة.

وأريد من ذلك أن أقول: إن جواز مثل هذه الأوجه المتعددة في الأمثلة التي ذكرتها يدل على أن تلك الأوجه كان كل منها عند فريق من العرب وطائفة منهم، ثم إن النحاة جمعوا الأمثلة التي تحمل هذه الظواهر الإعرابية المتعددة في إطار واحد، وقالوا لنا: يجوز هذا ويجوز ذاك.

ويمكن أن نجد لكلامنا دليلاً واضحاً في ذكرهم بعض الشواهد لتحقق هذه الظواهر الإعرابية، فقد روي لنا لكل وجه منها شاهداً من القرآن أو الشعر وهو

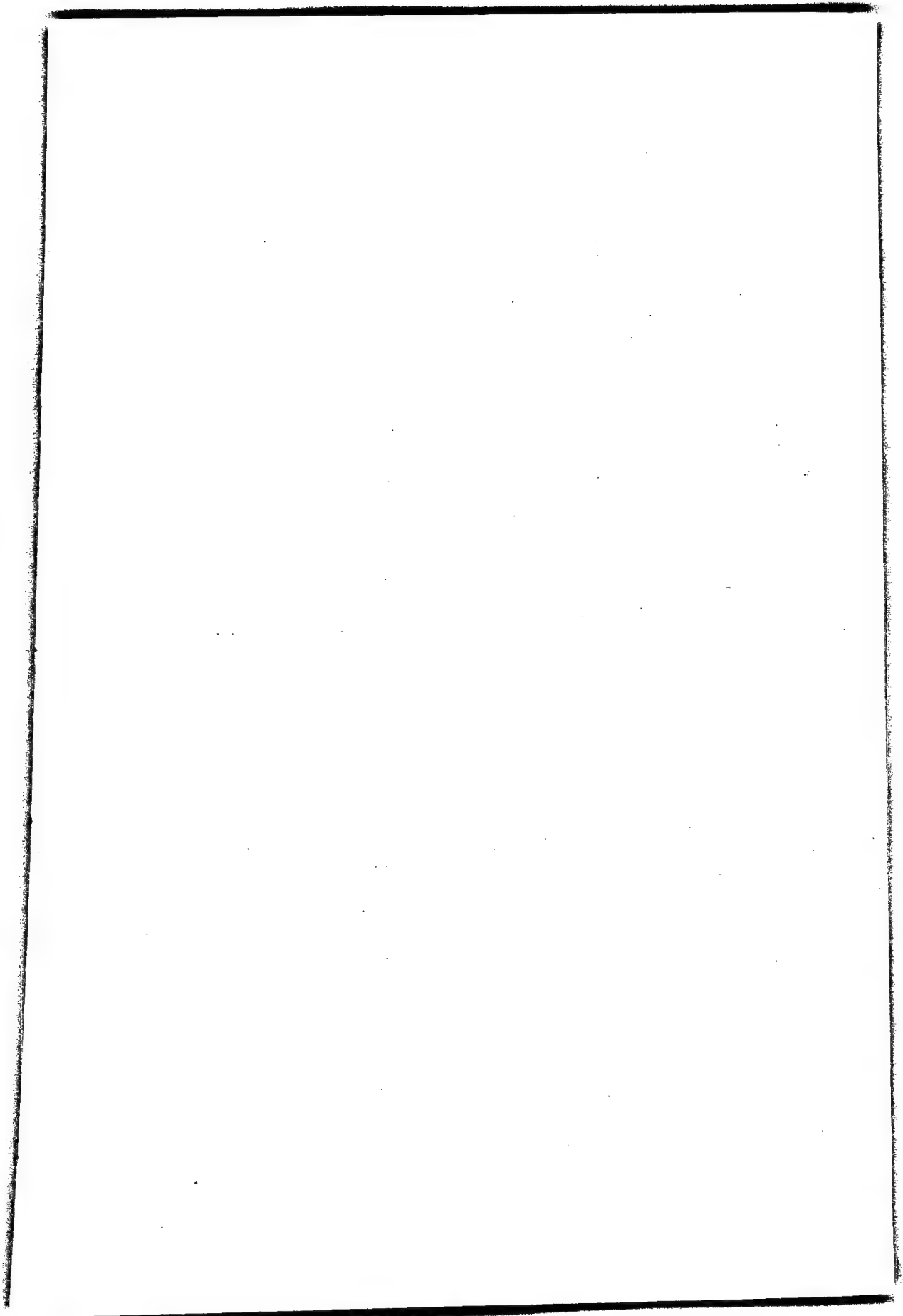
(١) انظر الخصائص ١ / ٣٨٤.

بلا ريب يحمل وجهًا واحدًا فقط لا عدة أوجه مما يؤكد كلامنا في أن هذه الأوجه ترجع إلى اختلاف اللهجات.

ويبدو ذكر اللهجات واضحًا فيما كتب السابقون من النحاة في هذا الباب كقول سيبويه (والدليل على أن لا رجل - بفتح اللام - في موضع اسم مبتدأ وما من رجل - في موضع اسم مبتدأ في لغة بني تميم قول العنبر من أهل الحجاز: لا رجل أفضل منك)^(١).

ولذا فإن تعليقات النحاة لبعض هذه الوجوه كان مجرد فلسفة عقلية محضة كتعليقهم لوجه رفع الصفة ورفع الاسم بعد (لا) الثانية - مع بناء الاسم الأول على الفتح - فإنهم يعللون ذلك - كما ذكرنا - بالعطف على محل (لا) مع اسمها، وهذا شيء لم يكن يعرف العربى عنه شيئًا، كذلك فإن مسألة تركيب الاسم والصفة، وبنائهما كما تركيب خمسة عشر لم يكن فى ذهن العربى عند نطقه بتلك العبارة على هذه الصفة.

(١) الكتاب ٢ / ٢٧٥، ٢٧٦.



الفصل الثالث

الفك والإدغام

الفك والإدغام في الفعل الثلاثي المضعف

مضعف الثلاثي^(١) هو: ما كانت عينه ولامه من جنس واحد^(٢) ولهذا الفعل من حيث الفك والإدغام أحوال:

فتارة يكون ترك الإدغام - بإبقاء كل حرف على حاله - وهو الفك - ملتزما عند العرب.

وأخرى يكون إدغام العين واللام ملتزما كذلك عندهم جميعاً إلا ما خالف ذلك مما عُدَّ شاذاً.

وثالثة يختلف العرب في فكه وإدغامه.

فيلتزم الفك في الماضي منه والمضارع والأمر حال الإسناد إلى ضمائر الرفع المتحركة.

فمن الصّدّ والجذّ تقول في الماضي صدّدت وجددت وصددنا وجددنا، وصددن وجددن وفي المضارع والأمر^(٣) يصددن ويجددن واصددن واجددن، وقال تعالى: ﴿وَأَن يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ﴾ [النور: ٦٠] وقال عزّ حكيمه: ﴿وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَفْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ﴾ [النور: ٣١].

(١) الفعل المضعف نوعان: ثلاثي وهو ما نتحدث عنه، ورباعي وهو ما كانت فاؤه ولامه الأولى من جنس، وعينه ولامه الثانية من جنس مثل زلزل ووسوس وهذا النوع يأخذ حكم الفعل السالم فلا يعثره تغيير عند إسناده إلى الضمائر أو الاسم الظاهر لأن الحرفين المتماثلين فيه غير متجاورين.

(٢) فيخرج منه مضعف العين مثل كبر ومضعف اللام مثل ابيضّ واقتشعّ واطمأن واستعدّ واجتسرّ واحمرّ وضارّ، ويعامل مضعف اللام معاملة المضعف الثلاثي أما الأول - وهو مضعف العين - فلا يحدث فيه تغيير عند الإسناد إلى الضمائر أو الاسم الظاهر.

(٣) يسند إليهما - من الضمائر المتحركة - نون النسوة فحسب.

ويلتزم الإدغام عند إسناد المضعف -بأنواعه الثلاثة الماضى والمضارع والأمر- إلى ضمائر الرفع الساكنة كآلف الاثنين أو واو الجماعة أو ياء المخاطبة^(١) فتقول: فى الماضى- صدأً وجدأً وصدؤاً وجدؤاً، وفى المضارع المرفوع: يصدآن ويجدآن ويصدون ويجدون وتصدى وتجدى والمنصوب والمجزوم: لن أو لم يصدأً ويجدأً ويصدوا ويجدوا وتصدى وتجدى وفى الأمر: صدأً وجدأً وصدؤاً وجدؤاً وصدىً، وجدىً.

وكذلك يجب الإدغام فى الماضى المضعف إذا أسند إلى الاسم الظاهر أو الضمير المستتر أو لحقته تاء التانيث فتقول: جدَّ خالد وصدَّ على، ومحمد جدَّ، وجدَّت آلاء.

وكذلك يجب الإدغام فى المضارع المضعف إذا أسند إلى الاسم الظاهر أو الضمير المستتر فى حالتى الرفع والنصب فتقول يشبَّ الطفل على ما عودَه أبواه والطفل يشبَّ على الجد، ولن يشبَّ الطفل أو الطفل لن يشبَّ على غير الجد. وهذه الحالات التى يجب فيها الفك أو الإدغام تكون عند العرب جميعاً.

وهناك حالات يجوز فيها الفك والإدغام فى الفعل المضعف الثلاثى على حسب اختلاف القبائل.

وذلك فى المضارع المسند إلى الاسم الظاهر أو الضمير المستتر فى حالة الجزم لا غير فتقول: لم يصدَّ على ولم يصدُّ ولم يجدَّ أحمد ولم يجدد وعلى لم يجد ولم يجدد.

وكذلك فعل الأمر المسند إلى ضمير الواحد -وهو المبني على السكون مثل: كُفَّ وأكفَّف وجَدَّ واجدَّد وصدَّ واصدَّد وقد نسب الفك إلى الحجازيين، والإدغام إلى التميميين.

فقى شرح الشافية: أهل الحجاز لا يدغمون فى المضاعف الساكن للجزم أو الوقف نحو اردد ولم تردد، لأن شرط الإدغام تحريك الثانى، وبنو تميم وكثير

(١) فى المضارع والأمر.

من غيرهم لما رأوا أن هذا الإسكان عارض للوقف أو الجزم وقد يتحرك وإن كانت الحركة عارضة في نحو (اردد القوم) لم يعتدوا بهذا الإسكان وجعلوا الثانى كالمتحرك، فسكنوا الأول ليدغم فتخفف الكلمة بالإدغام^(١).

وقال الأزهري إن بنى تميم -أدغموا في المضارع المجزوم بالسكون وفعل الأمر المبني على السكون اعتداداً بتحريك الساكن في بعض الأحوال نحو لم يردد القوم واردد القوم وأهل الحجاز لا يعتدون بذلك^(٢).

ويذكر السيوطي أن الفعل المضاعف إن سكن للجزم أو البناء فالحجازيون يفكون وغيرهم من العرب يدغم لعدم اعتدادهم بالعارض^(٣).

وفي حالة الإدغام -هنا- يفتح آخر الفعل -مضارعاً كان أو أمراً- للتخفيف عند من يدغم من التميميين وأهل نجد بصفة عامة سواء وليه ضمير الغائب المذكور أو الغائبة أو وليه ساكن أو لا نحو رده ولم يرده ولم يردها ورد المال ولم يرد المال ورد ولم يرد وروى عن قبيلة كعب وغنى ونمير -وكلها بطون من قيس- الكسر مطلقاً على أصل التخلص من التقاء الساكنين.

ونقل عن بنى أسد الفتح حين لا يقع بعد المدغم حرف ساكن، أما إذا وقع بعده ساكن فإنهم يكسرون المدغم لالتقاء الساكنين فيكسر فى مثل رد المال ولم يرد المال ويفتح فيما عداه.

ونقل عن بعضهم إتباع آخر الفعل لأقرب الحركات إليه نحو رد -بالضم- وعض -بالفتح- وفر- بالكسر- إلا مع ضميرى المذكور الغائب والمؤنثة الغائبة فيحرك بحركة الضمائر فيقال: عضه -بالضم- وردها -بالفتح- وإلا فيما بعده ساكن من كلمة أخرى كلام التعريف أو غيرها فيجوز عند بعضهم الفتح وعند آخرين الكسر وهو أجود كما يقول سيبويه مثل فَعُضَ الطرف ورد ابنك -بكسر آخر الفعل وفتحه-.

(١) ٢٣٩/٢.

(٢) شرح التصريح ٤٠١/٢.

(٣) معجم الهوامع ٢٢٧/٢.

يقول سيبويه: اعلم أن منهم من يحرك الآخر كتحرريك ما قبله، فإن كان مفتوحاً فتحوه، وإن كان مضمومًا ضموه وإن كان مكسوراً كسروه، وذلك قولك رد وعض وفر يا فتى^(١) فإن جاءت الهاء والألف فتحوا أبداً، وسألت الخليل لم ذاك؟ فقال: لأن الهاء خفية فكانهم قالوا: ردا وأمدا وغلا - إذا قالوا: ردها وغلها وأمدها - (كلها أفعال أمر)، فإن جئت بالألف واللام وبالألف الخفيفة كسرت الأول كله لأنه كان في الأصل مجزوماً، لأن الفعل إذا كان مجزوماً فحرك لالتقاء الساكنين كسر، وذلك قولك: اضرب الرجل، فلما جاءت الألف واللام وبالألف الخفيفة رددته إلى أصله، لأن أصله أن يكون مسكناً على لغة أهل الحجاز، ومنهم من يفتح إذا التقى ساكنان على كل حال إلا في الألف واللام وبالألف الخفيفة، فزعم الخليل أنهم شبهوه بآين وكيف وسوف وأشباه ذلك، وفعلوا به إذا جاءوا بالألف واللام وبالألف الخفيفة ما فعل الأولون وهم بنو أسد وغيرهم من بني تميم، وسمعناه ممن ترضى عربيته، ومنهم من يدعه إذا جاء بالألف واللام على حاله مفتوحاً يجعله في جميع الأشياء كآين، وزعم يونس أنه سمعهم يقولون: غض الطرف إنك من نمير^(٢).

وقد جاءت آيات كثيرة بالإدغام والفك واختلفت القراءات في الآيات كما جاء ذلك في بعض الأحاديث النبوية تبعاً للهجاء العربية فمما جاء من المضارع الفعل (تضار) في قوله تعالى: ﴿لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ﴾ [البقرة: ٢٣٣].

قرأ ابن كثير وأبو عمرو ويعقوب وأبان عن عاصم (لا تضار) - بالرفع - أى برفع الرء المشددة^(٣) على الإخبار^(٤).

(١) بالضم في الأول والفتح في الثانى والكسر في الثالث على الاتباع.

(٢) الكتاب ٥٣٢/٣، ٥٣٣، ٥٣٤ وانظر نحو ذلك في الكامل للمبرد ٣٣٩/١، ٤٣٠ والهمع ٢٢٧/٢ وانظر أيضاً شرح التصريح ٥٠١/٢، والمصباح ٦٨٦.

(٣) هذا الفعل - في هذه القراءة ونظائرها - من ضار - بتشديد الرء لا من ضار بتخفيفها وانظر البحر ٢١٢/٢، ٢١٤.

(٤) الكشف ٣٧٠/٢، ٣٧١، وهى خبرية لفظاً إنشائية - على النهى - معنى.

وقرأ باقى السبعة (لا تضار) - بفتح الراء على الجزم جعلوم نهياً^(١) وقرأ الحسن بكسر الراء المشددة على النهى والجزم^(٢).

وروى عن ابن عباس (لا تضار) بفك الإدغام وكسر الراء الأولى وسكون الثانية - مبنياً للمعلوم - وقرأ ابن مسعود - كذلك - بفك الإدغام لكن بفتح الراء الأولى وسكون الثانية - مبنياً للمجهول - وكلا القرائين على الجزم والنهى^(٣).
والإظهار فى هذا ونحوه لغة الحجاز والفك لغة تميم.

والفعل (يغر) فى قوله سبحانه: ﴿فَلَا يَغْرُرُكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ﴾ [غافر: ٤] قرأ الجمهور بالفك - وهى لغة أهل الحجاز - وقرأ زيد بن على وعبيد بن عمر (فلا يغررك) بالإدغام مفتوح الراء وهى لغة تميم^(٤).

والفعل (يضر) فى قوله جل ثناؤه: ﴿وَأِنْ تَصَبَّرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئاً﴾ [آل عمران: ١٢٠]^(٥) قرأ الكوفيون وابن عامر بالإدغام، وقرأ أبى: (لا يضرركم) بفك الإدغام، وقرأ عاصم - فيما روى أبو زيد عن المفضل عنه - بضم الضاد وفتح الراء المشددة نحو، لم يردّ زيد، والفتح هو الكثير المستعمل، والفك لغة أهل الحجاز، ولغة سائر العرب الإدغام^(٦).

(١) سكنت الراء الأخيرة للجزم وسكنت الراء الأولى للإدغام فالتقى ساكنان فحرك الأخير منهما بالفتح لموافقة الألف التى قبل الراء لتجانس الألف والفتحة.

(٢) فى هذه الحالات الثلاث التى جاءت فيها الراء مشددة مضمومة أو مفتوحة أو مكسورة يجوز أن يكون الفعل مبنياً للمعلوم وأصله (تضار) بكسر الراء الأولى - أو مبنياً للمفعول وأصله (تضار) بفتح الراء الأولى.

(٣) فى حال البناء للمعلوم يكون ما بعد الفعل - والدة ومولود - هو الفاعل والمفعول محذوف والتقدير: لا تضار والدة زوجها بأن تطالبه بما لا يقدر عليه من رزق وكسوة وغير ذلك من وجوه الضرر، ولا يضار مولود له زوجته بمنعها ما وجب لها من رزق وكسوة وأخذ ولدها مع إشارتها إرضاعه وغير ذلك من وجوه الضرر.

وإذا كان مبنياً للمجهول فما بعده نائب فاعل والمراد النهى عن أن يلحق الوالدة الضرر من قبل الزوج وأن يلحق الضرر بالزوج من قبلها بسبب الولد.

(٤) انظر البحر ٤٤٩/٧.

(٥) اختلف أحرسة الراء إعراب فهو مرفوع أم حركة إتباع لضمة الضاد، وهو معزوم، فخرج الرفع على التقديم والتقدير: لا يضرركم أن تصبروا، ونسب هذا القول إلى سيبويه، وخرج أيضاً على أن (لا) بمعنى (ليس) مع إضمار الفاء والتقدير: فليس يضرركم. قاله الفراء والكسائى.

(٦) البحر ٤٣/٣.

وكذلك الفعل (يمس) فى قوله تعالى: ﴿إِنْ يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ﴾ [آل عمران: ١٤٠] ^(١) قرئ يمسكم بالإدغام -ويمسكم بالفك.

وجاء الفعل (يرتد) -مجزوما- بالفك والإدغام فى قوله تعالى: ﴿وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فِمَتَّ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ﴾ [البقرة: ٢١٧] ^(٢).

وقوله سبحانه: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ﴾ [المائدة: ٥٤] قرأ نافع وابن عامر (من يرتدد) بدالين مفكوكا وهى لغة الحجاز، والباقون بواحدة مشددة وهى لغة تميم ^(٣).

كما جاء الفعل (يشاق) -مجزوما- كذلك فجاء بالفك فى قوله تعالى: ﴿وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا﴾ [النساء: ١١٥] ^(٤).

كما جاء بالإدغام والفك فى قوله تعالى: ﴿وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ﴾ [الحشر: ٤] ^(٥) قرأ الجمهور بالإدغام وقرأ طلحة بالفك ^(٦).

والفعل (يحب) فى قوله تعالى: ﴿قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ﴾ [آل عمران: ٣١] قرأ الجمهور (تحبون ويحببكم) من أحب، وقرأ أبو رجاء العطاردى بفتح التاء والياء من حب -وهما لغتان، وقرئ (يحبكم) بفتح الياء والإدغام.

وأيضاً الفعل (يحل) فى قول المولى تبارك وتعالى: ﴿وَمَنْ يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ﴾ [طه: ٨١].

(١) البحر ٦٢/٣ وانظر ص ٤٣ أيضاً.

(٢) لم تقرأ هنا بإدغام المثلين. البحر ١٥٠/٢.

(٣) انظر الكتاب ٤١٧/٢، ٤٧٣ والسبعة لابن مجاهد ص ٢٤٥ والبحر ٥١١/٣.

(٤) البحر ٣٥٠/٣.

(٥) أجمعوا على فك المثلين اتباعاً لخط المصحف. البحر ٤٧١/٤.

(٦) البحر ٤٤/٨.

والفعل (تمنن) فى قوله سبحانه ﴿وَلَا تَمَنَّ تَسْتَكْثِرُ﴾ [المذثر: ٦] قرأ الجمهور بالفاء والحسن وأبو السمال بشد النون^(١).

ويستعفف فى قوله سبحانه: ﴿وَلَيْسْتَغْفِرِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّى يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ﴾ [النور: ٣٣]^(٢).

ومما جاء من ذلك فى الحديث ما وقع فى حديث لأبى ذر (فلم أتقار أن قمت) بالإدغام أى لم ألث وأصله أتقارر فأدغمت الراء فى الراء^(٣).

ومما جاء من صور الأمر قوله تعالى: ﴿وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّن لِّسَانِي﴾ (٢٧) يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴿[طه: ٢٧-٢٨]^(٤).

وقوله سبحانه: ﴿وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِن صَوْتِكَ﴾ [لقمان: ١٩]^(٥) الحجازيون يقولون: اغضض وأهل نجد يقولون غَضَّ بالإدغام.

وفى الحديث (اللهم اشدد وطأتك على مضر)^(٦) جاء هذا بالفك وكذلك (ثم قال لإنسان يصب: اصب فصب على رأسه)^(٧).

وفى حديث آخر (خذ يا جابر فصب على)^(٨) بالإدغام.

وكذلك (فمن جاءك منا فاقصص عليه)^(٩) بالفك، وجاء بالإدغام فى قوله (من رأى منكم رؤيا فليقصها أعبرها له)^(١٠).

(١) انظر البحر ٤٣١/٢، ٢٦٣/٦، ٣٧١/٨، ٣٧٢.

(٢) انظر: النهر الماد على البحر ٤٥٠/٦.

(٣) النهاية ٣٨/٣.

(٤) انظر البحر ٢٣٩/٦، ٢٤٠.

(٥) لم يقرأ هنا بإدغام المثلين.

(٦) صحيح مسلم ٤٦٧/١.

(٧) المصدر السابق ٣٠٦/٤.

(٨) المصدر السابق ٣٠٨/٤.

(٩) المصدر السابق ٤٢٣/٣.

(١٠) المصدر السابق ٧٧٩/٤.

وعما ورد فى الشعر قول جرير:

فَغَضَّ الطرف إنك من نمير فلا كعبا بلغت ولا كلابا

ويقول المبرد: أهل الحجاز على القياس الأصلى: اردد واغضض وكل ذلك من قولهم وقول التميميين قياس مطرد بين^(١).

فأهل الحجاز لا يدغمون لثلا يؤدى الإدغام إلى التقاء الساكنين إذ يحتاج إلى تسكين الأول والثانى ساكن فيلتقى ساكنان نحو: إن تردد أردد واشدد وغيرهم يدغم حملا للمجزوم على غيره مثل يفرّ وحمل ما سكونه بناء على ما سكونه للجزم للمشابهة بينهما كحذف آخر الفعل المعتل للجزم وللبناء مثل اغز ولم تغز^(٢).

هذا هو المشهور عند العرب.

وقد جاءت بعض الروايات عن بعض العرب بالإدغام فى الماضى والمضارع والأمر المسندة إلى ضمائر الرفع المتحركة فيقولون: ردّت -بضم التاء وفتحها- للمتكلم والمخاطب- وردّن- بالإسناد إلى نون النسوة- فى الماضى- ويردّن ورددّن- بإسناد المضارع والأمر إلى نون النسوة والمشهور عند العرب الفك بأن يقال: رددت بضم التاء للمتكلم وفتحها للمخاطب -ورددن ويرددن وارددن (كأنهم قدروا وجود الإدغام قبل دخول تاء الضمير أو نونه)^(٣) وكان اتصال الضمير أمر عارض^(٤).

وعليه فى الحديث (رأيت فى رؤياى هذه أنى هزرت سيفا) الرواية بالفك وعند السمرقندى هزّت سيفا بزاى مشددة^(٥).

وفى حديث أحد (حتى رأيت النساء يشتدّدن فى الجبل) أى يعدّون جاء الفعل يشتدّدن بالفك -على الأصل، وجاءت فيه رواية أخرى هى (يستدّدن) -بالسين المهملة والنون- أى: يصعدن فيه.

(١) اللسان (غض) والبحر ٤٤٣/٢ والكامل للمبرد ٣٤٠/١.

(٢) المتع ٦٥٦/٢، ٦٥٧.

(٣) المتع ٦٦٠/٢.

(٤) شرح الشافية ٢٤٦/٢.

(٥) شرح مسلم للنووى ٣٢/١٥.

وعلى ذلك جاءت قراءة ابن أبي عبلة والوليد بن مسلم وأبى جعفر وشيبة ونافع - فى بعض الروايات عنهم- فى قوله تعالى: ﴿أَفَعَيْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ﴾ [ق: ١٥] (أَفَعَيْنَا)^(١) قرأوها بتشديد الياء من غير إشباع فى الثانية، ووجهها ابن خالويه فى الشواذ بأنها من إدغام الياء فى الياء فى الماضى عيى وهى مفتوحة قبل لحاق ضمير المتكلمين به، فلما أدغم ألحقه ضمير المتكلم المعظم نفسه ولم يفك الإدغام^(٢).

وعليه ما جاء فى الحديث (حتى إذا رأينا جدر المدينة هثشنا إليها) كذا الرواية عند السجزى وعند أبى بحر: هثنا بفتح الهاء وتشديد الشين على الإدغام ولغة بعض العرب فى نقل الحركة ثم إدغامها^(٣).

وهذا الإدغام مخالف للمعهود فى اللغة وقد وصفه بعض شراح الحديث بأنه صحيح^(٤) وقيل إنه شاذ قليل^(٥) أو تركيب قبيح فى العربية^(٦) وذلك لأن الإدغام إنما جاز فى المضعف لسكون الأول وتحرك الثانى وعند الإسناد إلى ضمير الرفع المتحرك يلزم الفك لأن ما قبل الضمير المتحرك يسكن لتوالى أربع متحركات فيما هو كالكلمة الواحدة فيلتقى ساكنان (الحرف الأول من المدغم والمدغم فيه بعد التسكين) فيحرك الأول ويفك الإدغام.

ونسب الإدغام هنا إلى بكر بن وائل أو أناس منهم وهى لهجة ضعيفة^(٧) كما ذكر الخليل وسيبويه قال الرضى: اعلم أنه إذا اتصل النون وتاء الضمير بالمضاعف نحو رددت ورددنا فإن بنى تميم وافقوا فيه الحجازيين فى فك الإدغام للزوم سكون الثانى، وزعم الخليل وغيره أن أناسا من بنى بكر بن وائل وغيرهم يدغمون نحو ردت نظرا إلى عروض اتصال الضمائر فيحركون الثانى بالفتح للساكنين، قال السيرافى: هذه لغة رديئة فاشية فى عوام أهل بغداد^(٨).

(١) قرأ الجمهور (أفعينا) ياء مكسورة بعدها ياء ساكنة وهو الماضى (عىى) كرمى أسنده إلى ضمير المتكلمين.

(٢) انظر: البحر ١٢٢/٨، ١٢٣. (٣) صحيح مسلم ١٠٤٧/٢.

(٤) النووى فى شرح مسلم ٣٢/١٥. (٥) شرح الشافى للرمى ٢٤٥/٣.

(٦) اللسان ٢٢٠/٤.

(٧) شرح التصريح ٤٠٣/٢ والأشمونى ٣٥١/٤، ٣٥٢ والمتع لابن عصفور ٦٦٠/٢، ٦٦١ والكتاب لسيبويه ٥٣٥/٣ والبحر عند الحديث عن الآية أفعينا إلخ.

(٨) شرح الشافى ٢٤٦/٢.

كما جاء الفك في الماضي المسند إلى ضمائر الرفع الساكنة شذوذاً في قول الشاعر:
مهلاً أعاذل قد جربت من خلقي أنى أجود لأقوام وإن ضننوا
وكذلك في الأمر في قول البوصيري:

فما لعينيك إن قلت اكفهاهما وما لقلبك إن قلت استنق يهم
كما جاء الفك في الفعل الماضي المسند إلى الاسم الظاهر أو الضمير المستتر
منسوباً إلى هذه القبيلة السابقة أيضاً.

ومن ذلك الحديث (فازحفت عليه بالطريق فعى بشأنها)^(١) الرواية بكسر الياء
الأولى من العى والعجز، وفي رواية بعضهم فعى بتشديد الياء وإدغام الأولى فيها
على اللغة السابقة.

وفي كتب اللغة: عى بأمره وعى والإدغام أكثر نقله الأزهري وذلك عند بعض
العرب^(٢) يقال: عى من باب تعب وقد يدغم الماضي فيقال عى^(٣).

صيغة افتعل

يجرى فيها تقريب الصوت من الصوت لأجل الإدغام، فقد أراد العرب
التخفيف حين تتجاوز تاء الافتعال المهموسة الشديدة مع بعض الأصوات المجهورة
أو الرخوة كالذال والذال والزاي لصعوبة النطق بها دون حدوث تغيير صوتي.

فالتاء المهموسة لا تتناسب مع الدال المجهورة، والذال والزاي مع جهرهما
رخوان فتقلب تاء الافتعال دالا فتقول في افتعل من دان: ادان ومن ذكر اذكر
ومذدكر ومن زان ازدان ومن زجر ازدر.

وبعض العرب - في غير المتماثلين كالذال والزاي - يزيد من قوة التماثل فيحول
الدال صوتاً من جنس فاء الافتعال ويدغمها فيها فيقول من ذكر: اذكر ومذكر ومن
زان: ازان، ومن زجر: ازجر.

(١) صحيح مسلم ٩٦٢/٢.

(٢) اللسان والصحاح والقاموس (عى).

(٣) المصباح ٤٤١.

وبعضهم يقلب فاء الافتعال إذا كانت ذالا من جنس الدال بعدها ثم يدغمها فيها فيقول: اذكر، ومدكر ومنه قوله تعالى: ﴿وَأَذْكُرْ بَعْدَ أُمَّةٍ﴾ [يوسف: ٤٥] وقرأ بعضهم (واذكر) بالذال، وعلى ذلك جاء فى الحديث (وعليه جمازة فاذرع منها يده) أى أخرجها، هكذا رواه الهروى وغيره واذرع افتعل من ذرع بمعنى مدّ ذراعيه ويجوز اذرع أيضاً^(١).

وقوله تعالى: ﴿وَمَا تَدْخِرُونَ فِي بَيْوتِكُمْ﴾ [آل عمران: ٤٩] وفى حديث أصحاب المائدة (أمروا ألا يدخروا فادخروا) أصل الادخار: اذتخار افتعال من الذخر يقال ذخّر واذتخر فقلبت التاء إلى ما يقاربها من الحروف وهو الدال لأنهما من مخرج واحد ولتناسب الدال فى الجهر فقل اذدخر، وفيها طريقتان أخريان:

إحداهما: قلب الدال المعجمة دالا وإدغامها فيها فتصير دالا مشددة ادخر - وهذا هو الأكثر.

والثانية: قلب الدال المهملة إلى ذال وإدغامها فيها فتصير اذخر وهذا هو الأقل^(٢).

وأراد العربى التخفيف - أيضاً - حين تكون فاء الافتعال من أصوات الإطباق (الصاد والضاد والطاء والظاء)، لأن تاء الافتعال مستقلة، وهذه الأصوات مستعلية مطبقة مما يسبب ثقلا فى النطق بها متجاوزة مع التاء بعدها، فيحول العربى التاء إلى صوت من مخرج التاء له صفة الاستعلاء والإطباق وهو الطاء ليشقل اللسان من صوت مطبق إلى نظير مطبق أيضاً فيسهل النطق ويتحقق الانسجام فيقول: من صبر: اصطبر ومصطبر.

ومن ضجع: اضطجع ومضطجع.

ومن طلع: اطلع ومطلع.

ومن ظعن: اظظعن ومظظعن.

(١) النهاية ١٥٨/٢ (ذرع) وسر الصناعة ١/٢٠٢ - ٢٠٤.

(٢) النهاية ١٥٥/٢، ١٥٦ وسر الصناعة ١/٢٠٠ - ٢٠٢.

وقد قرب العربى التاء المستفلة من الفاء المستعلية المطبقة ولم يدغم، أما مع الطاء فيجب الإدغام لاجتماع المثليين والأول منها ساكن.

وأحياناً يزيد بعض العرب التخفيف والتقريب فيقلب الطاء المبذلة من تاء الافتعال إلى جنس الصوت الذى هو فاء الافتعال ثم يدغم فيه فيقول: فى اضطبر: اصبر، وفى مصطبر: مصبر.

قال تعالى: ﴿فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصَلِّحَا بَيْنَهُمَا صَلَاحًا﴾ [النساء: ١٢٨] قرأ الجحدري: (أن يصلحا) بتشديد الصاد، ويقول فى اضطجع: اضجع، وفى اظطن اظعن بتشديد الفاء.

وأحياناً أخرى نجد بعض العرب يقلب فاء الافتعال من جنس الطاء التى حلت مكان التاء فيقول: فى اضطجع: اظجع، وفى اضطره: أطره قال تعالى: ﴿قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ﴾ [البقرة: ١٢٦]، قرأ ابن محيصن: أطره بتشديد الطاء.

وكان أصل (يصلحا) هو يصلحا لأنه يفتعل من صلح فقلبت تاء الافتعال طاء ليتحقق التماثل والانسجام فى أصوات اللفظ لأن التاء صوت مستفل والصاد مستعل فحولت التاء إلى صوت مستعل مناسب وهو الطاء فصار اللفظ (يصلطحا) وهذا نوع من تقريب الصوت دون إدغام ثم حولت الطاء من مخرجها من طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا إلى مخرج الصاد من طرف اللسان مع أطراف الثنايا السفلى لتتفق معها فى الرخاوة ويسمح للهواء بالمرور وعندئذ يتحد الصوتان فيدغمان نتيجة لذلك فصار اللفظ على ما هو عليه الآن (يصلحا)، وعلى هذا النمط تفسر اصبر، أما قراءة (أطره) فقد كان أصل اللفظ أضتره ثم لاستفحال التاء واستعلاء الضاد قلبت التاء طاء لتناسب الضاد فصارت اضطره ثم إن الضاد انتقلت إلى رخاوة الطاء فقلبت صوتاً مماثلاً ثم أدغمت فيها، ويعتبر ابن جنى هذه لغة مردولة أعنى إدغام الضاد فى الطاء وذلك لما فيها من الامتداد والفسو فإنها من الحروف الخمسة التى يدغم ما يجاورها فيها ولا تدغم هى فيما يجاورها وهى:

(ش - ض - ر - ف - م) ويجمعها (ضم شفر) وقد أخرج بعضهم الضاد من ذلك وجمعها في قولهم (مشفر)^(١).

وهذه الحروف يدغم بعضها في بعض ويحول بعضها إلى بعض لقرب المخارج فأصوات الإطباق أخوات ومن قبلها الدال والذال والزاي كلهن من الثنايا وطرف اللسان^(٢) فكلهن من حيز واحد.

أما إذا بنيت (افتعل) من واوى الفاء أو يائيه فالعرب يختلفون، فالحجازيون لا يعبأون بتلاعب الحركات التى قد تقلب الواو ياء أو ألفا أو تقلب الياء واواً أو ألفا ففى افتعل من (ورث) يقولون: ايتّرت، ياتّرت، موتّرت ومن ينح: ايتنع، ياتنع، موتنع وأما التميميون فيبدلون الواو أو الياء تاء ويدغمونها فى تاء الافتعال حتى لا تتعرض لتلاعب الحركات بها فيقولون فيما سبق: اتّرت يتّرت فهو متّرت، واتّنع يتّنع فهو متّنع.

تفاعل وتفاعل

تأتى كل من الصيغتين بإظهار التاء دون إدغامها فيما بعدها وإذا كانت الفاء فيهما من طائفة الحروف التى تخرج من أصول الثنايا العليا أو السفلى أو مما بين الثنايا (ط د ت - ظ ذ ث - ص س ز) أو من حروف وسط اللسان (ج ش) اختلفت قبائل العرب.

فبعضهم يظهر التاء فيها دون إدغام لها فى الفاء بعدها وبعضهم يدغم.

فمن الإظهار فى صيغة تفاعل قوله تعالى: ﴿لَوْلَا أَنْ تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِ﴾ [القلم: ٤٩] ومن الإدغام قوله عزّ حكمه ﴿وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا﴾ [البقرة: ٧٢] وقوله تعالى: ﴿بَلْ إِدْرَاكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ﴾ [النمل: ٦٦] وقوله: ﴿إِنَّا قُلْتُ إِلَى الْأَرْضِ﴾ [التوبة: ٣٨].

(١) المحاسب ١/٦٠٦.

(٢) الكتاب ٤-٤٦٢-٤٦٤.

ومما جاء بعدة أوجه قوله تعالى: ﴿إِنَّ الْبَقَرَ تَشَابَهُ عَلَيْنَا﴾ [البقرة: ٧٠] قرئ
يتشابه بالياء والتاء دون إدغام وقرئ (يشابه) بالإدغام^(١).

وقوله تعالى: ﴿مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمُ اللَّائِي
تُظَاهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ﴾ [الأحزاب: ٤] قرئ: تظاهرون بحذف إحدى التاءين
وبإدغام التاء الثانية في الظاء^(٢).

ومن الإظهار في صيغة تفعل قوله تعالى: ﴿ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى﴾ [النجم: ٨] وقوله
﴿أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا﴾ [محمد: ٢٤] وقوله سبحانه: ﴿يَوْمَ
يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى﴾ [التارعات: ٣٥].

ومن الإدغام قوله عز حكمه: ﴿حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا
أَنَّهُمْ قَادِرُونَ عَلَيْهَا﴾ [يونس: ٢٤] فأصل ازيئت: تزينت فأدغم، وقرئ على
الأصل^(٣) وقوله تعالى: ﴿لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى﴾ [الصافات: ٨] أصله
يتسمعون، والبيان عربى حسن لاختلاف المخرجين^(٤).

وقوله جل ثناؤه: ﴿فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَن يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَن يُضِلَّهُ
يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ﴾ [الأنعام: ١٢٥].
أصل يصعد، يتصعد، وقرئ يصاعد وأصله يتصاعد^(٥).

وقوله سبحانه: ﴿فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ
يَوْمَئِذٍ يَصْدَعُونَ﴾ [الروم: ٤٣] أصله: يتصدعون على معنى يفرقون فمنهم من
يدخل الجنة ومنهم من يدخل النار.

(١) تفسير أبي السعود ١/ ١١٢.

(٢) تفسير أبي السعود ٧/ ٩٠.

(٣) الإنحاف: ١٠٨/٢.

(٤) الكتاب ٤/ ٤٦٣.

(٥) تفسير أبي السعود ٣/ ١٨٣.

وفى حديث الزكاة: (لا يؤخذ فى الصدقة هرمة ولا تيس إلا أن يشاء المصدق)^(١)
- بضم الميم وتشديد الصاد والdal معا مع كسر الدال وهو صاحب المال وأصله:
المصدق فأدغمت التاء فى الصاد.

ومما لا ريب فيه أن وضوح الأصوات وفصل بعضها عن بعض يتطلب بذل
مجهود عضلى كبير حتى لا تختلط، ولا تشوه صورها، وهذا خاص بالبيئة المدنية
التي تتسم بتلك السمات، أما غموض الأصوات ودخول بعضها فى بعض فإنه
ناجم عن السرعة فى إخراجها، وعدم التأنى فيها، وذلك هو اتجاه قبائل البادية.

ومن هنا استنتج علماء اللغة أن الإدغام ينسب إلى تلك القبائل التي كانت
تسكن وسط شبه الجزيرة وشرقيها فمعظمها قبائل بادية تميل إلى التخفيف، والسرعة
فى الكلام كتميم وأسد وغنى وعبد القيس، وبكر بن وائل وكعب وغير^(٢).

كما ينسب الإظهار إلى بيئة الحجاز المتحضرة وهى تمثل التانى فى الأداء بحيث
تظهر كل صوت فيه^(٣) وقد نسب سيويه هذه الظاهرة إلى قبائلها فى مواطن من
كتابه.

وليس معنى هذا أن كل قبائل الحجاز لا تدغم فى كل حال، بل إن بعض قبائل
الحجاز ربما تأثرت بمجاوريها من أرباب الإدغام، فتميل إليه كهذيل، فهى قبيلة
مدنية، وقد ثبت أنها تدغم ياء المتكلم فى ألف المقصور بعد قلبها ياء وقد تقدم
شرح ذلك^(٤).

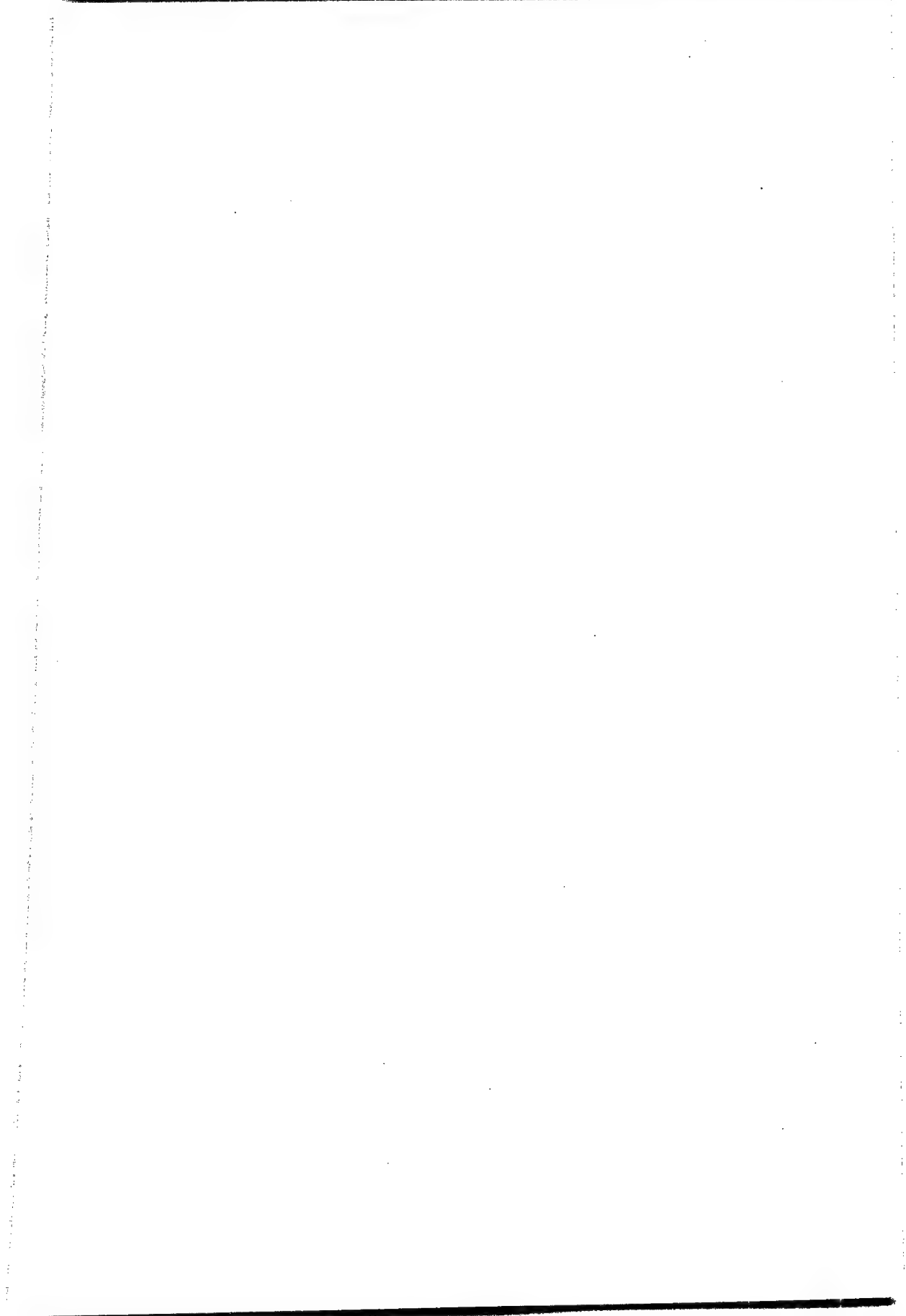
وهذه الظاهرة تسمى عند علماء اللغة المحدثين (المماثلة assimilation) وتدرس
أحياناً تحت اسم التضعيف doubling وهى تخضع لنظرية السهولة، وكأن الإدغام
ظاهرة حادثة، والفك هو الأصل قبل التطور.

(١) النهاية ١٥/٣ الهرمة وذات العوار لا تؤخذ فى الصدقة إلا إذا كان المال كله كذلك عند بعضهم، وقد
نهى عن أخذ التيس فى الصدقة لأنه مضر برب المال إلا أن يسمح به.

(٢) اللهجات العربية والقراءات القرآنية ص ١٣٣.

(٣) فى اللهجات العربية د. أنيس ص ٥٦.

(٤) انظر ص ٣٨٤ من هذا الكتاب.



الفصل الرابع نقص بعض الحروف وزيادتها

حذف نون من

تحذف بعض قبائل زبيد وبنى خثعم من اليمن نون (من) الجارة إذا وقع بعدها حرف ساكن، ونسب بعضهم ذلك إلى هذيل وبعضهم نسبه إلى تميم^(١).

قال الشاعر:

أبلغ أبا دخستوس مألكة غير الذى قد يقال م الكذب
وقال الآخر:

لقد ظفر الزوار أفضية العدا بما جاوز الآمال م الأسر والقتل
وقال أبو صخر:

كأنهما ملآن لم يتغيرا وقد مر للدارين من بعدنا عصر^(٢)
واختلفت آراء الباحثين القدامى فى ذلك فيرى ابن عصفور: أن حذف نون (من) من باب الضرورة ويرى ابن مالك أنه قليل، وقال أبو حيان: إنه كثير ويجوز فى سعة الكلام وطالما بنى النحويون الأحكام على بيت واحد أو بيتين فكيف جواز حذف نون (من) فى هذه الحالة وقد جاءنا منه ما لا يخفى كثرة ويمكن تتبع ذلك فى دواوين العرب^(٣) وكلام أبى حيان يمكن أخذه على اعتبار أنه يميل إلى رأى الكوفيين.
أما البصريون الذين لا يقننون للظاهرة إلا مع كثرة الشواهد فيعدون ذلك قليلا أو من الضرورات.

حذف ألف (على) الجارة ولامها

تحذف بلحراث بن كعب الألف من (على) الجارة وتحذف معها لامها إذا تلاها اسم معرف بأل قال الشاعر:

(١) الشعر والشعراء تحقيق أحمد شاكر ١/٤١٣.

(٢) الخصائص ١/٣١٠. (٣) شرح التصريح ٢/٢٦ والهمع ٢/٢٠٠.

فما سبق القيسى من سوء سيرة ولكن طغت علماء غرة خالد
وروى الشطر الأول (وما غلب القيسى من ضعف قوة).

وقال آخر:

غداة طغت علماء بكر بن وائل وهاجت صدور الخيل شطرتيم^(١)

فأصل علماء: على الماء. حذفت همزة الوصل من (الماء) لأنها تسقط في
الدرج وحذفت ألف (على) لالتقاء ساكنة مع لام المعرفة الساكنة ثم حذفت لام
على كراهة اجتماع المثلين. ونظير ذلك حذف النون من بنى الحارث وبنى العجلان
حين قالوا: بلحارث وبلعجلان لأن النون قد اجتمعت مع اللام وهي مقاربة لها
فلأن يحذفوا اللام مع اختها بطريق الأولى^(٢).

الخلخانية

هي اللكنة فى الكلام والعجمة، ويقال رجل لخلخانى وامرأة لخلخانية إذا كانا
لا يفصحان.

وقيل: إنها منسوبة إلى لخلخان وهي قبيلة وقيل: هي موضع^(٣). وورد فى
حديث معاوية: أى الناس أفصح؟ فقال رجل: قوم ارتفعوا عن لخلخانية العراق^(٤)
واللخلخانية تعرض فى لغات أعراب الشحر وعمان كقولهم. مشا الله كان -
يريدون: ما شاء الله كان^(٥)، وهم بذلك يحذفون بعض الحروف اللينة^(٦).

وسبب هذا الحذف أن بعض الناطقين يميلون إلى تقصير الحركات قليلا للجهد
العضلى وفى العربية الفصحى المنطوقة الآن تقصير للحركات على لسان الناطقين
فلا نجد الآن ناطقا ينطق حروف المد على طبيعتها كما حددها علماء التجويد.

(١) شرح المفصل ١٥٥/١٠، وشرح الشافية ٤٩٨/٤.

(٢) شرح المفصل ١٥٥/١٠.

(٣) اللسان ٤٠٨/٥، وخزانة الأدب ٥٩٦/٤٠، والنهاية فى غريب الحديث والاثر ٢٤٤/٤.

(٤) اللسان ٢٠/٤.

(٥) فقه اللغة وسر العربية ١٢٩، والمزهر - نقلا عنه ٢٢٣/١.

(٦) تاريخ آداب العرب ١٤٢/١.

وفى العاميات - اعتراها كثير من التغيير لما ذكر العلماء من شيوعها فى اللغات وما يعترىها من البلى الصوتى .

وربما انتشر ذلك أول الأمر فى البدو فعرفت اللخلخانية عند الأعراب وقد نسبت إلى الفرات أو العراق أو الشحر وعمان^(١) .

القطعة

هى قطع اللفظ قبل تمامه مثل: يا أبا الحكم تقول طيئ: يا أبا الحكا فتقطع كلامها^(٢) وقد ورد مثل ذلك من قطع نهاية الكلمات فى غير لهجة طيئ مثل قول عبيد بن الأبرص:

ليس حى على المنون بخال

يقصد بخالد .

وقول ليبد بن ربيعة:

درس المنا بمتالع فابان^(٣)

يريد المنازل ولم يَسْمَا يريدون لم يسمع^(٤)

ولعل ما جعله بعض النحاة من ترخيم المنادى يدخل فى هذا النوع من اللهجات كما ورد عن ابن أحمر من قوله:

وعمار وآونة أثالا

يريد: أثالة^(٥) .

وقول جرير^(٦):

(١) البيان والتبيين ٢١٢/٣ وفقه اللغة الثعالبي ١٠٧ وتاج العروس ٢/٢٧٧ .

(٢) يقول الخليل فى العين (قطع): القطعة فى طيئ كالعننة فى تميم ١٥٦/١ ونقله الأزهرى فى التهذيب ١٩٦/١ .

(٣) الخصائص ١٨١/١ واللسان: أبين .

(٤) مميزات لغات العرب ص ٣١ . (٥) الكتاب ٢/٢٧٠ .

(٦) وجرير من قبيلة تميم . انظر جمهرة أنساب العرب ص ٢٢٥ .

الا أضحت حبالكم رماما وأضحت منك شاسعة أماما
يريد: أمامة.

وبعض أمثلة القطعة تظهر فيها إطالة الحرف الأخير بعد الحذف خلافا لما يحدث
فى الترقيم.

والقطعة وإن كانت حذفاً لأواخر الكلمات فإنها تختلف عما يسمى فى علم
النحو (الترقيم) إذ للترقيم شروطه لأنه حكم خاص بالنداء فى آخر الاسم
المنادى ويكون بحذف حرف أو حرفين مثل أفاطم فى فاطمة ومثل يا سلم
ويا منص ويا مسك فى سلمان ومنصور ومسكين^(١).

ولكن الحذف هنا فى القطعة ليس خاصاً بالأسماء بل يمكن أن يدخل الاسم
والفعل كما يمكن أن يكون حذفاً لحرف أو أكثر دون شروط.

وإذا كان قطع الكلمات هنا ورد فى بعض الآيات الشعرية فإن بعض العلماء
كسيبويه يعد ذلك من الترقيم فى غير النداء للضرورة لكن يمكن أيضاً أن يكون
منسوباً إلى اللهجات التى كانت تقطع أواخر الكلمات ويؤكد ذلك أن كلا
الشاعرين: عبيد بن الأبرص الذى ينتسب إلى قبيلة أسد وليبد الذى ينتمى إلى بنى
عامر من قبيلتين كانتا تعيشان على مقربة من ديار طيء ويمتد ذلك إلى اليمن ولذا
نسبت هذه الظاهرة إلى أهل اليمن ويمكن أن يمتد ذلك إلى غيرهم تأثراً بهم.

والأصل فى نطق الكلمات أن تتم فيه الحروف كاملة بذلاً للمجهود العضلى
المطلوب ولكن بعض الناطقين يختصر نطق الكلمات جرياً على قانون السهولة
الذى شاع فى البدو والحضر على سواء وإن خصه بعضهم بالبدو.

وبعض المحدثين يرجع حذف أواخر الكلمات إلى الأخطاء السمعية التى تنجم
عن ضعف بعض الأصوات وقد ينشأ عن ذلك سقوطها من الكلام الصوتى على
مر الأجيال عند انتقال اللغة من جيل إلى آخر.

(١) الكتاب ٢/ ٢٢٩ - ٢٧٤.

فعل - أفعل

المعروف أن حروف الزيادة التى تدخل الأفعال يكون لكل منها زيادة فى المعنى وفقا للقاعدة التى تقول: زيادة المبنى تدل على زيادة المعنى.

فكل حرف يزداد على الصيغة الفعلية تقابله زيادة فى المعنى وهذا واضح فى الأفعال التى تعترىها هذه الزيادة.

ولكن قد تبنى عدة صيغ فيها بعض حروف الزيادة مع اتحاد المعنى وهذا قد يرجع إلى اختلاف اللهجات.

من ذلك: فعلت وأفعلت التى ألف فيها بعض العلماء كتباً كالزجاج فى كتابه (فعلت وأفعلت) أحيانا مع اتفاق المعنى وأخرى مع اختلافها وكذلك لابن دريد كتاب فى هاتين الصيغتين على ما يقال.

فقد يبنى فعلت وأفعلت والمعنى فيهما واحد إلا أن اللغتين اختلفتا، زعم ذلك الخليل فيجىء به قوم على فعلت، ويلحق قوم فيه الألف فيبنونه على أفعلت^(١).

ويقول ابن درستويه: لا يكون فعل وأفعل بمعنى واحد كما لا يكونان على بناء واحد إلا أن يبنى ذلك فى لغتين مختلفتين فأما من لغة واحدة فمحال أن يختلف اللفظان والمعنى واحد^(٢).

وذكر ذلك ابن جنى فى خصائصه (باب فى الفصيح يجتمع فى كلامه لغتان فصاعدا)^(٣) مثل سقى وأسقى فى قول الشاعر:

سقى قومى بنى مجد وأسقى نيمرا والقبائل من هلال

ووفى وأوفى فى قول آخر:

أما ابن طوق فقد أوفى بدمته كما وفى بقلاص النجم حاديها

(٢) الزمر ١/ ٣٨٤.

(١) الكتاب ٤/ ٦١.

(٣) الخصائص ١/ ٣٧٠ والحجة لابن خالويه ص ٢١٢.

وفى القرآن الكريم: ﴿وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا﴾ [الإنسان: ٢١]. ﴿لَأَسْقِيَنَّهُمْ
مَاءً غَدَقًا﴾ [الجن: ١٦]. ﴿وَمَنْ أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ﴾ [الفتح: ١٠].
﴿وِإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى﴾ [النجم: ٣٧] قرىء وفى بالتخفيف ثلاثيا عند
ابن محيصة^(١).

وقوله تعالى: ﴿وَلَا يَحْزُنُكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ﴾ [آل عمران: ١٧٦] قرئ
﴿لَا يَحْزُنُكَ﴾ من أفعل^(٢). وقوله تعالى: ﴿لَا يَحْزَنُهُمُ الْقَرْعُ الْأَكْبَرُ﴾ [الأنبياء:
١٠٣]^(٣) قرئ ﴿لَا يَحْزَنُهُمُ﴾ من أفعل. وقوله سبحانه: ﴿لَا تَقْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
فَيُسْحِتَكُم بِعَذَابٍ﴾ [طه: ٦١] بضم الياء قرأ حفص وحمزة والكسائي وهى لغة
نجد وتميم، ويفتح الياء قرأ الباكون وهى لغة الحجاز^(٤).

وفى الحديث: «الوليمة فى الإعذار حق» الإعذار: الختان، ورد عذرتة وأعذرتة،
ويقال للطعام الذى يعد فى الختان إعذار^(٥)، وفى حديث عمر (أطردنا المعترفين) أى
المقرين على أنفسهم بما يوجب الحد عليهم، وقد ورد: أطرده السلطان وطرده، أى:
أخرجه من بلده وأبعده^(٦)، وفى حديث خديجة: (إنك لتصل الرحم وتكسب
المعدوم) يقال: كسب وأكسب فلانا مالا. أى: أعانه على كسبه وجعله يكسبه^(٧)،
وحديث الإيمان: (أدناها إمطة الأذى عن الطريق) أى: تنحيته، يقال مطت الشيء
وأمطته وقيل: مطت أنا وأمطت غيرة، وماط وأماط بمعنى واحد^(٨).

وقد جمع الرسول الكريم بين فعل وأفعل فى قوله: «يرد من صدقة الجائف فى
مرضه ما يرد من وصية المجنف عند موته» يرد بضم الياء وتشديد الدال المضمومة،

(١) الإنحاف ص ٤٠٣.

(٢) المصدر السابق ص ١٨٢ (قراءة نافع).

(٣) والجمهور يحزنهم - من حزن - وهى لغة قريش.

(٤) الإنحاف ص ٣٠٤.

(٥) المصدر السابق ١٧/٣.

(٦) المصدر السابق ١٧١/٤.

(٨) المصدر السابق ٢٢٢/٤ والصاح (ماط) ..

ويقال: جنف وأجنف إذا مال وجار، فجمع بين اللغتين ، وقيل: الجانف يختص بالوصية، والمجنف المائل عن الحق^(١).

ويقال: بشرت الرجل بخير وأبشرتة^(٢). وجته الله وأجته^(٣)، وآلاته عن وجهه^(٤) بمعنى حبسه وصرفه عند تميم، ويقال: لاته بمعناه عند الحجاز^(٥).

وقال ابن منظور: (فعل وأفعل كثيرا ما يتعاقبان على المعنى الواحد نحو: جدّ في الأمر وأجدّ، وصددته عن كذا وأصددته، وقصر عن الشيء وأقصر، وسحقه الله وأسحقه ونحو ذلك)^(٦).

ولابن دريد باب ما اتفق عليه أبو زيد وأبو عبيدة والأصمعي يشدد فيه ولا يجيز أكثره مما تكلمت به العرب من فعلت وأفعلت^(٧).

وقد ألف كتاب فعلت وأفعلت ومنها ما اتفق معناه وجمع منها أحد الباحثين ستة وماتى فعل^(٨).

والهمزة هنا ليست للتعديّة، والنقل على ما هو مشهور فيها في مثل ذلك لكنها لتأكيد المعنى إن صح هذا الاعتبار كما ورد عن بعض اللغويين ونقله صاحب الإتحاف^(٩).

وقد اضطربت أقوال الباحثين في نسبة كل من الصيغتين إلى بيئة لغوية، فبعضهم يرى أن (فعل) - بغير همز - للحجاز وباليهمز (أفعل) لتميم، ففي قوله

(١) النهاية ٣٠٧/١ ومختار الصحاح ص ١١٣.

(٢) كتاب فعلت وأفعلت للزجاج ص ١٣٠.

(٣) المصدر السابق ١٣٥.

(٤) الزهر ١٧٦/٢ والقاموس ١٦٣/١.

(٥) الإتحاف ٣٩٨. (٦) اللسان ٢٣٣/١٥.

(٧) الجمهرة ٤٣٤/٢.

(٨) في بحث بمجلة مجمع اللغة العربية ج ٣٦ ص ١١٦.

(٩) الإتحاف ص ٢٩٨. التميميون يميلون إلى تأكيد المعنى وتقويته فأدخلوا الهمزة التي للتعديّة مبالغة في تأكيد المعنى.

تعالى: ﴿فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ﴾ [هود: ٨١] يقول الفراء: قوله ﴿فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ﴾ قراءة تنا من أسريت بنصب الألف وهمزها، وقراءة أهل المدينة (فاسر بأهلك) من سریت^(١).

ويقول أيضا: قرأ أهل الحجاز ﴿فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ﴾ موصولة من سریت وقراءة تنا (فاسر بأهلك) من أسريت، وقال الله تعالى: ﴿سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا﴾ [الإسراء: ١] وهو أجود^(٢).
وقال ليبد بن ربيعة:

إذا المرء أسـرى ليلة ظن أنه قضى عملا والمرء ما عاش عامل
ويذكر بعض اللغويين أن أسرى بالالف لغة أهل الحجاز^(٣). ولعل الفعل
بالهمزة قد تأثر به أهل الحجاز وقد جمعهما حسان في قوله:
إن النظيرة ربة البيت أسرت إليك ولم تكن تسرى^(٤)
وقال الفراء - أيضا - : فتن لأهل الحجاز وأفتن لأهل نجد^(٥) وجاء أعشى
همدان باللغتين في قوله:

لئن فتنـتى لهـى بالأمس أفـتنت سعيدا فأمسى قد قلا كل مسلم
وقال أبو حيان في فتن وأفتن: لغة الحجاز فتن ولغة تميم وربيعة: أفتن رباعية^(٦)
وقرأ عيسى بن عمر ﴿وَلَا تَفْتِنِي﴾ [التوبة: ٤٩] بضم التاء من أفتن وقرأ الباقون
بفتح التاء من (فتن)^(٧).
وكان الأصمعي يعد (أفتن) ليس يثبت وأبى إلا (فتنت) ولما أنشد بيت أعشى
همدان السابق قال: هذا أخذ عن مخنث وليس يثبت^(٨).

(١) معاني القرآن ٢/٢٤.

(٢) وفي حديث جابر رضى الله عنه قال له: ما السرى يا جابر؟ أى ما أوجب مجيئك فى هذا الوقت؟
والسرى السير بالليل وسرى وأسرى لفتان (النهاية ٣/٣٦٤) سرى.

(٣) ديوان الادب ١/٤، والمصباح ١/٢٧٥ واللسان ١٤/٣٨١.

(٤) ديوانه ٢٢٤. (٥) معاني القرآن للفراء ٢/٣٩٤.

(٦) البحر المحيط ٣/٣٣٩ والخصائص ٤/٣١٩ ويراد سعيد بن جبیر.

(٧) البحر ٥/٥١. (٨) الجمهرة ٢/٢٤، ٢٥.

وقد عد ابن دريد (فتنت) الصيغة الراجحة فقال: اختلف أهل اللغة في (فتنت) و(أفتنت) فقال قوم: لا يقال إلا فتنه فهو مفتون، وهى اللغة الكثيرة، وقال آخرون: أفتته فهو مفتن، وذكر رأى الأصمعى السابق، وقد ذكر الخليل والأصمعى: رابنى هذا الأمر يرينى: أى أدخل على شكا وخوفا، أو رأيت منه ما أكره وفى لغة رديئة نسبت إلى هذيل: أرابنى^(١) ويقال: ضاء السراج يضوء وأضاء يضئ والأخيرة أقوى^(٢)، وقد يصفونها بأنها لغة قليلة، تقول: غار إذا أتى الغور، وأغار أيضا وهى لغة قليلة، وذكر صاحب المصباح أنه لا يقال أغار، وأن الفراء زعم أنها لغة^(٣).

وعند الحديث: (فوق الجبل على باب الكهف فأوطده) أى: سده بالهدم هكذا روى، يقول ابن الأثير: وإنما يقال: وطده وأوطد قليلة فى وطد^(٤).

وفى كتابه ﷺ لأهل نجران (وَأَلَا يَغْتَرِ واقف من وقيفاه) يذكر ابن الأثير: الواقف خادم البيعة لأنه وقف نفسه على خدمتها، والْوَقِيفَى بالكسر والتشديد والقصر: الخدمة وهى مصدر كالخصيصى والخليفى يقال: وقفت الشئ أقفه وقفا، ولا يقال أوقفت إلا على لغة رديئة^(٥) وذكر الخليل أن (أوفى) بالالف - من (وفى) - هى فى أهل تهامة^(٦).

وقد أشار المبرد إلى أن الأفصح هو (أوفى) لمجىء القرآن بها فى مثل قوله تعالى: ﴿وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ﴾ [البقرة: ٤٠]^(٧) وأشار بعضهم إلى فصاحة اللغتين.

وفى (هبط) و(أهبط) ذكر ابن دريد أنهما لغتان فصيحتان^(٨) وعند المبرد أن (أهبط) لغة تميم^(٩) ويقال فرزت الشئ وأفرزته لغتان جيدتان^(١٠) وقال

(١) العين ٢٨٨/٨.

(٢) التهذيب ٩٦/١٢، ٢٥٢/١٥، ٢٥٣.

(٣) النهاية ٣٩٣/٣. والمصباح (غور).

(٤) النهاية ٣٠٤/٥.

(٥) العين ٤٠٩/٨.

(٦) الجوهرة ٣١١/١، ٤٣٨/٣.

(٧) التهذيب ٩٦/١٢.

(٨) المصدر السابق ٣١٦/٥.

(٩) انظر الكامل ١٨٧/٢.

(١٠) الكامل ٣٧٥/١.

الأصمعى فى (غسا) و(أغسى) يقال: غسى الليل وأغسى، وغسى إذ اسود قال العجاج:

من مر أيام وليل مغسى

فهذا من (أغسى) وسمعت رجلا من باهلة منذ خمسين سنة ينشد:

كأن الليل لا يغسى عليه إذا زجر السبنداء الأمونا^(١)

ونرى أن اللغويين - أحيانا - يؤكدون فصاحة اللغتين، وأحيانا فصاحة إحداهما دون الأخرى تبعا للسمع والورود عن العرب وفى القرآن الكريم، وبعضها يأتى مع نسبته إلى أصحابه، وأحيانا لا ينسبون بعضها، يقول الله تعالى فى الحديث القدسى: «أسمحوا لعبدى كإسماحه إلى عبادى» الإسماح لغة فى السماح يقال: سمح وأسمح إذا جاد وأعطى عن كرم وسخاء^(٢).

وفى الحديث: (إن أكثبكم القوم فأنبلوهم) وفى رواية: (إذا أكثبوكم فارموهم بالنبل) يقال: كُتِبَ وأكُتِبَ إذا قارب والكُتِبَ القرب^(٣).

وفى خطبة عائشة (وأنجح إذا أكديتم) يقال نَجَحَ فلان وأنجح إذا أصاب طلبته وأنجحت وأنجحه الله^(٤).

وفى حديث ابن مسعود (كان يصلى الظهر والجنادب تنقز من الرمضاء) أى تقفز وتثب من شدة حرارة الأرض وقد نقز وأنقز إذا وثب^(٥).

وفى حديث ابنى مليكة: (إن أمنا حين رعد الإسلام وبرق) إلخ أى جاء بوعيده وتهديده يقال: رعد وبرق وأرعد وأبرق^(٦).

وفى الحديث: (سألت ربي ألا يسلط على أمتى سنة فترمدهم فأعطينيها) أى تهلكهم يقال رمد وأرمده إذا أهلكه^(٧).

(١) السبندى: الطويل الجرى ومؤنثه: السبنداء وناقعة أمون: وثيقة الخلق. انظر القاموس ١/ ٣١٠، ٤/ ١٩٩.

(٣) المصدر السابق ٤/ ١٥١.

(٥) المصدر السابق ٥/ ١٠٥.

(٢) النهاية ٢/ ٣٩٨.

(٤) النهاية ٥/ ١٨.

(٦) المصدر السابق ٢/ ٢٣٤.

(٧) المصدر السابق ٢/ ٢٦٢.

وفى حديث رافع بن خديج: (وسئل عن كراء الأرض البيضاء بالذهب والفضة فقال: لا بأس إنما نهى عن الإرمات) من قولهم رمث الشيء بالشيء إذا خلطته وقولهم رمث وأرمت: إذا زاد^(١).

والذى عليه جمهور اللغويين أن (فعل) للحجاز و(أفعل) لتميم، وجرى على ذلك المحدثون من علماء اللغة وإن جاء عكس ذلك فقد ورد عن بنى تميم: جبره وبقيّة العرب تقول: أجبره^(٢).

قال اللحياني: تميم تقول: جبرته على الأمر أجبره جبرا وجبورا بغير ألف قال الأزهرى: وهى لغة معروفة وكثير من الحجازيين يقولونها إلا أن بعض اللغويين فرق بينهما فى المعنى فجعل جبر لجبر العظم بعد كسره وجبر الفقير بعد فاقته والإجبار للإكراه^(٣) وعند بنى تميم (هلك) وغيرهم (أهلك) قال العجاج وهو تميمى:

ومهمه هالك من تعرجا هائلة أهواله من أدلجا
يعنى (مهلك) وهى لغة تميم^(٤).

وتقول تميم: خلا فلان على اللبن وعلى اللحم إذا لم يأكل معه شيئا ولا خلطه به وكنانة وقيس يقولون: (أخلى)^(٥).
ونسبت (فعل) إلى قيس مثل (فتىء).

قال أبو زيد: تميم تقول: أفتأت وقيس وغيرهم: فتئت^(٦)، وقيس قبيلة بدوية وربما قصد بغيرهم أهل الحجاز.

وتنسب صيغة (فعل) للكلايين فى تعس وأتعس يقال: تعس بنفسه وأتعسه الله وروى تعس بفتح العين^(٧). وهذا يدل على أن بعض القبائل تتأثر بالأخرى للاتصال بينها.

(٢) اللسان ٥٣٤/١.

(٤) اللسان: (هلك).

(٦) التهذيب: ٣٣٠/١٤.

(١) النهاية ٢٦١/٢.

(٣) التهذيب ٦٠/١١.

(٥) المصدر السابق (خلى).

(٧) المصدر السابق ٧٨/٢.

فعل واقتعل

جاءت صيغ من هذا النوع من الثلاثي وغيره بمعنى وهى - دون ريب - ترجع - فى معظمها - إلى اللهجات وإن لم يسم أصحابها فى كتب اللغة، من ذلك: فرى فرىا واقترى افتراء إذا كذب وهو افتعال من الفرى، وفى القرآن الكريم عن بيعة النساء ﴿وَلَا يَأْتِينَ بِيْهْتَانٍ يَفْتَرِيْنَهُ بَيْنَ أَيْدِيْهِمْ وَأَرْجُلِهِمْ﴾ [الممتحنة: ١٢] وجاء مثله فى الحديث^(١).

وجاء القود بمعنى القصاص، وقاده به وأقاده قتل القاتل بدل القاتل واستقاد الحاكم سأل أن يقيده واقتاده منه يقتاد افتعال منه وفى الحديث: (من قتل عمدا فهو قود) ويقال: قاد البعير واقتاده: جرى خلفه^(٢) ويقال: مك الفصيل ما فى ضرع الناقة وامتكه إذا مص كل ما فيه من اللبن^(٣) ومن ذلك: نضا السيف من غمده وانتضاه: أخرجه ومن افتعل جاء انتضى فى حديث على حين ذكر عمر فقال: (تنكب قوسه وانتضى فى يده أسهما) على معنى استخرجها من كنانته^(٤).

ويقال: نظرت فلانا وانتظرته: إذا ارتقبت حضوره، ومن الأول (الثلاثي) ما ورد فى حديث أنس قال: نظرنا النبي ﷺ ذات ليلة حتى كان شطر الليل^(٥)، ومن ذلك: همط ماله وطعامه وعرضه، واهتمطه أخذه مرة بعد أخرى من غير وجه.

وفى الحديث أنه ﷺ (سئل عن عمال ينهضون إلى القرى فيهمطون الناس فقال لهم المهنا وعليهم الوزر)^(٦).

ويقال: قص الأثر واقتصه إذا تتبعه وجاء فى الحديث عن غسل دم الحيض: (فتقصه بريقها) على معنى تزيله من الثوب بأسنانها وريقها ليذهب أثره كأنه من القص^(٧).

(٢) المصدر السابق ١١٩/٤.

(٤) المصدر السابق ٧٣/٥.

(٧) المصدر السابق ٤٧٧/٢.

(١) النهاية ٤٤٣/٣.

(٣) المصدر السابق ٣٤٩/٤.

(٥) المصدر السابق ٧٨/٥.

(٦) المصدر السابق ٢٧٤/٥.

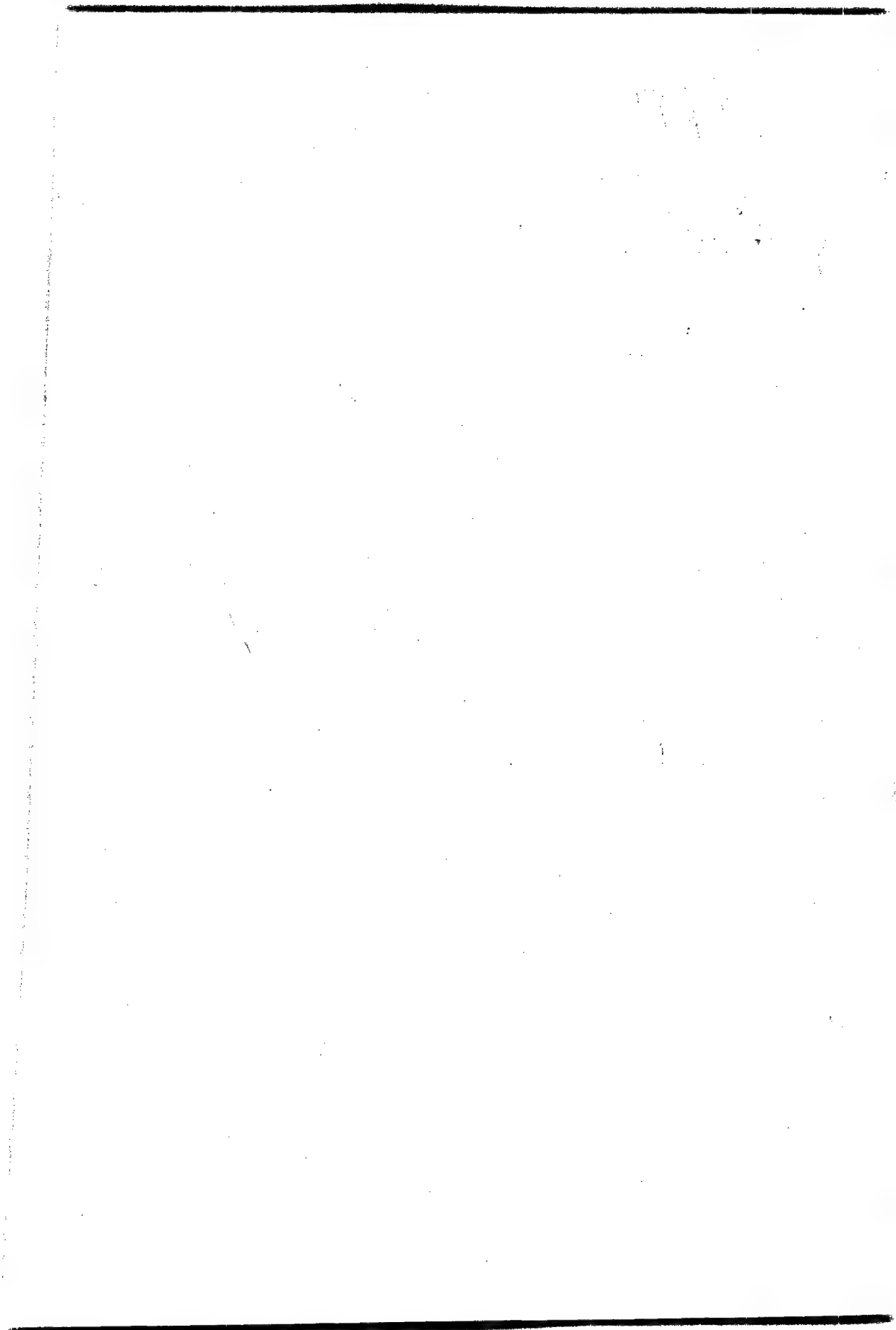
ضمير الخطاب

نلاحظ أن التاء والكاف تستعملان ضميرين لخطاب المذكر، والمؤنث، فمع المذكر يفتح كل منهما، ومع المؤنث يكسران تقول: حضرتَ وحضرتِ، وشاهدتكَ وشاهدتِ، وهذا شائع عند جمهور العرب.

وقد تشيع فتحة المخاطب المذكر فتنشأ عنه ألف، وتشيع كسرة المخاطبة المؤنثة فتنشأ عنها ياء فيقال: حضرنا - حضرتي - شاهدتكا - شاهدتكي - وهذا ينسب لربيعة وتجرى عليها اللهجة العامية في مصر.

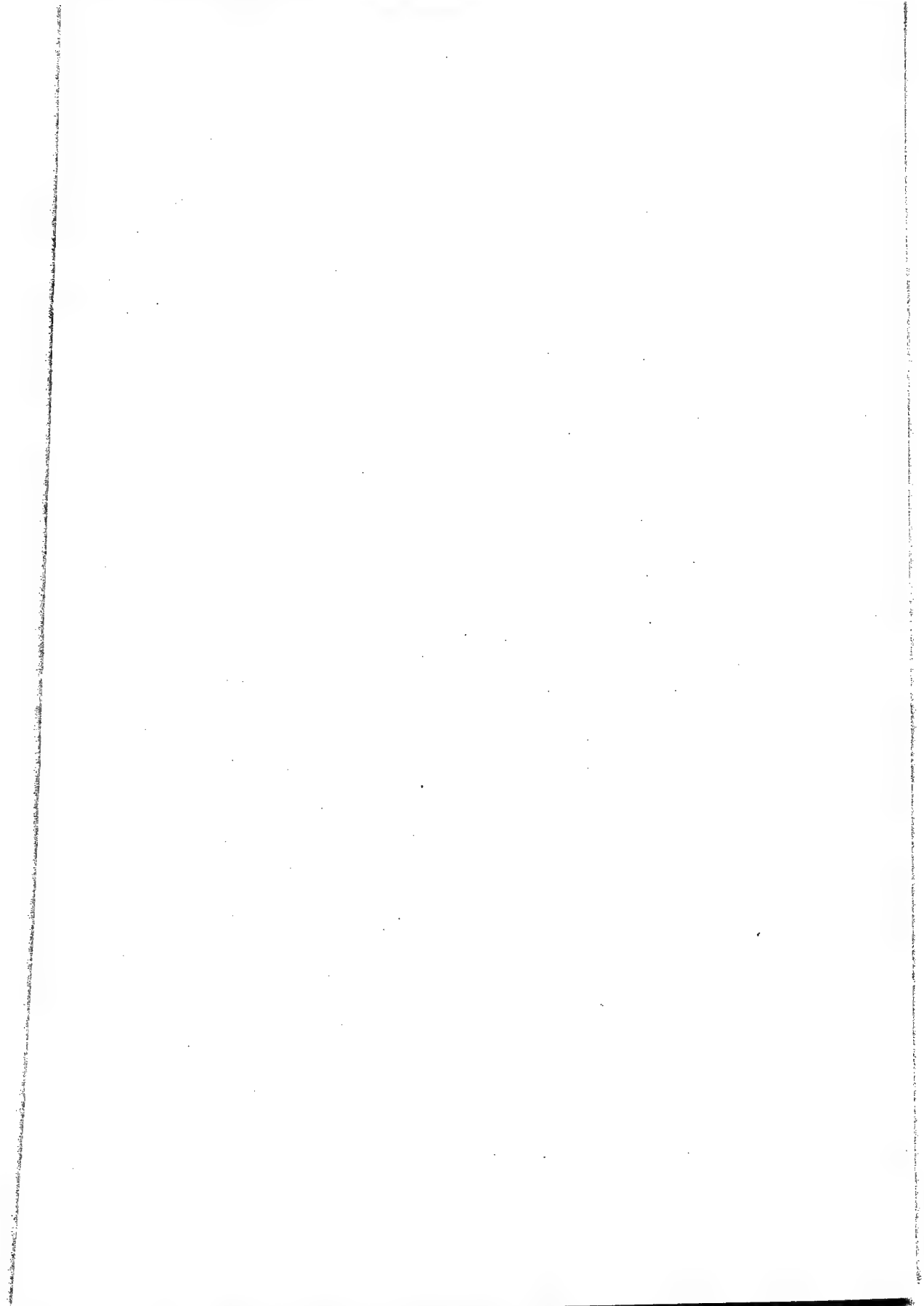
وبهذه النماذج المتعددة اللهجات نتأكد من وجود لهجات عديدة في الجزيرة وإن كانت القرشية قد سيطرت وأصبحت اللغة العامة للعرب جميعا.

ولو أن الرواة اهتموا بهذه اللهجات لنقلوا لنا فيضا كبيرا كنا قد استفدنا منه لكنهم - لخوفهم على القرآن الكريم ولغته - اهتموا باللغة العامة ولم يأبهوا لهذه اللهجات فنسى معظمها وتاه في الجزيرة وقضى عليه، على حين أننا نشاهد بقايا هذه اللهجات يظهر واضحا في كتب النحو، التي تحاول أن تخلط اللهجات، وتستخلص القواعد منها وتدافع عنها بالفلسفات كما نرى ذلك عند إعراب المثني يحاليه اللذين أشرنا إليهما وعند إعراب قراءة ﴿إِنْ هَٰذَا لَسَاحِرٌ رَّانٍ﴾ [طه: ٦٣] بتشديد (إن) وقراءة ﴿فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ﴾ [الكهف: ٨٠] برفع (مؤمنان) فتذكر كتب النحو كثيرا من الآراء ومن الممكن أن نكتفى بتعليل واحد قريب وواقعي، وهو أن هاتين القراءتين جاءتا حسب لهجة عربية تلزم المثني الألف في جميع أحوال إعرابه، وبهذا نريح التفكير العقلي من أن يضل في متاهات النحاة.



الباب الخامس

الدرس اللهجي الحديث



دراسة اللهجات:

تعد دراسة اللهجات ^(١)dialectology دراسة مهمة من الدراسات اللغوية فى العصر الحديث، وهى من فروع علم اللغة العام: Linguistics.

وقبل أواخر القرن التاسع عشر لم ينظر اللغويون الغربيون إلى دراسة اللهجات المتفرعة عن لغاتهم، بل حاولوا أن ينشروا بين الناس الاتجاه إلى الفصحى ونبتد العاميات لأن فى الفصحى ما يحافظ على كيانهم الحضارى والأدبى، فهم يحافظون على الفصحى من لغاتهم حتى يستطيعوا أن يحافظوا على وحدتهم الثقافية والقومية فإن تلك اللغات قد وعت لهم تاريخ أجيال وحضارات مضت ونقلتها إليهم بحيث يستطيعون فهمها ووعياها، فهم يتصلون بماضيهم، وحاضرهم ومستقبلهم، أما لو اتجه الناس إلى العاميات فسوف تصرفهم عن تراثهم وتمزق وحدتهم وتقضى على أملهم فى المستقبل ولذلك حذر العلماء هناك من استعمال العاميات وطلبوا من مجتمعاتهم أن يحافظوا على فصاحتهم، بل حاولوا - ومعهم الحكام - ابتكار الطرق والوسائل التى تؤدى إلى منع انتشار العاميات، ومن ذلك أن الجمعية الوطنية الفرنسية عهدت عام ١٧٩٤م إلى الأب جريجوار بأن يضع تقريراً بين فيه الوسائل الناجعة للقضاء على اللهجات الشعبية ونشر اللغة الفصحى ^(٢).

ولم يكن الاهتمام بالفصحى على هذا النحو وحده هو السبب فى إهمال دراسة اللهجات فى تلك الحقبة من التاريخ بل ساعد على ذلك عوامل أخرى أهمها:

(١) هو علم يدرس الظواهر والعوامل المختلفة المتعلقة بحدوث صور من الكلام فى لغة من اللغات، أو علم يدرس اللهجات باعتبارها أنظمة لغوية تنشأ أو تنفرع عن لغة أو لغات. انظر: المصطلحات العلمية والفنية لمجمع اللغة العربية بالقاهرة ٩٣/٤، ٢٢١/١٥.

(٢) علم اللغة د. وافي ص ٤٩.

١- توجه الدراسة إلى الفصحى وبيان خصائصها واتجاهاتها لأنها - مع غرض الحفاظ عليها ودوام استمرارها - معبدة الطرق واضحة المسار مستقرة النظم ممتدة عبر التاريخ بسمات يمكن تحديدها والنظر فى أمرها على العكس من اللهجات الشعبية التى يحتاج تحديد مسارها ونظمها وسماتها إلى دارسات دائبة وجهود يتجشمها الباحث فيها ويحتاج معها إلى أزمان طويلة لاستخلاص حقائقها وما يتعلق بها من دراسة الأحوال الاجتماعية والثقافية والبيئية للشعوب.

٢- العلماء -آنذاك- كانوا يحبون الدعة والهدوء ودراسة الفصحى توفر لهم ذلك لأن سماتها واضحة معلومة لا تستدعى الأسفار ولا مشقات الانتقال.

أما اللهجات فتحتاج - لتتبع خصائصها والتعرف على ظواهرها - إلى تنقل وترحال لملاقاة أربابها فى بيئتهم دنت أو نأت، سهلت أو صعبت، مع ما يصحب ذلك من عناء السفر والرحلات الشاقة.

ولكنها - يوما ما - فرضت نفسها عليهم وجذبهم - إن طوعاً وإن كرهاً - إلى دراستها وتبع مناحيها، لأن التطور سنة الحياة، وما فى الكون - بشتى ألوانه - يتطور، فاللغة لا تخرج عن سنن الكائنات فى هذا الشأن فكما يتطور كل شئ تتطور اللغة.

ولذا - على الرغم من محاولات الغربيين أن يمنعوا زحفها - وجدنا سيلها يتدفق فى كل مكان، ورأينا انشعاب اللغات الفصحى إلى عديد من اللهجات الشعبية تبعاً لسنة الطبيعة وعوامل الاجتماع - فى الداخل والخارج - فلم يستطيعوا أن يحسروا الموجات المتابعة منها فاضطروا إلى التسليم بالأمر الواقع والاتجاه إلى تلك اللهجات الناشئة حتى يعرفوا خط سيرها فبدأوا فى أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين فى الاهتمام بتلك اللهجات ودراساتها.

وكما اهتم الفرنسيون - وجمعيتهم الوطنية - بمحاربة تلك اللهجات - أول الأمر - اهتموا أيضاً - بعد أن علموا كغيرهم عدم جدوى محاولاتهم - بدراساتها، وظهر ذلك واضحاً فى إنشاء شعبة خاصة لدراسة اللهجات الشعبية فى معهد الدارسات العليا بفرنسا على يد أول مهتم فرنسى بها وهو (جاستون باريس) ونهضت دراستها على يد طائفة من العلماء الفرنسيين منهم تورتولون وبرنجيه وأنطوان توماس وألبرت دوزا.

وكذلك على يد غير الفرنسيين كالعالمين الإيطاليين كورنو وأسكولى، ومن أشهر المشتغلين بتلك الدراسة الأب روسلو الذى اهتم بالناحية الصوتية فى اللهجات وجيليرون الذى درس اللهجات من ناحيتها الدلالية.

وقد استعانت هذه الدراسة بكل الوسائل العلمية الحديثة حتى استطاعت أن تضع قوانين لحياة اللغات وما يعرض لها من انقسام إلى لهجات وأسباب ذلك ونتائجه. فاللغات قد تحيا نتيجة لاستمرار بقائها فى الاستعمال على السنة أهلها، وقد تموت لانقراضها من الاستعمال أو تغيرها واضمحلالها، وليس معنى موت اللغة أن يقضى عليها نهائياً بحيث لا يبقى لها أثر لأنها - عندما تموت - تكون قد تركت آثاراً فى خليفاتها كما يقول الدكتور السعران:

«إن اللغة اللاتينية لم تمت فى الحقيقة من الناحية التاريخية بل أصابها تغيرات عميقة أنتجت أشكالاً حديثة لها أبرزها: البرتغالية والقشتالية ولغة قطلونيا ولغة بروفانس والفرنسية والإيطالية ولغة رومانيا والأسبانية، وقد بلغ من شدة هذه التغيرات وعمقها أنا نحس إذا نظرنا إلى الأشكال الحديثة للاتينية بأنها لغات مختلفة»^(١).

ووصل العلماء - فى أمر التوحيد والانقسام - إلى نتائج ذات قيمة علمية كبيرة، فاللغات - متأثرة بحتمية العوامل الطبيعية والاجتماعية والثقافية - تميل إلى الانقسام أكثر من التوحيد وهذا رأى بعض اللغويين، وهو اتجاه تؤيده الدلائل الواقعية، فاللغات - منذ آدم عليه السلام - يتوالى عليها الانقسام بعد التوحيد، وهى على هذه الحال فى شتى بقاع الأرض إلى اليوم، ولم تستمر - حتى الآن - لغة واحدة على طبيعتها دون تفرق إلى لهجات.

بيد أن (يسبرسن) يرى أن القوى الموحدة كانت فى العصور التاريخية أقوى - فى حقيقة الأمر - من القوى المقسمة^(٢) ويستدل لذلك بكثرة المتكلمين بكل لغة فى الأزمان الحاضرة عنها فى الأزمان الماضية.

(١) اللغة والمجتمع د. محمود السعران ص ١٦٧، ١٦٩.

(٢) المصدر السابق ص ١٨٠.

ولكن الرأى الاول تسانده ظواهر اللغات العالمية - دون ريب - وكثرة عدد المتكلمين لا يعنى توحد اللغة، فهذا قد يحدث مع تشعبها وانقسامها فكيف توصف بالتوحد مع الانقسام؟

وقد حدد العلماء الأسس التى تؤدى إلى ظهور لغة عامة وإلى استمرار التوحد اللغوى لأمة اكتملت لها تلك الأسس كالاتصال والاختلاط بين المتكلمين وشيوع الأدب والثقافة بعناصرها المتعددة. وما يصحب ذلك من حالات اجتماعية وسياسية واقتصادية وعسكرية وإعلامية.

واللغات قد تنتشر فى مساحات واسعة من الأرض وقد تبقى فى حيز ضيق من الوجود وربما توسط حالها كل ذلك يخضع لعوامل الانتشار والتعثر وعدم الانطلاق فمع أهلها تدخل أراضى جديدة وتتصارع مع لغات جديدة، نتيجة الغزو والاستعمار أو مع زيادة الناطقين بها زيادة طبيعية عن طريق النمو وذلك قد يدعو إلى انقسامها وقد تساعد على ذلك عوامل أخرى اجتماعية وسياسية ثقافية ونفسية وفسولوجية وجغرافية فلا ريب أن الجماعات المختلفة على هذا النحو تختلف لغاتها بل تنقسم إذا كانت واحدة ثم اختلفت عليها هذه العوامل، بل إن الإقليم الواحد كجمهورية مصر العربية تنقسم فيه لغة المحادثة إلى ألوان شتى من اللهجات المحلية لاختلاف البيئات - نسيباً - بين أهلها فى مدنها وقراها فنحن نستطيع أن نلمس هذه الفروق من سيرنا فى تلك الأماكن فمن مدينة إلى أخرى ومن قرية إلى أخرى نلمح مظاهر هذا الاختلاف بين اللهجات، فعلى حين ينطق بعضهم (يقول) ينطقها آخرون (يثول) وآخرون (يجول) وكان بعضهم يعبر عن السيارة بكلمة (كوميل) وبعضهم (أتومبيل) وبعض ثالث (ترمبيل) والآن بعضهم يقول سيارة وبعضهم عربية وساقية المياه يسميها بعضهم (تابوت) وبعضهم (طبلية) وبعضهم (حلزونة) وبعضهم (حلوفة)، وهكذا تختلف وتتغير من وقت لآخر على حين تبقى مع ذلك اللغة العامة مفهومة للجميع ومستعملة فى الكتابة والأمور الرسمية كلغة قومية وهى - عندنا - العربية الفصحى التى تربط بين الأمة العربية فى شتى أقطارها.

والملاحظ أن لكل بيئة لهجاتها الخاصة التى تنبع من حياتها والمؤثرات عليها فهناك لهجات خاصة تبعاً للطبقات المتعددة فلهجة للأرستقراطيين وأخرى للزراعيين وثالثة للتجارين ورابعة للبحريين، وخامسة لأرباب الصناعات والمهندسين وسادسة للرياضيين وغير ذلك من ألوان اللهجات التى تناسب كل الفئات الاجتماعية ولذا يطلق علماء اللغة المحدثون على هذا اللون اللهجى اسم (اللهجات الاجتماعية) وأهم تلك اللهجات ما يسمونه: (اللهجات الحرفية)^(١).

ويرى بعض علماء الأنثوجرافيا أن لهجات هذا النوع ترتجل ارتجالاً ويتفق عليها من أفراد الجماعة المتكلمة بها ولكن رأى السيد هو أنها تخضع لعوامل النشأة الاجتماعية والبيئة التى تحياها تلك الطوائف مع تسليمنا بأنه ربما نشأ اصطلاح أو أكثر عن طريق الاختراع ثم شاع استعماله بالتقليد ولكن هذا ليس ظاهرة عامة.

كل ذلك الانقسام واختلاف اللغات واللهجات قد خضع لعوامل كانت الدراسة الغربية فاتحة له وممهدة طريقه وواضعة أسسه العامة والخاصة حتى أصبحت له قوانين العلم التى طبقت - قديماً - على اللغات الهندية الأوربية وانقساماتها إلى طوائف لغوية كبيرة^(٢) وعلى اللاتينية - إحدى لغات الفرع الإيطالى من هذه المجموعة اللغوية - فقد انشعبت إلى عدة فروع لهجية - فى أواخر العصور الوسطى - هى: الفرنسية والإيطالية والأسبانية والبرتغالية ولغة رومانيا^(٣).

وعوامل تكوين اللغة العامة برزت فى دراساتهم - أيضاً - فقد لوحظ أن التغيرات الفردية لا تؤثر تأثيراً فعالاً فى هذا المجال، بل الاعتماد على العوامل الاجتماعية متضادة، فقد كانوا - كما ذكر الدكتور السعران - يفهمون قديماً «أن الإيطالية قد كونها دانتى والإنجليزية كونها تشوسر والألمانية كونها لوثر والدينمركية كونها كريستين بدرس ف أظهر البحث أن كل لغة من هذه كانت مكونة قبل أن

(١) علم اللغة د. وافي ص ١٧٣، ١٧٦ واللغة لفندريس ص ٣١٥، ٤٢٧، ٤٢٨.

(٢) لها طوائف ثمان. انظر علم اللغة د. وافي ص ١٨٠ وما بعدها.

(٣) المصدر السابق ص ١٦٠، ١٦١.

يخط هؤلاء حرفاً^(١) كما أن الانقسام إلى لهجات شعبية ومحلية كانت له مبادئ وقوانين عمل الغربيون على إثبات وجودها وتأكيدا بالأدلة السليمة النابعة من التجارب ودراسة الوقائع اللغوية التي تؤكد صحة النتائج.

وقد وصلوا من ذلك إلى تحديد عوامل الخلاف التي تحدث في صراع اللغات واللهجات وما يعترها من تشعب، فقد يكون كثيراً من الناحية الصوتية ثم يكون - أيضاً - من الناحية الدلالية، أما ناحية القواعد فإنها تكون قليلة وبطيئة التغير عادة.

وإننا نلاحظ ذلك في لغتنا العربية فالخلاف كبير بين اللهجات الفصحى التي كانت في الجزيرة مثل العنينة والفحفة والاستنطاء وغير ذلك وبعض الألفاظ قد اختلفت دلالتها كما في وثب عند حمير بمعنى جلس وعند غيرهم من عرب الشمال بمعنى قفز، والسدفة - في لهجة تميم - الظلمة، وفي لهجة قيس: الضوء^(٢).

أما الخلاف في القواعد - كالبنية والاشتقاق والجمع والتأنيث والنسب والتصغير وتكوين الجمل - فهو قليل وهكذا في اللهجات العربية الحديثة.

وقد ظهر من ملاحظة تلك العوامل وظواهر الانقسام ودراسات المحدثين من الغربيين ومن تابعهم أن تكوين لغة عالمية أمر بعيد المنال، فما دام البشر مختلفين في طبيعة بيئاتهم وأجسامهم وثقافتهم والعوامل التي تتغلب عليهم فلا يمكن اتحاد لغاتهم لأنها سوف تخضع لتلك العوامل وتتأثر بها فمهما تكن واحدة في أول أمرها فسوف يعروها الانقسام وصدق الله إذ يقول: ﴿وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ﴾ [الروم: ٢٢].

واللغوى الحديث يدرس اللغة من وجهين:

١ - اللغة من الناحية التنظيمية والتركيبية الموروثة: والتي تكون مجموعة من القواعد والقوانين تختزن في عقول الجماعة الناطقة بها وتطبقها في ميادينها المختلفة للتعامل والسلوك الإنساني.

(١) اللغة والمجتمع د. السمران ص ١٧٣.

(٢) المزهر ط الأولى ١/١٨٨، ١٩١.

٢- اللغة فى تطورها الاجتماعى والتارىخى: فالإنسان كما تنتقل أحواله البيولوجية ووظائفه العضوية من طور إلى آخر فى مراحل يمر بها المجتمع البشرى بأسره فكذلك عاداته وتقاليده وظواهر الاجتماع التى تتصل به ومنها اللغة التى عراها ويعروها الاختلاف والانتقال بمرور الأجيال والعصور فتتغير وتتلون بألوان تتأثر بحال الإنسان ومرور الأحداث المتقدمة به من ثقافات وتجارب تتقدم به أو تتأخر وتستحدث أموراً وتتخلص من أخرى مضى عليها الزمن أو غيرها من منظور اجتماعى أو سياسى أو نفسى إلى غير ذلك مما يؤثر فى الإنسان وفهمه للحياة فهماً جديداً وتخضع اللغة العامة للطبقات الاجتماعية كما نرى فى لغة العمال والفلاحين والصناع والتجار إلى غير ذلك، ومن هنا تعددت اللهجات وتنوعت بما يسمى اللهجات الحرفية أو الطبقية.

وقد نظر إلى اللغة المشتركة على أنها النموذج الذى يحتذى، وأنها المعيار الأساسى الذى يقاس عليه ولها قواعدها، ونظمها المعروفة وعلى أن اللهجات متفرعة من هذا النموذج وداخله فى إطاره.

الأطلس اللغوى

فى العصر الحديث ظهرت طرق ومناهج لدراسة اللغات واللهجات فى الغرب وانتقلت إلى الدراسات اللغوية المعاصرة فى العالم العربى .
وقد ظهرت دراسات لبعض العلماء فى التوزيع الجغرافى فى اللغات واللهجات وإمكان بيان الحدود الجغرافية الفاصلة بين اللغات أو اللهجات التى تنضوى تحت اللغة الواحدة .

اللغات: قرر الباحثون سهولة بيان الحدود الجغرافية للغات فحدود اللغة العربية واضحة المعالم، فهى تمتد فى الجزيرة والشام والعراق وشمال أفريقية ويمكن معرفة نهاية حدودها بابتداء اللغات المجاورة لها من فارسية وتركية وأفريقية وغيرها . وهكذا حال اللغات الأخرى كالإنجليزية والفرنسية وغيرها حيث يمكن بيان حدود كل منها بطريقة ميسورة .

وهذا فى غالب الأمر، وقد يصعب إيجاد فاصل بين اللغات، بأن توجد فى بقعة واحدة، توجد بينها حواجز، كما فى سويسرا، ففيها أربع لغات هى: الألمانية والإيطالية والرومانية والفرنسية، فمناطقها يصعب الفصل بينها لخضوعها لنظام سياسى واحد واختلاط شعبها ببعضه ببعض وهكذا شأن اللغات المتجاورة فالفرق بين اللغتين المتجاورتين تختفى فى الأقاليم الحدودية الانتقالية .

وكذلك اللغات المتقاربة فى الأصل اللغوى كالفرنسية والإيطالية فمع إمكان وضع نقاط انتقال محصورة بينهما لا يبقى هذا الخط عند حدود اللغتين وكذلك الحدود بين الفصحى ولهجاتها فلا نستطيع أن نبين بداية الفصحى الألمانية thigh German ونهاية الألمانية المبتذلة Lew German وهناك خصائص وسطية تربط اللغات المتشابهة بعضها ببعض وقد تختفى فيحصل الاختلاف الواضح .

وهذا ينطبق على طوائف اللغات كالهندوأوربية والسامية وغيرها، وهجرات السكان تقضى على الاختلافات وتقربها مع عدم تفكك سلسلة المناطق اللغوية .

اللهجات: يصعب رسم خط جغرافى للهجات التى تنتمى إلى لغة واحدة للصلات القوية بين الناطقين بها لأنهم أبناء أمة واحدة. وبناء على ذلك.

١- أنكر بعض الباحثين وجود لهجات فى اللغة الواحدة بناء على أن المكان واحد لا يمكن تجزئته، كما أنه ليس من الممكن التفريق بين الخصائص الصوتية والصرفية والمعجمية، ومن هؤلاء: بول ميرو وجاستين بارى الذى يقول: لا يوجد أى حد حقيقى يفصل بين فرنسى الشمال وفرنسى الجنوب فصور التكلم الشعبية عندنا تمتد على أرض الوطن من طرف إلى آخر كأنها بساط نضحت ألوانه المتنوعة فى كل نقطة منه بعضها على بعض وأصبحت درجات لا يكاد يتميز بعضها من بعض، وكذلك جوهان شميدت صاحب نظرية الأمواج، فالظواهر اللغوية متداخلة كالموجات بحيث يتعذر الفصل بينها أو بيان حدود كل منها.

وقد طبق ذلك على دراسة اللغات الهندية الأوربية، وقرر عدم وجود لهجات فيها، وأن الخط الفاصل بين اللغة واللهجة يصعب فى غالب الأحيان تتبعه ورسمه^(١).

وقد ينظر إلى تصنيف اللهجات على أساس من سماتها الخاصة على أنه شىء من صنع الخيال إلى درجة كبيرة، ففى الولايات المتحدة الأمريكية - مثلاً - لا يوجد ما يمكن أن يسمى لهجة جنوبية أو لهجة غربية وسطى أو لهجة نيو إنجليزية، ولكن توجد سلسلة من الخصائص المحلية غير المتناهية مع بعض ملامح مشتركة من ناحية، ولامح متباينة من إقليم إلى إقليم من ناحية أخرى^(٢).

٢- وقال بعض الباحثين: إن الفصل بين لهجات اللغة الواحدة يمكن عن طريق التعرف على السمات والخصائص البارزة لكل لهجة مما يوجد فى منطقة ولا يوجد فى الأخرى، ومن هؤلاء ميهى الفرنسى ونص عبارته: «هناك لهجة

(١) أسس علم اللغة لماريوباي ص ٢١١ وفصول فى علم اللغة العام لـ(ف. دى سوسير) ص ٣٥٤ وما بعدها بتصرف.

(٢) المصدر السابق ص ٦٩.

محددة فى كل منطقة يلاحظ فيها وجود خصائص مشتركة وحتى عندما لا يمكن رسم خطوط دقيقة للفصل بين منطقتين متجاورتين فإنه يبقى أن كلا منهما تتميز فى مجموعها ببعض السمات العامة التى لا توجد فى الأخرى... فإن كلا من اللهجتين فى مجموعها قد اشتملت على خصائص عديدة واضحة إلى حد يجعلها فى مأمن من الخلط بينهما»^(١).

ويذكر بعض الباحثين: هناك على سبيل المثال خط افتراضى واضح محدد يمتد من الجنوب الغربى إلى الشمال الشرقى يخترق معظم الأرض الألمانية وعلى أحد جانبيه هذا الخط يقول المتكلمون dat وعلى الجانب الآخر يقولون das، وإذا كان هذا الخط الافتراضى لا يتطابق دائماً مع الواقع فإنه - غالباً - ما ينظم الظواهر فى شكل حزم أو مجموعات مع اختلافات يسيرة نسبياً، وإذا أخذ المرء المتوسط أو المعدل لهذه الخطوط الفاصلة فإنه يمكنه أن يحدد خطأ مفرداً يفصل منطقة لهجة رئيسية عن غيرها، وهذا هو أساس الطريقة العلمية لتصنيف اللهجات الرئيسية فى لغة معينة^(٢).

ويذكر فرديناند دى سوسير «من الممكن أن نحدد اللهجة بخصائصها الكلية التى تتضمن اختيار نقطة محددة على الخريطة، ومن الممكن - أيضاً - أن نحدد اللهجة بإحدى مميزاتها ونحدد بيد مدى انتشار هذه الميزة أو الخصيصة».

ويقول الدكتور أنيس: «متى برزت صفات خاصة واتضحت للسامعين وظهر اختلافها عن صفات البيئات الأخرى للغة الواحدة، أمكن القول إن هناك لهجة قد نشأت وتميزت وتدرس على أنها لهجة متميزة»^(٣).

وهذا من شأنه أن يقرب المطلوب، ولكنه لا يؤدى إلى بيان الحد الفاصل الدقيق بين لهجة وأخرى.

(١) اللغة ص ٣١٢.

(٢) أسس علم اللغة لما ريو باى ص ٧٠.

(٣) فى اللهجات العربية ص ١٧.

فلهجات اللغة العربية - مثلاً - يمكن التعرف على خصائص كل منها مصرية أو سورية أو عراقية إلخ، ولكن لا يمكن أن يعرف - بالتحديد - المكان الذى تنتهى عنده السورية أو غيرها للتداخل الشديد بينها.

وقياساً على ذلك فاللهجات المحلية فى أى قطر يمكن أن تخضع لهذا المقياس من حيث الخصائص والمميزات، فطرائق النطق بينها مختلفة، فبعضها يميل فى مثل (عليه - إليه) وبعضها ينطق القاف همزة وبعضها جيما، وأخرى تحول الكاف إلى قاف فى نطق بعض الكلمات كما يلاحظ ذلك فى اللهجات العامية فى مصر. وهكذا بيان كل ما يكشف عن الفواصل بين اللهجات بحيث يمكن معرفة خصائص وسمات كل منها.

وعلى هذا المنوال سائر اللهجات العربية فى أقطارها المتعددة ويبدو أن هذا رأى جدير بالاتباع.

وقد كانت الدراسة القديمة تعتمد على الشواهد والنماذج وملاحظة ما تحتوى من نظم وقوانين تدرك بالتجارب الذاتية التى تقوم على المشافهة والتلقين والنقل عن السابقين.

ولا ريب أن الأطلس اللغوى كانت له بذوره فى دراسات علمائنا القدماء حين جمعوا النصوص اللغوية التى استخلصوا منها قواعد اللغة العامة، وفيما جمعوا من نصوص تتعلق ببعض اللهجات السائدة فى بعض مناطق الجزيرة.

وفى العصر الحديث جدت الأجهزة والآلات العملية وطرق القياس المستخدمة التى يسرت دراسة اللهجات وتحديد خصائصها والأماكن التى تنتشر فيها فيما يعرف بالأطلس اللغوى أو الجغرافية اللهجية^(١) Linguistic Geography or Dialect Geography.

وذلك على أساس من علم اللغة الجغرافى لأن العلاقة قائمة بين اللهجات وبيئاتها الجغرافية.

وقد بدأ ظهور الأطلس اللغوى على يد اللغويين التاريخيين لأغراض تاريخية فى معظمها ثم أصبح ينحو المنحى الوصفى العلمى فى مجال البحث اللغوى^(٢)

(١) انظر: أسس علم اللغة لماريوى ص ١٣٤.

(٢) المصدر السابق ص ١٣١.

وقد ظهرت فكرة الأطالس اللغوية فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر (١٨٨٦م) وكان (وينكر Wenker) فى ألمانيا و(جيليرون Gillieron) - واضع علم اللغة الجغرافى^(١) - فى فرنسا من أوائل المهتمين بوضع هذه الأطالس للغتين الألمانية والفرنسية ولهجاتهما ووضعوا شروط هذا المنهج الجديد للدراسة اللغوية حتى تسخروا بهذا المنهج من الخطأ وتتجه ناحية الصواب، ثم امتد هذا النشاط العلمى اللغوى إلى دول أخرى كسويسرا والنرويج والسويد والبرتغال وإيطاليا وأمريكا وبعض البلاد الشرقية.

وفكرة الأطالس اللغوى نالت اهتماماً كبيراً فى العصر الحديث لتحديد جوانب مفيدة فى علم التاريخ اللغوى، ويبدو هذا فى الصيغ الحية للغة أى بلد، بالإضافة إلى ما تحويه من خصائص لهجية متنوعة، وقد ساعد هذا كثيراً علماء اللغة التاريخيين، وبخاصة عند تحديد معالم التغير التى تمت فى الماضى حينما تكون الشواهد المطلوبة مفقودة، أو غير كافية^(٢).

ومع ذلك فحتى هذا الوقت لا توجد إلا مناطق ضئيلة جداً هى التى وضع لها أطالس لغوى^(٣).

ويهتم علماء الأطالس اللغوية بدراسة الظواهر اللغوية الحديثة المتكلمة، ويهتمون بالناحية العملية التى تنتقل إلى حقل التجربة.

وهم يجمعون المادة اللغوية المطلوبة من الأماكن المحلية التى يقع عليها الاختيار من إقليم ما - رسمت حدوده - لعمل خرائط له، مع الاستعانة براو يمثل

(١) وظيفة علم اللغة الجغرافى أن يصف بطريقة علمية وموضوعية توزيع اللغات فى مناطق العالم المختلفة ليوضح أهميتها السياسية والاقتصادية والاجتماعية والاستراتيجية والثقافية وطرق تفاعل اللغات بعضها مع بعض. ماريوباي ص ٣٧. علم اللغة الجغرافى هو التطبيق العلمى الحديث لعلم اللغة، وعلم اللغة الجغرافى يغطى بشئ من التفصيل الوضع الحالى للغات العالم من حيث عدد المتكلمين والتوزيع الجغرافى ص ٦٤. وانظر أيضاً ص ١٨٥، وتدرس فيه العوامل التى تؤدى إلى تقدم لغة أو تدهورها وإحلال غيرها محلها ص ٧٢.

(٢) أسس علم اللغة لماريوباي ص ١٣٢ وانظر أيضاً ص ٣٧، ٢٢١.

(٣) المصدر السابق ص ٢٤٠.

المتكلمين المحليين وكذلك الاستعانة بمسجل لغوى مدرب تدريباً دقيقاً على كيفية الإجابة على الأسئلة.

ويجرى البحث بتحديد مجموعات الكلمات والعبارات والجمل التي يسبق إعداد مقابلات لها من اللغة العامة أو بتحديد الظاهرة أو الظواهر اللغوية التي يراد دراستها.

ويرتب ذلك فى صورة أسئلة يجيب عليها الراوى اللغوى، والمادة التي ينطقها الراوى اللغوى إما أن تكتب بالطريقة الصوتية أو تسجل على جهاز تسجيل، أو تستخدم الطريقتان معاً.

ثم تجرى مرحلة المقابلة والمعارضة بين كل كلمة أو عبارة أو اصطلاح أدلى به الرواة اللغويون المحليون وبين المقابلات لها من اللغة العامة، وتستخلص من المقارنة النتائج وتوضع على خريطة مستقلة للمنطقة.

ولهذا اللون من الدراسة طرق متنوعة عند العلماء والباحثين المشتغلين بعلم اللغة الجغرافى.

ففى ألمانيا برزت (طريقة وينكر) وتقوم على جمع إحصائى تحدد فيه عدة خصائص أو كلمات أو عبارات من اللغة الفصحى أو العامة تمثل مظاهر لغوية متعددة صوتية ومعجمية وصرفية ونحوية ودلالية، وينظر إليها على أنها المقياس المعيارى.

ويقوم المسجل اللغوى باستطلاع رأى الراوى اللغوى الممثل لنطق اللغة المحلية أو اللهجة التي يراد دراستها، فيسجل الكلمة أو العبارة أو الجملة التي ينطقها الرجل العادى فى الشائع من الاستعمال اللغوى فى الحياة العادية للمجتمع مما يقابل النطق النموذجى للغة العامة.

وبعد ذلك تفحص الإجابات - لعدد كبير من الرواة اللغويين، والتي سجلها المسجلون اللغويون - ويقارن النطق الذى فى اللغة أو اللهجة المدروسة بالنظام أو الاستعمال اللغوى النموذجى، وتستخلص النتائج المستنبطة من الإجابات على

الأسئلة المدونة، ثم توضح هذه النتائج على خرائط لغوية، وتصنف على حسب مجالات الدراسة من حيث الأصوات المفردة والكلمات والجمل والدلالة والقواعد التى تخضع لها.

وفى فرنسا برزت (طريقة جيليرون) فى لون آخر من عمل الخرائط اللغوية. وفيها تختار البلاد أو الأماكن التى يجرى فيها البحث من البلاد التى لها تأثير لغوى واضح فيما حولها من الأماكن بحيث تمثل بيئة لغوية واسعة.

وتوضع أسئلة فى صورة مجموعات كل مجموعة تتعلق بدراسة إحدى الظواهر اللغوية أو عدة ظواهر يتصل بعضها ببعض اتصالاً وثيقاً، وتعرض هذه الأسئلة على أهل البلاد التى تجرى فيها دراسة اللهجة أو الظاهرة اللغوية عن طريق الرواة اللغويين أيضاً، ويقوم بعمل الإحصاء مسجل لغوى مدرب كذلك.

وبعد جمع الإجابات تدرس ليمهد ذلك لمعرفة الخصائص والسمات للهجة أو اللهجات التى يقصد دراستها فى مجال الأصوات أو صيغ الألفاظ أو طرق التعبير إلى غير ذلك، ثم تسجل هذه النتائج على الخريطة الخاصة بها.

ويحتوى الأطلس اللغوى فى فرنسا -على سبيل المثال- على خريطة منفصلة كبيرة لكلمة «حصان» -كما تستعمل فى لغة الكلام- فى حوالى خمسمائة منطقة فرنسية مختلفة، وهناك خرائط لكلمات أخرى، والمحصل النهائى لهذه الخرائط يعطينا مجموعات من الخطوط المتقاطعة التى تمثل كل منها واحدة من الخمسمائة لهجة محلية ليس فقط فيما يتعلق بالمفردات ولكن أيضاً فيما يخص مجموعات الكلمات التى تخدم الغرض النحوى، وبهذا يصبح من الممكن تماماً استخلاص نحو وصفى لكل لهجة من تلك اللهجات المحلية باتباع أسس التحليل الفونيمية والصوتية^(١).

وفى طريقتى وينكر وجيليرون يشترط فى الرواى اللغوى أن يكون من أهل المنطقة المدروسة الأصليين الذين لم يغادروها ولم يتأثروا بغيرهم ثقافياً

(١) أسس علم اللغة الماريوباي ص ١٣٣.

أو اجتماعيًا، وأن تتوافر فيه المقدرة اللغوية على تمثيل النطق الصحيح لأهل بيئته، وأن يتوافر عنده قدر كبير من الوعي والفهم للأسئلة بحيث يمكنه الإجابة عليها دون تعثر أو انحراف.

وأن يكون صادق القول غير واقع تحت مؤثرات تجعله يخفى بعض الإجابة أو يجيب بغير المطلوب، أو يعطى بيانات غير صحيحة أو غير دقيقة لأسباب أخرى.

«وكلما كان الراوى اللغوى أقل ثقافة كان أفضل لأن المتعلمين، أو الأكثر تعلمًا فى المنطقة تتأثر لغتهم بمعلوماتهم واحترامهم للغة الأدبية الوطنية»^(١).

وفى الأطلس الفرنسى لم تحدد خصائص أو عبارات معينة يقاس عليها كما فى الطريقة الألمانية. وبهذا يمكن أن نميز الطريقة الفرنسية بأن المسجلين اللغويين لا يؤثرون على المتكلم الذى تدرس لهجته بل يترك على طبيعته ليقول ما يشاء، أما الطريقة الألمانية فقد فرضت نظاما معينة تتطلب الإجابة بما يمكن أن يتكلف لها المجيب أو يحور من طريقة الإجابة تبعًا للتأثير النفسى واللىغوى عليه، وإن كانت الطريقة التى اتبعها النظام الألمانى تأخذ فى الاعتبار شمول النواحي المتعددة للاستعمال اللغوى مما يجعلها أوسع وأشمل.

والأطلس اللغوى يحوى خرائط متعددة للوقوف على ظواهر اللغة أو اللهجة مع الاستعانة ببعض النواحي الهندسية.

وعلى هذا فالأطلس اللغوى يقوم على عمل خرائط لبيان أصوات أو كلمات أو تراكيب لغة أو لهجة معينة أو عدة لهجات وتوضيح صلتها باللغة الأصلية أو بأخواتها من اللغات أو اللهجات الأخرى.

وعمل الأطلس اللغوى يعتمد -إلى حد كبير- على مفردات اللغة وهو عمل لغوى يتم تحت ظروف البيئة المعنية^(٢).

(١) أسس علم اللغة لماريوى ص ١٣٢، ١٣٣.

(٢) المصدر السابق ص ١٣١ بتصرف.

وتتجلى أهمية هذه الخرائط اللغوية فى أنها توقفنا على بيان النواحي الصوتية واختلاف الألفاظ تبعاً لاختلاف المناطق وأوجه الشبه بين اللغات واللهجات ومظاهر الاختلاف بينها على نحو دقيق.

ويخضع ذلك لطرق قياسية محددة لتوضيح ما يتعلق بالنواحي اللغوية المتنوعة على المستوى الصوتى والدلالى للغة واحدة ولهجاتها أو للغات لها علاقة بها أرقى منها أو أدنى، وهذا يتطلب عمل إحصاءات تتوقف عليها النتائج العلمية اللغوية، وهذا يتوقف على نوع الإحصاء العميق الدقيق أو السطحى الموجز، وكلما لوحظ التوحد فى طرق القياس والإحصاء كان ذلك داعياً إلى دقة النتائج.

والذى ينبغى عمله - فى هذا - هو الاستعانة بالمعلومات الدقيقة وجمع المادة التى تمثل ظواهر اللغة أو اللهجة بشمول واف فى مختلف المناطق وأن تلاحظ كفاءة الرواة اللغويين والمسجلين بحيث تأتى النتائج دقيقة سليمة فلا تختلف من راو إلى آخر ولا من مسجل إلى غيره، ولا بد من تحديد الأسئلة التى ستلقى بحيث لا تختلف بين المسئولين، وألا تكون هناك عوامل مؤثرة فى اختلاف الإجابات أو صدقها.

وعن طريق الأطالس اللغوية تتحدد سمات اللغة أو اللهجة وخصائصها - فى مجالات الأصوات والكلمات والجمل وشتى النواحي اللغوية - ويعرف مكانها وصلتها باللغات أو باللهجات المجاورة وعلاقتها بالأم التى تفرعت عنها، وعلى هذا يمكن رسم الحدود الجغرافية لها على خريطة بوضوح كامل ومعرفة التغيرات التى تطرأ عليها من حين لآخر^(١).

وهذه الأطالس تعتمد فى الكشف عن التاريخ الذى مرت به اللغة فى عصورها التى مرت بها وبيان اللهجة التى تعد أقرب إلى الفصحى - إن وجدت - ونتيجة لهذا اللون من الدراسة تكون الحدود اللهجية - أحياناً - واضحة كما فى المناطق الصحراوية أو الغابات أو المرتفعات، وأحياناً تكون غير محددة تحديداً واضحاً،

(١) انظر: الأطالس اللغوى د. خليل عساكر ص ٣٧٩.

كما فى لهجات المناطق التى يتصل بها غير أهلها كحدود لهجات العواصم كالقاهرة ولندن وبغداد لتأثر البلاد المجاورة بها، ولهجة مصر بالنسبة للعالم العربى هى مصدر تتأثر به البلاد العربية الأخرى لمركزها السياسى والثقافى الذى يجعلها محط الأنظار.

والأطلس اللغوى يصبح -بعد إتمامه- مرجعا للغوى حيث يزوده بالمعلومات التى يريد بها بدلا من الخروج بنفسه، ومحاولة الذهاب إلى الحقل اللغوى فى المنطقة موضوع اهتمامه، وإن كان نزول اللغوى المباشر إلى الحقل اللغوى قد يصبح ضرورياً مع وجود الأطلس اللغوى حينما تواجهه مشكلات خاصة. ومع ذلك فالأطلس اللغوى خاضع للتغيير وغير ثابت لما يعترى الحياة من تغيير ولذا لا تظل نتائجه ثابتة بل يقتضى عمل أطالس بين الحين والآخر لمعرفة ما جد من تغييرات وتأثيرات لغوية فى المناطق التى درست من قبل. وهذا شأن اللهجات العامة الخاضعة للتطور السريع^(١).

وعلى ذلك ينبغى فى دراسة اللهجة مراعاة أمور أهمها ما يلى:

- ١- إقامة الدراسة على أساس جغرافى.
- ٢- الاعتماد على الجانب الوصفى أى على ما هى عليه لا على ما ينبغى أن تكون عليه.
- ٣- بيان الطبقة الاجتماعية التى يراد دراسة لهجتها من عمال أو فلاحين أو صناع أو مثقفين... إلخ.
- ٤- أن يكون الخبراء اللغويون الذين تؤخذ عنهم اللهجة من الناطقين بها ممن يمكن أن يمثلوا اللهجة تمثيلاً صحيحاً، والكلام الطبيعى خير مثال صادق.
- ٥- الاعتماد على النصوص فى اللهجات الصوتية المكتوبة.
- ٦- لابد من تمحيص الحقائق لكل إقليم عدة مرات لتوضيح الخصائص الصوتية والمعجمية والصرفية إلخ التى تتراكم وتتراكم.

(١) أسس علم اللغة لماريوى ص ١٣٣.

٧- أن تكون الاستبيانات مخططة بوضوح وتعاون المؤسسات المحلية.

ثم يحلل ما جمع من مادة علمية عن طريق الأجهزة والآلات -إن أمكن- ويوازن بين النتائج العملية والنتائج السمعية المستنبطة بالملاحظة الذاتية وتستخلص النتائج الصحيحة التى اتفق عليها سمعا وتجربة وحال الخلاف بينهما ينظر سبب الخلاف حتى يهتدى الباحث إلى الحقيقة، ثم يستخلص النظام العام للظاهرة اللغوية المدروسة.

ويمكن استخدام هذه الأطالس فى دراسة العربية الفصحى ولهجاتها وصلتها باللغات السامية واللغات الأجنبية وهذا وثيق الصلة بالنصوص اللغوية ويمكن أن يساعد فى معرفة اللهجات المعاصرة وربما كشف شيئاً من تاريخ الظواهر اللغوية وعناصرها عندنا وتأثرها بغيرها^(١) وربما كشف ذلك شيئاً من الصلة بين اللهجات القديمة الفصحى واللهجات الحديثة عن طريق الموازنة العلمية والكشف عن الألفاظ الدخيلة من اللغات الأخرى.

وهذا العمل فى العربية يحتاج إلى جهد مضمّن وإلى عمل جماعى دائب يتحلى بالروح العلمية الجادة حتى يمكن الوصول إلى أطلس لغوى عربى حديث.

واللغة المشتركة تحكمها قواعد وقوانين فى مفرداتها وتراكيبها ودلالاتها الحقيقية والمجازية إلى غير ذلك مما عرف بقواعد النحو والصرف والبلاغة ومتن اللغة.

ولم يكن القدماء يهتمون باللهجات العربية خوفاً على الفصحى منها ولأن اهتمامهم الأساسى بالفصحى وإن كانت بعض اللهجات قد درست فى كتب النحو واللغة دراسة جانبية. والعاميات يمكن دراستها على أساس أن لها قواعدها وليست -كما ظن- لا قواعد لها بل يمكن ضبطها وحصر مفرداتها وتراكيبها أيضاً ودراستها دراسة وصفية.

وهى فى العالم العربى لها مظاهرها المتعددة والمتأثرة باللغات التى كانت فى المناطق التى تنتشر فيها كالفارسية فى العراق والرومية والسريانية فى الشام والقبطية

(١) الأطلس اللغوى د. خليل عساكر ص ٣٧٩.

فى مصر وكذلك اللغات التى تدخل تلك المناطق مع التفاعل المتبادل بين شعوبها وشعوب العالم من ذوى اللغات المختلفة كالإنجليزية والفرنسية والألمانية والتركية إلى غير ذلك، وكذلك آثار البربرية فى لغات شمالى أفريقيا وتأثير النوبة فى السودان، وهناك تأثيرات للغة الهندية فى الجزء الجنوبى من الجزيرة العربية.

وهذه التأثيرات كما تتناول نقل بعض الألفاظ والتراكيب الأجنبية قد تتناول تأثيرات فى جوهر اللغة فتصاغ الألفاظ العربية بطرق جديدة وكذلك التراكيب مثل: أعطنى واحد شأى أو اثنين قهوة إلى غير ذلك، واللهجات الحديثة تحوى جانباً من اللغة الفصحى ولهجاتها إلى جانب ما دخلها من مظاهر جديدة وإن كان لا يعرف على وجه التحديد كيف تطورت ولا كيف اختلفت أو تفرعت، ويبدو أن اللهجات العامية مستمدة من الفصحى العربية مع تأثرها باللغات المحلية للأقاليم التى دخلها الإسلام.

وإن الفاتحين الذين نزلوا فى ثكنات عسكرية كانوا خليطاً من العرب أرباب اللهجات العربية الأصلية وقد اختلطوا بسكان البلاد المفتوحة وأثروا فيهم فنشأت لغة تجمع بين خواص اللغة الأصلية للسكان ولهجات العرب الفاتحين.

ولذا تبدو فى لهجات الأقاليم التى دخلها الإسلام مظاهر من اللهجات العربية القديمة للعرب الذين انتقلوا إليها - كقيس وقيم والحجاز وأضرابهم - وهى متأثرة بلغات البلاد الأصلية.

ومن هنا يمكن أن تدرس اللهجات العامية لبيان أصواتها ومفرداتها وتراكيبها وقواعدها ومعرفة أصولها المؤثر منها والمتأثر. وهذا الكشف عن الخصائص والسمات يحتاج إلى مجهود كبير وتواجه الباحثين فيه مصاعب جمة.

وقد انجبه بعض المستشرقين إلى دراسة اللهجات فى الوطن العربى ومن ذلك:

- لهجة اليمن ل. غ. كمبفماير الألمانى.

- لهجة بغداد ل. (مايستر).

- لهجة القدس لماكس مولر الألماني.
- دراسة صوتية فى العامية المصرية بـ (هاريل).
- نحو اللسان العربى العامى الدارج بمصر لـ: (و. اسيتاباى).
- دراسات فى اللسان العربى العامى ببيروت لـ: (أ. ماتسون).
- دراسات فى اللسان العربى الدارج بدمشق لـ: (غ. برجشتراسر).
- وقد قام: المستشرق الألماني برجشتراسر ببعض الرحلات إلى سوريا وفلسطين لعمل خريطة جغرافية لل لهجات هذه المناطق.
- لهجات شرقى الجزيرة (م جونسون) بجامعة لندن.
- صوتيات العربية بالمغرب الأقصى لـ: (أ. فيشر).
- نحو العربية التونسية لـ: (هـ. اشتمه).
- وسار على هذا المنوال دارسون عرب فى العصر الحديث فنرى دراسة لهجة القاهرة على يد الدكتو إبراهيم أنيس ولهجة لبنان على يد الدكتو كمال بشر ولهجة الكرنك على يد الدكتو تمام حسان ولهجة إقليم ساحل مريوط للدكتور عبد العزيز مطر ولهجة صنعاء وصلتها بالعربية الفصحى للمؤلف إلى غير ذلك من دراسات لهجية - وسنعرض لتطبيق ذلك فى دراستنا لل لهجة صنعاء فيما يلى.

الأصوات اللغوية في لهجة صنعاء

وصلتها بالعربية الفصحى^(١)

كان للعربية شأنها في العصر الجاهلي - بعد أن استوت على سوقها - ثم جاء الإسلام ونزل بها القرآن الكريم، فزادها استواء وقوة، فلما انتشر الإسلام في البلاد المجاورة للجزيرة، دخلت العربية مع أهلها الفاتحين، وكان لتلك البلاد لغات يتكلم بها أهلها الأصليون، كالفارسية في العراق، والرومية في الشام، والمصرية القديمة في مصر، فلما التقى العرب بأهل تلك البلاد، دخلت لغات هذه الشعوب مع العربية في صراع انتهى بانتصار العربية عليها، وحلولها محلها، بعد قرن أو قرنين من الزمان^(٢) ولكن العربية لم تبق على صورتها القوية التي جاءت بها من الجزيرة، بل اعتراها الضعف والتشوه، وفقدت بعض مقوماتها، وخصائصها.

(١) هذا البحث وليد تجربة ميدانية عكفت على إجرائها عامين قضيتهما في صنعاء، وشافهت إخوتنا اليمنيين، وتحدثت إليهم طويلاً، وسجلت كثيراً من المحاورات معهم تسجيلاً صوتياً، يعد ذا أهمية بالغة في البحث اللغوي.

والنتائج التي وصلت إليها - في هذا البحث - وليدة مراس طويل ومعاناة شاقة، وعمل جديد يصل بين ماضي العربية وحاضرها.

وصنعاء - كما هو معروف - عاصمة اليمن، وكانت كذلك في معظم العصور الإسلامية، وقيل: إنها سميت بهذا الاسم لجودة الصنعة فيها في الأيام الغابرة، وهي من أقدم المدن العربية، وكانت تسمى في الجاهلية مدينة (أزال)، وتقع في سهل واسع، وتحيط بها الجبال على أبعاد مختلفة، وترتفع صنعاء عن سطح البحر أربعة وأربعين وخمسمائة وسبعة آلاف قدم، وبها عدد من المساجد من بينها المسجد الكبير الذي يضم مكتبة علمية تعد من أكبر المكتبات في العالم العربي.

وتنقسم إلى ما يعرف بصنعاء القديمة، وكان عليها سور زال معظمه، وصنعاء الحديثة وتشمل حي بير العزب - وهو القاع ويسمونه أحياناً قاع اليهود - وأبنيتها تتول إلى ما قبل العهد التركي، وقد أخذت الأبنية الحديثة تنشأ فيها الآن.

وتحيط بصنعاء عدة قرى منها حدة وعصر والروضة، وبها قبائل عربية أصيلة مثل همدان التي من بطونها بكيل وحاشد، وقبائل بني حشيش وغيرهم. وقد أنجبت صنعاء الكثير من العلماء والفقهاء والشعراء والمؤرخين وغيرهم.

انظر: صفة جزيرة العرب للهمداني ص ٥٥ ومعجم البلدان لياقوت ٣/ ٤٢٥، وجزيرة العرب للأستاذ مصطفى الدباغ ص ٢٧٧-٢٨١.

(٢) في اللهجات العربية ص ٥٨.

كما دخلت تلك الأقطار المفتوحة بعض اللهجات العربية، غير اللغة النموذجية مع قبائل عربية هاجرت إليها، كبعض بنى قيس وتميم، فظهرت فى تلك الأقطار المختلفة لغات تعد مزيجاً من العربية ولهجاتها، واللغات الأصلية لأهلها.

ويلاحظ الآن وجود نوعين من الاستعمالات اللغوية.

١- الاستعمال اللغوى الخاضع لقوانين العربية الفصحى:

وهذا لا يزال سائداً فى المجالات الرسمية للدول العربية، وعلى ألسنة المثقفين من أبنائها، وفى تدوين الكتب. والمؤلفات فيها، بحيث لا تزال الرباط الوثيق بين أبناء الأمة العربية من المحيط إلى الخليج؛ لأن الأنظار تتجه إليها على أنها المثال الذى يجب أن يحتذى.

وكان لكتاب الله العزيز، وما أحيط به من عناية، دينية، وعلمية، أثر كبير فى الاهتمام بهذه اللغة الفصحى، وحفظ قواعدها، وتلقينها للأجيال على مر العصور، وهذا هو السبب القوى فى استمرارها وبقائها حتى اليوم.

٢- الاستعمال اللغوى الدارج:

وهذا قد خضع لسنة التطور الاجتماعى، الذى يخضع له المتكلمون باللغة، تبعاً لاختلاف بيئاتهم، وظروفهم السياسية والثقافية، والعقلية، والنفسية، واختلاف الأزمان وتطاولها.

فنشأ فى كل إقليم من أقاليم الأمة العربية، لغة مختلطة، من عناصر اللهجات العربية، واللغة الأصلية لذلك الشعب، وقد خضعت لما مر به من عوامل مختلفة، وهذه اللغة هى التى تستعمل فى التخاطب العادى، وفى حاجات الناس وشئونهم المختلفة.

وقد كان لسقوط الخلافة العباسية سنة ست وخمسين وستمائة من الهجرة وانقسام أقطارها إلى دويلات مستقلة أثر بارز فى تغذية كل لغة، وتكوين كيان مستقل لها، عن أخواتها فى بقية الأقطار.

وهذه اللهجات المتعددة، فى الأقطار العربية، راجعة - فى معظم أصولها وخصائصها - إلى العربية الأم التى لا تزال تعيش بجوارها، وتمدها بكثير من المقومات.

ولكن الحقيقة أننا فى حاجة ملحة إلى دراسة تلك اللهجات الدارجة لنقف على سبيل اعوجاجها، وتحريفها، فإذا شخصنا ظواهرها المختلفة، ورصدناها رصدًا دقيقًا، وعرفنا اتجاهاتها، وما لحق بها من عيوب، وأسبابه، استطعنا أن نضع العلاج الناجع الذى يقضى على أدوائها، ويعيد ربطها القوى بأصلها الفصيح، فتوحد لغة العرب، وتعود إلى سابق عفتوانها الذى كان لها.

ولهجة صنعاء إحدى لهجات اليمن، التى هى جزء من جزيرة العرب، مهد اللغة العربية، قبل تفرعها وانقسامها، ولا ريب أن دراستها تعد حلقة فى سلسلة الدراسات اللغوية المتعلقة باللهجات الدارجة، وهى - بينها - لها أهمية خاصة، لأنها لهجة تعيش فى منطقة ذات أصل عربى عريق.

ولعلنا - بوقوفنا على خط سيرها واستقامته أو اعوجاجه عن اللغة الفصحى - نضع هذا النموذج أمام الدراسة اللغوية الصحيحة، لتقوم من انحرافه، فنكون قد عاجلنا عضواً فى جسم الكيان العربى اللغوى، وباستمرار السير فى هذا الطريق الدراسى الناجح يتحقق لنا - بإذن الله - الوصول إلى توحيد النطق فى بلاد الأمة العربية بأسرها، وإنا لواصلون إليه بتوفيق الله ومعونته.

وتشخيصنا لظواهر لهجة صنعاء يقوم على الأسس التالية:

١- بيان طريقة نطق الأصوات فيها، وما حدث لها من تغيرات.

٢- القواعد الصرفية، والنحوية.

٣- الألفاظ والمعانى وتطورها.

ونتناول - فى هذا البحث - الأساس الأول - وهو طريقة نطق الأصوات - ونرجئ الحديث عن الأساسين الآخرين لمجال آخر^(١).

(١) سيظهر لنا كتاب عن اللهجات اليمنية وصلتها بالعربية الفصحى إن شاء الله تعالى.

مدخل ومنهج

عندما نتحدث عن الأصوات اللغوية فى تلك اللهجة، ينبغى أن نتناول مخارج الحروف وصفاتها، ولحديثنا جوانب عدة:

الأول: بحث الحروف حين تكون فى موقع يسمح لها بالنطق مفردة دون أن تتداخل مع غيرها أو تتأثر بما قبلها، وما بعدها من الأصوات.

الثانى: بحث الحروف حين تتأثر بغيرها، فقد ثبت أن أصوات الحروف حينئذ تتغير، بالإبدال والقلب بصور كثيرة.

الثالث: ملاحظة إبدال الحروف، وبخاصة ما كان سببه راجعاً إلى طبيعة البيئة التى يعيشها سكان المدينة، أو طبيعة الحياة القبلية التى لا تزال تحمل طابع الحياة الصحراوية وخصائصها.

وحديثنا عن الأصوات اللغوية، يشمل نوعيها الصامت، والصائت، وإن كنا سنسلك اتجاه الفصل بينهما، فنبحث كلا على حدة.

فالحروف - كما ورثت عن الأسلاف - هى: ء - هـ - ع - ح - غ - خ - ق - ك - ج - ش - ي - ض - ل - ن - ر - ط - د - ت - ص - ز - س - ظ - ذ - ث - ف - ب - م - وحروف المد (واى) ^(١).

وتنقسم على حسب ما عرف لدى المحدثين، من علماء اللغة، إلى صوامت وصوائت ويقصد بالصوامت: الحروف التى يقل وضوحها فى السمع، لانحباس الهواء معها، فى إحدى مناطق النطق، بحيث يتسبب فى خفاء الكثير منها عند النطق به، فلا يمكن التفريق بين بعضها، وبعض أحيانا، فعند نطق الكلمات، (كتب - كشب - كثم) لا يميز السامع بينها بسهولة، لتقارب التاء والتاء، فى النطق، وكذلك لتقارب الباء والميم فيصعب التمييز ^(٢).

(١) سر صناعة الإعراب ١/ ٥٢. ٥٣، وانظر كتابنا (العربية - خصائصها وسماتها) ص ١٥٨، ١٥٩ وكتابنا:

الصوتيات اللغوية. ط دار الكتاب الحديث ص ١١٣ وما بعدها.

(٢) انظر كتابنا (العربية) ص ١٤٩ وكتابنا: الصوتيات اللغوية ص ١٢٠ وما بعدها.

وهذه الأصوات هي ما عدا أصوات المد - وهي الواو والالف والياء إذا سكنت وجانستها الحركة التي قبلها - والحركات القصيرة - الضمة والفتحة والكسرة - إذ هي أبعاض أصوات المد^(١).

فمعظم أصوات الأبجدية - كما نرى - تسمى أصواتاً صامتة، وتسمى في بعض الأحيان: الحروف الساكنة لكن التسمية الأولى أوضح وأدق^(٢).

أما النوع الثاني، فهو ما أطلق عليه علماء اللغة المحدثون اسم (الأصوات الصائتة أو الصوائت) وهو خاص بحروف المد والحركات القصيرة، وسميت بذلك لوضوحها في السمع نتيجة انطلاق الهواء معها، دون عائق يجسها في إحدى مناطق النطق^(٣).

ولهجة صنعاء تشتمل على نوعي الأصوات، كما في العربية الفصحى، لكن نطق كل صوت فيها، يختلف - أحياناً - على حسب موقعه في الكلمة، وطبيعة المتكلم به، ولذا آثرنا أن نصف كلاً من أصوات تلك اللهجة في حال إفراده، وحال تأثره بغيره، أو جريانه على لسان أهل البادية.

(١) سر الصناعة ٤٩/١.

(٢، ٣) انظر كتابنا (العربية) ص ١٤٩ وكتابنا: الصوتيات اللغوية ص ١٢٠ وما بعدها.

أولاً، الأصوات المفردة (أو التي لا تتأثر بغيرها)

١- الأصوات الصامتة

أ- حروف الحلق^(١)،

الهمزة:

ثبت لعلماء اللغة المحدثين «أن الهمزة المحققة تخرج من المزمار^(٢) لأن فتحته تنطبق انطباقاً تاماً عند النطق بها، فلا يتسرب شيء من الهواء إلى الحلق، ثم تنفرج فتحة المزمار فجأة فيسمع صوت انفجاري^(٣) هو ما يعبر عنه بالهمزة^(٤) وهي صوت لا هو بالمجهور ولا بالمهموس^(٥).

وتنطق الهمزة في صنعاء نطقاً عربياً، فصيحاً، من مخرجها الطبيعي، بل إن أهل صنعاء، يخرجونها، وفيها نوع من الفرقعة، أو الانفجار الشديد، كما يلاحظ ذلك في نطقهم مثلاً: أنا - أني - تأمل - جاء.

الهاء: هذا الصوت من أقصى الحلق، كما ذكر سيبويه وابن جني، وهو

مهموس رخو.

-
- (١) هي الأصوات التي تخرج من الحلق، وهو الجزء الذي يلي الحنجرة قبل الفم.
- (٢) هو نسيج ليفي غضروفي مثلث الشكل يوجد خلف قاعدة اللسان، ويقوم كالحارس الأمين على الحنجرة. التجويد والأصوات ص ١٢.
- (٣) معنى الانفجار، أن الهواء ينحبس حال مروره بالحنجرة نتيجة إقفالها، فإذا فتحت خرج الهواء دفعة واحدة محدثاً صوتاً له دوى يشبه الانفجار، ويسمى القدماء هذا الصوت شديداً نتيجة إقفال مجرى الهواء، فالقدماء ينظرون إلى المرحلة الأولى، والمحدثون إلى المرحلة الثانية.
- (٤) العربية ص ١٧١ والصوتيات اللغوية ص ٢٠٣ وما بعدها.
- (٥) الصوت المجهور: هو الذي يهز الوترين الصوتيين، نتيجة اصطدام الهواء بهما، حال مروره بالحنجرة. والمهموس: هو الذي لا يهز الوترين الصوتيين، حال مروره، فالهمزة بين يين، لأنها تحدث نتيجة إقفال الحنجرة.
- وهناك خلاف في ذلك، فالقدماء يرون أنها من الحلق مجهورة، وبعض المحدثين يذهب لمذهب القدماء، وبعضهم يرى أنها من الحنجرة - كما ذكرنا - لكنه يصفها بالهمس. انظر الكتاب ٤٠٥/٢ وسر الصناعة ٦٩/١، ٧٨ والتجويد والأصوات ٦٩ والأصوات اللغوية ٧٢ ودراسات في فقه اللغة ص ٣٢٠، ٣٢٢، ٣٢٥، وأصوات اللغة ص ١٨٣ والعربية ص ١٧١ - ص ١٧٣ والصوتيات اللغوية ص ٢٠٣ وما بعدها.

ويوجد في لهجة صنعاء، على هذا الوضع الموروث، حين يقع غير متأثر بغيره
مثل: هيا - هم.

العين: هذا الصوت من وسط الحلق، وهو مجهور، ووصفه علماؤنا القدماء،
بأنه متوسط بين الشدة والرخاوة^(١) وقال أحد المحدثين^(٢) إنه رخو، ولكن لم
يتضح أمره لمعظم الباحثين المحدثين فتركوه حتى تكشف عنه بحوث المستقبل^(٣).
ويرد على لسان الصنعانيين عربياً فصيحاً، مثل: رجعنا - يعلم الله. عذاً
عيجوا يعلموني.

الحاء: من أصوات وسط الحلق، وهو مهموس، رخو.

ويوجد في لهجة صنعاء بطبيعته الفصيحة، حين لا يؤثر عليه غيره، مثل:
يتحاكو - راحت - الانشراح.

الغين: من أصوات أدنى الحلق، وهو مجهور، رخو.

ويقع في تلك اللهجة، - كما وقع عند الأسلاف - عربياً فصيحاً، مثل
أرغف^(٤) - ما هو الذي غثاكم؟^(٥) - شغلونا.

الحاء: من أصوات أدنى الحلق، وهو مجهور، رخو.

وينطق فصيحاً في تلك اللهجة، مثل: أخوه - الدنيا خيرات - خلينا من
الربطات^(٦) - الخيرة^(٧).

(١) الصوت الشديد: هو الذي يمنع الهواء أن يجرى فيه، نتيجة التقاء عضوى النطق التقاء محكماً ويسمى
المحدثون هذا النوع من الأصوات (الانفجاري) لأنه بعد أن يتفصل عضوا النطق أحدهما عن الآخر
يخرج الهواء فجأة محدثاً دويّاً.

والصوت الرخو: هو الذي يجرى فيه الهواء، نتيجة التقاء عضوى النطق التقاء غير محكم، ويسميه المحدثون
(الاحتكاكي) لأن الهواء حال مروره بين عضوى النطق يصدر نوعاً من الخفيف.

والصوت المتوسط هو الذي يكون بين الشدة والرخاوة بحيث يلتقى عضوا النطق التقاء غير محكم يسمح
للهواء بالخروج من غير إصدار خفيف ويسميه المحدثون (المانع).

(٢) هو الدكتور تمام حسان. مناهج البحث في اللغة ص ١٠٢.

(٣) الأصوات اللغوية ص ٢٥، ٢٦.

(٤) أرمى بشدة.

(٥) ما الذي آلكم؟

(٦) دعنا من الارتباط.

(٧) الأصدقاء.

ب- حروف أقصى اللسان مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى:

القاف: اتفق الأقدمون والمحدثون، من علماء اللغة، على مخرجه، وهو أقصى اللسان، مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى^(١) ويسمى صوتاً لهوياً، لأن اللهاء تشارك في إنتاجه، فادنى الحلق - بما فيه اللهاء - يتصل بأقصى اللسان، ثم ينفصل العضوان انفصالاً مفاجئاً^(٢) ولذا وصفه الدكتور السعران بأنه: صامت لهوى انفجاري^(٣).

بيد أن الأقدمين وصفوه بالجهر، والمحدثين بالهمس، وقد بنى المحدثون رأيهم على ما يسمع من نطق القراءات القرآنية في مصر الآن^(٤).

ويذكر باحث حديث أن اللغات السامية تؤيد رأى المحدثين، ففي العبرية مثلاً (Kol) (כֶּלֶם) بمعنى، صوت، وفي الآرامية Kdam (ܟܕܡܐ) بمعنى «قدام» وفي الحبشية Koma (ጽጌ) بمعنى «قام» وفي الاكدية Pakad بمعنى «بحث» وكلها تشبه ما ينطقه مجيدو القراءات القرآنية في مصر^(٥).

ولما كان العرب الفصحاء قد انقروضوا، ولم يعرف على وجه التحديد نطق هذا الصوت عندهم، فقد نظر المحدثون في بعض اللهجات الدارجة، في الاقطار العربية ليعرفوا أساس الوصف بالجهر عند علماء اللغة القدامى.

فلاحظوا أن معظم القبائل البدوية تنطقها (جافا) - مجهورة - كالجيم القاهرية، لكنها أكثر عمقاً، واستعلاء^(٦) وبعض السودانيين العرب، وبعض القبائل في جنوب العراق ينطقون قافاً مجهورة قريبة من الغين^(٧) فيقولون مثلاً في (الاستقلال) (الاستغلال).

(١) التجويد والأصوات ص ٥١.

(٢) الأصوات اللغوية ص ٦٩.

(٣) علم اللغة ص ١٧٠.

(٤) الأصوات اللغوية ٦٧ ومجلة الأزهر عدد شوال ١٣٨٠ هـ مارس ١٩٦١ م من مقال بعنوان (مصطلحات

سيويه في أصوات العربية) للدكتور تمام حسان ص ١٠٨١.

(٥) مجلة كلية اللغة العربية بالرياض. العدد الخامس ص ١١١ من بحث الدكتور رمضان عبد التواب بعنوان

(التطور اللغوي وقوانينه).

(٦) الأصوات اللغوية ص ٦٨.

(٧) المصدر السابق ٦٧، ومجلة الأزهر. العدد السابق ص ١٠٨١ والتطور النحوي ص ٩.

وبعض المصريين ينطقون القاف فى بعض الكلمات غيتاً، مثل (يقدر) تصوير على لسانهم (يغدر).

وبدا لبعض المحدثين - على سبيل الاحتمال - أن القاف العربية المجهورة كانت تشبه أحد النطقين السابقين، ثم همست على توالى الأيام^(١).

ويقول أحد الباحثين: «وقد عد قدماء اللغويين العرب، (القاف) من الأصوات المجهورة، فإن صدق وصفهم هذا، كان ذلك النطق، من التغيرات التاريخية فى العربية القديمة، وقد بقى هذا النطق المجهور فى أغلب البوادي العربية فى الوقت الحاضر»^(٢).

وكل هذا لا يمكن - فى رأينا - رده أو قبوله، لأن العرب الفصحاء قد انقضوا ولم نستطع الوقوف على الطريقة التى كانوا يتبعونها فى نطق هذا الصوت^(٣).

وقد تطور هذا الصوت على لسان بدو الجزيرة العربية إلى صيغة أخرى، فأهالى الرياض، ينطقونه صوتاً مزدوجاً، مكوناً من الدال والزاي، فى مثل (دبلة) فى (قبلة) و(المذبذبة) فى (المقبرة) وغير ذلك^(٤) وقد زاد انحرافه على ألسنة العرب فى الأقطار الأخرى، ففى بعض بلدان الخليج كالبحرين ينطق صوتاً مزدوجاً كالجيم الفصيحة^(٥) وفى بعض بلاد مصر والشام ينطق همزة، ولهذا الصوت تطورات أخرى غير ذلك^(٦).

وهذا ما يجعلنا نشك فى أن النطق (جاقاً) هو النطق العربى القديم، لأن احتمال تطوره لا يزال قائماً، ولا سيما بعد مرور أكثر من ألف سنة على عصر قوة اللغة، وعنفوانها.

(١) الأصوات اللغوية ص ٦٧، ٦٨.

(٢) مجلة كلية اللغة العربية بالرياض. العدد الخامس ص ١١١ من بحث الدكتور رمضان عبد التواب بعنوان (التطور اللغوى وقوانينه).

(٣) انظر كتابنا (العربية) ص ١٧٤ وكتابنا: الصوتيات اللغوية ص ٢٠٦، ٢٠٧.

(٤) ٥، مجلة كلية اللغة العربية بالرياض - العدد الخامس ص ١١١ ونلاحظ عدم وضوح الدال كما نسمع فى الرياض.

(٦) العربية ص ١٧٤ والصوتيات اللغوية ص ٢٠٦، ٢٠٧.

وأيًا ما كان الأمر، فإن الصنعانيين ينطقون القاف - كغيرهم من قبائل العرب البدوية - (جافا) مجهورة كالجيم القاهرية، ومن أمثلة ذلك نطقهم:

عنقسمهن - قد شرق وأنا قلص^(١) - تتقالعي^(٢).

ج ج ج ج ج

وقد سمعت بعض خطباء المساجد في صنعاء ينطقون قافًا قريية من الغين، فسمعت أحدهم يقول: «اتقوا الله» بحيث نسمع منه القاف غينًا^(٣).

الكاف: رفيق القاف، في المخرج، إلا أنه مهموس باتفاق القدماء والمحدثين انفجاري (شديد).

وينطق هذا الصوت بطبعته العربية في صنعاء، مثل: كثير - كذاك - اسكب^(٤).

ج- حروف وسط اللسان مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى:

الشين: أحد أصوات هذا المخرج، ويتصف بالهمس، والرخاوة، والتفشي، وينطق في اللهجة الصنعانية كما في الفصحى.

ومن أمثله: نشترى - شاقوم - شبعونى.

ج
الجيم: من المخرج المذكور، ويصفه القدماء بأنه شديد، على حين أن المحدثين يقولون: إنه قليل الشدة، لأنه حال نطقه «يلتقى وسط اللسان بوسط الحنك الأعلى، التقاء يكاد ينحبس معه مجرى الهواء، فلذا انفصل العضوان انفصالاً بطيئاً، سمع صوت يكاد يكون انفجارياً هو الجيم العربية الفصيحة، فانفصال العضوين - هنا - أبطأ قليلاً منه في حالة الأصوات الشديدة الأخرى، ولذلك يمكن أن نسمى الجيم العربية الفصيحة صوتاً قليل الشدة»^(٥).

(١) الوقت متأخر وأنا متألم. (٢) تشاجرین.

(٣) يتفق نطق هذا الخطيب مع نطق أهل تعز وإب من مناطق اليمن، انظر بحث الأستاذ حسين شرف الدين بعنوان «دراسات في لهجات جنوب وشمال الجزيرة العربية» بمجلة «الدائرة» العدد الأول - السنة الثالثة - ربيع أول ١٣٩٧ هـ - فبراير ١٩٧٧ م ص ١٣٣.

(٤) صبه. (٥) الأصوات اللغوية ص ٦٥، ٦٦.

وَيُصَفِّهِ الدُّكْتُورُ تَمَامَ حَسَانٍ بِأَنَّهُ غَارَى مُرَكَّبٌ^(١) مَجْهُورٌ مَرَقَقٌ^(٢).

وَيَبْدُو -لِي- أَنَّ الصَّوْتِ شَدِيدٌ، وَيَتَضَحُّ ذَلِكَ مِنْ نَظْقِهِ فِي صَنْعَاءٍ.

فَهَذَا الصَّوْتُ يَنْطِقُ عَرَبِيًّا فَصِيحًا، فِي لَهْجَةِ صَنْعَاءٍ، وَقَدْ لَاحِظْتُ ذَلِكَ مِنْ التَّسْجِيلِ الصَّوْتِيِّ الَّذِي أَجْرِيته، وَمِنْ سَمَاعِي -بِالْأُذُنِ الْمَجْرَدَةِ- نَظْقَ كَثِيرٍ مِنَ الصَّنْعَانِيِّينَ لِهَذَا الصَّوْتِ، فِي أَثْنَاءِ حَدِيثِهِمْ مَعِي.

فَهُمْ يَخْرُجُونَهُ مِنْ مَكَانِهِ الصَّحِيحِ، مِنْ وَسْطِ اللِّسَانِ مَعَ مَا يَحَازِيهِ مِنَ الْخَنْكَ الْأَعْلَى، وَهُمْ يَعْطِشُونَهُ بِمَقْدَارِ مَا نَقَلَ لَنَا عَنْ الْعَرَبِ الْفَصَحَاءِ، كَمَا أَنَّ صِفَةَ الْجَهْرِ الَّتِي نَقَلَهَا لَنَا عُلَمَاءُ اللُّغَةِ -كَسِييُوه- تَتَحَقَّقُ فِي هَذَا الصَّوْتِ الَّذِي يَجْرِي نَظْقُهُ فِي صَنْعَاءٍ، فِي مِثْلِ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ -رَجَعْنَا- جَشِيتْ جَشْوَةٌ^(٣) -جَاوَعُ^(٤) -يَلْبِجْنِي^(٥) -جِي^(٦) -الْجَهَالُ^(٧).

وَهَكَذَا لَوْ تَبَعْتُ كَثِيرًا مِنَ الْأَمْثَلَةِ الَّتِي وَرَدَتْ فِي التَّسْجِيلَاتِ الصَّوْتِيَةِ الَّتِي أَجْرَيْتُهَا، لَوَجَدْتُ، وَوَجَدَ مَعِيَ الْقَارِئُ الْكَرِيمُ أَنَّ الْجِيمَ تَنْطِقُ عَرَبِيَّةً فَصِيحَةً فِي صَنْعَاءٍ، بِالتَّعْطِيشِ الْمَقْرَرِ لَهَا فِي كُتُبِ الْأَصْوَاتِ، وَبِالشَّدَةِ الَّتِي وَصَفَهَا بِهَا الْقَدَمَاءُ فِي كُتُبِهِمْ.

وَهَذَا مِنَ الْمَزَايَا الَّتِي تَنْفَرِدُ بِهَا لَهْجَةُ صَنْعَاءٍ، فِي بَقَاءِ هَذَا الصَّوْتِ الَّذِي انْحَرَفَ فِي كَثِيرٍ مِنَ لَهْجَاتِ الْأَقْطَارِ الْعَرَبِيَّةِ.

فَالْجِيمُ فِي لَهْجَةِ الْقَاهِرَةِ الْحَدِيثَةِ، قَدْ خَلَّتْ مِنَ التَّعْطِيشِ، وَعَادَ مَخْرَجُهَا إِلَى الْخَلْفِ، فَتَبَرَّزَ مِنْ أَقْصَى اللِّسَانِ، مَعَ مَا يَحَازِيهِ مِنَ الْخَنْكَ الْأَعْلَى، وَيَذْكُرُ الدُّكْتُورُ عَبْدُ الْعَزِيزِ مَطَرُ أَنَّ سَكَانَ سَاحِلِ مَرْيُوطَ مِنْ بَدْوِ مِصْرَ يَنْطَقُونَ الْجِيمَ شَدِيدَةً التَّعْطِيشِ^(٨).

(١) وَوَصَفَهُ، بِالتَّرْكِيبِ يَرْجِعُ -فِي نَظَرِهِ- إِلَى جَمْعِهِ بَيْنَ عُنْصُرِي الشَّدَةِ وَالرَّخَاوَةِ فَهُوَ مُرَكَّبٌ مِنْهُمَا. انْظُرْ مَنَاهِجَ الْبَحْثِ فِي اللُّغَةِ ص ٨٧.

(٢) مَنَاهِجُ الْبَحْثِ فِي اللُّغَةِ ص ١٠٣، ١٠٤، وَكُتَابُنَا (الْعَرَبِيَّة) ص ١٧٥ وَكُتَابُنَا: الصَّوْتِيَّاتُ اللَّغَوِيَّةُ ص ٢٠٧ وَمَا بَعْدَهَا.

(٣) جَشَاتْ جَشَاءُ. (٤) جَوَاعَانُ.

(٥) يَضْرِبُنِي. (٦) جِيءُ.

(٧) الْأَطْفَالُ. (٨) لَهْجَةُ الْبَدْوِ فِي إِقْلِيمِ سَاحِلِ مَرْيُوطَ ص ٤٥.

وفى بعض البلاد العربية كسورية زاد تعطيشتها إلى درجة كبيرة، أخرجتها عن شدتها العربية، ومالت بها إلى الرخاوة.

وينطقها بعض أهالى صعيد مصر دالاً.

ويجعلها بعض العرب فى نجد مرحلة وسطى، فيها شيء من شدة الدال، وشيء من التعطيش.

وهذا التطور الذى اعتري الجيم العربية يسير وفق القوانين الصوتية؛ لأنها فى حالة تطورها إلى الجيم القاهرية لم تزد على أن تدرجت بمخرجها إلى الورا قليلاً فقربت من أقصى الخنك، وبهذا زادت شدة وانقطع تعطيشتها، أما فى تطورها إلى الدال فقد اقتربت بمخرجها إلى الأمام وبذلك زادت شدة أيضاً وانقطع ما يسمى -عادة- بالتعطيش^(١).

وهكذا نجد الانحرافات المتعددة، فى نطق هذا الصوت فى كثير من اللهجات العربية الحديثة، على حين نجده لا يزال سليماً، فصيحاً، فى لهجة صنعاء.

الياء (التي ليست مدّاً):

يعد هذا الصوت من الصوامت، لأنه يقع موقعها، وتجرى عليه أحكامها، فمثلاً: الياء فى (يَنَع) لا تختلف فى طبيعتها عن الراء فى (رَحَلَ) وفى (يَتَّ) لا تختلف عن الميم فى (حَمَلَ) وفى (عَمِيَ) لا تختلف عن الحاء فى (فَرِح) فهى تأخذ مواقع الأصوات الصامتة، وتجرى مجراها، ولذا صح أن نذكرها مع الصوامت.

(١) (العربية) ص ١٧٦ والصوتيات اللغوية ص ٢٠٩ ويذكر الدكتور رمضان عبد التواب أن نطق الجيم غير معطشة -كالجيم القاهرية- هو النطق الأصيل فى اللغات السامية فكلمة (جمل) -مثلاً- فى اللغة العبرية هى: gamai (جَمَل) وفى الآرامية gamalá وفى الحبشية gamal، والنطق العربى الفصحى الآن يعد تحولاً عن هذا النطق السامى، من الطبق إلى الغار أى من أقصى الخنك إلى أوسطه، كما تحول من صوت بسيط إلى صوت مزدوج يبدأ بدال من الغار ثم ينتهى بشين مجهورة، ولذا فإنه انحل إلى أحد عنصريه فى اللهجات العربية الحديثة إذ ينطق كالدال فى صعيد مصر، وينطق كالشين فى الشام. انظر مجلة كلية اللغة العربية بالرياض العدد الخامس ص ١٠٨، ١٠٩.

والياء -ومثلها الواو التى ليست مدآ- لهما وجه آخر إذ يمكن أن تتحول كل منهما إلى صوت لين طويل، وقد حدث ذلك فى بعض اللهجات الدارحة فإذا أميلت الفتحة قبل الياء والواو فى (بَيْت ونَوْم) تحول كل من صوتى اللين المركب (ai) و (au) إلى صوت لين خالص، فالياء أو الواو هنا حركة مشوبة بعنصر سكوتى، ولذا يمكن أن تسمى شبه ساكن أو شبه حركة، كما يقول فندريس^(١).

والذى دعانا إلى ذكر الياء غير المدية مع الصوامت أن أهل صنعاء ينطقون هذين الصوتين (الياء والواو) غير المديتين، بصورة تفصلهما عن الفتحة قبلهما فيما إذا وقعتا عينًا فى مثل (بَيْت وصَوْم) ولهذا صلة قوية بالعربية الفصحى، ويختلف حالهما فى بيئات عربية أخرى، نتيجة لما حدث لهما من التغيير.

فبقاؤهما على الصورة الفصحى فى لهجة صنعاء مزية لا تتوافر لكثير من لهجات العرب المعاصرين.

والى جانب ذلك فالياء غير المدية -كما وصفها لنا علماء اللغة- تخرج من وسط اللسان، وهى صوت مجهور بين الشدة والرخاوة^(٢) وتنطق فصيحة فى لهجة صنعاء، كما تنطق فى غيرها من اللهجات الحديثة الأخرى:

ومن أمثلة ذلك: عَيْسُوها -يَنْعُد-^(٣) ما عَلَيْكُمْ -الْبَيْع- يَيْت إلخ.

د- حروف طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا:

الطاء: يتفق القدماء والمحدثون، فى مخرجها المذكور ولكنهم يختلفون فى وصفها بالجهر أو الهمس، فىرى الأولون أنها مجهورة، والآخرى أنها مهموسة.

ولا تعارض بين الرايين حقيقة، فالقدماء يتكلمون عن الطاء العربية الأصيلة، التى سمعوها من العرب، ودونوها فى كتبهم مخرجًا، وصفة، والمحدثون يتكلمون عن طاء أخرى مولدة هى التى ننطق بها الآن.

(١) اللغة ص ٥١.

(٢) انظر كتابنا (العربية) ص ١٥٩ والصوتيات اللغوية ص ١٤٧.

(٣) أعد (من العدد).

تاء فلو كان نطقها المؤلف بيننا عربياً فصيحاً لكانت عبارة سيبويه على نحو آخر هو: لولا الإطباق لصارت الطاء تاء، لكن سيبويه لم يقل ذلك.

ثم إن عبارة سيبويه -بعد ذلك- تقول: «ولخرجت الضاد من الكلام لأنه ليس شيء من موضعها غيرها».

فالضاد العربية الأصلية -إذا زال عنها الإطباق- لا يوجد لها نظير في حروف العربية بخلاف الضاد التي ينطقها المصريون الآن، فإذا زال إطباقها لم تخرج من الكلام، بل تنتقل إلى نظير معروف هو صوت الدال على الوصف الذى شرحنا.

وهذا يؤكد لنا أن نطق صنعاء هو العربى الفصحى، بل يمكن دون جدال أن نستدل به على صحة كلام علمائنا السابقين فى وصف الأصوات العربية وأن الواجب علينا أن نعتبر كلامهم مقياساً لنا نحتديه فى دراستنا الصوتية، فإذا كنا نعالج الأصوات فى لهجاتنا الحديثة أو فى العربية الفصحى التى تجرى على لساننا اليوم. فعلياً أن نقوم تلك الدراسة بميزان كلام السابقين لأننا نثق فى صحته واستقامته.

وبهذا يندفع التهجم على سيبويه من بعض المحدثين^(١) بأن سيبويه قد جانب الصواب أو على حد عبارة الناقد (أخطأ) فى وصف الطاء بالجهر، يقول: «وأما اعتبار الطاء مهجورة فلست أظن سيبويه فيه إلا مخطئاً، فكل طاء ينطقها العرب فى أيماننا هذه مهموسة، ولو كان لجيل سيبويه من العرب طاء مخالفة لبقيت، ولو فى لهجة عربية منعزلة غير هامة، وإذا لا نجد طاء مجهورة فى كلام العرب المعاصرين، ولا على ألسنة القراء فلا بد أن نميل إلى اعتبار سيبويه مخطئاً فى وصف الطاء بالجهر»^(٢).

فهذا القول -كما نرى- مبنى على التسرع فى الحكم دون استقراء واسع لللهجات العربية الحديثة، فحكم الدكتور تمام بعدم بقاء الطاء العربية الأصلية المجهورة، فى أية لهجة ولو منعزلة غير هامة حكم مبنى على النظر دون محاولة لمعرفة واقع بعض اللهجات الدارجة، فالواقع يشهد بخلاف ما قال، فلهجة صنعاء تحمل النطق العربى الأصل وتنفى رأى الذى ذهب إليه.

(١) الدكتور تمام حسان.

(٢) مجلة الأزهر العدد السابق ص ١٠٨.

والطاء التى تجرى على ألسنتنا اليوم طاء حديثة، لم تعرفها العربية من قبل، وهى مهموسة كما يقول المحدثون؛ لأن هذا الوصف ينطبق عليها، وتبقى لهجة صنعاء -كغيرها من لهجات البدو-^(١) معبرة عن النطق العربى الفصيح لهذا الصوت.

الضاد: يقول اللغويون: إن هذا الصوت - على حسب نطق العرب الفصحاء- يخرج من أول حافة اللسان وما يليها من الأضراس، مع تكلفه من أحد جانبي اللسان -الأيمن والأيسر- أو منهما معاً^(٢) وقد وصفوه بأنه قليل الشدة لخروج الهواء معه على جانب اللسان أو الجانبين.

وتنفرد العربية بهذا الصوت دون سائر اللغات الأخرى حتى عدت «لغة الضاد» وعرفت بهذا اللقب بين اللغات العالمية.

وقد حاول الباحثون حديثاً تصويره لنا.

فالمستشرق برجستراسر يرى أنه -بصورته العربية الأصيلة- كان قريباً من اللام، إذ يشترك معها فى كونه من حافة اللسان، واستدل لذلك بإبدال اللام من الضاد - عند بعض العرب- مثل (الطجع) فأصلها (اضطجع) ومنه قول الشاعر:

لما رأى الادعاه ولا شبع مال إلى أرطاة حقف فالطجع^(٣)

وعند عرب الأندلس أيضاً، وقد ورث الأسبان عنهم هذا النطق فى الكلمات العربية التى دخلت الإسبانية، فكلمة «القاضى» -مثلاً- ينطقونها *alcalde*^(٤).

والملاحظ -حديثاً- أنها تنطق كالطاء فى لهجات الجزيرة العربية، والعراق، وقرئ بها قوله تعالى -فى سورة التكوير- ﴿وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ﴾ [التكوير: ٢٤] واتخذ بعض الباحثين من ذلك دليلاً على صورة الضاد العربية القديمة^(٥).

(١) يلاحظ أن بدو ساحل مريوط لم يتضح عندهم هذا النطق، ويظهر أنهم يسيرون على نهج بقية أهل مصر، انظر لهجة البدو فى إقليم ساحل مريوط ص ٤٧.

(٢) سر الصناعة ٥٢/١.

(٣) انظر كتب النحو ومنها: أوضح المسالك مع النار ٣٧٨/٢.

(٤) التطور النحوى ص ١٠.

(٥) المصدر السابق ص ١١ والأصوات اللغوية ص ٥٠ والتجويد والأصوات ص ٤٤.

ويبدو لنا -حسبنا نسمع فى الجزيرة العربية- بعامة- وفى صنعاء- بخاصة- أن هؤلاء الناطقين يجعلون الضاد ظاء حقيقية بإخراجها من طرف اللسان مع أطراف الشاىا العليا، اللهم إلا عددًا قليلًا من أهل صنعاء التقيت بهم وحاولوا نطق هذا الصوت أمامى، فوجدت لسانهم -حين النطق به- يتجه إلى أحد جانبي اللسان، لكن فى صورة قلقة، لا تمثل -تمامًا- هذا الصوت الذى اختفى من الاستعمال.

ومع ذلك ينطقه بعض القراء المجيدين للقراءات بفصاحة ويمثل ذلك بعض علماء القراءات بفصاحة أيضًا.

بيد أنى اعتبرت ذلك أماره حقيقية على صحة كلام علمائنا القدماء، فى تحديد مخرجه، وصفته، لأن وجود بعض القبائل التى تتجه بحافة لسانها إلى الجانب، ووجود بعض القراء والعلماء الذين ينطقونه يؤكد أن العربى الفصحى، كان يخرج الضاد على النحو المعروف فى كتب الأصوات العربية، وقد أدى مرور الزمن، وتطاوله، واختلاف البيئات التى عاش فيها الأبناء عن بيئات الأجداد، إلى تطوره، كما نلهج به ونسمعه الآن.

ومن أمثلة الضاد فى صنعاء قولهم: يقضى - الماضى - الحاضر - نضوى^(١) - أخضع^(٢) .

ظ ظ ظ ظ

وينطق المصريون هذا الصوت بالتقاء طرف اللسان وأصول الشاىا العليا التقاء محكمًا، فأصبح شديدًا لا قليل الشدة، ويشيع هذا النطق الآن على لسان كثير من قراء القرآن الكريم بمصر، وهو -بهذه الصورة- مستعار من صوت الطاء العربى الفصحى، كما ذكرنا ذلك من قبل.

والذى أريد قوله -هنا- أن صوت الضاد قد تطور بنطقه ظاء، أو بتحوّله إلى صوت الطاء القديم.

التاء: مخرجها طرف اللسان مع أصول الشاىا العليا، وتوصف بالهمس عند القدماء والمحدثين جميعًا.

(١) نعود.

(٢) أحقق.

وتنطق بمخرجها العربى الفصحى فى صنعاء، مع نوع من التفخيم، الذى يلائم طبيعة البادية، والحياة فيها، ويمكن ملاحظة ذلك فى نطقهم هذه الكلمات: قلت- بتخايك^(١)- تحت- اختو شين على^(٢).

ويظهر أن هذا التفخيم ليس خاصاً بالتاء، فهم -بصفة عامة- يفخمون الأصوات، ويبرزونها قوية خشنة.

الدال: من تلك المجموعة التى تخرج من طرف اللسان على النحو السابق، وأهم ما تتصف به الجهر، والشدة.

وقد لاحظت أن نطق هذا الصوت فى صنعاء، يميل به نحو الهمس -قليلاً- حينما لا يقع تحت تأثير غيره من الأصوات المجاورة له، فهو يظهر مائلاً إلى صوت التاء المهموسة وتأمل معى نطقهم لهذه الكلمات: ادى لنا -دارى- مدارى- الوسايد^(٣) -دخلنا- مقصدى.
ت ت ت

هـ - حروف طرف اللسان مع أطراف الثنايا العليا:

الظاء: من أصوات هذا المخرج، وأهم ما يتصف به الجهر، والرخاوة، والإطباق. وينطق -فى لهجة صنعاء- بصفاته العربية الفصيحة، وبخاصة الإطباق الذى يتمثل فى بروزه واضحاً، بتفخيم ظاهر، بخلاف ما ينتشر فى البيئة القاهرية من ترقيق هذا الصوت، وقربه فى النطق من صوت الزاى.

فيمكن أن نحس فيما يجرى حياً على لسان الصنعانيين يتمثل المخرج والصفات كاملة لهذا الصوت كما هو مذكور فى كتب اللغة، ونلاحظ ذلك من سماع التسجيل الصوتى للكلمات الآتية:

ظهري- الظُّهر- الظاهر- يحفظش^(٤).

الذال: من أصوات طرف اللسان مع أطراف الثنايا العليا، وهو مجهور رخو.

(١) يخیل إليك. (٢) التبت الامور على.

(٣) ما يتوسد به من حشو القطن ونحوه.

(٤) خطاب للمؤنثة بتحويل الكاف شيئاً وأصله: يحفظك.

وينطق بفصاحة فى مدينة صنعاء، ولعل سائر مناطق اليمن الشمالية كذلك، فهم يخرجون لسانهم، بحيث يبدو الصوت من طرف اللسان حين يتصل بأطراف الأسنان المعروفة بالثنايا- بوضوح جلى.

ويبدو ذلك من الاستماع إليهم، ومن أقوالهم المدونة مثل: الذى- ذره- ذا الحين^(١)- ذقت- أذان- جهال ساع الذر^(٢).

ويتبين -من هذا وغيره- صحة النطق الصناعى للذال، وبقاء هذا الصوت الذى يحتاج إلى دقة فى استخدام أعضاء النطق.

ولذا انحرف فى بيئات عربية أخرى، ففى مصر -مثلاً- قد تحول -أحياناً- إلى صوت الزاى الذى هو من طرف اللسان وأصول الثنايا العليا فالفعل «ذهب» يقولون فيه «زهب» «ذنب» ينطقونه «زنب».

وأحياناً تحول الذال إلى حروف أخرى، كالدال فى مثل (ذهب- للمعدن المعروف- و(دبل) فى (ذبل) للخضراوات ونحوها- و(يديج) فى (يديج) وغير ذلك كثير، بيد أن الدكتور مطر يذكر أن بدو ساحل مريوط لا يزالون يحتفظون بهذا الصوت^(٣).

وقد لاحظت أن بعض الحجازيين القاطنين بالرياض يدلون الذال دالاً فيقولون: هذا بدل هذا مثل قولهم: أعطنى من هذا ومن هذا - ودحين بدلاً من قول الصناعيين: (ذا الحين) بإبدال الذال دالاً. أما سكان الرياض النجديون فينطقون الذال عربياً فصيحاً.

الثاء: من أصوات طرف اللسان مع أطراف الثنايا العليا، مهموس، رخو.

وقد بقى بنطقه الصحيح فى لهجة صنعاء، -كسابقه- فلسان العرب -هناك- يرتفع طرفه بحيث يتصل بأطراف الثنيتين العلين، فى صورة تحمل الطابع الاصيل

(١) هذا الوقت.

(٢) أطفال مثل الذر فى كثرة عددهم.

(٣) لهجة البدو ص ٤٥.

ويمكن إدراك ذلك مما يوجد فى النصوص المسجلة، وما لاحظته بالمشاهدة، فى مثل: ثلاثة وثلاثين - كثرة - أغثى^(١) - الحرائث - ثوم.

وهكذا نلاحظ النطق العربى لهذا الصوت الذى يحتاج إبرازه إلى جهد^(٢) بخلاف ما طرأ من تطور فى كثير من اللهجات العربية الحديثة، ففى لهجة مصر - مثلاً - انقلبت الثاء تاء فى بعض الكلمات مثل: تلاته وتالت فى (ثلاثة وثالث) وسيئاً فى بعضها الآخر مثل (سبت) فى (ثبت) و(بحوس) فى (بحوث)، فترى أنها انتقلت من الثاء إلى حرفين آخرين فهما نوع من الارتكاز الذى يقلل من الجهد العضلى.

وقد احتفظت بهذا الصوت لهجة بدو ساحل مريوط^(٣) ولهجة نجد الحديثة، فقد سمعته بالرياض عربياً فصيحاً.

و- حروف طرف اللسان مع اللثة العليا:

اللام: من هذا المخرج، وهو مسجور متوسط بين الشدة والرخاوة - كما يرى معظم الباحثين قديماً وحديثاً - فهو من مجموعة الحروف المتوسطة (ل - ن - م - ر)، وهو - أيضاً - من الأصوات الواضحة (ل - ن - م)، وسميت هذه المجموعة بذلك؛ لأن نسبة وضوحها فى السمع أكثر من غيرها من الأصوات الساكنة، ولذا عقد علماء اللغة شبهاً بينها وبين أصوات اللين، إذ إنها ليست بالشديدة التى يسمع لها دوى وانفجار، وليست بالرخوة التى تسمح للهواء بالمرور المطلق، وهذا مستمد من وصف القدماء لها بالتوسط بين الشدة والرخاوة^(٤).

ولكن سيبويه يعتبر هذه الأصوات شديدة، ونظرتة تلك مبنية على تعريفه للصوت الشديد فهو - عنده - (ما يمنع الصوت^(٥) أن يجرى فيه)^(٦) ويبدو من

(١) أنالم.

(٢) إذ لا بد لذلك من اتصال طرف اللسان بأطراف الثنايا العليا بصورة تتطلب حذراً ودقة.

(٣) لهجة البدو ص ٤٤.

(٤) الأصوات اللغوية ص ٥٢، ٥٣ وانظر كتابنا (العربية) ص ١٨٠ والصوتيات اللغوية ص ٢١٤، ٢١٥.

(٥) الكتاب ٢/ ٤٠٦.

(٦) الهواء.

كلامه أن الشدة عنده ملحوظ فيها إقفال المجرى الفموى وإن كان مجرى الأنف مفتوحًا، والهواء مع اللام ينحبس بإقفال الفم باللسان وإن اتجه إلى طريق الأنف.

ولكن أحدًا من العلماء لم يوافق على هذا الرأي فما دام الهواء يخرج عن طريق الأنف فهو متوسط، لأن الشدة تعنى حبس الهواء مطلقًا، واللام لم يتحقق فيها ذلك، لأن الهواء معها يخرج من الأنف، وإن أقفل مجرى الفم.

وهذا الصوت يخرج -فى الاستعمال الصناعى- من مكانه الطبيعى، وله صفات النطق العربى الفصيح ويتضح ذلك من مثل: صلين^(١) -نزلنا- نصلى-.

الراء: من المخرج المذكور، مجهور متوسط كسابقه، ويعد -كذلك- من الأصوات الواضحة التى أشرنا إليها.

ويوصف بأنه مكرر؛ لأن اللسان تتكرر حركته واتصاله باللثة العليا أكثر من مرة، حال النطق به.

وينطق فصيحًا فى صنعاء، مثل: أنت عتقنير أو عتسير؟^(٢) -أبرد لك يا رجال^(٣) -لا حال بك شر^(٤) - دفرت القبائل وفكوا السمسة^(٥).

النون: من هذا المخرج، إلا أن الأنف يشارك الفم فى خروجه، فالهواء معه يمر إلى نهاية الفم، ثم يتجه إلى الأنف، حين يتصل طرف اللسان باللثة فيخرج منه محدثًا الصوت المعروف بالغنة.

ويوصف هذا الصوت بالجهر، والتوسط بين الشدة والرخاوة، وهو رفيع الصوتين السابقين (ل-ر) فى مجموعة الحروف الواضحة.

ونطقه -فى لهجة صنعاء- فصيح كما يتضح من الكلمات الآتية: نذقناه^(٦) - النوم - ساليين^(٧) - بنذبحهن^(٨).

(٢) أنجلس أو تسير؟

(١) إلى أين؟

(٤) لا نزل بك مكروه.

(٣) اسكت يا رجل.

(٥) دخلت القبائل بكثرة وفتحوا السمسة -وهى بناء معروف تحفظ فيه الأموال.

(٦) استغنيا عنه وألقينا به.

(٨) يريد: نذبح الغنم.

(٧) مسرورين.

ز- حروف طرف اللسان مع أطراف الثنايا السفلى:

السين: من أصوات هذا المخرج، ويصفه علماء اللغة بالهمس، والرخاوة، كما أن له خاصية الصفير، وهو صدور صوت مصاحب له يشبه صفير الطائر.

وينطق عربياً فصيحاً فى لهجة صنعاء، ومن أمثلة ذلك:

سرنا - جلسنا - خلست الستر^(١) - أجس^(٢).

الزاي: من أصوات هذا المخرج، وهو مجهور، رخو، وله -كسابقه- خاصية الصفير.

وينطق فصيحاً فى اللهجة المدروسة، ومن أمثلة ذلك:

زوجش^(٣) - نكزتنى^(٤) - بيزاوطنى^(٥).

الصاد: من أصوات هذا المخرج، وهو مهموس، رخو، ويمتاز -كالصوتين السابقين- بأن له صوتاً يشبه صفير الطائر حال التفوه به.

وينطق فصيحاً فى صنعاء، إذا لم يتأثر بغيره، أو بموقع خاص، ومن أمثلة ذلك:

الصباح^(٦) - العصيد^(٧) - الرصده^(٨).

ح- حروف الشفة مع الأسنان:

وهذا خاص بصوت:

الفاء: فهو شفوى أسنانى، مجهور شديد.

(١) خلعت المعطف.

(٢) يظهر أنها من (الهجس) الذى يمر بنفس الإنسان فيجعله يكثر من الكلام والتخيل.

(٣) زوجك. (٤) أيقظتنى.

(٥) يجرى ورائى محاولاً اللحاق بى.

(٦) طعام الإفطار.

(٧) نوع من الأكل مصنوع من طحين الذرة المخلوط بالسمن.

(٨) الطريق المعبدة.

وينطق فصيحاً في اللهجة المدروسة، ومن أمثلة ذلك:

افتهنت^(١) - فيسع^(٢) - فتوت^(٣) - الفلاحش^(٤) - تنفرطين^(٥).

ط- حروف الشفتين:

الباء: تخرج من بين الشفتين، وهى صوت مجهور شديد، وينطق فصيحاً فى لهجة صنعاء.

ويبدو فيها مفخماً قليلاً، حتى أدى ذلك إلى استعماله - أحياناً - بصورة لا تعهد لها العربية، كصوت (P) فى اللغات الأجنبية.

ومن أمثلة النطق الشائع: قبل - باقى - مابش^(٦) - يا حجاب الله^(٧).

ومن النطق بـاء (P) ثقيلة ما قرأته فى أحد النصوص المسجلة وهو: القبائل هجمت البير مع الظلمة مكنش به مثل الوقت الحاضر^(٨).

ويذكر الدكتور رمضان عبد التواب أن الباء الثقيلة (P) مهموسة، وهى - أصلاً - كانت موجودة فى اللغة السامية الأم، وقد تطورت إلى (فاء) فى اللغات السامية الجنوبية، وهى: العربية، والحبشية، وبقي الأصل كما هو فى اللغات السامية الشمالية، وهى: العبرية، والآرامية والأكادية.

ومثال ذلك: palag (> ٧) فى العبرية = plag (٩) فى الآرامية بمعنى: شق فيهما = Palag فى الأكادية بمعنى: قناة = Falag (٩ ٧) فى الحبشية، بمعنى: جدول = «فلج» و «فلج» فى العربية، بمعنى: شق^(٩).

(١) استرحت. (٢) بسرعة.

(٣) قطع من الخبز مع السمن أو الزبد.

(٤) الأشياء غير المهمة التى لا تفيد صاحبها.

(٥) التفرط: لقاء النساء فى حفل زواج أو ولادة أو نحو ذلك.

(٦) لا يوجد. (٧) أسلوب تعجب.

(٨) دخلت القبائل هذا المكان فجأة، وقت شدة الظلام فلم تكن الكهرياء أو غيرها من وسائل الإضاءة موجودة فى هذا الوقت الماضى كما هى الآن.

(٩) مجلة كلية اللغة العربية بالرياض - العدد الخامس - ص ١٠٧، ١٠٨.

الميم: من أصوات الشفتين، وهو مجهور، متوسط بين الشدة والرخاوة.
ويمتاز -كذلك- بخاصية مرور الهواء معه من الأنف بعد انطباق الشفتين،
انطباقاً تاماً، فتسدان مجرى الهواء الفموى، وتجعلانه يتجه إلى مجرى الأنف،
محدثاً ما يعرف لدى القراء باسم (الغنة).

وهذا الصوت يخرج فصيحاً في لهجة صنعاء.

ومن أمثلة ذلك:

نقمير^(١) - مسقوفة^(٢) - المجزرة^(٣) - عيذ لجم^(٤) - المصُون^(٥).

ج

ج

(١) نجلس.

(٢) ذات سقف.

(٣) محل بيع اللحم.

(٤) سيدير.

(٥) قطعة من القماش تضعها المرأة على رأسها.

٢- الأصوات الصائتة

أطلق المحدثون تلك التسمية - كما ذكرنا - على أصوات المد (واى) والحركات القصيرة ويسمونها - كذلك - «أصوات اللين» Vowels ولهذه الأصوات أهمية خاصة فى الدراسة، لأنها صعبة النطق فى اللغات الإنسانية المختلفة، بحيث لا يستطيع أحد أن يقلد نطقها فى لغة أخرى غير لغته الأصلية، إلا بالتعلم والتلقين الدائبين، ومع ذلك فإنه لا يحسن نطقها - غالباً - كما يحسن أهلها الأصليون، فيصعب على الإنجليزى تقليد النطق الفرنسى لهذه الأصوات، والعكس صحيح أيضاً، كما أن الألمانى لا يمكنه تقليد أحد النطقين المعروفين عند الإنجليز والفرنسيين، وذلك لما لهذه الأصوات من طبيعة خاصة بها تختلف بين هذه اللغات (الإنجليزية - الفرنسية - الألمانية) وكذلك شأن العربية بين هذه اللغات.

وفى لهجات اللغة الواحدة - أيضاً - يختلف نطق هذه الأصوات ففى اللهجات الحديثة للغة العربية نلاحظ هذا الاختلاف، ففى اليمن والمملكة العربية السعودية - يقولون فلان (جا) والناس (جوا) على اختلاف فى طريقة نطق الألف، وفى مصر نجد بعض المناطق تنطق الفعل (جاء) (جه) وبعضها تنطقه (إيجه) ويقولون: الناس (جُم) إلى غير ذلك من وجوه النطق المختلفة فى تلك اللهجات وغيرها مما ينطق فى سائر أقطار الوطن العربى.

وفى اللهجات العربية القديمة يختلف نطق الألف فتحاً وإمالة عند قبائل الحجاز وقبائل شرقى الجزيرة ووسطها، كما نقلت لنا كتب اللغة ويتداول حتى الآن فى العربية الفصحى^(١).

وهكذا نرى أن الألف قد اختلف نطقها بين طوائف متعددة، مع أنهم أرباب لغة واحدة تشمل لهجات هؤلاء جميعاً هى العربية الأم الفصحى.

(١) انظر مجلة كلية اللغة العربية بالرياض - العدد السادس - ص ١٥٠، ١٥١ من بحث بعنوان (تفسير بعض مشكلات العربية الفصحى) وانظر ص ١٧٣ وما بعدها من هذا الكتاب.

ولهذه الأصوات خصائص اكتشفها الباحثون حديثاً أهمها:

١- أنها واضحة، فتسمع عند نطقها بكل صفاتها، بخلاف الصوامت التي تحدثنا عنها فهي كثيراً ما تخفى على السامع^(١).

٢- أنها شائعة في التركيب اللغوي، فلا تخلو منها كلمة، فلذا يكثر الخطأ في نطقها، ويتجلى ذلك فيما ذكرناه من وجوه نطق الفعل (جاء).

٣- أنها مجهورة -تحرك الأوتار الصوتية حال نطقها- بخلاف الصوامت فبعضها مجهور، وبعضها مهموس (لا يحرك الأوتار الصوتية حال النطق به).

وقد عرف علماؤنا القدامى طبيعة الصوائت فتناولوها في بحوثهم، وكانت لهم نظرات ثاقبة في إدراك خصائصها الصوتية إلا أنهم أطلقوا عليها تسميات مختلفة^(٢).

ولما كانت للصوائت طبيعتها التي لا تثبت على حال واحدة، فقد آثرت أن أصفها -في لهجة صنعاء- حين تبدو بوضعها الطبيعي، وعند حديثي عن التغيرات الصوتية أفصل ما يطرأ عليها من تغير واختلاف في تلك اللهجة وستكون لهجة صنعاء دليلاً عملياً ميدانياً على التغيرات الكثيرة التي تعتور هذا النوع من الأصوات.

والصوائت -كما عرفناها- حروف المد والحركات (الفتحة -الكسرة- الضمة) ويطلق على أصوات المد اسم «أصوات اللين الطويلة» وتسمى الحركات: «أصوات اللين القصيرة» وتنطق جميعها في لهجة صنعاء -في بعض مقامات القول- نطقاً يتفق مع العربية الفصحى مثل:

قالوا: -كمسيتم؟^(٣) -مساكم بالخير والعافية^(٤) -الله يعافيش^(٥) يا أختي هيا خاطرکم^(٦) -عتسيروا بيت فلان؟

(١) انظر ص ٤٧٠، ٤٧١ من هذا الكتاب.

(٢) انظر كتابنا (العربية) ص ١٤٧ وما بعدها وكتابنا: الصوتيات اللغوية ص ١٢٠ وما بعدها.

(٣) كيف أمسيتم؟

(٤) جعل الله مساءكم خيراً وعافية

(٥) تلاحظ هنا الكشكشة المعروفة عند العرب وهي قلب الكاف في خطاب المؤنث شيئاً.

(٦) نستودعكم الله.

فلو لاحظنا الحركات فى العبارات السابقة نجدها تشمل أنواع أصوات اللين الطويلة (واى) وأصوات اللين القصيرة (سَـ) ومعظم ما ورد منها يمثل فى اللهجة النطق العربى الفصحى، وإن كان يبدو على النطق الصناعى بعض السرعة البدوية التى تجعلهم لا يوفونها حقها من المد اللازم لها، أو بعبارة اللغويين لا يجعلونها -بوجه عام- تستغرق الوقت المقرر لها، لأنهم يعتمدون على سرعة النطق المعروفة بين هذه القبائل وغيرها ممن نشأوا بالبادية.

كما يلاحظ على نطقهم لهذه الأصوات نوع من النبر الشديد، ويبدو ذلك -بوضوح- فى صوت الألف الذى يتمثل لسامعه وكأنه همزة، لا ألف لينة، كما أن الواو الطويلة يبدو عليها لون من الخطف السريع.

وهم يقصرون الحركات الطويلة، ويطيلون الحركات القصيرة فى مناسبات عديدة، وسوف نأتى على ذلك فيما بعد.

ثانياً: الأصوات حين تتأثر بغيرها

١- الصوامت

فى لهجة صنعاء طائفة من الأصوات الصامتة تتأثر بغيرها، فيعترىها الإبدال والقلب، وسنين -هنا- اتجاهاتها، والقوانين التى تحكمها.

الهمزة

تخلصت اللهجة صنعانية من صوت الهمزة، فى كثير من مواقعها، بال حذف أو التسهيل، كما أنها أبدلتها من حروف العلة، فيما اصطلح عليه بنبر الهمز. أما الحذف فيبدو فى مواقع مختلفة من الكلمة، أولاً، ووسطاً، وآخر، فمثال حذفها أولاً:

لعمال (١) - حداً (٢) - لجل (٣) - أين نت (٤) - صلين (٥) - شرقد (٦) وحمل حملة (٧) - يا بى (٨) - لى (٩) - كمستو (١٠)؟

ومثال حذفها وسطاً:

مرة (١١) - فجة (١٢).

ومثال حذفها آخراً:

شى (١٣) - غدا - عشا - جا (١٤) - جوا (١٥) - جت (١٦).

(١) الأعمال.	(٢) أحد.
(٣) لاجل.	(٤) أين أنت.
(٥) إلى أين.	(٦) سارق.
(٧) وأحمل حملة أى أسرع.	(٨) يا أبى.
(٩) لآخى.	(١) كيف أمسيتم؟
(١١) مرة.	(١٢) فجة.
(١٣) شىء.	(١٤) غدا - عشا - جاء.
(١٥) جاءوا.	(١٦) جاءت.

التحليل اللغوى للحذف:

يتبين من الأمثلة السابقة أن الهمزة فى لهجة صنعاء تحذف وسطاً، كما تحذف آخرًا، ولا تحذف أولاً إلا فى حالة الوصل فى معظم الأحيان أما فى غير حالة الوصل، فإن الصناعى ينطقها دون حذف.

وحذفها يتجه إلى التخلص من مقطعها الذى يحتاج إلى ضغط وشدة، لتتجه الكلمة ناحية السهولة.

ويلجأ الصناعى إلى حذف الهمزة أولاً، للتخلص منها، اختصاراً لمقطعها مثل: لا حدا -لخى، وفى حالة الوصل يعتمد كثيراً إلى حذف الهمزة التى كانت جزءاً من مقطع مغلق، تبتدئ به الكلمة، ويكون من الصوت الساكن السابق لها والصوت التالى لها مقطعاً مغلقاً جديداً، كما فى شرقد -وحمل - لجل، ولعمال - أين نت إلخ.

ويبدو أن العربى -آنذاك- يعامل الهمزة المحققة معاملة همزة الوصل فى حذفها إذا وقعت فى درج الكلام.

وقد يحول الصناعى المقطع المغلق فى أول الكلمة إلى مقطع مفتوح فكلمة (مرأة) ينطقها (مرة)، وكلمة (فجأة) ينطقها (فجة) كما سبق ويتوصل لذلك بتحريك الساكن، أو بنقل حركة الهمزة إلى الساكن قبلها.

وفى آخر الكلمة تتخلص اللهجة من مقطع الهمزة، كما فى غدا -عشا- جا وكذا إذا اتصلت الكلمة المشتملة على الهمزة بغيرها، كما إذا كانت فعلاً اتصل بضمير أو علامة تأنيث -مثلاً- فإن مقطع الهمزة يحذف، وينشأ مقطع مغلق من المقطع المفتوح الذى قبلها، والضمير أو علامة التأنيث فمثلاً: (جاءوا) و(جاءت) يقول فيهما، (جوا) - (جت) فيحول اللين الطويل إلى لين قصير يتصل بالصوت التالى للهمزة، فيكون معه مقطعاً مغلقاً جديداً، وبذلك تصير الكلمة مكونة من مقطع واحد مغلق، بعد أن كانت تشتمل على مقطعين أحدهما مفتوح والآخر مغلق.

أما التسهيل فلم يأت أولاً، لأنهم اكتفوا بالحذف بدلاً منه، ولكن يبدو من تتبع كلامهم وقوعه وسط الكلمة، وفي آخرها.

فمثال وقوعه وسطاً:

ملان^(١) - هولاك^(٢) - جاع^(٣) - خائف^(٤) - بير^(٥).

ومثال وقوعه آخراً:

نابي^(٦) - شاني^(٧) - جشيت جشوه^(٨) - أبطيت^(٩) - خيَّته^(١٠) - جى جى^(١١).

التحليل اللغوي لتسهيل الهمزة:

التسهيل أحد طرق التخلص من الهمزة، وهو ظاهرة لغوية بارزة في لهجة صنعاء، نلاحظها حين تقع الهمزة وسطاً أو آخراً، أما إذا وقعت أولاً فإنه لا يتأتى التسهيل.

ويبدو أن الصنعاني - أحياناً - يحول المقطع الذى وقعت فيه الهمزة - إذا كان مغلقاً - إلى مقطع مفتوح، وهو - مع ذلك - ينشئ صوت لين طويلاً، كما فى بير - ذيب - ماجور - راس - فاس - لوم - جى جى، فأصلها: بئر - ذئب - مأجور - رأس - فأس - لؤم - جىء جىء.

وقد يكون التغيير فى أكثر من مقطع، مفتوح ومغلق، مثل: ملان - شاني.

وهو - كذلك - يحول الهمزة إلى واو أو ياء - ليستأ مدأ - إذا كانت مضمومة أو مكسورة، كما فى هولاك، خائف، ونلاحظ أنه يحول الهمزة غير المضمومة إلى واو - فى بعض الأحيان - إذا تأثرت بالضم السابق عليها كما فى جشوة، ونحوها.

(١) ملان.	(٢) هولاء.
(٣) جائع.	(٤) خائف.
(٥) بئر.	(٦) نيا (خير).
(٧) شاني بمعنى: ساخر.	(٨) جشأت جشاة.
(٩) أبطات.	(١٠) خياته.
(١١) جىء جىء.	

وقد بقيت آثار لهجية تؤكد إحساس الناطقين بأصول الكلمات كما فى نطقهم كلمتى (جاوع) و(جاوعين) بالواو دون الياء، مع أنها مكسورة وكان مقتضى كسرها أن تقلب على حسب طريقتهن ياء. كما فى (خايف) ونحوها، فهذا منهم دلالة على أصل الواو التى تحولت إلى همزة فى الفصحى.

وقد يبدلون الهمزة ياء فيما يعرف بالتخفيف البدلى، مثل: جشيت -أبطيت- أخطيت، وكان ينبغى إطالة اللين القصير قبل الهمزة المبدلة، فيقال: جشات، أبطات، أخطات، على حسب القياس المتبع فى تخفيف الهمزة، فإذا كان قبلها فتحة أصبحت ألفاً، وإذا كان كسرة أصبحت ياء، وإذا كان ضمة أصبحت واواً.

والتخفيف بنوعية القياسى والبدلى وارد عن العرب، قال ابن الأنبارى «ويقال أردأت الرجل وأرداته وأرديته، فمن قال: أرداته لين الهمزة، ومن قال: أرديته انتقل عن الهمز، وشبه أرديت بأرضيت، ومثل هذا قول العرب: قرأت بتحقيق الهمز، وقرات بتلين الهمزة وقرت بترك الهمز، والانتقال عنه إلى التشبيه بقضيت ورميت^(١)».

وتحللنا لهذه الظاهرة -فى لهجة صنعاء- يرينا أنها لجأت -كغيرها من اللهجات الحديثة- إلى تسهيل الهمز والتخلص منه، وهذا خاضع لما يسمونه بقانون السهولة، فاللغات -فى تطورها- تنجح إلى الخفة فى أصواتها، فتتخلص من الأصوات الشديدة الصعبة، وتلجأ إلى السهل من الأصوات -غالباً- لأن المتكلم يفضل أن يقتصد فى الجهد العضلى، ليريح نفسه من العناء والمشقة اللازمة لنطق الأصوات الصعبة، ولكن هذا القانون غير مطرد، «فليس معنى هذا أن قانون السهولة والتيسير ينطبق على كل الحالات، وإنما يمكن تطبيقه على كثير من التطورات الصوتية فى اللغة، فإذا وجد الباحث أن التطور الصوتى كان عكسياً أى من السهل إلى الصعب -كما وجد فعلاً فى بعض الحالات- فعليه أن يبحث عن أسباب أخرى خاصة، تسوغ هذا التطور، وهو -لا شك- سيسجدها فى ظروف خاصة باللغة التى قد يحدث فيها هذا النوع من التطور، فليس ينقض هذا القانون أن نجد أحياناً أصواتاً سهلة تطورت إلى أصعب منها فى بعض الحالات^(٢)».

(١) الأضداد ص ٢٠٨.

(٢) الأصوات اللغوية ص ٦٩.

وقد اتجهت الهمزة إلى التسهيل لأنها صوت حنجري انفجاري شديد يحتاج إلى جهد عضلي كبير، ولذا تخلصت منها في القديم قبائل عربية فصيحة كقبائل الحجاز، على حين احتفظت بها قبائل البادية كتميم ومن جاورهم، فبيئة الحجاز المتحضرة - وبخاصة قريش في مكة والأوس والخزرج في المدينة - كانت تسهل الهمزة، وبيئة وسط الجزيرة وشرقيها - كتميم وقيس وأسد ومن جاورهم - كانوا يحققونها.

وقد تأثرت بهم بعض القبائل الحجازية فحققوا الهمزة، وسماهم سيويه أهل التحقيق^(١).

وهذا كله قائم على أساس اختلاف اللهجات وشئون الاجتماع العربي فالقبائل البدوية تميل إلى الأصوات الشديدة في نطقها، لأن طبيعتها تتناسب مع الفرقعات، والأصوات السريعة، على حين تميل القبائل الحضرية إلى رخاوة تلك الأصوات^(٢).

وإذا كانت البيئة الصناعية تعد من البيئات المتحضرة التي لجأت إلى التخلص من الهمزة بالحذف والتسهيل، فإن بقايا لهجية هناك لا تزال تحمل طابع البادية، كقلب حروف العلة إلى همزات فيما يعرف بنبر الهمز، كما نسمعها بالأذن المجردة في نطق كلمات مثل: (هيا)^(٣) - (هانا)^(٤) - (مكان)^(٥) - (كتاب)^(٦) - (سوي)^(٧) - (جوا)^(٨) - (تخطي)^(٩) - (بيع)^(١٠) - (خصمي)^(١١).

فالسامع لذلك يحس فرقة شديدة تتناسب مع البدو وذلك يتمثل في نطقهم للألف والواو والياء، وكأنهم ينطقون همزة لا حروفًا لينة.

(١) انظر بحثنا في مجلة كلية اللغة العربية بالرياض - العدد السادس - ص ١٤٠، ١٤١.

(٢) المصدر السابق ص ١٢٥.

(٣) أصلها: هيا.

(٤) أصلها: هنا.

(٥) مكان.

(٦) كتاب.

(٧) كلمة تعني الاتفاق.

(٨) جاءوا.

(٩) نخطو.

(١٠) بيع.

(١١) خصمي.

ومعنى ذلك أنهم ينتقلون من السهل إلى الصعب، لكن النظرة المتأنية تدرك أن هذا -فى الحقيقة- يرجع إلى طبيعتهم التى كانت متأصلة فيهم، وهم يعيشون حياة بدوية خالصة.

ويمكن أن نطبق ذلك على تحويلهم الفتحة الطويلة فى (ما) النافية إلى صوت العين الحلقى حين ينطقونها (مَع) التى يستعملونها للنفى فإذا قلت لأحدهم: هل ذهبت إلى البيت؟ أو هل قابلت فلاناً؟ وأراد النفى قال لك: (مَع) بمعنى (لا).

فالملاحظ أن كلمة (مَع) أصلها (ما) النافية -بالألف اللينة- ولعلها تطورت عن طريق النبر، بقلب الألف همزة كما هو واقع فى بعض اللهجات القديمة والحديثة على سواء، فقد ورد عن بعض العرب الفصحاء نطق بعض أصوات اللين همزة، مثل: حليت السوق يقولون: حلات، ورثيت زوجى يقولون: رثأت وعليها بعض القراءات القرآنية فى مثل: ﴿وَلَا الضَّالِّينَ﴾ [الفاتحة: ٧] - ﴿لَمْ يَطْمِئُنْ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ﴾ [الرحمن: ٥٦، ٥٧] تقرأ: (ولا الضالين) - (ولا جان) بنبر الألف همزة.

ويلاحظ ذلك فى بعض اللهجات الحديثة، فالقاهريون يقولون فى (لا) النافية (لا) بنبر الألف همزة.

وقد سلك الرجل البدوى مسلکاً آخر حين انتقل من نبر الهمز إلى القلب عيناً^(١) مبالغة فى تفخيم الصوت وارتفاعه ليتناسب مع خلاء الصحراء الواسع، ولهذا نظائر فى لهجة صعيد مصر الحديثة، فهم يقولون فى (لا) النافية: (لع).

وهذا يوضح ما تنطوى عليه لهجة صنعاء من آثار الحياة البدوية التى كان يحياها بعض أهلها من قبل.

وقد حللنا ذلك فى إحدى المقالات اللغوية التى نشرناها عن تلك اللهجة فى جريدة الثورة اليمنية عام ١٩٧٤م.

(١) يقلب الصنعاني الهمزة أحياناً إلى عين مثل (بدع) فى (بدأ). انظر: بحث الأستاذ أحمد حسين شرف الدين فى مجلة (الدائرة) ص ١٢٨.

ولعل هذا مما يفسر الانتقال من السهل إلى الصعب، ويؤكد أن قانون السهولة ليس مطرداً كما ذكر الدكتور إبراهيم أنيس، وعلى الباحث أن يبذل قصارى جهده للكشف عن أسباب أخرى لأية حال مخالفة لهذا القانون.

ومن هنا نفهم سر تحويل الهمزة إلى صوت لين والعكس فى لهجة صنعاء. ويمكن -على هذا الأساس- أن نفسر «همز ما ليس أصله الهمز»^(١) فى العربية الفصحى، مثل قولهم: حلات السوق، ولبأت بالحج، ورثأت زوجى، قال ابن السكيت: «وقالوا: حلات السوق، وإنما هو من الحلاوة وقالوا: لبأت بالحج وأصله: لبيت... وقالت امرأة: رثأت زوجى بإثبات الهمز».

فالتفسير العلمى لهذه الظاهرة -فى نظرنا- أن هذا الهمز- كما نسمع فى صنعاء- ناشئ عن طبيعة الحياة البدوية، فهى لهجة البدو التى تتسم بهذه السمة من الفرقة والصخب، وتميل إلى الشدة فيما يتفوه به من أصوات، وليست للمبالغة أو التفصح أو الحذقة عن طريق القياس الخاطئ كما يذهب بعض الباحثين المحدثين^(٢).

الباء: لاحظنا أن الباء تنطق عربية فصيحة، فى اللهجة صنعائية، وقد سمعت الصناعى يحول الميم إلى باء، بطريق الإبدال، حين يحاول تذكر اسم شىء غاب عن ذهنه فى أثناء الكلام مثل قوله: إدى لنا مقلّى -بِسْمِه- فول حامى^(٣) -إنهم- بِسْمِه- جؤسيس^(٤).

وهذا النطق خاص بحالة نسيان اسم شىء، وهى عادة فى كلامهم، ويشيع مثل ذلك فى لهجة الرياض بالمملكة العربية السعودية بطريقة أخرى حين نسمع أهلها يقولون: (إيش اسمه).

بيد أننا نلاحظ أن الصناعيين ينطقون الفعل (سمى يسمى) دون أن يأتوا قبله بالباء التى يتوقع أن تكون بدلاً من الميم هنا.

(١) انظر إصلاح المنطق لابن السكيت فقد عقد فصلاً بهذا العنوان ص ١٥٨.

(٢) مجلة كلية اللغة العربية بالرياض -العدد الخامس- من رأى للدكتور رمضان عبد التواب ص ١٥٥، ١٥٦.

(٣) جاء لنا بمقلّى -ما اسمه؟ -فول ساخن.

(٤) إنهم -ما اسمهم؟ -جواسيس.

والتعبير الأول - كما يبدو - تحولت فيه الميم التي هي جزء من (ما) الاستفهامية إلى باء، فكلمة (بسمه) أصلها: (ما اسمه؟!)، فصارت: (باسمه) بقلب الميم باء، ولما أمالوا ما قبل هاء الضمير - كما هي عادتهم - تأثرت فتحة الباء - المنقلبة عن الميم - بكسرة الحرف الذي قبل الأخير فأبدلت كسرة، وهذا ما يعرف لدى علماء الأصوات المحدثين، بالتأثر الرجعي، أو المدبر، وهو جزء من قانون المماثلة المشهور في علم اللغة.

وهذا يوافق ما روى عن قبيلة مازن العربية الفصيحة قديماً من أنها كانت تقول: (باسمه؟) في: (ما اسمه؟).

فالذي نجده في لهجة صنعاء، يثبت صحة ما نقل إلينا عن هذه القبيلة العربية ومن تابعها في إبدال الميم باء.

ويحاول اللغويون المحدثون أن يفسروا ذلك بما يسمى بالقياس الخاطئ، أو الحذقة اللغوية، فقبيلة مازن - مثلاً - كانت تقلب الباء ميمًا، والميم باء، - فيما روى عنها - في مثل: بكر ومكر، بوضع الميم مكان الباء، والعكس، ويتساءل الدكتور رمضان عبد التواب عن السبب الذي كان يدعوها لقلب كل من الصوتين إلى صاحبه ثم يقول: «الظاهر أن الأمر لم يكن كما رواه اللغويون العرب تمامًا، وأن هذه القبيلة إنما كانت تقلب الباء ميمًا، فحسب، أي أنها كانت ترخي الطبق أو سقف الحنك الرخو عند النطق بالباء فيتسرب الهواء إلى الأنف، فتبدو الباء كالميم، غير أن الرجل من مازن عندما كان يريد محاكاة اللغة الأدبية، لغة الشعراء، والخطباء في ذلك الوقت، كان يحاول إرجاع الميم إلى نطقها الأدبي وهو الباء، ويبالغ في ذلك إلى درجة يطغى معها على صوت الميم القديم كذلك، فيحوله في نطقه، إلى باء، حذقة منه، ومبالغة في التفصح، وهنا يظهر لمن يسمعه في كلامه اليومي، وكلامه الأدبي، كأنه يقلب الباء ميمًا، والميم باء»^(١).

وهذا التحليل لا تؤيده دلائل علمية أكيدة، ولعل الظاهرة لم تكن من قبيل القياس الخاطئ، أو الحذقة اللغوية، فلم يثبت ذلك في لهجة صنعاء، بل هي

(١) مجلة كلية اللغة العربية بالرياض العدد السابق ص ١٥٥.

مجرد اختيار لصوت الباء، وإبداله من الميم لسهولة فالمي صوت يحتوى على الغنة، وهى تحتاج إلى جهد عضلى، على حين أن الباء لا تشتمل عليها -مع اتحادها مع الميم مخرجاً- فيسهل النطق بها بدلاً منها.

التاء: تتبادل التاء مع الثاء، والذال، والزاي، والطاء، فى مواقع معينة من الكلمات.

فقد لوحظ أن صوت التاء إذا وقع فى ألفاظ العدد يفخم بحيث يصبح طاء لدى السمع، مثل: ثلثعش -أربععش- خمسعش - سطةش - سبعةعش - ثمنطعش - تسعةعش^(١).

كما لوحظ -أيضاً- أن التاء تنطق دالاً أحياناً، مثل: (المدكأ)^(٢) - أصله: المتكأ - و(تدشع) - أصله: تتجشأ.

وتنقلب زايًا فى مثل: (زارة) - بمعنى: تارة.

كما لوحظ تحول الدال إلى تاء إذا سكنت أو سكن ما بعدها، مثل: (التيمة)^(٣) - أصله: الديمة - و(التفتر) - أصله: الدفتر - و(قد) و(شر قد)^(٤) بنطق الدال تاء.

وهذا التطور خاضع لقوانين صوتية يسير وفقها.

فتحول التاء إلى تاء، وإدغامها فيها، قائم على قانون السهولة، والمماثلة، والتفخيم.

فالسهولة تتمثل فى أن التاء من الأصوات الرخوة، والتاء من الأصوات الشديدة، والصوت الشديد أسهل نطقاً من الصوت الرخو، فالشديد لا يكلف مجهوداً عضلياً كبيراً، بخلاف الرخو الذى يحتاج إلى مزيد من الجهد، وبذل القوة فى النطق، يقول الدكتور أنيس: إنه قد يكون أسهل على المرء وهو يجرى بأقصى

(١) ثلاثة عشر - أربعة عشر - خمسة عشر - ستة عشر - سبعة عشر - ثمانية عشر - تسعة عشر.

(٢) المجلس.

(٣) المطبخ.

(٤) سارق.

سرعته أن يصطدم بحائط أمامه من أن يحاول الوقوف قبل الحائط بمسافة قصيرة، وكذلك اللسان قد يسهل عليه الاصطدام بالحنك والالتقاء به التقاء محكمًا ينحبس معه النفس - وهو ما يكون مع الأصوات الشديدة - من أن تقف حركته عند مسافة قصيرة من الحنك، ليكون بينهما مجرى يتسرب منه الهواء كما يحدث في الأصوات الرخوة»^(١).

فتحول الثاء إلى التاء يؤدي إلى الاقتصاد في المجهود العضلي، وهذه طبيعة الرجل البدوي، الذي يحاول دائمًا التقليل من هذا الجهد.

والذي دعا إلى هذا الإبدال هو قانون المماثلة المشهور الذي يبنى على أن الأصوات المتجاورة يتأثر بعضها ببعض، فلو تجاوز صوتان من مخرج واحد أو من مخرجين متقاربين، واختلف أحدهما عن الآخر في بعض الصفات كالجهر والهمس، أو الشدة والرخاوة فإن التفاعل بينهما يدعوهما إلى التماثل، في المخارج أو الصفات، وهذا يدعو إلى قلب أحدهما إلى صورة الآخر، ليتحد معه، فإذا ما كان الاتحاد تاماً بينهما سموا ذلك بالتأثر الكلي، وإذا كان في بعض النواحي دون بعضها الآخر سموه بالتأثر الجزئي^(٢).

والواقع أن التأثير - هنا - في كل الخصائص الصوتية، فقد قلبت الثاء تاء فاتحدتا مخرجاً، وصفة، ثم سكن الصوت الأول، وأدغم في الثاني، فدخل تحت ما يسمونه بالتأثر (الرجعي).

وتأتى عملية التفخيم بعد الإدغام.

ويبدو أن ذلك التفخيم ناشئ عن قانون المماثلة - أيضاً - فقد تجاوزت التاء المدغمتان مع العين، وهى حرف استعلاء يقتضى تفخيم الأصوات المجاورة له، فأدى ذلك إلى اتجاه التاء إلى نظيرها المطبق، وهو الطاء، على الصورة التي نسمعها من الناطق الصنعاني.

(١) الأصوات اللغوية ص ١٧١.

(٢) مجلة كلية اللغة العربية بالرياض العدد الخامس ص ١١٢، ١١٣ والعدد السادس ص ١٣٣، ١٣٤.

وقد اتجه إلى طريق المماثلة -كذلك- قولهم: (المدكأ) -فى المتكأ- فالتاء -كما نعلم- صوت مهموس، وقد تجاوز مع صوت الميم المجهور قبلها، وهما متقاربان مخرجاً، فالشفتان للميم، وأصول الأسنان للتاء، إلا أنهما يختلفان فى الجهر، والهمس، فالانسجام الصوتى يقضى بقلب التاء دالاً حتى يكونا مجهورين، وذلك أسهل لنطقهما، و«لتزداد -مع مجاورتها- قربها فى الصفات والمخارج»^(١) وهذا التغير تقدمى.

وكذلك قولهم (تدشع) -فى تتجشأ- فالتاء المهموسة مجاورة للجيم المجهورة، فقلبت دالاً لتماثلها فى الجهر، ثم تحولت الجيم إلى دال لتجانس مع سابقتها، وأدغمت فيها فصارت كما ترى، وهذا كله نابع من الانسجام بين الأصوات، وكثيراً ما يفعل ذلك أرباب البادية، لميلهم إلى إدغام الأصوات، وإدخال بعضها فى بعض. ويقرب من هذا نطق أهل الصعيد فى مصر الجيم دالاً، فيقولون فى (جاموسة): داموسة، وفى (جمل): دمل.

وكذلك قلب التاء زايًا فى (زارة) -بمعنى: تارة- فلما كانت التاء مهموسة، وتجاوزت مع الراء المجهورة، ناسب قلبها زايًا مجهورة لتكون موافقة للراء فى الجهر، وقرينة من التاء فى المخرج، وهذا خاضع لقانون المماثلة السابق.

أما تحول الدال إلى التاء -فى الأمثلة السابقة- فقد تم فى بعضها نتيجة مبدأ المماثلة -أيضاً- كما فى كلمة (الدقتر) التى تنطق (التقتر) إذ إن الدال -كما نعلم- مجهورة، والفاء والتاء مهموستان، ولابد للانسجام الصوتى من التماثل بينهما فى الصفات، فحولت الدال المجهورة إلى نظيرها المهموس وهو التاء، إذ إنها من مخرج الدال، وتحمل صفة الهمس التى تتفق بها مع الفاء والتاء بعدها، فتحقق الانسجام الصوتى، وهذا التأثير يعد رجعيًا أيضًا.

ويلاحظ إدغام اللام فى التاء المبدلة من الدال، وذلك جائز لتقارب المخارج، وقد أدى قانون المماثلة إلى تحول اللام إلى تاء وإدغامها فيها.

(١) الأصوات اللغوية ص ١٠٦، وانظر الكتاب ٤٢٦/٢ والخصائص ١٤٤/٢.

وفى بعض الأمثلة -كالديمة- حيث تنطق: (التيمة) يبدو أن قانون المخالفة قد عمل عمله، إذ إن الأصوات الثلاثة: (د-ي-م) مجهورات -تهز الأوتار الصوتية هزاً يتوالى بعضه وراء بعض- وذلك قد يؤدي إلى بذل جهد عضلى كبير، والبدوى -كما نعلم- يريد أن يقتصد ما استطاع، فحول الصوت الأول إلى تاء مهموسة، ثم إن صوت الياء يترك للهواء حرية المرور إلى حد ما، فالانتقال منه إلى صوت الميم -مع ما فيه من الدلاقة (الخفة) يجعل النطق سهلاً.

ومع ذلك فقد تحولت الدال إلى صوت من مخرجها، وهو التاء يفقد صفة الجهر ذات الطابع المحتاج لهز الأوتار بشدة.

ويمكن أن نعلل بذلك قلب الدال تاء فى (قد) ونحوها.

ونخرج من ذلك بنتيجة عامة هى أن الإبدال بين التاء والأصوات السابقة يدل على طبيعة البادية، وميل أهلها إلى السهولة، والاقتصاد فى الجهد العضلى، ولذا ماثلوا بين الأصوات، وأدغموها، بخلاف سكان المدن الذين يعطون كل صوت حقه من الجهد، فطبيعتهم تميل إلى فصل الأصوات ونطق كل منها بوضوح كامل.

التاء: لاحظنا أن هذا الصوت ينطق صحيحاً حتى الآن، فى صنعاء، والكلمات التى تشتمل عليه لا نحس فيها بتغير، اللهم إلا فى الكلمات الخاصة بالأعداد المركبة، كما ذكرنا فى صوت التاء.

الجيم -الحاء- الخاء: لا يلاحظ تغير فى هذه الأصوات، حال التركيب، فهى باقية بنطقها الذى أشرنا إليه فيما سبق، ما عدا الجيم فى كلمات قليلة مثل (يدشع) حيث قلبت دالاً بالتفصيل الذى أوضحناه فى حديثنا عن إبدال التاء.

وكذلك قلب الجيم شيئاً، فالصنعانيون ومن جاورهم ينطقونها شيئاً عند مجاورتها للتاء مثل: يشتمع فى (يجتمع)، ويخضع هذا التغير لقانون التأثر بالمجاورة، فالجيم مجهورة والتاء مهموسة، فزادوا تعطيش الجيم ومالوا بها ناحية

الرخاوة بعد أن كانت شديدة، وحولوها إلى شين مهموسة، وهذا التأثير رجعى .

ولأنهم يميلون إلى رخاوة بعض الأصوات الشديدة فقد قلبوا الجيم شيئاً -أيضاً- فى كلمة (وجهه) فينطقونها (وشه)^(١).

الدال: لاحظنا فى حديثنا عن التاء أنها تتبادل مع الدال، وحللنا ذلك من الناحية الصوتية .

ونتحدث -هنا- عن انقلاب الدال- فى بعض الكلمات نتيجة تأثير الأصوات بعضها ببعض -إلى أصوات (الذال- الطاء- الظاء).

انقلابها إلى الذال

إذا وليت الدال ذالاً وكانت ساكنة تبدل ذالاً، ثم تدغم فى الذال بعدها، مثل: عذّا عيجى^(٢) - قذّا، إذ أصل (عذّا): عاد ذ، وأصل (قذّا): قد ذ^(٣) فحصل الإبدال والإدغام.

ولذلك ما يسوغه من الناحية الصوتية، فقد تجاوزت الدال - وهى من طرف اللسان مع أصول الأسنان - مع الذال - وهى من طرف اللسان أيضاً مع أطراف الثنايا - والدال شديدة والذال رخوة، فانتقلت الدال إلى مخرج الذال واتحدت معها، فى الرخاوة، ثم أدغمتا، وهذا لون من ألوان الانسجام الصوتى الناشئ عن نظرية المماثلة المعروفة، ويقع فى العربية الفصحى، فأنت تقول: قد ذهبت إلى صديقى: ويقرأ به فى القرآن الكريم كقوله تعالى: ﴿وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنَّةِ وَالْإِنسِ﴾ [الأعراف: ١٧٩].

(١) انظر -أيضاً- مجلة (الدارة) ص ١٢٩ .

(٢) سيجى .

(٣) نظام تكوين الأفعال وتركيب الجمل فى لهجة صنعاء له بحث خاص منتشره فيما بعد إن شاء الله تعالى .

انقلابها إلى الطاء:

لوحظ ذلك فى بعض الحالات التركيبية التى تتأثر فيها بأصوات الحلق والتفخيم والإطباق، مثل قولهم فى (غدوة): (غطوة) وفى (عبد الله): (عبط الله) وفى: (مبردة): (مبرطة) - بمعنى باردة - وفى (الرصد^(١)): (الرصة) وفى (صدق): (صطق). وفى (الصدر^(٢)): (السطرة).

وبإبدال الدال طاء راجع إلى قانون المماثلة، فقد سبقت الدال بالعين، والغين، وهما من أصوات الحلق المستعلية التى يرتفع اللسان معها إلى سقف الحنك، كما أنها سبقت فى بعض هذه الأمثلة بالصاد وهى إحدى أصوات الإطباق التى تدعو إلى ارتفاع اللسان، وصيرورته كالطبق والدال صوت مستفل لا يرتفع معه اللسان، فاتجهت إلى الاستعلاء والإطباق، بإبدالها طاء تحقيقاً لمبدأ الانسجام والتماثل الصوتى، ويدخل ذلك تحت التأثير التقدمى، - يسميه علماءنا القدماء «تقريب الصوت من الصوت» ويشبه ذلك فى اللهجات الفصيحة طريقة العرب فى تحويل السين إلى صاد فى مثل: سبقت وصبقت. - يساقون ويصاقون، - المسيطر والمسيطر - سراط وصراط، ونحو ذلك، لأن القاف والطاء مستعليتان تقتضيان تفخيم ما يجاورهما من الأصوات فلذلك قلبت السين صاداً على حد ما نرى فى الفصحى، والتأثر فى الأمثلة الفصيحة التى ذكرناها تأثر رجعى.

والتفخيم فى (عبط الله) لمناسبة اللام المفخمة، وفى (مبرطة) لمناسبة الراء المفخمة أيضاً، وهذا خاضع لمبدأ التجانس بين الأصوات على ما سبق بيانه. وكل ذلك يمثل مظهراً بدوياً للهجة.

انقلابها إلى الظاء:

من أمثله المسجلة كلمة (فظكاه) وتفسير هذا النطق أن أصل الكلمة السابقة: ^ج (قد ذاك هو) فقلبت الدال ذالاً لسكونها، ووقوع الذال بعدها، تحقيقاً للمماثلة

(١) الطريق المعبدة.

(٢) قميص يلبسه القضاة فى اليمن.

والانسجام الصوتي، - على حد ما ذكرنا سابقًا - ثم إن المعهود عند أهل صنعاء أنهم يفخمون الذال في اسم الإشارة إذا أرادوا الدلالة على بعد المشار إليه، ولذا تبدو الذال في نطقهم مفخمة وكأنها صوت الظاء، ولما قلبت (دال قد) ذالاً، وأدغمت في (ذال اسم الإشارة) بعدها انقلبت معها مرة أخرى إلى صوت الظاء.

الذال: رأينا أنها قد تفخم فتتطق ظاء في اسم الإشارة للبعيد، مثل قظكاه فيقولون: هظاك في (هذاك) كما أنها قد تحول إلى دال في قولهم: (هَدَار) بدلاً من (هذر الكلام) وهو ما لا يعتد به.

الراء: ينطق هذا الصوت - كما ذكرنا - فصيحًا، وهم - كذلك - يستخدمونه مرققًا، ومفخمًا في مواقعه الصحيحة عربية فالراء تفخم إن فتحت ولم تسبق بكسر أو لم يقع بعدها كسر^(١) في مثل، رجَال^(٢) - الرصده، ويرققونها إذا سكنت بعد كسر، أو وقعت متطرفة، بعد ياء، أو تحركت بالكسر في مثل: سرنا - عنسير^(٣) - ابصره^(٤) - السترة^(٥) - مدرى^(٦) ذره^(٧).

فهذه نماذج توضح أنهم يسلكون في هذا السبيل مسلك العربية الفصحى، وإن كانت الألفاظ التي تقع فيها الراء، قد تغيرت عن المنهج المستقيم في العربية.

الشين: تقلب إلى زاي في مثل: (الزرقه) بدل (الشرقه) أى شروق الشمس، فيقولون: قبل الزرقه، بمعنى: قبل شروق الشمس.

كما يلاحظ أنها تبدل من السين في حرف التنفيس مثل: شارح لى أى سأروح بمعنى: سأذهب، - وشاسمعك أى سأسمعك^(٨).

ويبدو أن إبدالها من الزاي تم للمماثلة، فالراء بعدها مجهورة، والشين مهموسة، فأبدلت بنظيرها المجهور وهو الزاي.

(١) التجويد والأصوات ٧٦.

(٢) رجل. (٣) سنسير.

(٤) أبصره. (٥) المعطف.

(٦) ما أدري. (٧) هو الذرة النبات المعروف.

(٨) هذا للمتكلم المفرد فقط.

والحقيقة أن السين والشين متباعدتان في المخرج، فالشين من وسط اللسان، والسين من طرفه، فلا يسوغ الإبدال بينهما، ولعل ذلك تم في اللهجة على أساس اتفاقهما في بعض الصفات كالهمس والرخاوة، ولما بينهما من علاقة صوتية، فللشين التفشى، وللسين الصغير، وهما متشابهان، وقد حدث ذلك التبادل في اللغات السامية فكلمة (شمس) في العربية هي (شَمْسٌ) في العبرية، وفي التعريب والنقل عن اللغات الأجنبية يبدو ذلك مثل دست وهي بالفارسية دشت^(١).

الصاد: يميل الصنعاني إلى استفال الأصوات بدلاً من استعلائها، فينطق الصاد سيناً في مثل (أبسر) - بدلاً من (أبصر) و(يسغى) - بدلاً من (يصغى) و(يسرخ) - بدلاً من (يصرخ) - ومع أن بعض النماذج التي سقناها تشتمل على أصوات تقتضى التفخيم للأصوات المجاورة لها، مثل: الغين، والحاء، فإنه يتجه بها ناحية الاستفال والأصوات المفتحة، ولعل هذا حدث نتيجة التراخي في نطق بعض الأصوات وعدم الاهتمام ببذل الجهد اللازم لها، كما هو الحال في بعض اللهجات الحديثة الأخرى فنحن نلاحظ ذلك في لهجات مصر الدارجة.

أما ما نسمعه من مظاهر التفخيم الأخرى في لهجة صنعاء فلا يزال علامة واضحة على سلوك اللهجة البدوى.

كما تنقلب الصاد إلى زاي مثل: زغير وزغار - في صغير وصغار - ويزقع - في يصقع بمعنى يسر -.

وهنا نلاحظ تأثير الصاد بما بعدها من الغين والراء، والقاف والعين، فهي أصوات مجهورة فلا بد أن يكون لها تأثير على صوت الصاد المهموس، فتحوله إلى النظير المجهور وهو الزاي، وهذه الزاي - حقاً - مفخمة إلى حد ما، لكنها لا تصل إلى المدى الذى يوجد في بعض اللهجات العربية الحديثة كاللهجة المصرية، حتى نسمع فيها: زغير - الزغار - في صغير والصغار - بصورة تقترب من نطق الظاء^(٢).

(١) شفاء الغليل ص ٧ والمزهر ط عيسى الحلبى ١/ ٢٧٢-٢٧٤.

(٢) مجلة كلية اللغة العربية بالرياض - العدد الخامس ١٢٤.

وهذا الانسجام بين الأصوات واقع فى العربية الفصحى، فالصاد إذا وقع بعدها صوت مجهور -كالدال مثلاً- فإن الصاد تقلب إلى زاي مفخمة، مثل: يزدق- فى يصدق- قال ابن السكيت: «والعرب تقول: ازدق بمعنى: اصدق، ولا يقولون: زَدَق»^(١).

غير أن الملاحظ -هنا- أن القلب خاص بالصاد الساكنة، وذلك معروف عند قبيلة طيى، كقولهم: هذا فزدى أنه -فى فصدى أنا- وقرئ: «حتى يزد الرعاء» -فى «حَتَّى يُصْدِرَ الرِّعَاءُ» [القصص: ٢٣]-^(٢).

ولعل لهجة صنعاء تؤكد أن هذا القلب يمكن أن يحدث دون وجود الدال طالما وجد مع الصاد صوت مجهور كالغين أو القاف أو الراء أو نحوها.

الطاء: إن قانون السهولة هو الذى دفع الصناعيين إلى نطقها فى بعض الكلمات دالاً للتخفيف من الإطباق كقولهم: ديبخ -فى طبيخ- وهذا مما يؤكد ميل اللهجة إلى الاستفال، إذ إن الكلمة السابقة تشمل على صوت الحاء المستعلية فالأنسب بقاء الطاء بها، كما فى العربية الفصحى، لكن إبدالها دالاً يؤكد الحقيقة المذكورة.

الكاف: حينما يستخدم هذا الصوت لخطاب المؤنثة فإنهم يبدلونه شيئاً، فيقولون: زوجش -لش- الله يسامحكش. (بدلاً من: زوجك -لك- الله يسامحك).

وهذا يدل -كذلك- على أنهم يتخلصون من الأصوات الشديدة ويميلون إلى الأصوات الرخوة، فالكاف صوت شديد، فأبدلوه بصوت رخو وهو الشين.

وإن هذا النطق الذى نسمعه من الصناعيين -وهو قلب الكاف فى خطاب المؤنثة شيئاً- هو الذى قرأناه فى كتب اللغة للهجة المصطلح على تسميتها بالكشكشة، فبعض قبائل العرب الفصحاء كانوا يقلبون كاف المؤنثة شيئاً أو يزيدون شيئاً بعد الكاف، فى الوقف فقط، أو فى الوقف والوصل على سواء^(٣).

(١) القلب والإبدال ص ٤٥.

(٢) الإبدال لأبى الطيب اللغوى ١٢٦/٢-١٢٨.

(٣) انظر كتابنا (العربية) ص ٧٢ وانظر ص ١٤٧ وما بعدها من هذا الكتاب.

ونلاحظ فى بعض مناطق المملكة العربية السعودية ما يتفق مع ذلك كمناطق
عسير حيث يقولون -أبوش- أمش (فى أبوك -أمك).

بيد أننا نلاحظ فى منطقة نجد العربية بروز هذا الصوت فى خطاب المؤنثة على هيئة
(تاء وشين)، أو (تاء وسين) -تش- تس- فيقولون: امتش -امتش- أبوتش- أبوتس.

وهذه الظاهرة التى تعرف بالكشكشة أو الكسكسة قد اتسع نطاقها فى لهجات
نجد فامتدت إلى كافات أخرى ليست للمؤنث مثل قولهم: تسيف حالك -فى
كيف حالك؟ -وتسم- للاستفهام والإجابة فى ظروف لغوية كثيرة.

وانقلاب الكاف إلى شين يخضع لقانون الأصوات الحنكية، وقد وصل إليه
العلماء فى مقارنتهم اللغة السنسكريتية باللغة اليونانية واللاتينية، فى أواخر القرن
التاسع عشر، ولاحظوا أن أصوات أقصى الحنك كالقاف والجيم الخالية من
التعطيش -كالجيم القاهرية مثلاً- تمل بمخرجها إلى نظائرها الأمامية، حين تليها
فى النطق حركة أمامية كالكسرة لأن هذه الحركة الأمامية فى مثل هذه الحالة تجذب
إلى الأمام قليلاً أصوات أقصى الحنك، فتقلب إلى نظائرها من أصوات وسط
الحنك، ويغلب أن تكون هذه الأصوات الجديدة من النوع المزدوج أى الجامع بين
الشدة والرخاوة^(١).

ونحن لا نلاحظ فى لهجة صنعاء ازدواج الصوت المبدل، بل نجد شيئاً
خالصاً، وطرد الظاهرة فى كاف غير المونث كانت معروفة فى القديم، كما نقلت
لنا كتب اللغة فيما عرف باسم (الشنشنة) وهى قلب الكاف مطلقاً شيئاً كما فى
قول اليمينيين القدماء (لبيش اللهم لبيش) - فى لبىك اللهم لبىك- ونحو ذلك^(٢)
لكنها لم تعهد فيما تجرى عليه بعض اللهجات الحديثة من مخالفات.

اللام والنون

تدغم اللام والنون فى لهجة صنعاء، فيقال: (قنا) مكان (قلنا).

(١) مجلة كلية اللغة العربية بالرياض -العدد الخامس- من مقال للدكتور رمضان عبد التواب ص ١٦٣ وانظر:
اللهجات العربية. د. أنيس ص ١٢٣.

(٢) اللهجات العربية. د. نجا ص ٨٣ وانظر بحث الأستاذ أحمد حسين شرف الدين السابق فى مجلة الدارة
ففيه ذكر ألواناً من النطق لهذا الصوت فى اليمن وغيرها ص ١٣٤.

والملاحظ أنهما من مخرج واحد، هو طرف اللسان مع اللثة العليا، ومتفقان فى معظم الصفات، كالجهر، والتوسط بين الشدة والرخاوة، غير أنهما يختلفان فى مجرى الهواء، فالهواء -مع اللام- يخرج من الفم، ومع النون يتجه إلى طريق الأنف، «بسقوط أقصى الحنك ليسد فتحة الفم، ويتسرب الهواء من التجويف الأنفى، محدثاً فى مروره نوعاً من الخفيف لا يكاد يسمع»^(١).

والذى يحدث أن صوت اللام يتحول إلى نون، ثم يدغم فى النون وهو إدغام جائز للتقارب بين الصوتين، وهذا النطق بالإدغام من طبيعة القبائل التى ترغب عن الفصل بين الأصوات، وهى القبائل البدوية، وقد سرى ذلك فى كثير من اللهجات الحديثة، كاللهجة المصرية التى يبدو فيها هذا الإدغام فى مثل هذه الكلمة.

ومثل هذا الإدغام يقع فى العربية الفصحى، فقد عرفنا من الدراسات الصوتية أن الانسجام بين الأصوات يؤدى إلى الإدغام -أحياناً- كما يحدث فى التقاء الحرفين المتجانسين - وهما اللذان اتحدا مخرجاً واختلفا صفة - ويدخل فيه التقاء اللام والنون فى مثالنا السابق - ويشترط للإدغام سكون الحرف الأول منهما، ويتجلى ذلك فى قراءة آيات من كتاب الله العزيز مثل قوله تعالى: ﴿وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمَنُوا بِالَّذِي أُنزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجَهَ النَّهَارِ وَكَفَرُوا آخِرَهُ﴾ [آل عمران: ٧٢] - ﴿قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ﴾ [البقرة: ٢٥٦] فنجد التاء قد أدغمت فى الطاء -بعد تحولها إليها- والذال قد أدغمت فى التاء بعد تحولها إليها كذلك.

ومثل هذا الإدغام جائز - أيضاً - بين الحرفين المتقاربين مخرجاً وصفة كالذال والسين فى قوله عز حكمه: ﴿قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا﴾ [المجادلة: ١]، والذال والجيم فى قوله سبحانه: ﴿إِذْ جَاءُوكُم مِّنْ

(١) التجويد والأصوات ص ٩٩.

فَوْفِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ ﴿[الأحزاب: ١٠] واللام والراء فى قوله جل شأنه:
﴿وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا﴾^(١) [طه: ١١٤].

وهذا يبين أن لهجة صنعاء، ومثلها سائر اللهجات العربية الحديثة تجرى فى
فلك الفصحى، وتسير على نهجها، وتخضع للقوانين التى تحكم التطور الصوتى
فيها.

(١) التجويد والأصوات ص ١٠١ وقد لوحظ أن اللام تقلب دالاً فى كلمة واحدة هى لكم فيقال فيها دكم.
انظر مجلة (الدارة) ص ١٣٥.

٢- الصوائت

لا ريب أن أصوات اللين فى لهجة صنعاء، اعترتها تغيرات كثيرة، باعدت بينها وبين الفصحى، بانتقال بعضها إلى بعض، وتحولها إلى أشباه أصوات اللين فى مواقع معينة، وتبادلها - أيضاً - مع بعض الصوامت.

وتحكم هذه التغيرات قواعد وأصول لغوية، ومناهج اعترف بها علم اللغة الحديث.

وسنعرض هذه الظواهر، ونلقى الضوء على أسبابها اللغوية، والبيئية، والاجتماعية ونوضح علاقتها باللغة العربية الفصحى.

فانتقال أصوات اللين بعضها إلى بعض يكون بإمالتها حيناً وإطالة قصيرها وتقصير طويلها أحياناً أخرى، ويقع ذلك كثيراً فى اللهجة.

فعندما نقارن نطق الصنعاني لبعض الكلمات، بالنطق العربى الفصيح لها، نرى أنه يحاول الميل بحركة إلى أخرى حتى يقرب من قلبها إليها، كالانتقال من الفتحة إلى الكسرة أو الضمة وهكذا باقى الحركات ينتقل من إحداها إلى الأخرى.

ومن هنا نشأت عدة حركات فرعية، بين الحركات المتقل عنها، والحركات المتقل إليها، وتتلخص فى التالى:

١- فتحة مماله نحو الكسرة.

٢- ضمة مماله نحو الكسرة.

٣- فتحة مماله نحو الضمة.

٤- كسرة مماله نحو الضمة.

٥- ضمة مماله نحو الفتحة.

٦- كسرة مماله نحو الفتحة.

ويمكن أن نجد الأمثلة الكثيرة على هذه الأنواع:

فإمالة الفتحة نحو الكسرة: تجرى فى الحركات القصيرة، والطويلة، على سواء. فهم يميلون الفتحة القصيرة قبل (هاء) التانيث، وتلك قاعدة تكاد تكون عامة، عندهم، ولعل لذلك أصلاً فى كتب النحو، فهاء التانيث تمال الفتحة قبلها فى الفصحى^(١).

ومن أمثلة ذلك قول الصنعانيين: زغيره (صغيرة) - واحده - دجاجه - ورطه - سته - تسعه - عشره^(٢).

كما تمال الفتحة الطويلة (الألف) نحو الياء فى مثل:

لكن - هكذا - سرنا - أنا.
ي ي ي ي

وإمالة الحروف، والأسماء التى تشبهها غير سائغة فى المشهور من قواعد اللغة ولكن النحاة أجازوا إمالة الضمير (أنا)، ويمكن أن نقول: إن الصنعانيين خرجوا على القواعد حين أمالوا بعض الحروف. والأسماء التى تشبهها.

ومن تحول الضمة إلى كسرة أو إمالتها نحوها: شرب (فى شرب) - بنى (فى بنى) - والبنية (فى البنية) - هن (فى هن).

وربما كان الانتقال من الضمة إلى الكسرة ميلاً منهم إلى تجانس الحركات وتخلصاً من بذل جهد كبير، بإخراج الضمة وإيضاحها.

كما أنهم يميلون الحركة الواقعة قبل (هاء) ضمير المفرد الغائب - فتحة كانت أو ضمة - بالاتجاه بها نحو الكسرة، مثل: ماله - ملكه - أبصرته (فى أبصرته).

والمعهود من قواعد اللغة إمالة الفتحة قبل ضمير المفردة الغائبة (ها) دون إمالتها قبل ضمير الغائب^(٣) وكأن الصنعانيين لم يميزوا بينهما، وفى ذلك - كسابقه - ميل إلى السهولة والاقتصاد فى الجهد العضلى.

(١) أوضح المسالك مع المنار ٣/ ٣٥٧.

(٢) لا يفرق الصنعانيون فى هذه الإمالة بين الحلقى وغيره.

(٣) أوضح المسالك مع المنار ٢/ ٣٥٧.

والإمالة التى تقرب بين الأصوات عادة بدوية - كما نعلم .

ونحن نلاحظ أن الانتقال من الفتح أو الضم إلى الكسر، كان يتم إما عن طريق الإمالة التى تخضع للقاعدة التى أشرنا إليها، أو عن طريق التجانس بين الحركات التى تأخذ شكل كسرات متتابة، على الرغم من وجود بعض حروف الحلق التى تفضل الفتحة المناسبة لها فى الفصحى، ونجد أمرها - هنا - على العكس من ذلك بالميل إلى الكسرة، للتناسب الذى يريده الصنعانى، ليحقق اتفاق الحركات فتسهل عملية النطق بصورة يراها ملائمة لطبعه .

أما الفتحة الممالة نحو الضمة، والكسرة الممالة نحو الضمة: فيمكن أن نمثل للأولى منهما بقولهم: ظُهر لى - استَقْضَى - الطاقُ - طُلَّعت - البُقْرى - صُرُفُو^(١) - سُو^(٢) .

ويمكن أن نمثل للثانية بقولهم: قُصَّة (فى قِصة) - لُص (فى لِص) .

وإمالة الفتحة أو الكسرة إلى الضمة معروف عن العرب الفصحاء، إلا أنها تقع فى مواضع لا تتفق مع ما نلاحظه فى لهجة صنعاء^(٣) فما يجرى فيها له وجهة أخرى ذات طوعية اجتماعية خاصة .

فالتحول الذى نراه فى هذين الاتجاهين دليل على بقاء الطبيعة البدوية فى لهجة صنعاء، وتزول غرابة ذلك لو أدركنا أن مدينة صنعاء تحيط بها عدة قرى كحدة وعصر والروضة وغيرها، ثم إن القبائل تزحف على المدينة من شتى بقاع اليمن لأهمية العاصمة منذ القديم، ولذا فإن كثيراً من الناطقين باللهجة يتصلون بالبوادى، والمقيمون فى صنعاء وإن تأثروا بالحضر فإن صلاتهم بذويهم تبقى على لسانهم مظاهر النطق البدوى، مما يجعلنا لا نستغرب إذا رأينا الاتجاه إلى الضم الذى هو مؤشر الخشونة البدوية .

(١) معناها: صرف الله عنك الشر .

(٢) كلمة يقولونها بمعنى: نحن على اتفاق .

(٣) انظر بحثنا فى مجلة كلية اللغة العربية بالرياض - العدد السادس - ص ١٤٤ ، ١٤٥ وتمال أصوات الاستعلاء دائماً إلى الضم فى لهجة صنعاء . انظر مجلة (الدارة) ص ١٣٩ وانظر ص ١٧٣ وما بعدها من هذا الكتاب .

ويوجد كذلك الاتجاهان الآخران: ضمة مماله نحو الفتحة، وكسرة مماله نحو الفتحة.
فمثال الأولى قولهم: هانا (فى: هنا) - أخطا (فى: أخطو) - أنفاسنا (فى:
أنفسنا) التكبّار (فى: التكبر).

ومثال الثانية: ما نجاد (فى: ما نجد) - تهداد (فى: تهديد) - فساحة (فى: فسيحة)
وهذان النوعان من الإمالة لا يوجد لهما نظائر فى الفصحى، وإن وجد فى
بعض اللهجات الحديثة^(١) ويظهر أن النبر كان طريقاً سلكته اللهجة الصناعية فى
الوصول إليهما، ونلاحظ أن الحركات القصيرة قد طالت نتيجة لذلك.
وكل ما ذكرنا. يؤكد أن الحركات جميعاً يتقل بعضها إلى بعض.

ونحن نلاحظ أن هذه الأنواع من الإمالة - فى لهجة صنعاء - خروج
بالأصوات عن طبيعتها الفصيحة - فى الكلمات المشار إليها - إلى أوضاع أخرى
جديدة لا تعرفها العربية، وهى - بهذا الاتجاه - انحراف ظاهر غير مستقيم، لأنها
لا تتفق مع المأثور عن أسلافنا.

بيد أن لنا ملاحظة أخرى ذات دلالتين:

أولاهما:

أن الصناعى - فى تحوله من الصوائت الفصيحة إلى غيرها - فى نطق الكلمات
السابقة - سلك طرائق العرب الفصحاء، فى الانتقال من صوت إلى صوت، فقد أمال
الفتحة، والضمة إلى الكسرة، والفتحة والكسرة إلى الضمة، والضمة والكسرة إلى
الفتحة، وهى أنواع يجرى معظمها فى قواعد العربية ونظمها الصوتية الفصيحة^(٢).

ثانيتها:

أن أسباب الإمالة المعروفة لنا فى الفصحى تكمن وراء الاتجاه الصناعى فالتناسب
بين الأصوات، وتجانسها، واضح فى أنواع الإمالة السابقة، وذلك موروث عن
العرب الفصحاء، فإننا نعلم أن السبب الرئيس الذى حدده علماؤنا القدامى للإمالة

(١) لهجة البدو فى إقليم مريوط ص ٤٩.

(٢) انظر بحثنا فى مجلة كلية اللغة العربية بالرياض العدد السادس ص ١٤٤ - ١٤٦.

هو التناسب^(١) وما ذكره المحدثون من رجوع الإمالة إلى طبيعة الحياة العربية يتمثل في لهجة صنعاء. فالإمالة - كما نعلم - خلط بين الأصوات، يؤدي إلى الإسراع في النطق والسهولة، وذلك طريق من طرق البدو يستعملونه في محاوراتهم، وكلامهم ولا يهتمهم الفصل الدقيق بين الأصوات، لأنه يحتاج إلى جهد عضلي كبير، وروية وأناة وتلك خصيصة من خصائص الحضرة^(٢).

ومن هنا نستطيع أن نستنتج أن الإمالة التي عرفها علماء اللغة القدامى ونسبوها إلى قبائل شرقى الجزيرة ووسطها تنسب - كذلك - إلى قاطنى صنعاء، فإذا عرفنا أن الصنعانيين عرب وفد أغلبهم من بادية اليمن تأكدنا أن الإمالة من طبيعة سكان البادية فى جنوبى جزيرة العرب، ولا تقتصر على وسطها، وشرقيها، وإذا صح النقل والنسبة إلى هذا الجزء فقط فيما ورد لنا من العربية الفصيحة قديماً، فإن هذا البحث الحديث يشير إلى أن رواة اللغة تركوا جزءاً كبيراً من ثروة اللغة العربية وتراثها حين لم يرووا لنا كثيراً عن عرب اليمن القدماء.

وعلى الرغم من هذا الخلط بين الحركات فإن الصنعاني يميل إلى فصل أصوات اللين بعضها عن بعض، فى مثل: بَيْتٌ وَنَوْمٌ وَمَوْتُ^(٣) وأشباهها.

وملاحظتنا لذلك فى كلامه تؤكد البقايا الفصيحة فى اللهجة.

والمعروف أن نطق الصوائت - فى العربية الفصحى - له مدة يستغرقها، ويقدرها القراء على حسب طرائقهم، وهم ينظرون إلى هذه الأصوات بحسب وقوعها فى الكلمات والأصوات السابقة عليها أو التالية لها.

فحروف المد (واى) تمد مدّاً طبيعياً - بمقدار حركتين^(٤) ويسمى هذا المد «المد الأصلي» وهو الذى يكون تعبيراً عن النطق الطبيعى للصوت دون مؤثرات عليه كما فى قوله تعالى: ﴿يَا قَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ﴾ [الأحقاف: ٣١]^(٥).

(١) انظر بحثنا فى مجلة كلية اللغة العربية بالرياض العدد (السادس) ص ١٤٧، ١٤٨.

(٢) المصدر السابق ص ١٥٠.

(٣) لكنه أحياناً يخرج على تلك القاعدة فيميل الحركات فى مثل: كيف حالك؟

(٤) الحركة بمقدار قبض الإصبع أو بسطه.

(٥) يستثنى مما ورد فى الآية صوت المد فى (نا) فهو متأثر بالهمزة الواقعة بعده.

وتمد مدّاً يستغرق مدة أطول - أحياناً - وهو ما يسمونه، «المد الفرعى» لتفرعه فى طلب المد^(١) وذلك إذا وقعت بعد هذه الأصوات همزة، أو تلاها سكون كما فى قوله تعالى: ﴿وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ﴾ [المؤمنون: ١٨] - ﴿فَقَاتِلُوا آلَ لُحْيَانَ﴾ [الحجرات: ٩] - ﴿وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا﴾ [الحجرات: ١٤] - ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى﴾ - ﴿فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ﴾ [٢٤] للسائل والمحروم [المعارج: ٢٤] - ﴿الْحَاقَّةُ﴾ (١) ما الحاقّة [الحاقة: ١، ٢].

وفى حالة اتصال الهمز بمد بمقدار ثلاث حركات إلى ست حركات، وفى حالة الانفصال يمد بمقدار حركتين إلى ست^(٢).

وإن التعود على إعطاء أصوات المد حقها فى النطق يعتمد أساساً على التلقين والمشافهة، ويقوم على المران الطويل.

وتعلم اللغات -بعمامة- يكتسب أيضاً بالمران، لمعرفة أصواتها وطرائق نطقها، وخواصها، وواجب علماء اللغات أن يوضحوا طرائقها، والزمن الذى يستغرقه نطق كل صوت فيها، ليتمكن إتقان تعلمها، وقد حدث ذلك فى بعض اللغات كالإنجليزية^(٣).

وقد أثبت علماء اللغة المحدثون أن الأصوات الصامتة -فى العربية- تستغرق زمناً أقل من الزمن الذى تستغرقه الأصوات الصائتة، وعند حديثهم عن طول الصوت اللغوى يضعون الصائتة فى المقدمة، ثم يضعون الصامتة مرتبة فيما بينها بنظام خاص^(٤) وقد تحدثوا عن العوامل التى تؤثر فى طول الصوت اللغوى، كالنبر والتنغيم، والتأثر بالمجاورة^(٥).

(١) التجويد والأصوات من ٨٩، ٩٠.

(٢) المصدر السابق ص ١١٧، ١١٨.

(٣) من ذلك -مثلاً- أن صوت (d) إذا وقعت متطرفة فى الإنجليزية يستغرق حوالى (٥، ٠) من الثانية وصوت (A) يستغرق حوالى (٤٣، ٠) من الثانية. انظر: التجويد والأصوات ص ٨٨ والأصوات اللغوية ص ١٠٤.

(٤) التجويد والأصوات ص ٨٨، ٨٩ والأصوات اللغوية ص ١٠٤ وما بعدها.

(٥) التجويد والأصوات ص ٩٠، ٩١ وكتابنا: الصوتيات اللغوية ص ٣٣٨ وما بعدها.

لكن الذى نلاحظه - فى لهجة صنعاء - أن الحركات القصيرة قد تطول، نتيجة النبر، كما رأينا فى قولهم: أنفاسنا (أنفسنا) -نجد (نجد).^(١)

ولو حاولنا أن نتبع إطالة الحركات القصيرة فيها لوجدناه كثيراً مثل، قوم -إذا أريد الأمر- فتثبت الواو- أنتى، فقد أشبعت كسرة الضمير فتحولت إلى ياء - المخزان، فأطيلت الفتحة على الزاى إلى أن صارت ألفاً.

ومع أن لهجة صنعاء تشترك فى بعض هذه الأمثلة مع بعض اللهجات العربية الحديثة، والقديمة^(١)، فإن الاتجاه السائد فيها أن الضغط على مقطع معين يؤدي إلى إطالة أصوات اللين بالصورة التى نجد لها واضحة فى لسان الصنعانيين.

كما يلاحظ أنهم يقصرون الحركات الطويلة -أحياناً- مثل قولهم: حَرَمَ (حرام) -ذِكْ (ذاك) -أَبِهْ (أبى) -الأوله (الأولى).

وفى التراكييب خضعت بعض أصوات اللين فى لهجة صنعاء لتغيرات كثيرة نتيجة للمؤثرات التى اقتضتها البيئة التى اختلفت كثيراً عن بيئة أجدادنا الفصحاء.

فصيغة الفعل الماضى الأجوف المهموز المسند للضمير -كما سيأتى أن نتحدث فى القسم الخاص ببنية الكلمات -قد اختلفت وتغيرت، وتبعاً لذلك تغير صوت اللين، فالصنعانى إذا أسند الفعل (جاء) إلى المؤنثة، أو جماعة الذكور يقول: جِتْ جَوْاً فنلاحظ أن الألف حذفت - فى الحالة الأولى، -ولم يبقَ فى الحالة الثانية إلا الفتحة القصيرة.

ونلاحظ -كذلك- أن الواو التى كانت مدأ (ضمير جماعة الذكور) قد انقلبت إلى شبه صائت، إذ قد ترتب على حذف الهمزة حذف حركتها معها، فبقيت الواو ساكنة بعد فتحة، فتحولت فى نطقها إلى طريقة تختلف عنها فى الفصح.

فأصوات اللين الطويلة ارتبك استعمالها ارتباكاً بيناً، ففى معظم تراكييب الكلمات والجمل تمسخ إلى أصوات أخرى قصيرة أو محرفة.

(١) انظر كتابنا (العربية) ص ٨٩

ولعله قد تأكد لك الآن أن أسباب إطالة الحركات عند الصنعانيين يعود إلى النبر، وكراهة توالى الحركات التى تؤدى إليه، ومعظم أسباب التقصير يرجع إلى سرعة النطق البدوى.

أما تحول الصوائت إلى أشباه السواكن: فله أمثلة منها قولهم: يُوقِّفُهُنَّ (يُوقِّفُهُنَّ) فقد حول الصنعانى الضمة الطويلة إلى قصيرة، وأنتج واوًا، ومثل: (الجُبِّيُّ) ^(١) - بقلب الألف ياء- (عَلَى صياح) (أصلها: علا صياح).

ولعل الأول من اللحن العامى الذى اعترى اللهجة، أما الثانى والثالث فمن قبيل التأثير بالأصوات المزدوجة التى يميلون إليها كثيرًا، ويحاولون تطبيقها بصور يمكن أن تسمى بـ(الحذقة اللغوية) ^(٢).

وتحويل الأصوات اللينة إلى أصوات صامتة: يظهر أنه تم وفقًا لقانون لغوى مشهور معروف بتفاعل الأصوات، وهو تأثرها بما قبلها أو بعدها فيما يسمى بالمماثلة والمخالفة.

ومن المماثلة ما ينطقه الصنعانى فى مثل: (زقزقى) (فى زقاق) فقد حول الألف زايًا، ولعل ذلك نوع من المماثلة بين الصوت المبذل وبين الصوت الأول من الكلمة، حتى يبدو التناسق بين جزءيها.

ومن المخالفة ما نسمعه من قوله: (لا حال بك شر) فأبدل من إحدى اللامين فى الفعل «حلّ» ألفًا، وقوله (تحيذق) أصله: (تحذق) -أى كن حاذقًا- فأبدل من إحدى الذالين ياء، وقوله: (نغسول) فأصله -على ما يبدو- نغسل، فأبدل إحدى السينين واوًا.

ففى الأمثلة المتقدمة تخلص من أحد المضعفين بقلبه إلى صوت لين. تبعًا لمبدأ المخالفة المشهور ^(٣).

(١) السقف.

(٢) اللغة (تدريس) ص ٨٠.

(٣) انظر بحثنا فى مجلة كلية اللغة العربية بالرياض العدد السادس ص ١٣٣ - ١٣٥.

فإن هذه الظواهر الصوتية تؤكد أن أهالي صنعاء لا يزالون يحملون بعض سمات أجدادهم في تمسكهم ببعض الصفات اللغوية التي امتازت بها بيئتهم القديمة إلى جانب تأثرهم بالأحداث الاجتماعية، ونظم الحياة المتجددة وتطاول الأزمان، واختلاطهم بالأجناس البشرية العديدة، فانحرفت بعض الأصوات على لسانهم وتطورت على النحو الذى رأينا.

وهذا البحث وأمثاله يحقق نتائج خطيرة فى الدراسات اللغوية، يستعين بها علم اللغة الحديث فى معالجة التغيرات اللغوية التى اعترت العربية الفصحى، فى كثير من أقطار الوطن العربى، فتشخيص الظواهر اللهجية، وإدراك أسبابها، وخصائصها يؤدى إلى وضع العلاج الناجع لها، ولعل ذلك -كما نأمل- يسهم فى عودة الفصحى إلى التخاطب الشعبى، كما كانت فى سابق العصر والأوان.

ولا ريب أن دراسة لهجة صنعاء -بعمامة- والجانب الصوتى منها -بخاصة- على درجة كبيرة من الأهمية فى هذا الاتجاه، الذى يرجى منه -بعون الله- انتشار الفصحى، وذيوها، ولا سيما أن علماء اللغة والباحثين فى اللهجات قد اهتموا إلى بعض أسباب الانحراف فى نطق الأمة العربية، ونحن نستطيع أن نستخلصها من دراستنا السالفة ونلخصها فى الآتى:

١- الاختلاف فى نطق الأصوات الصامتة:

فنحن قد لاحظنا أن الصناعيين ينطقون القاف جيماً قاهرية، كما ينطقون الكاف شيئاً فيما نعرف باسم (الكشكشة) فى خطاب المؤنث مثل (لك) يقولون فيها (لش)، وكما فى صوت الضاد الذى تحول إلى ظاء.

وهذا الاختلاف موجود فى سائر اللهجات العربية الأخرى، فالقاف تنطق جيماً أو همزة فى مصر، فيقال: فى نطق (قال): (جال -آل)، كما تنطق الضاد بطريقة تختلف عن العربية، فتنطق فى مصر من طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا، بعد أن كانت من أحد جانبي اللسان، أو من كلا الجانبين، كما انحرفت أصوات

صامته كثيرة هناك، فالثاء قد تحولت إلى تاء أو سين، والذال قد تحولت إلى زاي أو دال، وفي الرياض -بالمملكة العربية السعودية- نسمع القاف جيماً قاهرية -كذلك- كما في قولهم: جال -في قال- ونسمع الذال دالاً من بعض الحجازيين القاطنين بها كقولهم هدا في هذا وهكذا.

٢- الاختلاف في نطق أصوات اللين:

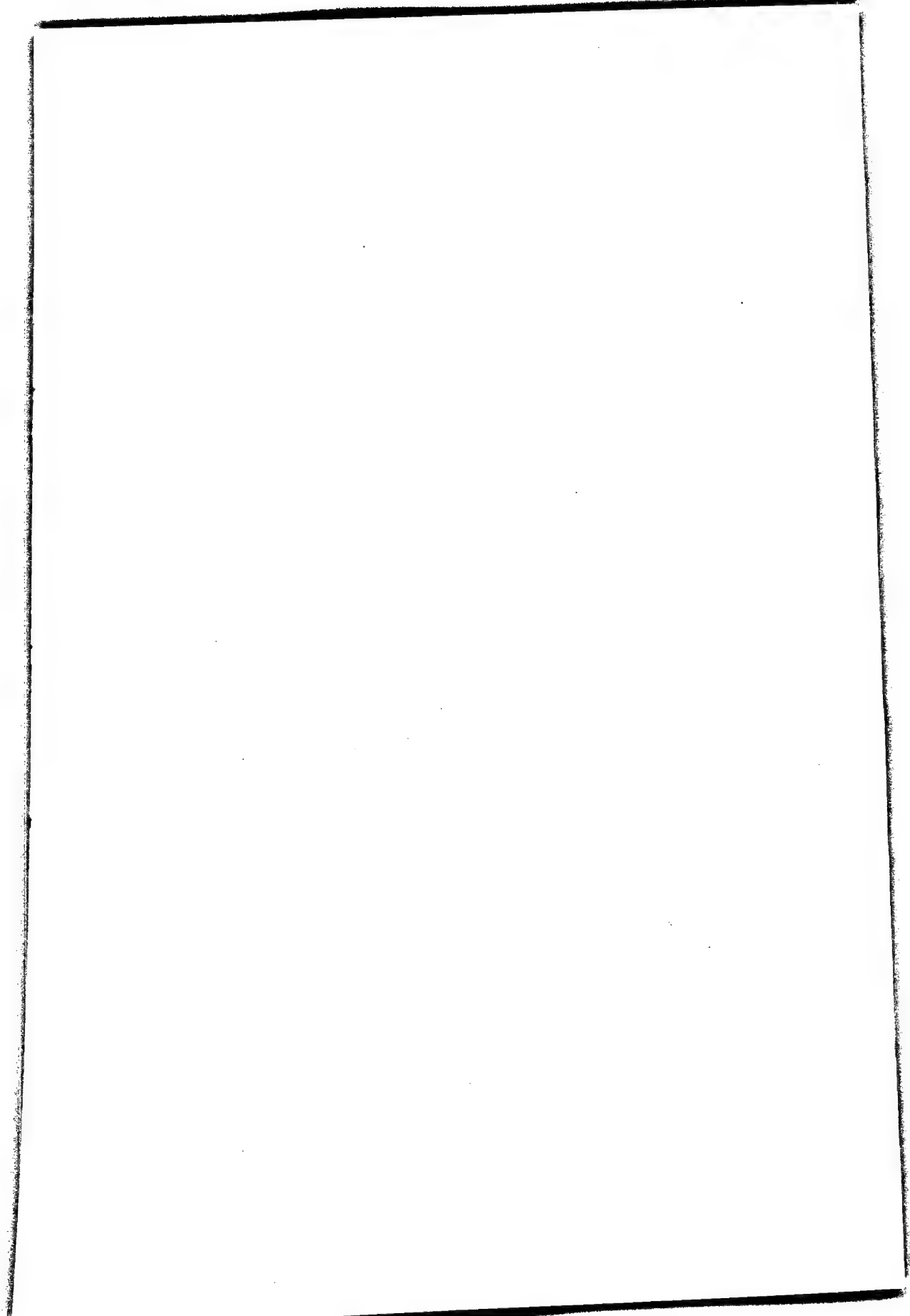
فقد رأينا في لهجة صنعاء أن الحركات تتبادل، ويحل بعضها محل بعض كما نلاحظ فيها أن أصوات اللين الطويلة تقصر في بعض الأحيان فيقال: (قلّي) - (جَبَلِي) - قال لي - جاء لي بكذا - وهو موجود في اللهجة المصرية الدارجة، كذلك تمال بعض أصوات اللين مثل (عائشة) ففتحة الشين قد أميلت نحو الكسرة في لهجة صنعاء، على حين تمال الألف نحو الياء في بعض اللهجات العربية الأخرى.

وهذا يعنى أن أصوات اللين قد انحرف نطقها على الألسنة العربية.

٣- الاختلاف في موضع النبر:

وهذا يبدو واضحاً في طريقة النطق الصنعاني، التي تتسم بالسرعة والضغط على مقطع معين، بدرجة تختلف قليلاً أو كثيراً عن نظيره المنبور من الكلمة نفسها حين تنطق في شتى الأقطار العربية.

فلو أمكننا الاهتمام إلى معالجة هذا الانحراف، بعد تشخيص ظواهره الصوتية المتعددة، إلى جانب ضبط التغيرات المعنوية لوصلنا إلى درجة معقولة في طريق توحيد اللهجات العربية، ويمكن -بالإضافة إلى ذلك- تقوية العوامل الموحدة للهجات، كوسائل الإعلام، والثقافة والتوجيه التربوي، وتعميق اللقاءات العربية، بين أبناء تلك الأمة التي كتب الله لها أن تكون واحدة في كل شيء؛ عقيدتها، وأهدافها، ونواحي حياتها، وهي واصله إلى ذلك بإذن الله.



نهاية وخاتمة

درسنا موضوع اللهجات متنعين جذوره وعناصره من جوانبها المتعددة بما رأينا أنه يمثل أساس الدراسة اللهجية فتحدثنا عن الكلام والقول واللغة واللهجة وأسباب الانقسام والتوحد اللغوي ليكون مدخلنا لتناول اللهجات العربية، ثم تناولنا أثر البيئة ولقاء المجتمع البشرى بعضه ببعض -بعمامة والعربى بخاصة- فى نشأة ألوان لهجية متنوعة توحدت فى لغة عامة للعرب جميعاً، بعد صراع لغوى طويل.

وكانت لنا وقفات مع المتجنين عليها من مستشرقين وغيرهم لنرد الحق إلى نصابه.

ثم تناولت اللهجات العربية فيما بقى محفوظاً فى كتب اللغة والنحو والقراءات من مظاهر إبدالية تناولت عديداً من مصطلحات اللهجات، وقد حاولت الاستقصاء والتتبع لذلك فى كل ما يتصل بالتغيير فى الأصوات سواء كانت حروف علة أو صوامت.

ومع أن الظاهرة واسعة متباعدة الأطراف حاولت جمع شتاتها ونظمه فى إطار علمى درسته بعرض آراء القدامى والمحدثين متتهجاً البحث عن الحقيقة العلمية الناصعة.

وقد قام البحث على الربط بين الدراسة اللهجية والنحو والقراءات وأكد عمق الصلة بين ذلك كله، مما يكشف للباحث والدارس أن الإفادة الكاملة تأتى من الموازنة بينها، وربط كل منها بالآخر.

ثم عرضت للدرس اللهجى الحديث مبيناً أسسه ومبادئه وكيف نفيد منه فى الاهتمام بالفصحى.

وقد عرضت الآراء فى نشأة العربية وتطورها ولم آل جهداً فى الكشف عن خصائصها وصلتها بأهلها وبيئاتهم وثقافتهم.

ونخلص من ذلك إلى ما يلي:

١- دراسة اللهجات العربية تمثل مدخلا مهما في فهم طبيعة العربية الفصحى، لأنها تكشف كيف تنوعت، وتعددت طرق التعبير فيها، وأسرارها، ويمكن فهم قواعدها، وقوانينها التي تحكمها.

٢- وإن تعدد القبائل العربية قد بدا أثره في كلامها وصلتها ببيتها بدوا أو حضرا، سواء فيما يتصل بالجانب الصوتي أو الجانب الدلالي.

٣- إن التنقيب عن أولية العربية وتطورها يجد بابا واسعا في لهجاتها للتعرف على النشأة والتطور، ويلقى بيانًا واضحًا عن تفرعها من الأم الأولى.

٤- في إطار الدراسة اللهجية العربية نستطيع معرفة اتجاه التقنين اللغوي فيها، وصلته بالتعليل النحوي وكيفية توجيهه لمعرفة ما أراده العرب الفصحاء.

٥- لعل في تنوع الإبدال بين الحروف والحركات ما يدل على تحول الحياة الإنسانية بعامة والعربية بخاصة في مظاهرها الاجتماعية واتصالها باللغة.

وهناك صلة بين التبدلات الصوتية في اللغات العالمية يمكن الكشف عنها بمعرفة خصائص الإبدال وطرقه، ولكن ذلك يحتاج إلى صبر وأناة، وإطلاع واسع وإلى حيدة علمية وإنصاف في التحليل اللغوي لبيان الحقيقة العلمية واللغوية.

ولعلنا نتمكن إن شاء الله تعالى من إجراء نوع من هذه البحوث فيما يوفقنا له الله تعالى في المستقبل القريب بالربط بين الإبدال في العربية وبعض اللغات الإنسانية الأخرى كالإنجليزية وغيرها.

والله ولي التوفيق

أهم المصادر

- * الإبدال لأبي الطيب اللغوى. دمشق ١٣٧٩هـ - ١٩٦٠.
- * ابن جنى اللغوى. رسالة دكتوراه للمؤلف فى مكتبة كلية اللغة العربية مقدمة سنة ١٩٧١م وط. دار الفكر العربى ٢٠٠٦م.
- * أبو على الفارسى للدكتور عبد الفتاح شلبى. نهضة مصر ١٩٥٨م.
- * الإتقان للسيوطى. ط مصطفى الحلبى ١٣٧٠هـ - ١٩٥١م.
- * إتحاف فضلاء البشر فى القراءات الأربع عشر للبنا الدمياطى ط ١٣٥٩م.
- * أدب الكاتب لابن قتيبة ط ١٣٢٨هـ. القاهرة.
- * أسس علم اللغة لـ (ماريوباي) ترجمة وتعليق الدكتور أحمد مختار عمر. الطبعة الثانية ١٤٠٣ - ١٩٨٣م مطابع سجل العرب.
- * الأشباه والنظائر للسيوطى. ط حيدر آباد.
- * الاشتقاق لابن دريد. السنة المحمدية ١٣٧٨هـ - ١٩٥٨م.
- * إصلاح المنطق لابن السكيت تحقيق الأستاذين أحمد شاكر وعبد السلام هارون ط القاهرة.
- * أصوات اللغة العربية للدكتور عبد الغفار هلال. مطبعة الجبلاوى ط الثانية ١٤٠٨هـ - ١٩٨٨م. وط. دار الكتاب الحديث ١٤٣٠هـ - ٢٠٠٩م.
- * الأصوات اللغوية للدكتور إبراهيم أنيس. لجنة البيان العربى ١٩٦١م.
- * الأصول. دراسة إيستمولوجية لأصول الفكر اللغوى العربى. ط مطبعة النجاح الجديدة. الدار البيضاء. ط الأولى ١٤٠١هـ - ١٩٨١م.
- * إعراب ثلاثين سورة من القرآن الكريم لابن خالويه بتحقيق الأستاذ عبد العزيز الميمنى. القاهرة ١٩٤١م.

- * الاقتراح للسيوطى . ط . الأولى .
- * الإمالة فى القراءات واللهجات العربية للدكتور عبد الفتاح شلبى . نهضة مصر ١٣٧٦هـ - ١٩٥٧م .
- * الامالى لابن الشجرى (نشره كرنكو) ط حيدر آباد ١٣٤٩هـ .
- * الامالى لأبى على القالى . ط الثالثة . القاهرة . ١٣٤٤هـ - ١٩٢٦م .
- * أنوار التنزيل وأسرار التأويل (تفسير البيضاوى) للمقاضى ناصر الدين البيضاوى . جلة المكرمة ١٣٥٨هـ .
- * أوضح المسالك لابن هشام ومعه منار السالك للأستاذين محمد عبد العزيز النجار وعبد العزيز حسن . مطبعة الفجالة .
- * البحر المحيط لأبى حيان الأندلسى ط ١٣٢٩هـ . القاهرة .
- * البيان والتبيين للجاحظ ط . القاهرة ١٣١١هـ .
- * تاج العروس بشرح القاموس للسيد مرتضى الزبيدى . المطبعة الخيرية بمصر ١٣٠٦هـ ، ط بيروت ١٣٨٦هـ - ١٩٦٦م .
- * تاج اللغة وصحاح العربية للجوهري ط الأميرية ١٣٩٢هـ ودار الكتاب العربى ١٣٧٦هـ - ١٩٥٦م .
- * تاريخ آداب العرب للأستاذ مصطفى صادق الرافعى . مطبعة الأخبار ١٩١١م .
- * تاريخ الأدب العربى . العصر الجاهلى . للدكتور شوقى ضيف . ط دار المعارف ١٩٦٠م .
- * تاريخ الأمم والملوك للطبرى . تحقيق محمد أبى الفضل إبراهيم . دار المعارف ١٩٦٨م .
- * تنقيف اللسان لابن مكى الصقلى . لجنة إحياء التراث الإسلامى ١٣٨٦هـ - ١٩٦٦م .

- * التجويد والأصوات للدكتور إبراهيم نجا. ط السعادة.
- * تحقيق النصوص ونشرها للأستاذ عبد السلام هارون. لجنة التأليف ١٣٧٤-١٩٥٤م.
- * التصريف الملوکی لابن جنی. أوربا (لیبزج) ١٨٨٥م، ط مصر (شركة التمدن الصناعية) ١٣٣١هـ-١٩١٣م.
- * التطور اللغوی التاريخی للدكتور إبراهيم السامرائی. دار الرائد. القاهرة ١٩٦٦م.
- * تنویر الحوالک. شرح موطأ مالک للسيوطی ط القاهرة. دار إحياء الكتب العربية.
- * تهذيب اللغة للأزهري. الدار المصرية للتأليف والترجمة مطابع سجل العرب.
- * الجامع الصحيح للترمذی ط ١٣٤١هـ وما بعدها بتحقيق الأستاذ أحمد شاکر ط ٣ القاهرة ١٩٦٨م.
- * الجامع لأحكام القرآن (تفسير القرطبي) للإمام القرطبي. ط الشعب.
- * جمهرة أنساب العرب لابن حزم الاندلسی بتحقيق الأستاذ عبد السلام هارون ط دار المعارف ١٣٩١هـ-١٩٧١م.
- * جمهرة اللغة لابن دريد مطبعة المعارف بحيدر آباد. الطبعة الأولى ١٣٤٤هـ.
- * جمع الجوامع للسيوطی. ط ١٣٣٧هـ.
- * الجنى الدانى فى حروف المعانى للحسن بن قاسم المرادى. بتحقيق الأستاذ طه محسن. نشر جامعة بغداد ١٣٩٦هـ-١٩٧٦م.
- * الحجة لأبى على الفارسی. الجزء الأول ط دار الكتاب العربی.
- * الحجة فى القراءات السبع لابن خالویه بتحقيق الدكتور عبد العال سالم مکرم ط ٢ دار الشروق ١٣٩٧هـ-١٩٧٧م.

- * خزانة الأدب ولب لباب لسان العرب. لابن عمر البغدادي. الطبعة الأولى
بيولاق سنة ١٢٩٩هـ وط دار الكاتب العربي ١٣٨٧هـ - ١٩٦٧م بتحقيق وشرح
الأستاذ عبد السلام هارون.
- * الخصائص لابن جني. ط دار الكتب ١٣٧١هـ - ١٣٧٦هـ (١٩٥٢م - ١٩٥٦م)
مع مقدمة محققه الشيخ محمد علي النجار.
- * دراسات في فقه اللغة للدكتور صبحي الصالح. ط بيروت ١٣٨٢هـ - ١٩٦٢م.
- * دراسات في اللغة للدكتور إبراهيم السامرائي. بغداد ١٩٦١م.
- * دراسات في اللغة للدكتور إبراهيم السامرائي. بغداد ١٩٧٤م.
- * درة الغواص في أوام الخواص للحريري بتحقيق محمد أبي الفضل إبراهيم.
ط نهضة مصر ١٩٧٥م.
- * دروس في علم أصوات العربية لجان كاتنينو ترجمة صالح القرمادي - تونس
١٩٦٦م.
- * دلالة الألفاظ للدكتور إبراهيم أنيس. الانجلو المصرية ١٩٥٨م.
- * دور الكلمة في اللغة لاستيفن أولمان ترجمة الدكتور كمال بشر ١٩٦٢م.
- * ديوان الأدب للفارابي بتحقيق الدكتور أحمد مختار عمر ط الهيئة المصرية العامة
١٩٧٤م.
- * ديوان صفى الدين الحلبي. المطبعة العلمية ١٣٧٥هـ - ١٩٥٦م.
- * سر صناعة الإعراب لابن جني. الجزء الأول ط ١٣٧٤هـ - ١٩٥٤م ومخطوط
مكتبة الأزهر (١١٦ لغة) ودار الكتب المصرية ٥٨١٦هـ.
- * السيرة النبوية لابن هشام ط الثالثة ١٩٧٨م.
- * شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك مع حاشية الشيخ محمد الخضري المطبعة
الأزهرية ١٣٥٠هـ - ١٩٣٢م.

- * شرح التصريح للشيخ خالد الأزهرى. ط دار إحياء الكتب العربية. المطبعة الأزهرية ١٣٢٥هـ.
- * شرح الشافية للرضى ط صبيح ١٣٤٥هـ وط حجازى بتحقيق الأستاذ محمد نور الحسن وآخرين ولعبد الله الحسينى، والفاضل العصام ط دار إحياء الكتب العربية.
- * شرح شذور الذهب لابن هشام. ط صبيح ١٣٨٠هـ - ١٩٦١م.
- * شرح المفصل لابن يعيش. ط المنيرية.
- * الشعر والشعراء لابن قتيبة. تحقيق الأستاذ أحمد شاكر. ط دار المعارف ١٩٨٢م.
- * الصحاحى لابن فارس. المؤيد ١٣٢٨هـ - ١٩١٠م وط بيروت ١٣٨٢هـ - ١٩٦٤م.
- * صبح الأعشى فى صناعة الإنشا لأبى العباس أحمد القلقشندى. الأميرية ١٣٣١هـ - ١٩١٠م.
- * صحيح مسلم بشرح النووى. المطبعة العصرية. ١٣٤٧هـ - ١٩٢٩م.
- * صفحة جزيرة العرب للهمدانى. ليدن ١٨٨٤م.
- * الضرائر وما يسوغ للشاعر دون الناثر للسيد محمود شكرى الألوسى. ط السلفية ١٣٤١هـ.
- * طبقات فحول الشعراء لابن سلام الجمحي. دار المعارف ١٣٧١هـ - ١٩٥٢م.
- * الطبقات الكبرى لابن سعد. بيروت ١٣٧٦هـ - ١٩٥٧م.
- * العربية. خصائصها وسماتها للدكتور عبد الغفار هلال مطبعة الحضارة ١٩٧٦ ومطبعة الجبلاوى ١٩٩٥ وط مكتبة وهبة.
- * العربية ولهجاتها للدكتور عبد الرحمن أيوب. مطابع سجل العرب ١٩٦٨م.
- * العقد الفريد لابن عبد ربه ط ١٢٩٣هـ القاهرة.

- * علم الأصوات عند سيويه وعندنا. أ. شادة. ليدن ١٩١١م.
- A.Schade: Sibwahi's Lautiehre Leiden, 1911.
- * علم اللغة للدكتور على عبد الواحد وافى. ط السلفية ١٣٥٧هـ - ١٩٣٨م
ونهوة مصر ١٣٨٢هـ - ١٩٦٢م.
- * علم اللغة بين القديم والحديث للدكتور عبد الغفار هلال. مطبعة الجبلاوى
ط الثالثة ١٤٠٩هـ - ١٩٨٩م.
- * العين للخليل بن أحمد الفراهيدى الجزء الأول إلى الثامن ط بغداد ١٩٦٧م -
١٩٨٥م.
- * فتح البارى بشرح صحيح الإمام البخارى لابن حجر. نشر رئاسة إدارات
البحوث العلمية والإفتاء بالملكة العربية السعودية.
- * فتوح البلدان للبلاذرى تحقيق صلاح الدين المنجد. ط النهضة المصرية ١٩٥٦م.
- * فصول فى علم اللغة العام لفرديناند دى سوسير - ترجمة الدكتور أحمد نعيم
الكراعين. المطبعة العصرية. الإسكندرية ١٩٨٥م.
- * فعل وأفعال للأصمعى تحقيق الأستاذ عبد الكريم الغرباوى ط لجنة تحقيق التراث
بيغداد.
- * الفائق فى غريب الحديث والأثر للزمخشري ط حيدر آباد ١٣٢٤هـ - ١٩٢٥م.
- * فقه اللغة للدكتور إبراهيم نجا. السعادة ج ٣ - ١٩٦٥م، ج ٤ - ١٩٦١م وطبعة
أخرى جديدة.
- * فقه اللغة للدكتور عبد الله العزازى، دار الطباعة المحمدية ١٣٨٧هـ - ١٩٦٧م.
- * فقه اللغة للدكتور على عبد الواحد وافى. لجنة البيان العربى ١٣٧٥هـ -
١٩٥٦م، ١٣٨١هـ - ١٩٦٢م.
- * فقه اللغة للدكتور محمد المبارك. ط جامعة دمشق ١٣٧٩هـ - ١٩٦٠م.

- * فقه اللغة وسر العربية لأبى منصور الثعالبي ط. الحلبي ١٣٩٢هـ.
- * الفلسفة اللغوية والألفاظ العربية للأستاذ جورجى زيدان. دار الهلال ١٩٢٣م.
- * فى أصول اللغة (مجموعة القرارات التى أصدرها المجمع اللغوى عن الدورة التاسعة والعشرين إلى الدورة الرابعة والثلاثين فى أقيسة اللغة وأوضاعها العامة) ط ١٣٨٨هـ - ١٩٦٩م.
- * فى اللهجات العربية للدكتور إبراهيم أنيس (ط٢) لجنة البيان العربى ١٩٥٢م، (ط٣) المطبعة الفنية الحديثة ١٩٦٥م.
- * القاموس المحيط ط بولاق ١٢٨٩هـ، والحسنية ١٣٣٠هـ، والسعادة ١٣٣٢هـ - ١٩١٣م.
- * القراءات القرآنية فى ضوء علم اللغة الحديث للدكتور عبد الصبور شاهين. دار القلم ١٩٦٦م.
- * القراءات وصلتها باللهجات العربية. للدكتور عبد الغفار هلال. بحث منشور فى مجلة كلية اللغة العربية بالرياض. العدد الثانى عشر.
- * القراءات واللهجات من منظور علم الأصوات الحديث للدكتور عبد الغفار هلال. الطبعة الثانية ١٤٢٥هـ - ٢٠٠٤م. دار الفكر العربى.
- * القلب والإبدال ليعقوب بن السكيت. القاهرة ١٣٩٨ - ١٩٧٨م.
- * قلائد الجمان فى التعريف بقبائل عرب الزمان للقلقشندي بتحقيق إبراهيم الإبيارى ط دار الكتب الحديثة ١٩٦٣م.
- * الكامل فى اللغة والأدب للمبرد. مطبعة الاستقامة ١٣٦٥هـ.
- * الكتاب لسيويه. ط بولاق ١٩١٦م، ١٩١٧م، وبتحقيق الأستاذ عبد السلام هارون ط دار القلم ودار الكاتب العربى.

* كتاب السبعة فى القراءات لابن مجاهد بتحقيق الدكتور شوقى ضيف
ط دار المعارف ١٩٨٠م.

* كتر المعانى شرح حرز الامانى (الشاطبية) المشهور باسم شرح شعلة لآبى
عبد الله الموصلى. ط دار التأليف. بالقاهرة.

* اللسان والىسان للدكتور حسن ظاظا. ط دار المعارف ١٩٧١م.

* لسان العرب لابن منظور. ط بولاق ١٣٠٠هـ - ١٣٠٧هـ، ط بيروت
١٣٧٥هـ - ١٩٥٦م.

* لغات البشر لـ «ماريوباي» ترجمة الدكتور صلاح العربى. نشر الجامعة الامريكية
بالقاهرة.

* اللغات فى القرآن أخبر به إسماعيل بن عمر المقرئ عن ابن عباس حقه الأستاذ
صلاح الدين المنجد. ط الرسالة ١٩٤٦، ودار الكتاب الجديد ١٣٦٨هـ -
١٩٧٨م.

* اللغة للأستاذ فندريس تعريب الأستاذين عبد الحميد الدواخلى ومحمد
القصاص. لجنة البيان العربى ١٣٧٠هـ - ١٩٥٠م.

* اللغة بين الفرد والمجتمع (جسبرسن) ترجمة الدكتور عبد الرحمن أيوب.
الأنجلو المصرية - ١٩٥٤م.

* اللغة الشاعرة للأستاذ عباس العقاد. مطبعة مخيمر ١٩٦٠م.

* لغة تميم للدكتور ضاحى عبد الباقي ط ١٤٠٥هـ - ١٩٨٥م.

* اللغة العربية كائن حى للأستاذ جورجى زيدان. دار الهلال.

* اللغة والمجتمع للدكتور محمود السعران ط ٢ دار المعارف بالإسكندرية ١٩٦٣م.

* اللغة والمجتمع للدكتور وافى. دار إحياء الكتب العربية ١٣٦٤هـ - ١٩٤٥م.

* اللغة والنحو بين القديم والحديث للأستاذ عباس حسن. دار المعارف ١٩٦٦م.

- * اللهجات العربية للدكتور إبراهيم نجا. ط السعادة.
- * اللهجات العربية فى التراث للدكتور أحمد علم الدين الجندى ط ١٩٧٨م.
- الدار العربية للكتاب.
- * اللهجات العربية فى القراءات القرآنية للدكتور عبده الراجحي. دار المعارف ١٩٦٩م.
- * ليس فى كلام العرب لابن خالويه. الطبعة الأولى بالمطبعة المحمودية التجارية.
- * مجالس ثعلب لأبى العباس أحمد بن يحيى ثعلب. تحقيق الأستاذ عبد السلام هارون ط. القاهرة دار المعارف ١٩٦٠م.
- * مجمع الأمثال للميدانى. السعادة ١٣٧٩هـ - ١٩٥٩م.
- * محاضرات فى فقه اللغة ألقاها أستاذنا الدكتور محمد قناوى عبد الله على طلبة الصف الثالث بكلية اللغة العربية عام ١٩٦٣م.
- * محاضرات فى اللهجات وأسلوب دراستها للدكتور أنيس فريجة ١٩٥٥م.
- * المحتسب لابن جنى. دار التحرير ١٩٨٦هـ، ١٣٨٩هـ.
- * المحكم والمحيط الأعظم فى اللغة لابن سيده ط. مصطفى الخلى ١٣٧٧هـ - ١٩٥٨م وما بعدها.
- * مختصر شواذ القرآن لابن خالويه. نشره المستشرق برجستراسر. ط القاهرة ١٩٣٤م.
- * المخصص لابن سيده ط الأميرية ببولاق ١٣٢٠هـ، ط بيروت.
- * المزهر للسيوطى. ط الأولى. المطبعة السنية ١٢٨٢هـ، ط صبيح.
- * مستقبل اللغة العربية المشتركة للدكتور إبراهيم أنيس. القاهرة ١٩٦٠م.
- * مسند الإمام أحمد. ط بيروت ١٣٨٩هـ - ١٩٦٩م.

- * المصباح المنير للفيومي بتحقيق الدكتور عبد العظيم الشناوى. ط دار المعارف.
- * المعاجم اللغوية للدكتور إبراهيم نجا. ط السعادة ١٣٨١هـ - ١٩٦٤م.
- * المصطلحات العلمية والفنية لمجمع اللغة العربية بالقاهرة.
- * معانى القرآن للأخفش الأوسط. تحقيق د. عبد الأمير محمد أمين ط الأولى ١٤٠٥هـ - ١٩٨٥م.
- * معانى القرآن للفراء بتحقيق الأستاذين محمد على النجار وأحمد يوسف نجاتى ط. دار الكتب المصرية ١٩٥٥م والنسخة المصورة عنها بيروت ١٩٨٠م.
- * معانى القرآن وإعرابه للزجاج بتحقيق الدكتور عبد الجليل شلى ط ١٣٩٤هـ - ١٩٧٤م.
- * معجم قبائل العرب للأستاذ رضا كحالة ط مؤسسة الرسالة ١٩٨٥م.
- * معجم ما استعجم من أسماء البلاد والمواضع للبكرى تحقيق الأستاذ مصطفى السقا. القاهرة ١٩٤٥ وما بعدها.
- * معجمات عربية سامية للأب مرمرجى الدومنى. مطبعة المرسلين اللبنانيين ١٩٥٠م.
- * المغازى للواقدى بتحقيق جونس ط طهران المصورة عن طبعة جامعة اكسفورد. لندن ١٩٦٦م.
- * المغنى فى تصريف الأفعال للدكتور محمد عزيمة. ط العهد الجديد ١٣٧٥هـ - ١٩٥٥م.
- * مغنى اللبيب عن كتب الأعراب لابن هشام. المطبعة الأزهرية ١٣٤٧هـ - ١٩٢٨م وط المدنى بتحقيق الشيخ محمد محبى الدين عبد الحميد.
- * مفاتيح الغيب وبهامشه تفسير أبى السعود. المطبعة الخيرية ١٣٠٧هـ.

- * المفردات فى غريب القرآن للراغب الأصفهاني. ط مصطفى الحلبي ١٣٨١هـ- ١٩٦١م.
- * المفصل فى تاريخ العرب قبل الإسلام للأستاذ جواد على ط بيروت ١٩٦٨م.
- * مقاييس اللغة لابن فارس. تحقيق الأستاذ عبد السلام هارون. دار إحياء الكتب العربية ١٣٦٦هـ.
- * المقتضب للمبرد بتحقيق الشيخ محمد عبد الخالق عضيمة. ط المجلس الأعلى للشئون الإسلامية ١٣٨٨هـ (١٩٦٣-١٩٦٨م).
- * المقدمة لابن خلدون. القاهرة ١٣٢٧هـ.
- * مقدمة لدرس لغة العرب للأستاذ عبد الله العلايلي. المطبعة العصرية.
- * مقدمة لدراسة فقه اللغة للدكتور محمد أحمد أبو الفرج. ط بيروت ١٩٦٦م.
- * المتع فى التصريف لابن عصفور الأشيلي. تحقيق الدكتور فخر الدين قباوة ط ٤ بيروت ١٣٩٩هـ- ١٩٧٩م.
- * مميزات لغات العرب للأستاذ حفيى ناصف. السعادة ١٣٣٠هـ- ط الثانية.
- * من أسرار اللغة للدكتور إبراهيم أنيس. الأنجلو المصرية ط الثالثة ١٩٦٦م.
- * مناهج البحث فى اللغة للدكتور تمام حسان. ط الرسالة ١٣٧٤هـ- ١٩٥٥م.
- * المنصف لابن جنى. ط مصطفى الحلبي ١٣٧٣هـ- ١٩٥٤م.
- * من لغات العرب لغة هذيل للدكتور عبد الجواد الطيب ط ١٩٨٥م.
- * منهج السالك إلى ألفية ابن مالك (الأشمونى) بحاشية الصبان ومعه شرح الشواهد للعيني. ط دار إحياء الكتب العربية.
- * النشر فى القراءات العشر لابن الجزرى. ط مصطفى الحلبي بتحقيق الشيخ الضباع.
- * موسوعة التاريخ الإسلامى والحضارة الإسلامية للدكتور أحمد شلبى ط النهضة المصرية ١٩٧٧م.

* موطأ الإمام مالك . ط الثالثة بتحقيق الأستاذ عبد الوهاب عبد اللطيف . نشر المجلس الأعلى للشئون الإسلامية . القاهرة ١٤٠٧هـ - ١٩٨٧م .

* نهاية الأرب لأبي العباس أحمد القلقشندي . العربية للطباعة والنشر ١٣٧٨هـ - ١٩٥٩م .

* النهاية فى غريب الحديث والأثر لأبى السعادات المبارك بن محمد الجزرى ابن الأثير بتحقيق الأستاذين طاهر الزاوى ومحمود الطناحى ط . الأولى عيسى الحلبي ١٣٨٣هـ - ١٩٦٣م .

* النوادر لأبى زيد الأنصارى . بيروت ١٨٩٤م .

* همع الهوامع شرح جمع الجوامع للسيوطى . ط السعادة ١٣٢٧هـ .

* الوجيز فى فقه اللغة للأستاذ محمد الأنطاكى . ط بيروت ١٩٦٩م .

مراجع أجنبية:

* An outline of English phonetics by Daniel Jones. Cambridge university press.

محتوى الكتاب

الموضوع	الصفحة
مقدمة الطبعة الثالثة	٥
مقدمة الطبعة الثانية	٧
مدخل	١١
العرب فى الجزيرة	١٥

الباب الأول

الكلام والقول واللغة واللهجة والصلة بينها

(١٩-٤٢)

الكلام والقول	٢١
الكلام	٢٢
القول	٢٥
مقارنة بين الكلام والقول	٢٦
اللغة واللهجة	٣٢
اللغة	٣٢
تاريخها	٣٢
اشتقاقها وتصريفها	٣٤
معنى اللغة	٣٦
اللهجة	٣٩
اشتقاقها	٣٩
معناها	٣٩
ما يرجع إليه الاختلاف الصوتى	٤١
متى تصبح اللهجة لغة	٤١
عوامل استقلال اللهجة	٤٢

الباب الثانى

انقسام اللغة وتكون اللهجات

(٤٣-٧٠)

عوامل انقسام اللغة إلى لهجات	٤٥
------------------------------------	----

٤٥	اختلاف البيئات الجغرافية
٤٥	تنوع الظروف الاجتماعية
٤٦	الاتصال البشرى وآثاره
٤٩	تطبيق تلك العوامل على العربية
٤٩	العامل الاجتماعى والثقافى والجغرافى
٥٠	الاتصال البشرى بين العرب وغيرهم
٥١	اختلاط القبائل العربية وأثره فى اللهجات
٥٦	تركيب اللغات
٥٦	التداخل فى الأبنية
٥٨	أ- تفسير التداخل فى أبنية الأفعال
٦٢	ب- تفسير التداخل فى أبنية الأسماء
٦٨	ج- التداخل فى الألفاظ

الباب الثالث

التوحد اللغوى والعربية الباقية

(٧١-٩٧)

٧٣	التوحد اللغوى بين اللهجات
٧٤	عوامل التوحد اللغوى
٧٤	العامل السياسى
٧٥	العامل الاجتماعى والاقتصادى
٧٦	العامل الأدبى
٧٦	وسائل الإعلام
٧٧	المدن الكبرى
٧٨	الدين والعلم والثقافة والخدمة العسكرية
٨٠	العربية الباقية
٨١	أولية العربية الباقية
٨١	عوامل توحد اللهجات وتغلب القرشية
٨١	١- النفوذ الدينى
٨٢	٢- النفوذ التجارى
٨٣	٣- النفوذ السياسى

٨٣	٤- النفوذ اللغوى
٨٤	القول بسيادة القرشية
٨٦	رأى المعارضين لهذا القول ومناقشته
٩١	رأى أحمد بن فارس فى تفوق القرشية وأسبابه

الباب الرابع

اختلاف اللهجات العربية ومظاهره

(٩٩-٤٤٦)

١٠١	آثار اللهجات العربية ودراستها
١٠٢	تاريخ الاختلاف اللهجى وطبيعته
١٠٣	كتب اللهجات ومطائنها
١٠٤	اهتمام العلماء باللهجات وموقفهم منها والاحتجاج بها
١٠٤	ظهور اللهجات فى كتب ابن جنى
١٠٩	مظاهر اختلاف اللهجات
١٠٩	الجانب الصوتى والجانب الدلالى
١٠٩	انفراد العربى بما لم يسمع من غيره

الفصل الأول

الإبدال وأثره فى اللهجات

(١١٣-٣٧٨)

١١٣	تعريفه
١١٣	أنواعه
١١٤	أثره اللغوى
١١٥	آراء العلماء فى الإبدال
	رأى ابن جنى: الحكم بالإبدال أو باختلاف اللهجات ومقياس ابن جنى
١١٥	فى ذلك ومناقشته
١٢٢	موقف العلماء من هذا الرأى
١٢٢	المتابعون لابن جنى: ابن سيده وابن يعيش
١٢٤	والدكتور إبراهيم أنيس
١٢٧	رأى فريق آخر: الحكم باختلاف اللهجات: رأى أبى الطيب اللغوى ...
١٢٨	ابن السكيت

١٢٨	..... والبطليلوسى
١٢٨	..... وابن خالويه وأبى على القالى
١٢٨	..... رأى المتابعين لهذا رأى من المحدثين
١٣١	..... أسباب الابدال
١٣٢	..... أولاً: اختلاف اللهجات
١٣٣	..... ثانياً: التطور الصوتى
١٣٤	..... أ- أعضاء النطق
١٣٤	..... - اختلاف أعضاء النطق باختلاف الشعوب
١٣٥	..... - تطور أعضاء النطق
١٣٥	..... - عيوب أعضاء النطق
١٣٦	..... ب- المكان والزمان
١٣٧	..... ج- الحياة الاجتماعية
١٣٧	..... ١- العزلة والاختلاط الاجتماعى
١٣٨	..... ٢- الثقافة والحضارة
١٣٨	..... ٣- الحالة النفسية
١٣٩	..... ٤- عوامل اجتماعية أخرى
١٣٩	..... ثالثاً: دواع لغوية
١٣٩	..... ١- تفاعل الأصوات
١٣٩	..... أ- المماثلة
١٤٠	..... ب- المخالفة
١٤١	..... ج- التناوب بين الأصوات
١٤٢	..... ٢- الاشتقاق
١٤٢	..... ٣- تغير المعنى
١٤٣	..... ٤- التصحيف والتحريف
١٤٥	..... ٥- صنع الألفاظ واختلاقيها
١٤٧	..... أولاً: الإبدال فى الحسروف:
١٤٧	..... ماله مصطلح لهجى أو لغوى
١٤٧	..... الكشكشة
١٤٩	..... الكسكسة

١٥١	..... الشنشة
١٥٢	..... العننة
١٥٥	..... الفحفحة
١٥٩	..... العجعة
١٦٢	..... الوتم
١٦٥	..... الاستطاء
١٦٨	..... الطمطمانية
١٧٣	..... الإمالة والفتح
١٧٣	..... تعريف الإمالة
١٧٣	..... ألوان من الإمالة أضافها ابن جنى (الفتحة الممالة نحو الضمة)
١٧٤	..... الكسرة المشوبة بالضمة
١٧٤	..... الضمة المشوبة بالكسرة
١٧٥	..... الأسرار اللغوية الباعثة على حدوث الإمالة
١٧٦	..... أسباب الإمالة فى كتب النحو واللسغة
١٧٦	..... أسباب إمالة الألف
١٧٧	..... أسباب إمالة الفتحة
١٧٨	..... تفسير المحدثين للإمالة والفتح ونسبتهما إلى القبائل العربية
١٨٦	..... الهمز والتسهيل
١٨٦	..... الفروق بين الهمزة وحروف العلة
١٨٧	..... نظرات المحدثين إلى حوادث الإبدال بين الهمزة وحروف العلة
١٨٧	..... رأى هنرى فليش فى تفسير هذه الأحداث
١٨٧	..... مناقشة هذا الرأى
١٨٨	..... رأى الدكتور شاهين ومحاولته تفسير المشكلة برأى جديد
١٩١	..... نظراتنا حول هذا الرأى
١٩٣	..... موازنة بين موقفى القدماء والمحدثين من حروف العلة
١٩٤	..... تفسير الهمز وقبائله
١٩٥	..... إبدال الهمزة من حروف العلة: أمثلتها
١٩٧	..... تقسيم القدماء للهمز وتفسير الشاذ منه
١٩٧	..... إبدال الهمزة من حروف العلة

٢٠٠	إبدال حروف العلة من الهمزة
٢٠٠	إبدال الواو
٢٠١	إبدال الألف
٢٠٢	إبدال الياء
٢٠٣	تفسير القدماء والمحدثين لهذا الإبدال
٢٠٥	إبدال حروف العلة بعضها من بعض
٢٠٥	إبدال الواو من الألف والياء
٢٠٥	أ- من الألف
٢٠٦	ب- من الياء
٢٠٦	إبدال الألف من الواو والياء
٢٠٨	إبدال الياء من الألف والواو
٢٠٩	التبادل بين الياء والواو (المعاقبة)
٢٠٩	تعريفها
٢٠٩	شروط تحققها
٢١٠	مواضعها
٢١١	رأى اللغويين فيها
٢١٥	تفسير بعض اللغويين القدامى للتعاقب
٢١٨	التبادل بين حروف العلة والصوامت
٢١٨	التبادل بين الألف والعين
٢١٨	والنون
٢١٩	والهاء
٢١٩	التبادل بين الباء والواو
٢٢٢	والتاء
٢٢٤	والميم
٢٢٥	والهاء
٢٢٧	التبادل بين الباء والياء
٢٣٣	والتاء
٢٣٥	والتاء
٢٣٥	والجيم

٢٣٧	..... والذال
٢٣٨	..... والراء
٢٤١	..... والسين
٢٤٢	..... والصاد
٢٤٢	..... والضاد
٢٤٢	..... والعين
٢٤٣	..... والكاف
٢٤٣	..... واللام
٢٤٤	..... والميم
٢٤٥	..... والنون
٢٤٦	..... والهاء
٢٤٩	..... ملاحظات لغوية
٢٥١	..... ما ليس له مصطلح لهجى أو لغوى
٢٥١	..... الهمزة والعين
٢٥٤	..... والنون
٢٥٧	..... والهاء
٢٦٣	..... الباء والتاء
٢٦٥	..... والفاء
٢٦٧	..... والميم
٢٧٥	..... التاء والتاء
٢٧٧	..... والذال
٢٨٠	..... والصاد
٢٨١	..... والطاء
٢٨٤	..... والكاف
٢٨٥	..... والهاء
٢٨٨	..... التاء والحاء
٢٨٩	..... والذال
٢٩١	..... والفاء
٢٩٧	..... الجيم والحاء

٢٩٧	..... والحاء
٢٩٧	..... والشين
٢٩٧	..... والقاف
٢٩٧	..... والكاف
٢٩٩	..... الحاء والحاء
٣٠٢	..... والعين
٣٠٣	..... والغين
٣٠٤	..... والقاف
٣٠٤	..... الدال والذال
٣٠٦	..... والطاء
٣٠٦	..... والظاء
٣٠٧	..... الراء والزاي
٣٠٨	..... واللام
٣١٢	..... والنون
٣١٣	..... الزاي والسين
٣١٣	..... والصاد
٣١٧	..... السين والشين
٣٢٠	..... والصاد
٣٢٢	..... والضاد
٣٢٤	..... الصاد والطاء
٣٢٥	..... الضاد والظاء
٣٢٩	..... الطاء والظاء
٣٣٠	..... العين والغين
٣٣٤	..... والقاف
٣٣٤	..... الغين والقاف
٣٣٤	..... الفاء والقاف
٣٣٦	..... القاف والكاف
٣٣٨	..... اللام والنون
٣٤١	..... الميم والنون

٣٤٤	تعقيب
٣٤٥	ثانيًا: الإبدال في الحركات
٣٤٥	الوكم
٣٤٦	الوهم
٣٤٦	ثلاثة بهاء (تعريفها- آراء العلماء فيها- قبائلها)
٣٥١	التخفيف في بعض اللهجات
٣٥١	أولاً: بالإتباع: فاء فعيل وفعل
٣٥٣	صور من الاتباع: الإبتاع في (الحمد لله)
٣٥٥	الإتباع في (للملائكة اسجدوا)
٣٥٥	ثانيًا: بالإسكان أو حذف الصوائت واجتماع التغير والحذف
٣٥٩	تسكين شين عشرة حال التركيب
٣٦١	الضميران هو وهى
٣٦٣	السكون والحركة في الصوامت الحلقية
٣٦٧	أ- الفتح والضم
٣٧١	ب- الفتح والكسر
٣٧٤	ج- الضم والكسر

الفصل الثاني

التغيير في بعض الصيغ اللغوية

وتعدد الأوجه النحوية

(٣٧٩-٤١٦)

٣٧٩	إبدال الياء ألفا في بعض الأفعال الثلاثية
٣٨٢	قلب ألف المقصور ياء
٣٨٥	تصحیح اسم المفعول من الثلاثى الأجوف
٣٨٦	بعض الأسماء المقصورة والمدودة
٣٨٨	كلا وكلتا
٣٩٠	هيهات
٣٩٢	هلم
٣٩٤	إلحاق الفعل علامة التثنية والجمع
٣٩٨	فعال للمؤنث

٤٠٠	..... الاسم الموصول
٤٠٢	..... إعراب المثني
٤٠٤	..... ما الحجازية والتميمية
٤٠٥	..... (عملها - زيادة الباء في خبرها - زيادة من مع اسمها)
٤٠٦	..... الوقف على تاء التأنيث
٤٠٨	..... مطابقة المصدر لموصوفه
٤١١	..... لهجات يلفقها النحاة
٤١١	..... قبل وبعد
٤١٣	..... (لا) النافية للجنس

الفصل الثالث

الفك والإدغام

(٤١٧-٤٣٢)

٤١٧	..... الفك والإدغام في الفعل الثلاثي المضعف
٤٢٦	..... صيغة افتعل
٤٢٩	..... تفاعل وتفاعل
٤٣١	..... التفسير اللغوي للفك والإدغام

الفصل الرابع

نقص بعض الحروف وزيادتها

(٤٤٦-٤٣٣)

٤٣٣	..... حذف نون (من)
٤٣٣	..... حذف ألف (على) الجارة ولامها
٤٣٤	..... اللخلخانية
٤٣٥	..... القطعة
٤٣٧	..... فعل وأفعل
٤٤٤	..... فعل وافتعل
٤٤٥	..... ضميرا الخطاب

الباب الخامس

الدرس اللهجي الحديث

(٤٤٧-٥٢٨)

٤٤٩ أهمية دراسة اللهجات
-----	---------------------------

٤٤٩	دراسة الفصحى عند الغربيين
٤٤٩	أسباب الاهتمام بالفصحى
٤٥١	ظهور الاتجاه لدراسة اللهجات ووسائل دراستها
٤٥١	التوحيد والانقسام فى اللغة وأسبابه
٤٥١	أنواع اللهجات
٤٥٢	تكوين لغة عالمية
٤٥٤	دراسة اللغة عند المحدثين
٤٥٦	الأطلس اللغوى: بيان الحدود الجغرافية للغات
٤٥٧	رسم خط جغرافى للهجات
٤٥٩	تاريخ ظهور الأطلس اللغوى
٤٦٠	موضوع الأطلس اللغوى
٤٦١	طريقة وينكر
٤٦٢	طريقة جيليرون
٤٦٢	شروط الراوى والمسجل اللغويين
٤٦٣	أسس الأطلس اللغوى ونتائجه
٤٦٥	ما يجب مراعاته فى دراسة اللهجة
٤٦٨	تطبيق ذلك فى دراسة العربية الفصحى ولهجاتها
٤٦٩	الأصوات اللغوية فى لهجة صنعاء وصلتها بالعربية الفصحى
٤٧٢	مدخل ومنهج
٤٧٤	أولاً: الأصوات المفردة (أو التى لا تتأثر بغيرها)
٤٧٤	١- الأصوات الصامتة
٤٧٤	أ- حروف الحلق
٤٧٦	ب- حروف أقصى اللسان مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى
٤٧٨	ج- حروف وسط اللسان مع ما يحاذيه من الحنك الأعلى
٤٨١	د- حروف طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا
٤٨٦	هـ- حروف طرف اللسان مع أطراف الثنايا العليا
٤٨٨	و- حروف طرف اللسان مع اللثة العليا
٤٩٠	ز- حروف طرف اللسان مع أطراف الثنايا السفلى
٤٩٠	ح- حروف الشفة مع الأسنان

٤٩١	ط- حروف الشفتين
٤٩٣	٢- الأصوات الصائتة
٤٩٤	خصائص الأصوات الصائتة
٤٩٦	ثانيًا: الأصوات حين تتأثر بغيرها
٤٩٦	١- الصوامت
٤٩٦	الهمزة
٤٩٧	التحليل اللغوى للحذف
٤٩٨	التحليل اللغوى لتسهيل الهمزة
٥٠٢	الباء
٥٠٤	التاء
٥٠٧	الثاء
٥٠٧	الجيم - الحاء - الخاء
٥٠٨	الذال
٥١٠	الذال
٥١٠	الراء
٥١٠	الشين
٥١١	الصاد
٥١٢	الطاء
٥١٢	الكاف
٥١٣	اللام والنون
٥١٦	٢- الصوائت
٥١٦	تحول الصوائت بعضها إلى بعض
٥٢٣	تحول الصوائت إلى أشباه السواكن
٥٢٣	تحول الأصوات اللينة إلى أصوات صامتة
٥٢٤	تعقيب
٥٢٤	بعض أسباب الانحراف فى نطق اللغة وعلاجه
٥٢٧	نهاية وخاتمة
٥٢٩	أهم المصادر
٥٤١	محتوى الكتاب
